

# 李莊方言記



## 序

民國二十九年冬季本所遷移到四川的鄉鎮李莊，我們在這鄉間的板栗坳村莊住了整整四年多。長期跟他們接觸，聽到他們說話的詞彙，頗有特別的地方，很感興趣。尤其那些入聲字雖然不像下江官話有些方言那麼短促，可是他們入聲字的韻母元音發音比舒聲元音讀得較開。例如舒聲  $a[a]$  在入聲則讀成  $\text{æ}$ ;  $i \rightarrow \text{ɪ}$  或  $\text{e}$ ,  $u \rightarrow \text{ʊ}$  或  $\text{u}$ ,  $o \rightarrow \text{ɔ}$  或  $\text{ə}$  等。以上這些音例，顯然跟舒聲是同一個音位，而發音確有些差異。那時故所長傅孟真先生跟我談起，他很鼓勵我調查他們的方言，並希望我多搜集些詞彙及其他材料，可以寫成一本專刊，留作記念。我也很高興的答應着手進行這項工作。這本書的材料是民國三十一年冬季開始記音，花費了五個月的時間搜集得來的。發音人是本所前同事李臨軒先生，他說的是純粹的李莊話。

李莊是一個較大的鄉鎮，屬於南溪縣管轄。位於四川省南部，靠長江上游南岸，在南溪縣城跟宜賓縣的中間。

四川方言是西南官話，李莊是四川話裏有入聲調類的一種方言。四川省境內沿着長江上游兩岸的縣分，到巴縣以南的綦江為止，大都有入聲調類的方言。但是入聲調值並不像長江下游的江淮官話（即下江官話），在江蘇北岸一帶，他們的方言調值有些較為短促。據我們所調查過的四川有入聲的區域很廣。如南部（富村驛），西充（岷山場），鹽亭（雙碑場），射洪（文聚場），松潘，茂縣（清平鄉），彭縣（三邑場），什邡（雙盛場），新繁，新都，郫縣，理番，汶川，灌縣，崇慶（三河口），溫江，雙流，新津（花橋鎮），彭山，大邑（新場），蒲江（西來場），邛崃，丹稜，洪雅，夾江，峨眉，峨邊（沙坪），眉山，青神，樂山（牛華溪），犍爲（張溝），馬邊，雷波，屏山（高筍鄉），宜賓，慶符（復古場），高縣，長寧（安寧橋），珙縣（巡檢鄉），興文、古宋，叙永，古蔺，南溪，江安（四面山），納谿（渠坦驛），瀘縣（雲龍場），合江（王家場），江津（白沙），綦江爲處。李莊也是其中的一處。至於沒有調查過的當然就不敢說了。

搜集材料方面，我最注重的是調彙。我曾經搜集了幾種可供參考的書本上材料，如川南教會法國傳教士所作中國西部官話方言字典（*Dictionnaire Chinois-français de la langue mandarine parlée dans l'ouest de la Chine* 1893年香港出版），南溪縣志，及張慎義撰的蜀方言等，把這些材料綜合起來，問過發音人，再記載下來，所得的詞還是太少；後來又聽記選問增加了許多。雖然搜集已將萬餘條，但是要說完備還是相差很遠呢。詞彙方面爲便於查看起見，分編爲兩種：一、按羅馬字及音標字母次序先後排列。二、按意義分類排列，難免有些錯誤的地方，望讀者指正。關

於記音方面，是用本所調查方言用的三千字表，每字用國際音標記錄下來，把同音字歸納，列成字表。格式方法參照趙元任先生的鍾祥方言記方式，可供讀者作參考的資料。

我很感謝發言人李臨軒先生，不但花費了他很多工作以外的時間來做這乾燥無味的發音工作，並且還替我搜集不少本地民俗的故事，用白話說的。我把它用國際音標聽寫下來。

在此特別紀念已作古的前所長傅孟真先生，蒙他的美意，當時鼓勵我寫本書。沒想到這書出版已成追念傅先生了。但是他的厚意，我心中難忘。

全書初稿曾請李方桂，丁聲樹，董同龢，周法高諸先生仔細的看過一遍，並指教我不不少的錯誤和供給了很多的意見，使我非常感謝。

全書寫成後曾寄到美國給趙元任先生詳細審閱一遍，他在百忙之中並指教我很多寶貴的意見，我在這裏特別的追思和紀念他。

民國七十四年十二月楊時逢寫於南港



## 凡 例

1. 本編全用寬式國際音標標音。但在說明各音值時，也兼用嚴式國際音標，用方括弧“[ ]”號標明的，都是較嚴式的國際音標。
2. 李莊調號陰平 ˊ, 陽平 ˊˊ, 上聲 ˇ, 去聲 ˋ, 入聲 ˊˊˊ, 輕聲 ˊˊˊˊ 六個。一般的調號（李莊在內）陰平 ˊ□, 陽平 ˊˊ□, 上聲 ˊˊˊ□, 去聲 ˊˊˊˊ□, 入聲 ˊˊˊˊˊ□。
3. 字下加“一”號表示白話音。如一下的下白話音讀  $xa^2$  一字有文言或白話兩讀則不加杠。
4. 漢字的右旁加“。”號表示本字未詳，用另外一個同音字來代表它的音。如打擺。子（瘡疾），俗字或不能確定有問題的字也用“。”號表示它，如梢。裱。
5. “□”號表示有音義而無通行漢字可寫的字。如□  $c p'ia$ （鞭打響聲）。
6. “○”號代表無輔音聲母字。
7. ‘ ’ 號引用例字用單引號。如‘巴天’是陰平字，‘黃橫宏’是陽平字。
8. “|”引用本字。如下（等一|，即等一下）。
9. 古今音的比較往往有許多例外，遇有例外字，就在右下角就其例外之點註古音來源。如‘賜’字古屬心母，在李莊照例應讀為  $si^2$ ，但實際讀成  $ts'i^2$ ，就在賜字的右下角註上小‘心’字。
10. 某字有兩讀或多讀的，在右下角註個小‘1’或‘2’等字樣。

1. The first part of the document is a letter from the President of the United States to the Congress, dated January 3, 1862.

2. The second part is a report from the Secretary of the Treasury, dated January 3, 1862.

3. The third part is a report from the Secretary of the Interior, dated January 3, 1862.

4. The fourth part is a report from the Secretary of the Navy, dated January 3, 1862.

5. The fifth part is a report from the Secretary of the War, dated January 3, 1862.

6. The sixth part is a report from the Secretary of the State, dated January 3, 1862.

7. The seventh part is a report from the Secretary of the War, dated January 3, 1862.

8. The eighth part is a report from the Secretary of the Navy, dated January 3, 1862.

9. The ninth part is a report from the Secretary of the War, dated January 3, 1862.

10. The tenth part is a report from the Secretary of the Navy, dated January 3, 1862.

## 目 錄

### 一、語音的分析

A. 音類總表	1
1. 聲母表	1
2. 韻母表	2
3. 聲調表	2
B. 各音值的說明	2
1. 聲母	2
2. 韻母	4
3. 聲調	7

### 二、本地音韻

A. 單字音音類	9
1. 聲母與韻母的關係	9
2. 介母與韻的關係	10
3. 聲母與聲調的關係	10
4. 聲母韻母聲調間的關係	10
5. 單音字全表	11
B. 同音字彙	24

### 三、比較音韻

A. 與國音比較	47
1. 聲母	47
2. 韻母	49
3. 聲調	52
B. 與古音比較	53
1. 名詞定義	53
2. 聲母比較表	58

3.聲母音勢（即發音方法）的比較	60
4.聲母系組（即發音部位）的比較	60
5.等呼比較表	61
6.等呼比較說明	64
7.韻音比較表	66
8.韻音比較說明	69
9.韻尾比較表	72
10.聲調比較表	73
11.聲調比較說明	73
12.不定條分字詳單	73
13.例外字	76

## 四、李 莊 話

A. 詞 彙（以字母次序前後排列）	98
B. 分類詞彙（細目見後）	298
C. 李莊話故事六則	394
1.老熊家婆	394
2.報喜	400
3.齊人有一妻一妾的故事	404
4.四言八句	406
5.對對子跟對句子的故事	407
6.北風和太陽的故事	411

# 一、語音的分析

## A. 音類總表

### 1. 聲母表（共十八個）：

發音方法 \ 發音部位		雙脣音	齒脣音	舌尖音	舌尖前音	舌面音	舌根音
塞音	不送氣清音	p 巴 <sup>1)</sup>		t 答			k 割
	送氣清音	p' 怕		t' 塔			k' 刻
塞擦音	不送氣清音				ts 渣	tɕ 雞	
	送氣清音				ts' 茶	tɕ' 妻	
鼻音	濁音	m 馬		n 拉			ŋ 崖
摩擦音	清音		f 法		s 沙	ɕ 些	x 黑
	濁音				z 若		

1. 小字‘巴，答，割’等均是例字，下做此。

## 2. 韵母表 (共三十三個) :

韻攝 韻頭	開 尾 韻 母				元 尾 音 韻 母				鼻 音 尾 韻 母				邊 音 尾 母	
開 口	i 資	a 馬	o 窩	e 厄	ai 哀	ei 非	au 奧	əu 歐	an 安		ən 恩	aŋ 昂	əl 兒	
齊 齒	i 衣	ia 鴉		ie 葉			iau 妖	iəu 憂		ien 烟		in 英	iaŋ 央	iuŋ 雍
合 口	u 烏	ua 蛙			uai 歪	uei 報			uan 彎		uən 溫	uaŋ 汪	uŋ 翁	
撮 口	y 迂		yo 約							yen 淵		yin 云		

## 3. 聲調表 :

類 別	調 值	例 字
陰 平	˥ 55:	多
陽 平	˨˨˨ 11:	黃
上 聲	˨˨˨˨˨ 42:	馬
去 聲	˨˨˨˨˨ 13:	愛
入 聲	˨˨˨˨˨ 24:	白

## B. 各音值的說明

### 1. 聲 母

- (1) p. p 是雙脣塞音不送氣的清音，與國音的 p 相同，如‘巴比布包邊幫’等是。
- (2) p'. p' 是雙脣塞音送氣的清音，在洪音前送氣讀得很粗重，略帶舌根摩擦音 x，嚴式國際音標可作 [p<sup>x</sup>]。在他前因受介音的影響，讀得近乎 [p<sup>ɕ</sup>] 的色彩。如‘皮普排袍片盆旁’等是。
- (3) m. m 是雙脣鼻音，比國音的 m 硬，略帶一點塞濁音 b 的色彩，嚴式國際音標可作 [m<sup>b</sup>]，如‘迷母麻麥毛滿命’等是。
- (4) f. f 是上齒下脣接觸的摩擦清音，與國音的 f 相同，但在合口 u 韻前摩擦得特別利害，如‘夫法非凡分方’等是，

- (5) t. t 是舌尖塞音不送氣的清音，與國音的 t 相同，但在齊齒前比較開，合口前讀得略軟，如‘低都代端登蕩’等是。
- (6) t'. t' 是舌尖塞音送氣的清音，在開合口前的字送氣讀得較粗重，稍帶舌根摩擦音 x，嚴式國際音標作 [tʰ]。在齊齒字前受後面介音的影響變成 [tɕ] 的色彩，比國音的 t' 讀得粗重一點，如‘提土塔退桃天唐’等是。
- (7) n. n 是舌尖鼻音，在起音時與 m 母一樣的情形，鼻腔未開時聲帶已先開始顫動略成瞬息的塞濁音 d，嚴式國際音標作 [nᵈ]。n 是一個變值音位 (variable)，就是同一字有時讀 n，有時讀成 l，而本地人並不覺得他是兩種不同的音。它第二個音值就是舌尖邊音 l，讀音時也與 n 母一樣略帶塞濁音 d，也是一個 [lᵈ]，所以成了一個變值音位。這兩個音值中第一個 n 音比第二個 l 音用得較多，在讀字或說話中 l 音值不很常用，所以現在用 n 音來代表這類的音，如‘拿鹿女來腦郎漏’等是。
- (8) ts. ts 是舌尖前塞擦不送氣的清音，它的部位比國音的 ts 音有時略為稍後一點，但不很大穩固，並不跟着後面配合的元音環境而定的，如‘資租雜在罪專倉’等是。
- (9) ts'. ts' 是舌尖前塞擦送氣的清音，比國音的 ts' 有時略為偏後一點，如‘癡出測吹餐成瘡’等是。
- (10) s. s 是舌尖前摩擦清音，它的部位與 ts, ts' 兩值相同，如‘十樹紗說燒酸鬆’等是。
- (11) z. z 是舌尖前摩擦濁音，它的部位不很大穩固，比 ts, ts', s 部位有時還要略偏後一點，舌尖靠近上顎中部，但是決不到舌尖後的 ʒ 音，如‘汝若惹柔軟人絨’等是。
- (12) tɕ. tɕ 是舌面塞擦不送氣的清音，它的部位比國音 tɕ 音略偏後一點，如‘雞橋駕脚九眷江’等是。
- (13) tɕ'. tɕ' 是舌面塞擦送氣的清音，它的部位與 tɕ 音相同，如‘七區切橋錢清窮’等是。
- (14) ɕ. ɕ 是舌面摩擦清音，比國音的 ɕ 音部位略偏後一點，與 tɕ, tɕ' 相同，但摩擦很強，如‘細先狹脅孝選香’等是。
- (15) k. k 是舌根塞音不送氣的清音，與國音的 k 相同，如‘歌骨瓜皆歸高官’等是。
- (16) k'. k' 是舌根塞音送氣的清音，與 k 音的部位相同，但送氣比國音的 k' 讀得得要粗重一點，並且略帶舌根摩擦音 x (即淺喉音)，嚴式國際音標作 [kʰ]，如‘枯殼開口坤康空’等是。

- (17) ŋ. ŋ 是舌根鼻音，與 k 音的部位相同，而發音時舌根作用很強，如‘額愛歐安硬昂我’等是。
- (18) x. x 是舌根摩擦清音，摩擦得不很利害，與國音的 x 音相同，如‘花黑惠後歡黃紅’等是。
- (19) ○. 這符號是代表一切沒有聲母的字（即元音起頭的字），無聲母的開口韻只有 o 韻一韻（除‘我’一字讀 ŋo 外，其餘皆讀 o），在 o 韻中起音的讀法大多數略有 [w] 起頭，成為 wo 音，也有時很少用極輕微的舌根摩擦音，如‘窩峨臥’等是。在齊齒無聲母的韻（即 i- 類）的起音字讀得有點輔音化 [j]，如‘夷牙葉妖又煙央’等是。在合口無聲母的韻前（即 u- 類）的起音字大多數都是元音起頭，間或有時讀得像輔音化 [w]，如‘物蛙外威萬溫翁’等是。撮口無聲母的起音字，也是元音起頭，如‘魚淵遠云’等是。

## 2. 韻 母

- (1) i. i 在舒聲字中（即陰平，陽平，上聲，去聲字中），它的音值是一個舌尖前元音，就是讀 ts, ts', s 聲母延長放鬆而得的元音，在國際音標認為是 [ʒ] 的延長成節音，現在我們都用 [ɿ] 來代替，ɿ 也就是一個舌尖前元音，在李莊方言中它的音值比國音的 ts, ts', s 音略後一點，如‘資至慈私時’等是。i 在入聲字中是來代表一個舌面高央不圓脣的元音 [ɨ]，嚴格說起來它的發音部位比 i 還要略低一點，就是 i, e 之間的 [ɨ] 音（這音標現在很少用所以不寫它了），如‘執赤十日’等是。ɿ 音標只限于舒聲字，i 也只限于入聲字，這兩種並不相混，所以現在用一個 i 符號來替代它。
- (2) a. a 在舒聲字中它的音值是一個不圓脣低央元音（講元音的高低，是指舌隆起的部位高低，下倣此），嚴式國際音標是 [A]，有時又近乎 [a]，與國音 a 相當，如‘巴怕罵拿渣茶沙’等是。在入聲字中是不圓脣半低與低之間的前元音，嚴式國際音標是 [æ]，如‘拔法答納雜塔殺’等是。A, æ 兩種音值，在舒聲與入聲間限制很嚴，雖不相混，其實只是一個音位，所以用一個 a 來代表它。
- (3) o. o 在舒聲字中它的音值是圓脣的，就是 o, ɔ 之間的音，但有時讀得像複合元音的 [uo]，在這方言中並沒有 o, uo 的分別，所以都一律用 o，如‘波磨羅左歌窩’等是。o 在入聲中是一個圓脣央元音 [ə]，如‘撥奪落桌若郭合’等是。
- (4) e. e 是不圓脣中前元音，是 e, ɛ 之間的，有時讀得更後一點，在這方言中的 e 音除掉少數當語助詞用以外，大部分全是用在入聲字，如‘北得肋則熱刻黑’等是。



- (5) ai. ai 是 a, i 的複合元音, a 是低前 [a], i 是極鬆的 [ɪ], 與國音的 ai 大致音相同, 只有舒聲字, 如‘拜代來才腿皆海’等是。
- (6) ei. ei 是 e, i 的複合元音, e 是標準元音 e, i 是極鬆的 [ɪ], 與國音的 ei 差不多, 只有舒聲字, 如‘悲配美非遮車惹’等是。
- (7) au. au 是 a, u 的複合元音, a 是低而後的 [ɑ], u 是較鬆的 [ʊ], 尾音的 u 讀得極鬆, 圓脣作用往往失掉而成一種近似 [ʌ] 的音, 沒有國音 au 的 u 那麼圓, 如‘包毛到勞早高’等是。
- (8) əu. əu 是 ə, u 的複合元音, ə 是個標準央元音 ə, u 是鬆而開的 [ʊ], 尾音的 u 讀得也極鬆, 有時失掉圓脣的作用, 成為近似 [ʌ] 的音, 與國音 [əu] 不同, 如‘斗偷走收購歐侯’等是。
- (9) an. an 是 a 與 n 的附鼻尾韻, a 是前低元音 [a], n 尾讀法舌尖往往只作勢而不頂上顎, 成微弱不完全的 n 音, 在讀 a 時, 已起頭略帶一點半鼻的音彩, 嚴式國際音標可作 [ã<sup>n</sup>], 沒有國音的 an 音舌尖鼻音 n 那麼清楚, 如‘盤凡且男三然幹暗’等是。
- (10) ən. ən 是 ə 與 n 的附鼻音尾韻, ə 是平均緊而短的 [ə], n 是強而穩固的舌尖鼻音, 與國音 ən 的音相同, 如‘奔門等嫩真人肯’等是。
- (11) aŋ. aŋ 是 a 與 ŋ 的附鼻尾韻, 嚴式國際音標是 [Aŋ], a 是低央元音 [A], ŋ 是舌根鼻音, 與國音的 aŋ 音大致相同, 如‘榜房唐張商剛巷’等是。
- (12) əl. əl 是一個央元音 ə 加邊音 l, 不像國音的捲舌 [ʅ] 的舌尖那麼往後, 如‘兒耳二’等是。(其他韻母與本韻合併時, 除齊合撮口韻的前面介音 i, u, y 不變外, 其餘無論開口韻或收 i, u 尾韻及收鼻音尾韻, 皆一律變為 əl, 如一下兒 i<sub>1</sub> xəl<sub>1</sub> (一下), 殼兒 k'əl<sub>1</sub> (殼子); 蓋蓋兒 kai<sub>1</sub> kəl<sub>1</sub> (蓋子), 貓兒 məl<sub>1</sub> (貓), 老肥頭兒 nau<sub>1</sub> fei<sub>1</sub> t'əl<sub>1</sub> (鄉間有錢的土老); 老漢兒 nau<sub>1</sub> xəl<sub>1</sub> (老者, 或稱父), 攤兒 t'əl<sub>1</sub> (攤子), 黃水狼兒 xuaŋ<sub>1</sub> suei<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub> (黃鼠狼, 狼讀陰平); 蚊煙兒 uən<sub>1</sub> iəl<sub>1</sub> (蚊煙), 畫眉兒 xua<sub>1</sub> miəl<sub>1</sub> (畫眉鳥) 魚鰍兒 y<sub>1</sub> tɕ'iəl<sub>1</sub> (國語叫泥鰍), 釘兒 tiəl<sub>1</sub> (釘子); 幺姑兒 iau<sub>1</sub> kuəl<sub>1</sub> (稱別人的小女), 老鴉兒 nau<sub>1</sub> uəl<sub>1</sub> (老鴉); 魚魚兒 y<sub>1</sub> yəl<sub>1</sub> (魚子將變成之小魚, 第二魚字變陰平); 這種變 əl ‘兒’ 的變法, 大都限于名詞。
- (13) i. i 元音有舒聲與入聲兩種讀法, 音值相差並不太大, i 在舒聲字中, 是開脣的前高元音, 與國音的 i 音相同, 如‘比迷低利借妻些’等是。在入聲字中它的音, 值是讀得較開, 嚴式的, 如‘筆密滴踢立集習’等是。

- (14) ia. ia 是 i, a 的複合元音，在舒聲字中，讀成央元音 [A] 有時更後，近乎 [ɑ]，與國音相同，如‘家駕下鴉亞’等是。在入聲字中它的音值是 [iæ]，如‘夾恰狹鴨’等是。
- (15) ie. ie 是 i, e 的複合元音，嚴式國際音標是 [iɛ]，與國音大致相當，如‘別減帖業接切’等是。（只限于入聲韻字）。
- (16) iau. iau 是 i, a, u 的複合元音，嚴式國際音標是 [iau]，i，是開脣前高元音，au 讀法與上面第 (7) 條 au 讀法相同，如‘標苗條料交小堯’等是。（只限于舒聲字）。
- (17) iəu. iəu 是 i, ə, u 的複合元音，嚴式國際音標是 [iəu]，如‘謬丟牛久秋袖憂’等是。（只限于舒聲字）。
- (18) ien. ien 是 i, e 的複合元音附鼻尾韻 n，其中的 e 是個較開的 [ɛ]，n 是不很穩固，微弱不完全的 n 音，在讀 e 時，起頭略帶一點半鼻音，與上面所述的第 (9) 條的 an 韻一樣，嚴式國際音標是 [iɛ̃n]，如‘邊面天念肩欠險煙’等是。
- (19) in. in 是 i 與附鼻尾韻的 n，i 是較鬆而略開的 [ɪ]，n 尾相當穩固，與 ən 韻的 n 相同，不像 an, ien 的 n 尾那樣的情形，與國音的 in 相同，如‘病平定林今請銀’等是。
- (20) iaŋ. iaŋ 是 i, a 的複合元音附鼻尾 ŋ，ia 的讀法與上面所述的第 (14) 條 ia 舒聲韻讀音相當，嚴式國際音標是 [iaŋ]，如‘良匠腔香羊’等是。
- (21) iuŋ. iuŋ 是 i, u 複合元音附鼻尾韻 ŋ，嚴式國際音標是 [iuŋ]，i 因受了後面的 u 的影響，不完全是開脣，但它也並不明顯是圓脣，如‘窮兄雄用勇’等是。
- (22) u. u 音有舒聲跟入聲兩種讀法，在舒聲字中，它是圓脣的後高元音，與國音的 u 音相同，如‘普模杜租如苦’等是。u 跟 f 聲母拼，或單獨讀音時，簡直就是個脣齒摩擦濁音延長成節音的 [ɥ] 如‘夫胡付戶’等是。u 在入聲字中，它的音值是圓脣央高元音 [u]，嚴格說起來它發音部位比 u 還要略開一點，如‘僕木福鹿出肉骨’等是。
- (23) ua. ua 是 u, a 複合元音，在舒聲字中，嚴式國際音標是 [ua]，有時讀得更後一點 [uɑ]，與國音相同，如‘瓜卦跨花瓦’等是。在入聲字中，它的音值是 [uæ]，如‘刷刮機’等是。
- (24) uai. uai 是 u, a, i 的複合元音，嚴式國際音標是 [uai]，如‘揣帥乖快外’等是。（只限舒聲字）。
- (25) uei. uei 是 u, e, i 的複合元音，嚴式國際音標是 [uei]，與國音大致相同，如‘堆迫垂水歸回位’等是。

- (26) uan. uan 是 u, a 複合元音附鼻尾韻 n, u 是圓脣後高元音, an 是與上面所述的第 (9) 韻 an 韻讀音相同, 嚴式國際音標是 [uā<sup>h</sup>n], 如‘端暖專串軟官換’等是。
- (27) uən. uən 是 u, ə 複合音附鼻尾韻 n, u 是圓脣後高元音, ə 是個較短的 ə, n 尾很穩固, 如‘準春順閩坤昏文’等是。
- (28) uaŋ. uaŋ 是 u, a 複合音附鼻尾韻 ŋ, a 發音較後 [a], 與國音 uaŋ 音相同, 如‘莊牀雙曠黃汪’等是。
- (29) uŋ. uŋ 是 u 附鼻尾韻 ŋ, u 在無聲母時讀得很後的 u, 在聲母後讀得較開, 嚴式國際音標 [uŋ], 如‘蒙風多中松紅’等是。
- (30) y. y 有舒聲跟入聲兩種讀法, 在舒聲字中, 它是圓脣前高元音, 與國音 y 的音相同, 如‘居取徐雨’等是。y 在入聲字中, 它的音值用嚴式的國際音標可以寫作 [y<sup>h</sup>], 如‘橘屈速欲’等是。
- (31) yo. yo 是 y, o 複合元音, y 是不很圓脣的 y 音, 也可以寫作 io, o 央元音ə, 嚴式國際音標是 [y<sup>h</sup>ə], 如‘略脚缺學月’等是。(本韻僅限于入聲韻字)。
- (32) yen. yen 是 y, e 複合元音, 附鼻尾韻 n, 它的 e 是個較開的 [E], n 是不很穩固的 n 音, 它的音值與上面所述的第 (18) 條 ien 讀音相同, 嚴式國際音標是 [y<sup>h</sup>ɛ<sup>h</sup>n], 與國音的 yan 不很同, 如‘涓全宣淵遠’等是。
- (33) yin. yin 是 y, i 複合元音, 附鼻尾韻 n, 嚴式國際音標是 [y<sup>h</sup>in], in 的讀法與上面所述的第 (19) 條 in 韻讀音相同, 如‘君傾旬訓云’等是。

### 3. 聲 調

- (1) 陰平. 陰平調值是由半高升至高的高升調 (45)。它的時間平均, 與國音的陰平相似, 但起點比國音的陰平略低。寬式一律用高平調號 (ˊ 55:), 如‘衣雞非彎溫’等是。
- (2) 陽平. 陽平調值是由半低降至最低的低降調 (21)。有時讀成低平調, 它的時間平均, 寬式一律用低平調號 (ˊ 11:), 如‘吳齊堯茶容’等是。
- (3) 上聲. 上聲是中降調 (42)。由半高降至半低, 比國音的去聲 (51) 起頭略低, 收尾略高, 寬式一律用中降調 (ˋ 42) 如‘改五免晚膳’等是。
- (4) 去聲. 去聲是低升調 (13)。由低升至中, 不像國音的上聲 (214), 由低降而高升。現一律寫作低升調號 (ˋ 13:), 如‘次路駕善創’等是。
- (5) 入聲. 入聲是中升調 (24)。實際它的調值是由中升至半高的中升調 (34)。它的時間平均, 在連讀時往往變成 (33) 中平調。寬式一律用中升調號 (ˋ 24:), 如‘急若速襪割’等是。
- (6) 附輕聲. 輕聲調號是 (·) 或 “ˊ”, 凡是陰平陽平上聲去聲入聲的字輕讀或失掉

本調的，如‘好了’的‘了’讀成 nəl，‘坐倒’的‘倒’讀成 təl 等是。

- (7) 變調。以上這些調是單字讀音的調值，在連詞或兩字連讀時，往往有些的小變化。陰平接陰平第一字高平第二字讀得更高的升調，如‘公公’第二公字比單獨讀時更升高。陰平跟別的陽平上去併時第一字陰平讀高升。陽平接下字時畧提高，陽平接陽平（限于名詞或重疊的名詞），第二字變高平調如陰平調一樣，換言之就是第二字陽平變陰平，如‘娃娃’，‘婆婆’，‘鵪兒’，‘牛兒’，‘葡萄’等等第二字變成陰平調。去聲接上聲微帶降而升，如‘畫馬’的畫字，去聲接陽平或去聲時第一個去聲調值微變升高一點，如‘做事，做人’的做字調比單獨說時畧高一點。入聲接下字變中平調，如‘活路，合適’等。其餘各調相連大致沒有什麼大的變化。

## 二、本地音韻

### A. 單字音音類

#### 1. 聲母與韻母的關係

聲母與韻母的配合情形大概看聲母各組發音部位及韻母的開齊合撮來定。下表○號表示在李莊不可能的字，小字‘母’除 u, uŋ 韻外，並沒有別的合口韻字。

組別 \ 韻	頭	開	齊	合	撮
p p' m f		巴	邊	母	○
t t' n		南	聽	推	女
ts ts' s z		資	○	豬	○
tɕ tɕ' ɕ		○	尖	○	居
k k' ŋ x		看	○	官	○
○		蛾 <sup>1</sup>	衣	瓦	月

1. 無聲母的開口字只限 o, ei, a 三韻字，如‘蛾臥，兒，阿’等字。

- (1) 脣音聲母 p, p', m, f 合口韻限于 u, uŋ 兩韻。如‘步譜母胡封某烹’等。f 母沒有齊齒韻字。
- (2) 舌尖音聲母 t, t', n 組除 n 母與 y, yo 兩韻配合，如‘呂女慮略’等字外，其餘都沒有撮口韻字。
- (3) ts, ts', s, z 及 k, k', ŋ, x 兩組的聲母均無齊撮；tɕ, tɕ', ɕ 全是齊撮而無開合口。單從音類分配上看來，tɕ 組可認為 ts, k 兩組中任何一組的同位的齊撮異值。有一點類似國音中的情形。k 組的 x 在舒聲字中不單獨與單 u 韻配，在國音讀 xu 音字，李莊都讀 fu，如‘胡虎戶’等。ŋ 母只限于開口韻字，如‘安衰歐’等字。
- (4) 舌尖空韻 i 只限于 ts 組聲母。
- (5) a 韻舒聲不與 f 聲母配。
- (6) ei 韻限于 p, ts 兩組字。
- (7) əu 韻沒有脣音 p 組聲母字。
- (8) iaŋ 韻不與 t, t' 聲母配。
- (9) əl 韻除在口語與他字相連時，如風箏兒 tsəl，調羹兒 kəl 外，都是無聲母

的字。

- (10) ia, iuŋ; yo, yen, yin 五韻除略字讀 nyo 音外，其餘僅限于 tɕ, tɕ', ɕ 及無聲母的字。

## 2. 介母與韻的關係

- (1) o 無開合口之別，‘貨，賀’同音，‘歌，鍋’同音（這韻在無聲母字，如‘臥鵝’等讀得略帶合口，近似 uo 在聲母後就是純 o 音。）
- (2) ai, ei 兩韻沒有擠撮，au, əu 兩韻沒有合撮。
- (3) 撮口韻母限于 y, yo, yen, yin 四韻。y 韻舒入聲均有，yo 只有入聲，yen, yin 兩韻只有舒聲而無入聲字。

## 3. 聲母與聲調的關係

濁音聲母（就是 m, n, z 三母）除少數幾個字讀陰平，如‘媽，貓，滅，摸，拉，溜，扔’等字外，其餘沒有陰平字。

## 4. 聲母韻母聲調間的關係

- (1) 全清聲母陽平字只限于極少數幾個有問題的例外字，或用意義相近的代表字，如‘瓷<sub>ɕ</sub>tsi，爸<sub>ɕ</sub>pa，怎<sub>ɕ</sub>tɕsa，□<sub>ɕ</sub>kua，談<sub>ɕ</sub>tɕiaɯ，遭<sub>ɕ</sub>tsau’，而這幾個字中‘瓷，遭’兩字還另有規則的讀音，除此之外就沒有別的陽平字，所以下表中用的字括弧列出。入聲字限于 i, i, ia, u, ua, y, a, o 韻及 a, o 的齊合撮。凡是帶 -i, -u 尾的 ai, ei, au, əu 韻及帶鼻尾 -n, -ŋ 韻的 an, ien, ən, in, aŋ, iaŋ, uaŋ, uŋ, iuŋ, 同 əl 韻等都沒有入聲字。

	開 尾	-i, -u 尾	鼻 尾
	陰 陽 上 去 入	陰 陽 上 去 入	陰 陽 上 去 入
p	巴 (爸) 把 霸 八	肥 ○ 保 報 ○	奔 ○ 本 笨 ○
t	多 ○ 朶 舵 奪	兜 ○ 斗 鬥 ○	丹 ○ 膽 淡 ○
ts	資 (瓷) 紙 至 直	招 (遭) 早 趙 ○	宗 ○ 腫 重 ○
tɕ	雞 ○ 幾 借 集	交 (談) 絞 叫 ○	今 ○ 緊 近 ○
k	姑 ○ 古 故 谷	歸 ○ 鬼 桂 ○	剛 ○ 港 缸 ○

- (2) e, ie, yo 三韻只限于入聲而無舒聲字。e 韻限于開口字，ie 限于齊齒字，yo 韻除 n 母‘略’字外，只限于 tɕ 組及無聲母的入聲字。

聲 母	韻 調	e					ie					yo				
		陰	陽	上	去	入	陰	陽	上	去	入	陰	陽	上	去	入
p p' f m		○	○	○	○	墨	○	○	○	○	別	○	○	○	○	○
t t' n		○	○	○	○	得	○	○	○	○	列	○	○	○	○	略
ts ts' s z		○	○	○	○	則	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
tɕ tɕ' ɕ		○	○	○	○	○	○	○	○	○	接	○	○	○	○	脚
k k' ŋ x		○	○	○	○	各	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
○		○	○	○	○	○	○	○	○	○	葉	○	○	○	○	月

## 5. 單音字全表

### (1) 高元音：

	開	齊	合	撮
	cī cī' cī i' i' i'	cī cī' cī i' i' i'	cū cū' cū u' u' u'	cū cū' cū y' y' y'
p p' m f		逼 <sup>2)</sup> 比 敝 筆 戾 皮 屁 匹 滅 <sup>3)</sup> 迷 謎 密	通 補 布 不 鋪 <sup>1)</sup> 蒲 鋪 <sup>2)</sup> 撲 夫 模 母 木 胡 虎 付 福	
t t' n		低 底 帝 滴 梯 提 體 踢 蛻 <sup>4)</sup> 泥 里 立	都 賭 杜 獨 嚕 圖 土 兔 奴 魯 路 鹿	驢 女 慮
ts ts' s z	資 瓷 <sup>1)</sup> 紙 至 執 癢 慈 此 次 赤 私 時 死 世 日		租 主 助 竹 粗 楚 醋 出 蘇 如 暑 術 如 汝 孺 肉	
tɕ tɕ' ɕ		雞 幾 借 集 妻 齊 且 氣 些 邪 寫 細 習		居 舉 巨 橘 區 取 去 屈 靴 徐 序 速
k k' ŋ x		去	姑 古 故 骨 枯 立 <sup>5)</sup> 苦 庫 哭 忽	
○		衣 夷 以 夜 一	烏 吳 五 務 物	迂 魚 雨 預 欲

1) 瓷 ctsi, 鄉間音, 另有 cts'i 一讀。

2) 逼 cpi, 逼迫, 有陰平入聲兩讀。

3) 滅 cmi, 以指甲分開。國語稱 cpai 開。

4) 蛻 cni, cga 子, 蟬。

5) 立 ck'u, 蹲, 待在。如你立待家裏一天都不出來。

## (2) a 韻:

	開	齊	合
	ㄘa ㄘa ㄘ'a a' a>	ㄘia ㄘia ㄘ'ia ia' ia>	ㄘua ㄘua ㄘ'ua ua' ua>
p	巴 爸 把 霸 八	<input type="checkbox"/> <sup>17)</sup>	
p'	髻 <sup>1)</sup> 爬 <input type="checkbox"/> <sup>8)</sup> 怕 拔	<input type="checkbox"/> <sup>14)</sup> <input type="checkbox"/> <sup>18)</sup>	
m	媽 麻 馬 罵 撲 <sup>13)</sup>		
f	法		
t	<input type="checkbox"/> <sup>2)</sup> 打 大 答		
t'	他 塔		
n	拉 拿 哪 那 納	<input type="checkbox"/> <sup>15)</sup> <input type="checkbox"/> <sup>16)</sup> <input type="checkbox"/> <sup>19)</sup>	
ts	渣 怎 鉶 搾 雜		抓 爪 <sup>22)</sup> <input type="checkbox"/> <sup>23)</sup> 啄 <sup>24)</sup>
ts'	叉 茶 哆 <sup>9)</sup> 詫 插		
s	紗 灑 啥 <sup>12)</sup> 殺		耍 厦 刷
z			<input type="checkbox"/> <sup>20)</sup>
tɕ		家 假 架 夾	
tɕ'		卡 恰	
ɕ		蝦 霞 夏 瞎	
k	<input type="checkbox"/> <sup>3)</sup> <input type="checkbox"/> <sup>10)</sup>		瓜 <input type="checkbox"/> <sup>21)</sup> 寡 卦 刮
k'	楸 <sup>4)</sup> 跨 <sup>7)</sup> 卡		誇 垮 跨
ŋ	壓 <sup>5)</sup>		
x	哈 還 僂 <sup>11)</sup> 下		花 華 畫 滑
○	阿 <sup>6)</sup> 阿 阿	鴉 牙 雅 亞 鴨	蛙 娃 昏 窪 襪

1) 髻 c'p'a 軟貌，如食物煮髻了。

2) ☐ c'ta ☐ c'ta，呼祖父。3) ☐ c'ka，這樣，如不要☐說。

4) 楸 c'k'a，勒逼。

5) 壓 c'ɣa，用力壓而轉動。

6) 阿 c'a 楸，狹制。

7) 跨 c'k'a，如跨一步，文言讀 k'ua&gt;。

8) ☐ c'p'a，俯臥，如☐在地上。

9) 哆 c'ts'a，物之上口大于下端爲|，如哆口花瓶。

10) ☐ c'ka ☐ c'ka，小兒叫肉爲☐。

11) 僂 c'xa，默笨。

12) 啥 sa&gt; 子，國語什麼。

13) 撲 ma&gt;，拭也，俗又作抹。

14) ☐ c'p'ia 鞭打響聲。15) ☐ c'nia，足踏地向前橫伸。16) ☐ c'nia ☐ c'tc'ai，故意狹制人。17) ☐ c'pia，癩也，如銅壺打☐了一塊。18) ☐ c'p'ia，響聲。19) ☐ nia> 撲除，如戒指從指上☐下來。20) ☐ c'zua，雙手用力推揉，如☐麪。21) ☐ c'kua 脚兒 tcyel>，螺圈腿，腿骨向裏彎。

22) 爪 c'tsua 手兒，手指屈廢不能伸直如爪形。文言讀 c'tsau

23) ☐ c'tsua> 子，做什麼。疑爲‘做啥子’快讀成的音。

24) 啄 tsua&gt;，口啄，文言讀 tso&gt;。



(3) o 韻：

	開					撮				
	ɛo	ɛo	ɛo	o <sup>2</sup>	o <sup>3</sup>	ɛyo	ɛyo	ɛyo	yo <sup>2</sup>	yo <sup>3</sup>
p	波		簸	播	撥					
p'	坡	婆	頗	破	潑					
m	摸	魔	抹	磨	沫					
f										
t	多		朶	舵	奪					
t'	拖	馱	妥		脫					
n	囉 <sup>1)</sup>	羅	裸	儒	落					略
ts			左	坐	桌					
ts'	搓	𦵏		銼	撮					
s	梭	𦵏 <sup>2)</sup>	所		說					
z					弱					
tɕ										脚
tɕ'										缺
ɕ										學
k	歌		果	過	郭					
k'	科		可	課	殼 <sup>4)</sup>					
ŋ			我							
x	呵	何	火	賀	合					
○	窩	蛾	哦 <sup>3)</sup>	臥	齷					月

1) 囉 ɛno 唛，另有陽平一讀。

2) 𦵏 ɛso，偷視也。

3) 哦 ɛo，驚異聲。

4) 殼 k'o<sup>3</sup>，如腦殼，也可讀 k'e<sup>3</sup>，如腦殼 k'e<sup>3</sup>，殼殼等。

(4) e 韻：

	開					齊				
	$\text{e}$	$\text{e}$	$\text{e}$	$\text{e}$	$\text{e}$	$\text{ie}$	$\text{ie}$	$\text{ie}$	$\text{ie}$	$\text{ie}$
p					北					別
p'					拍					撇
m					麥			畔 <sup>4)</sup>		滅
f										
t					得					疊
t'					特					鐵
n					肋					捏
ts					則					
ts'			啐 <sup>1)</sup>		徹					
s					涉					
z					熱					
tɕ										接
tɕ'										切
ɕ										脅
k					割					
k'					刻					
ŋ					額					
x			嘿 <sup>2)</sup>		黑					
○			□ <sup>3)</sup>							業

1) 啐  $\text{ts'e}$ ，鄙夷聲。

2) 嘿  $\text{xe}$ ，驚異聲。

3) □  $\text{e}$ ，詫異聲。

4) 畔  $\text{mie}$ ，喚羊聲。

## (5) ai 韵:

	開				合			
	ㄘai	ㄙai	ㄘ'ai	ai <sup>2)</sup>	ㄘuai	ㄙuai	ㄘ'uai	uai <sup>2)</sup>
p	踣 <sup>1)</sup>		擺	拜				
p'		排	摑 <sup>5)</sup>	派				
m		埋	買	賣				
f								
t	𪗇 <sup>2)</sup>		歹	代				
t'	胎	臺	詒 <sup>6)</sup>	太				
n	奶	來	乃	奈				
ts	災		宰	在	裁 <sup>8)</sup>		𠵿 <sup>12)</sup>	藿
ts'	猜	柴	彩	菜	搥 <sup>9)</sup>		揣	
s	腮	搥 <sup>4)</sup>		賽	衰		甩 <sup>13)</sup>	帥
z								
ts								
ts'								
ɕ								
k	皆		改	蓋	乖		拐	怪
k'	開		楷	慨			蒯	快
ŋ	哀	崖	矮	愛				
x	駭	孩	海	害	歡 <sup>10)</sup>	懷		懷
○	欸 <sup>3)</sup>		唉 <sup>7)</sup>		歪 <sup>11)</sup>		崴 <sup>14)</sup>	外

1) 踣 ㄘpai, 足歪不良于行。

2) 𪗇 ㄘtai, 𪗇癢。

3) 欸 ㄘai, 助詞。

4) 搥 ㄘsai, 用手將物硬塞, 如石頭塞倒口袋裡。

5) 摑 ㄘ'pai, 兩臂伸直的長度。

6) 詒 ㄘ'tai, 行不快。

7) 唉 ㄘai, 助詞。

8) 栽 ㄘtsuai, 跌倒, 如栽筋斗。

9) 搥 ㄘts'uai, 投塞。

10) 歡 ㄘxuai 喜, 限于此一詞, 疑爲歡字受後面影響而變的。

11) 歪 ㄘuai, 不正, 狡猾。

12) 𠵿 ㄘtsuai, 走路歪脚。

13) 甩 ㄘsuai, 丟掉。

14) 崴 ㄘuai, 物搖動或不平。

(6) ei 韵:

	開				合			
	<u>ei</u>	<u>ei</u>	<u>ei</u>	ei <sup>2)</sup>	<u>uei</u>	<u>uei</u>	<u>uei</u>	uei <sup>2)</sup>
p	悲			□ <sup>2)</sup>				
p'	披	陪	哋	配				
m	<u>沒</u> <sup>1)</sup>	梅	美	妹				
f	非	肥	匪	費				
t					堆		薹	對
t'					推	頽	腿	退
n				□ <sup>5)</sup>		雷	壘	內
ts	遮		者	蔗	追	<u>賊</u> <sup>7)</sup>	嘴	罪
ts'	車		扯		吹	垂		翠
s	奢	蛇	捨	社		隨	水	歲
z			惹					銳
tɕ								
tɕ'								
ɕ								
k				□ <sup>3)</sup>	歸		鬼	貴
k'				<u>去</u> <sup>5)</sup>	虧	葵	傀	愧
ŋ				□ <sup>4)</sup>				
x					灰	回	毀	惠
○					威	危	委	位

1) 沒 cmei, 限于沒有沒得的白話音。

2) □ cpei 要, 即不要。

3) □ ckei, 如這□, 那□; 即這裏, 那裏。

4) □ cpei, 那裏 (指近處)。

5) □ nei<sup>2)</sup>, 那兒, 那處。

6) 去 k'ei<sup>2)</sup>, 話音用在一句的最後一字, 如你趕那□ c'kei 去。另有 k'i<sup>2)</sup>, tɕy<sup>2)</sup> 兩讀。

7) 賊 ɕtsuei, 話音, 文讀 tse。

(7) au 韵:

	開				齊			
	ㄘau	ㄘ'au	ㄘ'au	au <sup>3</sup>	ㄘiau	ㄘiau	ㄘ'iau	iau <sup>3</sup>
p	包		保	報	標		表	
p'	拋	袍	跑	炮	飄	嫖	瞞	票
m	貓	毛	卯	帽		苗	秒	妙
f								
t	刀		島	到	刁			釣
t'	搯	桃	討	套	挑	條	掉	跳
n		勞	老	鬧	撩 <sup>4)</sup>	聊	了	料
ts	招	遭 <sup>1)</sup>	早	照				
ts'	超	曹	草	造				
s	燒	侶 <sup>2)</sup>	嫂	紹				
z		饒	擾	繞				
tɕ					交	諛 <sup>5)</sup>	絞	較
tɕ'					熬	橋	巧	竅
ɕ					消	肴	小	孝
k	高		稿	告				
k'	敲	攪 <sup>3)</sup>	考	靠				
ŋ	鑒	熬	襖	傲				
x	蒿	毫	好	號				
○					妖	堯	昏	要

1) 遭 ㄘtsau 打，被人打。

2) 侶 ㄘsau，優而多言。

3) 攪 ㄘk'au，調和。另有 ㄘk'au，ㄘtɕiau 兩讀。

4) 撩 ㄘniau，撈揸，如把衣裳撩上去一點。

5) 諛 ㄘtɕiau，自誇好，又語中刻薄。

## (8) əu 韵:

	開				齊			
	cəu	ɕəu	ʰəu	əu <sup>2</sup>	ɕiəu	ɕiəu	ʰiəu	iəu <sup>2</sup>
p								
p'								
m							□ <sup>5)</sup>	謬
f								
t	兜		斗	豆	丟			
t'	偷	頭	抖	透				
n	摟 <sup>1)</sup>	樓	簍	漏	溜 <sup>4)</sup>	牛	柳	溜
ts	周		走	奏				
ts'	抽	綢	丑	臭				
s	收		手	受				
z		柔		臊				
tɕ					鳩		九	就
tɕ'					秋	求	眠 <sup>6)</sup>	
ɕ					休	囚	朽	袖
k	溝		狗	購				
k'	樞		口	扣				
ŋ	歐		藕	藕 <sup>3)</sup>				
x	駒	侯	吼	後				
○			□ <sup>2)</sup>		憂	由	有	又

1) 摟 cəu 信兒 ckuəl, 偷竊的人。

2) □ ʰəu □ csi, 趕牲口聲。

3) 藕 ɣəu<sup>2</sup>, 心中生氣, 愁也, 如這件事做得不對真是惹氣。

4) 溜 cniəu, 地滑, 如下雨過後地很溜的。

5) □ ʰmiəu, '沒有' 快讀而成的音。

6) 眠 ʰtɕ'iəu, 眯眼窺視。

## (9) an, -en 韵:

	開	合	齊	撮
	$\text{an}$ $\text{an}$ $\text{an}$ $\text{an}$	$\text{uan}$ $\text{uan}$ $\text{uan}$ $\text{uan}$	$\text{ien}$ $\text{ien}$ $\text{ien}$ $\text{ien}$	$\text{yen}$ $\text{yen}$ $\text{yen}$ $\text{yen}$
p	搬 板 半		邊 貶 變	
p'	潘 盤 盼		篇 駢 匾 片	
m	蠻 滿 慢		棉 免 面	
f	翻 凡 反 飯			
t	丹 膽 旦	端 短 斷	顛 點 店	
t'	貪 談 毯 歎	團	天 田 餡	
n	男 覽 爛	鸞 暖 亂	研 連 碾 念	
ts	沾 展 暫	專 轉 篆		
ts'	餐 蠶 慘 燦	川 船 鐘 串		
s	三 禪 陝 善	酸	算	
z	然 染	軟		
tɕ			肩 減 見	捐 捲 眷
tɕ'			千 前 淺 欠	圈 泉 犬 勸
ɕ			仙 嫌 險 現	宣 懸 選 植
k	甘 敢 幹	官 管 貫		
k'	堪 砍 看	寬 欸		
ŋ	安 諳 暗			
x	酣 寒 喊 漢	歡 還 緩 換		
○		彎 完 晚 萬	煙 延 眼 晏	淵 元 遠 願

## (10) ən, in 韵:

	開	合	齊	撮
	$\text{cən}$ $\text{ɛən}$ $\text{'ən}$ $\text{ən}^\text{2}$	$\text{cʊən}$ $\text{ɛʊən}$ $\text{'uən}$ $\text{uən}^\text{2}$	$\text{cin}$ $\text{ɛin}$ $\text{'in}$ $\text{in}^\text{2}$	$\text{ɕyin}$ $\text{ɛyin}$ $\text{'yin}$ $\text{yin}^\text{2}$
p	奔 本 笨		兵 丙 病	
p'	凭 <sup>1)</sup> 盆		闢 平 品 聘	
m	門 悶		□ <sup>9)</sup> 名 敏 命	
f	分 墳 粉 奮			
t	登 等 鄧		丁 頂 定	
t'	吞 屯 拖 <sup>4)</sup> 吨 <sup>6)</sup>		廳 亭 艇 聽	
n	撚 <sup>2)</sup> 能 冷 嫩		林 領 令	
ts	真 整 政	諄 準		
ts'	撐 成 逞 趁	春 蠢		
s	生 神 審 甚	純 盾 順		
z	扔 <sup>3)</sup> 人 忍 認	閏		
tɕ			今 井 近	君 局 菌
tɕ'			清 勤 請 慶	傾 羣 頃
ɕ			心 形 醒 信	勳 旬 訓
k	庚 哽 更	滾 棍		
k'	坑 肯 揅 <sup>7)</sup>	坤 □ <sup>8)</sup> 綑 困		
ŋ	恩 □ <sup>5)</sup> 硬			
x	亨 恆 很 恨	昏 魂 惛 混		
○		溫 文 穩 問	音 銀 引 印	暈 云 允 運

1) 凭  $\text{c'p'ən}$ , 依, 靠, 如你凭着桌子邊站倒。2) 撚  $\text{c'nən}$ , 用手指搓揉, 如撚線。3) 扔  $\text{c'zən}$ , 拋棄。4) 拖  $\text{'t'ən}$ , 顛動, 如汽車拖人得很。5) □  $\text{'pən}$ , 阻擋人進行。6) 吨  $\text{'t'ən}^\text{2}$ , 說話中停頓, 如書不熟背  $\text{pei}^\text{2}$  的時候就會打吨。7) 揅  $\text{k'ən}^\text{2}$ , 勒逼。8) □  $\text{c'k'uən}$ , 完整的或圓形的如燉雞要燉□的, 不要切開。國語整個兒的。9) □  $\text{c'min}$  甜, 很甜, 南京叫鮮甜又叫蜜甜。



## (11) aŋ 韻：

	開				齊				合			
	caŋ	caŋ	caŋ	aŋ <sup>2</sup>	ciaŋ	ciaŋ	ciaŋ	iaŋ <sup>2</sup>	cuauŋ	cuauŋ	cuauŋ	uaŋ <sup>2</sup>
p	幫		榜	棒								
p'	胖 <sup>1)</sup>	旁	□ <sup>6)</sup>	胖								
m	咙 <sup>2)</sup>	忙	莽									
f	方	房	訪	放								
t	當		黨	蕩								
t'	湯	唐	倘	燙								
n	娘 <sup>3)</sup>	郎	朗	浪	孃 <sup>8)</sup>	良	兩	亮				
ts	張		掌	丈					莊		恣 <sup>10)</sup>	狀
ts'	倉	腸	廠	唱					瘡	牀	撞	創
s	商	常	賞	上					雙		爽	
z		瓢	嚷	讓								
tɕ					江		講	匠				
tɕ'					腔	牆	搶	槍				
ɕ					香	詳	想	向				
k	剛		港	虹					光		廣	逛
k'	康	□ <sup>5)</sup>	罔 <sup>7)</sup>	抗					誑 <sup>9)</sup>	狂		曠
ŋ	骯 <sup>4)</sup>	昂										
x		航		巷					荒	黃	誑	晃
○					央	羊	養	樣	汪	王	往	旺

1) 胖 c'p'aŋ 臭，極臭，南京說溫。臭。

2) 咙 cma，不講情面，與蠻義略同。

3) 娘 cnaŋ，體瘦。娘巴。兒，很瘦的人。

4) 骯 cŋaŋ，如骯髒。

5) □ c'k'aŋ 背 pei<sup>2</sup>，聳肩凸背。

6) □ c'p'aŋ，不用力碰動為□。

7) 罔 c'k'aŋ，蓋藏，如拿蓋子把碗因倒。

8) 孃 cniaŋ，如姑孃，孃孃。

9) 誑 c'k'uaŋ，欺哄，哄騙。

10) 恣 c'tsuauŋ，蠢笨。

(12) uŋ 韵:

	齊				合			
	ciuŋ	ɛiuŋ	ʰiuŋ	iuŋ <sup>2</sup>	cun	ɛun	ʰun	un <sup>2</sup>
p					彌 <sup>1)</sup>			蹕
p'					烹	朋	捧	碰
m						蒙	某	夢
f					風	馮	否	奉
t					冬	東 <sup>2)</sup>	董	動
t'					通	同	桶	痛
n					聾	農	攏	弄
ts					中		總	衆
ts'					充	蟲	寵	銃
s					松	□ <sup>3)</sup>	慫	送
z						絨		
tɕ								
tɕ'								
ɕ	兄	窮	雄					
k					工		拱	共
k'					空		孔	控
ŋ								
x					烘	紅	哄	閏
○	雍	容	勇	用	翁	噏 <sup>4)</sup>		甕

1) 彌 cpuŋ, 如把皮子彌緊。

2) 東 ctuŋ, 動也, 弄物使其轉。

3) □ cɕuŋ, 罵人躲縮不敢進前或反抗。

4) 噏 ɕuŋ, 猪叫聲。

(13) əl 韵:

	開			
	ɛəɭ	ɛəɭ	ɛəɭ	əɭ <sup>2</sup>
p				
p'				
m				
f				
t				
t'				
n				
ts				
ts'				
s				
z				
tɕ				
tɕ'				
ɕ				
k				
k'				
ŋ				
x				
○	兒 耳 二			

## B. 同音字彙

韻 聲 母	i (附無韻母字)				(i) <sup>1)</sup>
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p p' m f	無唇鼻音 ㄅ 舌尖鼻音，參看詞彙 縮氣的 pf (無可奈何聲)				
t t' n					
ts ts' s z	資姿咨脂茲滋蓄 齒輻之芝知支 枝肢樞隻	瓷(器，李莊鄉 間話)	姊旨指子仔梓 止趾紫紙只	制製自致雉稚緻治至字 伺(候)置(措)痔志誌 智翹	置 <sub>2</sub> 蟄執汁窒姪質直 值植織職殖擲隻炙
	鴟癡嗤雌疵	瓷瓷遲慈磁驚 辭詞祠持池 馳	恥齒此侈	滯次刺莉賜	秩赤斥尺喫
	私師獅尸屍司 絲鸞思詩斯撕 斯蕤施		死矢屎使史駛 豕鼓	世勢誓逝四肆示諡視柿 嗜伺似已祀寺嗣飼峙 士俟事試市恃侍匙是 氏式飾	濕汁十什拾實失室食 蝕識適釋石碩
					日
tg tg' g					
k k' ŋ x	哼 hm 或 hŋ (冷 笑聲)				
○					

- 1) (i) 是入聲嚴式的讀法，與平上去舒聲韻略有不同，在音位上並不衝突，所以用一個 i 來代表 i, i' 兩種有規律的音值，並沒有什麼壞處，所以用個括弧 (i) 來表示它在入聲中的音值。下仿此。

聲 母	i				(i)
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p	逼 <sub>2</sub> (強迫)		比彼	蔽敝弊幣篋篋閉篋 被 <sub>1</sub> 避備	鼻筆淨畢必逼 <sub>1</sub> 復碧壁 壁
p'	戾(俗字)	琵琶皮脾疲	裨庇鄙痞秕	屁	匹弼僻闢霹劈疋
m	滅味	迷眯彌眉帽糜靡 弭篋	米呿	謎汨	泌蜜密覓
f					
t	低爹		底抵	帝弟遞第隸地	的滴嫡笛敵狄
t'	梯剔(挑選)	堤隄提題蹄	體	嗜替涕剃扈梯	踢剔
n	蛇的(輕聲)哩(助 詞)	泥犁黎倪覓尼梨 莉釐羆狸疑離 璃離麗(高)儀 宜誼	禮你李里裏理 鯉擬	例厲勵藝刈麗膩利 俐痢吏荔蟻義議	立粒啞悞栗匿力溺歷瀝 曆
ts					
ts'					
s					
z					
tsɿ	器 <sub>1</sub> 雞乸稽繫 <sub>2</sub> (勒 )肌飢几基箕 姬企幾 <sub>1</sub> (平) 機譏噤蟻		姐擠器 <sub>2</sub> 己幾 <sub>2</sub> (個)	借藉 <sub>1</sub> (故)祭際濟 計繼繫 <sub>1</sub> (結子)紀 記忌寄技妓既季	緝輯集輯急級汲給疾吉 詰卽稷鯽棘極積跡脊 籍藉 <sub>2</sub> 績 <sub>1</sub> 寂擊激
tsɿ'	妻淒淒淒溪欺欺 茄齊臍齊耆其棋 旗麒奇騎岐蚯 祈		且啓起杞豈	砌契器棄氣	及吸 <sub>2</sub> 七漆訖乞迄績 <sub>2</sub> 戚
ɿ	些西犀奚兮攜嘻 嬉 <sub>1</sub> (笑)禧熙 羈穢希稀	邪斜	寫瀉洗喜璽徙 展	瀉卸謝細婿系係 繫 <sub>1</sub> (掛)嬉 <sub>2</sub> (耍) 戲	習襲泣吸 <sub>1</sub> 翕悉膝息熄 媳昔惜席蓆夕錫析
k					
k'				去 <sub>1</sub>	
ŋ					
x					
○	伊醫衣依	耶椰爺夷姨腴怡 貽移遺	也 <sub>1</sub> (是)野冶 裏已以矣椅 倚	夜詣翳冀懿肄意異 易憶冀	綫遏邑揖一乙逸抑弋益 亦譯

聲 母	韻 調	u				(u)
		陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p		逋捕		補	布佈怖邵簿步	不
p'		鋪 <sub>1</sub> (設)	蒲菩葡霽	譜普浦	鋪 <sub>2</sub> (店)	計 <sub>1</sub> (聞)璞勃脖悖悖 卜撲仆僕撲曝 <sub>1</sub> 瀑 <sub>1</sub>
m			模眸膜	母母	暮墓慕募幕	沒木沐目穆牧睦
f		呼夫 <sub>1</sub> 敷馱	胡胡鬚湖糊餬瑚 狐壺乎葫膚夫 俘符扶芙浮燭	虎琥滸府俯甫脯 斧撫釜腐輔	戶滬互護瓠付賦傅 赴計 <sub>2</sub> (告)父附 富副婦負咐	弗拂沸佛佛福幅蝠復 腹覆服伏茯袱復
t		都(城)		堵賭肚 <sub>1</sub> (魚)	妒蠹杜肚 <sub>2</sub> (腹)度 渡鍍渡 <sub>2</sub>	獨讀牘篤督毒贖 <sub>2</sub>
t'			徒屠塗圖	土吐 <sub>1</sub> (痰)	吐 <sub>2</sub> (嘔)兔	突禿
n		嚕(助詞)	奴廬爐蘆廬驢	努弩怒 <sub>1</sub> 魯櫓瀟 虜	怒 <sub>2</sub> 路路露鶯	律率 <sub>1</sub> (速)鹿祿六陸 綠錄碌
ts		租豬諸株朱殊 珠		祖組阻 <sub>2</sub> 煮主	倣貯著佇箸助駐註 柱住注蛀鑄	卒 <sub>1</sub> (兵)竹築逐軸妯 壑祝促燭觸
ts'		粗初芻雛	徂 <sub>1</sub> 徐儲蹕鋤廚 鬪	褚楚礎處 <sub>1</sub> (相) 杵柱	醋處 <sub>2</sub> (所)	猝絀出族畜(牲)
s		蘇酥梳疏蔬書舒 誅樞輸殊		暑鼠黍數 <sub>1</sub> (動詞)	素訴塑庶恕署薯樹 數 <sub>2</sub> (名詞)戍豎漱	卒 <sub>2</sub> 精蜂術述 <sub>2</sub> 叔熟 塾淑矚照束蜀屬
z			如儒濡	汝乳孺藥	孺	入肉褥 <sub>2</sub> (子)
ts						
ts'						
s						
k		姑辜孤茹咕		姑古估估賈 <sub>2</sub> (商) 股鼓盪覓	故固顧雇	骨穀谷
k'		箍枯骷	古	苦	袴庫褲	窟哭酷
ŋ						忽惚鶻核 <sub>2</sub> (子)
x						
○		烏汚巫誣鴟	吳吾梧無毋	五伍午武舞侮撫 (遮蔽)	悞悟惡 <sub>2</sub> (恨)務霧 戊	握勿物屋

聲調 母	y				(yü)
	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ	入 ㄣ
p p' m f					
t t' n		驢(ㄌ子)	女呂旅履鋤	慮瀟	
ts ts' s z					
tɕ tɕ' ɕ	疽居車 <sub>2</sub> (ㄌ馬)拘 駒錐 <sub>2</sub> (動詞)		舉矩	據鋸互拒距莒遽娶聚 俱句具懼最會劇	橘鷁足 <sub>2</sub> 局
	蛆趨區驅	璃渠瞿	取	去趣驅 <sub>2</sub> 砌	屈掘倔菊麴曲蚰
	靴胥墟虛噓須鬚徐 需縐雖綏		許	噓絮序叙緒遂	戍恤速肅夙宿縮畜 <sub>1</sub> (ㄌ養)蓄粟俗續旭
k k' ŋ x					
○	迂紆	魚漁於淤 <sub>1</sub> 餘余 愚虞榆逾與 愈于孟	語與 <sub>1</sub> 雨宇禹 羽	御禦淤 <sub>2</sub> 譽與 <sub>2</sub> (參ㄌ)預 豫遇寓喻裕芋慰 玉 <sub>1</sub> 鎔	鬱域疑役郁育玉 <sub>2</sub> 獄 欲慾浴

聲調 母	a				(æ)
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p	巴芭疤芭吧琶杷爸		把	霸弼埤罷擲	八捌
p'	𪛗(軟柔貌)	爬(手搔) 杷距杷	𪛗(俯臥)	怕帕	跋拔
m	媽嗎(助詞)	麻麻蔴磨蟆	馬碼瑪碼媽	罵	撲(俗作抹)
f					法乏髮發伐伐罰
t	𪛗𪛗(呼祖父)		打	大	答嗒搭搭躑達嗒躑
t'	他它				踏塔塌榻遶獺闕
n	他拉	拿	哪(如怕)	那	納臘蠟邇捺辣癩(刺) 𪛗喇喇
ts	𪛗(物裂開口) 渣 查 <sub>1</sub> (姓)嗟	怎	𪛗𪛗	詐榨乍鬧柵炸 <sub>1</sub> (爆)	𪛗雜劄劄𪛗炸 <sub>2</sub> (煎)鬧 <sub>1</sub> 𪛗扎扎紫
ts'	叉差 <sub>1</sub> (別) 躑	茶查 <sub>2</sub> (調) 搽	𪛗(器物之上口大于 下端) 𪛗𪛗 <sub>2</sub>	𪛗𪛗𪛗 <sub>1</sub> 𪛗 <sub>1</sub> 𪛗𪛗	插擦察
s	沙紗紗𪛗𪛗 杉 <sub>2</sub> (樹)薩		灑𪛗𪛗𪛗 <sub>2</sub> (種)	啥	𪛗𪛗𪛗𪛗 (漏) 殺煞
z					
tɕ					
tɕ'					
ɕ					
k	𪛗(這樣)		𪛗𪛗(小兒叫肉爲)		
k'	𪛗𪛗(俗字，勒逼，又 夾着不能動爲)	𪛗	卡(狹制，又手指伸 開之長度)		
ŋ	壓				
x	哈(笑聲，又用手或 棍等亂播弄)	還哈(呵氣)	𪛗	下	
○	阿(感觸聲)	阿(公，婆)			



韻 聲 調 母	ia				(iæ)
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p			<input type="checkbox"/> (癢也)		
p'	<input type="checkbox"/> (鞭打響聲)		<input type="checkbox"/> (響聲)		
m					
f					
t					
t'					
n	<input type="checkbox"/> (足踏地向前橫伸)	<input type="checkbox"/> (故意狹制人)			<input type="checkbox"/> (擯除，如戒指從指上 <input type="checkbox"/> 下來)
ts					
ts'					
s					
z					
ts	家加嘉茄 <sub>2</sub> 筴枷 袈佳傢		假 <sub>1</sub> (真 <sub>1</sub> ) 賈 <sub>2</sub> (姓)	假 <sub>2</sub> (放 <sub>1</sub> ) 架駕嫁 價	夾袂申胛圻
ts'			卡(雙手 <sub>1</sub> 住)		招恰洽
ɕ	蝦閉	霞瑕遐暇斜匣		下夏	狹匣狎腴俠挾瞎轄
k					
k'					
ŋ					
x					
○	鴉丫桎	牙芽衙涯	雅啞也 <sub>2</sub> (者 <sub>1</sub> )呀	訝迓亞壓 <sub>1</sub>	鴨押壓閤 <sub>1</sub> 軋

聲 母	韻 調	ua				(uæ)
		陰平 ㄚ	陽平 ㄛ	上 ㄣ	去 ㄣ	入 ㄣ
p						
p'						
m						
f						
t						
t'						
n						
ts	抓			爪(手指彎曲不能伸直 如爪形)	𠵿(疑爲‘做啥子’的快讀 成的音)	𧈧(1蛛, 即蜘蛛)𧈧 <sub>2</sub> 𧈧
ts'						
s				耍(玩)	厦	刷
z			𠵿(双手用力推揉)			
tɕ						
tɕ'						
ɕ						
k	瓜	𠵿𠵿脚(螺圈腿)		寡刷 <sub>1</sub>	掛卦掛罍	括刮
k'	誇			𧈧垮倒塌) 𧈧 <sub>2</sub> (1蚪)	跨	
ŋ						
x	花批	華鐸划			化畫話劃	滑滑
○	蝸蛙挖 <sub>2</sub> (本作挖)	娃		瓦盪	窪哇	挖(本作挖)襪沃

聲調 韻母	o				(ə)	yo				(yə)
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	入 ˋ
p	波波波葡		跛(1足)簸播 <sub>2</sub>	播 <sub>1</sub> 謠	鉢鉢撥鉢博薄 搏剝駁縛					
p'	坡	婆	頗叵剖	破	潑					
m	摸(撫) 樣	魔摩磨 <sub>2</sub> 磨 磨菜	抹	磨 <sub>1</sub> (子)	末沫					
f										
t	多		躲朶朶	陀舵惰墮 剝跛	剝撥奪					
t'	拖(本作托)	駝陀駄沱沱 佗陀	擲妥惰踪 橢唾		脫託托鐸度 <sub>2</sub>					
n	囉(1唆)咯 (助詞)	挪雛囉 <sub>1</sub> 羅 羅羅羅螺 螺	裸 <sub>1</sub> 擄	儒諾	落烙酪酪洛絡 樂 <sub>1</sub> (快)					略
ts	□縮氣的 tso (喚犬聲)		左	佐坐座	撮 <sub>1</sub> 綴綴綴拙 作昨卓卓啄 琢濁鐲捉着 酌綽勺 <sub>2</sub> (十 勺爲合) 撮 <sub>2</sub> 拙鑿濯齧 着 <sub>2</sub> (睡)戳					
ts'	搓磋	挫挫		銼錯						
s	娑孖娑蓑 梭 <sub>1</sub> 唆趨	滑	梭 <sub>2</sub> 鎖瑣 所		說率 <sub>2</sub> (領)索 朔勺 <sub>1</sub> 芍縮 若弱辱褥					
z										
tɕ										絕厥蔽角削 覺 <sub>1</sub> (知)爵 嚼脚足缺 闕決訣却 確雀鵲薛 屑雪學
tɕ'										
ɕ										
k	歌哥鍋戈		裸 <sub>2</sub> 果菓 裹	個過	蛤鴿 <sub>1</sub> 擱郭廓 國					
k'	柯軻珂苛科 顆擱 <sub>1</sub>		可岐顆	課課	搥 <sub>2</sub> 括 <sub>1</sub> (包)闊 殼 <sub>2</sub>					
ŋ			我							
x	呵訶柯喝 (酒)	何河荷 <sub>1</sub> (花 荷和禾脉)	火夥伙	荷 <sub>2</sub> (蘭) 賀貨禍 和 <sub>2</sub>	合盒豁 <sub>1</sub> (然) 活蠶鶴霍斛					
○	阿(膠)紉窠 窩渦倭高 局	峨鵝俄哦娥 訛	哦(驚異聲)	餓臥沓	醒					悅閱月越曰 粵嶽岳鑰 樂 <sub>2</sub> (音)虐 瘡約藥

韻 聲 調 母	e					ie				
	陰平 ㄣ	陽平 ㄣˊ	上 ㄣˊ	去 ㄣˋ	入 ㄣ	陰平 ㄣ	陽平 ㄣˊ	上 ㄣˊ	去 ㄣˋ	入 ㄣ
p p' m f					北百柏伯白帛 泊迫拍珀魄 末莫漠寞蠓默墨麥 脈魅			呷(喚羊聲)		別驚 擎撇聞(門門的短橫木， 又門也) 滅滅
t t' n					得德答(限于「應」一詞) 忘特 肋勒匿					疊牒蝶碟(本作疊)迭跌 帖貼鐵 聶鐸獵業捻列烈裂孽 捏桌劣逆
ts ts' s z			啐		摺哲折，浙則賊側 窄窄摘責 輒徹撤澈慙測側拆 坼澤宅擇柵策冊 震，攝涉澀舌折，設 瑟蝕塞色嗇般 熱					
tɕ tɕ' ɕ										接捷捷妾，劫才傑揭 竭節癢結潔戟 妾捷怯切竊截 脅燭協襲泄歇噉屑血 穴隙
k k' ŋ x					蛤鴿割葛各閣擱， 酪角，桷格革隔 膈紇(結也)屹 揸，瞞瞞渴殼，刻克 客咳(本作一欸) 鄂鰐惡，(善)渥額 厄扼軼 盍喝曷壑鑊黑或惑 赫嚇核，覈獲					
○		諛(輕聲， 應若聲)								凹齧葉(本作葉)謁噎

聲調 母	ai				uai			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p	踴(足歪不長于行)		擺	拜稗敗				
p'		排牌	欸(兩臂張開伸直之長度爲1)	派				
m		埋	買	賣邁				
f								
t	獸 <sub>2</sub>		逮歹	戴貸待怠殆代袋帶				
t'	胎 <sub>1</sub>	台(1甫)臺檯苔臺臺	胎 <sub>2</sub> (1毛)詒(敷衍)	態太泰				
n	奶 <sub>1</sub> (本作嫵那)	來	乃奶 <sub>2</sub> (本作嫵哪)	耐奈賴賴(1子)				
ts	災栽齋		宰載 <sub>1</sub> (年1)崽 <sub>2</sub>	再載 <sub>2</sub> (1重)在債寨	栽		□(歪着走)	
ts'	猜差 <sub>2</sub> (1役)釵	才財材裁纔豺齊柴	彩採蹠睬	菜蔡	搥(塞放)		揣喘舛	薑
s	腮摠鰓崽 <sub>1</sub> 篩(本作簾)	搓□(誰也)		賽曬	衰摔		甩(如用手1掉)	帥
z								
tɕ								
tɕ'								
ɕ								
k	該皆階偌 <sub>1</sub> 街		改解 <sub>1</sub> (1開)	蓋巧芥解(1欸)	乖		拐拐	怪
k'	開揩		凱愷楷	概漑見慨愷			塊蒺	會(1計)快筷
ŋ	哀埃挨那 <sub>2</sub> (又讀)	獸 <sub>1</sub> 崖涯捩	矮	礙愛艾				
x	駭	孩偌 <sub>2</sub> (1同)鞋	海盍	亥害嗜薤 <sub>1</sub>	歡(限于歡喜一詞)	徊 <sub>1</sub> 懷槐淮		壞
○	欸(輕聲, 助詞)		唉(助詞)		歪		崴(左右搖動)	外

聲 母	韻 調	ei				uei			
		陰平 ㄟ	陽平 ㄟ	上 ㄟ	去 ㄟ	陰平 ㄟ	陽平 ㄟ	上 ㄟ	去 ㄟ
p		杯 <sub>2</sub> 背 <sub>2</sub> (東西) 卑 <sub>1</sub> 稗 <sub>1</sub> 悲 <sub>1</sub> 碑 <sub>1</sub> 俾		□(ㄌ要, 卽 不要)	倍 <sub>1</sub> 貝 <sub>1</sub> 陞 <sub>1</sub> 輩 <sub>1</sub> 背 <sub>1</sub> (ㄌ後) 梢 <sub>1</sub> 倍 <sub>1</sub> 佩 <sub>1</sub> 焙 <sub>1</sub> 臂 <sub>1</sub> 被 <sub>2</sub> 秘 <sub>2</sub> 婢 <sub>2</sub> 璧 <sub>2</sub> (利刀)				
p'		批 <sub>1</sub> 砒 <sub>1</sub> 胚 <sub>1</sub> 坏 <sub>1</sub> 披 <sub>1</sub> 丕 <sub>1</sub>	陪 <sub>1</sub> 培 <sub>1</sub> 賠 <sub>1</sub> 裴 <sub>1</sub> 丕 <sub>2</sub>	陪 <sub>2</sub> 呔 <sub>2</sub>	沛 <sub>2</sub> 配 <sub>2</sub> 譬 <sub>2</sub> 呔 <sub>2</sub>				
m		沒 <sub>1</sub> (ㄌ有ㄌ得)	梅 <sub>1</sub> 枚 <sub>1</sub> 玫 <sub>1</sub> 媒 <sub>1</sub> 煤 <sub>1</sub> 霉 <sub>1</sub> (本作微)	每 <sub>1</sub> 美 <sub>1</sub>	妹 <sub>1</sub> 昧 <sub>1</sub> 寐 <sub>1</sub> 媚 <sub>1</sub>				
f		非 <sub>1</sub> 緋 <sub>1</sub> 飛 <sub>1</sub> 菲 <sub>1</sub> 妃	肥	匪 <sub>2</sub> 非 <sub>2</sub> (ㄌ薄)	廢 <sub>2</sub> 肺 <sub>2</sub> 吠 <sub>2</sub> 費 <sub>2</sub> 誹 <sub>2</sub> 斐 <sub>2</sub> 痹 <sub>2</sub>				
t						堆		薹	對碓隊兌
t'						推		腿	退
n							頰 雷搯(本作搯) 疊	屨儼壘	內頰淚累彙 簾
ts		遮這		者	蔗	追錐佳	賊	嘴	罪贅醉墜
ts'		車		扯(本作搥)		催崔吹炊	槌鎚垂		脆翠粹粹
s		奢除	蛇	捨	射麝赦舍社		誰隨	水髓	碎歲稅睡瑞
z				惹					銳
tɕ									
tɕ'									
ɕ									
k				□(那ㄌ, 卽 何處)		圭閨龜規歸		晷軌詭 鬼	瑰桂櫃餽跪 貴
k'					去 <sub>2</sub> 魚	盔魁虧窺	奎葵夔揆	傀	潰愧
ŋ				□(那裏, 指近處)					
x						詼恢灰恢麾 揮輝微薨	回茴徊 <sub>2</sub> 藿	悔賄毀	晦滙會繪穢 惠慧慧譚 卉煇
○						煨偎巍威萎	桅維惟唯帷 危爲 <sub>1</sub> (作ㄌ) 微薇遠圍 葦	委尾偉 緯	衛位僞餽 (本作餽)爲 未 <sub>2</sub> (何)未 <sub>2</sub> 味 魏畏謂 蜎胃

聲 母	韻 調	au			
		陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p		褒包胞		保寶飽	報抱暴曝 <sub>2</sub> 瀑 <sub>2</sub> 苞豹爆鮑鮑
p'		泡 <sub>1</sub> (如電燈 子)拋	袍刨培	跑並平	泡 <sub>2</sub> (發 )炮礮砲雹槁(二的二倍)
m		貓明平	毛髦茅矛尤錨	卯	冒洩帽貌
f					
t		刀		禱島倒 <sub>1</sub> (打 ,坐 )	到倒 <sub>2</sub> ( 水; 過來)道稻盜
t'		設(罵也)滔搯(樞取)條 (絲條子)	桃逃洮陶掏淘萄	討	套導
n			勞勞撈牢醪攪	腦惱老撩(取也)	癆(集韻,以藥毒爲 )鬧髡酪 <sub>2</sub>
ts		遭 <sub>1</sub> 槽糟 <sub>1</sub> 槽朝 <sub>1</sub> (今 ) 昭招	遭 <sub>2</sub>	早棗蚤澡;爪沼找	躁竈皂造 <sub>1</sub> 罩趙兆肇召照詔
ts'		操 <sub>1</sub> (體 )抄 <sub>1</sub> ( 抄)超	曹糟 <sub>2</sub> 槽槽漕嘈巢朝 <sub>2</sub> ( 代)潮踴踴床(胃 中饑)	草炒吵	操 <sub>2</sub> (曹 )燥造 <sub>2</sub> 糙糙抄 <sub>2</sub> ( 略)鈔 秒
s		騷臊筲梢捎 <sub>2</sub> ( 帶)稍 稍饒	韶韶召	掃 <sub>1</sub> ( 地)嫂少 <sub>1</sub> 晌	掃 <sub>2</sub> ( 帶)燥譟梟滯少 <sub>2</sub> ( 年)紹 邵韶
z			撓饒饒繞繞	擾繞 <sub>1</sub> ( 彎)	繞 <sub>2</sub> ( 線)
te					
te'					
ɕ					
k		高膏羔糕菱		稿藁犒 <sub>1</sub> 攪 <sub>1</sub>	告詒害覺(睡 )較 <sub>2</sub> 酵
k'		敲蹺	攪 <sub>2</sub> (調和,輕調)	考烤拷	靠搞犒 <sub>2</sub>
ŋ		熬鑒	熬熬	襖懊 <sub>1</sub> ( 惱)咬	傲鑒奧懊 <sub>2</sub> ( 悔)凹坳
x		蒿薈	篙獯豪毫濠壕筴	好 <sub>1</sub> ( 壞)	好 <sub>2</sub> ( 嗜) 耗壕 <sub>1</sub> 浩昊灝皓號
○					

聲母 \ 調	韻 iau			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p	標鏢 廌鏢		表錶 裱婁	
p'	飄	瓢 嫖	爆曝	漂漂
m		苗描貓眇瞄	藐渺秒杪	妙廟
f				
t	刁紹雕剗調			杓釣弔掉, 調 <sub>2</sub> (動)
t'	挑	調 <sub>1</sub> (和)條跳 <sub>2</sub>	掉 <sub>2</sub> (對)	跳 <sub>1</sub> 眺 簫
n	撩 <sub>2</sub> (捲拂)	寮燎 <sub>2</sub> 聊遼撩 <sub>1</sub> 鏐寥鷯 繚縹	鳥了(結)瞭	尿廖料撩 <sub>3</sub> (丟拋)
ts				
ts'				
s				
z				
tɕ	交郊膠敎 <sub>1</sub> (書) 焦椒驕 嬌矯澆梟 <sub>1</sub> (道)	詼(矜)	絞狡攪剿繳餃	敎 <sub>2</sub> (育) 較 <sub>1</sub> 校(對) 嚼醮 驕叫 藟(頭, 一種菜名)
tɕ'	鏐俏踞擣	樵醮樵喬橋蕎瞧(看也)	巧	俏 <sub>2</sub> 窵檄
ɕ	消捎 <sub>2</sub> (揭開) 硝削霄霄梏 囂蕭蕭梟 <sub>2</sub> (雄)	肴淆	小曉	孝效校, 俏 <sub>1</sub> 笑鞘嘯
k				
k'				
ŋ				
x				
○	夭妖邀腰要 <sub>1</sub> (求) 褻么	搖謠窰姚堯	舀 <sub>1</sub>	要 <sub>2</sub> (重) 耀鵠躍



調 聲 母	əu				iəu			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p								
p'								
m							□ (沒有， 疑爲兩字 快讀)	謬繆
f								
t	都(是)兜咎 挽兜		斗抖陡	鬥鬪豈豆逗 痘	丟			
t'	偷	頭投	抖	透				
n	揀 <sub>2</sub>	婁樓樓樓樓 樓透(攪)	樓樓樓 <sub>1</sub> 婁	將漏陋鏤劇 <sub>1</sub> (通)	扭 <sub>2</sub> 溜(滑也)	流劉留琉 硫榴牛	紐 <sub>1</sub> 扭扭柳	餉溜(動也)
ts	鄒周洲舟 週		走肘帚	奏晝紂宙胄 咒				
ts'	抽擄	綢籌稠躊 愁雛酬	湊 <sub>2</sub> 丑醜	湊 <sub>1</sub> 湊驟臭				
s	搜餒颯蒐收		叟手首守	嗽揪瘦獸受 膳壽授售				
z		柔揉		豚				
tɕ					擎 <sub>1</sub> (一把)醬 鳩閹糾	擎 <sub>2</sub> 酒九 久韭	揪就救究舅 臼咎舊柁	
tɕ'					焔(以煙熏)秋 鞦鞦揪丘	揪球軌 (噴嚏)	揪(眯視) 舅(廣籍呼舅 也)	
ɕ					修羞休	囚	朽	宿 <sub>2</sub> (星)秀 銹繡袖 嗅
k	鈎溝		狗苟	够平垢穀構 購媾				
k'	搨副鉤 <sub>1</sub>		口	叩扣鉤 <sub>2</sub> 寇				
ŋ	歐謳		藕偶嘔毆	燭漚囑				
x	駒	侯喉猴	吼	後厚后候				
○			□ <sup>c</sup> əu□ <sub>c</sub> si (趕牲口聲)		憂優悠幽	由油游遊 猶尤郵	酉莠誘 <sub>1</sub> 有友	誘 <sub>2</sub> 柚釉幼 又右宥祐

聲調 母	an			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p	搬班班頒扳		板版	辦辦半拌伴扮
p'	潘攀蚌	盤磐蹙拏髻蟠		盼絆判胖伴 <sub>2</sub> 拚扳攀
m		瞞蠻	滿	慢慢慢慢
f	翻番	凡帆梵藩煩蕃繁	反叛	泛范範犯販飯
t	耽擔 <sub>1</sub> (担) 丹單 <sub>1</sub> (獨) 痺痺		膽枕疸齷	擔 <sub>2</sub> (挑) 檐淡旦誕蛋但憚 彈 <sub>2</sub> (子) 石
t'	貪探 <sub>2</sub> 灘攤嘆歎 <sub>1</sub> 癡	潭譚縑談痰壇壇纏 彈 <sub>1</sub> (琴) 揮	毯坦	探 <sub>1</sub> (偵) 炭歎 <sub>2</sub>
n		南楠男婪藍籃難 <sub>1</sub> (易) 蘭闌欄欄欄	淩覽攪攪懶	濫纜難 <sub>2</sub> (患) 爛
ts	簪粘沾瞻占氈鑽 <sub>1</sub> (火)		斬遭盞展振僭	暫整站佔蘸漸(力) 贍贊潰 讚綻棧戰顛鑽 <sub>2</sub> (金鋼)
ts'	參 <sub>1</sub> (加) 挽餐餐	蠶慚讒饑殘潺纏	慘剗鎗產 <sub>2</sub> 搥摧	饑儼龜燦攢
s	三杉衫山羶	蟾單 <sub>2</sub> (于) 蟬禪	慘陝閃閃散 <sub>1</sub> (鬆開) 傘	散 <sub>2</sub> (分) 搥扇善膳蟾單 <sub>3</sub> (姓) 膳擅
z		然然	染冉	
tc				
tc'				
ɕ				
k	甘柑疳干肝竿乾間 <sub>1</sub> (如一房)		感敢橄擗趕桿	瞰幹間 <sub>2</sub> (隔開)
k'	堪龕嵌看 <sub>2</sub> (察)		砍坎侃	看 <sub>1</sub> (見)
ŋ	庵淹安鞍	諳		暗岸按案雁
x	憨酣邯軒	含函涵咸鹹銜寒韓 邯 <sub>1</sub> 閑閒	喊艦罕	撼憾陷韶漢嘆汗旱鉅悍翰 寬
○				

聲調 母	uan			
	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ
p p' m f				
t t' n	端	團 鸞	短斷 <sub>2</sub> (ㄣ攔) 暖卵	鍛斷 <sub>1</sub> 綬段 亂
ts ts' s z	鑽 <sub>1</sub> (ㄣ進洞) 專輒轉鑽 川穿余(如ㄣ肉片) 珊刪酸痠拴	攢傳 <sub>1</sub> (ㄣ達) 椽船	轉 <sub>1</sub> (ㄣ眼) 剗鐮 <sub>1</sub> 軟阮	賺(本作賺) 鑽 <sub>2</sub> (以刀ㄣ通) 轉 (ㄣ圓圈) 篆傳 <sub>2</sub> (ㄣ記) 撰 纂竄纂串 疝算蒜門涮
tc tc' c				
k k' ŋ x	官棺觀 <sub>1</sub> (ㄣ看) 冠 <sub>1</sub> 鰓 關信 寬喺(欺哄) 歡	桓還環橫 <sub>1</sub> (ㄣ豎)	管館 款掞皖匣 緩	貫灌罐觀 <sub>2</sub> (寺ㄣ) 冠 <sub>2</sub> 慣 喚煥換幻患宦
○	碗灣灣	玩完丸頑	碗(本作盥) 腕晚挽宛婉	腕院萬

韻 調  聲 母	ien				yen			
	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ
p	鯁鞭編邊編		貶偏扁匾 <sub>1</sub>	辨辯便 <sub>1</sub> (方) <sub>1</sub> 遍 <sub>1</sub> (讀一) <sub>1</sub> 變汴辯				
p'	篇偏辮	便 <sub>2</sub> (宜)駢	副匾 <sub>2</sub> 塤	騙(本作騙)遍 <sub>2</sub> (地)片				
m		綿棉眠	免勉婉緬	面麪				
f								
t	顛顛		點典	店塾簞電殿奠佃滇				
t'	添天	甜田填	話(俗作詆)	忝				
n	拈研	廉簾鎌奩嚴 閭嚴黏連 鏈鏈聯年 憐蓮	臉碾輦蹀蹀	歛殮驗釅念蹇諺練 鍊煉硯戀				
ts								
ts'								
s								
z								
tɕ	監尖兼間 <sub>1</sub> (中) <sub>1</sub> 艱姦 奸煎 <sub>1</sub> (油) <sub>1</sub> 肩堅		減嫌驗檢儉 簡柬揀鐫 剪窘拳繭 寬跼檢	介界芥 <sub>1</sub> 疥屆戒械 薤 <sub>2</sub> 鑑漸劍間 <sub>2</sub> (斷) <sub>2</sub> 諫箭煎 <sub>2</sub> (煮也) 澣踐賤錢件 建鍵健鍵薦見傘 礎	絹脆卷 <sub>2</sub> (彎曲) 捐涓鵠		捲(起) <sub>1</sub> 眷卷 <sub>1</sub> (書) 捲圈 <sub>2</sub> (豬) <sub>2</sub> 倦 券	
tɕ'	籤僉籤籤謙 遷箋千牽	潛鉗僭錢乾 虔前	淺遣	茨欠醵牽 <sub>2</sub> 劇(剔也)	圈 <sub>1</sub> (圓) <sub>1</sub> 房 <sub>1</sub>	痊銓詮全 泉權拳 懸	犬	勸
ɕ	仙鮮(限于人 新 <sub>1</sub> 一詞) 先	偕諧嫌閑閑 賢弦	險儼顯	解 <sub>2</sub> (姓)蟹懈限線羨 憲獻現縣鐵	暹鮮 <sub>1</sub> (菜 新) <sub>1</sub> 軒 掀喧	涎(粘液) 弦旋 <sub>1</sub> 旋玄懸 眩	鮮 <sub>2</sub> (少) 辯選	現旋 <sub>2</sub> (風)旋 旋植
k								
k'								
ŋ								
x								
○	淹 <sub>1</sub> 闌醃焉 焉煙燕 <sub>2</sub> (姓)咽咽 菸	鹽簪(本作檐) 炎顏涎延 筵言研荒	掩眼演衍	厭豔焰堰宴晏燕 <sub>1</sub> (子) <sub>1</sub>	冤鴛淵淵	丸 <sub>2</sub> (藥子) 緣緣沿 鉛圓員 元原源 袁園援 垣	遠	緣 <sub>2</sub> (衰。 邊)院 願怨

聲調 母	ən				uən			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p	奔 <sub>1</sub> 鉅崩併		本	奔 <sub>2</sub> 拚笨				
p'	凭	盆彭膨						
m		門們明		悶燭				
f	分 <sub>1</sub> 芬紛吩	墳焚	粉	噴 <sub>1</sub> ( 嚏)糞 奮分 <sub>1</sub> ( 量) 忿憤份				
t	敦墩箸箸脂登燈 磴		等戥	頓遁盾 <sub>2</sub> 鈍堯 鐙鄧燉				
t'	吞	屯鈍豚騰騰騰 疼( 痛)	拙(顛動)	吨吨				
n	撚(以指搓摩)	崙論倫淪輪能 楞棱	撚 <sub>2</sub> 冷	嫩論				
ts	琛針斟珍榛臻眞 尊遵增曾 <sub>1</sub> 憎 徵偵蒸爭爭貞 禎正 <sub>2</sub> ( 月)征		枕診疹劓拯 整	朕鎮陣振震甌 贈澄證鄧 正 <sub>1</sub> ( 的)政 掙症	諄		準准	
ts'	伸 <sub>2</sub> ( 直) 呻 <sub>2</sub> 村敔 稱 <sub>1</sub> ( 呼) 撐墮	沉陳陳塵臣存 曾 <sub>2</sub> ( 經) 層 澄承丞橙呈 程成城誠	懲鯉逞掇	趁襯愼忖寸掌 儻稱 <sub>2</sub> ( 相)  秤諍	椿春		蠢	
s	森參 <sub>2</sub> ( 人) 深身 申呻 <sub>1</sub> 伸 <sub>1</sub> 紳孫 獮僧升陞 勝 <sub>2</sub> ( 任)生牲甥聲	神娠辰晨乘	審審沈損筭 樺省	疹甚甚腎剩 勝 <sub>1</sub> ( 負)聖 盛	脣純蒨醇 盾 <sub>1</sub> 淳馴繩			順舜瞬
z	扔	壬任 <sub>2</sub> ( 姓)人仁 仍扔	忍刃	任 <sub>1</sub> (責 )妊認				潤閏孕
tɕ								
tɕ'								
ɕ								
k	跟根更 <sub>1</sub> (五 )庚 羹耕		亘哽鯁鯁耿	艮根更 <sub>2</sub> ( 加)			袞滾輓	愀
k,	坑		懇懇鯁肯	揅	昆崑崑 坤	□(完整的 或圖形的)	緬捆裊	困囁
ŋ	恩鸛櫻		□(阻擋人進 行)	硬				
x	亨哼	痕恆衡莖	很狠	恨杏	昏婚昏 葦	魂餽 渾 <sub>1</sub> 愀 橫 <sub>2</sub> ( 蠻)		渾 <sub>2</sub> 混
○					溫瘟	文紋蚊聞	穩吻勿	問

聲母 \ 韻調	in				yin			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p	賓 檳 鑛 彬 冰 浜 (一條 l) 兵		稟 餅 丙 秉	殞 迸 併 柄 病 並				
p'	關 別 餅 拼 兵	貧 頻 蘋 憑 瓶 屏 平 評 萍	品 牝 僅	聘				
m	□ (□ 甜, 很甜)	民 閩 名 銘 冥 明 盟 鳴	泯 敏 憫 皿 眠	命				
f								
t	丁 釘 <sub>1</sub> (鐵 l) 叮 釘 釘 疔 汀 挺		頂 鼎	釘 <sub>2</sub> (住) 訂 定 錠				
t'	聽	亭 停 廷 庭 筵	挺 (直也) 艇	聽				
n		林 淋 臨 鄰 鱗 鱗 麟 陵 凌 綾 菱 凝 寧 靈 鈴 伶 苓 翎	凜 凜 領 嶺	賃 吝 凌 (水也) 令 倭 另				
ts								
ts'								
s								
z								
tɕ	今 衿 金 襟 津 巾 斤 筋 兢 矜 精 晶 旌 睛 京 荆 驚 擎 鯨 經		錦 儘 緊 僅 謝 井 頸 境 景 警	禁 襟 噤 勦 (用力) 進 晉 盡 近 靜 淨 勁 敬 竟 鏡 競 徑	均 鈞 君 軍		窘 局 迴	輩 (香 l) 俊 僂 峻 竣 菌 郡
tɕ'	欽 親 <sub>1</sub> 清 輕 卿 青 蜻	岑 禽 琴 禽 擒 秦 勤 芹 情 晴	寢 <sub>2</sub> 請	浸 侵 寢 <sub>2</sub> 滲 慶 澆 艷 馨 馨	傾	羣 裙 瓊	頃	
ɕ	心 新 薪 辛 欣 興 <sub>1</sub> (l 旺) 星 腥 猩 馨 鋅	行 <sub>1</sub> (品 l) 形 刑	啞 醒 擲	信 勾 覺 掀 脈 興 <sub>2</sub> (高 l) 幸 性 姓	勳 熏 薰	尋 荀 旬 循 巡		訊 詢 迅 殉 訓
k								
k'								
ŋ								
x								
○	音 陰 因 姻 茵 殷 鷹 蠅 鶯 鸚 櫻 嬰 纓 英	吟 淫 銀 寅 盈 贏 迎	飲 引 癡 隱 尹 影 穎	蔭 審 印 搥 應 映 暈 <sub>1</sub>	勻 云 耘 雲 營 榮 螢	允 隕 永	燭 韻 運 泳 暈 <sub>2</sub> 詠	

聲 母	韻 調	an			
		陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p		邦梆幫幫		榜榜綁榜	棒蚌 <sub>2</sub> 謗
p'		胖兵	滂龐旁傍勝	□(不用力碰動)	胖
m		咙脰	忙芒茫盲氓	莽蟒	
f		方坊肪枋芳	妨防房	紡仿倣訪	放
t		當 <sub>1</sub> (應 <sub>1</sub> ) 檔牆噹		黨謫擋	當 <sub>2</sub> (典 <sub>1</sub> ) 擋蕩宕
t'		湯	唐糖塘塘堂堂螳墮	倘	燙趟
n		娘(瘦也) 舛(小指)	囊卽廊榔狼娘	朗壤攘	浪琅
ts		臧賊髒張章樟樟肇		長 <sub>2</sub> (生 <sub>1</sub> ) 漲掌踰	葬藏 <sub>2</sub> (西 <sub>1</sub> ) 帳賬脹悵 丈杖仗障
ts'		倉倉蒼窗昌倡猖猖蒼	藏 <sub>1</sub> (隱 <sub>1</sub> ) 長 <sub>1</sub> ( <sub>1</sub> 短) 腸場	敝廠	暢唱
s		桑喪 <sub>1</sub> ( <sub>1</sub> 事) 商傷	常裳嘗	噪臻爽 <sub>2</sub> 賞償晌	喪 <sub>2</sub> ( <sub>1</sub> 失) 尙上
z			瓢	嚷	壤讓攘
tg					
tg'					
g					
k		剛綱鋼缸(廣韻作缸) 扛扛		港	虹 <sub>2</sub> (天 <sub>1</sub> 上的 <sub>1</sub> ) 悻悻戇
k'		康糠慷	□( <sub>1</sub> 背, 聳肩凸背)	囤(藏蓋)	抗炕匠
ŋ		飢	昂	揞(藏伺也)	
x			行 <sub>2</sub> (銀 <sub>1</sub> , <sub>1</sub> 列) 航杭		項巷
○					

韻 聲調 母	ian				uan			
	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ	陰平 ㄣ	陽平 ㄣ	上 ㄣ	去 ㄣ
p								
p'								
m								
f								
t								
t'								
n	孃	娘良凉量 <sub>1</sub> (長短)糧 梁梁涼	兩	量 <sub>2</sub> (數)亮諒 輛				
ts					椿椿莊裝 妝		恣壯 <sub>2</sub>	撞 <sub>1</sub> 狀壯 <sub>1</sub>
ts'					瘡	牀	撞 <sub>2</sub>	創
s					雙霜孀		爽 <sub>1</sub>	
z								
tɕ	江缸將 <sub>1</sub> (來) 漿疆薑僵疆 姜		講蔣獎漿	降 <sub>1</sub> (下)絳將 <sub>2</sub> (大)醬匠疆 薑糴				
tɕ'	腔槍殭見羌匡 筐眶框合	牆薑戕強 <sub>1</sub> (弱)	搶強 <sub>2</sub> (勁)	像槍(如煙)人				
ɕ	相 <sub>1</sub> (互)箱湘 襄香鄉	降 <sub>2</sub> (服)詳 祥	想鯊餉享 響	相 <sub>2</sub> (看)像象 向香				
k					光胱		廣	穰迓鄺
k'					詭	狂		穰況
ŋ								
x					荒慌	黃廣蟻礦 皇蝗隍 惶惶凰	恍謊(本作 謊)	晃
○	央秧殃快鴛伴 (弱也)	羊痒楊揚	仰養癢	樣恙	汪	亡忘 <sub>1</sub> 王	網枉往	忘 <sub>2</sub> 妄望 旺



聲調 母	iuŋ				uŋ			
	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ	陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p					棚			踴(跳) 1
p'					烹逢	朋棚棚蓬蓬攀捧碎		醉(如 香) 碰
m						謀萌蒙濛朦蒙 嚙檬蒙	某畝牡猛猛 槽蠓	茂貿孟夢
f					風瘋諷豐封峯峰 鋒	馮逢縫 1 ( 衣)	否	阜鳳奉俸縫 2 (一條 )
t					東凍凍冬鴿	東 2 (攪弄, 又挑撥)	董懂腫重矜	凍棟動洞
t'					通遁	同銅桐筒甬童 瞳荷	桶統	痛
n					聾弄 2	籠籠農膿膿隆 窿濃龍	攏隴	弄 1
ts					櫻驢宗中 1 (當 ) 忠忠終縱 1 ( 橫) 蹤鐘鍾松春		總慫冢種 1 ( 類)腫	皺綳纒中 2 (射 ) 仲衆縱 2 (放 ) 重 1 (輕 )種 2 ( 樹)
ts'					聰忽葱凶冲充衝	叢蟲崇從松 重 2 ( 復)	寵	黷諗銃(放 )撞 趣
s					鬆嵩松	□ (謂人不敢反抗)	送慫	送宋誦頌訟
z						戎絨氈茸		
tɕ								
tɕ'		穹窮						
ɕ	兄胸兇 凶	熊雄						
k					肱公蚣工功攻弓 躬宮恭供 1 ( 給)		鑛汞拱鞏 凸	貢供 1 ( 養) 共
k'					空 1 ( 虛)			
ŋ					□ 1 (喚牛聲)		孔熵恐	空 2 ( 缺) 控控
x					轟烘洪哄賓	弘宏紅洪鴻 虹 2 ( 彩)	哄	闕噲
○	雍	融容蓉榕 鎔庸	擁甬勇湧 愚蛹	用	翁壅 1 噲	噲		燭蕩醜餽壅 2 雍

聲 母	韻 調	ə1			
		陰平 ˊ	陽平 ˊ	上 ˋ	去 ˋ
p					
p'					
m					
f					
t					
t'					
n					
ts					
ts'					
s					
z					
tɕ					
tɕ'					
ɕ					
k					
k'					
ŋ					
x					
○		而兒	耳餌爾	二貳	

### 三、比較音韻

#### A. 與國音比較

##### 1. 聲母

李莊聲母有十八個。雙脣音 p, p', m, f; 舌尖音 t, t', n; 舌尖前音 ts, ts', s' z; 舌面音 tɕ, tɕ', ɕ; 舌根音 k, k', ŋ, x 共分為五組。國音聲母有二十一個是 p, p', m, f; t, t', n, l; ts, ts', s; tʂ, tʂ' ʂ, ʐ; tɕ, tɕ', ɕ; k, k', x 六組。它們音值的差別在前面第一章語音的分析中已經比較過，不必再敘述了。它們相差的除國音中多一組舌尖後音的 tʂ, tʂ', ʂ; 少一個舌根輔音 ŋ 外，其餘大致相當。

(1) 下列聲母跟國音聲母大致相同。

聲 母	例 字
p	巴
p'	怕
m	米
f'	飯
t	刀
t'	天
tɕ	雞
tɕ'	妻
ɕ	先
k²	高
k'	開
x¹	花

1. 國音中的 f, x 兩個聲母不管跟任何韻配都是分而不混的，如父 fu², 戶 xu²; 符 ɕfu, 胡 ɕxu 等不混。但李莊音的 x 與單純 u 韻配合是在舒聲字都讀成 f 音，如父 = 戶 fu², 符 = 胡 ɕfu; 而不讀 xu。在入聲字中分而不混，如忽 xu² ≠ 佛 fu²。但與其他韻拼時都跟國音一樣分而不混，如費 fei², 會 xuei²; 房 ɕfag, 黃 ɕxuag。

2. 在 k 音的‘皆階街’，國音是 tɕ。但‘界芥解’李莊文言是 tɕ，白話是 k

其餘例外的字見同音字集跟古音比較例外字表。

(2) 李莊 n 在國音分化爲 n, l。

李莊			n	
國音			n	l
o	a	uo	那諾耐惱 男能囊 泥臬尿牛	拉羅賴老 籃楞郎 離列料留
əu	ai au	ou		
ən	an	əŋ	念寧娘	練零良 魯卵龍
	aŋ			
iəu	i	iou	努暖農	呂
	ie iau			
in	ien	iŋ	女	呂
	iaŋ			
	u			
	uan uŋ			
	y			

(3) 李莊 ts, ts', s 在國音分化爲 ts, ts', s 與 tɕ, tɕ', ɕ。

韻母	李莊		ts		ts'		s	
	國音		ts	tɕ	ts'	tɕ'	s	ɕ
i			資	脂	雌	癡	私	施
u			租	朱	粗	初	蘇	書
a			雜	扎	擦	叉	灑	儂
o			昨	桌	搓	戳	梭	勺
e(ə) <sup>1</sup>			則	摺	測	徹	色	舌
ai			災	齋	才	柴	賽	曬
uei			罪	墜	崔	吹	髓	水
au			遭	招	曹	潮	嫂	少
əu(ou)			鄒	周	奏	臭	搜	收
an			簪	沾	餐	攪	三	山
uan			賺	篆	竄	串	酸	拴
ən(ən)			曾	爭	層	成	僧	生
aŋ			賊	張	倉	昌	桑	商
uŋ			宗	鍾	從	蟲	松	

1. 括弧中的 (ə), (ou), (əŋ) 是國音的讀法，不加括弧的音除 e, əu 兩音外，其餘的音是李莊與國音大致相同的，如 '測，鄒，曾' 李莊讀 ts'e, tsəu, tsən 而國音則讀 ts'ə, tsou, tsəŋ。

2. 用 s 音的 '蟬單 (單于) 禪 (禪宗) 辰晨乘胥純蒨醇裳常' 國音是 tɕ'。

- (4) z 在李莊方言中是舌尖前與 ts, ts', s 的發音部位相同。不像國音中是舌尖後的 ʒ 音，與 tʂ, tʂ', ʂ 部位相同。
- (5) 李莊的 ŋ 音除當鼻尾用，如 aŋ, uŋ 外，並在開口韻前當聲母用，如額 ŋe，艾 ŋai，熬 ŋau，歐 ŋəu，安 ŋan，硬 ŋən，昂 ŋaŋ 等。在國音則不當聲母用。凡李莊當聲母的 ŋ 而國音一律是無聲母起音的字，如 ə, ai, au, ou, an, ən, aŋ 等。

## 2. 韻母

- (1) 下列韻母跟國音大致相當。

韻 母	例字
a	馬
ei <sup>1</sup>	非
au	寶
əu(ou) <sup>2</sup>	豆
an	翻
aŋ	長
əl(ər)	兒
i <sup>3</sup>	雞
ia	家
ie <sup>4</sup>	接
iau	交
iəu(iou)	秋
ien	天
iaŋ	將
iuŋ <sup>5</sup>	兄
u	杜
ua	花
uai	快
uei <sup>6</sup>	吹
uan	官
uaŋ	黃
uŋ	公
y	女
yo(ye)	月
yen(yan)	元
y(i)n <sup>7</sup>	軍

1. 李莊 ei 與 p, p', m, f 所拼的字跟國音大致相同。跟 ts, ts', s, z 所拼的字，如‘遮者蔗車扯奢除蛇捨射麝赦舍社惹’在國音都是 e 韻。

2. 李莊 əu 韻不跟雙唇音 p, p', m 及唇齒音 f 配合，所以‘謀某款牡賀茂否阜’國音是 ou 韻的字，而李莊均併入 uŋ 韻，‘眸’讀 mu，其餘聲母與 əu 韻相配的字跟國音大致相當。

3. 李莊 i 音的‘姐借藉茄且些寫萬卸謝邪爺也野冶夜’，這些字在國音是讀 ie 的。

4. 李莊 ie 只限于入聲字，除掉上條3註所述那些字國音是 i 韻外，其餘讀音跟國音大致相當。

5. 李莊 iuŋ 音字‘客蓉榕鎔融’，國音是 zuŋ。

6. 李莊 uei 韻與 n 配合的字‘雷擂壘隄內類淚累’國音是 ei 韻。

7. 李莊 yin 韻‘屆獲迥榮永詠泳’，國音是 iuŋ 韻，‘傾頃營螢塋’，國音是 iŋ 韻，‘榮’國音讀 zuŋ。

(2) 李莊 o 跟國音<sup>1</sup>o, uo, ə 的關係如下：

聲 母	李 莊	國 音		
	o	o	uo	ə
p p' m f	波剝	波剝		
t t' n(l)	多奪	多奪		
ts ts' s	左作	左作		
(tʂ tʂ' ʂ z) <sup>1</sup>	桌勺	桌勺		
k k' ŋ x	哥鵠鍋闊	鍋闊	哥鵠	
○	哦窩臥蛾	哦	窩臥	蛾俄

1. 括弧中 tʂ, tʂ', ʂ, z 是國音，李莊是 ts, ts', s, z。‘桌勺’是 tso, so。

(8) 李莊 e (只限于入聲字) 跟國音 ə, o 的關係如下：

聲 母	李 莊	國 音	
	e	ə	o
p p' m f	伯白北	伯白北 <sup>1</sup>	
t t' n(l)	得肋	得肋	
ts ts' s	則折	則折	
k k' x	閣革	閣革	
ŋ (○)	厄鰐	厄鰐	

1. 李莊 e 與國音 p, p', m, f 配的字，國音文言讀法大致是 o 韵。

如上類那些字國音的白話音有些用 ai, ei 的，如窠，黑，北，等是。各韵全字詳見同音字表。

(4) 李莊 ai, ie, ien 跟國音 ai, iai, ie 的關係如下：

國 音 \ 李 莊	ai	ie	ien
ai	拜		
iai	崖 <sup>1</sup>		
ie	皆 <sup>2</sup>	別	介 <sup>3</sup>

1. iai 韵國音字很少，李莊無此音，皆讀 ai。
3. 李莊 ai，國音 ie 的字限于‘皆街階階解’等字，這類字李莊都是跟 k 組配合的字。
3. 李莊 ien，國音 ie 韵字限于‘介界芥戒械蟹懈’等字，這類字李莊都是跟 tɕ 組配合的字。

(5) 李莊 ən (除掉下面第(7)條，所講的區別外) 國音分化爲 ən, əŋ。

聲 母	國 音	李莊 ən	
		ən	əŋ
p p' m f		奔 盆 門 分	崩 <sup>2</sup> 彭 ○ ○
t t' n		○ ○ 嫩	登 藤 能
ts (tʂ) ts' (tʂ') s (ʂ) z (ʐ)		珍 <sup>1</sup> 沉 神 人	征 成 升 仍
k k' x ○		根 肯 痕 恩	庚 坑 衡 ○

1. 國音 tsən, ts'ən, sən 音的字很少，所以就全用國音 tʂən, tʂ'ən, ʂən, ʐən 的字。有括弧的是表示國音讀法，李莊是一律讀 ts, ts', s。

2. 國音 pəŋ, p'əŋ, məŋ 音字李莊讀 ən 韻的，只限于‘崩彭彭’三個字，其餘的都變 uŋ 韻 (參看下面第(8)條)。

(6) 李莊 in 國音分化爲 in, iŋ。

李莊	in	
國音	in	iŋ
p p' m	彬 貧 民	兵 平 名
t t' n <sup>1</sup>		丁 廷 靈
tɕ tɕ' ɕ	林 今 欽 心	經 輕 星
○	音	英

1. 李莊n包括國音的 n, l，例字‘林靈’其實國音是l母。下各表仿此。

(7) t 組及 ts 組的聲母國音合口 uən 韻，李莊變開口 ən。

李莊	ən	
國音	ən	uən
t t' n		敦 屯 倫
ts ts' s	嫩 <sup>1</sup>  岑 森	尊 <sup>2</sup> 存 孫

1. 國音 tən, t'ən, nən, lən 的只有‘嫩’一個字，‘嫩’有 nən<sup>2</sup>, nuən<sup>2</sup> 兩讀。

2. ‘尊存孫’這些字在國音都是 ts 組的字。再參看下表國音 tʂ 組的合口 uən 韻字，在李莊也是讀 uən。

國音  $t\dot{\varsigma}$  組除掉上面第(5)條所講的區別外，其餘  $\dot{\epsilon}n, u\dot{\epsilon}n$  用法跟國音大致相同。但‘橫’字李莊有  $\dot{\epsilon}xu\dot{\epsilon}n, \dot{\epsilon}xuan$  兩讀，國音是  $\dot{\epsilon}x\dot{\epsilon}n$ 。

聲 母				聲 母	$\dot{\epsilon}n$	$u\dot{\epsilon}n$
p	p'	m	f		本	
ts	ts'	s(t $\dot{\varsigma}$ t $\dot{\varsigma}'$ s)			枕	準
k	k'	x			根	棍
	○				恩	溫

- (8) 李莊 p 組  $u\dot{\eta}$  韻國音是  $\dot{\epsilon}\dot{\eta}$  韻。

李 莊	國 音	$\dot{\epsilon}n$	$u\dot{\eta}$
		$\dot{\epsilon}\dot{\eta}$	
p		崩	蹕
p'		彭	蓬
m			蒙
f			封

李莊  $u\dot{\eta}$  跟國音相同。但國音只有一個無聲母的‘翁’字讀  $u\dot{\epsilon}\dot{\eta}$ ，有聲母的字是  $u\dot{\eta}$ ，李莊就一律讀  $u\dot{\eta}$ 。

聲 母			例字	李莊	國音
t	t'	n	東		$u\dot{\eta}$
ts	ts'	s z	宗		$u\dot{\eta}$
k	k'	x	公		$u\dot{\eta}$
	○		翁	$u\dot{\eta}$	$u\dot{\epsilon}\dot{\eta}$

### 3. 聲調

- (1) 李莊陰平是高平調跟國音的陰平相同，所包括的字類除國音古入聲變讀陰平字外，其餘大致相當，如‘巴山真’等是。
- (2) 李莊陽平是低平調，國音是高升調，所包括字類，除少數平濁送氣的字相同外，其餘大部分字不同。
- (3) 李莊上聲是中降調，國音是低降升調，所包括字類除古入聲變國音上聲字外，其餘大都相同，如‘診馬往’等是。
- (4) 李莊去聲是低升調，國音是高長降低調，所包括字類除古入聲字外變國音，其餘大都相同，如‘亘架坐’等是。
- (5) 李莊有入聲，國音沒有入聲。古入聲的字國音都分配到陰陽上去四聲中去了。
- (6) 李莊陰陽上去帶尾韻（即 ai 以下至 əl）也各與國音的陰陽上去相當。如‘山梅水蓋’等是。（入聲字除外，李莊這些韻中都無入聲字。
- (7) 李莊陰陽上去的開尾韻的舒聲字（即 i, a, o, i, u, y）也與國音的陰陽上去大致相當。如‘資爬羅倚助去’等是。但李莊在這些韻是另有入聲，在國音大都分配在四聲中，尤其歸陽平的字為最多。
- (8) 李莊只有入聲而沒有舒聲韻的（即 e, ie, yo），國音也是分配到陰陽上去四聲中了。



## B. 與古音比較

### 1. 名詞定義

(1) 古音。本篇所謂古音就是根據廣韻集韻所載的中古音，並不是秦漢那時的上古音，現在因為中古音跟現代方言的關係比較密切，並且我們對於中古音稍為知道些，所以就用它為古音的代表，以下稱古音就是中古音的略稱。

(2) 聲母。為便於稱述，古音的聲母分為下列各系組及音勢。

舊 名		脣		舌 頭	舌 上	半 舌	齒 頭	舌 上	正 齒		半 齒	牙	喉
		重脣	輕脣										
系	音 勢	幫 系		端 系			知 系				見 系		
		幫 組	非 組	端 組	泥 組		精 組	知 組	莊 組	章 組	日 組	見 組	曉 組
清		幫	非	端			精	知	照 莊	照 章	見 影		
		滂	敷	透			清 心	徹	穿 初	穿 昌	溪 曉		
濁		並	奉	定			從 邪	澄	牀 崇	牀 船 禪	羣 匣		
		明	微	泥 娘	來						日	疑	
											喻 喻 以云		

附註：注意系的範圍大。組的範圍小，如端系指‘端透定泥娘來精清從心邪’十一母，端組就只指‘端透定’三母。

(3) 古音的韻母分類如下表：

攝		果附假			遇		蟹																			
呼	等	開			合			開				合														
		一	二	三	一	三	一甲	三乙	一甲	一乙	二甲	二乙	二丙	三甲	三乙	四										
		歌	麻 <sup>加</sup>	麻 <sup>耶</sup>	戈 <sup>鍋</sup>	麻 <sup>瓜</sup>	戈 <sup>靴</sup>	模	魚	虞	哈	泰 <sup>蓋</sup>	皆 <sup>諧</sup>	佳 <sup>街</sup>	夬 <sup>藥</sup>	祭 <sup>例</sup>	廢 <sup>刈</sup>	齊 <sup>雞</sup>	灰	泰 <sup>外</sup>	皆 <sup>懷</sup>	佳 <sup>蛙</sup>	夬 <sup>快</sup>	祭 <sup>戴</sup>	廢 <sup>穢</sup>	齊 <sup>圭</sup>
舒聲		平	上	去	入聲		入		入		入		入		入		入		入		入		入		入	
		歌	麻 <sup>加</sup>	麻 <sup>耶</sup>	戈 <sup>鍋</sup>	麻 <sup>瓜</sup>	戈 <sup>靴</sup>	模	魚	虞	哈	海	皆 <sup>諧</sup>	佳 <sup>街</sup>	夬 <sup>藥</sup>	祭 <sup>例</sup>	廢 <sup>刈</sup>	齊 <sup>雞</sup>	灰	賄	皆 <sup>懷</sup>	佳 <sup>蛙</sup>	夬 <sup>快</sup>	祭 <sup>戴</sup>	廢 <sup>穢</sup>	齊 <sup>圭</sup>
		哿	馬 <sup>買</sup>	馬 <sup>野</sup>	果	馬 <sup>暮</sup>	姥	語	慶				駭	蟹 <sup>解</sup>	夬 <sup>藥</sup>	祭 <sup>例</sup>	廢 <sup>刈</sup>	齊		賄	蟹 <sup>拐</sup>	夬 <sup>快</sup>	祭 <sup>戴</sup>	廢 <sup>穢</sup>	齊 <sup>圭</sup>	
		箇	禡 <sup>駕</sup>	禡 <sup>夜</sup>	過	禡 <sup>化</sup>	暮	御	遇	代	泰 <sup>蓋</sup>	怪 <sup>介</sup>	卦 <sup>懈</sup>	夬 <sup>藥</sup>	祭 <sup>例</sup>	廢 <sup>刈</sup>	霽 <sup>計</sup>	隊	賄	怪 <sup>壞</sup>	卦 <sup>掛</sup>	夬 <sup>快</sup>	祭 <sup>戴</sup>	廢 <sup>穢</sup>	霽 <sup>桂</sup>	

攝	止				効	流	威				
	開						開				
	呼	等	合	一			二	三	四	合	
部	平	三 甲	三 乙	三 丙	三 丁	一	二 甲	三 甲	四 乙	三 乙	凡
	上	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
	去	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
舒聲	平	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
	上	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
	去	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
入聲	入	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
	入	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部
	入	脂 夷	之	支 移	微 衣	豪	肴	宵	蕭	侯	部

攝	山												宕附江		深	臻									
	呼	開						合						開	合	開	合								
		一	二 甲	二 乙	三 甲	三 乙	四	一	二 甲	二 乙	三 甲	三 乙	一					二 甲	三 乙						
等	部	寒部	山顛部	刪顏部	仙延部	元言部	先前部	桓部	山錄部	刪關部	仙緣部	元原部	先玄部	唐岡部	江部	陽良部	唐光部	陽方部	侵部	痕部	眞部	欣部	魂部	諄部	文部
舒聲	平	寒	山顛	刪顏	仙延	元言	先前	桓	山錄	刪關	仙緣	元原	先玄	唐岡	江	陽良	唐光	陽方	侵	痕	眞臻	欣	魂	諄	文
	上	早	產簡	潛叔	獮演	阮偃	銑典	緩	產僅	潛皖	獮亮	阮遠	銑犬	唐岡	江	陽良	唐光	陽方	侵	痕	眞臻	欣	魂	諄	文
	去	翰	櫛覓	諫晏	線彥	願建	霰甸	換	櫛幻	諫息	線絹	願怨	霰眩	翰	絳	漾亮	蕩廣	養在	沁	恨	震	隱	混	準	吻
入聲	入	曷	錯曉	黠札	薛列	月歇	屑結	末	錯刮	黠滑	薛悅	月越	屑決	鐸落	覺略	藥郭	藥縛	緝	沒紇	質術	迄	沒青	術	物	

攝	曾			梗			通										
呼	開		合	開		合	合										
	一	三	一	二	三	二	三										
等	登燈部	蒸丞部	登肱部	蒸域部	庚夔部	耕爭部	清征部	庚京部	青經部	庚橫部	耕宏部	清傾部	庚榮部	青螢部	東紅部	多部	東鍾部
	登燈部	蒸丞部	登肱部	蒸域部	庚夔部	耕爭部	清征部	庚京部	青經部	庚橫部	耕宏部	清傾部	庚榮部	青螢部	東紅部	多部	東鍾部
舒聲	平	上	去	登燈	蒸	耿	靜	梗	青然	庚橫	耕宏	清傾	庚榮	青螢	東紅	多	東鍾
				登燈	蒸	耿	靜	梗	迴	梗	靜	靜	梗	迴	董	腫	腫
入聲	入	德得	職織	職域	陌格	麥革	昔石	陌戟	錫歷	陌號	麥獲	昔役	錫閏	屋谷	沃	屋六	燭

## 2. 聲母比較表

### (1) 第一聲母比較表：

古 音 \ 李 莊			p	p'	m	f	t	t'	n	○						
幫 組	清	幫	包 泡 袍 保 茅													
		滂														
	濁	並									平					
											仄					
		明														
非 組	清	非				藩 翻 煩										
		敷														
	濁	奉														
		微														
端 組	清	端				丁 聽 停 定										
		透														
	濁	定									平					
											仄					
泥 組	濁	泥							年 女 連							
		娘														
		來														

(2) 第二聲母比較表：

古 音			李 莊	齊	開 合			z	齊 撮			開 合				○	
				n	ts	ts'	s		tc	tc'	c	k	k'	ŋ	x		
非組	濁	微														文	
精組	清	精			尊				擠								
	濁	清			村				凄						西夕		
	濁	從	平		層				齊								
	清	仄			贈				集								
濁	心				思												
	濁	邪			詞			寺									
知組	清	知			中												
	濁	徹	平		寵												
	濁	澄	仄		仲												
莊組	清	莊			齋												
	濁	初	平														
	清	崇	仄		楚												
	濁	生			助			士									
章組	清	章			諄												
	濁	昌	平														
	清	船	仄		稱			屑									
	濁	書	平		乘			剩									
	濁	禪	仄		成			辰									
	濁	禪	仄					盛									
日組	濁	日	止攝					人								兒	
見組	清	見							卷			皆				臥牙危魚	
	濁	溪	平						牽			開					
		羣	仄						乾			葵					
		疑	今						件			跪					
	濁	疑	今											岸			
	濁	疑	今														
	濁	疑	今														
曉組	清	曉															
	濁	匣															
影組	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻															
	清	曉															
	濁	匣															
	清	影															
	濁	喻									</						

1. 見組疑母今開讀無聲的只限○一韵（除我 ɲo）一字，其餘開口各韵一律讀 ɲ。

### 3. 聲母音勢（即發音方法）的比較（本節及下面4.聲母系組的比較的說明須與上表參照）

- (1) 清音的幫端精知莊章見在李莊讀 p-, t-, ts-, tɕ-, k-（但並不各各相配，下仿此），如‘幫端再精知爭見敢’等是。非心生書曉在李莊讀 f-, s-, ɕ-, x-如‘方桑心生書曉好’等是。但曉組舒聲與純 u 韵配時讀 f-，與非組混合。
- (2) 清音的滂透清徹初昌溪在李莊讀 p'-, t'-, ts'-, tɕ'-, k'-，如‘滂透倉清徹初昌欺開’等是。非敷奉讀 f-，如‘夫敷父’等是。
- (3) 全濁的並定從澄崇羣平聲在李莊讀 p', t', ts' tɕ', k'，如‘排徒從前澄鋤羣葵’等是。仄聲讀 p-, t-, ts-, tɕ-, k-，如‘並定昨姪狀郡樞’等是。（但少數例外讀送氣的，可參看例外字）。奉邪匣李莊讀成 f-, s-, ɕ-, x-如‘奉謝似匣旱’等是。
- (4) 邪母仄聲讀摩擦音 s-, ɕ-，如‘囚袖’等是。平聲讀摩擦音 s-, ɕ- 或塞擦音 ts'- 不定，如‘隨’ suei，‘邪’ ɕi；‘詞辭’ ts'ĩ，‘松’ ts'un。
- (5) 船禪兩母仄聲讀摩擦音 s-，如‘射社樹市受十’等是。平聲讀摩擦音 s- 或塞擦音 ts'- 不定，如‘蛇’ sei，‘神’ sən，‘時’ sī，‘辰’ sən；‘船’ ts'uan，‘垂’ ts'uei，‘酬’ tsəu，‘城’ ts'an。
- (6) 崇母止攝仄聲讀摩擦音 s-，如‘士俟事’等是，其餘讀成塞擦音。平聲是 ts'-，如‘查’ ts'a，‘鋤’ ts'u，‘柴’ ts'ai，‘愁’ ts'əu 等是。仄聲是 ts-，如‘乍’ tsa，‘助’ tsu，‘棧’ tsan 等是。
- (7) 次濁明母讀 m；如‘迷買明’等是。泥娘來讀 n；如‘奈娘來’等是。日母止攝開口是無聲母如‘而耳兒’等外，其餘都讀 z，如‘蕊壬人絨’等是。疑母開口讀 ŋ-（除 o 韵讀成無聲母外），如‘岸艾’等是，齊齒一部分讀 n-，如‘疑宜疑’等是；合撮及一部分齊齒均讀成無聲母，如‘吳瓦元岳顏言’等是。喻齊撮合讀無聲母，如‘汪於醫移’等是，開口讀成 ŋ- 如‘哀安’等是。微母讀成無聲母，如‘微萬’等是。

### 4. 聲母系組（即發音部位）的比較

- (1) 幫組的幫滂並明在李莊讀 p-, p'-, m-。如‘波胚陪佩明’等是。
- (2) 非敷奉讀 f-，如‘夫敷扶’等是。
- (3) 微母讀成無聲母的合口韵字跟疑影的合口混。如‘微’=‘危’=‘圍’。
- (4) 端組端透定讀 t-, t'-，如‘端透定’等是。



- (5) 泥娘來無論洪細均混讀成 n-。如‘怒’=‘路’，‘難’=‘藍’，‘女’=‘呂’等是。
- (6) 知系（即知莊章組）的字不分 tʂ-, ts-, 一律讀 ts-，跟精組洪音混。如‘師’=‘思’，‘數’=‘素’，‘柴’=‘才’等是。
- (7) 不分尖團。精組細音讀 tɕ- 等，跟見系細音混。如‘祭’=‘計’，‘須’=‘虛’，‘千’=‘謙’，‘信’=‘幸’等是。
- (8) 日母在止攝開口（就是脂之支三部的開口）是無聲母的字。如‘兒耳二’等是。其餘的讀如 z- ‘日然柔壬若’等是。
- (9) 見組的見溪羣在李莊開合口讀 k-, k'-，如‘敢開公愧’等是。齊撮讀 tɕ-, tɕ'-，如‘見欺羣’等是。
- (10) 見組疑母在李莊開口讀 ŋ-，如‘哀奧暗’等是。今齊齒讀 n- 或無聲母字不定，如‘宜’ ni，‘嚴’ nien，‘臬’ nie；‘牙’ ia，‘言’ ien，‘銀’ in 等是。合撮均讀無聲母字，如‘瓦桅魚元月’等是。
- (11) 曉組曉匣在李莊開合（除 u 韻外）讀 x-，如‘好揮咸’等是。齊撮讀 ɕ-，如‘虛玄賢’等是。但合口在今 u 韻的舒聲字李莊讀 f-，跟非敷奉混，如‘呼’=‘夫’，‘胡’=‘符’等是。入聲仍讀 x-，如‘忽’ xu 是。
- (12) 見組疑影兩母一二等開口在今 o 韻（除我讀 ŋo），其餘一律失去聲母，如‘鵝臥窩’等是。其他今開口各韻讀 ŋ-；如‘艾暗歐岸’等是。
- (13) 影組影喻在李莊除開口讀 ŋ- 外，齊合撮一律無聲母，如‘鴉烏夷畏於英汪’等是。

## 5. 等呼比較表<sup>(1)</sup>

### (1) 開口一等：

古		李莊	開口						齊齒	合口	撮口
呼	等	攝	果蟹効流咸山宕臻曾						——	流	——
開	一	幫組	保剖榜北						(無)	某 <sup>(2)</sup>	(無)
		端組	多戴刀斗塔單唐吞登								
		泥組	羅耐老漏男蘭郎肋								
		精組	娑彩早叟慘散倉則								
		見系	哥改好口敢割剛跟恆								

1. 關於古音韻音字的開合，可參看湖北方言調查報告的總說明。

2. ‘某敢杜質’等字都讀合口的 u 韻，‘母拇’讀 mu。

## (2) 開口二等：

古		李莊		開口						齊齒						合口	撮口			
呼	等	攝		果	蟹	効	咸	山	宕	梗	梗入	果	蟹	効	咸	山	宕	梗	宕舒	宕入
開	二	幫組	組	麻	埋	飽		盼	邦	彭	百									
		泥組	組	拿	奶	鬧				冷										
		知組	組	茶			劉	綻	桌	橙	摘								撞	棒
		莊組	組	沙	豺	抄	杉	山	窗	生	窄								雙	
		見組	組		皆		雁	殼	耕	格	赫	加	介	巧	減	奸	講	行		覺
		曉組	組	下	駭	咸		巷	杏	鵲	霞	諧	效	狎	限	降	鸞		岳	
		影組	組		挨	坳			鸚		亞			鴨						

## (8) 開口三等：

古		李莊	開口						齊齒						合口	撮口
呼	等	攝													流宕深	宕入
開	三	幫組	卑						幣毘飄謬貶免 品民冰併						負	
		非組							地							
		端組							例尼燎流廉連良林栗陵令							
		泥組							些祭 消秋尖錢相心進息井							削
		精組	資													
		知組	滯	知	趙	肘	沾	展	丈	琛	陣	澄	呈			
		莊組	師	愁	雲	潺	爽	森	臻	側	省				莊	
		章組	者	世	之	昭	咒	占	扇	商	針	眞	證	城	入	
		日組	惹	兒	饒	柔	然	讓	王	忍	仍					
		見組							茄 肌驕九欠件姜今巾凝京							脚 <sup>1</sup>
		曉組							喜囂休 憲香翕欣興							
		影組							椅要憂淹演羊音殷應盈							約

## (4) 開口四等：

古		李莊	開口	齊齒					合口	撮口
呼	等	攝	——	蟹	効	咸	山	梗	——	——
開	四	幫組	(無)	閉			片	屏	(無)	(無)
		端組		帝	刁	甜	典	頂		
		泥組		泥	聊	念	年	零		
		精組		西	蕭	僭	千	星		
		見系		鷄	叫	兼	堅	經		

1. ‘覺岳脚約’等字在李莊讀撮口 yo 韵，其實用齊齒 io 來標它的音值也沒有什麼問題，因它的音值近似圓唇一點，所以用 yo，我們就拿它當撮口待遇。這類的字也不算太少，可參看同音字表。

## (5) 合口一等：

古			李莊	開口			齊齒	合口			撮口	
呼	等	調	攝 系組	果	蟹	山	宕	臻	曾	通	蟹通	
合	一	舒聲	幫組	波背滿			本敦論尊			(無)	最速	
			端組	妥			暖					
			泥組	螺坐科			罪酸官					
			精組	莫託落昨各			光	坤沒突	弘公撲禿鹿族哭			
			見系									
		幫組	潑奪撮闊			粹骨						
		端組										
		泥組										
		精組										
		見系										

## (6) 合口二等：

古		李莊	開口	齊齒	合口	撮口
呼	等	攝 系組	梗	——	果蟹山梗	——
合	二	莊組 見組	獲	(無)	寡 瓜怪鰥宏	(無)

## (7) 合口三等：

古		李莊	開口	齊齒	合口	撮口
呼	等	攝 系組	蟹止咸山山宕臻 舒入舒	止山宕臻梗通 舒	遇蟹止山宕臻梗通 舒入	果遇止山臻臻梗通 舒入入
合	三	幫組	碑	鄙變 敏兵	夫 尾萬望問弗風	
		非組	廢非凡反 方分	劣	驢 類 律隆	女
		泥組	倫遵		歲隨 嵩	須雖旋俊戌 肅
		精組	說拙		柱稅追篆 春出竹	
		知組		匡 窮	鬼 狂 恭	癘句 元均屈傾曲
		見組		兄用	衛維 王	靴於 閱連鬱永育
				曉影組		

## (8) 合口四等：

古		李莊	開口	齊齒	合口	撮口
呼	等	攝	——	山梗	蟹	山梗
合	四	幫組	(無)	邊並	桂惠	犬玄淵 肩螢
		見組				
		曉組				
		影組				

6.等呼比較說明（此說明須與上各表參照）

- (1)一開是李莊開口，如‘保多男倉恆’等是。
- (2)二開除下(3)至(10)條例外也是開口，如‘麻冷山耕巷厄’等是。
- (3)二開宕攝（江部）舒聲知莊兩組‘撞椿雙’是合口，‘窗’是開口。
- (4)二開果攝見系是齊齒，如‘家牙霞亞’等是，其餘各組是開口，如‘巴馬茶沙’等是。
- (5)二開蟹攝見系開齊不定，如‘皆楷挨鞋短’等是開口，‘介界戒械偕諧佳涯’等是齊齒。其餘各組都是開口，如‘排齋買奶柴’等是。
- (6)二開効攝見系是齊齒，如‘交肴校’等是，但‘敲咬較覺’白話讀開口，文言仍是齊齒。影組開，如‘坳’其餘各組都是開口，如‘包貌鬧抄稍’等是。
- (7)二開咸攝見系是開齊不定，如‘咸陷嵌銜’是開，‘減洽監鴨’是齊齒。知系是開口如‘站揷衫割’等是。
- (8)二開山攝見系除‘雁軋’兩字讀開，其餘是齊齒，如‘姦顏晏艱眼閑瞎’等是。幫知兩組是開口，如‘慢盼綻’等是。莊組開合不定，如‘棧山刹扎殺’是開，‘刪疝剗’是合。
- (9)二開宕攝見系舒聲開齊不定，如‘港項巷’是開口，‘江腔講降’是齊齒。入聲見系是撮口，如‘覺岳學’等是。
- (10)二開梗攝入聲是開口，如‘百窄格赫責革厄’等是。舒聲幫組開齊合不定，如‘彭膨’是開口，‘浜姘迸’是齊齒，‘烹猛萌’是合口。見系開齊不定，如‘耕亨硬’是開口，‘行幸’是齊齒。
- (11)三開知系除第(16)至(18)條下字外都是開口，如‘制燒閃然腎’等是。
- (12)三開幫組除第(13)及(14)兩條下字，端系除(15)條下字，見系全體，都是齊齒，如‘敝妙稟筆名連淹敬領將香’等是。
- (13)三開止攝幫組開齊不定，如‘卑臂寐’是開口，‘鄙彌’是齊齒。
- (14)三開流攝幫組合口，如‘否富謀負’等是。
- (15)三開止攝精組字開口，如‘資此私’等是。
- (16)三開流攝莊組開合不定，如‘鄒愁’是開，‘皺縐漱’是合。
- (17)三開宕攝知系莊組字全是合口，如‘莊瘡創牀霜’等是。
- (18)三開深攝入聲只‘入’一字是合口。
- (19)四開是齊齒，如‘片刁年星鷄’等是。
- (20)一合果攝是開，如‘波坐科’等是。
- (21)一合遇通兩攝及曾攝舒聲是合，如‘邵祖東公弘’等是。
- (22)一合舒聲蟹山宕三攝幫組及臻攝幫端系是開口，如‘背滿幫本敦尊’等是。其餘皆

合口。

②③一合入聲山宕曾攝是開，如‘撥郭鏤國或’等是。臻通攝是合，如‘勃骨哭篤’等是。

②④二合山攝莊組是合，如‘纂刷’等是。

②⑤二合果蟹山梗四攝見系是合，如‘花怪枳快關滑鰓宏’等是。

②⑥三合幫組止攝脂支兩韵開齊不定，如‘碑’是開口，‘鄙’是齊齒。山臻梗攝是齊齒，如‘變敏兵’等是。

②⑦三合非組遇通兩攝是合，如‘夫風福封’等是。蟹咸攝是開，如‘廢凡法’等是。止山宕臻舒四攝非敷奉是開，如‘非反方分’等是，微母是合，如‘尾萬望問’等是。臻入是合，如‘弗物’等是。

②⑧三合泥組臻攝舒聲是開，如‘倫’。山攝是齊齒，如‘變劣’。遇止通三攝舒聲及臻攝入聲是合，如‘驢類隆律’等是。遇攝是撮口，如‘女慮’等是。

②⑨三合精組臻攝舒聲是開，如‘遵筍’。蟹止通舒是合，如‘歲隨嵩’等是。遇山臻三攝及通入是撮口，如‘須旋雪俊戍肅’等是。止攝脂韵合撮不定，如‘醉’是合，‘雖’是撮。

③⑩三合知組是合，如‘柱稅追篆春出竹’等是。但山攝入聲是開，如‘說拙’是。

③⑪三合見系果遇山臻攝及通入是撮口，如‘癩靴句於元閱均屈傾役曲育’等是。蟹止兩攝是合，如‘衛鬼維’等是。宕攝及通攝舒聲是齊合不定，如‘匡窮’是齊齒，‘狂王’是合。梗攝齊撮不定，如‘顚兄’是齊齒，‘傾永’是撮口。

③⑫四合幫組是齊齒，如‘邊並’等是。

③⑬四合見系蟹攝是合，如‘桂惠’等是。山梗攝是撮，如‘犬玄淵肩螢’等是。但山攝入聲的‘血穴’是讀齊齒。



### 7. 韵音比較表：

[illegible]





## 8. 韻音比較說明

- (1) 果一是 o，如‘多哥賀波坐和’等是。
- (2) 果二是 a，如‘巴叉家瓜瓦花’等是。
- (3) 果三開章組是 ei，如‘者蛇惹’等是，其餘是 i，如‘姐些夜’等是。合口是 y，如‘癩靴’是。
- (4) 遇一是 u，如‘普暮土爐租古烏’等是。
- (5) 遇三泥精兩組及見系是 y，如‘女序取舉句許雨’等是，其餘是 u，如‘府武猪住楚朱如’等是。
- (6) 蟹一開均讀 ai，如‘待大奈彩改害艾’等是。
- (7) 蟹一合幫端泥組是 ei，如‘杯每兌推內’等是。精組 ei，y 不定，如‘罪’是 ei，‘最’是 y。見系 ei，y，ai 不定，如‘魂回’是 ei，‘創’是 y，‘外’是 ai。
- (8) 蟹二開皆與佳皆部端知系是 ai，如‘排奶柴’等。見系 ai，en，a，不定，如‘皆街楷崖鞋’等是 ai，‘諧偕介芥芥眉戒械解蟹懈’是 en，‘佳涯’等是 a。
- (9) 蟹二合幫組及皆韻是 ai，如‘拜派敗乖怪壞’等是，佳夫韻見系讀 ai，a 不定，如‘拐快’等是 ai，‘掛蛙話’等是 a。
- (10) 蟹三四開知系是 i，如‘滯制世’等是，其餘各組一律是 i，如‘敝米底例泥祭妻藝計系’等是。
- (11) 蟹三四合是 ei，如‘廢吠脆稅桂惠衛’等是。
- (12) 止開幫組是 i，ei 不定，如‘比琵琶被’等是 i，‘寐卑披’是 ei。泥組及見系讀 i，如‘尼利你荔肌伊基喜奇戲’等是。精組及知系除日母外都是 i，如‘資次遲似士支氏示’等是。日母是 əl，如‘二耳兒’等是。
- (13) 止合幫組是 i，ei 不定，如‘鄙備靡’是 i，‘悲美碑非未’是 ei。泥組及見系是 ei，如‘類累軌歸跪維毀畏’等是。精組是 ei，y 不定，如‘醉粹隨’是 ei，‘雖綏遂’等是 y。知系除莊組外都是 ei，如‘迨墜佳吹睡’等是，莊組是 ai，如‘衰帥揣’等是。
- (14) 效攝是 au，如‘保交標叫’等是。
- (15) 流攝幫非及莊組是 u，uŋ，əu 不定，如‘母浮眸富負’等是 u，‘某畝謀否阜皺綳’是 uŋ，‘謬愁鄒’是 əu。其餘各組是 əu，如‘兜侯流周又幼’等是。
- (16) 咸一開舒聲是 an 如‘潭南含擔三敢暗’等是。入聲端泥精組是 a，如‘答納雜塔臘’等是。見系 e，o 不定，如‘蛤盞’是 e，‘合盒’是 o。
- (17) 咸二開舒聲知系及曉組是 an，如‘站衫咸陷衫銜’等是。見組是 en，an 不定，如‘減監’是 en，‘嵌’是 an。

(18)咸二開入聲是 a，如‘眨夾狹甲鴨’等是。

(19)咸三四開舒聲知系是 an，如‘沾陝染’等是，其餘各組都是 en，如‘廉尖儉嫌淹嚴’等是。入聲知系是 e，如‘輒摺涉’等是，其餘都是 ie，如‘聶接葉劫脅’等是。

(20)咸三合舒聲非組是 an，如‘凡範帆’等是。入聲是 a，如‘法’是。

(21)山一開舒聲是 an，如‘丹難干旱’等是。入聲見系是 e，如‘割渴曷’等是，其餘各組是 a，如‘達辣撒’等是。

(22)山二開舒聲見系是 en, an 不定，如‘姦限’是 en，‘雁’是 an，幫組及知系是 an，如‘慢棧山盼’等是。入聲是 a，如‘刹瞎扎殺’等是。

(23)山三四開舒聲知系是 an，如‘展顛然扇’等是，其餘各組是 en，如‘便免連件延建言天肩’等是。入聲知系是 e，如‘哲舌設徹’等是，其餘各組是 ie，如‘別撇列孽結揭噎調’等是。

(24)山一合舒聲是 an，如‘搬漫端亂管喚’等是。入聲是 o，如‘撥脫闊活’等是。

(25)山二合舒聲是 an，如‘板關患鰥幻’等是。入聲是 a，如‘八挖刮刷’等是。

(26)山三合仙韵舒聲知系是 an，如‘篆川軟’等是，其餘各組是 en，如‘變緬宣倦員’等是。入聲是 o，如‘絕拙缺閱’等是。元韵舒聲非組是 an，如‘藩販晚’等是，見系是 en，如‘勸元袁’等是。入聲非組是 a，如‘髮襍’等是，見組是 o，如‘厥月粵’等是。

(27)山四合舒聲是 en，如‘邊犬玄淵’等是。入聲 o，ie 不定，如‘決訣’是 o，‘血穴’是 ie。

(28)宕舒是 aŋ，如‘榜邦幫方葬窗剛江良商羊光汪狂’等是。宕入唐韵見系及幫組是 e，o 不定，如‘泊莫各鄂鑊壑’是 e，‘博鶴郭霍’是 o，但‘膜幕’兩字讀 u。其餘各組是 o，如‘託落作’等是。江陽兩韵入聲是 o，如‘剝桌捉覺學略削若約’等是。

(29)深舒知系是 ən，如‘沉森針壬’等是，其餘各組都是 in，如‘品林心今飲’等是。入聲知系是 i，如‘執濕十’等是，其餘各組都是 i，如‘立集泣邑’等是。但‘入’字是 -u。

(30)臻一開是 ən，如‘吞跟很恩’等是。

(31)臻三開舒聲知系是 ən，如‘珍襯腎人’等是，其餘各組都是 in，如‘賓鄰信巾因欣斤’等是。入聲知系是 i，如‘姪失日’等是，其餘都是 i，如‘筆栗七吉乙訖’等是。

(32)臻一合舒聲是 ən，如‘奔門屯論尊昏溫’等是。入聲是 u，如‘勃突卒骨忽’等是。

- ③3臻三合諄韵舒聲幫組及見系是 in，如‘敏均勻允’等是；精組 ən, in 不定，如‘遵筍’是 ən，‘俊旬’是 in；泥組及知系是 ən，如‘倫椿準順聞’等是。入聲見系及精組是 y，如‘恤橘鷗’等是；泥組及知系是 u，如‘律蟀出術’等是。
- ③4臻三合文韵舒聲非組是 ən，如‘分憤文’等是，見系是 in，如‘君羣勳云’等是。入聲非組是 u，如‘弗佛物’等是，見系是 y，如‘屈鬱’等是。
- ③5曾一開舒聲是 ən，如‘崩登能贈恆’等是。入聲是 e，如‘北得肋則刻黑’等是。
- ③6曾三開舒聲知系是 ən，如‘徵蒸勝仍’等是，其餘都是 in，如‘冰陵興應’等是。入聲知系莊組是 e，如‘側測色’，知章兩組是 i，如‘敕直織食’等是；其餘都是 i，如‘復力棘抑’等是。
- ③7曾一合舒聲是 uŋ，如‘肱弘’等是。入聲是 o，e 不定，如‘國’是 o，‘或惑’是 e。
- ③8梗二開庚韵舒聲幫組是 uŋ，如‘烹彭孟’等是，曉組 ən, in 不定，如‘亨杏’是 ən，‘行’是 in。其餘都是 ən，如‘冷撐生’等是。入聲是 e，如‘百帛澤窄格額’等是。
- ③9梗二開耕韵舒聲幫組 in, uŋ 不定，如‘浜迸’是 in，‘萌棚’是 uŋ。曉影兩組 ən, in 不定，如‘綢黴’是 ən，‘幸鶯’是 in。其餘都是 ən，如‘橙爭耕硬’等是。入聲是 e，如‘摘責革核厄’等是。
- ④0梗三開舒聲知系是 ən，如‘貞呈聖省’等是，其餘各組都是 in，如‘餅名令精京盈英’等是。清韵入聲知系是 i，如‘擲隻尺石’等是，其餘各組是 i，如‘碧積席亦’等是。庚韵入聲是 ie，如‘戟隙逆’等是。
- ④1梗四開舒聲幫端見系是 in，如‘瓶丁鈴星經形’等是。入聲是 i，如‘壁覓笛歷寂激’等是。
- ④2梗二合舒聲是 aŋ，如‘觥蝗’等是。
- ④3梗三合耕韵舒聲是 uŋ，如‘轟宏’等是。入聲是 e，如‘麥脈獲’等是。
- ④4梗三合清韵舒聲是 (y)in，如‘傾瓊營’等是。入聲是 y，如‘疫役’等是。
- ④5梗三四合舒聲是 in, (y)in，如‘兵平明並，榮螢肩’等是。但‘兄’是 (i)uŋ。
- ④6通舒是 uŋ，如‘篷東冬龍總公宋翁風奉中腫’，‘胸用融’是 (i)uŋ。
- ④7通一入東韵精組‘族’是 u，‘速’是 y，其餘都是 u，如‘卜木禿谷屋’等是。
- ④8通一入冬韵是 u，如‘僕篤毒酷’等是。
- ④9通三入精莊組及見系是 y，如‘肅縮菊郁粟俗曲旭欲’等是。其餘都是 u，如‘福六竹叔肉燭’等是。

# 9. 韵尾比較表

這表專爲列示韵尾的關係而設，至於它的內容已經包括在前面韵音比較表中，所以不必再附說明了。

古		李莊 音		開尾	i 尾		u 尾		n 尾		ŋ 尾		邊音尾
					ai	ei	au	əu	an en	ən in	aŋ	uŋ	
威至通入聲字				八合盍 巴 如									
果													
遇													
蟹	開	一	二	佳 <sup>1</sup>	海			介 <sup>1</sup>					
		三	四	鷄									
	合	一甲			回								
		一乙	二	話 <sup>1</sup> 最 <sup>1</sup>	外								
		三	四		桂								
止	開	日母除外		几							兒		
		日	母										
	合			歸									
効						保							
流				剖 <sup>1</sup>		後				某			
威	舒  聲  字						潭減蘭件						
山													
宕								郎					
深													
臻								沉今春鄰能興生零					
曾													
梗									轟				
通									龍				

1. 字不多。

## 10. 聲調比較表

古 調	李莊	陰	平	陽	平	上	去	入
	清系濁	幫端知見	幫端知見	幫端知見	幫端知見	幫端知見	幫端知見	幫端知見
平	清	巴多知堅	麻泥人疑 婆談停羣					
	次濁							
	全濁							
上	清				補賭紙繭 泯你汝眼			
	次濁							
	全濁							
去	清					霸鍛債嫁 命類認硯 並定狀郡		
	次濁							
	全濁							
入	清							八塔眨革 蜜捏日逆 拔疊直協
	次濁							
	全濁							

## 11. 聲調比較說明

- (1) 平聲清是陰平，如‘巴租逋夫杯賓姑邦’等是。
- (2) 平聲濁是陽平，如‘麻泥人疑婆談停羣’等是。
- (3) 上聲清及次濁是上聲，如‘補賭紙繭泯你汝眼’等是。
- (4) 上聲全濁是去聲，如‘部斷市件巨弟視動’等是。
- (5) 去聲是去聲，如‘霸鍛債嫁命類認並狀郡’等是。
- (6) 入聲是入聲，如‘八眨革捏日拔直協’等是。

## 12. 不定條分字詳單（字的範圍以同音字彙正常讀音為限）

### 第三節下 聲母音勢的比較

#### 3.(4) 邪母平聲

讀摩擦音 s, ɣ 的有‘邪斜徐隨囚涎<sub>2</sub> 旋詳祥尋旬循巡松<sub>1</sub>’。

讀塞擦音 ts’ 的有‘辭詞松<sub>2</sub>’。

### 3.(5)船禪兩母平聲

船讀摩擦音 s 的有‘蛇神晨<sub>2</sub> 唇乘繩’。

禪讀摩擦音 s 的有‘殊時匙誰韶單單于蟬禪禪宗常嘗裳辰晨<sub>1</sub> 純純醇’。

船讀塞擦音 ts’ 的有‘船’。

禪讀塞擦音 ts’ 的有‘垂雛酬臣承丞成城誠’。

### 第四節下 聲母系組的比較

#### 4.(10)疑母今齊齒

疑讀無聲母的有‘牙芽衙雅訝迓涯詣堯吟顏眼言研<sub>1</sub> 銀迎’。

疑讀 n 的有‘藝刈倪覓蜺疑擬儀宜蟻義議誼毅牛驗嚴諺孽研<sub>2</sub> 硯臬仰逆礙’。

### 第六節下 韻母等呼的比較

#### 6.(7)二開咸攝見系

讀開口 an 的有‘咸鹹陷嵌銜艦’。

讀齊齒 ien 的有‘減籛監鑑’。

#### 6.(8)二開山攝莊組

讀開口的有‘潺山盞棧產’。

讀合口的有‘疝剗刪鑰’。

#### 6.(9)二開宕攝江部見系

舒聲讀開口 aŋ 的有‘扛扛港缸項巷’。

舒聲齊齒 iaŋ 的有‘江腔講降’。

入聲讀 o 的有‘殼<sub>1</sub>’。

入聲讀 yo 的有‘覺角確嶽岳樂學’。

#### 6.(31)三合宕通兩攝舒聲見系

讀齊齒 iaŋ 的有‘匡筐框眶’。

讀合口 uaŋ 的有‘狂王逛謊枉往況旺’。

讀齊齒 iuŋ 的有‘穹窮融熊雄胸兇凶雍容鎔庸擁甬勇湧用’。

讀合口 uŋ 的有‘弓躬宮恭供拱恐共’。

### 第八節下 韻音的比較

#### 8.(7)蟹一合見系

讀 ei 韻有‘瑰盔魁詼恢槐傀灰回徊茴賄悔滙潰煨會’。

讀 ai 韻有‘塊外’。

讀 y 的有‘釧’。

#### 8.(8)蟹二開皆諸佳街見系

讀 ai 韻的有‘皆階街楷揩挨崖解<sub>1</sub>鞋矮’。

讀 en 韻的有‘偕介界芥屆戒諧械解<sub>2</sub>蟹懈’。

讀 a 韻的有‘佳涯娃’。

#### 8.(9)蟹二合佳夬見系

讀 ai 韻的有‘拐歪快’。

讀 a 韻的有‘蝸掛卦畫蛙話’。

#### 8.(12)止開幫系

讀 ei 的有‘寐卑裨披臂譬被<sub>2</sub>’。

讀 i 的有‘琵琶庇屁鼻皮脾疲彌被<sub>1</sub>避’。

#### 8.(13)止合脂支兩韻幫系

讀 ei 的有‘悲丕楣徽美秘媚碑婢’。

讀 i 的有‘眉媚鄙泌備靡彼弭’。

#### 8.(13)止合脂追精組

讀 ei 韻的有‘醉翠粹粹’。

讀 y 韻有‘雖綏遂’。

#### 8.(15)流攝幫系及莊組

讀 u 的有‘母拇戊浮眸婦負富副復漱’。

讀 un 的有‘某畝牡茂貿謀否阜皺綉’。

讀 ou 韻的有‘謬鄒愁搜颶蒐驟瘦’。

#### 8.(16)咸一開入聲見系

讀 e 的有‘磕盍蛤鰓’。

讀 o 的有‘合盒蛤鰓’。

#### 8.(20)山四合入聲見系

讀 yo 的有‘決訣缺’。

讀 ie 的有‘血穴’。

#### 8.(28)宕入唐(鐸)幫見兩系

讀 u 的有‘膜幕’。

讀 e 的有‘泊莫寞各閣酪鄂鰐壑惡’。

讀 o 的有‘博薄鵠’。

#### 8.(33)臻三合諄韻舒聲精組

讀 en 韻的有‘遵筍’。

讀 in 韻的有‘竣荀詢循巡俊僞迅殉’。

### 8.37 曾一合入聲見系

讀 o 的有‘國’。

讀 e 的有‘或惑’。

### 8.38 梗二開庚羹耕爭舒聲見系

讀 ən 的有‘更庚羹哽坑亨衡杏耕耿硬莖鸚’。

讀 in 的有‘行幸鶯鸚’。

### 8.39 梗二開庚羹耕爭舒聲幫系

讀 ən 的有‘彭澎’。

讀 in 的有‘浜迸’。

讀 uŋ 的有‘烹棚猛孟萌’。

### 8.40 梗三合庚榮舒聲見系

讀 yin 的有‘榮永泳詠’。

讀 iuŋ 的有‘兄’。

## 13. 例外字

“如”字指古音，“變”指今音。例如‘式’字是古入聲字，照例應該讀 sɿ 入聲，事實上讀成去聲，就好像從古入聲變來的，簡單說就是“入如去”。又如‘期’字古濁音羣母平聲字，照例應該讀今陽平 tɕi，事實上‘期’字讀陰平，就好像從古清音溪母來似的，簡單說就是“羣如溪”，這裏若用“變”字，就要按今音類名說，“陽平變陰平”。餘仿此。

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
果 攝						
他，它	透	歌	ɛt'o	o 變 a	ɛt'a	ɛt'a, 它讀 ɛtuo
他	透	歌	ɛt'o	全變	ɛna	ɛt'a
那	泥	箇	no <sup>2</sup>	歌如麻加	na <sup>2</sup>	na <sup>2</sup>
那	泥	歌箇	ɛno, no <sup>2</sup>	全變	ɛnai	na <sup>2</sup> , nə <sup>2</sup>
咎	心	歌	ɛso	心如邪	ɛso	——
柯	見	歌	ɛko	見如溪	ɛk'o	ɛk'ə
苛	匣	歌	ɛxo	匣如溪	ɛk'o	ɛk'ə
琶	並	麻加	ɛp'a	並如幫	ɛpa	·pa 輕聲
哆	徹	麻加	ɛts'a	平如上	ɛts'a	ɛtɕ'a



字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
趺 <sub>2</sub> , 杈 <sub>2</sub>	穿	禡駕	s'a <sup>2</sup>	去如上	ʽts'a	tɕ'a <sup>2</sup>
廈	匣	馬賈	ɕia <sup>2</sup>	ɕia <sup>2</sup> 變ʽsua	ʽsua	ɕia <sup>2</sup>
暇	匣	禡駕	ɕia <sup>2</sup>	去如平	ɕia	ɕia
嗟	精	麻耶	ɕtei	麻耶如麻加	ɕtsa	ɕteie
斜	邪	麻耶	ɕɕi	i 變ia	ɕɕia	ɕɕie
也 <sub>2</sub>	喻	馬野	ʽi	i 變ia	ia, 另有ʽi—讀	ʽie
播 <sub>2</sub> , 簸	幫	過	po <sup>2</sup>	去如上	ʽpo	po <sup>2</sup>
玻	滂	戈鍋	ɕp'o	滂如幫	ɕpo	ɕpo
朶	端	過	to <sup>2</sup>	去如上	ʽto	ʽtuo或tuo <sup>2</sup>
唾	透	過	t'o <sup>2</sup>	去如上	ʽt'o	t'uo <sup>2</sup>
挫	精	戈鍋	ɕtso	精如從	ɕts'o	ts'uo <sup>2</sup>
梭 <sub>2</sub>	心	戈鍋	ɕso	平如上	ʽso, 另有ɕso—讀	ɕsuo
裸 <sub>2</sub>	來	果	ʽno	來如見	ʽko, 另有ʽno —	ʽluo

讀

窠	溪	戈鍋	ɕk'o	溪如影	ɕo	ɕk'ə
顆	溪	果	ʽk'o	上如平	ɕk'o	ɕk'ə
夥	匣	果	xo <sup>2</sup>	匣如曉	ʽxo	ʽxuo
儂	審	馬寡	ʽsua	合如開	ʽsa	ʽɕa
儂	審	馬寡	ʽsua	審合如曉開	ʽxa	ʽɕa
蝸	見	麻瓜	ɕkua	見如影瓜	ɕua	ɕuo
跨	溪	禡化	k'ua <sup>2</sup>	合如開羣	ɕk'a	k'ua <sup>2</sup>
窪	影	麻瓜	ɕua	平如去	ua <sup>2</sup>	ɕua

## 遇 攝

譜	幫	姥	ʽpu	幫如滂	ʽp'u	ʽp'u
佈	滂	暮	p'u <sup>2</sup>	滂如幫	pu <sup>2</sup>	pu <sup>2</sup>
捕	並	暮	pu <sup>2</sup>	去如幫平	ɕpu	ʽpu, pu <sup>2</sup>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
摸	明	模	ɛmu	模如戈濁母 陰平	ɛmo	ɛmo
都(都是)	端	模	ɛtu	模如侯	ɛtəu, 文言ɛtu	ɛtou
擄	來	姥	ɛnu	姥如果	ɛno	——
錯	清	暮	ts'u <sup>2</sup>	如箇過韻	ts'o <sup>2</sup>	ts'o <sup>2</sup>
徂 <sub>2</sub>	從	模	ɛts'u	從如精上	ɛtsu, 另有ɛts'u 一讀	ɛts'u
噤	心	暮	su <sup>2</sup>	模如魚	ɛy <sup>2</sup>	su <sup>2</sup>
蛄	見	模	ɛku	平如上	ɛku	ɛku
箍	見	模	ɛku	見如溪	ɛk'u	ɛku
貯	端	語	ɛtu	端如澄	tsu <sup>2</sup>	tɕu <sup>2</sup>
疽	清	魚	ɛtɕ'y	清如精	ɛtɕy	ɛtɕy
所	審	語	ɛsu	魚如戈	ɛso	ɛso
墟	溪	魚	ɛtɕ'y	溪如曉	ɛɕy	ɛɕy
去	溪	御	tɕ'y <sup>2</sup>	全變	k'i <sup>2</sup> , k'ei <sup>2</sup> , 文讀 tɕ'y <sup>2</sup>	偶然讀k'ə <sup>2</sup>
於, 淤	影	魚	ɛy	影如喻	ɛy	ɛy
訃	敷	遇	fu <sup>2</sup>	敷去如滂入	p'u <sub>2</sub> 文讀fu <sup>2</sup>	fu <sup>2</sup>
釜, 腐, 輔	奉	慶	fu <sup>2</sup>	奉如非敷	ɛfu	ɛfu
巫, 誣	微	虞	ɛu <sub>ɛ</sub>	陽變陰	ɛu	ɛu, ɛu
縷	來	慶	ɛny	虞如侯	ɛnəu	ɛly
屢	來	遇	ny <sup>2</sup>	韻調全變	ɛnuei	ɛly
娶	清	遇	tɕ'y <sup>2</sup>	清如精從	tɕy <sup>2</sup>	ɛtɕ'y
拄	知	慶	ɛtsu	知如徹	ɛts'u	ɛtɕu
雛	牀崇	虞	ɛts'u	牀如穿	ɛts'u	ɛtɕ'u
誅	知	虞	ɛtsu	知如審心	ɛsu	ɛtɕu
樞	穿昌	虞	ɛts'u	穿如審	ɛsu	ɛɕu

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
殊	禪	虞	ㄘsu或ㄘts'u	禪如審	ㄘsu	ㄘsu
俱	見	虞	ㄘtɕy	平如去	tɕy <sup>2</sup>	ㄘtɕy或tɕy <sup>2</sup>
愈	喻	慶	ㄘy	上如平	ㄘy	y <sup>2</sup>

## 蟹 攝

臺	透	哈	ㄘt'ai	透如定	ㄘt'ai	ㄘt'ai
貸	透	代	t'ai <sup>2</sup>	透如端定	tai <sup>2</sup>	taɿ <sup>2</sup>
逮	定	代	tai <sup>2</sup>	去如上	ㄘtai	ㄘtai
栽	精	哈	ㄘtsai	開如合	ㄘtsuai	ㄘtsai
概，漑	見	代	kai <sup>2</sup>	見如溪	k'ai <sup>2</sup>	kai <sup>2</sup>
獸 <sub>2</sub>	疑	哈	ㄘŋai	疑如端	ㄘtai	ㄘtai
偕	見	諧	ㄘkai	見如匣	ㄘxai	ㄘɕie
駭	匣	駭	xai <sup>2</sup>	去如平	ㄘxai	xai <sup>2</sup>
械	匣	怪介	ɕien <sup>2</sup> 或xai <sup>2</sup>	匣如見	tɕien <sup>2</sup>	ɕie <sup>2</sup>
奶 <sub>1</sub> (本作孺)	泥	蟹解	ㄘnai	上變陰平	ㄘnai，另有 ㄘnai—讀	ㄘnai
跣	照莊	蟹解	ㄘtsai	照如穿	ㄘts'ai	ㄘts'ai
解 <sub>2</sub>	見	蟹解	ㄘkai	上如去	kai <sup>2</sup> ，另有ㄘkai 一讀	ㄘtɕie, tɕie <sup>2</sup>
娃(小娃)	影	佳街	ㄘai	影開如疑合	ㄘua	ㄘua
薑	徹	夬夬	ts'ai <sup>2</sup>	開如合	ts'uai <sup>2</sup>	tɕ'ai <sup>2</sup>
滯	澄	祭例	tsi <sup>2</sup>	澄如徹	ts'i <sup>2</sup>	tɕi <sup>2</sup>
篋	幫	齊雞	ㄘpi	平如去	pi <sup>2</sup>	pi <sup>2</sup>
批，砒	滂	齊雞	ㄘp'i	齊如灰或支	ㄘp'ei	ㄘp'i
脂						
眯	明	齊雞	ㄘmi	上如平	ㄘmi	ㄘmi
堤	端	齊雞	ㄘti	端如定	ㄘt'i	ㄘt'i

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
噫	端	霽計	ti <sup>2</sup>	端如透	t'i <sup>2</sup>	t'i <sup>2</sup>
悌	定	齊	ti <sup>2</sup>	定上如透去	t'i <sup>2</sup>	t'i <sup>2</sup>
隸	來	齊計	ni <sup>2</sup>	來如定	ti <sup>2</sup>	li <sup>2</sup>
擠	精	齊雞	ɛtɕi	平如上	ɛtɕi	ɛtɕi
罍 <sub>1</sub>	精	齊	ɛtɕi	上如平	ɛtɕi, 另有ɛtɕi 一讀	——
薺	從	齊	tɕi <sup>2</sup>	上如平	ɛtɕ'i	ɛtɕ'i
棲	心	齊雞	ɛɕi	心如清	ɛtɕ'i	ɛtɕ'i或ɛɕi
繫 <sub>2</sub>	見	霽計	tɕi <sup>2</sup>	去如平	ɛtɕi, 另有tɕi <sup>2</sup> 一讀	tɕi <sup>2</sup>
奚, 兮	匣	齊雞	ɛɕi	匣如曉	ɛɕi	ɛɕi
縊	影	霽計	i <sup>2</sup>	去如入	i <sub>3</sub>	i <sup>2</sup>
背 <sub>2</sub> (背負)	幫	隊	pei <sup>2</sup>	去如平	ɛpei, 另有pei <sup>2</sup> 一讀	pei <sup>2</sup> ɛpei
陪 <sub>2</sub>	並	灰	ɛp'ei	並平如滂上	ɛp'ei, 另有ɛp'ei 一讀	p'ei
瑰	見	灰	ɛkuei	平如去	kuei <sup>2</sup>	kuei <sup>2</sup>
談, 恢	溪	賄	ɛk'uei	溪如曉	ɛxuei	ɛxuei
塊	溪	隊	k'uei <sup>2</sup>	隊如蟹拐	ɛk'uai	k'uai <sup>2</sup>
徊 <sub>1</sub> (徘徊)	匣	灰	ɛxuei	灰如皆懷	ɛxuai	ɛxuai, ɛxuei
潰	匣	灰	xuei <sup>2</sup>	匣如溪	k'uei <sup>2</sup>	k'uei <sup>2</sup>
會(會計)	匣	泰外	xuei <sup>2</sup>	匣如溪	k'uai <sup>2</sup>	k'uai <sup>2</sup>
蒯	溪	怪壞	k'uai <sup>2</sup>	去如上	ɛk'uai	ɛk'uai
歪	曉	佳蛙	ɛxuei或 ɛxua	曉如影	ɛuai	ɛuai
萐	邪	祭歲或 至位	suei <sup>2</sup>	心如匣	xuei <sup>2</sup>	xuei <sup>2</sup>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
銳	喻	祭歲	uei <sup>2</sup>	喻如日	zuei <sup>2</sup>	zuei <sup>2</sup>
奎	溪	齊圭	ɛk'uei	溪如羣	ɛk'uei	ɛk'uei
攜	匣	齊圭	ɛxuei	匣合如曉開	ɛɕi	ɛɕi

## 止 攝

庇	幫	至利	pi <sup>2</sup>	幫去如滂上	ɸ'p'i	pi <sup>2</sup>
鼻	並	至利	pi <sup>2</sup>	去如入	pi <sub>3</sub>	ɛpi
履	來	旨履	ɸ'ni	開如合	ɸ'ny	ɸ'ly
儿	見	旨履	ɸ'tɕi	上如平	ɛtɕi	ɛtɕi, ɸ'tɕi
翼	見	至利	tɕi <sup>2</sup>	見如影	i <sup>2</sup>	tɕi <sup>2</sup>
裏	來	止	ɸ'ni	來如影	ɸ'i	ɸ'li
伺(伺候)	心	志	sɿ <sup>2</sup>	心如精	tsɿ <sup>2</sup>	ts'ɿ <sup>2</sup>
置(置之不理)	知	志	tsɿ <sup>2</sup>	去如入	tsɿ <sub>3</sub>	tɕɿ <sup>2</sup>
餌	日	志	əl <sup>2</sup>	去如上	ɸ'əl	ɸ'ər
紀	見	止	ɸ'tɕi	上如去	tɕi <sup>2</sup>	ɸ'tɕi或tɕi <sup>2</sup>
期	羣	之	ɛtɕ'i	羣如溪	ɛtɕ'i	ɛtɕ'i或ɛtɕ'i
疵	從	支移	ɛts'ɿ	從如清	ɛts'ɿ	ɛts'ɿ或ɛts'ɿ
璽, 徙	心	紙氏	ɸ'sɿ	紙如薺	ɸ'ɕi	ɸ'ɕi
賜	心	寘義	sɿ <sup>2</sup>	心如清	ts'ɿ <sup>2</sup>	sɿ <sup>2</sup> , 語音ts'ɿ <sup>2</sup>
翹	審書	寘義	sɿ <sup>2</sup>	審如照	tsɿ <sup>2</sup>	tɕɿ'ɿ <sup>2</sup>
匙	禪	支移	ɛts'ɿ或ɛsɿ	平如上去	sɿ <sup>2</sup>	ɛtɕɿ'ɿ, ɸ'sɿ
鼓	禪	寘義	sɿ <sup>2</sup>	禪去如審上	ɸ'sɿ	——
羈	見	支移	ɛtɕi	見如曉	ɛɕi	ɛtɕi
企	溪	紙氏	ɸ'tɕ'i	溪上如見平	ɛtɕi	tɕi <sup>2</sup>
誼	疑	寘義	ni <sup>2</sup>	去如平	ɛni	i <sup>2</sup> 或ɛi
鄙, 痞, 秕	幫	旨軌	ɸ'pi, ɸ'pei	幫如滂	ɸ'p'i	ɸ'pi, 痞讀ɸ'p'i
丕	滂	脂追	ɛp'ei	滂如並	ɛp'ei	ɛp'i

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
泌	幫	至位	pei <sup>2</sup>	幫去如明入	mi <sub>2</sub>	mi <sup>2</sup>
悴	從	至位	tsuei <sup>2</sup>	從如清	ts'uei <sup>2</sup>	ts'uei <sup>2</sup>
粹	心	至位	suei <sup>2</sup>	心如清	ts'uei <sup>2</sup>	ts'uei <sup>2</sup>
錐 <sub>2</sub> (動詞)	照	脂追	ɛtsuei	uei變y	ɛtɕy	ɛtɕuei
季	見	至位	kuei <sup>2</sup>	合如開	tɕi <sub>2</sub>	tɕi <sup>2</sup>
愧	見	至位	kuei <sup>2</sup>	見如溪	k'uei <sup>2</sup>	k'uei <sup>2</sup>
揆	羣	旨軌	kuei <sup>2</sup>	上如平	ɛk'uei	ɛk'uei
遺	喻以	脂追	ɛuei	合如開	ɛi	ɛi
唯	喻以	旨軌	ɥuei	上如平	ɛuei	ɛuei
俾	幫	紙委	ɥpi, ɥpei	上如平	ɛpei	pi <sup>2</sup> , ɛpei
靡, 弭	明	紙委	ɥmi	上如平	ɛmi	ɥmi
蕊	日	紙委	ɥzuei	止如遇攝	ɥzu	ɥzuei
葦	喻云	尾鬼	ɥuei	上如平	ɛuei	ɥuei
緯	喻云	未貴	uei <sup>2</sup>	去如上	ɥuei	ɥuei
彙	喻云	未貴	uei <sup>2</sup>	喻如泥來	nuei <sup>2</sup>	xuei <sup>2</sup>

### 効 攝

導	定	號	tau <sup>2</sup>	定如透	t'au <sup>2</sup>	ɥtau
撓	泥	豪	ɛnau	泥如日	ɛzau	ɛnau
遭 <sub>2</sub>	精	豪	ɛtsau	陰平變陽平	ɛtsau	ɛtsau
篙	見	豪	ɛkau	見如匣	ɛxau	ɛkau
熬	疑	豪	ɛŋau	濁母陰平	ɛŋau	ɛau, 或ɛau
獯	曉	豪	ɛxau	曉如匣	ɛxau	——
壕	匣	豪	ɛxau	平如去	xau <sup>2</sup>	ɛxau
泡 <sub>2</sub>	滂	肴	ɛp'au	平如去	p'au <sup>2</sup> , 另有 ɛp'au—讀	p'au <sup>2</sup> , ɛp'au
跑	並	肴	ɛp'au	並平如滂上	ɥp'au	ɥp'au

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
匏	並	肴	ɛp'au	並平如並上	pau <sup>2</sup>	——
貓	明	肴	ɛmau	濁母陰平	ɛmau	ɛmau
饒	娘	肴	ɛnau	娘如日	ɛzau	ɛnau
抓	照莊	肴	ɛtsau	肴如麻瓜	ɛtsua	ɛtɕua
爪	照莊	巧	ɛtsau	巧如馬寡	ɛtsua, 文讀 ɛtsau	ɛtɕua
稍	審生	效	sau <sup>2</sup>	去如平	ɛsau	ɛɕau
設	見	肴	ɛtɕiau	陰平變陽平	ɛtɕiau	——
凹	影	肴	ɛŋau	平如去	ŋau <sup>2</sup>	ɛau或ua <sup>2</sup>
嫖	滂	宵	ɛp'iau	平如去	ɛp'iau	——
眇	明	小	ɛmiau	上如平	ɛmiau	ɛmiau
悄	清	小	ɛtɕ'iau	上如平	ɛtɕ'iau	ɛtɕ'iau
矯	見	小	ɛtɕiau	上如平	ɛtɕiau	ɛtɕiau
咎	喻云	小	ɛiau	小如馬寡	ɛua, 文讀iau	ɛiau
杓	端	筱	ɛtiau	端如定	tiau <sup>2</sup>	——
鳥	端	筱	ɛtiau	端如泥	ɛnau	ɛniau
掉 <sub>2</sub> (對掉)	定	筱	tiau <sup>2</sup>	定如透	ɛt'iau	tiau <sup>2</sup>
撩 <sub>2</sub>	來	蕭	ɛniau	濁母陰平	ɛniau, 另有 ɛniau—讀	ɛliau
廖	來	蕭	ɛniau	平如去	niau <sup>2</sup>	liau <sup>2</sup>
梟 <sub>2</sub> (梟雄)	見	蕭	ɛtɕiau	見如曉	ɛɕiau, 另有 ɛtɕiau—讀	ɛɕiau
杳	影	筱	ɛiau	影如明	ɛmiau	ɛiau, miau
流 攝						
剖	滂	厚	ɛp'əu	流如果攝	ɛp'o	ɛp'ou
戊	明	候	mun <sup>2</sup>	明候如微遇	u <sup>2</sup>	u <sup>2</sup>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
抖	端	厚	<sup>ㄜ</sup> təu	端如透	<sup>ㄜ</sup> t'əu, 文讀 <sup>ㄜ</sup> təu	<sup>ㄜ</sup> toʊ
樓 <sub>2</sub>	來	侯	<sup>ㄜ</sup> nəu	陽平變陰平 或上	<sup>ㄜ</sup> nəu或 <sup>ㄜ</sup> nəu	<sup>ㄜ</sup> lou或 <sup>ㄜ</sup> lou
湊 <sub>2</sub>	清	侯	ts'əu <sup>2</sup>	去如上	<sup>ㄜ</sup> ts'əu, 另有 ts'əu <sup>2</sup> —讀	tsou <sup>2</sup> , ts'ou <sup>2</sup>
够	見	侯	<sup>ㄜ</sup> kəu	平如去	kəu <sup>2</sup>	kou <sup>2</sup>
垢	見	厚	<sup>ㄜ</sup> kəu	上如去	kəu <sup>2</sup>	kou <sup>2</sup>
鉤 <sub>2</sub>	溪	侯	k'əu <sup>2</sup>	去如平	k'əu, 另有 k'əu <sup>2</sup> —讀	k'ou <sup>2</sup>
憂	影	侯	<sup>ㄜ</sup> ŋəu	平如去	ŋəu <sup>2</sup>	——
矛	明	尤	<sup>ㄜ</sup> muŋ, <sup>ㄜ</sup> mu	尤如豪肴	<sup>ㄜ</sup> mau	<sup>ㄜ</sup> mau
扭 <sub>2</sub>	娘	有	<sup>ㄜ</sup> niəu	上如平	<sup>ㄜ</sup> niəu, 另有 <sup>ㄜ</sup> niəu—讀	<sup>ㄜ</sup> niou
燭	精	尤	<sup>ㄜ</sup> tɕiəu	精如清	<sup>ㄜ</sup> tɕ'ieu	——
擎 <sub>2</sub> (擎撐)	精	尤	<sup>ㄜ</sup> tɕiəu	平如上	<sup>ㄜ</sup> tɕiəu, 另有 <sup>ㄜ</sup> tɕiəu—讀	<sup>ㄜ</sup> tɕiou
漱	審生	有	səu <sup>2</sup>	有如遇攝	su <sup>2</sup>	sou <sup>2</sup> , 語音su <sup>2</sup>
舅	羣	有	tɕiəu <sup>2</sup>	羣上如溪去	tɕ'ieu <sup>2</sup> , 文讀 tɕiəu <sup>2</sup>	tɕiou <sup>2</sup>
悠	喻以	尤	<sup>ㄜ</sup> ieu	喻如影	<sup>ㄜ</sup> ieu	<sup>ㄜ</sup> iou
誘	喻以	有	<sup>ㄜ</sup> ieu	上如去	ieu <sup>2</sup>	iou <sup>2</sup>
糾	見	黠	<sup>ㄜ</sup> tɕiəu	上如平	<sup>ㄜ</sup> tɕiəu	<sup>ㄜ</sup> tɕiou

#### 咸 攝

拉	來	合	na <sub>2</sub>	濁入陰平	<sup>ㄜ</sup> na	<sup>ㄜ</sup> la
諳	影	覃	<sup>ㄜ</sup> ŋan	影如喻	<sup>ㄜ</sup> ŋan	<sup>ㄜ</sup> an
摺	影	感	<sup>ㄜ</sup> ŋan	感如宕攝	<sup>ㄜ</sup> ŋaŋ	——



字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	實事上李莊音	國音
瞰	溪	闕	kan <sup>2</sup>	溪如見	k'an <sup>2</sup>	k'an <sup>2</sup>
酣	匣	談	ɛxan	匣如影	ɛxan	ɛxan
邯	匣	談	ɛxan	匣如影	ɛxan	ɛxan
賺(本作賺)	澄	陷	tsan <sup>2</sup>	開如合	tsuan <sup>2</sup>	tʂuan <sup>2</sup>
杉(杉木)	審生	咸	ɛsan	咸如麻加	ɛsa, 文讀ɛsan	ɛsa 文言ɛsan
洽	匣	洽	ɕia <sub>3</sub>	匣如溪	tɕ'ia <sub>3</sub>	tɕ'ia <sup>2</sup>
匣	匣	狎	ɕia <sub>3</sub>	入如平	ɛɕia	ɛɕia
壓	影	狎	ia <sub>3</sub>	入如去	ia <sup>2</sup>	ɛia
艦	匣	檻	xan <sup>2</sup> 或 ɕien <sup>2</sup>	匣上如曉上	ɛ'xan	tɕien <sup>2</sup>
粘	娘	鹽	ɛnien	娘如知照	ɛtsan	ɛnien, tʂan
楫	精	葉	tɕie <sub>3</sub>	葉如緝	tɕi <sub>3</sub>	ɛtɕi
妾	清	葉	tɕ'ie <sub>3</sub>	清如精	tɕie <sub>3</sub> , 白話 tɕ'ie <sub>3</sub>	tɕ'ie <sup>2</sup>
捷	從	葉	tɕie <sub>3</sub>	從如清	tɕ'ie <sub>3</sub>	ɛtɕie
暹	心	鹽	ɛɕien	開如合	ɛɕyen	ɛɕien
織	心	鹽	ɛɕien	心如清	ɛtɕ'ien	ɛɕien
輒	知	葉	tse <sub>3</sub>	知如徹	ts'e <sub>3</sub>	ɛtʂə
瞻	禪	豔	san <sup>2</sup>	禪如知照	tsan <sup>2</sup>	ʂan <sup>2</sup>
臉	見	琰	ɛ'tɕien	見如來	ɛ'nien	ɛ'lien
芡	羣	琰	tɕien <sup>2</sup>	羣上如溪去	tɕ'ien <sup>2</sup>	tɕ'ien <sup>2</sup>
閭	喻以	鹽	ɛien	喻如泥娘	ɛnien	ɛien
儼	疑	儼	ɛ'nien	疑如曉	ɛɕien	ɛ'ien
映	曉	業	ɕie <sub>3</sub>	業如洽狎	ɕia <sub>3</sub>	——
拈	泥	添	ɛnien	濁母陰平	ɛnien	ɛnien
僭	精	栳	tɕien <sup>2</sup>	精去如從平	ɛtɕ'ien	tɕien <sup>2</sup>
俠, 狹	匣	帖	ɕie <sub>3</sub>	帖如洽狹	ɕia <sub>3</sub>	ɛɕia

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
梵	奉	梵	fan <sup>2</sup>	去如平	fan	fan <sup>2</sup>

## 山 攝

縫	透	曷	t'a <sub>2</sub>	透如端	ta <sub>2</sub>	t'a <sup>2</sup>
珊	心	寒	san	一開如二合	suan	san
撒 <sub>2</sub>	心	曷	sa <sub>2</sub>	入如上	sa, 另有sa <sub>2</sub>	sa或sa
薩	心	曷	sa <sub>2</sub>	入如平	sa	sa <sup>2</sup>
喝	曉	曷	xe <sub>2</sub> 或xo <sub>2</sub>	入如平	xo	xə
遏	影	曷	ŋe <sub>2</sub>	全變	i <sub>2</sub>	ə <sup>2</sup>
剷, 鏟	穿初	產簡	ts'an	開如合	ts'uan	ts'an
刹	穿初	鎋諸	ts'a <sub>2</sub>	入如去	ts'a <sup>2</sup>	ts'a <sup>2</sup>
疝	審生	山艱	san	開如合	suan	san <sup>2</sup>
產, 搥	審生	產簡	san	審如穿	ts'an	ts'an
鐫	見	禡寬	tɕien <sup>2</sup>	去如上	tɕien	tɕien
刪	審生	刪顏	san	開如合	suan	san
刷	滂	仙延	p'ien	平如上	p'ien	——
滅	明	薛列	mie <sub>2</sub>	ie變 i, 入 如平	mi	——
踰	娘	獮演	nien	上如去	nien <sup>2</sup>	nien
鮮 <sub>1</sub> (新鮮)	心	仙延	ɕien	開如合	ɕyen	ɕien
鮮 <sub>2</sub> (鮮少)	心	獮演	ɕien	開如合	ɕyen	ɕien
癰	心	獮演	ɕien	開如合	ɕyen	ɕyan
涎 <sub>1</sub> (口水)	邪	仙延	ɕien	邪如喻	ɕien	ɕien
涎(粘水)	邪	仙延	ɕien	開如合	ɕyen	ɕien
薛	心	薛列	ɕie <sub>2</sub>	開如合	ɕyo <sub>2</sub>	ɕye
澈	澄	薛列	tse <sub>2</sub>	澄如徹	ts'e <sub>2</sub>	ts'ə <sup>2</sup>
醵	溪	獮演	tɕ'ien	上如去	tɕ'ien <sup>2</sup>	tɕ'ien

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
劇	見	元言	$\epsilon$ tsien	見平如溪去	tɕ'ien <sup>˥</sup>	——
軒	曉	元言	$\epsilon$ ɕien	開如合	$\epsilon$ ɕyen	$\epsilon$ ɕyan
掀	曉	元言	$\epsilon$ ɕien	開如合	$\epsilon$ ɕyen	$\epsilon$ ɕien
匾 <sub>2</sub>	幫	銑典	$\epsilon$ p'ien	幫如滂	$\epsilon$ p'ien	$\epsilon$ p'ien
遍(遍地)	幫	霰甸	p'ien <sup>˥</sup>	幫如滂	p'ien <sup>˥</sup>	p'ien <sup>˥</sup>
篾	明	屑結	mie <sub>3</sub>	入如平	$\epsilon$ mi	mie <sup>˥</sup>
撚	泥	先前	$\epsilon$ nien	先如臻梗攝	$\epsilon$ nən, $\epsilon$ nən 另 有nien—讀	$\epsilon$ nien
箋	精	先前	$\epsilon$ tsien	精如清	$\epsilon$ tɕ'ien	$\epsilon$ tsien
截	從	屑結	tɕie <sub>3</sub>	從如清	tɕ'ie <sub>3</sub>	$\epsilon$ tɕie
屑	心	屑結	ɕie <sub>3</sub>	開如合	ɕyo <sub>3</sub>	ɕie <sup>˥</sup>
弦	匣	先前	$\epsilon$ ɕien	開如合	$\epsilon$ ɕyen	$\epsilon$ ɕien
現	匣	霰甸	ɕien <sup>˥</sup>	開如合	ɕyen <sup>˥</sup>	ɕien <sup>˥</sup>
絆	幫	換	pan <sup>˥</sup>	幫如滂	p'an <sup>˥</sup>	pan <sup>˥</sup>
胖	滂	換	p'an <sup>˥</sup>	換如宕去	p'an <sup>˥</sup> , 文讀pan <sup>˥</sup>	p'an <sup>˥</sup>
拚, 叛	並	換	pan <sup>˥</sup>	並如滂	p'an <sup>˥</sup>	p'an <sup>˥</sup>
跋	並	末	po <sub>3</sub>	全變	p'a <sub>3</sub>	$\epsilon$ pa
饅	明	桓	$\epsilon$ man	平如去	man <sup>˥</sup>	$\epsilon$ man
末	明	末	mo <sub>3</sub>	o 變 e	me <sub>3</sub> , 另有mo <sub>3</sub>	mo <sup>˥</sup>
抹	明	末	mo <sub>3</sub>	入如上	$\epsilon$ mo	$\epsilon$ mo
捋	來	末	no <sub>3</sub>	入如平	$\epsilon$ no	lɐ <sup>˥</sup>
鑽 <sub>1</sub> (鑽火)	精	桓	$\epsilon$ tsuan	合如開	$\epsilon$ tsan, 文讀 $\epsilon$ tsuan	$\epsilon$ tsuan
鑽 <sub>2</sub> (金鋼鑽)	精	換	tsuan <sup>˥</sup>	合如開	tsan <sup>˥</sup> , 文讀 tsuan <sup>˥</sup>	tsuan <sup>˥</sup>
纂	精	緩	$\epsilon$ tsuan	上如去	tsuan <sup>˥</sup>	$\epsilon$ tsuan
儼	精	緩	$\epsilon$ tsuan	合如開	$\epsilon$ tsan	——

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
館	見	換	kuan <sup>ㄢ</sup>	去如上	ㄑkuan	ㄑkuan
括 <sub>1</sub> (包括)	見	末	ko <sub>3</sub>	見如溪	k'o <sub>3</sub>	k'uo <sup>ㄢ</sup> , ㄑkua
括 <sub>2</sub>	見	末	ko <sub>3</sub>	末如黠鎋	kua <sub>3</sub>	k'uo <sup>ㄢ</sup> , ㄑkua
玩	疑	換	uan <sup>ㄢ</sup>	去如平	ㄣuan	ㄣuan
完, 丸	匣	桓	ㄣxuan	匣如疑	ㄣuan	ㄣuan
丸 <sub>2</sub> (肉丸)	匣	桓	ㄣxuan	匣如喻	ㄣyen	ㄣuan
緩	匣	緩	xuan <sup>ㄢ</sup>	匣如曉	ㄑxuan	ㄑxuan
皖	匣	暖	xuan <sup>ㄢ</sup>	匣如溪	ㄑ'k'uan	ㄑ'uan
腕	影	換	uan <sup>ㄢ</sup>	去如上	ㄑ'uan	ㄑ'uan
拔	並	黠滑	pa <sub>3</sub>	並如滂	p'a <sub>3</sub>	ㄆpa
門	審生	刪關	ㄣsuan	平如去	suan <sup>ㄢ</sup>	ㄣsuan
還	匣	刪關	ㄣxuan	刪如麻加	ㄣxa	ㄣxai
挖 <sub>2</sub> (本作挖)	影	黠滑	ua <sub>3</sub>	入如平	ㄣua, 另有ua <sub>3</sub>	ㄣua
一讀						
痊, 詮, 銓	清	仙緣	ㄣtɕ'yen	清如從	ㄣtɕ'yen	ㄣtɕ'yan
拙	照羣	薛悅	tso <sub>3</sub>	照如穿	ts'o <sub>3</sub> , 話音tso <sub>3</sub>	ㄘtɕuo
蜩	照羣	薛悅	tso <sub>3</sub>	薛如鎋黠滑	tsua <sub>3</sub>	——
喘, 舛	穿昌	彌亮	ㄑ'ts'uan	彌衰如紙委	ㄑ'ts'uai	ㄑ'tɕ'uan
絹	見	線絹	tɕyen <sup>ㄢ</sup>	去如平	ㄣtɕyen	tɕyan <sup>ㄢ</sup>
脰	溪	仙緣	ㄣtɕ'yen	溪如見	ㄣtɕyen	——
卷	羣	仙緣	ㄣtɕ'yen	羣如見	ㄣtɕyen	tɕyan <sup>ㄢ</sup>
捐	喻以	仙緣	ㄣyen	喻如見	ㄣtɕyen	ㄣtɕyan
券	溪	願怨	tɕ'yen <sup>ㄢ</sup>	溪如見	tɕyen <sup>ㄢ</sup>	tɕ'yan <sup>ㄢ</sup>
芫	疑	元原	ㄣyen	合如開	ㄣien	——
阮	疑	阮遠	ㄑ'yen	疑如日	ㄑ'zuan	ㄑ'zuan
宛, 婉	影	阮遠	ㄑ'yen	阮如緩	ㄑ'uan	ㄑ'uan
決, 訣	見	屑決	tɕyo <sub>3</sub>	見如溪	tɕ'yo <sub>3</sub>	ㄣtɕye

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
血	曉	屑決	ɛyo <sub>3</sub>	合如開	ɛie <sub>3</sub>	ˈɛie, ɛye <sup>2</sup>
縣	匣	霰眩	ɛyen <sup>2</sup>	合如開	ɛien <sup>2</sup>	ɛien <sup>2</sup>
眩	匣	霰眩	ɛyen <sub>c</sub>	去如平	ɛyen	ɛyan <sup>2</sup>
穴	匣	屑決	ɛyo <sub>3</sub>	合如開	ɛie <sub>3</sub>	ɛye <sup>2</sup>

## 宕 攝

塙	幫	宕浪	paŋ <sup>2</sup>	去如上	ˈpaŋ	——
滂(滂)	滂	唐岡	ɛp'aŋ	滂如並	ɛp'aŋ	ɛp'aŋ
泊	並	鐸落	po <sub>3</sub> 或pe <sub>3</sub>	並如滂	p'e <sub>3</sub>	ɛpo, p'o <sup>2</sup>
膜	明	鐸落	mo <sub>3</sub> 或me <sub>3</sub>	鐸如模	ɛmu	mo <sup>2</sup>
幕	明	鐸落	mo <sub>3</sub> 或me <sub>3</sub>	鐸如暮去	mu <sup>2</sup>	mu <sup>2</sup>
鐸	定	鐸落	to <sub>3</sub>	定如透	t'o <sub>3</sub>	ɛtuo
度 <sub>2</sub> (揣1)	定	鐸落	to <sub>3</sub>	定如透	t'o <sub>3</sub>	tuo <sup>2</sup>
諾	泥	鐸落	no <sub>3</sub>	入如去	no <sup>2</sup>	nuo <sup>2</sup>
酪	來	鐸落	no <sub>3</sub>	鐸如效	nau <sup>2</sup>	luo <sup>2</sup> , 語音lau <sup>2</sup>
髒	精	蕩朗	ˈtsaŋ	上如平	ɛtsaŋ	ɛtsaŋ
鑿	從	鐸落	tso <sub>3</sub>	從如清	ts'o <sub>3</sub>	tsuo <sup>2</sup>
慷	溪	蕩朗	ˈk'aŋ	上如平	ɛk'aŋ	ɛk'aŋ, ˈk'aŋ
因	溪	宕浪	k'aŋ <sup>2</sup>	去如上	ˈk'aŋ	——
骯	匣	蕩朗	xaŋ <sup>2</sup>	匣上如影平	ɛŋaŋ	——
璞	滂	覺	p'o <sub>3</sub>	覺如屋	p'u <sub>3</sub>	ɛp'u
雹	並	覺	po <sub>3</sub>	覺如效攝	pau <sup>2</sup>	ɛpo, 語音ɛpau
噏	明	江	ɛmaŋ	濁母陰平	ɛmaŋ, ˈmaŋ	ɛmaŋ
				或上		
臄	明	江	ɛmaŋ	濁母陰平	ɛmaŋ	ɛmaŋ
愬	徹	江	ɛts'uaŋ	徹平如知上	ˈtsuaŋ	——
撞	澄	江	ɛts'uaŋ	平如上	ˈts'uaŋ	ɛts'uaŋ

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
濯	澄	覺	tso <sub>3</sub>	澄如徹	ts'o <sub>3</sub>	ɛtɕuo
缸(本作瓶)	匣	江	ɛɕian	匣如見	ɛkan	ɛkan
握	影	覺	o <sub>3</sub>	覺如屋	u <sub>3</sub>	uo <sup>2</sup>
孃	娘	陽良	ɛnian	濁母陰平	ɛnian	ɛnian
釀	娘	漾亮	nian <sup>2</sup>	娘去如曉平	ɛɕian	nian <sup>2</sup>
雀	精	藥略	tɕyo <sub>3</sub>	精如清	tɕ'yo <sub>3</sub>	tɕ'ye <sup>2</sup>
悵	徹	漾亮	ts'an <sup>2</sup>	徹如知	tsan <sup>2</sup>	tɕ'an <sup>2</sup>
着 <sub>1</sub> (睡)	澄	藥略	tso <sub>3</sub>	澄如徹	ts'o <sub>3</sub> , 另有 tso <sub>3</sub>	ɛtɕuo
一讀						
綽	穿昌	藥略	ts'o <sub>3</sub>	穿如照	tso <sub>3</sub>	tɕ'uo <sup>2</sup>
餉	審書	漾亮	san <sup>2</sup>	審去如曉上	ɛɕian	ɛɕian
勺 <sub>2</sub> (合)	禪	藥略	so <sub>3</sub>	禪如照	tso <sub>3</sub>	ɕuo <sup>2</sup>
壤	日	養兩	ɛzan	上如去	zan <sup>2</sup>	ɛzan
彊	見	陽良	ɛtɕian	見如溪	ɛtɕ'ian	ɛtɕian
快	影	漾亮	ian <sup>2</sup>	去如平	ɛian	ian <sup>2</sup>
佯	喻以	陽良	ɛian	喻如影	ɛian	ɛian
躍	喻以	藥略	yo <sub>3</sub>	藥如笑韻	iau <sup>2</sup>	ye <sup>2</sup>
鄺	見	蕩廣	ɛkuan	見上如溪去	k'uan <sup>2</sup>	k'uan <sup>2</sup>
廓	溪	鐸郭	k'o <sub>3</sub>	溪如見	ko <sub>3</sub>	k'uo <sup>2</sup>
藿	曉	鐸郭	xo <sub>3</sub>	全變	ɛxuei	xuo <sup>2</sup>
妨	敷	陽方	ɛfan	敷如奉	ɛfan	ɛfan
訪	敷	漾放	fan <sup>2</sup>	去如上	ɛfan	ɛfan
縛	奉	藥縛	fo <sub>3</sub>	奉如並	po <sub>3</sub>	fo <sup>2</sup> , fu <sup>2</sup>
匡, 筐, 眶, 框	溪	陽方	ɛk'uan	合如開	ɛtɕ'ian	ɛk'uan
誑	溪	漾放	k'uan <sup>2</sup>	去如平	ɛk'uan	ɛk'uan
況	曉	漾放	xuan <sup>2</sup>	曉如溪	k'uan <sup>2</sup>	k'uan <sup>2</sup>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
---	-----	-----	------	------	--------	----

### 深 攝

浸	精	沁	tɕin <sup>ɿ</sup>	精如清	tɕ'in <sup>ɿ</sup>	tɕin <sup>ɿ</sup>
侵	清	侵	ɕtɕ'in	平如去	tɕ'in <sup>ɿ</sup>	ɕtɕ'in
寢 <sub>1</sub>	清	寢	ɕtɕ'in	上如去	tɕ'in <sup>ɿ</sup> , 另有 ɕtɕ'in—讀	ɕtɕ'in
緝	清	緝	tɕ'i <sub>ɿ</sub>	清如精	tɕi <sub>ɿ</sub>	tɕi <sup>ɿ</sup>
覃	從	寢	tɕin <sup>ɿ</sup>	開如合	tɕyin <sup>ɿ</sup>	——
尋	邪	侵	ɕɕin	開如合	ɕɕyin	ɕɕyn
琛	徹	侵	ɕts'an	徹如知	ɕtsən	ɕtɕ'an
滲	審生	沁	sən <sup>ɿ</sup>	審如清	tɕ'in <sup>ɿ</sup> , 文讀 sən <sup>ɿ</sup>	ɕən <sup>ɿ</sup>
入	日	緝	zi <sub>ɿ</sub>	緝如屋	zu <sub>ɿ</sub>	zu <sup>ɿ</sup>
衾	溪	侵	ɕtɕ'in	溪如羣	ɕtɕ'in	ɕtɕ'in, ɕtɕ'in
泣	溪	緝	tɕ'i <sub>ɿ</sub>	溪如曉	ɕi <sub>ɿ</sub>	tɕ'i <sup>ɿ</sup>
及	羣	緝	tɕi <sub>ɿ</sub>	羣如溪	tɕ'i <sub>ɿ</sub>	ɕtɕi
吸 <sub>2</sub>	曉	緝	ɕi <sub>ɿ</sub>	曉如溪	tɕ'i <sub>ɿ</sub> , 另有ɕi <sub>ɿ</sub> 一讀	ɕei

### 臻 攝

很, 狠	匣	很	xən <sup>ɿ</sup>	匣如曉	ɕxən	ɕxən
弼	並	質	pi <sub>ɿ</sub>	並如滂	p'i <sub>ɿ</sub>	pi <sup>ɿ</sup>
訊	心	震	ɕin <sup>ɿ</sup>	開如合	ɕyin <sup>ɿ</sup>	ɕyn <sup>ɿ</sup>
秩	澄	質	tsi <sub>ɿ</sub>	澄如徹	ts'i <sub>ɿ</sub>	tɕi <sup>ɿ</sup>
娠	審書	眞	ɕsən	審如禪	ɕsən	tɕən <sup>ɿ</sup>
呻	審書	眞	ɕsən	審如穿	ɕts'an, 另有 ɕsən—讀	ɕsən

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
慎	禪	震	sən <sup>2</sup>	禪如穿	ts'ən <sup>2</sup>	ʂən <sup>2</sup>
刃	日	震	zən <sup>2</sup>	去如上	ʼzən	ʐən <sup>2</sup>
詰	溪	質	tɕ'i <sub>3</sub>	溪如見	tɕi <sub>3</sub>	ɕtɕi
僅	羣	震	tɕin <sup>2</sup>	去如上	ʼtɕin	ʼtɕin
訖	見	迄	tɕi <sub>3</sub>	見如溪	tɕ'i <sub>3</sub>	ɕtɕ'i
迄	曉	迄	ɕi <sub>3</sub>	曉如溪	tɕ'i <sub>3</sub>	tɕ'i <sup>2</sup>
噴	滂	魂, 恩	p'ən或p'ən <sup>2</sup>	勃如敷	fən <sup>2</sup>	ɕp'ən, fən <sup>2</sup>
敦, 脖, 哼	並	沒	pu <sub>3</sub>	並如滂	p'u <sub>3</sub>	ɕpo ㄆㄛ
餗	並	沒	pu <sub>3</sub>	並如滂	p'u <sub>3</sub>	ɕpo
棘	並	沒	pu <sub>3</sub>	並入如並平	ɕp'u	ɕpo
鬻	並	沒	pu <sub>3</sub>	並入如並平	ɕp'u	ɕp'u
拙	端	恩	tən <sup>2</sup>	端如透及透	t'ən <sup>2</sup> , ʼt'ən	——
上						
吨	透	混	ʼt'ən	上如去	t'ən <sup>2</sup>	——
腩	定	恩	tən <sup>2</sup>	定去如端平	ɕtən	tuən <sup>2</sup>
脰	來	混	ʼnən	上如平	ɕnən	——
付	清	混	ʼts'ən	上如去	ts'ən <sup>2</sup>	ʼts'uən
昆, 崑, 棍	見	魂	ɕkuən	見如溪	ɕk'uən	ɕk'uən
棍	匣	混	xuən <sup>2</sup>	匣如見	kuən <sup>2</sup>	kuən <sup>2</sup>
遵	精	諄	ɕtɕyin或 ɕtsuən	諄如魂	ɕtsən	ɕtsuən
卒 <sup>2</sup>	精	術	tɕy <sub>3</sub> 或tsu <sub>3</sub>	精如心	su <sub>3</sub>	ɕtsu
竣	清	諄	ɕtɕ'yin	清平如精去	tɕyin <sup>2</sup>	tɕyn <sup>2</sup>
荀	心	諄	ɕɕyin	心如邪	ɕɕyin	ɕɕyn
詢	心	諄	ɕɕyin	平如去	ɕyin <sup>2</sup>	ɕɕyn
筍, 樺	心	術	ʼɕyin或 ʼɕsuən	諄如魂	ʼsən	ʼɕsuən



字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
紬	知	術	tsu <sub>3</sub>	知如徹	ts'u <sub>3</sub>	tʂ'o <sup>2</sup>
盾	牀船	準	suən <sup>2</sup>	牀如審	ˊsuən	ˊsʊən
窘	羣	準	təyin <sup>2</sup>	羣如見	ˊtəyin	ˊtəyn, ˊtəiun
尹	喻以	準	ˊyin	合如開	ˊin	ˊin
鷓	喻以	術	y <sub>3</sub>	喻如見	təy <sub>3</sub>	y <sup>2</sup>
掘, 倔	羣	物	təy <sub>3</sub>	羣如溪	tə'y <sub>3</sub>	ˊtəye
葦	曉	文	ˊəyin	文如魂	ˊxuən	ˊxuən
量 <sub>1</sub>	喻云	問	yin <sup>2</sup>	喻去如影平	ˊyin, 另有 yin <sup>2</sup> 一讀	ˊyn

### 曾 攝

特	定	德得	te <sub>3</sub>	定如透	t'e <sub>3</sub>	t'ə <sup>2</sup>
賊	從	德得	tse <sub>3</sub>	全變	ˊtsuei, 文讀 tse <sub>3</sub>	ˊtsei
互	見	嶝	kən <sup>2</sup>	去如上	ˊkən	kən <sup>2</sup>
逼 <sub>2</sub>	幫	職力	pi <sub>3</sub>	入如平	ˊpi, 另有pi <sub>3</sub> 一讀	ˊpi
凭	並	蒸	ˊp'in	全變	ˊp'an	ˊp'in
懲	澄	蒸	ˊts'an	澄平如徹上	ˊts'an	ˊtʂ'an
繩	牀船	蒸	ˊsən或 ˊts'an	開如合	ˊsuən	ˊsən
式, 飾	審書	職力	sī <sub>3</sub>	入如去	sī <sup>2</sup>	sī <sup>2</sup>
殖	禪	職力	sī <sub>3</sub>	禪如照	tsī <sub>3</sub>	ˊtʂī
扔	日	蒸	ˊzən	濁母陰平	ˊzən, 文讀ˊzən	ˊzən或ˊzən
憶, 億	影	職力	i <sub>3</sub>	入如去	i <sup>2</sup>	i <sup>2</sup>
蠅	喻以	蒸	ˊin	喻如影	ˊin	ˊin
孕	喻以	證	in <sup>2</sup>	全變	zuən <sup>2</sup>	yn <sup>2</sup>
翼	喻以	職力	i <sub>3</sub>	入如去	i <sup>2</sup>	i <sup>2</sup>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
藁	曉	登肱	ㄘuŋ	登如灰及止	ㄘxuei	ㄘxuŋ

合

梗 攝

迫	幫	陌格	pe <sub>3</sub>	幫如滂	p'e <sub>3</sub>	p'o <sup>2</sup>
盲	明	庚夔	ㄘmun <sub>3</sub> 或 ㄘmən	庚如唐	ㄘman <sub>3</sub>	ㄘman <sub>3</sub>
打	端	梗梗	ㄘtən	梗如馬	ㄘta	ㄘta
澤，擇	澄	陌格	tse <sub>3</sub>	澄如徹	ts'e <sub>3</sub>	ㄘtsə
宅	澄	陌格	tse <sub>3</sub>	澄如徹	ts'e <sub>3</sub>	ㄘtʂə
僅	並	耿	pin <sup>2</sup>	並如滂	ㄘp'in	pin <sup>2</sup>
恨	明	耕爭	ㄘmun <sub>3</sub> 或 ㄘmin	耕如唐	ㄘman <sub>3</sub>	ㄘmən <sub>3</sub> , ㄘman <sub>3</sub>
諍	照莊	諍硬	tsən <sup>2</sup>	照如穿	ts'ən <sup>2</sup>	ㄘtʂən <sub>3</sub>
關	並	昔石	pi <sub>3</sub>	並如滂	p'i <sub>3</sub>	p'i <sup>2</sup>
璽	徹	清征	ㄘts'ən	平如上	ㄘts'ən	ㄘtʂ'ən <sub>3</sub>
偵	徹	清征	ㄘts'ən	徹如知	ㄘtsən	ㄘtʂən
隻	照章	昔石	tsi <sub>3</sub>	入如平	ㄘtsi	ㄘtʂi
擎	羣	庚京	ㄘtə'in	羣如見	ㄘtsin	ㄘtə'in <sub>3</sub>
鯨	羣	庚京	ㄘtə'in	羣如見	ㄘtsin	ㄘtəin <sub>3</sub> 或ㄘtə'in <sub>3</sub>
劇	羣	陌戟	təi <sub>3</sub> 或 təie <sub>3</sub>	陌如御遇	təy <sup>2</sup>	təy <sup>2</sup>
展	羣	陌戟	təi <sub>3</sub> 或 təie <sub>3</sub>	全變	ㄘəi	ㄘtəi
剔(挑選)	透	錫歷	t'i <sub>3</sub>	入如平	ㄘt'i	ㄘt'i
汀	透	青經	ㄘt'in	透如端	ㄘtin	ㄘt'in <sub>3</sub>
艇，挺	定	迥劉	tin <sup>2</sup>	定如透	ㄘt'in	ㄘt'in <sub>3</sub>

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
績 <sub>2</sub> (1麻)	精	錫歷	tɕi <sub>5</sub>	精如清	tɕ'i <sub>5</sub> , 另有tɕi <sub>5</sub> 一讀	ɕtɕi
喫	溪	錫歷	tɕ'i <sub>5</sub>	溪如穿	ts'i <sub>5</sub>	ɕtɕi
劃	匣	麥獲	xɛ <sub>5</sub> 或xua <sub>5</sub>	入如去	xua <sup>2</sup>	ɕxua或xua <sup>2</sup>
頤	喻以	靜頃	ɿyin	合如開	ɿin	ɿiŋ
肩	見	青螢	ɕtɕyin	平如上	ɕtɕyin	ɕtɕiuŋ, ɕtɕiuŋ
迥	匣	迴頤	ɕyin <sup>2</sup>	匣如見	ɕtɕyin	ɕtɕiuŋ

### 通 攝

卜	幫	屋谷	pu <sub>5</sub>	幫如滂	p'u <sub>5</sub>	ɕpu
埴, 𡗗 <sub>2</sub>	並	東紅	ɕp'uŋ	並如滂	ɕp'uŋ	ɕp'əŋ
僕, 樸	並	屋谷	pu <sub>5</sub>	並如滂	p'u <sub>5</sub>	ɕp'u
曝, 瀑	並	屋谷	pu <sub>5</sub>	並如滂	p'u <sub>5</sub>	ɕp'u
薛	並	董	puŋ <sup>2</sup>	並上如滂去	p'uŋ <sup>2</sup>	——
東(動弄)	端	東紅	ɕtuŋ	陰平變陽平	ɕtuŋ, 另有 ɕtuŋ <sup>2</sup> 一讀	ɕtuŋ
聾	來	東紅	ɕnuŋ	濁母陰平	ɕnuŋ	ɕluŋ
弄 <sub>2</sub>	來	送貢	nuŋ <sup>2</sup>	去如陰平	ɕnuŋ, 另有 nuŋ <sup>2</sup> 一讀	luŋ <sup>2</sup>
族	從	屋谷	tsu <sub>5</sub>	從如清	ts'u <sub>5</sub>	ɕtsu
汞	匣	董	xuŋ <sup>2</sup>	匣如見	ɕkuŋ	ɕkuŋ, xuŋ <sup>2</sup>
賓	匣	送貢	xuŋ <sup>2</sup>	匣去如曉平	ɕxuŋ	——
哄	匣	送貢	xuŋ <sup>2</sup>	匣去如曉上	ɕxuŋ	ɕxuŋ
斛	匣	屋谷	xu <sub>5</sub>	屋如合鐸韻	xo <sub>5</sub>	ɕxu
噏	影	東紅	ɕuŋ	影母陽平	ɕuŋ	ɕuŋ
燭	影	董	ɕuŋ	上如去	uŋ <sup>2</sup>	——
統	透	宋	t'uŋ <sup>2</sup>	去如上	ɕt'uŋ	ɕt'uŋ

字	古聲母	古韻母	照例讀法	不規則處	事實上李莊音	國音
沃	影	沃	u <sub>3</sub>	沃如鎔黠	ua <sub>3</sub>	uo <sup>2</sup>
諷	非	送仲	fuŋ <sup>2</sup>	去如平	ɛfuŋ	fəŋ <sup>2</sup> , ɛfəŋ
縮	審生	屋六	ɕy <sub>3</sub>	屋如鐸韻	so <sub>3</sub> , 文讀ɕy <sub>3</sub>	ɛsuo
菊	見	屋六	tɕy <sub>3</sub>	見如溪	tɕ'y <sub>3</sub>	ɛtɕy
穹	溪	東融	ɛtɕ'iuŋ	溪如羣	ɛtɕ'iuŋ	ɛtɕ'iuŋ, ɛtɕ'iuŋ
燭	溪	送仲	k'un <sup>2</sup> 或 tɕ'iuŋ <sup>2</sup>	去如上	'k'un <sup>2</sup>	——
熊, 雄	喻云	東融	ɛiuŋ	喻如匣	ɛɕiuŋ	ɛɕiuŋ
捧	敷	腫勇	'fuŋ	敷如滂	'p'un <sup>2</sup>	'p'əŋ
促	清	燭	tɕ'y <sub>3</sub> 或 ts'u <sub>3</sub>	清如精	tsu <sub>3</sub>	ts'u <sup>2</sup>
囑	照章	燭	tsu <sub>3</sub>	照如審禪	su <sub>3</sub>	'tɕsu
觸	穿昌	燭	ts'u <sub>3</sub>	穿如照	tsu <sub>3</sub>	tɕ'u <sup>2</sup>
春	審書	鍾	ɛsuŋ	審如照	ɛtsuŋ	ɛtɕ'uŋ
辱, 褥	日	燭	zu <sub>3</sub>	燭如藥	zo <sub>3</sub>	zu <sup>2</sup>
玉 <sub>1</sub>	疑	燭	y <sub>3</sub>	入如去	y <sup>2</sup>	y <sup>2</sup>
壅	影	鍾, 用	ɛiuŋ, iuŋ <sup>2</sup>	鍾如東	ɛuŋ, uŋ <sup>2</sup>	'ɛiuŋ, ɛiuŋ

# A. 詞彙排列索引

a	hm, hŋ	mai	nin	pie	tɕiaŋ	tso	xu
a	i	man	no	pin	tɕiau	tsu	xua
ai	i	maŋ	nu	po	tɕie	tsua	xuai
ɛ	ia	mau	nuan	pu	tɕien	tsuai	xuan
ɕi	iaŋ	me	nuei	puŋ	tɕiəu	tsuan	xuaŋ
ɕia	iau	mə	nun	s	tɕin	tsuaŋ	xuei
ɕiaŋ	ie	mei	ny	sa	tɕiuŋ	tsuei	xuən
ɕiau	ien	mən	nɿ	sai	tɕy	tsuən	xuŋ
ɕie	iəu	mi	ŋa	san	tɕyen	tsuŋ	y
ɕien	in	miaŋ	ŋai	saŋ	tɕyin	tu	y
ɕiəu	iun	mie	ŋan	sau	tɕyo	tuan	y
ɕin	k	mien	ŋaŋ	se	te	tuei	yen
ɕiuŋ	ka	miəu	ŋau	sei	tə	tun	yin
ɕy	kai	min	ŋe	sən	tən	u	yo
ɕyen	kaŋ	mo	ŋe	səu	təu	u	z
ɕyin	kaŋ	mu	ŋən	sī	ti	ua	zan
ɕyo	kau	mun	ŋəu	so	tiau	uai	zaŋ
e	ke	n	ŋo	su	tie	uan	zau
e	kən	na	o	sua	tien	uaŋ	ze
e	kəu	nai	o	suai	tiəu	uei	zei
əl	ki	nan	p	suan	tin	uən	zən
f	ko	naŋ	pa	suaŋ	to	un	zəu
fa	ku	nau	pai	suei	ts	x	zī
fan	kua	ne	pan	suən	tsa	xa	zo
faŋ	kuai	nə	paŋ	suŋ	tsai	xai	zu
fei	kuan	nən	paŋ	t	tsan	xan	zua
fən	kuaŋ	nəu	pau	ta	tsaŋ	xan	zuan
fu	kuai	ni	pe	tai	tsau	xan	zuən
fuŋ	kuən	nia	pei	tan	tsə	xau	zun
h	kuŋ	niaŋ	pən	taŋ	tsei	xe	
ha	m	niau	pf	tau	tse	xei	·ɿ
	m	nie	pi	tai	tsən	xən	
	m	nien	pia	tai	tsəu	xəu	
	ma	niəu	piau	tɕia	tsī	xo	

# A. 詞彙 (以字母次序先後排列)

<p><sup>c</sup>a</p> <p>啊! (感觸聲, 低升降調是惋惜之意, 中升調是詫異聲, 中平調是沒有聽清楚話追問聲)</p> <p>啊啲! a<sup>1</sup> io<sup>1</sup> (呼痛聲)</p> <p>阿。杯。 <sup>c</sup>k'a (故意狹制人)</p>	<p>婁  的·ni (人無精神貌)</p> <p>髻。 <sup>c</sup>p'a  的·ni (參看 <sup>c</sup>p'a)</p> <p> 縫去聲 (漏縫)</p> <p> 飯 (粥)</p> <p> 髻。爛 (食物等軟化或器物破碎不堪)</p> <p>西</p> <p>買東 </p> <p>賣東 </p> <p>東 </p> <p>染東 </p> <p> 方</p> <p> 藥</p> <p> 瓜</p> <p> 曆</p> <p> 蔽(背) pei<sup>2</sup> (日落時西邊被雲遮蓋, 第二日主陰)</p> <p> 裝</p> <p>犀</p> <p> 骨帶 (犀牛骨製的帶子)</p> <p> 牛</p> <p> 牛角</p> <p>些 (如少 , 多 )</p> <p>媳婦  (參看 ci)</p> <p>兒子  (參看 <sup>c</sup>el)</p> <p>一 </p> <p>有  (參看 'iəu)</p> <p>慢  (慢一點)</p> <p>明 <sup>c</sup>mən 晚  (參看 <sup>c</sup>mən)</p> <p>哪 <sup>c</sup>nai  </p> <p>那 <sup>c</sup>nai  </p> <p>那 們。 (參看 'nai)</p> <p>今晚  (參看 <sup>c</sup>tcin)</p>	<p>爭  (參看 <sup>c</sup>tsən)</p> <p>昨晚  (參看 tso<sup>2</sup>)</p> <p>晚  (參看 'uan)</p> <p>晚晚  (參看 'uan)</p> <p>好 </p> <p>好 錢</p> <p> 微 (稍微)</p> <p>犧牲</p> <p>嘻  (笑)</p> <p>笑  的·ni</p> <p>哭  的·ni</p> <p><sup>c</sup>ci</p> <p>斜 (偏歪, 又錯也)</p> <p>說 了·nə (參看 so<sup>2</sup>)</p> <p> 的</p> <p> 鑿 (斜角度的鑿子)</p> <p>邪 (不正)</p> <p>撇  (參看 p'ie<sup>2</sup>)</p> <p> 念</p> <p><sup>c</sup>ci</p> <p>洗</p> <p> 臉 <sup>c</sup>nien</p> <p> 臉殼兒 k'əl<sup>2</sup> (小兒玩的假面具, 國語鬼臉兒)</p> <p> 澡</p> <p> 澡盆</p> <p> 澡堂</p> <p> 澡澡兒 (游泳)</p> <p>寫</p> <p>蒙倒·tə 寫 (參看 <sup>c</sup>mən)</p> <p>膳 </p> <p>脫手  (參看 t'o<sup>2</sup>)</p> <p>抄 </p> <p> 房子 (租房子)</p>
---	---	---

|字

|活路 (找工做)

喜 (懷胎懷孕爲|, 又|歡)

幸| (參看 cin<sup>2</sup>)

有| (參看 'iau)

恭|

辦|酒

辦|事

報|

四|兒 <sup>c</sup>ciəl (參看 si<sup>2</sup>)

財| (參看 <sup>c</sup>ts'ai)

歡 <sup>c</sup>xuai|

歡 <sup>c</sup>xuai | 慌了·nə  
(參看 <sup>c</sup>xuai)

歡天|地

|歡

|酒

|事

|鵲 (鴉 <sup>c</sup>ia 鵲)

細

下| (參看 <sup>c</sup>ia<sup>2</sup>)

詳|

過| (參看 ko<sup>2</sup>)

精|

|嫩 (細又嫩)

|的

戲

影| (參看 'in)

看|

耍 <sup>c</sup>sua把| (參看  
<sup>c</sup>sua)

耍 <sup>c</sup>sua把|的 (參看  
<sup>c</sup>sua)

京|

調 <sup>c</sup>t'iau| (參看 <sup>c</sup>t'iau)

唱|

川| (參看 <sup>c</sup>ts'uan)

文明| (參看 <sup>c</sup>uən)

|班子

|臺子

|子 (唱戲的)

謝 (感激, 凋落)

感|

道|

多|

||

瀉

水| (參看 <sup>c</sup>suei)

止| (參看 <sup>c</sup>tsi)

|鹽 (西藥名)

|藥 (瀉肚的藥)

卸 (交|, |落, 如花|了)

係

關|

壻

女|

<sup>c</sup>i<sup>2</sup>

習

慣| (參看 kuan<sup>2</sup>)

練|

溫|

|甘蔗 (種 <sup>c</sup>tsug<sup>2</sup>甘蔗)

|價

|生意 (學|做生意)

|武 (學武藝)

息

休|

有出| (參看 'iau)

利|

將。| (參看 <sup>c</sup>tciag)

|事 (和解事情)

媳婦 (子之妻, 當面呼某姓姑娘)

||些 (多數的, 即||們。)

小抱|| (參看 <sup>c</sup>ciau)

兄弟|| (參看 <sup>c</sup>ciug)

抱做|| (參看 pau<sup>2</sup>)

寒幫|| (參看 <sup>c</sup>xan)

兩婆媳, 婆媳

熄 (火滅)

滅| (參看 mie<sup>2</sup>)

打|| (參看 'ta)

|了·nə

錫

響| (參看 <sup>c</sup>ciag)

花| (參看 <sup>c</sup>xua)

|箔

|的·ni

席 (酒|)

鮑子| (參看 <sup>c</sup>ku)

辦酒|

酒|

海參 <sup>c</sup>sən|

還| (參看 <sup>c</sup>xuan)

魚翅|

蓆

涼| (參看 <sup>c</sup>niag)

草|

|子

膝

磕|頭兒 <sup>c</sup>t'əl) (參看  
k'e<sup>2</sup>)

析

分|

惜

愛|

可|

<sup>c</sup>cia

蝦(蝦), |子

鱈 <sup>c</sup>ma| (參看 <sup>c</sup>ma)

南| (參看 <sup>c</sup>nan)

|米 (鹽醃過的乾|)

|子蛋 (|的子, 國語蝦子)

閉 (裂縫 fuə<sup>3</sup>, 如門囉|了)

囉| (參看 sai<sup>2</sup>)

|口 (裂開口)

cia

霞

匣匣 第二字照例變讀陰平調 (小的盒子)

匣子 (大的盒子)

cia<sup>2</sup>

下 (上|, 又獸產兒爲|)

鄉|

較一| (參看 kau<sup>2</sup>)

立。cia<sup>2</sup>u<sup>1</sup> (參看 cia<sup>2</sup>u<sup>1</sup>)

睏|來 (參看 k<sup>2</sup>uən<sup>2</sup>)

撲|來 (參看 ma<sup>2</sup>)

那| (參看 c<sup>2</sup>nai)

樓|

樓底|

留|

落|來

剝|來

山脚|

舍| (參看 sei<sup>2</sup>)

剩 sən<sup>2</sup>|

試一|

睡|來

揭| (參看 tciē<sup>2</sup>)

吞|去

底| (陽平)

地|

坐|去

坐|來

冬| (參看 ctuə<sup>2</sup>)

|細 (小心, 細心)

|鄉

|弦 cia<sup>2</sup>yen

|兒 (獸產兒, (獸產生小獸)

|髮 (用刀或剪子割下頭髮)

|飯 (如鹽菜是|的)

|個月

|錯 cia<sup>2</sup>mau

|力 (用力, 國語使勁兒)

|面

|麪 (煮|)

|來

|流人, |等人

|落 (由上往下降, 又如某人的||  
在那口<sup>2</sup>kei)

|巴 (口之下部)

|半天, |午

|聘 (訂婚) |身

|鎖 (用鎖鎖起)

|水

|堂 (再醮, 二嫁)

|棋

|江人 (長江下流的人)

|賤

|去

|等

|頭

|田 (到田裏)

|廳 (正廳)

|次

|人 (僕人)

夏

立|

|季

|天

|至

cia<sup>2</sup>

瞎

瞠 cia<sup>2</sup>ts'ən 光| (眼可展

開的瞎子, 國語瞞 cia<sup>2</sup>tsən  
眼睛)

|子

狹

窄||的 (參看 tse<sup>2</sup>)

挾 (|制)

|嫌 (讎恨)

腋孔 (腋窩, 國語膈。肢窩兒)

cia<sup>2</sup>ian

香

行| (進香, 到大寺廟內燒  
香), 進|

木|子 (參看 mu<sup>2</sup>)

酵 p'uŋ<sup>2</sup>| (參看 p'uŋ<sup>2</sup>  
下註)

麝|

書|家 (參看 c<sup>2</sup>su)

松|

檀|木

丁|花

朝| (參看 cts'au)

沉|木

沉|樹

苗|

|| (零食, 甜食)

||菜 (一種菜, 葉似萵筍葉而缺  
邊)

|煙 (紙煙)

|油 (蕨油)

|爐

|瓜兒 cia<sup>2</sup>kuəl

|包兒 cia<sup>2</sup>pəl (用希縫成小口袋,  
中放香料, 端陽節小兒繫于  
胸前)

|氣, |味

|菌

|樟樹

|葱



猴獼兒 c<sup>55</sup>ai, |猴子 (螳螂)  
相

互|

不|生 (參看 pu<sup>55</sup>)

不|信

|信

|逢

|因 (便宜, 指物價錢)

路|| (近路)

撿。|| (參看 c<sup>55</sup>ien)

圖|| (參看 c<sup>55</sup>t'u)

|因錢 (借債不花利息)

|宜 (合式)

|連

|愛

|幫

|思

|思病

|識

|像

|近, |親

|得 (親近)

|好上聲 (好朋友)

鄉(|下, |間, 家|)

下| (參看 c<sup>55</sup>ia<sup>55</sup>)

家|

|下, |埧頭, |間, |頭

|巴老兒 c<sup>55</sup>nal (指種田的農人),

|頭人

|談 (家鄉話)

|氣 (土氣)

|場 (鄉間的小鎮)

廂 (如|房)

一|地 (參看 i<sup>55</sup>)

外| (參看 uai<sup>55</sup>)

外|的 (同上)

外|邊 (同上)

外|親家 (同上)

外|人 (同上)

|房

|| (田間栽五穀的長方形地)

箱

衣|

皮|

裝|

裝毛| (參看 c<sup>55</sup>tsuag)

|子 (較大的箱子)

|| (小的箱子)

鑲 (拼|, 如|牙, |板子)

|起·t<sup>55</sup>ei (拼起)

|不攏 (拼不合攏)

湘妃竹

c<sup>55</sup>gian

詳 (|細, 思想, 猜想)

沒| (沒有|知, 又沒有意思)

|細

降

投|

|服 (順從)

c<sup>55</sup>gian

響

影|

槽| (參看 c<sup>55</sup>mu<sup>55</sup>)

招牌| (參看 c<sup>55</sup>tsau)

|錫 (有響聲的錫, 錫的最好的一種)

|鈴 (木製輪形的玩具, 可以用繩抖響, 國語空鐘)

|鑼 (打鑼)

|雷

|聲

想

空 c<sup>55</sup>k'uj (參看 c<sup>55</sup>k'uj)

|思

貪| (參看 c<sup>55</sup>t'an)

幻|

|方兒 c<sup>55</sup>fai (向人借貸)

|起·t<sup>55</sup>ei

享

|福

|受

餉

發| (參看 fa<sup>55</sup>)

c<sup>55</sup>ian<sup>55</sup>

向

方|

一| (參看 i<sup>55</sup>)

一|房子

志|

|來

|火 (烤火, 以火取暖)

|日 c<sup>55</sup>ai 紅

象

|牙

|棋

像

形|

看|的 (參看 k<sup>55</sup>an<sup>55</sup>)

塑| (參看 su<sup>55</sup>)

降| (參看 t<sup>55</sup>gian<sup>55</sup>)

照|

|貌

蒼料 (烹調所用的作料, 如油鹽糖醋等, 國語作料)

蒼菜 (如肉內蒼點白菜, 即肉內少放點白菜配合的)

c<sup>55</sup>iau

消

開|

不| (參看 pu<sup>55</sup>)

不|說 (參看 pu<sup>55</sup>)

登| (參看 c<sup>təu</sup>)  
 還| (參看 c<sup>xa</sup>)  
 |夜(晚間食點心或麪食)  
 |滅, |散, |化(漸漸的|了)  
 硝  
 毛| (參看 c<sup>mau</sup>)  
 |皮子(上|將生皮製成熟皮)  
 簫(樂器)  
 捎(揭去, 如把鍋蓋|去)  
 |開(揭開, 如把壺蓋子||看看水  
 開了沒有?)  
 宵  
 鬧元| (參看 nau<sup>2</sup>)  
 花| (參看 c<sup>xua</sup>)  
 花|酒(參看 c<sup>xua</sup>)  
 元|  
 c<sup>iaiu</sup>  
 小  
 解<sup>c</sup>kai |手(參看 <sup>c</sup>kai)  
 兩大| (參看 <sup>c</sup>niaŋ)  
 拖|雞(參看 pau<sup>2</sup>)  
 不大不|  
 大|  
 膽|  
 最|  
 點|春(參看 <sup>c</sup>tien)  
 從| (參看 c<sup>tsuŋ</sup>)  
 月| (參看 yo<sup>2</sup>)  
 |心點  
 |雪  
 |衣(褥子)  
 |衣襟  
 |姨夫(妻之妹夫)  
 |姨子(妻之妹)  
 |婦人(妾), |婆, |婆孃  
 c<sup>niaŋ</sup> |婆子  
 |街(背 pei<sup>2</sup> 街, 後街)

|姑子(妻稱夫之妹)  
 |工  
 |帽子(瓜皮帽, 瓜形的|帽)  
 |麥  
 |米  
 |兩口子  
 |年(送竈日, 農曆十二月二十三  
 日)  
 |路  
 |抱, |接(從小抱的小孩)  
 |抱媳婦(從小抱的童養媳)  
 |便, |手, |淤去聲(尿)  
 |山, |神子(傳說一種能變女  
 形迷男子的鬼怪)  
 |晌 <sup>c</sup>sau 午(下午二時左右的  
 一餐飯)  
 |視人(藐視人)  
 |叔子  
 |半  
 |暑  
 |姐  
 |氣  
 |煎(如炒肉絲等爲||, 國語小炒)  
 |錢(小費)  
 |調  
 |肚去聲子  
 |土(黑色的土)  
 |菜(菜蔬)  
 |腸  
 |場(李莊趕場, 四日爲大場, 三  
 日爲||)  
 |春(春季田中所收穫的麥及雜糧,  
 現指麥子)  
 |孩子  
 |寒(節氣)  
 |很了·nə (小極了)  
 |河  
 |夥子(少年人, 年輕的男子)

|話子(閑話)  
 |茴香(香附子, 一種中藥)  
 |葷(牛肉)  
 曉  
 不|| (不知道)  
 c<sup>iaiu</sup><sup>2</sup>  
 笑  
 狂|  
 愛|  
 說|  
 談去聲|  
 取| (參看 <sup>c</sup>tc'y)  
 |嘻嘻的, |咪 c<sup>mi</sup> 咪,  
 |咪 c<sup>mi</sup> 了·nə (笑貌)  
 |扯扯的·ni (微笑出聲)  
 |呵。c<sup>xo</sup> 皮(罵人不應該發  
 笑的事而大笑爲||)  
 |話  
 孝(如|敬, |順)  
 除| (參看 c<sup>ts'u</sup>)  
 |心  
 |敬  
 |順  
 |子  
 效  
 |用  
 |力  
 |驗  
 校  
 學|  
 鞘  
 刀| (參看 c<sup>tau</sup>)  
 |子(刀套)  
 c<sup>ie</sup><sub>2</sub>  
 血  
 流|

鼻|  
 雞|鋁(參看 ctsi)  
 止|  
 喫|酒(參看 ts'i)  
 出|  
 吐|  
 吐|癆(參看 t'u²)  
 |管  
 |皮菜(菜名, 葉背 pei² 紫紅色)  
 |表(親老表)  
 |棚。c²puŋ 心(血湧心中)  
 |色  
 |絲絲  
 |水(又好的月經)  
 |氣  
 歇(停止, 休息)  
 |一下  
 |涼(乘涼)  
 |手(停手)  
 |店, |店子(宿客棧)  
 燴(用小心溫或烘烤, 如已熟的菜  
 暫溫不盛出爲|)  
 |乾(烘乾, 烤乾)  
 |熱(烘熱, 如這麪包|)  
 穴  
 太陽|(參看 t'ai²)  
 c²ien  
 先  
 起|(起初)  
 搶|(參看 t'ciag)  
 在|(參看 tsai²)  
 早|, 從|(以前)  
 預|  
 |生  
 陰陽||  
 八字||  
 地理||

賬房||  
 |開後坐(先付款後住房子)  
 |前  
 |人(祖宗)  
 仙  
 神|  
 水|花  
 猜神|(參看 cts'ai)  
 |人  
 |人掌  
 鮮  
 新|  
 c²ien  
 嫌, |棄  
 挾|(鑷根)  
 討|(討厭)  
 |貧  
 |少  
 賢  
 |人  
 |惠  
 閉  
 空去聲|  
 照|(參看 tsau²)  
 ||(器物之邊緣)  
 |話  
 |人  
 c²ien  
 顯  
 明|  
 |眼, |明, |然  
 |大方(|自己辦事漂亮或顯自己  
 有錢)  
 |道神(傳說能變高大的鬼)  
 |微鏡  
 險

冒|  
 保|  
 危|  
 c²ien²  
 現  
 發|  
 |形(言人窮得難看)  
 |時, |今, |在  
 |錢  
 |成(如這東西是||的)  
 限  
 有|  
 大|(參看 ta²)  
 期|  
 無|  
 |定, |制  
 鐮(|割, 用刀割去卵巢, 如|雞|  
 豬)  
 |雞(割去雞勢)  
 |雞尾(秧苗長 c²tsaŋ 大時彎垂下,  
 形狀似||)  
 線  
 紡|子  
 一扣 c²k'au |(參看 i₃)  
 一股|  
 光|  
 麻|  
 棉|  
 撚 c²nən |(參看 c²nən)  
 絲|  
 電|  
 綻|(參看 tsan²)  
 針|  
 無|電  
 挽|(參看 c²uan)  
 花|  
 紅絲|鎖邊邊

|子(手工紡的紗,織布用的)

|機

縣

蓋|紳糧(參看 kai<sup>2</sup>)

|衙門

羨

|慕

先去聲

|後(妯娌)

cɕiəu

羞, |恥

害|

|臊 sau<sup>2</sup>(難為情貌,國語害臊)

修

|腦殼 k'o<sub>2</sub>, k'e<sub>2</sub> (修面,用  
刀刮臉)

|理

|道

|道院

|造

|整(收拾或修理大的物件)

休息

cɕiəu

囚

|犯

|皮(不顧羞恥臉面)

cɕiəu

朽, |爛(腐爛)

爛||的(參看 nan<sup>2</sup>)

ciəu<sup>2</sup>

秀

|氣

|雅(秀氣而文雅)

銹

上|, 生|, 長 c'tsaŋ|

瘡子(皮膚上長 c'tsaŋ 肉瘤)

袖|子

找。|子(參看 c'tsau)

|口

繡

|花

宿

星|兒 ciəl<sup>2</sup>(參看 cɕin)

星|兒 ciəl<sup>2</sup>尿(參看 cɕin)

cɕin

心, |子(物之中心)

小|點

孝|

懸|, 不放|, 不丟|,

擔|

放|, 丟|

費|

分|(參看 c'fən)

負|(參看 fu<sup>2</sup>)

有|

用|

寬|

甘|(參看 c'kan)

味。c'mei良|(參看 c'mei)

沒有安定盤|(參看 mu<sub>2</sub>)

疑|

良|

良|貨(參看 c'niag)

碾|(參看 c'nien)

留|

安|

背去聲|(參看 pei<sup>2</sup>)

偏|

不留|

三|二意

散去聲|

傷|

喪去聲良|(參看 sag<sup>2</sup>)

實|話(參看 si<sub>2</sub>)

貪|

欠|(參看 tɕ'ien<sup>2</sup>)

盡|

點|(參看 c'tien)

多|

菜|子(參看 tsai<sup>2</sup>)

操|

稱|

誠|

存|

專|

無|

歪枉|(參看 c'uai)

黑|腸(參看 xə<sub>2</sub>)

花|(參看 c'xua)

壞良|

|| (物之中心)

|肺(肺)

|口, |窩子

|寬

|理

|事

|頭

|窄(氣量小,心眼小)

新

賞|(參看 c'sag)

斬|(參看 c'tsan)

從|(參看 c'ts'uaŋ)

|鮮 c'ien (專指人言,如今

天我人不||,即人有病。又

鮮讀合口 c'cyen 指菜物新  
鮮講)

|房

|悠悠的·ni |燦燦的(物件  
器具新貌)

姑孃<sub>c</sub>niaŋ, |人(新婚的女子,  
新婦)

|男公(新郎)

|的·ni

|曆(陽曆)

|年

|劇(話劇)

星

南|老兒<sub>c</sub>nel(參看<sub>c</sub>nan)

零|(參看<sub>c</sub>nin)

八敗|, 掃sau<sup>2</sup>把|

(謂敗家的婦人)

刷把|(參看 sua<sup>2</sup>)

花|(參看<sub>c</sub>xua)

|宿兒<sub>c</sub>ial<sup>2</sup>(星)

|宿兒<sub>c</sub>ial<sup>2</sup>屎(流星)

|期, |期天

腥

|臭

|的·ni

興(時|, 通行)

時|(參看<sub>c</sub>si)

|旺

辛苦

薪水

銚。

|版

猩

||

<sub>c</sub>cin

行(器物不堅固爲|, 又|走, 又當  
可以講, 如這事|不|)

虧德|(參看<sub>c</sub>k'uei)

旅|

品|

步|

不|, 不得(不可以)

講理|(參看<sub>c</sub>tciaŋ)

餞|

得|(參看 to<sub>2</sub>)

辭|

自|車(參看 tsi<sup>2</sup>)

通|

|香(進香, 到大寺廟等處燒香)

|房(性交)

|醫

|李(鋪蓋)

|事(所做的事, 處理事)

|頭(指衣帽等物, 又各行工匠所  
需用隨帶的器具)

|船

|爲

|貨(不堅固之貨物)

形

現|

情|

|像(樣子)

刑罰

<sub>c</sub>cin

醒(發酵, 如這麪|了, 又如睡|了,  
知道)

比|了·nə(參看<sub>c</sub>pi)

蛋|了·nə(參看 tan<sup>2</sup>)

提|了·nə(參看<sub>c</sub>t'i)

岔|(參看 ts'a<sup>2</sup>)

|了·nə

|事(知道事情或知道男女的愛情  
亦爲||)

啐。(不莊重)

||答。答的·ni(人不莊重貌)

擤(如|鼻涕)

|鼻子(擤鼻涕)

cin<sup>2</sup>

性

耳|(參看<sub>c</sub>əl)

悶頭|(參看 mən<sup>2</sup>)

理|(參看<sub>c</sub>ni)

靈|

爽|點(參看<sub>c</sub>sag)

水|兒<sub>c</sub>ial<sup>2</sup>(參看<sub>c</sub>suei)

德|

火|(參看<sub>c</sub>xo)

|格, |情, |子

|命

|子鬚。<sub>c</sub>p'a, |子皮(無脾氣  
或慢性情)

|子好上聲(好脾氣)

|子壞(壞脾氣)

|直(性情難直)

姓

一|人(參看 i<sub>2</sub>)

名|

出|(參看 ts'u<sub>2</sub>)

同|

|名

信(書|, 相|)

相|

放|(參看 faŋ<sup>2</sup>)

禮|

跑|, 送|

跑|的(參看<sub>c</sub>p'au)

報|

不相|

失|

電|(參看 tien<sup>2</sup>)

丟|(參看<sub>c</sub>tiəu)

聽|(參看<sub>c</sub>t'in)

|服(相信)

|不來(不相信)

|紙

|實

|桶子(國語信封兒)

興  
高|  
|趣  
|緻  
幸  
|喜, |虧(如||這樣做得行<sub>c</sub>cin)  
|運  
焮  
|飲飯(水和米放在鍋中煮成乾飯, 國語焮飯)  
脈  
|痒<sub>c</sub>ian子(筋結病, 瘰癧, 如痒子是瘰癧的)  
囟  
腦迷。(參看 <sub>c</sub>nau)  
<sub>c</sub>ciun  
兄  
姨|弟  
拜|(參看 paic)  
表|  
表|弟  
師|  
堂|弟  
弟|, 弟|夥  
掉把弟|(參看 <sub>c</sub>t'iau)  
|弟(弟弟)  
|弟媳婦(弟之妻)  
兄  
喫得|(參看 ts'i)  
好|(參看 <sub>c</sub>xau)  
|惡  
|得很  
胸  
|脯<sub>c</sub>fu子, |膛(胸前全部。  
'胸脯子'指禽獸的胸前肉)  
<sub>c</sub>ciun  
熊

狗|  
人|(參看 <sub>c</sub>zən)  
|家婆(傳說中||可變老婦專愛食小兒的妖精)  
雄  
|的·ni  
|黃(一種中藥名)  
<sub>c</sub>ey  
鬚  
鬚|  
三|鬚兒(參看 <sub>c</sub>san)  
||, |子(帶子上的鬚子)  
虛  
謙|(參看 <sub>c</sub>tɕ'ien)  
|了·ni (參看 <sub>c</sub>ts'a)  
蹠|脚(參看 <sub>c</sub>ts'a)  
|的·ni (如這東西是||不是實的)  
|咒(發假誓)  
|弱  
|噓  
|火筒(吹火的竹筒)  
靴  
皮|(參看 <sub>c</sub>p'i)  
|子  
雖然  
繡(帛邊|毛, 如布|邊要用線縫起)  
須  
不|(參看 puɔ)  
須。子(男子生殖器)  
<sub>c</sub>ey  
許  
也|  
準|, 允|  
|可  
|多  
<sub>c</sub>ey

絮  
棉|  
|袴(棉袴)  
|筋(棉絮上的網線)  
序  
挨到次|(參看 gai)  
次|  
叙  
|說  
緒  
頭|  
|素  
雞|子(參看 <sub>c</sub>tsi)  
遂  
不|意(參看 puɔ)  
|意(順心意)  
<sub>c</sub>eyɔ  
俗  
風|  
世|  
|氣  
|語  
速  
跟|, 急|, 火|  
|急  
續  
手|  
繼|  
蓄  
戍  
|時  
<sub>c</sub>eyən  
掀(揭去, 如把鍋蓋|去)  
|開  
|門(從外望裏推門爲||)  
|栽<sub>c</sub>tsuai (推跌)  
鮮

新| (參看 cin)  
 薦薦|| (參看 cien)  
 頂| (參看 tin)  
 |米 (上等白米)  
 |的·ni (顏色鮮美)  
 |色  
 |紅  
 弦  
 下|  
 上|  
 |玄青 (色極黑而有光)  
 懸  
 |心 (擔心, 不放宕)  
 |眉睞眼兒<sup>c</sup>ial (眼半睜半閉貌)  
 |坡  
 旋  
 |昏 (頭昏, 看東西發轉)  
 涎  
 |水 (口中的粘液, 或魚身上的粘水)  
 |痰 (濃痰, 粘痰)  
 選  
 挑|  
 |擇  
 癖  
 風| (參看 cfug)  
 銅錢|  
 旋去聲 (窩, 髮中的窩, 又轉<sup>c</sup>tsuan)  
 |風, |頭風 (同風, 轉 tsuan<sup>2</sup>風)  
 漩去聲兒渦, |渦 (水迴流, 水轉 tsuan<sup>2</sup>也)

<sup>c</sup>eyen

<sup>c</sup>eyen

eyen<sup>2</sup>

蛭| 蜨。ta<sub>2</sub> 蟲 (無殼的蝸牛)  
 錠 (挖也, 如用刀在板上|一個洞)  
 現  
 |做 (新做)  
 植頭 (履模, 植鞋具)  
 熏 (煙)|  
 |的·ni  
 |魚 (用煙||)  
 |豚 zəu<sup>2</sup> |肉 (用火煙|肉)  
 尋, |找  
 |死  
 訓  
 教|  
 軍|服  
 學  
 放|  
 算|  
 算|書  
 逃|  
 雞婆|堂 (參看 ctsi)  
 才|  
 同|  
 |校, |堂  
 |老師 (科場看卷子的)  
 |生  
 |徒  
 |間  
 雪  
 小| (參看 c'cian)  
 落|

<sup>c</sup>eyin

<sup>c</sup>eyin

eyin<sup>2</sup>

eyo<sub>2</sub>

大|

|風  
 |米子 (雪珠)  
 |白  
 |片片  
 |彈tan<sup>2</sup>子 (國語冰雹)  
 |花  
 |花鹽 (潔白色的碎鹽末)  
 削  
 |髮 (用刀或剪子割頭髮)  
 詵<sup>c</sup>e  
 詵<sup>c</sup> (應諾聲, 中升調是詵異聲, 長降調是贊成聲)  
 詵<sup>c</sup>e  
 詵<sup>c</sup> (助詞)  
 兒, |子  
 下<sup>c</sup>ia<sup>2</sup>兒 (參看 cia<sup>2</sup>)  
 法兒 fəl<sup>2</sup> (參看 fa<sub>2</sub>)  
 蜂|子 (參看 cfug)  
 鴨|, 鴨鴨| (參看 ia<sub>2</sub>)  
 羊|子 (參看 c'ia<sub>2</sub>)  
 洋馬| (參看 c'ia<sub>2</sub>)  
 么| (參看 c'iau)  
 厭|毛 (參看 ien<sup>2</sup>)  
 乾|子 (參看 ckan)  
 鴿| (參看 ko<sub>2</sub>)  
 狗| (參看 c'kou)  
 孤|子 (參看 cku)  
 袴| (參看 k'u<sup>2</sup>)  
 穀|子 (參看 ku<sub>2</sub>)  
 掛。|肥 (參看 kua<sup>2</sup>)  
 龜| (參看 ckuei)  
 馬|子 (參看 cma)  
 麥|子 (參看 me<sub>2</sub>)

<sup>c</sup>e

<sup>c</sup>e

<sup>c</sup>el

娘|母子(參看 ɛniag)

籠籠猪|(參看 ɛnuɣ)

鵝|子(參看 ɛo)

寶|(參看 ɛpau)

豹|(參看 pauʔ)

抱做|(參看 pauʔ)

杯杯|(參看 ɛpei)

刀刀|(參看 ɛtau)

雞|(參看 ɛtɕi)

織。織。|, 猪|(參看  
ɛtɕien, 或 ɛtsu)

撿|(參看 ɛtɕien)

等下 ɛxa |(參看 ɛtən)

凳凳|(參看 tənʔ)

筲筲|(參看 ɛtəu)

地馬|(參看 tiʔ)

姪|, 姪|子(參看 tsĩɔ)

姪女|(參看 tsĩɔ)

撮撮|(參看 tsoɔ)

猪。|巴(粃)(參看 ɛtsu)

珠珠|(參看 ɛtsu)

蟲蟲|(參看 ɛtsʰuɣ)

烏龜|(參看 ɛu)

娃|(參看 ɛua)

瓦|帽(參看 ɛua)

碗|糖(參看 ɛuan)

傻 ɛxa |(參看 ɛxa)

猴|子(參看 ɛxəu)

貨|子(參看 xoʔ)

盒盒|(參看 xoɔ)

芋|(參看 yʔ)

月科科娃 ɛua |(參看  
yoɔ)

|子些, |子夥(男子們, 多數)

而

然|

|且

ɛəl

耳

銀|(參看 ɛin)

看|(參看 k'anʔ)

捏偏|(參看 nieɔ)

落|鬚(參看 noɔ)

髻。ɛp'a |朵·to (參看  
ɛp'a)

鐸|(參看 ɛp'ien)

沙木|(參看 ɛsa)

擎|朵·to (參看 ɛtɕiəu)

札。|根(參看 tsaɔ)

驚起|朵·to(參看 ɛtɕin)

挖uaɔ|子(參看 uaɔ)

|根

|巴。子(耳掌)

|尿

|朵

|朵·to 眼

|朵。花。花。

|朵昂。(耳鳴, 耳內作響)

|性(耳聰事記着)

|房(即廂房)

|鍋(普通炒菜煮飯的兩耳的鐵鍋)

|子(國語木耳)

|墜子, |環

|聞

əlʔ

二

老|哥(參看 ɛnau)

連。|桿。(參看 ɛnien)

連。|桷keɔ子 (參看  
ɛnien)

樅p'au (參看 p'auʔ)

三心|意(參看 ɛsan)

十|月

第|

兔|(參看 t'uʔ)

喉|包(參看 ɛxəu)

和|流(參看 ɛxə)

火|(參看 ɛxə)

|葉藍(一種水田的穀種)

|個月(下個月)

|藍

|藍熟米(熟米的一種)

|把手(店鋪中請來幫忙的)

|生和尚(尼姑, 削髮受戒修心  
的女子)

|十

|天(將來的一天)

|場

|指姆兒 ɛməl(第二個指頭)

|回, |回子(下次)

|月

faɔ

發(發酵而泡 ɛp'au 起, 又物件受  
潮變壞, 又瘡發大, 如顏色浸  
水變色或器物生霉均為|)

批|

打|(參看 ɛta)

|餉(發給軍人的薪金)

|現

|奮

|瘋

|麪

|蒙(小兒初讀書為|)

|槽 ɛmun, |傻 ɛxa (發獸,  
出神)

|猛財(忽然發大財)

|粃。ɛpa (用發酵的米麪做的餅  
子)

|脾氣(小兒放賴, 又對人|)

|票(店鋪中的單據), |單



|變, |展  
 |痧(受暑, 手脚發冷等)  
 |誓(賭咒)  
 |燒(體溫增高超過常度)  
 |散的  
 |喪(國語出喪)  
 |達  
 |瘰。c<sup>tan</sup> (身上發出紅點)  
 |親(新娘結婚日離開家中爲||)  
 |抖 c<sup>t'əu</sup>  
 |體(身體發胖)  
 |癩  
 |財(又店鋪說貨物售完也叫||)  
 |作  
 |喘  
 |旺  
 |火(起頭生火)  
 |貨  
 |混財(發不義的錢財)  
 |育  
 |暈(頭發昏)  
 |熱  
 法  
     方|  
     步|  
     設|  
     得|(參看 te<sub>2</sub>)  
 |兒 fə<sub>2</sub>, |子  
 |碼(天平秤上記重用的)  
 |律  
 |術  
 |則  
 罰  
     刑|  
     受|  
     責|  
 髮

下|, 削|(參看 cia<sup>2</sup>,  
     cye<sub>2</sub>)  
 理|  
 理|店  
 頭|  
     c<sup>fan</sup>  
 翻  
     千|(參看 c<sup>ts'ien</sup>)  
 |山(做事無定心, 如這人做事||)  
 |山炮(打遠的大炮)  
 |身  
 |轉 c<sup>tsuan</sup> 來(翻過來)  
     c<sup>fan</sup>  
 繁  
 |躁 tsau<sup>2</sup> 躁。的·ni (亂而  
     不潔, 污穢貌)  
 |雜  
 |華  
 煩, |悶, |惱  
     厭|  
     刮。|(參看 kua<sub>2</sub>)  
     麻|  
     耐|  
     潑|(參看 p'o)  
     找麻|(參看 c<sup>tsau</sup>)  
 |躁 tsau<sup>2</sup> (煩心而着急)  
 礬  
     枯|(參看 c<sup>k'u</sup>)  
     明|  
     白|(參看 pe<sub>2</sub>)  
 |紅(一種中藥名)  
 凡是  
     c<sup>fan</sup>  
 反  
     造 tsau<sup>2</sup>|  
 |覆

|了·nə  
 |的·ni  
 |悔  
 疚(惡心欲嘔, 及胃)  
     fan<sup>2</sup>  
 飯  
     稀|  
     下|(參看 cia<sup>2</sup>)  
     炊|(參看 c<sup>cin</sup>)  
     夜|(參看 i<sup>2</sup>)  
     一頓|(參看 i<sub>2</sub>)  
     要|(參看 iau<sup>2</sup>)  
     乾|  
     幹|, 喫|  
     烤|(參看 c<sup>k'au</sup>)  
     鍋巴|(參看 c<sup>ko</sup>)  
     烤|(參看 c<sup>k'au</sup>)  
     弄陰平|(參看 c<sup>nug</sup>)  
     餓乾|(參看 o<sup>2</sup>)  
     包穀|(參看 c<sup>pau</sup>)  
     培兩口|(參看 c<sup>p'au</sup>)  
     潑水|(參看 p'o<sub>2</sub>)  
     搭鍋契|(參看 ta<sub>2</sub>)  
     燙|(參看 c<sup>t'ag</sup>)  
     煎|(參看 c<sup>tsien</sup>)  
     添|  
     早|  
     蒸|  
     喫凭 c<sup>p'en</sup> 凭|(參看  
         ts'i<sub>2</sub>)  
     煮|  
     混去聲|喫(參看 c<sup>xuən<sup>2</sup></sup>)  
     紅苕。c<sup>sau</sup>|  
 |館  
 |糝 c<sup>san</sup> 子(飯粒)  
 |甑子(蒸飯用具)  
 |豌豆(普通去殼煮食的豌豆)

犯

囚|

冒|

不|於(參看pu<sup>3</sup>)

|罪

|人

販

橈<sub>c</sub>zau|子(參看<sub>c</sub>zau)

|子

範

圓|(參看<sub>c</sub>yen)

<sub>c</sub>fan

方

西|

想|兒(參看<sub>c</sub>ciag)

顯大|(參看<sub>c</sub>cién)

一|

腰|(參看<sub>c</sub>iau)

南|

北|

比|

四|

四四||的·ni

大|

切|(參看t<sub>c</sub>ie<sup>3</sup>)

地|

地|官

出天|(參看ts'u<sup>3</sup>)

對|紙(參看tuei<sup>3</sup>)

東|

遠|

藥|

|向

|法

|的·ni

|桌子

|圓(求別人接濟或原諒之意,如我  
說不對請你||)

|便

枋(整木,又門|等)

門|(參看<sub>c</sub>mən)

龍頭|(參看<sub>c</sub>nug)

穿|(參看<sub>c</sub>ts'uan)

|子(棺材)

坊(如牌|)

街|

牌|

<sub>c</sub>fan

房

寫|子(參看<sub>c</sub>ci)

廂|,橫<sub>c</sub>xuan|,耳|

(參看<sub>c</sub>ciag, xuan, <sup>c</sup>el)

新|,洞|

行|(參看<sub>c</sub>cin)

一向|子(參看i<sup>3</sup>)

一間|間,一間|子,一

空去聲|間,一空去聲

|子(即一間屋)

一間|圈<sub>c</sub>t<sub>c</sub>'yen 一空

去聲|圈(參看i<sup>3</sup>本註)

卡<sup>c</sup>k'a |,班|(監牢)

蓋|子(參看kai<sup>3</sup>)

客|

馬|

茅草|

鬧|(參看nau<sup>3</sup>)

鬧|茶(參看nau<sup>3</sup>)

壘|(參看<sup>c</sup>nuei)

臥|

抱過|的(參看pau<sup>3</sup>)

偏偏|(參看<sub>c</sub>p'ien)

私|錢

書|

傘|子(參看t<sub>c</sub>'ien<sup>3</sup>)

填|(參看<sub>c</sub>t'ien)

佃|子(參看tien<sup>3</sup>)

廳|(參看<sub>c</sub>t'in)

茶|

棧|

賬|先生(參看tsaŋ<sup>3</sup>)

槽|,作|(作酒廠)

草|子

竈|,厨|

正|

坐|(參看tso<sup>3</sup>)

退|子(參看t'uei<sup>3</sup>)

火|(參看<sup>c</sup>xo)

圓|(參看<sub>c</sub>yen)

圓|酒(參看<sub>c</sub>yen)

|間<sub>c</sub>kan, <sub>c</sub>t<sub>c</sub>ien

|子, |屋

|圈<sub>c</sub>t<sub>c</sub>'yen (比間大)

|艙(輪船上的房間)

妨事, 妨礙

防

謹|

莊|(參看<sub>c</sub>tsuag)

|備

<sup>c</sup>fan

紡

|線子(把棉花紡成線)

|紗

|織

訪

拜|

|問

彷彿(心中想不清楚)

fan<sup>3</sup>

放

立倒·tə | (參看ni)

不|心 (參看pu)

橫<sub>c</sub>xuan 起·təi |

(參看<sub>c</sub>xuan)

|心

|信 (預先通消息)

|學

|風箏兒<sub>c</sub>tsəl

|鴨子 (把鴨子放到外面去或水中)

|迷 (物件放置自己都找不着)

|賴

|□<sub>c</sub>nia (小兒在父母面前放嬌)

|溜<sub>c</sub>niəu溜<sub>o</sub>馬, |馬 (放無鞍件的馬, 國語溜<sub>o</sub>niəu<sup>2</sup>馬)

|牛 (如把牛放在野外)

|流 (船放在水中, 由其自流)

|報 (在前面報告信息)

|炮

|屁

|□<sub>c</sub>p'i船頭 (故意與人為難)

|三分 (月利三分)

|手

|肆, |蕩

|鬆

|睡 (放小兒在牀上睡)

|大

|打·打·錢 (放大利息的錢)

|大鏡

|槍

|匠人 (開銷工匠)

|痘子 (種牛痘)

|長<sub>c</sub>ts'an

|賬

|置

|火

<sub>c</sub>fei

飛

薄||的 (參看po)

紙|| (參看<sub>c</sub>tsi)

黑| (參看xe)

紙| (參看<sub>c</sub>xug)

||雨 (極小的細雨·比毛毛雨還小)

|快

|跑

|機

|艇

|子 (字條或帖子)

非

搬是| (參看<sub>c</sub>pan)

是|

刁<sub>o</sub>是| (參看<sub>c</sub>tiau)

除|

妄背去聲是| (參看uag<sup>2</sup>)

|...不可 (如我非這樣做不可)

|常

非<sub>o</sub>

|<sub>o</sub>滾<sub>o</sub> (熱度很高, 快沸或已沸的熱度)

|<sub>o</sub>惡<sub>ne</sub> (很兇惡)

|<sub>o</sub>紅 (很紅)

妃

湘|竹

|子

<sub>c</sub>fei

肥

老| (參看<sub>c</sub>nau)

老|頭兒<sub>c</sub>t'al (參看<sub>c</sub>nau)

醜醜老|<sub>o</sub> (參看<sub>o</sub>)

半|瘦 (參看pan<sup>2</sup>)

牽| (參看<sub>c</sub>ts'ien)

牽|豬兒<sub>c</sub>tsuəl (參看<sub>c</sub>t'ien)

餒| (參看<sub>c</sub>t'ien)

土老| (參看<sub>c</sub>t'u)

|□兒<sub>c</sub>kəl, |肉, |豚zəu<sup>2</sup>  
(肥的豬肉)

|田 (肥沃的田)

|皂 (洗衣的)

|豬 (肥大的豬)

|土 (肥沃的泥土)

<sub>c</sub>fei

匪

土|

|人

fei<sup>2</sup>

費 (如|錢|事)

用|

浪|

路|

繳|

耗|

花|

|心

|用

|力

|事

|錢

肺, 心|

廢

殘|

|曆 (農曆)

|人

疥, |子 (皮膚上生的小疹)

漆|子 (參看ts'i<sub>2</sub>)

誹 (用言語無理取鬧)

|頭子 (專愛洩漏別人秘密的人)

<sub>c</sub>fən

分

一|

十|  
 幾|鐘  
 秋|  
 春|  
 |析  
 |心(不專心)  
 |開  
 |關(分家的契紙)  
 |明  
 |離, |別, |散去聲  
 |派  
 |板(薄板, 厚板分解的)  
 |手  
 |家  
 |賊  
 |鑿(一分寬的鑿子)  
 吩咐  
 紛  
     亂||的(參看nuan<sup>2</sup>)  
         <sup>c</sup>fən  
 墳  
 |墓, |堆  
     壘|(參看<sup>c</sup>nuoi)  
     上|(參看saŋ<sup>2</sup>)  
     像挖 <sup>c</sup>ua了祖|的  
         (參看tɕ'iaŋ<sup>2</sup>)  
 |墳(墳墓前的平地)  
 |山  
 |臺(墳前平地用甌石砌成, 爲祭祀用)  
         <sup>c</sup>fən  
 粉  
 牙|  
 米|(參看<sup>c</sup>mi)  
 抹|(參看<sup>c</sup>mo)  
 藕|(參看ŋəu)

水|兒<sup>c</sup>fəl(參看<sup>c</sup>pin)  
 蚌|(參看<sup>c</sup>p'u)  
 生|子(參看<sup>c</sup>sən)  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)  
 饅|  
 豆|  
 ||(一種細的米粉)  
 |貢川(一種紙名)  
 |條  
 |子(一種粗的米粉)  
 |對方(一種紙名)  
         fən<sup>2</sup>  
 糞  
     水|(參看<sup>c</sup>suei)  
 |坑, |宕宕  
 |門(肛門)  
 |草  
 噴(用口吐)|  
 |水(口吐水)  
 |濕  
 |嚏, |勳<sup>c</sup>tə'ieu  
     打|嚏, 打|勳  
 分去聲  
     過|  
     安|  
     本|  
     身|  
     守本|  
     讓|(參看zaŋ<sup>2</sup>)  
 |兩  
 忿怒  
 奮  
     發|  
         <sup>c</sup>fu  
 夫  
     小姨|

姨|  
 靠|(參看k'au<sup>2</sup>)  
 更|  
 過|嫂(參看ko<sup>2</sup>)  
 拐|(參看<sup>c</sup>kuai)  
 工|  
 妹|  
 老|子  
 兩|婦, 兩|室(夫婦兩人)  
 農|  
 大姨|  
 姐|  
 轎|  
 丈|  
 車|  
 村|(參看<sup>c</sup>ts'uən)  
 船|  
 |婦, |妻  
 |頭兒<sup>c</sup>t'əl(挑夫的頭目)  
 |人  
 敷(搽也, 又|衍)  
 |衍  
 |水(無意中多給別人錢爲||, 如我今天買東西||了幾塊錢)  
 |藥(搽藥)  
 呼  
     招|  
     稱|  
 |喚  
 麸  
     麥|子  
 |炭兒<sup>c</sup>t'əl<sup>2</sup>(木柴經大火燒過的焦炭)  
 |子(麥屑)  
 |醋(醋)  
         <sup>c</sup>fu  
 乎

不在|  
 似|  
 幾幾|  
 扶 (用手|, 如我|倒.tə桌子不讓它  
 倒ˊtau下來)  
 |累 (與國語勞駕義同)  
 |乜 (用沙鋪 c'p'u 在桌上・請仙寫字  
 指示)  
 |梯 (國語樓梯)  
 |助  
 浮  
 |藻兒 c'p'ial (飄在水面上的水草)  
 |水 (游泳)  
 |橋 (浮在水面上的橋)  
 |腫  
 |筒子 (魚網邊緣索子上安置的竹  
 筒)  
 膚  
 皮|  
 胡 (如|說|亂)  
 |開  
 |說  
 |椒 (國語胡椒面兒)  
 |琴 (國語胡琴兒)  
 湖  
 走江|的·ni (參看 c'tsau)  
 |綿 (浙江湖州出產的絲綿)  
 |縐 (湖州出的縐綢)  
 葫。  
 沙|豆 (參看 c'sa)  
 酢。|豆 (參看 c'tsa)  
 |蘆  
 |豆兒 təl<sup>2</sup> (國語蠶豆)  
 |豆糠 (蠶豆幹葉曬乾後打碎, 用  
 以餵豬)  
 |豆角兒 kəl<sup>2</sup> (蠶豆外面的大殼)  
 |豆米米 (蠶豆瓣)

|豆醬 (豆瓣醬)  
 |豆糖  
 糊  
 媽。| (參看 c'ma)  
 麪| (參看 mien<sup>2</sup>)  
 酒|子 (參看 t'ciəu)  
 含含|| (參看 c'xan)  
 |田坎 c'k'an (用稀泥堆高田垠)  
 瑚  
 珊|  
 餬口 (在外混飯||)  
 鬚  
 鬚 nau<sup>2</sup> 腮| (參看 nau<sup>2</sup>)  
 絡耳| (參看 no<sup>2</sup>)  
 八字|兒 c'fəl, 叉叉|兒  
 c'fəl (八字形的鬍鬚)  
 三鬚|兒 (參看 c'san)  
 痣|兒 c'fəl (參看 tsī)  
 |鬚, |子  
 糊 (烤焦)  
 燒|  
 焦| (參看 c't'ciau)  
 |了·nə  
 |的·ni  
 |焦焦的·ni (糊而焦貌)  
 狐  
 |狸  
 |狸精 (心眼狹多的人)  
 |臊 c'sau 臭  
 壺  
 夜| (參看 i<sup>2</sup>)  
 亮|兒 c'fəl (參看 niag<sup>2</sup>)  
 亮油| (參看 niag<sup>2</sup>)  
 包|桶桶 (參看 c'pau)  
 酒|  
 茶|  
 芙蓉花

斧, |頭  
 板| (參看 c'pan)  
 |刷 (參看 c'p'ien)  
 虎, 老|  
 巴。壁|兒 c'fəl  
 (參看 c'pa)  
 琥珀  
 腐 (如豆, |敗)  
 豆|  
 豆|乾兒 kəl  
 豆|乾窗子 (參看 t'əu<sup>2</sup>)  
 豆|皮  
 點豆| (參看 c'tien)  
 臭豆|  
 推豆| (參看 c't'uei)  
 紅豆|  
 撫養  
 脯  
 胸|子  
 fu<sup>2</sup>  
 富  
 豐|  
 |戶  
 |貴  
 |翁  
 父, |親  
 姨|  
 祖|  
 岳|  
 |母 (雙親, 對人稱自己||, 或稱別  
 的||)  
 |子, 兩|子 (父子二人, 別人談  
 話時的一種稱述)  
 戶 (門|, |口)  
 看人| (參看 k'an<sup>2</sup>)  
 挨門挨| (參看 c'gai)  
 窩| (參看 c'o)

擇人| (參看ts'əu)  
 走人| (參看<sup>c</sup>tsəu)  
 屠|  
 行| (參看<sup>c</sup>xaŋ)  
 人| (參看<sup>c</sup>zən)  
 煙| (參看<sup>c</sup>ien)  
 佃| (參看tien<sup>2</sup>)  
 負  
 辜|  
 欺|  
 |心  
 |責  
 付  
 一| (參看i<sub>5</sub>)  
 託| (參看t'o<sub>5</sub>)  
 對| (參看tuei<sup>2</sup>)  
 |款  
 |出  
 附帶  
 附  
 吩|  
 副  
 一|  
 護  
 保|  
 |送  
 |家龍 (尊稱別人守家犬)  
 |照  
 |短 (掩飾其過)  
 婦, 婦人  
 媳|, 媳|些  
 夫|, 兩夫|  
 寡|  
 抱做媳| (參看pau<sup>2</sup>)  
 潑|  
 嫖|

娼|  
 寒幫媳| (參看<sup>c</sup>xan)  
 互相  
 傳  
 師|  
 瓠瓜 (形長, 比黃瓜長大, 皮綠色, 國語瓠子)  
 fu<sub>5</sub>  
 佛, 大|  
 活| (參看xo<sub>5</sub>)  
 |手柑兒<sup>c</sup>kəl (似手狀的橘類, 氣味香色黃, 國語佛手)  
 |教  
 |經  
 |金 (金箔, 極薄的金紙)  
 |珠  
 佛  
 彷彿  
 衍|  
 服  
 降| (參看<sup>c</sup>ciag)  
 信|  
 衣|  
 佩|  
 不|氣  
 不舒|  
 舒|  
 軍|  
 軍訓|  
 制|  
 童軍|  
 |侍  
 |貼了 (弄好<sup>c</sup>xau了, 成功了)  
 伏  
 埋|  
 三|天 (參看<sup>c</sup>san)  
 |天 (夏日在入伏時)

茯苓 (一種中藥名)  
 袱  
 包| (參看<sup>c</sup>pau)  
 摠<sup>o</sup><sub>c</sub>sai包| (參看<sup>c</sup>sai)  
 燒|紙 (參看<sup>c</sup>sau)  
 福, |氣  
 享|  
 幅  
 一|畫 (參看i<sub>5</sub>)  
 手|子 (參看<sup>c</sup>səu)  
 復  
 重<sup>c</sup>ts'uj|  
 |山 (埋葬後第三日上墳)  
 腹  
 脾|病 (參看<sup>c</sup>tan)  
 覆, 反|  
<sup>c</sup>fuŋ  
 風  
 旋去聲|, 旋去聲頭|  
 (參看cyen)  
 雪|  
 放|竿兒<sup>c</sup>tsəl (參看faŋ<sup>2</sup>)  
 一陣|  
 狂|, 暴|門|  
 (參看<sup>c</sup>mən)  
 冷|  
 涼|  
 屏| (參看<sup>c</sup>p'in)  
 傷| (參看<sup>c</sup>saŋ)  
 順|  
 起|  
 起了·nə| (參看<sup>c</sup>ts'i)  
 接| (參看tciə<sub>5</sub>)  
 鬥| (參看təu)  
 出|頭  
 中去聲| (參看tsuŋ)  
 通|

| 癬 (頭垢, 髮中的浮皮)  
 | 俗  
 | 穀子 (將穀子放在風簾內轉動, 使穀與空殼穀稗子等用風力分出)  
 | 帽 (冬日戴的棉帽)  
 | 米 (將籾碾過的米及碎穀殼放在風簾, 用手轉動風簾, 使米與穀皮分開)  
 | 流  
 | 波  
 | 簾 (用風力分米去穀皮的器具)  
 | 水  
 | 筐 (鐵匠錘物燒火的木箱, 用手拉的)  
 | 琴  
 | 景  
 | 箏兒 *c̣tsəl* (紙嵩, 鄉間小兒平常說快變成風燈兒 *c̣təl* 音)  
 | 轉去聲子 (紙做的風車, 小兒玩的)  
 | 聞  
 | 化石  
 瘋  
 發 |  
 母猪 | (參看 *c̣mu*)  
 扯 | (參看 *c̣ts'ei*)  
 裝 |  
 | 狗  
 | 犯, | 癩, || 癩癩  
 | 子  
 豐, | 富  
 | 年  
 | 收  
 封  
 || (封套)  
 | 口  
 | 官  
 | 皮 (封條, 封面)

| 齋 (喫素)  
 | 渡 (禁止行船)  
 蜂, | 子  
 一桶 | 子 (參看 *i<sub>5</sub>*)  
 蜜 |, 糖 | 子  
 牛角 | (參看 *c̣niəu*)  
 土 | 子  
 | 兒子 (幼蜂)  
 | 列子 (蜂巢, 蜂窩)  
 | 糖 (國語蜂蜜, 南京叫蜜糖)  
 鋒快 (極利, 如刀子 ||)  
*c̣fun*  
 逢  
 相 |  
 每 |  
 | 場 (鄉鎮趕集之日)  
 | 中 (正當中, 正中間)  
 縫  
 裁 |  
 | 衣  
*fun<sup>2</sup>*  
 奉  
 | 命  
 | 教 (信仰宗教, 信教)  
 | 承  
 | 人情 (做人情)  
 縫  
 希 | (參看 *c̣ci*)  
 開 | (參看 *c̣k'ai*)  
 髒 | (參看 *c̣k'ua*)  
 漏 | (參看 *nəu<sup>2</sup>*)  
 暗 | (參看 *ɣan<sup>2</sup>*)  
 縮 | (參看 *so<sup>2</sup>*)  
 綻 | (參看 *tsan<sup>2</sup>*)  
 拆 | (參看 *ts'e<sup>2</sup>*)  
 ||, | 子 (縫)

鳳凰

*c̣ha*

哈哈深喉音 *ha<sup>1</sup> ha<sup>1</sup>* (大笑聲)

*hm, hŋ*

哼。! *hm* 或 *hŋ* (冷笑聲)

*hai*

咳。濁音的 *hai<sup>1</sup>* (歎氣聲)

*ci*

衣, | 裳, | 服

小 | (參看 *c̣ciau*)

小 | 襟 (參看 *c̣ciau*)

縫 *c̣fun* | (參看 *c̣fun*)

一件 | 裳

垮。 | (參看 *c̣k'ua*)

老 | (參看 *c̣nau*)

補 | 裳

傘 | 子 (參看 *c̣san*)

蓑 |

大 |

大 | 襟

千疤。 | (參看 *c̣tɕ'ien*)

摯 | 裳 (參看 *c̣tɕiəu*)

挑 | 裳 (參看 *c̣t'iau*)

脫 | 裳

扯 | 裳 (參看 *c̣ts'ei*)

襯 |

穿 | 鏡

襠襠 | (參看 *c̣tsuaŋ*)

松 | (參看 *c̣tsuŋ*)

汗 |

行 *c̣xaŋ* | 裳 (參看 *c̣xaŋ*)

雨 |

緣去聲 | 裳 (參看 *yen*)

| 箱

| 櫃

|領  
 |胞子(包裹嬰兒胎胞, 國語衣胞)  
 |架子  
 |襟  
 依, |靠(依賴別人)  
 |從  
 |然  
 醫  
     行<sub>c</sub>ein|  
     太| (參看t'ai<sup>2</sup>)  
 |拐。了·nə (醫壞了, 醫錯了)  
 |生  
     ci  
 夷人(一種民族)  
 姨  
     小|夫  
     小|子  
     大|夫  
     大|子  
 |夫, |台(稱妻姊妹之夫, 當面則呼某哥)  
 |父, |爹(稱呼母姊妹之夫, 或帶姓呼)  
 |兄弟  
 |孃<sub>c</sub>nian (呼母之姊妹或呼父之妾)  
 |表  
 |姪  
 胰子(有香料的肥皂)  
 爺, || (呼祖父)  
     姑| (參看<sub>c</sub>ku)  
     老| (參看<sub>c</sub>nau)  
     兩|子(參看<sub>c</sub>niag)  
     伯| (參看pə<sub>5</sub>)  
     少| (參看sau<sup>2</sup>)  
     師| (參看<sub>c</sub>si)  
     大| (參看ta<sup>2</sup>)

張|廟(參看<sub>c</sub>tsag)  
 總| (參看<sub>c</sub>tsuŋ)  
 王|廟(參看<sub>c</sub>uag)  
 遺失  
 遺精  
     ci  
 野  
     水| (參看<sub>c</sub>suei)  
 |野(又名水鴨)|  
 |狗  
 |貓兒<sub>c</sub>məl (毛色黃黑, 面圓與普通貓不同)  
 |蠻  
 |男人(排夫)  
 |的·ni  
 |婆孃<sub>c</sub>nian (排婦)  
 |獸, |物  
 |雞(雉)  
 |雞翎子(雉尾, 戲帽上用的野雞尾毛)  
 |菊花  
 |兔兒t'uəl<sup>2</sup>  
 倚  
 |靠, |仗  
 |老賣蜚(依仗自己老的態度做不客氣的樣子, 南京叫依老賣老)  
 |倒輕聲·tə (靠着)  
 椅, |子  
     一把|子  
     臥| (參看o<sup>2</sup>)  
     凭<sub>c</sub>p'an|, 靠| (參看<sub>c</sub>p'an)  
     籐|  
     竹|子  
 |搭(椅套)  
 |墊子  
 以

可|  
 所|  
 自今|後  
 |前  
 |爲  
 |後  
 已經  
 也  
 |許  
 |是  
 裏頭, 裏面  
 治  
     妖|兒<sub>c</sub>iəl (參看<sub>c</sub>iau)  
     i<sup>2</sup>  
 意  
     習生| (參看<sub>c</sub>is)  
     遂|, 順|  
     有|, 故|, 居|  
         (存心, 有心)  
     有|思  
     坝坝頭生| (參看pa<sup>2</sup>)  
     不遂|, 不順|  
     不過|, 不好上聲|思  
     不注|, 大|  
     三心二|  
     生|  
     決|  
     得|  
     特|  
     丟生| (參看<sub>c</sub>tiəu)  
     稱| (參看<sub>c</sub>ts'an)  
     主|  
     做生|  
     注|  
     無|  
     合|  
     願|



|思  
|見  
夜

消|(參看 cɕiau)

互|, 終|, 通|

熬 cɳau|(參看 cɳau)

半|, 半|三更

(參看 pan<sup>2</sup>)

晝|

黑夜陽平家(參看 xo<sub>2</sub>)

|飯(晚飯)

|壺(尿壺)

易, 容|

質|(參看 c<sup>2</sup>muŋ)

便 c<sup>2</sup>p'ien|

異

詫|(參看 ts'á<sup>2</sup>)

翳子(眼睛瞳仁上生白點)

i<sub>2</sub>

一

有|天

有|點

跨|步

較|kau<sup>2</sup>|下 xa<sup>2</sup>。試|

下 xa<sup>2</sup>

規|, 規|了·nə

(好了, 成功了)

不|定

不|下兒 xəl(參看 pu<sub>2</sub>)

收拾規|(參看 c<sup>2</sup>səu)

說規|(參看 so<sub>2</sub>)

大加|的利(參看 ta<sup>2</sup>)

頭|, 第|

爭|些(參看 c<sup>2</sup>tsən)

整規|(參看 c<sup>2</sup>tsən)

戳|鼻子灰(參看 ts'ə<sub>2</sub>)

初|天

趟|步(參看 ts'uŋ<sup>2</sup>)

合攏|起, 合攏|堆

(參看 xo<sub>2</sub>)

|些

|廂地(溝中之地)

|向

|向房子(一座房子, 國語一所房子)

|小半, |少上聲半

|姓人(同姓的)

|方, |大吊。|萬(前兩詞  
限于指錢數)

|分 c<sup>2</sup>fən

|分鐘

|付

|副, |對

|幅畫

|樣, |樣的

|眼窗子(一個窗眼)

|間房間 c<sup>2</sup>tsien, |間房子,

|間屋, |空去聲房間

c<sup>2</sup>tsien, |空去聲房子,

|空去聲 屋(開間大小的  
房間, 間字未註 c<sup>2</sup>tsien或白  
話間 c<sup>2</sup>kan 的, 都是 c<sup>2</sup>kan,  
tsien 兩讀)

|間房圈 c<sup>2</sup>tɕ'yen, |空去聲

房圈 c<sup>2</sup>tɕ'yen(比一間房  
子大, 未隔開的一大間, 不  
說幾開間, 一間即指一開間  
。間字未注即 c<sup>2</sup>kan, c<sup>2</sup>tsien  
兩讀)

|根

|根棍子

|扣線(國語一子線)

|顆 c<sup>2</sup>k'o 米

|個

|個布(一疋布)

|個時辰

|個鷄

|個魚

|股線

|塊

|塊錢

|塊田

|共, |起, |齊, |把連, |下

|秒鐘

|畝

|輪甲子(六十年爲|)|

|毫

|里

|里路

|兩

|兩銀子

|溜。c<sup>2</sup>niəu 溜。兒 c<sup>2</sup>niəl

(不寬的一點)

|籬

|路(如我們||走, 國語一塊兒走)

|籠罩子(一牀帳子)

|窩(一棵)

|窩菜(一棵菜)

|髒。c<sup>2</sup>p'a 拉(一起, 攪總)

|爬。c<sup>2</sup>p'a 口水(一口口水)

|爬。屎(一截屎)

|把椅子

|半

|槓 p'au<sup>2</sup>錢(兩倍的錢數)

|百

|百錢

|百五

|匹 c<sup>2</sup>p'i

|匹 c<sup>2</sup>p'i 馬

|匹 c<sup>2</sup>p'i 山(一座山)

|疋 p'i<sub>2</sub>

|片(片又讀上聲, 則爲一小片之  
意)

|遍

|篇  
 |摠。°p'ai (兩臂伸張之長，約五尺許)  
 |餅巴。(一團)  
 |倖。(一次一羣，如||人往東去  
     了.nə)  
 |部分  
 |扇門  
 |升  
 |手，|隻手  
 |絲絲兒。səl(細微一點)  
 |時  
 |雙  
 |雙襪子  
 |雙鞋子  
 |大半，一多半  
 |石tan²  
 |趟(如我別處走||)  
 |套  
 |道門  
 |道橋(一座橋)  
 |卡。°tə'ia, °k'a長(手指展開所量之長度為一卡。約五寸許)  
 |節，|段  
 |切  
 |錢  
 |千  
 |件，|樁，|宗  
 |件事，|場事，|主事，  
     |樁事，|宗事  
 |件衣裳  
 |斤  
 |羣  
 |角təyo₃錢，|毫錢  
 |登。書(堆高的書|||)  
 |頓(如一頓兩頓，即一餐)  
 |頭(如||走||噢)

|斗  
 |挑(一擔，用扁擔挑的)  
 |條  
 |條裤子  
 |條牛  
 |天  
 |點  
 |點。ti點兒。°tiəl  
 |點鐘  
 |定  
 |砣。°t'o(一厚塊)  
 |砣肉，|砣。豚去聲  
     (一厚塊肉)  
 |朶花  
 |張弓  
 |張票子  
 |丈  
 |曹(一羣)  
 |扯  
 |乘。ts'an鋪去聲(一張牀)  
 |乘。ts'an車子(國語一輛車子)  
 |層層兒。ts'al  
 |陣  
 |陣風  
 |秤去聲(十斤為||)  
 |寸  
 |隻。tsi  
 |枝筆  
 |次，|回，|火。  
 |尺  
 |座塔  
 |族人(同宗族的)  
 |抓。°tsua葡萄陰平  
 |串  
 |串錢，|吊。錢(一千銅錢)  
 |準(如我||去)  
 |衝田(一遍平田)

|縱tsun²(往上一跳)  
 |堵牆(一牌牆)  
 |堆  
 |對花瓶  
 |桶蜂子(一箱蜜蜂)  
 |下兒。xəl(國語一火。兒)  
 |毫  
 |合(十合為一升)  
 |月  
 揖  
     作|  
 盆  
     利|  
 |處  
 逸  
     安|。i輕聲(參看cpan)  
     不安|。i(參看pu₃)  
         ia  
 桎，|| (樹叉，樹枝分歧處)  
     樹桎(參看su²)  
     樹桎枝(參看su²)  
 ||柴(小樹枝的柴)  
 |枝(樹枝)  
 鴉  
     老| (參看°nau)  
 |片煙  
 |鵲(喜鵲)  
 丫  
 |口(交叉處)  
 |頭，|頭姑兒。kuəl  
         ia  
 牙，|齒  
     腰| (參看ciau)  
     象| (參看iaŋ²)  
     林。°k'a| (參看ck'a)  
     齧|齒(參看pau²)  
     缺|巴。(參看tə'yo₃)

打|祭(參看<sup>c</sup>ta)  
 猪|子(參看<sup>c</sup>tsu)  
 蟲|  
 |粉  
 |膏  
 |狗(杜犬, 國語公狗)  
 |骨筷子(象牙做的筷子)  
 |巴。(牙牀)  
 |巴。骨(腮骨)  
 |尿(牙垢)  
 |刷  
 |祭(食肉, 李莊食肉即為打||)  
 |籤兒<sup>c</sup>ts'ial  
 |籤去聲<sup>c</sup>ts'ien<sup>2</sup>(剔牙用具, 金屬做的)  
 |。子(牲口買賣的介紹人)  
 |齒齦<sup>c</sup>tsin<sup>2</sup>(咬牙齒)  
 |。猪(已割去猪勢的杜豕)  
 |痛  
 |。行(牲畜抽稅的地方)  
 芽, ||, |子(植物發出的嫩苗)  
   綠豆|兒<sup>c</sup>ial  
   豆|兒<sup>c</sup>ial  
   棒|子(參看<sup>c</sup>ts'uən)  
   黃豆|兒<sup>c</sup>ial  
   月|(參看<sup>y</sup>o<sup>2</sup>)  
 |菜(用青菜曬乾後再用醬油醃後  
   曬乾即成, 此亦川省一種特產)  
 衙門<sup>c</sup>mən  
   縣||  
       <sup>c</sup>ia  
 啞  
   裝|(參看<sup>c</sup>tsuag)  
   嚇|了(參看<sup>x</sup>e<sup>2</sup>)  
 |巴  
 |巴兒<sup>c</sup>pəl(聲音不響, 如銀元  
   是||要掉換)

|靜些(不要高聲)  
 雅  
   秀|  
   幽|  
 呀。|(不然意或驚訝聲)  
       ia<sup>2</sup>  
 壓(如用重東西|下去)  
 |壞  
       ia<sup>2</sup>  
 鴨, |子  
   放|子(參看<sup>f</sup>ag<sup>2</sup>)  
   野|, 水|子(國語野鴨)  
   建|(參看<sup>t</sup>tsien<sup>2</sup>)  
 |兒, ||兒(小鴨子)  
 |兒囁。nie<sup>2</sup>囁。(喚鴨聲)  
 |公聲(喉嚨失音, 話說不響亮,  
   不像啞吧完全不能說話)  
 |婆(雌鴨)  
 |蛋  
 |青(雄鴨)  
 押  
   策|桌(參看<sup>c</sup>ts'ien)  
   畫|  
 |當去聲  
       cian  
 秧(懦弱, 又|苗) ||, |子,  
   開|門(參看<sup>c</sup>k'ai)  
   嫩||, 嫩|子(植物初發  
   出的秧苗)  
   撒|子(參看<sup>c</sup>sa)  
   插|  
   栽|  
   扯|(參看<sup>c</sup>ts'ei)  
   薅|泡兒<sup>p</sup>əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>xau)  
   薅|子(參看<sup>c</sup>xau)  
   勻|| (參看<sup>y</sup>in)

|窩(栽秧之處)  
 |鷄子(鷄, 鳥名)  
 |田  
 蕎  
       <sup>c</sup>ian  
 洋  
 |油  
 |馬兒(腳踏車, 國語自行車)  
 |蠟(蠟燭)  
 |藍  
 |布  
 |傘  
 |參<sup>c</sup>sən(西洋參, 中藥名)  
 |槍  
 |錢(銀圓)  
 |鹼(肥皂, 洗衣用的)  
 |燈兒<sup>c</sup>təl(點洋油的燈)  
 |鐵  
 |釘  
 |紙  
 |船(輪船, 汽船)  
 |襪子(用紗織的)  
 |海椒(似柿形色紅味微酸, 國語  
   西紅柿)  
 |號(吹的, 一種軍號)  
 |火(火柴)  
 |芋(番薯, 國語土豆兒)  
 |人兒<sup>c</sup>zəl(稱西洋人)  
 羊, |子  
   角ke<sup>2</sup>角|(參看<sup>k</sup>e<sup>2</sup>)  
   □<sup>2</sup>k'uən|(參看<sup>c</sup>k'uən)  
   咪。c<sup>c</sup>mi咪。(參看<sup>c</sup>mi)  
   綿|  
   山|  
 |兒子, |么兒<sup>c</sup>ial(小羊)  
 |角叉(武器, 似羊角的叉子)

|毛

|皮

|肉, |揉去聲

痒子(筋結病, 癩癧, 妥||是瘡  
脉cin<sup>2</sup>的)

陽

陰|先生

看陰|

米。貴。|(參看<sup>c</sup>mi)

拿|口(參看<sup>c</sup>na)

打|塵(參看<sup>c</sup>ta)

太|, 太|包(日)

太|穴, 太|筋(參看<sup>t'</sup>ai<sup>2</sup>)

太|菱(參看<sup>t'</sup>ai<sup>2</sup>)

太|紅(參看<sup>t'</sup>ai<sup>2</sup>)

端|(參看<sup>c</sup>tuan)

|溝(水溝, 上面不用石板或輓蓋  
的)

|光

|曆(國曆)

|曆年

|雀(杜鵑鳥, 又名米。貴。陽。)

|塵(掛在屋內的灰塵)

揚(擺闊的狀態, 又氣派高|, 如  
這人很|)

不|(參看<sup>pu</sup>)

長|(參看<sup>ts'</sup>an)

|叉(一種武器)

楊

白|樹

黃|木

黃|樹

|梅

|梅瘡(梅毒)

|柳樹

|花

<sup>c</sup>ian

養

撫|

嬌|

調|

涵|

|病

癢

摳|(參看<sup>c</sup>k'eu)

怕|樹(參看<sup>p'</sup>a<sup>2</sup>)

|酥酥的·ni(小癢)

仰

久|

|起

|起睡(胸部向上臥着)

ian<sup>2</sup>

樣

一|, 一|的(參看<sup>i</sup>)

各|, 各種各|(參看<sup>ke</sup>)

怪|子(參看<sup>kuai</sup>)

毛|子(參看<sup>c</sup>mau)

模|

那<sup>c</sup>nai, <sup>c</sup>gai兩讀|, 那

個|子, 浪。個|子

(那麼樣)

那|做(參看<sup>c</sup>nai, <sup>c</sup>gai)

兩|

榜|

借穀子還糠頭的·ni|

子(參看<sup>tc</sup>i<sup>2</sup>本註)

怎<sup>c</sup>tsa|

照|

這<sup>c</sup>tsei|做(參看<sup>c</sup>tsei)

||

|子

|錢(備而不用的錢爲||)

|行<sup>c</sup>xan

<sup>c</sup>iau

么(小也, 稱最小的一個, 指人)

羊|兒<sup>c</sup>ia<sup>2</sup>l(參看<sup>c</sup>ia<sup>2</sup>)

老|(參看<sup>c</sup>nau)

|兒, ||, |哥, |蠻。兒

<sup>c</sup>mə<sup>2</sup>l(呼子)

|姑兒<sup>c</sup>kuə<sup>2</sup>l(稱別人小女孩, 又  
當男巫, 扮女裝的)

|孃<sup>c</sup>nian(父母之妹, 排行最小  
的)

|女(最小的女兒)

|師(旅館飯館中廚役)

|叔(最小的叔叔)

|花兒<sup>c</sup>xuə<sup>2</sup>l店子(鄉間臨時住  
客的小客棧)

腰, |桿。(腰部)

袴|(參看<sup>k'</sup>u<sup>2</sup>)

伸<sup>c</sup>ts'ən懶|(參看<sup>c</sup>ts'ən)

圍|

圍|帕(參看<sup>c</sup>uei)

|方(豬腰處的肉)

|牙(上下弦的日子食肉爲||, 牙  
祭期爲農曆爲初一, 十五或初  
二, 十六, 腰牙期即牙祭期的  
中腰時)

|。臺。(終了)

|帶

|店子(鄉間半途中的小客店)

|子

襖(身|, 指衣裳用)

妖, |怪, |精

|治兒<sup>c</sup>ia<sup>2</sup>l

|氣

|嬌(嬌媚的姿態)

邀(|趕, 驅逐, 國語<sup>c</sup>nien)

|開(逃走, 如把雞||)

|雞(趕雞逐雞)  
|豬(趕豬)  
|出去(驅逐出去)

ia<sup>u</sup>

搖|晃  
||擺擺  
|籃  
謠言  
造ts'au<sup>2</sup>|| (參看ts'au<sup>2</sup>)  
窖, |子(燒甌瓦等的土)|  
窖柴(柴)  
堯袴(長不過膝蓋的短袴)

ia<sup>u</sup>

箇(如|水, 有ia<sup>u</sup>, ua兩讀)  
|水

iau<sup>2</sup>

要  
又|  
硬|  
不|緊  
只|  
|飯(向別||)  
|是  
|耍(耍玩)  
|錢  
|得  
|不得(不可以, 不能要)  
|緊  
|眼  
|喫  
鵲子(鵲, 食雀的鳥)

ie<sup>2</sup>

葉, ||, |子(如樹||, 花||, |子等)

二|藍(參看el<sup>2</sup>)  
寬|子麵(參看ck'uan)  
柳|(參看niau)  
薄||的·ni(參看po<sup>2</sup>)  
桑|  
樹||  
水|子麵(參看suei)  
筍殼k'o<sup>2</sup>| (參看sən)  
大|藍(參看ta<sup>2</sup>)  
茶|子

|子菸煙(川中種的一種煙菸, 曬乾後捲而吸之)

業

失|

商|

凹(窪下, 如銅壺打|了一塊)

·ie

□(驚而羨慕聲)

ien

煙

馬|, 紙|  
鴉片|, 大|  
葉子|, 捲|  
鍋|子(參看ko)  
搗|灰(參看k'o<sup>2</sup>)  
冒|  
悶|(參看mən)  
燒|, 喫|(國語抽。煙)  
水|(參看suei)  
水|兒iel(參看suei)  
水煙根兒kel(參看suei)  
熨|子(參看tc'ieu)  
蚊|兒iel(參看uən)

|戶(人家)

|。油。(惹人發笑的樣子, 很滑稽的形態)

|竿兒kel(竹子做的長的旱煙袋)

|竿斗斗, |斗(旱煙袋袋煙的斗)

|根兒kel(水煙袋)

|鍋巴。(燒焦的煙)

|米子(葉子煙的種子)

|師(婚喪喜壽事特找來請客的僕役, 南京叫茶行xaŋ)

|堂信。兒kel(鴉片煙館中傳遞賣煙的)

|槍(吸鴉煙用的)

|焦得很(煙乾而脆)

|燈(燒鴉片煙用的)

|子(煙, 又鍋底滑黑的||)

|嘴子

|囟ts'un(竈上出煙的)

|盒子

咽喉

臘

|脂

抹|| (參看mo)

醃

|菜

|肉

|魚

蒿(花草菜等不新鮮或軟而乾爲|, 如菜|了就不好喫)

||鮮cien鮮(言人無精神的樣子)

ien

鹽, |巴。

瀉|(參看ci<sup>2</sup>)

雪花|(參看cyo<sup>2</sup>)

鍋巴。|(參看ko)

井|(參看tcin)

|鍋(煮鹽的大鍋)

|課(鹽稅)

|蛋  
|井(產鹽的井，川省食鹽均爲||  
所產)  
|菜(用鹽醃過的菜)  
|船(一種大的木船，這種大半爲  
裝運鹽用的)

簷

街|坎。(參看<sub>c</sub>kai)  
漂|板(參看<sub>p</sub>'iau<sup>2</sup>)  
漂|(參看<sub>p</sub>'iau<sup>2</sup>)  
罩|子(參看<sub>tsau</sub><sup>2</sup>)  
屋|  
|坎。(階簷下的石級)  
|櫟(靠屋簷的椽木)  
|柱(屋簷下的柱子)  
|。耗。兒<sub>xəl</sub><sup>2</sup>，|。耗。子(蝙蝠)

言

謠|  
讒|(參看<sub>c</sub>ts'an)  
造<sub>ts'au</sub><sup>2</sup>謠|

|論，|談  
|語  
顏，|色  
|料  
|色敗(顏色退了)  
|色好上聲(顏色好看)

延

拖|(參看<sub>c</sub>t'o)  
|遲  
涎水(不粘的口水)  
筵，|席  
起|(參看<sub>c</sub>ic'i)  
芫荽<sub>ay</sub><sup>2</sup>(胡荽，國語香菜)

<sup>c</sup>ien

眼，|睛  
顯|(參看<sub>c</sub>ien)

懸眉睞|兒<sup>c</sup>ial(參看  
<sub>c</sub>cyen)  
鼓|(參看<sub>c</sub>ku)  
鬼眨|兒<sup>c</sup>ial(參看<sub>c</sub>kuei)  
瞿子|時候(參看<sub>c</sub>ma)  
迷|，區。區。(看物眼  
皮之能完全展開)  
老|睛(參看<sub>c</sub>nau)  
老光|鏡  
窩子|鏡(參看<sub>c</sub>o)  
不鈎|兒<sup>c</sup>ial(參看<sub>pu</sub><sup>2</sup>)  
白|沙土(參看<sub>pe</sub><sup>2</sup>)  
閉倒·tə|睛(參看<sub>pi</sub><sup>2</sup>)  
屁眼兒<sup>c</sup>ial，屁股||  
(參看<sub>p</sub>'i<sup>2</sup>)  
瞟|兒<sup>c</sup>ial(參看<sub>c</sub>p'iau)  
四|人(參看<sub>si</sub><sup>2</sup>)  
打|| (參看<sub>c</sub>ta)  
睞|皮(參看<sub>ta</sub><sup>2</sup>)  
雞|睛(參看<sub>c</sub>tsi)  
近視|，近區。|兒<sup>c</sup>ial  
掉去聲|兒<sup>c</sup>ial(參看<sub>tiau</sub><sup>2</sup>)  
疥。|兒<sup>c</sup>ial，疥。巴。|兒

<sup>c</sup>ial(眼內分泌過多的  
眼睛)

岔|(參看<sub>ts'a</sub><sup>2</sup>)  
眨|兒<sup>c</sup>ial  
窗|子(參看<sub>c</sub>ts'ay)  
瞠開|，瞠開|睛  
(參看<sub>c</sub>ts'en)  
字|兒<sup>c</sup>ial(參看<sub>tsi</sub><sup>2</sup>)  
肚去聲臍陰平|<sup>c</sup>ial  
兒(參看<sub>tu</sub><sup>2</sup>)  
獨|龍(參看<sub>tu</sub>)  
火|兒<sup>c</sup>ial火巴。|兒<sup>c</sup>ial  
(參看<sub>c</sub>xo)

||，|子(東西上的小洞，小孔  
也)

|角

|流水  
|淚水  
|皮  
|時，|前(即現在)  
|尿  
|氣(羨慕)  
|睛射人(眼睛注視)  
|睛眶<sub>c</sub>ts'ian(目輪)  
|睛珠  
|眈<sub>tsa</sub><sup>2</sup>毛  
掩  
衍

敷|

ien<sup>2</sup>

厭，|煩  
討|

|。兒。毛。(輕薄而討人厭的人)

|惡<sub>u</sub><sup>2</sup>

燕，|子

|子窩

|窩

噓

堰

|溝(田間過水之溝)

|米(用堰塘水栽秧所出的米)

|塘(田間貯水的大水池)

<sub>c</sub>ieu

憂，|愁，|慮經|(參看<sub>c</sub>tsin)

悠

新||的(參看<sub>c</sub>cin)

涼||的

綠||的

青||的

黑||的

|久

幽，|雅

咪。幽。咪幽(參看<sub>c</sub>mi)

<sub>c</sub>iəu

由

情|

自|

油

香|，蕪|

洋|，煤|

煙。|。

印|

穢|(參看<sub>kuəp</sub>)

麻紗|(參看<sub>c</sub>ma)

抹<sup>c</sup>mo|(參看<sup>c</sup>mo)

亮|壺(參看<sub>niəp</sub>)

牛|

牛|蠟(參看<sub>c</sub>niəu)

熬<sub>c</sub>ŋau|

板|(參看<sup>c</sup>pan)

擠。醬|(參看<sub>pən</sub>)

上|

打火|

雞冠|(參看<sub>c</sub>tci)

擠|渣(參看<sup>c</sup>tci)

醬|

捲|(參看<sub>t</sub>cyeŋ)

脚|(參看<sub>t</sub>cyo)

偷|婆(參看<sub>c</sub>t'əu)

茶|

榨|

菜|

蘸醬|

豬|

桐|

網|

黑油沙|(參看<sub>xə</sub>)

花|

|印

|光石(堅滑的石頭)

|麥(可以餵牛的)

|墨(印書用的|)

|布

|紙

|漆

|漆匠

|菜(紫色的青菜，國語紫菜)

|甬子(裝油的簍子)

|蚱<sub>tsua</sub>，蚱<sup>c</sup>məl

(黃色的蚱蜢)

|嘴漂去聲舌(嘴愛亂說)

|葱

郵

|票，|花兒<sub>c</sub>xuəl

|差

|政局

遊玩

游泳

猶豫

<sup>c</sup>iəu

有

沒<sub>c</sub>mei|

生得|(參看<sub>c</sub>sən)

所|的

只|

還<sub>c</sub>xa|

|些，|一點，|點

|喜

|限

|心，|意

|意思，|趣，|趣味，

|味道

|一天

|的·ni

|事

|氣氣(有氣味)

|出息

|毒的·ni

友

濫|兒<sup>c</sup>iəl(參看<sub>nan</sub>)

朋|

窗|(參看<sub>c</sub>ts'aŋ)

酉時

iəu<sup>2</sup>

右，|邊

左|

|手

|脚

佑，保|

又

|要

|是

幼

釉子(甞器上色上光爲上|)

誘，引|

<sub>c</sub>in

陰(秘密，|險，|陽等)

看|陽

老|茶(參看<sup>c</sup>nau)

括|溝(參看<sub>c</sub>t'au)

天|

走|(參看<sup>c</sup>tsəu)

走|婆(參看<sup>c</sup>tsəu)

|| (性情不直爽，陰險)

||天(陰天)

|兒<sub>c</sub>iəl(銅錢沒有漢字的一面爲

|兒)

|陽先生

|溝

|毛

|米子(蒸熟的糯米飯曬乾，做炒米糖用)

|曆  
|曆年  
|凉  
|倒·tə(躲避着)  
|倒·tə挂<sub>o</sub>ηai(偷閑)  
|倒·tə習<sub>o</sub>so(偷着看)  
|倒·tə走(秘密偷着走)  
|痛(小痛)  
因, |爲

相| (參看<sub>c</sub>ciag)  
相|錢(參看<sub>c</sub>ciag)  
路相| (參看<sub>nu</sub>?)  
檢相| (參看<sub>c</sub>tcien)  
圖相| (參看<sub>c</sub>t'u)  
原|

茵蔯  
姻, 婚|  
音

聲|

殷勤

蠅

麻蒼|兒<sub>c</sub>iəl  
綠蒼|兒<sub>c</sub>iəl  
蒼|兒<sub>c</sub>iəl, 蒼|子

|拍子  
鷹, 老|, 鸛<sub>c</sub>niau|,  
崖| (國語老鷹)

英

蘿蔔輕聲·p'o ||  
(參看<sub>c</sub>no)

|尺  
鶯, 黃|

<sub>c</sub>in

銀, |子  
一兩|子  
課| (參看<sub>k</sub>o?)

水|  
九九| (參看<sub>c</sub>tcieu)  
金|花  
鍍|的  
紋|

|耳  
|窩子(最有錢的地方, 如上海是  
||)

|色  
|匠  
|錢枯(市面流動的錢少)  
|盾  
|針  
|硃  
|行<sub>c</sub>xan  
|灰  
|圓  
迎, |接  
歡|

|倒·tə(迎着)  
|春(立春前一日放爆竹迎接春天  
到來)

淫  
羸

跨<sub>c</sub>k'a不| (參看<sub>c</sub>k'a)  
攪<sub>c</sub>kau不| (參看<sub>c</sub>kau)  
來不| (參看<sub>c</sub>nai)  
輸|

打得| (參看<sub>c</sub>ta)

|了·nə(如我今日||錢)

|錢  
吟詩(題詩)

寅時

<sub>c</sub>in

影, |子  
電|兒<sub>c</sub>iəl  
火|子(參看<sub>c</sub>xo)

|戲  
|響  
癮  
過|  
引  
|誘  
|子(如藥||)

in<sup>2</sup>

應

不|  
答te<sub>o</sub>|  
照|

|該, |當

|酬

|嘴(不和平的答話)

印

油|  
藍||的(參看<sub>c</sub>nan)  
石|  
鉛|  
杵| (參看<sub>c</sub>ts'u)

|油  
|泥(印色的||),  
|色盒盒  
|書  
|子錢(重利借貸的一種)  
|花兒<sub>c</sub>xuəl(印花稅)

窖

地|子(參看<sub>c</sub>ti?)

|酒(下過地窖子的甜酒)

|子(地下室)

搗(用尺量長短或用升斗量糧食均  
爲|, 國語量)

過| (參看<sub>c</sub>ko?)

|米(量<sub>c</sub>niag米)  
|布(量<sub>c</sub>niag布)



ciun

容

寬|

|易

|貌

|量

蓉

芙|花

融化

ciun

勇，|敢

湧(如水|出來，水流急貌)

|出來

蛹子(未成的幼蟲，又繭中將變  
蛾之前亦為|)

慝，慝|(如我||他做這件事，  
即設法支使他做)

擁(如|擠|抱等)

打|堂(參看<sup>c</sup>ta)

|壁(廟宇或官廳中的大照壁)

|擠

|倒·tə(擁着)

iun<sup>2</sup>

用

效|

費|

不|

繳|

無|

|心

|費

|去k'i<sup>2</sup>

|力

|錢

|得

|點力，|點勁

c<sub>2</sub>ka

□(如不要|說，即不要這樣說)

c<sub>2</sub>k'a

桯<sup>o</sup>(造的俗字，勒逼)

阿<sup>o</sup>c<sub>2</sub>a |(參看c<sub>2</sub>a)

□c<sub>2</sub>ŋa |(參看c<sub>2</sub>ŋa)

受|(參看səu<sup>2</sup>)

|牙(如瘦肉容易|)

||兒c<sub>2</sub>k'al(房屋邊角偏僻處，或  
三面被物遮蔽的地方為||，與  
國語的‘角’<sup>o</sup>c<sub>2</sub>ka 晃<sup>o</sup>c<sub>2</sub>la兒’義  
同)

門||兒c<sub>2</sub>k'al(參看c<sub>2</sub>mən)

||頭(即淋<sup>o</sup>拊<sup>o</sup>兒內，與國語的  
‘角’<sup>o</sup>c<sub>2</sub>ka 晃<sup>o</sup>c<sub>2</sub>la兒’裡)

|起·təi(被夾起，如把這細布  
||走)

|倒·tə(被夾着，如這根棍子||門  
縫裏頭，拿不出來了)

c<sub>2</sub>k'a

跨(如|一步)

|一步(腿展開向上跨一大步)

|尿臊c<sub>2</sub>sau(用腿在別人頭頂  
上跨過去)

|不贏(來不及跨)

c<sub>2</sub>ka

□□(小兒叫肉為|)

c<sub>2</sub>k'a

卡<sup>o</sup>(如魚刺|在喉嚨裏，又當挾  
制講，如他|倒·tə我做)

一|長(參看i<sub>2</sub>)

捎|人(參看<sup>c</sup>k'en)

收|(參看c<sub>2</sub>səu)

丟|(參看c<sub>2</sub>təu)

坐|(參看tso<sup>2</sup>)

|房(監牢)

|子(收稅捐的關卡)

c<sub>2</sub>kai

街，|上，|道

小|，背去聲|(後街)

大|，正|

出|(參看ts'u<sub>2</sub>)

喊|(參看<sup>c</sup>xan)

橫c<sub>2</sub>xuan|

|坊

|口子(街頭)

該

應|

|賬(欠賬)

階簷坎。(簷坎<sup>o</sup>，階簷下的石級)

c<sub>2</sub>k'ai

開

捎|，掀|，揭|

(如把盞蓋子||看看水開  
了沒有)

分|(參看c<sub>2</sub>iau)

邀|

解<sup>c</sup>kai |

割|

隔|

撼|(參看c<sub>2</sub>mi)

攘不|(參看<sup>c</sup>nag)

離|

扭|

爬|

擺|

扳|  
 爆|  
 拼|(參看<sub>c</sub>pən)  
 奔不|(參看<sub>c</sub>pən)  
 撇|(參看p'ie<sub>5</sub>)  
 剖|  
 不|腔(參看pu<sub>5</sub>)  
 閃|  
 散上聲|  
 散去聲|  
 鬆|  
 打|  
 攤|  
 抖|(參看<sup>c</sup>t'əu)  
 攀|(參看<sub>c</sub>tɕiəu)  
 剗|(參看<sub>c</sub>tiau)  
 天朗|了·nə(參看<sub>c</sub>t'ien)  
 丟|(參看<sub>c</sub>tiəu)  
 剝|(參看to<sub>5</sub>)  
 爹|(參看<sub>c</sub>tsa)  
 哆|(參看<sup>c</sup>ts'a)  
 釐|點  
 站|點  
 敝|  
 拆|  
 扯|  
 瞠|眼，瞠|眼睛  
 (參看<sub>c</sub>ts'ən)  
 挫|(參看<sub>c</sub>ts'o)  
 推|(參看<sub>c</sub>t'uei)  
 歲。|(參看<sub>c</sub>uai)  
 哈。|(參看<sub>c</sub>xa)  
 批。|(參看<sub>c</sub>xua)  
 月·月|(參看yo<sub>5</sub>)  
 |消  
 |秧門(起始揮秧爲|||)  
 |間<sub>c</sub>kan(室內橫量的長度)

|攪<sup>c</sup>kau(動手弄)  
 |門  
 |了·nə  
 |年(第二年頭)  
 |咬(開始咬)  
 |邊(剖豬又爲||)  
 |冰。(開裂痕，器具或皮膚等有  
 裂紋均爲||，如碗開了一條  
 冰。不能盛湯了)  
 |縫去聲(開大縫fug<sup>2</sup>)  
 |始  
 |市(市面開張)  
 |水(沸水)  
 |堂(飯店開始營業或學校開始上  
 課等)  
 |導(勸導)  
 |腔(說話，如你||就毀人)  
 |錢(開發錢)  
 |親(兩家聯姻結親)  
 |缺(開了一條缺口)  
 |頭，|船  
 |弓，|箕  
 |廳子(設立賭場)  
 |張(店鋪p'u<sup>2</sup>開門營業)  
 |仗火(打仗)  
 |屠  
 |渡(封渡後開始準船開行)  
 |通(女子的舉止大方)  
 |胃  
 |花(破而多開，又食物煮裂開)  
 |花炮  
 |懷(女子懷第一胎爲||)  
 |荒山(開墾荒僻的山)  
 揩(如用手巾|手)  
 |手(用布子擦手)  
 |汗(擦汗)

<sup>c</sup>kai

解  
 勸|  
 |小手(小便，俗語屙尿)  
 |開  
 |剖  
 |手(通稱大小便)  
 |大手  
 |匠(解木料的匠人)  
 |鋸(解木料的大鋸子)  
 改  
 |交(勸架，有不得了的事而設法  
 使其了)  
 |行

<sup>c</sup>k'ai

楷，|書，正|

kai<sup>2</sup>

蓋

馬桶|

鋪<sub>c</sub>p'u|

天靈|(參看<sub>c</sub>t'ien)

|縣紳糧(一縣中最有財產的人，  
亦最富者)

|房子

||，|子，||兒kəl<sup>2</sup>

||子

|匠(泥水匠，國語瓦匠)

|章

芥藍菜(一種菜)

解款(押運錢款)

解糧(押運糧食)

k'ai<sup>2</sup>

概

大|

慨

kan

乾

燴 | (參看 cie<sub>2</sub>)

炕 | (參看 k'ag<sup>2</sup>)

烤 |

口 |

眼 | (參看 naŋ<sup>2</sup>)

餓 | 飯 (參看 o<sup>2</sup>)

焙 | (參看 pei<sup>2</sup>)

餅 | (參看 pin)

涮 | 淨 (參看 sua<sub>2</sub>)

隨水 | (參看 suei)

淘 | 淨 (參看 t'au)

焦 | (參看 tɕiau)

酒 | 窩兒 (參看 tɕiou)

犂 | (參看 tɕiou)

豆腐 |

豆腐 | 窗子 (參看 təu<sup>2</sup>)

天 |

撮 | (參看 tsan)

烘 | (參看 xug)

| 兒子 (義子)

| 飯

| 了輕聲 · nə

| 的輕聲 · ni

| 路

| 包 (僱工人給錢，不供給火食爲  
||)

| 燥 · sau<sup>2</sup>

| 殺 · 殺 (貧窮貌)

| 蟻子，| 人 (窮人，無財產的  
人)

| 蜆 tɕ'i 蟻兒 c məl (山蛤)

| 焦焦的 · ni (很乾貌)

| 酒 (一種沒有參 o cts'an 過水的高  
梁酒)

| 親 (結拜兒女的親)

| 淨

| 爹 ti (義父)

| 田 · 窩兒 c uəl (煩窩，國語酒窩  
兒)

| 租 (佃戶付給地主的租錢或糧食)

| 脆

| 魚

甘

習 | 蔗 (參看 ci<sub>2</sub>)

攪 | 蔗 (參看 kau)

| 心，| 願 (自己願意)

| 草

| 蔗

柑，| 子，| 兒 c kəl (國語橘子)

香櫞 | (參看 ciag)

佛手 | 兒 (參看 fu<sub>2</sub>)

廣 | 兒 (參看 kuag)

老木 | 兒 c kəl (參看 nau)

判 | 子 (參看 p'an<sup>2</sup>)

紅袍 | 兒 c kel (參看 xug)

藥 | 兒 c kəl (參看 yo<sub>2</sub>)

疳瘡子

肝子

干

闌 | · 兒 c kəl (參看 nan)

| 證 (作證)

杆

欄 |

竿 | (參看 tɕien<sup>2</sup>)

桅 |

竿，||

煙 | 兒 c kəl (參看 ien)

煙 | 斗斗 (參看 ien)

釣魚 |

電 |

爪 | (參看 tsau)

罩 | 子 (參看 tsau<sup>2</sup>)

篙 xau | (參看 xau)

間

房 |

— | 房間 c tsien

— | 屋，— | 房子

— | 房圈 c tɕ'yen

(參看 i<sub>2</sub>)

開 | (參看 k'ai)

幾 | 屋

c k'an

看

| 司 (看守廟宇的工役)

| 察

嵌 (如金指戒裡 | 翡翠)

龕

神 |

c kan

敢

勇 |

不 | 當

不 |

| 做

感

| 謝，| 激

| 情

擲 (如 | 麪)

| 麵 (用棍子擀麵，如 || 做包子)

| 麵棍棍 (擀麵的棍子)

趕 (追 |，又到也，如我 | 李莊去)

| 快，| 忙，| 急，| 緊

(國語趕快，趕緊)

| 流流場 (做小生意的人在各鄉  
鎮在趕場日做買賣)

| 攏 (趕到)

| 不攏 (趕不到)

| 得攏 (趕得到，如今日可以 ||| 李  
莊)

|粘<sub>c</sub>tsan(皮子落毛，國語走硝)

|場(趕集，鄉鎮中集聚一處做買賣，李莊鎮||日爲農曆月之二五八)

|場的(鄉間妻稱其夫的一種稱呼)

|船(乘船)

桿。(作秤，簞等)

腰|(參看<sub>c</sub>iau)

垮。|的(參看<sub>c</sub>kua)

矛|子(參看<sub>c</sub>mau)

連。二|(參看<sub>c</sub>nien)

筆|

手|(參看<sub>c</sub>səu)

槍|(參看<sub>c</sub>tc'iaŋ)

撇。tc'iau<sup>2</sup>|兒<sup>c</sup>kəl  
(參看<sub>c</sub>tc'iau<sup>2</sup>)

箕|(參看<sub>c</sub>tc'ien)

脚|(參看<sub>c</sub>tyo<sup>2</sup>)

秤去聲|(參看<sub>c</sub>ts'ən<sup>2</sup>)

滑|兒<sup>c</sup>kəl(參看<sub>c</sub>xua<sup>2</sup>)

<sup>c</sup>k'an

砍(用刀|劈)

|樹

|刀(斧頭，國語斧子)

|柴

坎|子(平地上突出之垠)

簷|，階簷|(階簷下的石級)

門|(參看<sub>c</sub>mən)

坡|子(參看<sub>c</sub>p'o)

守田|(參看<sub>c</sub>səu)

田|(參看<sub>c</sub>tc'ien)

河|(參看<sub>c</sub>xo)

|肩(衣背pei<sup>2</sup>上布)

kan<sup>2</sup>

幹

估住|(參看<sup>c</sup>ku)

能|

打|(參看<sup>c</sup>ta)

才|

|飯(喫飯，鄉間話)

間去聲壁(兩房間中的隔板)

|牆(兩房之中的隔牆)

k'an<sup>2</sup>

看

難|，不好上聲|

皖<sub>c</sub>tin倒·tə|(參看<sub>c</sub>tin)

好上聲|

|戲

|相的·ni

|耳(挖耳垢)

|陰陽

||

|脈

|門的·ni，|門頭兒<sub>c</sub>t'əl

|溜<sub>c</sub>niəu(警告別人防備滑跌)

|牛匠，|牛娃兒<sub>c</sub>uəl

(放牛的或放牛的小孩)

|不起

|守

|盜口(賊人察看偷竊的路徑)

|見，|倒·tə，|倒·tə子

|照

|臭蟲(捉臭蟲)

|栽<sub>c</sub>tsuai(警告人留心跌交，  
在話中通常用)

|人戶(看人家)

<sub>c</sub>kan

鋼

金|鑽tsan<sup>2</sup>

|板

|筆

|鐵

缸(廣韻作甌)

罐|(參看<sub>c</sub>nu)

濾|(參看<sub>c</sub>ny<sup>2</sup>)

水|

太平|(參看<sup>c</sup>ai<sup>2</sup>)

|| (小缸)

|青(一種青的顏色)

|子(較大的缸)

肛門

欄

青|木(參看<sub>c</sub>tc'in)

青|樹(參看<sub>c</sub>tc'in)

青|柴(參看<sub>c</sub>tc'in)

|炭(橡木燒成的炭，火力很大而耐燒)

<sub>c</sub>k'an

康，|健

|。|。顫tsan<sup>2</sup>(周身小抖)

糠(碾碎的稻殼及碎米)

葫豆|(參看<sub>c</sub>fu)

穀|

借穀子還|頭的樣子  
(參看<sub>c</sub>tc'i<sup>2</sup>)

|頭(稍穀的穀)

<sub>c</sub>k'an

□背去聲(聳肩彎背)

<sup>c</sup>k'an

罔。(藏蓋，如餅子要怕蒼蠅釘要用碗|倒·tə)

|盤(行<sub>c</sub>xag戶除應取的錢外，另向賣主爭錢)

|倒·tə(藏蓋着,又欺壓人,如  
小孩打架,你我大人來||我。)  
慷慨

## kan<sup>2</sup>

槓(如竹|)

敲竹|(參看c'k'au)

門|

擡|(參看c't'ai)

缸

茶|(參看c'ts'a)

甕(直性)

## k'ag

抗

炕(用火氣烤)

|乾

匠。牀(靠牀,待客靠臥的牀)

## c'kau

高

樓|起·təi(參看c'nəu)

散去聲不|(參看san<sup>2</sup>)

爭|矮

|興

|客(老鼠,國語耗。子)

|個子

|貴,|尙

|明,|手(如他的醫道很||的)

|明人(懂事講理的人)

|了·nə

|麗參

|梁

|梁酒

|聲

|升點(向別人索錢,叫人添點錢)

|壽

|起·təi,|頭

|價錢

|脚凳

膏

牙|

石|

藥|

|藥

糕,|餅

涼|(參看c'niag)

綠豆|

雞蛋|

核桃|

茭筍(茭白,國語茭c'tsiau瓜)

## c'k'au

敲

|搥k'e<sub>2</sub>(詐騙人財)

|門

|噹。噹。

|釘鎚兒c'ts'uəl,|竹槓·kan<sup>2</sup>

(敲詐人財)

|火(用火石打火)

曉,|脚(腿架在腿上爲|,如|

起二郎。腿)

## c'k'au

攪<sub>2</sub>(用筷子等慢慢的調和,如|

糰子)

|蛋

|糰tcian<sup>2</sup>

|轉去聲(調和)

## c'kau

攪<sub>1</sub>(|弄,如我把機器|壞了.nə)

·|

|甘蔗(甘蔗榨後煮製成糖)

|慣(弄慣,習慣)

|不贏(弄不及)

|不慣(弄不慣,不能弄成習慣)

|得(弄得,如這事你一定||好)

|忘去聲記

稿稿,稿子

稿租(穀的租稅)

藁薦(墊置牀上稻草編的草墊)

## c'k'au

考,|試

大|

|棚(科舉時臨時所設的考場)

烤

|飯(用小火炕飯)

|乾

|熟了·nə

|酒(製酒的一種手續)

|火(烘火)

|熱(用火烤|)

拷打

拷問

## kau<sup>2</sup>

告,|狀

報|

當陰平拖陰平|(參看c'taŋ)

警|

|示

|訴

|戒

|花。子(乞丐)

窖(用土蓋埋,如|紅苕。又地下

穴)

地|(參看ti<sup>2</sup>)

|| (地下之深穴)

酵水(豆腐或豆花中的水)  
較<sub>2</sub>(試驗,又開也,如把鐘|一下),

較較

|一下(試一下)

|鐘表(試鐘表或開鐘表)

覺

睏|子(參看k'uən<sup>2</sup>)

睡|子

k'au<sup>2</sup>

靠

依|

倚|

可|

牢|

|。夫(替代別人索債的人)

|攏(停到)

|攏點(靠近點,停近點)

|不住

|倒·tə(靠着,停着)

|几

|住,|穩

|牀(匠牀,放置客廳中待客靠臥  
的牀)

犒勞(犒賞)

ke<sub>2</sub>

角,|| (牛羊頭上的|,又房屋的  
邊|)

葫豆角兒kəl<sub>2</sub>(參看c'fu)

羊|又(參看c'iaŋ)

眼|

牛|

牛|蜂(參看c'niəu)

菱|兒(參看c'nin)

菱|菜

額|

八角亭

尖||

皂|

獨|| (參看tu<sub>2</sub>)

豌豆|兒kəl<sub>2</sub>(參看c'uan)

||羊

||頭(角內)

||菜(又名菱角菜,一種菜名,色  
青綠而莖肥,莖上生有小角,  
產于川省,出名的芡菜即此菜  
做成的)

|力(比武,兩人抱着打)

打槌|| (參看c'ta)

桷,|子(墊屋頂瓦的長條整木)

連二|子(參看c'nien)

瓦|子(參看c'ua)

黃|。蘭(參看c'xuaŋ)

割

|開

|肉,|揉去聲

鴿,|子

|兒(小鴿子)

|蛋

格

性|

古|人(參看c'ku)

模|兒kəl<sub>2</sub>(參看c'mo)

表|

殺| (參看sa<sub>2</sub>)

起頭殺| (參看c'tc'i)

花|兒kəl<sub>2</sub>(參看c'xua)

|式

|外

各

喫|食(參看ts'i)

|樣,|種,|種|樣

|自(即各人自己)

|。子。(原來,如我||是這樣做)

|人(每人)

隔,|開

|了·nə食(食多消化不良)

|壁

|宰(忌殺)

膈。

打飽| (參看c'ta)

扯|吨。兒k'əl<sup>2</sup> (參看  
c'ts'ei)

葛

黃|樹(參看c'xuaŋ)

|。巾帕子(洗臉的毛手巾)

紇。|,|桷,|縫兒təl<sub>2</sub>

澀|縫。梨(參看se<sub>2</sub>)

樹|桷(參看su<sup>2</sup>)

屹。

花|桷。兒c'təl(參看c'xua)

擱<sub>2</sub>

屹。(造的俗字)

癩|寶。(蝦蟆,國語癩蝦  
蟆)

|蚤(跳蟲,咬人的小蟲之一)

k'e<sub>2</sub>

客,|人,|夥

高| (參看c'kau)

官司| (參看c'kuan)

木| (參看mu<sub>2</sub>)

留|

棒| (參看paŋ<sup>2</sup>)

嫖|

待|

請|

設| (參看to<sub>2</sub>)

諛ts'uŋ<sup>2</sup>|兒k'əl<sub>2</sub>

(參看ts'uŋ<sup>2</sup>)

諛|子(參看ts'uŋ<sup>2</sup>)

|房

|堂  
|氣  
|店  
|廳  
刻

立|, 急|  
時時||  
雕|

|薄

殼, ||, |子

洗臉|兒k'al<sub>2</sub>(參看<sup>c</sup>ci),

鬼臉|兒

光腦|(參看<sup>c</sup>kuay)

碼子銅|兒k'al<sub>2</sub>

(參看<sup>c</sup>ma)

腦|(參看<sup>c</sup>nau)

硬|| (參看<sup>g</sup>en<sup>2</sup>)

稅|(參看<sup>c</sup>p'i)

筍|葉(參看<sup>c</sup>sən)

擡起·təi腦|(參看<sup>c</sup>t'ai)

蛋||

結||

尖腦|(參看<sup>c</sup>t'ien)

指甲|兒k'al<sub>2</sub>(參看<sup>c</sup>tsi)

黑||蟲(參看<sup>c</sup>xə<sub>2</sub>)

黑腦|(參看<sup>c</sup>xə<sub>2</sub>)

克苦

克己(對人寬厚, 自己喫虧)

咳嗽

瞌睡(人欲睡)

睡||

啄·tsua<sub>2</sub>||, 栽·tsuai

|| (坐着或靠着打||, 南京叫銃·盹)

||來了·nə

磕頭

磕膝頭|兒t'al(膝蓋)

盞(勸逼)

敲|(參看<sup>c</sup>k'au)

|詐(詐騙人財)

搥轉·兒<sup>c</sup>tsuəl(用手指骨擊人)

k'ei<sup>2</sup>

去<sub>2</sub>(另有t'c'y<sup>2</sup>, k'i<sup>2</sup>兩讀, 此讀法  
僅限于用在末了一字讀去)

c'kən

跟(同, 和, 又給, 又|隨)

拿|(參看<sup>c</sup>na)

溜陰平|兒c'kəl(參看  
c'niəu)

別|我(參看<sup>c</sup>p'in)

腳後|兒c'kəl(參看<sup>c</sup>yo<sub>2</sub>)

還|你(參看<sup>c</sup>xuan)

|班兒c'pəl(跟隨主人的男僕)

|速(趕快)

|倒·tə(立刻)

|他說

|前

根, ||

耳|

一|

一|棍子

煙|兒c'kəl, 水煙|兒c'kəl  
(參看<sup>c</sup>ien)

樹||

札·耳·|(參看<sup>c</sup>tsa<sub>2</sub>)

挖·ua|| (參看<sup>c</sup>ua)

耕

自|農

|田

更

貓兒c'məl打|(參看<sup>c</sup>mau)

半夜三|

打|

打|匠

|夫

庚

老|(參看<sup>c</sup>nau)

打老|(參看<sup>c</sup>ta)

羹

調|(參看<sup>c</sup>t'iau)

c'k'ən

坑, || (地下窪處)

糞|

戰|(參看<sup>c</sup>tsan<sup>2</sup>)

出水|(參看<sup>c</sup>ts'u<sub>2</sub>)

c'kən

哽(嚥也, 又|噎, 如蛋|在喉嚨裏)

打|(參看<sup>c</sup>ta)

|倒·tə(國語噎着)

鯁直

互·(整也)

|夜(通夜, 整夜)

|的·ni(整的)

|天(整天)

c'k'ən

肯

|溜·去聲(愛動, 勤勞)

措·

勒|(參看<sup>c</sup>ne<sub>2</sub>)

懇求

齧(用齒慢慢的咬下, 如耗·子|木  
頭)

|爛(咬爛, 咬壞)

kən<sup>2</sup>

更

|好

|壞

垠，|子(田間突起的長土|)

鼻梁|(參看pi<sub>2</sub>)

山|(參看san)

石|(參看si<sub>2</sub>)

堤|(參看ti)

k'en<sup>2</sup>

指。卡。人(故意與人爲難)

c'kəu

鈎

不|眼兒<sup>c'ial</sup>(參看pu<sub>2</sub>)

搭|兒<sup>c'kəl</sup>(參看ta<sub>2</sub>)

擔|兒<sup>c'kəl</sup>(參看tan<sup>2</sup>)

釣魚|

罩|(參看tsau<sup>2</sup>)

秤去聲|(參看ts'en<sup>2</sup>)

||針(打絨線的鈎針)

|子

溝，||水|)

陽|(參看cia<sub>2</sub>)

堰|(參看ien<sup>2</sup>)

陰|

招陰|(參看ct'au)

溪|(參看ct'ci)

夾|田(參看tcia<sub>2</sub>)

車|子(參看ctsei)

瓦|(參看'ua)

壕|(參看xau<sup>2</sup>)

|子(屁股)

c'k'əu

樞(用指抓|，又招取，如黃鱔在洞裏用手|它出來)

|癢(國語抓癢)

|爛了·nə(抓破了，|壞了，用手指弄破)

|穿，|通了(用手指戳通)

|黃鱔(招取黃鱔)

c'kəu

狗

瘋|

野|

牙|(參看cia)

毛|(參看mau)

母|，草|(牝犬)

斑子|(參看pan)

沓頭|(參看so)

唆|(參看so)

打|扯扯(參看ta)

打豺|(參看ta)

天|喫月(參看ct'ien)

子|(參看tsi)

椿椿|(參看ctsuag)

|熊(不能直立的一種熊)

|兒(小犬)

|寶，|夾。夾。(吝嗇而癡笨的人)

|尾草(一種似狗尾的草)

c'k'əu

口(人嘴，又關|，又破缺之|等)

閉|(參看cia)

袖|

心|

餬|(參看fu)

封|(參看fug)

一爬c'p'a |水(參看i<sub>2</sub>)

丫|(參看cia)

街|子(參看kai)

關|

看盜|(參看k'an<sup>2</sup>)

麻|(參看ma)

沒c'mei |齒(參看mei)

拿陽|(參看na)

老兩|子(參看'au)

凝|(參看nin')

把水|的·ni(參看pa)

揸c'p'au兩|飯(參看c'p'au)

鋪去聲|(參看p'u<sup>2</sup>)

殺|(參看sa<sub>2</sub>)

牲|(參看sən)

市|(參看si<sup>2</sup>)

十字|

鎖|(參看so)

漱|

漱|盅

順|

灘|(參看ct'ag)

刀|

刀|秤(參看tau)

討|(參看t'au)

討|子(參看t'au)

夾|(參看tcia<sub>2</sub>)

接|酒(參看tcie<sub>2</sub>)

缺|

爹|(參看tsa)

吵|嘴(參看ts'au)

擇|(參看ts'e<sub>2</sub>)

出|

莊|(參看ctsuag)

堵|子(參看tu)

土|子(參看t'u)

|磨(磨菰)

|乾(如我||要喝水)

||物件破缺的口)

|岸(江邊市場)

|案。(棧房的房飯錢)

|水

|袋

|氣(如他的||很大)



|前話(隨時所說的話)

|帷帷(小兒圍在胸前護髒用的，  
國語圍嘴兒)

|頭

|才

|味

kəu<sup>2</sup>

够(穀)

能|

|了·nə

|弄

|打整

k'əu<sup>2</sup>

扣(如把門|起，又蓋也)

一|線(參看i<sub>2</sub>)

白二|。(參看pe<sub>2</sub>)

拆|

||，|子(中裝衣系也)

|門(門用鉤子扣上)

|倒·tə(扣着)

|肉(豬肉用油炸過再用醬油紅燒  
好再蒸)

鉤鉤，鉤子

門|子(參看mə<sub>2</sub>)

k'i<sup>2</sup>

去

下|

遶出|(參看ciau)

鑽<sub>c</sub>tsuaŋ進|

(參看<sub>c</sub>tsuaŋ)

|了·nə(如你到那裏|)

|。貨。(物件壞了，或事情辦不成)

c<sub>2</sub>ko

哥，|| (兄)

么|(參看ciau)

老二|(參看<sub>c</sub>nau)

袍|(參看<sub>c</sub>p'au)

大|

假|(參看<sub>c</sub>tcia)

|子(稱年相若的人，多帶姓呼)

歌

唱|

鴉。

鬼鴉|(參看kuei<sup>2</sup>)

鸚|

鸚|綠

咧。pa<sub>2</sub>|(參看pa<sub>2</sub>)

春|子(參看<sub>c</sub>ts'uən)

鍋

耳|(參看<sub>c</sub>əl)

鹽|(參看<sub>c</sub>ien)

沙|

燒|的(參看<sub>c</sub>sau)

燒|了竈(參看<sub>c</sub>sau)

搭|契飯(參看ta<sub>2</sub>)

鐵|

鼎|(參看<sub>c</sub>tin)

銅|

|煙子(燒鍋爐的煙子)

|巴

煙|| (參看<sub>c</sub>ien)

|巴飯(鍋巴再用水煮的飯)

|巴鹽(成塊的黑鹽)

|刷子(刷鍋的刷子)

|底宕(似鍋底深的水坑)

|鐵(專做鍋用的鐵)

|鏟

c<sub>2</sub>k'ə

科

月||娃兒(參看yo<sub>2</sub>)

|場(前清科舉時的考場)

顆，|| (又身體生出的小瘡)

一|米(參看i<sub>2</sub>)

苛派人(對人厲害)

攔(放置)

|倒·tə(放着)

c<sub>2</sub>ko

果，||，實

白|

蘋|

水|

青|

豆豆|| (參看təu<sup>2</sup>)

無花|

化功|(參看xua<sup>2</sup>)

|然

裏

|起·təi(裏包着)

|狡(狡猾而喜佔便宜)

|脚布

|纏布(農人裹腿的布)

|藏(包藏着)

c<sub>2</sub>k'o

可，|以，|得

許|

|惜

|靠

|憐

|愛

|惡ŋe<sub>2</sub>，|恨

|是

敲巴。兒<sub>c</sub>pəl(用指骨擊人)

ko<sub>2</sub>

過

鬼|場(參看<sup>c</sup>kuei)

袞| (參看<sup>c</sup>kuən)

難| (參看<sup>c</sup>nan)

淒| (參看<sup>c</sup>nan)

拈|頭(參看<sup>c</sup>nien)

抱|房的(參看<sup>pau</sup>)

不|

不|意

經|

清| (參看<sup>c</sup>tɕ'in)

得|

透|去了·nə (參看<sup>t</sup>'əu<sup>2</sup>)

找| (參看<sup>c</sup>tsau)

車|來(參看<sup>c</sup>ts'ei)

車|去(參看<sup>c</sup>ts'ei)

左| (參看<sup>c</sup>tso)

|細(細心做)

|分去聲

|婚嫂，|夫嫂(再醮的婦人)

|癮

|搗(量也，如布要用尺|，米要用斗|)

|來

|賴(不承認)

|年

|年號號(用竹筒一節一節細成的，狀似長喇叭，小兒過年時吹的)

|娜。<sup>c</sup>no(蒙混，如小孩不好讀書蒙混大人爲|)

|世

|失，|錯

|打(動手打人)

|搶(動手搶)

|期

|節

|橋

|酒(結婚)

|去

|斗(用斗量)

|挑買(論擔的買)

|吊。|秤去聲(用秤稱)

|場(小孩要挾大人，有意哭亂爲|)

|早(早晨喫點心)

|擇(挑選，如買梨子|大的)

|渡

|肚去聲(腹瀉)

|午(近午時喫點心)

|後

|河

|雲雨(雲過時落一陣雨)

個

下|月，二|月

一|

一|布

一|時辰

一|雞

一|魚

高|子，大|子

那| (參看<sup>c</sup>nai, <sup>c</sup>ɣai)

那|樣子(這遠處)，  
浪。|，浪。|樣子  
(指近處，那麼樣)

哪| (參看<sup>c</sup>nai)

浪。|做(參看<sup>naɣ</sup>)

兩|

弄。去聲|，衆。|，這|  
樣子(這麼樣)

弄。去聲做，衆。|  
做(這樣做)

別| (參看<sup>pie</sup>)

□<sup>c</sup>sai | (參看<sup>c</sup>sai)

上|月

幾|

幾|鐘頭

幾|月

怎<sup>c</sup>tsa |說，長。

<sup>c</sup>ts'an|說(國語怎麼說)

怎<sup>c</sup>tsa |做，長。

<sup>c</sup>ts'an|做(國語怎麼做)

長。<sup>c</sup>ts'an | (怎麼)

這|

這|月

|| (如||人都是如此)

||錢(少數錢)

|錢買(用錢買)

|子(人體高矮)

k'o<sup>2</sup>

課

鹽| (參看<sup>c</sup>ien)

功|

上|

茶| (參看<sup>c</sup>ts'a)

|銀(上糧稅的款子)

|几(長而高的條儿，放在堂屋燒香敬神用的)

騾。馬(牝馬，身高大的馬亦爲|)

ko<sub>2</sub>

國，|家

外|

|曆

擱淺(船行到水淺處，不能再行)

k'o<sub>2</sub>

鬧

|氣

搥(敲也，如|煙灰)

|煙灰

殼(又白話k'e<sub>5</sub>見k'e<sub>5</sub>下)

脫| (參看t'o)

c<sub>2</sub>ku

姑

小|子

新|孃

丫頭|兒c<sub>2</sub>kuəl(參看cia)

么|兒c<sub>2</sub>kuəl(參看ciau)

尼|

尼|庵

師| (參看c<sub>2</sub>si)

大|兒c<sub>2</sub>kuəl(參看ta<sup>2</sup>)

大|子

|爺

|孃(通稱未婚的女子, 又翁姑稱呼其子媳爲某|, 或帶姓呼)

|孃兒(對人稱自己的女兒)

|孃兒c<sub>2</sub>niəl夥(未婚的女子, 女人)

|娘(已嫁的, 呼父之姊妹)

|婆(稱呼祖父之姊妹)

孤, |單

施| (參看c<sub>2</sub>si)

|兒子

辜負

菇

甜慈|兒c<sub>2</sub>kuəl, 慈|兒

c<sub>2</sub>kuəl

(荸薺)

c<sub>2</sub>k'u

枯

銀錢| (參看c<sub>2</sub>in)

水| (參看c<sub>2</sub>suei)

茶| (參看c<sub>2</sub>ts'a)

桐| (參看c<sub>2</sub>t'uŋ)

挖陰平| (參看c<sub>2</sub>ua)

|礬(一種中藥, 用火燒過的礬)

|癆(勞)病(一種肺病, 血枯症)

|了·nə(乾|了)

|水天(冬季水退時)

箍(如用篾條|桶)

|子(戒指)

|桶

骷髏

c<sub>2</sub>k'u

立°(造的俗字, 蹲也, 又倒也, 如房子要|了, 又當'待, 歇, 住'諸義, 如鳥|在窩中或人|在房中, 比國語'待'字義要廣些)

|下(蹲下, 住下)

|倒·tə(國語蹲着, 如小孩屙尿要||)

|。蘆兒c<sub>2</sub>nəl(葫蘆的話音)

c<sub>2</sub>ku

古

|格人(固執的人)

|怪

|曆(即農曆陰曆)

|跡

|琴

|銅

|董

|董人(守舊派的人)

|人

估

|買(估計着買)

|批批, |堆堆(估計全買, 與國語包原兒義同)

|騙人(用勢力挾制騙錢)

|姦(計算着強姦)

|住(計算定壓迫)

|住幹(計算着做, 或壓逼人做)

牯牛(牡牛)

牯。烏(喚雞聲)

牯。

地|牛(參看ti<sup>2</sup>)

鹽子(盛湯菜及食物之器, 形似大碗平底上有蓋)

鹽子席(一種酒席, 菜用鹽子盛的)

鼓

鑼|

水|脹(參看c<sub>2</sub>suei)

氣|脹(參看tə'i<sup>2</sup>)

鐘|樓(參看c<sub>2</sub>tsuŋ)

銅|

|眼(眼睛鼓着)

|勵

|起來

股

一|線

屁|

屁|眼眼

|東

兜肚兒tuəl<sup>2</sup>(小兒兜肚的布)

c<sub>2</sub>k'u

苦, |的·ni

辛|

刻|

困|

刮| (參看kua<sub>2</sub>)

勞|

貧|

受|

|瓜兒c<sub>2</sub>kuəl(形長兩端尖, 皮上有垠)

|毛子(皮膚的毳毛)  
|膽  
|薤兒xəl<sup>2</sup>, |藟兒təiəl<sup>2</sup>  
(葉似韭菜, 根似小蒜頭, 大  
如蠶豆圓形)

|得很  
|菜  
|楚  
|竹(普通的竹種)  
|痛  
|寒(貧寒)  
|蒿(葉狀似艾而細, 夏日李莊用  
以燻蚊蟲)

ku<sup>2</sup>

故

推|  
緣|

|意  
|紙(過期的廢約)

顧

照|  
主|

|面子

固

牢|  
凝|

|執

k'u<sup>2</sup>

袴(又作褲, 腰衣也)|子, |兒  
絮|(參看cy<sup>2</sup>)  
一條|子  
堯|, 短|(長不過膝的短)|  
套|(參看t'au<sup>2</sup>)  
杈杈|(參看ctsa'a)  
椿椿|(參看ctsuag)

腿|(參看't'uei)

|褸  
|帶  
|襠  
|脚  
庫

倉|  
字|(參看tsi<sup>2</sup>)

ku<sub>2</sub>

穀, |子

風|子(參看cfug)  
麻|子(參看cma)  
利|(參看ni<sup>2</sup>)  
籩|子(參看nuei<sup>2</sup>)  
包|(參看cpau)  
包|飯(參看cpau)  
包|麵(參看cpau)  
包|粍。(參看cpau)  
包|酒(參看cpau)  
包|花(參看cpau)  
布|烏(參看pu<sup>2</sup>)  
借|子還糠頭的樣子  
(參看təi<sup>2</sup>)  
酒|(參看'təiəu)  
點包|(參看'ien)  
早|子(參看'tsau)  
車|子(參看'ts'ei)

|兒子(一種旱田的穀種, 穀粒小  
的)

|糠(即糠, 碾碎的稻穀及碎米)  
|。|。(喚雞聲)  
|米(穀及米, 此詞只限於說話用,  
如你家裏還有好多|)|  
|杓tiau<sup>2</sup>杓(穀穗)  
|草(稻草)  
|椿田(穀稻收後, 田中有穀椿的  
田)

|花(穀子放在鍋中炒開裂)

|雨

骨, |頭

西|帶(參看csi)  
牙|筷子  
牙巴。|(參看cia)  
肋巴。|(參看ne<sub>2</sub>)  
冷得扎。|(參看'cnon)  
排|  
背去聲梁|, 背去聲  
隆|, 背去聲脊|,  
脊梁|

雞|轉兒tsuəl<sup>2</sup>(參看  
ctci)

窮|頭  
烏|雞

|牌  
|髓  
|節

k'u<sub>2</sub>

哭

|兮兮的·ni(哭貌)  
|流撒sa<sub>2</sub>滴的·ni(哭得眼  
淚鼻涕交流貌)

窟窿

c'kua

瓜

西|  
香|兒c'kuəl  
瓠|  
苦|兒c'kuəl  
南|  
南|子  
絲c'sau |兒c'kuəl, 絲|  
(國語絲瓜)

金| (參看<sup>c</sup>tcin)

地|兒<sup>c</sup>kuəl (參看<sup>ti</sup>)

左|| (參看<sup>c</sup>tso)

多|

黃|

|皮帽, |皮子

|瓢 (半圓形舀水的大木瓢)

|子

|筒 (擡擔上的直柱)

<sup>c</sup>k'ua

誇

|獎

|嘴

<sup>c</sup>kua

□脚兒<sup>t</sup>əyəl (腿變向外凸出,  
國語螺圈腿)

<sup>c</sup>kua

寡

清湯|水

|婦, |母子

|母子錢 (一面有字, 一面無字  
的銅錢)

|是 (盡是, 老是, 如你不聽別人  
勸||這樣做)

|蛋 (孵而未出的蛋)

剮 (用刀割剝)

|皮子 (用刀將皮子割下再剝)

<sup>c</sup>k'ua

髀髀, 髀子 (大腿)

髀縫去聲 (大腿與小腹髀骨兩旁  
的縫)

垮 (倒塌, 如房子|下來了)

襖||的 (參看<sup>c</sup>nəu)

|衣 (脫衣)

|桿。的 (破落戶)

蝌蚪兒<sup>c</sup>təl

kua<sup>2</sup>

掛

|。兒肥<sup>pa</sup> (謂成年未嫁的閨  
女)

|功德 (化緣)

|麪

|名子

|。爛 (如衣裳撞倒釘子上||了)

|賒 (記賬, 買物不給現錢, 將所  
欠的記下)

|倒·<sup>tə</sup>

|紙 (上墳)

卦, 八|

褂, |子 (上身穿的)

馬|兒<sup>c</sup>kuəl, 馬|子

望念

kua<sup>3</sup>

刮

馬|| (參看<sup>c</sup>wa)

|。煩 (很煩)

|。苦 (味很苦)

|皮

|子

<sup>c</sup>kuai

乖, |巧

討|

教| (參看<sup>c</sup>tciau)

|| (對小兒親熱之詞, 又呼子)

<sup>c</sup>kuai

拐杖, 拐棍

拐。|騙

醫|了·<sup>nə</sup> (參看<sup>c</sup>i)

螺螄| (參看<sup>c</sup>no)

三丁| (參看<sup>c</sup>san)

手倒去聲 (參看<sup>c</sup>səu)

倒去聲|子 (參看<sup>tau</sup>)

刁|

貼不倒去聲| (參看<sup>t'ie</sup>)

|夫 (專拐。騙女子的男人)

|| (拐。角, 轉<sup>c</sup>tsuag角處)

|脚, |子 (足關節處歪不能直,  
國語瘸子。又'拐。子'當拐賣人  
口的人)

<sup>c</sup>k'uai

塊

一|

一|錢

一|田

|子炭 (大塊的煤)

kuai<sup>2</sup>

怪

夭|

古|

奇|

谷。| (參看<sup>c</sup>təu)

|樣子

|事

|氣

k'uai<sup>2</sup>

快, |當

飛|

鋒|

趕|

涼|

爽|

勤|  
 暢|  
 嘴|  
 ||的  
 |了·nə  
 |樂, |活  
 |跑  
 |槍  
 |點  
 筷子  
 牙骨|子  
 |籠  
  
 ㄘkuan  
  
 關  
 分|(參看c fən)  
 機|  
 機|槍  
 啄tsua<sub>2</sub>猛。|  
 (參看tsua<sub>2</sub>)  
  
 |係  
 |口(稅關出入的口子)  
 |門  
 |了·nə門, |店  
 |倒·tə  
 |超·təi  
 |錢(分期還本利的一種借貸)  
 官  
 封|  
 髻。ㄘp'a髻。|(參看ㄘp'a)  
 僧|(參看c sən)  
 陞|  
 打|司  
 道|(參看tau<sup>2</sup>)  
 將|  
 教|  
 地方|

五|  
 武|  
 文|  
 |司客  
 |地  
 |田  
 |店  
 |廳  
 |艙  
 |藥(已製過的藥材, 可以官賣的)  
 |藥鋪去聲(賣中藥的店鋪)  
 棺, |材  
 籠|(參看c nuŋ)  
 倌。  
 煙堂|兒ㄘkuəl(參看c ien)  
 摸|兒ㄘkuəl(參看c mo)  
 鬧|兒ㄘkuəl(參看nau<sup>2</sup>)  
 擄。陰平|兒ㄘkuəl,  
 偷|兒ㄘkuəl(夜間行竊  
 的)  
 爬擄|兒ㄘkuəl(參看ㄘp'a)  
 堂|兒ㄘkuəl(參看c t'ag)  
 觀  
 參|  
 |照  
 |花婆(女巫裝死到陰間看花樹,  
 定人子女多寡)  
 冠  
 雞|  
 雞|油(參看c tci)  
 雞|花  
 花|  
  
 ㄘk'uan  
 寬  
 心|  
 |心  
 |葉子麪(寬條的掛麪)

|容  
 |了·nə(如桌子太|)  
 |的·ni  
 |高。sau<sup>2</sup>|深, |大(指房屋  
 寬暢。'寬大'又當寬而大講)  
 |窄  
  
 ㄘkuan  
 管, |理  
 血|  
 包|(參看c pau)  
 食|(參看sɿ<sub>2</sub>)  
 經|, 照|  
 儘|  
 全不|  
 |案(稱公差的總役)  
 |事  
 |事的(管事的人, 又店鋪中總管)  
 |束  
 |賬  
 |賬的  
 館, |子  
 飯|子  
 麪|  
 旅|  
 報|  
 蘇貨|(參看c su)  
 茶|  
 炒菜|  
 會|  
  
 ㄘk'uan  
 欸, |子  
 付|  
 解kai<sup>2</sup>|(參看kai<sup>2</sup>)  
 撥|  
 捐|  
 |式

|欸。(如|文，用文言說話，國語  
叫□<sup>c</sup>tɕuəi文)

|天|地，|文|武(說天說  
地，說文說武，無所不說)

|。(拘押，拘留)

|倒·tə(拘押着，如我被某人||  
了)

kuan<sup>2</sup>

貫

偏| (參看cp'ien)

籍|

|錢(成串的銅錢)

|耳心(生耳瘡，耳中流膿水)

慣(|養)，習|，攪<sup>c</sup>kau |攪  
不|，不|

|習

灌

|滿

|水

罐，|| (小的)，|子(大的)

漏|兒kuəl<sup>2</sup>，漏|子

尿|子(參看niau<sup>2</sup>)

半|水(參看pan<sup>2</sup>)

c<sup>2</sup>kuan

光，|線

陽|

油|石(參看c<sup>2</sup>iəu)

鉋|生(參看pau<sup>2</sup>)

借| (參看tɕi<sup>2</sup>)

清|白日(參看c<sup>2</sup>tɕ'in)

沾|

增|

瞠|瞎(參看c<sup>2</sup>ts'ən)

退|漆

豪| (參看c<sup>2</sup>xau)

月亮|

|棍(窮惡之人)

|腦殼k'o, k'e(光頭)

|明

|漓。漓。(漓皆陰平，裸體)

|生(講究漂亮)

|頭兒c<sup>2</sup>t'əl(如剃||)

|叉。叉。(下體不穿袴)

|董。董。(上體不穿衣，赤膊)

|滑

c<sup>2</sup>k'uan

誑(哄也)

c<sup>2</sup>k'uan

狂(瘋|或自大)

瘋|

輕|

癩|

|笑(大笑出聲)

|風

|了·nə

c<sup>2</sup>kuan

廣

|柑兒c<sup>2</sup>kəl(國語橙子)

|簾(廣元縣出產的細簾，編簾器  
用)

|貨(洋貨或外來的物品)

kuan<sup>2</sup>

穢油(加顏料的桐油)

逛

k'uan<sup>2</sup>

況，|且

何|

c<sup>2</sup>kuei

歸

|攏，|總(歸置一處)

|漕(水流到一處)

規

弄|一(參看nug<sup>2</sup>)

收拾|一(參看c<sup>2</sup>səu)

說|一(參看so<sup>2</sup>)

整|一(參看c<sup>2</sup>tsən)

|一，|了·nə(好了，成功  
了)

|矩

壤|| (參看xuəi<sup>2</sup>)

龜

地烏| (參看ti<sup>2</sup>)

烏|

烏|兒(參看ti<sup>2</sup>)

|兒(私生子)

|子(謂妻有外遇稱其夫爲||)

c<sup>2</sup>k'uei

虧，|了·nə

幸|

喫|

|空，|本

|筆(費筆，損筆)

|德行(沒有德行c<sup>2</sup>cin)

|鞋(損鞋)

盔

沙|兒c<sup>2</sup>k'uəl(參看c<sup>2</sup>sa)

c<sup>2</sup>k'uei

奎。(指事情厲害，大也)

c<sup>2</sup>kuei

鬼

魔|  
色|  
倒去聲路| (參看tau²)  
吊死|  
撞| (參看<sup>c</sup>tsuaŋ)  
|過場(做壞的事情)  
|臉殼兒k'əl(小兒玩的假面具，  
國語鬼臉兒)  
|事(壞事)  
|膽膽兒<sup>c</sup>təl(罵小兒調皮)  
|節  
|叫喚(高聲叫)  
|眨tsa<sub>5</sub>眼兒<sup>c</sup>iəl(罵人有眨眼的習慣)  
|炸tsua<sub>5</sub>魛兒<sup>c</sup>məl(黑花色的炸魛)  
|鵞<sub>5</sub>哥<sub>5</sub>哥<sub>5</sub>ko(貓頭鷹)  
|火  
詭計  
詭詐

# kuei²

貴

富|

高|，尊|

米|陽(參看<sup>c</sup>mi)

|了·nə

|的·ni

|賤

|重

桂

安| (參看<sup>c</sup>gan)

肉|

|花

|花樹

|圓兒yəl

|月(農曆八月)

櫃，||，|子

衣|

立|的(參看ni<sub>5</sub>)

掌|

||兒(小櫃子)

|臺

跪

|倒·tə(跪着)

瑰

玫|花

# k'uei²

愧

慚|

# <sup>c</sup>k'uən

昆仲

昆蟲

# <sup>c</sup>k'uən

□(完整而不碎爲|，如雞要|煮，國語整個兒。又圓形或鼓起的也叫|，如筆桿是|的。又當完全講)

歪|了·nə(參看<sup>c</sup>uai)

|的(完整的，完全的，圓形的)

|羊(整個的羊)

|雞(整個的雞)

|吞(整的吞)

|豬(整個的豬)

# <sup>c</sup>kuən

滾(或作竟)(如|邊，衣裳邊用窄條布|。又水熱將沸爲|，如水|了。罵人|出去或|走。又|壓)

謀|子(參看<sup>c</sup>mei)

牛|宕(參看<sup>c</sup>niəu)

打| (參看<sup>c</sup>ta)

緋| (參看<sup>c</sup>fei)

|過(用石轆||)

|龍(無人格的流氓)

|邊(如衣服要||纔牢實)

|水(沸水或將沸的熱水)

|茶(很燙的茶)

|熱(熱度高)

轆轤，轆子(似輪形的石轆)

磨去聲|子(參看mo²)

碾| (參看<sup>c</sup>nien)

石|子(參看si<sub>5</sub>)

車|子(參看<sup>c</sup>ts'ei)

# <sup>c</sup>k'uən

綑(廣韻作綑)

|起·təi

|倒·tə，|住

# kuən²

棍，||，|子

一根|子

擗麪|| (參看<sup>c</sup>kan)

楞|

光| (參看<sup>c</sup>kuəŋ)

痞| (參看<sup>c</sup>p'i)

手|

訟| (參看suŋ²)

# k'uən²

困苦，困難

睏

|下來(睡下來)

|覺kau²子(國語睡覺)

|了·nə(發睡)

|倒·tə(睡着)

|得很(想睡的很)



工 c'kuŋ  
 小 |  
 零 |  
 包 |  
 背陰平 | (參看 c'pei)  
 收 |  
 請 |  
 點 | (參看 c'tien)  
 長 |  
 圓 | (參看 c'yen)  
 月 | (參看 yoŋ)  
 | 夫  
 | 匠, | 人  
 | 錢  
 | 頭兒 c't'əl (匠人的頭目)  
 | 廠  
 | 程  
 | 程師  
 | 作  
 功  
 成 |  
 化 | 果 (參看 xuaŋ)  
 | 課  
 | 名  
 | 德  
 公  
 阿。陽平 | (參看 c'a)  
 新男 | (參看 c'cin)  
 鴨 | 聲 (參看 iaŋ)  
 老 | |  
 雷 | (參看 c'nuei)  
 白頭 | 兒 c'kuəl (參看 peŋ)  
 艸 | (參看 c'sau)  
 太 | (參看 t'aiŋ)  
 雞 | 車 (參看 c'tci)  
 家 | (參看 c'tcia)

舅 |  
 跳端 | (參看 t'iauŋ)  
 喫 | 食 | (參看 ts'iŋ)  
 主 | (參看 c'tsu)  
 土地 | |  
 端 | (參看 c'tuan)  
 | | (呼祖父)  
 | 共 (如這塊田是 | | 的不是你一個人的)  
 | 馬 (牡馬)  
 | 的·ni (公共的或公家的。又當陽性的講, 如這馬是 | | 不是母的)  
 | 騾子 (牡騾)  
 | 婆 (妻稱夫之父母)  
 | 平, | 道  
 | 樺 c'sən (樺頭突出的一端, 即凸形者)  
 | 司  
 | 家  
 | 尺  
 | 會  
 蚣, 雷 | 蟲, 蜈 | 蟲  
 恭  
 謙 |  
 出 | (參看 ts'uŋ)  
 | 喜  
 | 敬  
 | 維 (趨奉別人)  
 | 賀  
 弓 | (箭)  
 c'k'uŋ  
 空  
 買 | 倉 (參看 c'mai)  
 賣 | 倉 (參看 maiŋ)  
 天 |  
 | 想  
 | 了·nə

| 的·ni  
 | 氣  
 | 中  
 c'kuŋ  
 鑛子  
 鑛子灰 (最白的石灰)  
 凸 (鼓出, 如江裏水浪來了 | 起來像一匹小山)  
 | 起來  
 寶 (自動入洞, 如蟲子 | 進洞去)  
 老 | (看參 c'nau)  
 日。| 日。| 的 (參看 ziŋ)  
 | 猪子 (一種野豬, 形如猪, 毛黑其重約十餘斤, 肉味極鮮)  
 c'k'uŋ  
 孔, | |  
 腋 c'iaŋ, 挾 t'ciaŋ 子 |  
 (腋窩, 國語脇。肢窩兒)  
 毛 |  
 鼻 |  
 | 雀  
 恐怕  
 燂 (小火煮)  
 | 飯 (米煮半熟時將米湯舀起少許, 使其飯湯自乾成飯)  
 | 乾 (用小火煮乾)  
 k'uŋŋ  
 共  
 一 |  
 公 |  
 | 總  
 供, | 給  
 貢  
 粉 | 川 (參看 c'fən)

|川紙(一種四川出產的紙)

k'un<sup>2</sup>

空去聲, |閑

—|屋, —|房子,

—|房間

—|房圈<sub>c</sub>ts'yen

(參看i<sub>2</sub>)

虧|

山|| (參看<sub>c</sub>san)

|| (空處, 空當)

怪子(遇事不諳, 受人欺者)

m

嗎。!(唇鼻音m), , 唔。!

舌尖鼻音n|低調是應諾聲,

m|, n| 中升調是詫異聲, 中

升降調是不同意聲)

<sub>c</sub>ma

媽(呼母親)

奶上聲|兒<sub>c</sub>məl

老|(參看<sub>c</sub>nau)

老|兒<sub>c</sub>məl(參看<sub>c</sub>nau)

老|子(參看<sub>c</sub>nau)

舅|兒<sub>c</sub>məl

院|娘(參看yen<sup>2</sup>)

|乎(人隨便而不經管事情爲||)

<sub>c</sub>ma

麻(色不純有斑點爲|。又一種植物, 可以做|繩等。又銅錢有漢字的一面也叫麻。又|木)

密密||的(參看mi<sub>2</sub>)

白蠶xo<sub>2</sub>| (參看pe<sub>2</sub>)

山|柳(參看<sub>c</sub>san)

績|(參看ts'i<sub>2</sub>)

酒醉|湯。的(參看<sub>c</sub>tsiou)

找|煩

竹|(參看tsu<sub>2</sub>)

火|(參看<sub>c</sub>xo)

蠶|(參看xo<sub>2</sub>)

紅蠶|(參看<sub>c</sub>xug)

|線

|煩

|口(如生李子有點||)

|穀子(一種旱田穀種, 穀有斑點)

||子(稱鬼)

|木(無知覺)

|柳樹

|布

|布罩子(夏布帳子)

|紗油(豬油的一種, 狀似網形)

|獸頭兒<sub>c</sub>t'al(貓)

|索兒səl<sub>2</sub>(麻繩)

|糖照例變讀陰平<sub>c</sub>t'an

(麥芽做的, 國語麥芽糖)

|將牌

|雀兒ts'yəl

|蒼蠅兒<sub>c</sub>ial(灰黑色的大蒼蠅)

|子(出天花後面有斑點)

|豌豆(有麻點的豌豆)

|花兒<sub>c</sub>xuəl(一種油炸的食品)

蕨

芝|, 芝|子

|油

|醬

醬

打|子眼時候(近黑的時候)

|子眼時候(斷黑, 黃昏, 天快黑時)

顛。立點(快點, 爽快點)

顛。起(壯起, 如||膽子做)

蟆

乾蜆|兒<sub>c</sub>məl

(參看<sub>c</sub>kan)

蜆|兒<sub>c</sub>məl(參看<sub>c</sub>ts'i)

<sub>c</sub>ma

馬(獸, 又臉沉下也爲|)

一匹|

洋|兒(參看<sub>c</sub>ia<sub>2</sub>)

騾。|, 母|(牝馬, 身高

大的馬也叫騾。馬)

公|

拍|屁

騎|布(參看<sub>c</sub>ts'i)

脚|子(參看tsyo<sub>2</sub>)

地|兒(參看ti<sup>2</sup>)

馱|(參看<sub>c</sub>t'o)

|兒子(鼠, 國語耗。子)

|房

|樹兒tuəl<sup>2</sup>|樹子, |

襖。兒<sub>c</sub>təl(穿在長衫外的, 國語馬褂兒)

|刮刮(梳馬毛的用具)

|門(戲臺上兩旁的門, 又木船前艙的門)

|韃頭

|鞍子

|屁包(一種草名)

|桑樹(樹名, 枝上有刺)

|上(即刻, 如我||就做)

|屎莧(夏季生于野地, 可當菜)

|起臉(面含怒色, 沉着臉)

|。倒上聲(計算着, ||他會來的)

|。得很(隨便得很)

|蹬(馬鞍下的踏脚具)

|掌釘(釘馬掌的半圓形釘子)

|子(兇惡的人)

|驢

|桶(大小使用的桶子)

|桶蓋

|尾粘<sub>c</sub>tsan(一種最好的穀種)

|蟻(水蛭)

|褥子(墊于鞍下的褥子)

螞

蛇|蟻(參看<sub>c</sub>sei)

|蟻兒·iəl(螞蟻)

|蟻i<sub>c</sub>包(螞蟻的穴)

||蚶兒<sub>c</sub>tiəl, |蠟兒<sub>c</sub>nəl

(蜻蜓)

|錢·子(木鼈)

鱓蝦(肥大的蝦)

碼

發|

起|

尺|

號|

|頭

|子

|子銅殼兒k'əl<sub>5</sub>(子彈身後部的銅殼)

瑪瑙

ma<sub>5</sub>

摸(俗作抹,音不合。從繩上取下制錢或指上取下戒指均爲|。又拭也,如把桌子|乾淨了。又|除也)

|下來(摸除下來)

||租(先付款後住房子)

|臉(揩臉)

|布, |桌帕(擦桌用的)

澡| (擦澡,與洗澡不同)

|嘴嘴(抹零,即零頭不給)

|汗(揩汗)

·ma

嗎。(助語)

mai

埋

|伏

|起·tei

|怨

mai

買

過錢|(參看ko<sup>2</sup>)

過挑|(參看ko<sup>2</sup>)

佑|(參看<sup>c</sup>ku)

零|

|空倉(預先定買糧食)

|賣(做生意)

|了·nə

|路錢(出殯時散san<sub>c</sub>在地上的紙錢)

|東西

|活(拿錢買人幫忙)

mai<sup>2</sup>

賣

買|

零|

賤價|

絕|(參看<sup>c</sup>yo<sub>5</sub>)

|空陰平倉(賤價預賣糧食)

|了·nə

|不脫(售不出,賣不掉)

|牽去聲(替船拉牽得錢)

|嘴巴。兒<sub>c</sub>pəl(專說話騙人)

|東西

man

瞞(隱|,匿情相欺)

|倒·tə(隱瞞着)

蠻(野|,又如|幹|來。又|人)

野|

生|(參看<sub>c</sub>son)

熟|(參看su<sub>5</sub>)

|兒(稱呼子)

||第二蠻字變讀陰平(跟隨主人出外的男僕)

|子(稱雲南的羅羅,即未開化的蠻人均稱||)

|洞(蠻人居住之洞)

man

滿(全都)

灌|(參看kuan<sup>2</sup>)

塞|

請|月

小|(參看<sup>c</sup>ciau)

|了·nə

|的·ni

|板·兒<sup>c</sup>pəl(滿洲人)

|百天(嬰兒出世一百日)

|師(學徒期滿出師)

|十(凡十歲二十歲均爲||)

|歲(週歲,小兒出世整一年)

|請(全請,如在這裏的人我||)

|足

|通(全知道,全懂,如肚裏頭英法德文||)

|很了·nə(很|,東西裝|得很)

|月(嬰兒|滿月)

|月酒

man<sup>2</sup>

漫(水滿而溢)

浪|(參看nəg<sup>2</sup>)

|了·nə(滿而溢出了)

慢

遲|  
些|, |點  
||的  
||悵悵的(從容貌)  
|了·nə

cman

噉。(不講情面或態度不客氣爲|,  
如某人很|, 說哈。子都不行  
cgin)  
|| (小兒叫喫飯爲||)

cman

忙  
趕| (參看<sup>c</sup>kan)  
幫|  
慌|  
迫|  
|得很  
芒種去聲  
氓, 流| (無正當職業的人)

cman

蟒蛇(大蛇)  
莽。  
生|子(參看<sup>c</sup>son)  
|聲|氣(粗聲粗氣)

cmau

貓兒<sup>c</sup>məɪ(貓)  
野|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>i)  
木|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>mu)  
蒙|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>muŋ)  
男|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>nan)  
螺螄|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>no)  
女|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>ny)  
大頭|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>ta)  
子|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>tsi)

捉|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>tso)  
|兒<sup>c</sup>məɪ打更(貓夜間去處走走  
又回來)  
|兒<sup>c</sup>məɪ刀(一種向懷裏砍的斧  
子, 它的柄安置與斧不同)

cmau

毛(羽毛, 髮毛等, 又不光滑又粗  
爲||)  
羊|  
眼眵|  
厭兒| (參看<sup>c</sup>ien)  
陰|  
苦|子(參看<sup>c</sup>k'u)  
末|釘兒<sup>c</sup>tiəl(參看<sup>c</sup>me)  
眉|  
落|  
深|子(參看<sup>c</sup>sen)  
順|子(參看<sup>c</sup>suən)  
胎|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>t'ai)  
雞|掃去聲掃(參看<sup>c</sup>tsi)  
雞|店兒<sup>c</sup>tiəl(參看<sup>c</sup>tsi)  
嫁|蟲(參看<sup>c</sup>tsia)  
頂達|兒<sup>c</sup>məɪ(參看<sup>c</sup>tin)  
裝|箱(參看<sup>c</sup>tsuag)  
綳眉|  
換|  
鼈| (參看<sup>c</sup>zuŋ)

|硝(一種中藥)  
|。兒。陰平頭。(飯店賣的飯堆尖  
一碗叫||)  
|樣子, |譜譜(未做完成的器  
具, 如桌子還沒有上漆, 鑲做  
成個||)  
|狗(狐狸)  
|孔  
|| (如紙起||)  
||麥(沒有打出帶殼的麥)

||汗(小汗)  
||雨(濛濛細雨)  
|藍(淺藍色)  
|坯子(第一道粗坯)  
|筆  
|邊紙(一種紙)  
|聳。聳。<sup>c</sup>suŋ的(毛亂貌)  
|桃  
|錢(碎而小的銅錢)  
|頭兒<sup>c</sup>t'əl(初入社會服務或不明  
事故人情的人)  
|頭板子(未經跑過的板子)  
|鐵(未經鍊過的生鐵)  
|茶(一種川省出產的茶葉)  
|蟲  
|襖  
茅

蘆|稈(參看<sup>c</sup>nu)

絲|草

|廁<sup>c</sup>si(廁所)

|草

|草房

|草路(少有人行的小路)

|人(用穀草製成的草人, 當作瘟鬼,  
經巫師念經送出)

錨(洋船上鎖船的鐵具)

下|

髦

時|

cmau

卯時

mau

冒

打|詐子(參看<sup>c</sup>ta)

|險

|犯

|失(鹵莽)  
|充  
|火(發怒；發急)  
|冒(沖起，如水|起多高)  
|煙(煙向上升也)  
|水(水向上沖)  
帽，|子  
    小|子，瓜皮|，瓦兒|  
    風|  
    呢|  
    涼|  
    草|，草|兒məl<sup>2</sup>  
|花  
貌  
    像|，容|，面|  
    美|  
    禮|

me<sub>2</sub>

墨

油|  
捱。|(參看<sub>2</sub>gai)  
白|(參看pe<sub>2</sub>)  
調|(參看<sub>2</sub>t'iau)  
掌|師(參看<sub>2</sub>tsaŋ)  
藥|(參看yo<sub>2</sub>)  
|巴。巴。(墨團，墨弄髒一塊)  
|盤  
|筆  
|黑(如藍|，黑|等)  
|青(墨綠色，即深綠色)  
|斗(木匠打線用具)  
|盒  
默倒·tə(靜默着)  
麥，|子  
    小|  
    油|(參看<sub>2</sub>iaŋ)

毛毛|(參看<sub>2</sub>mau)  
大|，尖尖|(可製酒)  
蕎|  
    點|子(參看<sub>2</sub>tien)  
|兒子(小麥)  
|麩子(麥的皮)  
|耙。c<sub>2</sub>pa(麪粉做的餅)  
脈(脉)  
    龍|(參看<sub>2</sub>nug)  
|禮錢(中醫診脈的禮金)  
|蠱蚊子(黑色咬人的小飛蟲)  
末  
|毛釘兒<sub>2</sub>tial(最小的洋釘)  
|| (曾孫)  
|後(最後)  
魅。子(稱鬼)

·mə

嚶。(助語)

c<sub>2</sub>mei

沒  
|有  
|口齒(沒有信用，說話不算數)  
|得  
|得憑則(沒有規定，沒有準的)  
|定(不一定)

c<sub>2</sub>mei

煤  
|油(洋油)  
|氣(燒煤的氣味)  
|氣燈(燒煤油打氣的一種燈)  
|炭  
媒  
    做|子(參看<sub>2</sub>tsu<sup>2</sup>)  
|滾。子，|婆(指專為做媒的)

|子(故意設圈套騙人)

|人  
梅  
    楊|  
    楊|瘡  
    臘|花  
    綠|  
    紅|

|子  
|花  
|花樹  
玫瑰花  
霉(本作黴)(如東西受潮上了)  
    上|，生|，長|  
    倒上聲|(參看<sub>2</sub>tau)

|了·nə(如東西||)

|的·ni

c<sub>2</sub>mei

每  
|逢  
||  
|年  
|日，|天  
|次，|回  
|月  
美  
|貌  
|人兒<sub>2</sub>zəl(指女人)

mei<sup>2</sup>

妹，|兒məl<sup>2</sup>，||  
    表|  
    姊|  
|夫，|弟  
味。良心(不存好心)

mən

門

掀| (參看c<sub>cyen</sub>)

糞|, 肛c<sub>kan</sub> | (俗語屁眼兒c<sub>iel</sub>)

一扇|, 一道|

衙|

開秧| (參看c<sub>k'ai</sub>)

開|

看|的·ni, 看|頭兒c<sub>t'el</sub>

敲|

扣|

關|

關了|

馬| (參看c<sub>ma</sub>)

紐|子 (參看c<sub>niəu</sub>)

挨|挨·戶 (參看c<sub>ɣai</sub>)

擺·龍|陣 (參看c<sub>pai</sub>)

山| (參看c<sub>san</sub>)

散·上聲| (參看c<sub>san</sub>)

上| (參看c<sub>sag</sub>)

大|釘 (參看c<sub>ta</sub>)

接回| (參看c<sub>tie</sub>)

籤子| (參看c<sub>t'ien</sub>)

頭| (參看c<sub>t'əu</sub>)

財|, 朝| (外面第一道大門)

窗子| (參看c<sub>ts'ag</sub>)

側|

城|

正|

出|

中| (參看c<sub>tsug</sub>)

回| (參看c<sub>xuei</sub>)

回|酒 (參看c<sub>xuei</sub>)

|枋 (門框兩旁的直木)

|風

|榑·榑·兒c<sub>k'el</sub> (門角背c<sub>pei</sub>後)

|坎· (門坎)

|杠c<sub>kan</sub> (頂門的長門)

|釰子 (扣門的搭釰)

|| (如我||都懂)

|簾子

|路 (如你有啥·子||可以找他)

|額子 (門框上的橫木)

|閤·兒c<sub>p'iel</sub> (關門的短門)

|生, |弟 (私塾從老師的學生)

|神

|框c<sub>tə'ian</sub>

|斗釘 (三四寸長的大鐵釘)

|斗子 (門窩)

|柱 (簷下門兩旁的柱子)

|轉去聲子 (關門的短轉門)

們· (門)

他c<sub>na</sub> |

他c<sub>na</sub> |的·ni

那c<sub>ɣai</sub>, c<sub>nai</sub>些·ci |

你|

你|的·ni

我|

我|的·ni

明

|年

|天

|天會

|場 (下一次的趕場天)

|晚些·ci (明天晚上)

mən<sup>2</sup>

悶 (煩|, 又喫多而不想再喫, 或油  
韋喫太多不想喫都叫|, 如肥肉  
易容喫|, 國語膩)

煩|

散|去聲|

醉|了 (參看c<sub>tsuei</sub>)

|煙 (濃煙)

|聲子 (裝啞, 對人不肯說話)

|頭 (不願理人)

|頭性 (發悶脾氣)

|篤·篤·的 (心悶頭昏, 如我今  
天人有點不好, 有點|||)

|人 (如油草|得很, 國語膩人)

悶 (悶) (用餘火使食物熟透)

|熟

c<sub>mi</sub>

咪·

、笑||, 笑|了·nə

悄悄||的 (參看c<sub>t'iau</sub>)

|幽·|幽· (喚貓聲)

||羊 (角小的羊)

搯 (用手指甲分物, 如|寢c<sub>mo</sub>寢  
c<sub>mo</sub>, 國語拚c<sub>pai</sub>)

|開 (用指甲分開物)

|爛, |碎 (分碎, 國語拚c<sub>pai</sub>碎)

c<sub>mi</sub>

迷

放| (參看c<sub>fag</sub>)

失| (參看c<sub>si</sub>)

算|了 (參看c<sub>suan</sub>)

昏|

|眼 (眼睛看物眼皮不能展視)

||悄·c<sub>tə'iat</sub>悄·的·ni  
(裝瘋貌)

|了·nə (如走這小路我||方向)

|神子 (一種在牆上爬的蜘蛛, 足  
長肚小, 不吐絲, 南京叫喜喜  
蛛, 但李莊大者很大)

眯 (眼皮不能全展, 似塵滓入目的  
樣子, 似睜非睜貌)

眉, |毛

蛾|豆(參看co)

縐|毛(參看tsug<sup>2</sup>)

土畫|(參看<sup>c</sup>t'u)

畫|兒<sub>c</sub>miəl(參看xua<sup>2</sup>)

篾, |子

|笆(寬篾片)

|笆扇(篾片編的扇子, 在川省大半多用此扇)

|扁<sup>c</sup>p'ien(短篾條)

|絲子(細篾條)

|索索(篾條編成的索子, 拉牽用或做火把用)

|匠(做篾工的匠人)

|條

|竿tse<sub>2</sub>子(篾片編成方形竿子, 曬五穀等用)

<sup>c</sup>mi

米

蝦|

小|

鮮|(參看<sup>c</sup>cyen)

雪|子(參看cyo<sub>2</sub>)

風|(參看<sup>c</sup>fug)

胡豆|| (參看<sup>c</sup>fu)

一顆|

煙|子(參看<sup>c</sup>ien)

堰|(參看ien<sup>2</sup>)

陰|子(參看<sup>c</sup>in)

搗|(參看in<sup>2</sup>)

穀|

藍熟|(參看<sup>c</sup>nan)

蓮|(參看<sup>c</sup>nien)

菱|

卵|子(參看<sup>c</sup>nuan)

熟|(參看su<sub>2</sub>)

大藍熟|(參看ta<sup>2</sup>)

淘|(參看<sup>c</sup>t'au)

漬<sub>2</sub>ts'i |(參看<sup>c</sup>ts'i)

尖|(參看<sup>c</sup>tsien)

酒|(參看<sup>c</sup>tsiou)

菜|子(參看ts'ai<sup>2</sup>)

炒|糖(參看<sup>c</sup>ts'au)

炒|子(參看<sup>c</sup>ts'au)

造ts'au<sup>2</sup> |(參看ts'au<sup>2</sup>)

火|(參看<sup>c</sup>xo)

|粉

|| (果實中的仁子或子子)

|。貴。陽。 (杜鵑鳥)

|湯

|蟲

咪。咪(喚羊聲)

mi<sup>2</sup>

謎

打燈|子, 打才|子,

猜才|子(猜燈謎)

猜|子(猜謎語)

□

水|子(參看<sup>c</sup>suei)

mi<sub>2</sub>

密

|蜂

|| 麻麻<sub>c</sub>ma的·ni(很密貌)

|的·ni

<sub>c</sub>miau

苗, ||

蒜|兒<sub>c</sub>miəl(參看suan<sup>2</sup>)

痘|(參看təu<sup>2</sup>)

描(照着筆畫|)

瞄(窺視一眼或看一眼)

眇(斜視一眼)

矛, |桿。子(一種武器)

藐視

<sup>c</sup>miau

秒

一|鐘

幾|鐘

miau<sup>2</sup>

妙

廟, |子, |字

娘娘|

張爺|(參看<sup>c</sup>tsag)

城隍|

王爺|

文|(參看<sup>c</sup>uən)

mie<sub>2</sub>

滅

消|

打|(參看<sup>c</sup>ta)

勦|(參看<sup>c</sup>tciau)

|熄(火熄了)

|了·nə(與國語義同)

|亡

<sub>c</sub>mien

棉

彈<sub>c</sub>t'an |花(參看<sup>c</sup>t'an)

攘zan |花(參看zan<sup>2</sup>)

|線

|襖

|布

|花

綿(又軟而不爛, 如肉沒有煮爛還是|的)

湖|, 張|(浙江湖州出產的絲綿)

雨落|了·nə(參看<sup>c</sup>y)

| 絮(彈好做被用的棉花)

|| 雨(小雨落得不停)

| 纏

| 蟲(蛀衣及書的一種蠹魚蟲)

眠(發睏, 想睡或睡得不想醒)

| 人(人發睏, 瞋人)

<sup>c</sup>mien

勉

强|

| 勵

| 强

mien<sup>2</sup>

面(臉|, 又當裝鋪c<sup>p</sup>'u講, 如|地  
板)

下|

裏|

顧|子

兩|

臉|, 情|

劈|(參看p'i)

舖去聲|

市|

當陰平|

見|

體|

體|人

桌|子

| 貌

| 前

| 子(如衣裳||, 又如臉面)

麪

下|

發|

擗|

擗|棍棍(參看<sup>c</sup>kan)

掛|

寬葉子|(參看<sup>c</sup>k'uan)

包穀|

水葉子|, 切|(國語切麪)

頭|(參看<sup>c</sup>t'əu)

炒|

扯|(參看<sup>c</sup>ts'ei)

和|

灰|

| 糊(灰麪調<sup>c</sup>t'iau熟的)

| 館

|| (細粉粉)

|| 炭(碎炭, 國語煤末子)

<sup>c</sup>miəu

沒有(擬爲兩字連讀, 說快時所  
成的音)

<sup>c</sup>min

□ 甜(很甜)

<sup>c</sup>min

明

顯|, 分|

高|

高|人

光|

說|白

精|

清|

透|

聰|

文|戲

燃|火(參看<sup>c</sup>zan)

| 顯

| 簪

||

| 亮

| 白

| 白人

| 火(火燄之光)

| 晃xuan<sup>2</sup>晃的(亮而發閃光貌)

名|, 字|, 姓

姓|

掛|字(參看kua<sup>2</sup>)

功|

地|

點|

出|

萬|傘(參看uan<sup>2</sup>)

混|(參看xuən<sup>2</sup>)

| 聲|, 望

| 堂。(謂事物, 如你整啥。子||)

<sup>c</sup>min

皿, 器|(器具)

|。子(女子刷頭髮的刷子)

呷。(用嘴皮吻, 或喝酒)

請|(參看<sup>c</sup>tc'in)

min<sup>2</sup>

命

| 令

性|, 生|

奉|

拌。|, 閤|(參看<sup>c</sup>p'in)

閤|的(參看<sup>c</sup>p'in)

救|

抵|

丟|(參看<sup>c</sup>tiəu)

填|(參看<sup>c</sup>t'ien)

遵|

汨。□兒təl<sup>2</sup>(游泳時把頭浸入  
水中爲||, 國語浸tc'in<sup>2</sup>猛  
子)

<sup>c</sup>mo



摸

打黑| (參看<sup>c</sup>ta)

偷偷||的

捉| (參看<sup>tso</sup>)

|信<sup>o</sup>兒<sup>c</sup>kuəl (偷取人口袋中錢物的人，南京叫扒<sup>o</sup><sup>c</sup>p'a手)

|起<sup>·</sup>təi跑 (摸着跑)

|倒<sup>·</sup>tə

|地王 (黑夜間行竊的小偷)

|魚

<sup>c</sup>mo

磨

搓| (參看<sup>c</sup>ts'o)

灰|<sup>o</sup>兒<sup>c</sup>məl (參看<sup>c</sup>xuei)

|刀石 (磨<sup>c</sup>mo刀的石頭)

|穿 (磨<sup>c</sup>mo通過去)

|銛<sup>o</sup>y<sup>2</sup> (磨<sup>c</sup>mo消損了)

魔鬼

摩，揣|

磨

口| (參看<sup>c</sup>k'əu)

麻 麻 第二字照例變讀陰平  
(國語鐮頭)

茉莉花

<sup>c</sup>mo

抹

|粉

|胭脂

|油

|漆

|喉 (自己用刀刺喉尋死)

mo<sup>2</sup>

磨去聲

轉去聲|| (參看<sup>tsuan</sup>)

|轆子 (磨子上輪式的石轆)

|子

<sup>c</sup>mu

模

|樣 (人的樣子)

|格兒<sup>c</sup>kəl<sup>2</sup> (印本，小兒學寫時蒙着寫的印本)

|子

<sup>c</sup>mu

母 (父|，又雌的爲|，又陰的)

父|

寡|子 (參看<sup>c</sup>kua)

寡|子錢 (參看<sup>c</sup>kua)

老丈|，丈|，岳|

老|猪

娘兒|子，娘|，兩娘|

(別人談話中稱述母子兩人或母女兩人)

繼|，後|

酒|子 (參看<sup>c</sup>təiəu)

字|

祖|

芋| (參看<sup>y</sup>)

月|子 (參看<sup>y</sup>o)

|狗 (牝犬)

|馬 (牝馬)

|| (舅母，舅娘)

|的

|騾子 (牝騾)

|樺 (陰的樺頭，即凹進的樺頭)

|親

|猪

|猪瘋 (發病時暈倒口吐白沫，國語羊兒瘋)

拇，指|兒<sup>c</sup>məl (手指)

二指|兒<sup>c</sup>məl (參看<sup>ol</sup>)

躬<sup>c</sup>naŋ指|兒<sup>c</sup>məl

(參看<sup>c</sup>naŋ)

四指|兒<sup>c</sup>məl (參看<sup>si</sup>)

大指|兒<sup>c</sup>məl (參看<sup>ta</sup>)

跣 (脚趾)

脚趾|兒<sup>c</sup>məl (參看<sup>c</sup>təyo)

mu<sup>2</sup>

慕

羨|

墓

墳|

mu<sup>2</sup>

木

麻|

楠|

老|柑兒<sup>c</sup>kəl (參看<sup>c</sup>nau)

老|蟲

冷|了 (參看<sup>c</sup>nən)

鉋|花兒<sup>c</sup>xuəl (參看<sup>pau</sup>)

柏|

杉<sup>c</sup>sa |

沙|耳 (參看<sup>c</sup>so)

騰| (參看<sup>səu</sup>)

松<sup>c</sup>suŋ或<sup>c</sup>ts'un |

檀香|

青杠| (參看<sup>c</sup>tə'in)

請|匠

雜|柴

沉香|

獨|橋

烏| (參看<sup>c</sup>u)

核桃|

黃楊|

紅豆|

榆|

|香子 (國語木香花)

|客 (做木料生意的客商)

|貓兒<sup>c</sup>məl(捕鼠的木機，國語  
耗子夾子)

|料，|頭

|筏

|板板鞋(木屐)

|炭

|匠

|橋

|得很(麻木而無知覺)

|渣子(木硝)

|材

|廠

|肘肘(木偶，傀儡)

|銼(銼木頭的銼子)

|桶

|魚(和尚用的一種樂器)

目

數|

題|

睦

和|

沒(如|有，此字係文言音)

|詳(沒有詳知，又沒有意思)

|有安定盤心(心太活動)

|來頭(不要緊，沒有關係)

|趣

<sup>c</sup>mun

蒙(遮蓋，遮|)

發|(參看fa<sub>2</sub>)

捉|貓兒<sup>c</sup>məl(參看tso<sub>2</sub>)

|貓兒<sup>c</sup>məl(捉迷藏)

|起·tɕi(如把他|來不讓他管)

|倒·tə寫(用紙印着底子寫)

|童(未讀書的小孩)

朦，||第二字變讀陰平(蛋殼中  
之薄膜或竹中之膜，又當眼珠  
上生一層白膜，與翳子不同)

蛋|| (參看tan<sup>2</sup>)

竹|| (參看tsu<sub>2</sub>)

謀

圓|

|生活，|事

<sup>c</sup>mun

猛

發|財(參看fa<sub>2</sub>)

啄|。關。(參看tsua<sub>2</sub>)

蜢

鬼蚱|兒<sup>c</sup>məl(參看<sup>c</sup>kuei)

蚱|兒<sup>c</sup>məl<sub>2</sub>(參看tsua<sub>2</sub>)

蠓子(蠓蟲，小飛蟲)

畝

一|

牡丹花

懵(不用思想，或糊塗)

發|(參看fa<sub>2</sub>)

|響(影響)

|懂(心不明事理或不知事故)

mun<sup>2</sup>

夢

圓|(參看<sup>c</sup>yen)

|話

貿易

茂盛

<sup>c</sup>na

拉

|攏

|雜

|車的

|扯

|伸<sup>c</sup>ts'an(拉直，拉平)

他(白話音，文言仍讀<sup>c</sup>t'a)

儘|走(參看<sup>c</sup>tsin)

喫倒上聲|(參看ts'ɿ<sub>2</sub>)

對|說

喊|做

|們

|們的

|的

<sup>c</sup>na

拿

|陽。口。兒<sup>c</sup>k'al(含譏笑意的稱  
贊別人，如你這件事做得太好  
了啊，其實這件做很不好的)

|跟(拿給，如你把桌上的書|我)

|起·tɕi

|錯(國語找岔兒)

<sup>c</sup>na

哪怕

□事(抵事，管事，如這人做得  
很||，國語頂事)

na<sup>2</sup>

那(文言，如|不行)

|麼(文言)

na<sub>2</sub>

辣

燥。|(參看ts'au<sup>2</sup>)

火很|(參看<sup>c</sup>xo)

|醬

|焦焦的(很厲害貌)

|豆瓣

|子(海椒，辣椒，又曬乾的辣椒  
面)

剋

黃|丁兒<sup>c</sup>tiəl

(參看<sup>c</sup>xuap)

|子魚(形似倉魚而大)

蠟

洋|

牛油|(參看<sup>c</sup>niəu)

白|

白|樹

白|蟲

|臺(插蠟燭用的)

|燭

臘

|梅花

|八(農曆十二月初八)

|月(十二月)

|肉(臘月間用鹽醃過的肉，用火  
或日光曬乾)

邐邐(不潔貌)

納(一針一針釘緊，如|鞋底)

|鞋底

蜊

藟|子(參看<sup>xo</sup>)

·na

啦(助詞)

<sup>c</sup>nai

奶<sub>1</sub>(本作廌)，|| (乳)

怒上聲|| (參看<sup>c</sup>nu)

||嘴(乳頭)

那(話音，又<sup>c</sup>gai)

|些

|些們(多數)

|樣

|樣做

|□<sup>c</sup>kei，|裏，|點

|個

|個樣子

|場<sup>o</sup>(那地方)

|下(那一下)

<sup>c</sup>nai

來

下|

向|

翻轉上聲|(參看<sup>c</sup>fan)

湧出|

過|

鼓起|(參看<sup>c</sup>ku)

睏下|，睡下|

凸起|

攪下|(參看<sup>ma</sup>)

沒<sup>mu</sup>，|來(參看<sup>mu</sup>)

立起|，站起|

流出|

扭轉上聲|(參看<sup>c</sup>niəu)

落下|

攏|(參看<sup>c</sup>nug)

本|

剝下|

不|識(參看<sup>pu</sup>)

上|

說不|

起|

將|

進|

近|

天霧起|(參看<sup>c</sup>t'ien)

再|

長<sup>c</sup>tsaŋ起|

拆轉上聲|(參看<sup>c</sup>tse)

車過|，車轉上聲|

(人或器物自轉過來)

走起|(參看<sup>c</sup>tsəu)

支起|

自|，從|

自|水筆

坐下|

出|

轉上聲|，回|

望起·tɕi頭|(參看<sup>uaŋ</sup>)

吼起·tɕi|

後|

原|

|去

|歷

|不贏|，|不及

|往

<sup>c</sup>nai

奶<sub>2</sub>(又讀陰平)

牛|

|。冠<sup>o</sup>兒<sup>c</sup>kuəl(男子生殖器)

|媽兒<sup>c</sup>məl，|媽

|| (呼祖母)

|餅(牛奶餅乾)

|娃兒<sup>c</sup>uəl(喫奶的小兒)

哪(又讀<sup>c</sup>gai)(問話?)

|些(問話?)

|□<sup>c</sup>kei |裏，|點

(何處，哪一處，問話?)

|們<sup>o</sup>(文言，如這事||做)

|個(哪一個，誰也，專指人)

|場<sup>o</sup>t'a<sub>2</sub>(哪個地方，問話?)

|好上聲(哪個好?)

nai<sup>2</sup>

耐

忍|

|煩

賴

放|

過|(參看<sup>ko</sup>)

撒| (參看sa<sub>2</sub>)  
 耍| (參看<sup>c</sup>sua)  
 誣|  
 癩<sup>o</sup>ke<sub>2</sub> 寶(蝦蟆, 國語蝦蟆)  
 |疤<sup>o</sup>石(石凝成炭的)  
 |子  
  
<sup>c</sup>nan  
 南, |方  
 指|針  
 |蝦(海蝦)  
 |星老兒<sup>c</sup>nəl(南斗星)  
 |瓜(國語老窩<sup>o</sup>瓜)  
 |瓜子  
 楠  
 眞| (參看<sup>c</sup>tsən)  
 潤| (參看<sup>c</sup>zuən<sup>2</sup>)  
 |木  
 |樹  
 男  
 新|公  
 野|人(參看<sup>c</sup>i)  
 |貓 <sup>c</sup>məl(公貓)  
 |子漢(稱男人, 有點譏諷意)  
 |娃兒<sup>c</sup>uəl  
 |人(妻稱其夫)  
 難  
 困|  
 艱|  
 產| (參看<sup>c</sup>ts'an)  
 作|  
 |看  
 |過, |受  
 |道...不成(如難道你對於這件事就簡直不說不成)  
 |得(不易得)  
 |爲情

|聞  
 藍, |色  
 二葉| (參看əl<sup>2</sup>)  
 二| (參看əl<sup>2</sup>)  
 二|熟米(參看əl<sup>2</sup>)  
 洋|  
 芥kai<sup>2</sup>|菜  
 毛| (參看<sup>c</sup>mau)  
 寶| (參看<sup>c</sup>pau)  
 品| (參看<sup>c</sup>p'in)  
 大葉| (參看ta<sup>2</sup>)  
 大|熟米(參看ta<sup>2</sup>)  
 天| (參看<sup>c</sup>t'ien)  
 深|  
 月| (參看yo<sub>2</sub>)  
 |印<sup>o</sup>印<sup>o</sup>的(帶藍色貌)  
 |竹(一種大種竹子, 竹肉又厚, 製竹器所用的竹子)  
 籃, |子  
 搖|  
 網|兒<sup>c</sup>əl(參看<sup>c</sup>uaŋ)  
 烘|兒<sup>c</sup>nəl, 烘|子  
 (參看<sup>c</sup>xuŋ)  
 |球  
 欄  
 牛|  
 |杆  
 攔倒<sup>o</sup>tə  
 阻|  
 闌<sup>o</sup>干兒<sup>c</sup>kəl(衰衣裳用的窄花邊)  
 蘭, |花  
 黃桷<sup>o</sup>| (參看<sup>c</sup>xuaŋ)  
 孟|會(參看<sup>c</sup>y)  
 玉|花  
 |草(蘭花的葉子)

<sup>c</sup>nan

攪(兜|)  
 包|事(參看<sup>c</sup>pau)  
 兜|  
 |頭(兜攬生意的工頭)  
 |載兒(拉生意)  
 懶, |散上聲, |惰(如某人不勤勞, 做事很懶散<sup>c</sup>san得很)  
 偷|, 躲|  
 伸|腰  
 溼(用鹽汁醃菜或放鹽撒<sup>c</sup>sa鹽均爲|, 如青菜要用鹽|過才好, 或|點鹽巴。)  
 |過(用鹽汁醃過)  
  
 nan<sup>2</sup>  
 爛(破|, 又煮<sup>o</sup>c<sup>o</sup>p'a, 又壞也, 如他專|人家的事)  
 希| (參看<sup>c</sup>si)  
 朽| (參看<sup>c</sup>ciəu)  
 齷| (參看<sup>c</sup>k'ən)  
 搥|了(參看<sup>c</sup>k'əu)  
 搥| (參看<sup>c</sup>mi)  
 □<sup>c</sup>ŋa | (參看<sup>c</sup>ŋa)  
 渥| (參看ge<sub>2</sub>)  
 破|  
 碰| (參看p'up<sup>2</sup>)  
 燉| (參看tən<sup>2</sup>)  
 榨|  
 擦|了  
 扯|  
 |朽朽的(器物腐爛貌)  
 |的  
 |髒<sup>o</sup>c<sup>o</sup>p'a髒<sup>o</sup>的(爛而軟貌)  
 |紳士(劣紳)  
 |衿衿(衣裳破爛貌)  
 |鮮<sup>o</sup>tsa鮮<sup>o</sup>的(器物破碎貌)  
 |賬(收不到錢的賬)  
 |肚去聲皮(言人主意很多)

濫

|。友兒<sup>c</sup>iəl, |。丈(窮而無所  
不爲的人)

|包田(泥脚深而土不濕潤的田)

難去聲(如受|, 災|)

落|

災|

患|

<sup>c</sup>naŋ

艱。(瘦也, 人體瘦爲|)

|巴。兒<sup>c</sup>pəl(身體瘦的人)

|筋筋(瘦貌)

舛。(小指)

|指拇兒<sup>c</sup>məl(小指)

鯁

鯁。巴。|兒<sup>c</sup>nəl(參看  
<sup>c</sup>nien)

<sup>c</sup>naŋ

郎

打魚|兒<sup>c</sup>nəl(參看ta<sup>2</sup>)

審<sup>c</sup>təien吧|兒<sup>c</sup>nəl  
(參看<sup>c</sup>təien)

狼, 豺|

黃水|兒<sup>c</sup>nəl(參看<sup>c</sup>xuāŋ)

娘

牽<sup>c</sup>tə'ien牛||  
(參看<sup>c</sup>tə'ien)

廊, 走|

<sup>c</sup>naŋ

朗

天|開了(參看<sup>c</sup>t'ien)

撲囊(用手掌推爲|, 如我|他一掌)

|不開(推不開)

naŋ<sup>2</sup>

浪(風|, 水裏的|子。又。當那樣  
講, 如這件事不是弄。個做是  
要浪。個做的)

波|

門|子(參看təu<sup>2</sup>)

軟皮|(參看<sup>c</sup>zuan)

|費

|。個(那麼樣)

|。個做(那樣做)

|漫

|子(波浪, 又放蕩不拘的輕年人)

浪(衣物等放在陰涼處爲|, 放在  
太陽光裏爲曬)

曬|(參看sai<sup>2</sup>)

|乾(衣物等放在陰處使其自乾)

<sup>c</sup>nau

勞

犒|(參看<sup>c</sup>kau)

勸|

|苦

|力

|碌

撈(用手在水中取物, 如|魚)

|捎(失利而思取回)

|起。təi

癆(勞), |病

枯|病(參看<sup>c</sup>k'u)

百日|(參看pe<sup>2</sup>)

吐血|

童子|(參看<sup>c</sup>t'ug)

牢, |靠, |固, |實

(器物堅固)

監|

坐|

醪糟, 醪糟兒<sup>c</sup>tsəl(糯米煮熟  
後發酵做成的, 國語酒釀)

揀。(儘食, 又食而不厭或食無飽足)

<sup>c</sup>nau

老

鄉巴。|兒<sup>c</sup>nəl

(參看<sup>c</sup>ciag)

學|師(參看<sup>c</sup>yo<sup>2</sup>)

倚|賣蕘(參看<sup>c</sup>i)

南星|兒<sup>c</sup>nəl(參看<sup>c</sup>nan)

你|人家

娘|子(參看<sup>c</sup>niag)

齷齪|肥(參看o<sup>2</sup>)

燒火|(參看<sup>c</sup>sau)

深山|林

水|鴉兒<sup>c</sup>uəl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>suei)

打|庚(參看<sup>c</sup>ta)

大|少(參看ta<sup>2</sup>)

大|者(參看ta<sup>2</sup>)

船|板兒<sup>c</sup>pəl(參看

<sup>c</sup>ts'uan)

土|肥(參看<sup>c</sup>t'u)

充|子(參看<sup>c</sup>ts'ug)

|二哥(土匪)

|肥(有錢的人)

|肥頭兒<sup>c</sup>t'əl(有財產的鄉下人)

|夫子

|虎

|衣(死者所穿的衣裳)

|爺

|幺(通稱最末的小孩)

|眼睛(遠視眼)

|鷹

|陰茶(一種野茶)

|庚(稱同的生的)

|光眼鏡(老年人的眼鏡或遠視眼  
戴的)

|公公

|寶。(稱猪)

|媽兒<sup>c</sup>məl, |婆婆

(稱老年的婦人，老婆婆另義見後)  
 |媽兒<sub>c</sub>məl, |媽子(女僕)  
 |母猪  
 |木柑兒<sub>c</sub>kəl(橘類比橘大，味酸苦，不好食)  
 |木蟲(蛀木的蟲)  
 |兩口子(老夫妻兩人)  
 |林(茂盛的樹林)  
 |亂(神經不清的人)  
 |把。子(多人場中稱年長者)  
 |板(有田地資產的或經營生意的)  
 |伴(稱老年夫妻，又年老的人娶續絃也為討||)  
 |婆婆(妻稱夫之母，當面從子或隨夫呼，另義見上)  
 |樸樸上聲(樸實)  
 |陝兒<sub>c</sub>səl(稱陝西人)  
 |少(少爺)  
 |上司, |總(稱公差之總役)  
 |師  
 |實  
 |實人  
 |傜。(蛇)  
 |酸(拘謹的人)  
 |道(道士)  
 |幾(稱兄弟)  
 |前輩, |前街。  
 |酒(多年的陳酒)  
 |典。(臂彎曲不能伸直)  
 |丈人(稱呼岳父)  
 |丈母(稱呼岳母)  
 |早(很早)  
 |者兒<sub>c</sub>tsəl, |漢兒<sub>x</sub>əl<sup>p</sup>  
 (通稱老翁，老漢兒另義見下)  
 |子, |漢兒<sub>x</sub>əl(稱父親，老漢兒又當老年人講‘老子’一詞，罵人時自稱自為老子，今已成爲口頭語了)

|鴉<sub>ua</sub>, |鴉兒<sub>uəl</sub>  
 (一種鳥)  
 |鴉嘴(門上釘的鐵釦子)  
 |好(忠厚而好說話的人)  
 |貨(陳貨，舊貨)  
 |。火。(事情艱難或人無能力做事。如這件事||得很，簡直做不來)  
 |遠(很遠)  
 腦, |髓  
 修|殼(參看<sub>c</sub>ciəu)  
 光|殼(參看<sub>c</sub>kuəŋ)  
 傷|精  
 擡起·tɕi|殼(參看<sub>c</sub>t'ai)  
 尖|殼(參看<sub>c</sub>tsien)  
 潮| (參看<sub>c</sub>ts'au)  
 黑|殼(參看<sub>c</sub>xe)  
 |殼(頭)  
 |迷。心(凶門，國語腦門)  
 |頂(頭頂)  
 |花兒<sub>c</sub>xuəl(豬腦髓)  
 瑤  
 瑪|  
 惱  
 煩|  
 撩(用肩背負，如把行李|起走。又偷取，不言而取，如我的筆是他|走了罷?)  
 |起·tɕi走(背<sub>c</sub>pei負而走，或偷了去)

nau<sup>2</sup>

開  
 胡|, 亂|  
 蓮花|兒<sub>n</sub>əl<sup>p</sup>(參看<sub>c</sub>nien)  
 吵|  
 趁|熱(參看<sub>c</sub>ts'ən)

昏|(參看<sub>c</sub>xuən)

|房(鬧新房)  
 |房茶(新婚之夜鬧房時所食的茶果)  
 |信兒<sub>c</sub>kuəl(拼夫，野男人)  
 |派(闊綽)  
 |蕩子(故意與人胡鬧、國語搗亂)  
 |酒  
 |雜  
 |鐘  
 |元宵(農曆正月十五玩燈)  
 |熱(國語熱鬧)  
 癆(毒也，又陽平一讀，義不同)  
 |。洋。花(一種毒草名)  
 |。死(毒死)  
 |人(毒人)  
 髻腮鬚(多髻連耳際)  
 酪

連渣|(參看<sub>c</sub>nien)

雞|(參看<sub>c</sub>tsi)

ne<sub>3</sub>

肋, |巴  
 牛|巴。窗子(參看<sub>c</sub>niəu)  
 飽|肉(參看<sub>c</sub>pau)  
 |巴。骨(肋骨)  
 勒。(擷除，如把戒指從手指上|下來)  
 勒, |逼, |搯。(壓迫)  
 |子(女人纏頭的綢緞長頭巾)

·nə

呐。(助詞)

cənən

撚。(用指尖搓)  
 |線(用指尖搓線)  
 |丸藥(用指搓丸藥)

**ənən**

能，|够

|幹

輪，|子(如車|子)

一|甲子(參看i<sub>5</sub>)

挨。|子(參看əgai)

車|

火|船

|船

輪(大目露睛，怒視)

梭

倒上聲|(參看<sup>c</sup>tau)

||第二字照例變陰平(器物之邊緣)

倭

神不|倭<sub>c</sub>tən(參看<sub>c</sub>sən)

**<sup>c</sup>nən**

冷，|凍

冰|

生|(參看<sub>c</sub>sən)

打|凍(參看<sup>c</sup>ta)

打|定子(參看<sup>c</sup>ta)

打|槌(參看<sup>c</sup>ta)

天|

丟|(參看<sub>c</sub>tiəu)

好上聲|

|風

|木<sub>5</sub>(冷得沒有知覺了)

|板凳

|颼颼的(小冷，感覺有點冷)

|水(涼水)

|淡

|僵<sub>c</sub>təian<sub>5</sub>了(冷得發硬)

|靜

|凍(受冷發顫)

|得扎。骨(很冷)

|天

|槌(刺人不防打人一下)

|汗

撚子，紙撚子(用紙搓的煤子，  
吸水煙用的、國語煤子)

**nən<sup>2</sup>**

嫩，|澗

細|

脆|

|秧秧，|秧子(植物初出的嫩  
芽)

|顛顛(植物的嫩尖)

|東。東。的(嫩貌)

|娃兒<sub>c</sub>uəl(嬰兒)

論

言|

議|

評|

不|

談|

**<sub>c</sub>nəu**

擣<sub>2</sub>信。兒<sub>c</sub>kuəl(夜間行竊者)

**<sub>c</sub>nəu**

樓

曬|(參看sai<sup>2</sup>)

碯|(參看<sub>c</sub>tiau)

吊脚|(參看tiau<sup>2</sup>)

天|(參看<sub>c</sub>t'ien)

振|(參看tsən<sup>2</sup>)

鐘鼓|

重<sub>c</sub>ts'un<sub>5</sub> |(參看<sub>c</sub>ts'un<sub>5</sub>)

望|(參看uag<sup>2</sup>)

|下，|底下

|高起。təi<sub>5</sub>，|上

|板

|樟tə'ien<sup>2</sup>(墊樓板的圓木)

|梯

樓

穿得|(參看<sub>c</sub>ts'uan)

|垮。垮。的(衣破爛貌)

體，骷|(屍骨)

額|(參看pə<sub>5</sub>)

婁。(疲倦無精神)

走|了(參看<sup>c</sup>tsəu)

|稀。稀。的(人無精神貌)

還揪(瑣碎)

還揪人(麻煩人)

**<sup>c</sup>nəu**

擣(|抱，又讀陰平)

爬|信。兒<sub>c</sub>kuəl

(參看<sub>c</sub>p,a)

|抱

|倒。tə(抱着)

|搶(所有的物件全都搶光)

簍簍，(小簍子)

簍子(大簍子)

**nəu<sup>2</sup>**

漏

|縫

|罐兒kuəl，|罐子(圓桶形燒  
密的，多為糖坊盛漏水用的)

|杓，|子(有孔的鐵杓)

|瓢(有孔的大木瓢)

|水

|子水(製白糖時漏剩的渣水)

陋

醜|

劃(用棍等戳通，如|一個洞)

|通<sub>5</sub>(戳通了)

鏤條(戳火的通條)

**<sup>2</sup>·nə(u)**

了(助詞)

消|

小很|

笑咪|(參看ciau<sup>2</sup>)

反|

糊。|(參看cfu)

開|

乾|

高|

隔|食(參看ke<sub>3</sub>)

搥爛|(參看ck'əu)

搥通|(參看ck'əu)

够|

去|

枯|

快|

關|門|

寬|

狂|(參看ck'uaŋ)

規一|(參看ckuei)

虧|(參看ck'uei)

貴|

睏|

空ck'uj |

買|

賣|

滿|

滿很|

慢|

漫|(參看man<sup>2</sup>)

霉|

迷|(參看mi)

滅|

冷木|(參看cnən)

冷僵|(參看cnən)

刺通|(參看cnəu)

凉|

溜陰平|(參看cnieū)

弄好|，整好|

弄壞|，整壞|

拋|(參看cp'au)

跑|

比醒|(參看pi)

變|

破|

不得|

殺|

搥。sai飽|(參看sai)

散上聲|

散去聲|

傷|

燒鍋|<sup>c</sup>niau竈

(參看csau)

捨|(參看csei)

濕透|

說斜|(參看so<sub>3</sub>)

說訛|(參看so<sub>3</sub>)

縮|

輸|

算迷|(參看suan<sup>2</sup>)

算|

睡愁|(參看suei<sup>2</sup>)

鬆|

大很|

倒上聲|

起|風

記倒去聲|(參看tci<sup>2</sup>)

借落|(參看tci<sup>2</sup>)

像挖|祖墳的

(參看tc'iaŋ<sup>2</sup>)

焦|

揪|氣(參看tcieū<sup>2</sup>)

緊|

缺|

拙。脫|(參看t'en<sup>2</sup>)

透過去|

天朗開|(參看ct'ien)

停|

停|食(參看ct'in)

挺落|(參看ct'in)

釘爆|(參看tin<sup>2</sup>)

聽熱|(參看t'in<sup>2</sup>)

脫|(參看t'o<sub>3</sub>)

踏。虛|(參看ct's'a)

擦爛|(參看ts'a<sub>3</sub>)

跣。鎔。|(參看ct's'ai)

長ct's'an起·tei|

(參看ct's'an)

長ct's'an |

長ct's'an |

長ct's'an大 |

糟|

遭陽平|雨(參看tsau)

扯脫|(參看ct's'ei)

成|人(參看ct's'en)

承認|

走|

走莫。|，走果|(走疲  
倦了)

喫傷|

坐|(參看tso<sup>2</sup>)

錯|

醉悶|(參看tsuei<sup>2</sup>)

醉|

醉酣|

斷|

斷去聲偏|(參看tuan<sup>2</sup>)

對|

退|

腫。很|(參看ctug)

凍|

彎|

旺|點(參看uaŋ<sup>2</sup>)



忘記|

爲去聲|

嚇啞|(參看xe<sub>5</sub>)

嚇碌|(參看xe<sub>5</sub>)

嚇昏|

化|

歡<sub>c</sub>xuai喜慌|

壞|

壞完|

黃登|(參看<sub>c</sub>xuaŋ)

雨落綿|(參看<sup>c</sup>y)

雨落白|(參看<sup>c</sup>y)

雨落惶。|

□<sub>c</sub>zua脫|(參看<sub>c</sub>zua)

<sub>c</sub>ni

蜩□兒<sub>c</sub>ŋəl(蟬)

<sub>c</sub>ni

犁(耕地，如|田)，|頭(犁地具)

|牛(耕田的牛)

|弭pa<sup>2</sup>手(犁的一部分，人持處)

|耨子(犁頭的一部分，安置鐵鏟處的橫木)

|地，|田(耕田)

|弭<sub>c</sub>yen(犁的一部分，弓形的彎木)

梨，|子

澀紇。縫。|(參看se<sub>5</sub>)

莉|子(參看ts'ɿʔ)

|子樹

|花

|圓兒<sub>c</sub>yəl(梨切成圓形薄片再用糖煮成)

莉

茉|花

離

分|

|開

|別

|婚

璃

琉|

玻|

籬笆

宜

相|(參看<sub>c</sub>ciag)

便|

圖便|(參看<sub>c</sub>t'u)

釐

一|

釐金(雜稅)

百貨|||(參看pe<sub>5</sub>)

尼，|姑(削髮受戒修心的女子)

|姑庵

泥，|巴(地上的濕泥土)

印|(參看in<sup>2</sup>)

大土|，黃|巴(黃色的泥土)

潮|(參看<sub>c</sub>ts'au)

|水匠(國語瓦匠)

|糲子(稀泥)

|金(物件上塗一層薄金)

呢，|子(一種厚的毛織品)

|帽子

疑，|心，|惑xe<sub>5</sub>(懷疑)

猜|

狸，狐|

狐|精

<sub>c</sub>ni

禮，|信，|貌，|節

水|(參看<sub>c</sub>suei)

送|

講|信(參看<sup>c</sup>tciag)

|物

里

一|

一|路

千|鏡

理(如修|，情|，管|等)

修|

心|

管|

脈|錢(參看me<sub>5</sub>)

料|

不|

道|

講|

經|

情|

地|

地|先生

調<sub>c</sub>t'iau|

通|，懂|

合|

|性

|髮(整理或剪修頭髮)

|髮店

|當(理所當然)

鯉，|魚

崖|(參看<sub>c</sub>gai)

裏

那|

哪|

這|

|子

李，|子

行<sub>c</sub>cin|

|子樹

|花

你(普通稱), |老人家(尊稱長輩)

難爲|(參看<sub>c</sub>nan)

在便|(參看tsai<sup>2</sup>)

還跟|(參看<sub>c</sub>xuan)

|們。

|們的

|的

ni<sup>2</sup>

利

便|

大加一的|(參看ta<sup>2</sup>)

吉|

權|

|息, |錢

|益

|穀(用穀子交利)

俐|, 伶|

痢|, |疾|, |症

厠<sub>c</sub>o |

例

條|

照|

義氣

議

商|

|論

蟻, 螞|兒iəl<sup>2</sup>

螞|包(參看<sup>c</sup>ma)

蛇螞|(參看<sub>c</sub>sei)

荔枝

厲害

勵

鼓|

勉|

藝

手|

玩|兒iəl<sup>2</sup>(參看<sub>c</sub>uan)

麗, 美|

高|參<sub>c</sub>sən

ni<sub>2</sub>

立

願。點(參看<sub>c</sub>ma)

|夏

|刻

|櫃的(店鋪p'u<sup>2</sup>中站櫃臺的店員)

|起·tsei(直立起)

|起·tsei放(直起放)

|倒·tə(立着, 直着)

|秋

|材(柱子的木料)

|春

|冬

力, |氣

下|, 用|

效|

費|, 折|

用點|

角|(參看ke<sub>2</sub>)

勞|

努|

打槌角|(參看<sup>c</sup>ta)

淘|(參看<sub>c</sub>t'au)

氣|

盡|

盡|量

|量

|錢(挑力錢)

|行<sub>c</sub>xan(挑夫聚所)

歷

來|

|史

|代

漚(水慢慢的浸滴而漏出)

|水(如要把米裏的水漚乾了才能下鍋炒)

曆

西|

新|, 陽|, 國|

陽|年

陰|, 廢|, 古|, 農|,

舊|

陰|年

日|

慚

忸|(參看<sup>c</sup>niəu)

·ni

哩。(助詞)

的

細|

雄|, 公|

虛|

鮮<sub>c</sub>eyen|

反|

煥|

野|

有毒|

乾|

趕場|, 當<sub>c</sub>tan家|,

外廂|, 外邊|(妻稱其夫, 當面呼幾老師)

看門|

看相|

互。|(參看<sup>c</sup>kən)

苦|

快快|

寬|

管事|(參看<sup>c</sup>kuan)

管賬|

貴|  
 口<sub>5</sub>k'uən|(參看<sub>5</sub>k'uən)  
 空<sub>5</sub>k'uŋ|  
 滿|  
 慢慢|  
 霉|  
 密|  
 密密麻麻|(參看mi<sub>5</sub>)  
 母|，雌|  
 拉車|  
 他|  
 他們|  
 辣焦焦|(參看na<sub>5</sub>)  
 藍印。印。|(參看nan<sup>2</sup>)  
 爛朽朽|(參看nan<sup>2</sup>)  
 爛|  
 爛鬚。鬚。|(參看nan<sup>2</sup>)  
 爛鮓。鮓。|(參看<sup>c</sup>nan)  
 冷颼颼|(參看<sup>c</sup>nən)  
 冷侵。侵。|(參看nə<sub>5</sub>ɿ<sup>2</sup>)  
 嫩東。東。|(參看<sup>c</sup>nən)  
 樓垮。垮。|(參看<sub>5</sub>nəu)  
 萋稀稀|(參看<sub>5</sub>nəu)  
 你|  
 你們。|  
 立櫃|(參看ni<sub>5</sub>)  
 涼|  
 涼悠悠|(參看<sub>5</sub>niag)  
 梁子上|(參看niag<sup>2</sup>)  
 亮尊。尊。|(參看niag<sup>2</sup>)  
 亮晃晃|(參看niag<sup>2</sup>)  
 零|  
 綠悠悠|(參看nu<sub>5</sub>)  
 碌癢癢|(參看nu<sub>5</sub>)  
 亂紛紛|(參看nuan<sup>2</sup>)  
 亂鑿鑿|  
 內邊|，燒鍋|，屋頭|

(對人稱自己的妻子)  
 我|  
 我們。|  
 鬚。稀稀|(參看<sup>c</sup>p'a)  
 把水口|(參看<sup>c</sup>pa)  
 坝上|人(參看pa<sup>2</sup>)  
 班子上|(參看<sup>c</sup>pan)  
 胖粗粗|  
 跑信|(參看<sup>c</sup>p'au)  
 抱過房|(參看pau<sup>2</sup>)  
 白|  
 白生生|  
 白卡。卡。|(參看<sup>c</sup>ts'ia卡。|  
 (參看pə<sub>5</sub>)  
 屁。|，壞|(不好的)  
 別|  
 偏|  
 偏起。tsi|(參看<sup>c</sup>p'ien)  
 扁|  
 闕命|(參看<sup>c</sup>p'in)  
 平|  
 破|  
 薄飛飛|(參看po<sub>5</sub>)  
 薄葉葉|(參看po<sub>5</sub>)  
 補|，補人|  
 撒sa<sub>5</sub>|槍桿子(參看sa<sub>5</sub>)  
 燒火|(參看<sub>5</sub>sau)  
 生|  
 死|  
 四四方方|  
 實|  
 所有|  
 熟|  
 耍把戲|(參看<sup>c</sup>sua)  
 酸溜<sub>5</sub>niəu溜|  
 (參看<sub>5</sub>suan)  
 酸嘍<sub>5</sub>tsi嘍|  
 (參看<sub>5</sub>suan)

算八字|  
 雙|  
 順|  
 鬆鬆|  
 大|  
 大詒。詒。|(參看ta<sup>2</sup>)  
 大加一|利(參看ta<sup>2</sup>)  
 單|  
 當<sub>5</sub>tan兵|，喫公食|，  
 喫量|  
 當<sub>5</sub>tan差|，聽去聲差|  
 (男僕)  
 燙|  
 家|  
 假|  
 假做|  
 將黑|時候，擦  
 黑|時候  
 像挖了祖墳|  
 (參看<sup>c</sup>ts'iaŋ<sup>2</sup>)  
 悄。悄|(參看<sup>c</sup>ts'iau)  
 悄悄咪。咪。|(參看<sup>c</sup>ts'iau)  
 撿菜|(參看<sup>c</sup>tsien)  
 響響答答|(參看<sup>c</sup>tsien)  
 漸漸|  
 酒醉麻。湯。|  
 (參看<sup>c</sup>tsiəu)  
 舊|  
 筋。筋。撒。撒。|  
 (參看<sup>c</sup>tsin)  
 兢兢顛顛|(參看<sup>c</sup>tsin)  
 青悠悠|(參看<sup>c</sup>ts'in)  
 青|  
 清湯湯|(參看<sup>c</sup>ts'in)  
 輕輕|  
 親|  
 緊緊|

曲 |  
 卷 |  
 全 |  
 缺 |  
 偷偷 |  
 偷偷摸摸 |  
 顛顛慄慄 | (參看 *c'tien*)  
 甜 |  
 長 *c'ts'an* |  
 長 *c'ts'an* 長 |  
 招 | (參看 *c'tsau*)  
 窄狹狹 | (參看 *c'tse*)  
 拆字 |  
 眞 |  
 伸 | (參看 *c'ts'an*)  
 陳 | (參看 *c'ts'an*)  
 正 |  
 走江湖 |  
 紫 |  
 直 |  
 粗 |  
 做莊家 | (參看 *c'tsu*)  
 爪 | (參看 *c'tsua*)  
 裝做 | (參看 *c'tsuag*)  
 鍍銀 |  
 鍍金 |  
 讀坐書 | (參看 *c'tu*)  
 短達達 | (參看 *c'tuan*)  
 薙 | (參看 *c'tuei*)  
 對 |  
 歪歪 *c'uai* 枉枉 | (參看 *c'uai*)  
 彎 |  
 燭燭。燭。 | (參看 *c'ug*)  
 愁癡癡 | (參看 *c'xan*)  
 好 |  
 好好 |

黑 |  
 黑幽幽 |  
 黑漆漆 |, 黑洞洞 |  
 黑燭。 *c'te'iau* 燭。 |  
 (參看 *c'xe*)  
 厚 |  
 厚敦敦 | (參看 *c'xu*)  
 活 |  
 花朗。朗。 | (參看 *c'xua*)  
 花 |  
 黃 |  
 黃 *c'p'ia* *c'p'ia* |  
 (參看 *c'xuag*)  
 黃撒。 *c'sa* 撒。 |  
 (參看 *c'xuag*)  
 昏沉沉 | (參看 *c'xuən*)  
 紅 |  
 圓 |  
 熱 |  
 日。實。日。實。 |  
 (參看 *c'zi*)  
 軟 *c'p'ia* *c'p'ia* |  
 (參看 *c'zuan*)

# *c'nia*

- ☐ (足踏地向前橫伸爲 |)
- ☐ 溜。陰平 (做事能力不够爲 | |)

# *nia*

- ☐ (蟲自脫皮, 如蛇 | 了皮。又摺除, 如把戒指從手指上 | 下來, 與勒。義同)

放 | *nia* (參看 *c'fag*)

| 不脫 (摺除不下來)

| 白 (說謊話)

# *c'nian*

孃, | | (呼父之姊妹)

新姑 | (參看 *c'sin*)  
 姨 | (參看 *c'i*)  
 野婆 | (參看 *c'i*)  
 么 | (參看 *c'iau*)  
 姑 | (參看 *c'ku*)  
 姑 | 兒 *c'niəl* (參看 *c'ku*)  
 姑 | 兒 *c'niəl* 夥 (參看 *c'ku*)  
 娘 | (參看 *c'niag*)  
 娘 | 話 (參看 *c'niag*)  
 怕婆 | (參看 *c'p'a*)  
 婊子婆 | (參看 *c'piau*)  
 婆 | (參看 *c'p'o*)  
 私 | 子 (參看 *c'si*)  
 師 | 婆 (參看 *c'si*)  
 師 | 子 (參看 *c'si*)  
 大婆 | (參看 *c'ta*)

# *c'nian*

良

昧。 *c'mei* | 心 (參看 *c'mei*)

喪去聲 | 心

純 |

壞 | 心

| 心

| 心貨 (好貨)

| 善

娘 (母也, 稱母)

姑 | (參看 *c'ku*)

兩 | 母 (參看 *c'niag*)

伴 | (參看 *c'pan*)

伯 |

婆婆大 | (參看 *c'p'o*)

嬌 |

師 | (參看 *c'si*)

大 | (參看 *c'ta*)

舅 | ('舅'有 *c'te'iau*, *c'te'iau* 兩

讀, 即呼稱舅母, 呼 *c'te'iau*

娘, 多係廣籍遷李莊)

後|  
 院媽|(參看yen<sup>2</sup>)  
 |兒母子, |母(稱述母子或母女兩人)  
 |老子(稱述父母)  
 |孃(稱呼叔祖母)  
 ||(呼祖母)  
 ||廟(尼姑庵)  
 |孃話(人說話瑣碎)  
 涼  
 歇|, 乘|  
 陰|  
 受|  
 |蓆(篾青編製的蓆子, 夏日用)  
 |風  
 |悠。悠。(涼的感覺)  
 |糕(米粉做的一種糕)  
 |快  
 |帽(無頂的一種草帽)  
 |了·nə  
 |的·ni  
 |拌  
 |棚(竹篾編成的棚子, 蔽日光用的)  
 |水  
 |水井(清水的井)  
 |亭(四面通風的亭子)  
 |牀(木板的乘涼用的牀)  
 |鞋(夏日穿的, 用馬騾織成的鞋子, 川省出產的)  
 量  
 商|  
 糧, |食  
 蓋縣紳|(參看kai<sup>2</sup>)  
 解kai<sup>2</sup>|(參看kai<sup>2</sup>)  
 紳|(參看cən)  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)  
 大|(參看ta<sup>2</sup>)

雜|  
 正|(參看tsən<sup>2</sup>)  
 契|的(參看ts'i<sup>2</sup>)  
 催|(參看c'ts'uei)  
 梁(如屋|, 脊|等), |檐  
 背去聲|骨  
 鼻|垠(參看pi<sup>2</sup>)  
 脊|骨  
 橋|(參看c'tc'iau)  
 正|, 中|  
 |子(山的秘密語)  
 |子上的(同影匪人自稱為|||)  
 梁, 高|  
 高|酒  
<sup>c</sup>nian  
 兩  
 分去聲|  
 一|  
 一|銀子  
 老|口子(參看<sup>c</sup>nau)  
 揸p'au|口飯  
 (參看p'au)  
 飽飽|斤(參看<sup>c</sup>pau)  
 |夫婦, |夫室(稱述夫婦兩人),  
 |口子  
 |父子, |爺子(稱述父子兩人)  
 |樣  
 |個  
 |面  
 |娘母(稱述母子或母女兩人)  
 |邊  
 |婆媳(稱述婆媳兩人)  
 |不實照(兩不相對)  
 |叔嫂  
 |大小(稱述妻妾兩人)  
 |起, |回(兩次)  
 |頭

nian<sup>2</sup>  
 亮  
 明|  
 漂|  
 刷粉粉|(參看sua<sup>2</sup>)  
 清|水(參看c'tc'in)  
 透|, 通|  
 天|  
 點|(參看<sup>c</sup>tien)  
 吹|(參看c'ts'uei)  
 銅|(參看c't'ug)  
 月|, 月|光  
 |壺兒c'fəl, |油壺(一種形似壺狀的油燈)  
 |手(與人比武)  
 |爽, |燥·sau<sup>2</sup>(光線亮)  
 |尊。尊。的, |晃xuan<sup>2</sup>晃  
 的(器物發亮貌)  
 |瓦(玻璃瓦)  
 |火蟲(國語螢火蟲, 但李莊的亮火蟲翅大尾長, 尾深黃色, 與北方, 的螢火蟲, 形像不同)  
 |花兒c'xuəl(棉花或棉線做的燈心)  
 量  
 容|  
 力|  
 儘|  
 盡力|  
 酌|  
 度|  
 肚|  
 通商|(參看c't'ug)  
 |實(估量實在, 如我||你不能來)  
 諒, 原|  
<sup>c</sup>niau  
 撩陰平(擄捲, 向上捲, 如你把衣裳|起免得弄髒)

|起·tsi(向上捲起)

### niau

籐葉(一種蘆葉,葉大,可以裹  
糰子用)

鷓鴣(即鷹,又名崖鷹,老鷹)

鏢

脚|(參看tɕyo<sub>2</sub>)

撩niau(縫|,一針一針的|,如  
|衣邊)

### niau

了(完了)

|| (完了,事完結)

|不起,|不得

|不倒·tə(事做不完,不能完結)

鳥

百舌|(參看pɕɔ<sub>2</sub>)

布穀|(參看pu<sub>2</sub>)

雀|

|槍

### niau<sup>2</sup>

料

著·ɕiaŋ |(參看ɕiaŋ<sup>2</sup>)

顏|

木|

燒|(參看ɕsau)

材|

照|

染|

|理

|當去聲,|子(衣料,木料材料  
等均爲||)

尿

跨|腓(參看ɕk'a)

廁|(參看ɕo)

|罐子

|胞(膀胱)

|桶(便桶)

撩去聲(丟掉,如把地上的石頭|  
開了)

### nie<sub>2</sub>

捏(用手指|物)

|偏耳(行戶除應取的錢外,另向  
賣主爭錢)

|倒·tə(捏着,如把蛾蛾||不要  
放他)

|定子(握拳頭)

孽

造<sub>2</sub>tsau<sup>2</sup>|

造<sub>1</sub>ts'au<sup>2</sup>|(參看ts'au)

鐮子(鋤毛用的)

列(如排|)

蜂|子(參看ɕfug)

排|

|子(如蜂||,即蜂巢)

業

絕|(參看tɕyo<sub>2</sub>)

脫|錢(參看t'o<sub>2</sub>)

產|

職|

失|

商|

劣紳

### ɕnien

拈(用手指或用筷等夾取小量物  
品)

|過頭(找人過失,找人錯處,國  
語找岔兒)

|起·tsi(如把花生殼殼||)

|闖ɕkəu(卜而取之)

|菜(用筷子夾取菜)

研究

### ɕnien

連(|接,|累等)

相|

一把|(參看i<sub>2</sub>)

娜·|貨(參看ɕno)

娜·|話(參看ɕno)

打|腔(參看ɕta)

穿|·子(參看ɕts'uan)

穿穿|天(參看ɕts'uan)

川|紙(參看ɕts'uan)

黃|(參看ɕxuag)

黃|樹

|……也(如我連這件事也不會做  
嗎?)

|……都(如你連這件衣裳都不要  
了)

|·二·桿·(小腿前面)

|二桡ke<sub>2</sub>子(墊屋瓦用的長條  
整木)

|累,|帶

|土紙(一種川省出產的紙)

|勒tɕia<sup>2</sup>(打五穀具)

|襟(姊妹之夫爲||)

|渣酪nau<sup>2</sup>(又名菜豆花,連豆  
渣的豆花)

|攔·槍(手槍)

襖

搭|子(參看ta<sub>2</sub>)

鯪魚,鯪巴·娘兒ɕnəl

縫(縫也,如這件衣要用線|起來)

蓮,|花

|蓬ɕp'uaŋ,|斗

|米,|子

|花鬧兒nəl<sup>2</sup>(乞丐擊木板以歌  
聲和之)

|花白(與北平的白菜相似)

花子(木船上船夫叫‘碗’爲|||，  
爲避諱‘碗’字音)

廉

潔

恥

鏟

火|，火|兒<sub>c</sub>niəl  
(打火石的鐵具)

火|刀(參看<sup>c</sup>xo)

刀

簾子

門||

草||

竹||

年，|代，|辰

小|(參看<sup>c</sup>ciau)

新|，陽曆|

豐|

開|(參看<sup>c</sup>k'ai)

過|

過|號號(參看<sup>c</sup>ko<sup>2</sup>)

每|

明|

少去聲|白(參看<sup>c</sup>sau<sup>2</sup>)

少去聲|人

送|(參看<sup>c</sup>sug<sup>2</sup>)

當陰平|(參看<sup>c</sup>tag)

幾|

接|

前|

舊|，陰曆|

今|

去|

長|

週|(參看<sup>c</sup>tsəu)

辭|

往|子

後|

萬°|(參看uan<sup>2</sup>)

|齡，|紀

|輕

|底，|尾

憐

可|

聯絡

查

辦嫁|

妝|

閻王

<sup>c</sup>nien

臉，|巴兒<sub>c</sub>pəl，|蛋°兒<sub>c</sub>təl<sup>2</sup>

洗|

洗|殼兒<sub>c</sub>k'al<sub>c</sub>(參看<sup>c</sup>ci)

馬起|(參看<sup>c</sup>ma)

拽|(參看<sup>c</sup>ma<sub>c</sub>)

丟|

黑|腫°<sub>c</sub>tun<sub>c</sub>嘴(參看<sup>c</sup>xe<sub>c</sub>)

|面

|皮(臉上的皮，又當顏面講，如  
某人||厚)

|盆

|皺<sub>c</sub>ts'an(臉皮不平)

碾(本作碾)(用石子壓滾爲|)

|心(碾子中心的木柱)

|轆(碾子的石轆)，|花°

|子(碾米皮具)

然(追趕，如他跑得快我|不上他。  
又邀趕或驅逐，國語作撵°)

牛|牛(參看<sup>c</sup>niəu)

|走(驅逐走)

|出去(驅逐出去)

nien<sup>2</sup>

練，|習

操|

鍊子

猪屎|| (參看<sup>c</sup>tsu)

驗

效|

查|

念

斜|(參看<sup>c</sup>ci)

望|，思|

巴°|不得(參看<sup>c</sup>pa)

記|

|頭

|珠(念佛的佛珠)

硯臺

蘸(湯汁濃也，如這碗湯很|)

湯|(參看<sup>c</sup>t'ag)

|渾°<sub>c</sub>tun<sub>c</sub>重°的(很濃貌)

跟(亂趾<sub>c</sub>ts'ai爲|，如茅都被你脚  
|死了)

殮，裝|

<sup>c</sup>niəu

溜°(滑而難行，如路|得很)

阿°陽平|(參看<sup>c</sup>a)

放||馬(參看<sup>c</sup>faŋ<sup>2</sup>)

一||兒<sub>c</sub>niəl(參看<sub>c</sub>i<sub>c</sub>)

看|(參看<sup>c</sup>k'an<sup>2</sup>)

□<sub>c</sub>nia |(參看<sup>c</sup>nia)

酸||的

|跟兒<sub>c</sub>kəl(小兒鞋後跟釘的帶子)

|了·nə(不辭而別，偷跑了)

|髻°<sub>c</sub>p'a(很軟)

|酸(很酸)

|尖(很尖，或尖，如||的一碗飯)

|子(子彈的前端)

|子船(夜間用小船划至客船竊物  
|||)

扭(用子指夾轉爲|)

牛 <sup>c</sup>niəu  
 犀|  
 犀|角  
 放|  
 一條|  
 看|匠(參看<sup>k'an</sup>)  
 看|娃兒<sup>c</sup>uəl(參看<sup>k'an</sup>)  
 牯|(參看<sup>c</sup>ku)  
 犁|(參看<sup>c</sup>ni)  
 犁|(參看<sup>c</sup>sa)  
 水|  
 煎|肉  
 牽|娘娘(參看<sup>c</sup>tc'ien)  
 牽|花  
 地蛄。|(參看<sup>ti</sup>)  
 馱|(參看<sup>c</sup>t'o)  
 子|兒(參看<sup>c</sup>tsi)  
 黃|  
 |油  
 |油蠟(牛油製的蠟燭)  
 |角  
 |角蜂(國語馬蜂)  
 |滾。蕩(牛洗澡的水坑)  
 |奶  
 |欄  
 |肋巴。窗子(直木條的窗子)  
 |蹠|(飲酒飲盡以促左右飲酒)  
 ||兒<sup>c</sup>niəl(小牛)  
 |皮  
 |皮膠  
 |皮菜(菜名,形似青菜而葉甚大,川人常用此菜餞豬)  
 |皮紙  
 |尿巴。兒<sup>c</sup>pəl(鳥名,國語八哥。兒)  
 |痘  
 |尾苕。<sup>c</sup>sau(長形的白薯)

|蚊子(大種蚊子)  
 |黃  
 |肉, |豚<sup>zəu</sup>  
 留  
 |心, |心|神  
 |下  
 |客  
 |起·<sup>tsi</sup>  
 |聲機  
 |情  
 榴, 石|兒<sup>c</sup>niəl  
 石|兒<sup>c</sup>niəl樹  
 石|兒<sup>c</sup>niəl花  
 流  
 風|  
 眼|水  
 趕||場(參看<sup>c</sup>kan)  
 哭|撒<sup>sa</sup>滴的  
 (參看<sup>k'u</sup>)  
 和。二。|(參看<sup>c</sup>xo)

|血  
 |恨(無正當職業的人)  
 |水  
 |水賬  
 |清鼻子  
 |出來  
 琉璃  
 硫磺

<sup>c</sup>niəu  
 扭(抓也,如|倒他不讓他去,又用手轉<sup>tsuan</sup>)  
 |開(轉<sup>tsuan</sup>開)  
 |轉上聲來(反轉過來)  
 |慳<sup>nie</sup>(故意為難別人)  
 忸。起說(專和別人反說)  
 紐  
 |子

|襌<sup>p'an</sup>子(中裝衣系也)  
 柳, |樹  
 楊|樹  
 麻|樹(參看<sup>c</sup>ma)  
 背|。  
 豬背去聲|。(背<sup>pei</sup>脊肉)  
 山麻|

<sup>niəu</sup>  
 溜。(小動,或身體一部動為|)  
 肯|(參看<sup>k'an</sup>)  
 愛|(參看<sup>gai</sup>)  
 □<sup>c</sup>p'an|(參看<sup>c</sup>p'an)  
 |動(動態,又全體小動,如蟲子在都裏||)

<sup>c</sup>nin  
 滴。陰平  
 光|||(參看<sup>c</sup>kuag)

<sup>c</sup>nin  
 鄰  
 四|  
 |近  
 |居  
 臨(光|, |時等)  
 |盆, |月(孕婦將生產的一月)  
 |時  
 零, |的, |碎  
 |星(瑣碎)  
 |工, (以日計算的僱工)  
 |買  
 |賣  
 ||攢<sup>c</sup>tsan攢(零零碎碎,零碎貌)  
 伶  
 嘴|舌便(參看<sup>c</sup>tsuei)  
 |俐



|便(如這人身體||得很)

鈴, ||, |子

響|

翎子(唱戲帽上的雉尾)

野雞|| (參看<sup>c</sup>i)

花翎

苓

茯| (參看<sup>f</sup>u<sub>5</sub>)

靈

精|

天|蓋(參看<sup>c</sup>t'ien)

|性

|牌

|魂

林, ||

老| (參看<sup>c</sup>nau)

深山老| (參看<sup>c</sup>sən)

森|

樹||

叢|

淋

|病

|雨

菱, |角兒<sup>kəl</sup>

|角菜(一種菜, 色綠而莖肥, 莖上有角, 川省之苤菜即此菜製的)

|米

綾子

綾羅

麟, 麒|

凝, |固, |結

|口

|冰(結冰)

<sup>c</sup>nin

領(如|導, 衣|)

衣|

本|

|班

|帶

|子

檩, |子(與正梁平行的兩旁椽木, 梁只指房頂正中一根)

簷| (參看<sup>c</sup>ien)

n|n<sup>2</sup>

令, 命|

吝嗇

另外

凌冰

<sup>c</sup>no

囉陰平

|| (喚鵝聲)

|唆<sup>c</sup>so(愛多說話)

<sup>c</sup>no

羅

綾|

|盤(一種指南針)

|漢兒(如十八||, 八百||)

|漢衫(衣裏上下布不同的衣裳)

|漢竹(一種竹, 竹節處特凸而大, 節彎曲不齊)

囉躁(謂小兒吵亂而頑皮)

鑼, || (鑼是大的, ||是小的)

響|

打|鼓

|鼓

籬(竹編的|筐)

一|

包| (參看<sup>c</sup>pau)

皮| (參看<sup>c</sup>p'i)

|篩(篩心用絲或馬鬃編成, 篩麪粉具)

|筵<sup>c</sup>təu, |筐<sup>c</sup>ts'ian

(挑物用具)

蘿

松| (參看<sup>c</sup>sug)

紅|葡·po

|葡輕聲·po

|葡·po英英(蘿蔔的嫩葉)

螺, |蟬, 田|蟬

|蟬枋。(足踝, 國話孤。枋)

|蟬貓兒<sup>c</sup>məl(蝸牛)

|蟬炮(螺螄形的土炮)

|蟬起子, |蟬轉去聲轉  
(起螺螄釘用的)

|蟬釘兒<sup>c</sup>tiəl

騾子

公||

母||

挪(搬|, 又借也)

對| (參看<sup>c</sup>tuei<sup>2</sup>)

|腳巴。兒<sup>c</sup>pəl(最末了, 考背<sup>pei<sup>2</sup></sup>榜)

|走(搬走)

膈膈(手指圖紋)

捋(用手攪弄使其伸手, 那動作爲|) 挪。

過| (參看<sup>c</sup>ko<sup>2</sup>) |

雛

打|

<sup>c</sup>no

娜。

|連。貨(不堅牢的貨物)

|連。話(說話無根據)

|隋(奸猾)

擄(|搶, 如他把東西|走了)

喫|夥(參看<sup>c</sup>ts'i<sub>5</sub>)

no<sup>2</sup>

懦弱

no<sub>3</sub>

落(如|下來, |雨等)

|下|(參看cia<sup>2</sup>)

失|

借|了|(參看tci<sup>2</sup>)

丟|

挺|了|(參看t'in<sup>2</sup>)

雨|綿了|(參看y<sup>2</sup>)

雨|白了|(參看y<sup>2</sup>)

雨|惶。了|(參看y<sup>2</sup>)

|下來

|雪

|毛(掉tiau<sup>2</sup>毛)

|難(遇着難nan<sup>2</sup>)

|盤(物價說定)

|坡(如太陽||)

|鎖(下鎖, 用鎖鎖起)

|氣(人死時斷氣)

|店子(宿小客棧, 歇店)

|雨

|雨天

|尾(末尾, 考背pei<sup>2</sup>榜)

絡

聯|

|耳鬚(多髯連耳際)

烙鐵

駱駝

樂, 快|

安|

·no

咯。(助詞)

cnu

嚕。(助詞)

cnu

蘆

胡|, 立。|兒cnuəl

水立。|兒cnuəl

(參看suei)

|茅稈(國語蘆柴稈)

|蒿(國語蘆柴)

爐, |子

香|

手|

銅手|

罐缸(大的水缸)

cnu

魯

粗|

櫓(大木船上的大槳)

努力

弩嘴(凸嘴)

怒上聲(多食而吐或涓出均爲|)

|奶奶兩字陰平(小兒多食乳而吐)

|泡兒p'al<sup>2</sup>(?冒泡<sup>2</sup>, 如水要開時  
要||的)

滷水(醃肉菜等的鹽水)

nu<sup>2</sup>

路

寫活|(參看ci)

小|

一里|

一|(參看i<sub>3</sub>)

乾|

買|錢

茅草|(參看matu)

門|(參看mən)

上|(參看sag<sup>2</sup>)

收槳|(參看csəu)

石|

石板|

水|

大|

倒去聲|鬼(參看tau<sup>2</sup>)

切|(參看tci<sup>2</sup>)

陡|(參看təu)

趺|

長c'ts'an |(參看c'ts'an)

找活|(參看tsau)

走|

做活|(參看tsu<sup>2</sup>)

紋|

旱|

活路(參看xo<sub>3</sub>)

花花|(參看c'xua)

|相。因。(路線短或走近路)

|費

|貴(路線長或走遠路)

||, |子(痕路)

|途

驚鷺(鳥名)

露, |水

白|

寒|

怒, 忿|

nu<sub>3</sub>

六

|十早(早穀的一種, 種下六十日  
可收穀)

|月

綠, |色

鸚鵡。|

深|

銅|(參看t'ug)

|悠。悠。的|(帶綠色貌)

|梅(綠色的梅子)

|豆兒<sup>tal<sup>2</sup></sup>

|豆芽

|豆糕

|蒼蠅兒<sup>iel</sup>(紅頭綠身的蒼蠅)

|娃。兒<sup>uəl</sup>(一種綠金色硬殼蟲)

碌，勞|

嚇|了(參看<sup>xe<sup>2</sup></sup>)

|癡癡的(人出神貌，或形容人默氣)

鹿子(鹿)

鹿茸(中藥，補品)

律

法|

### <sup>c</sup>nuan

暖，|和

卵，|子(男子生殖器)

氣包| (參看<sup>ts'ip</sup>)

|米子(墨丸)

|砣。<sup>ts'o</sup>(陰囊全部)

### nuan<sup>2</sup>

亂(繁|，又如|喫|玩)

老| (參看<sup>c<sup>2</sup>nau</sup>)

東陽平|子(參看<sup>c<sup>2</sup>tug</sup>)

擾|

|紛紛的，|鬚<sup>c<sup>2</sup>p'un</sup>鬚的  
(雜亂貌)

|鬧(國語胡鬧)

|擺。 (亂說故事或亂談天)

|說(胡說)

|設<sup>c<sup>2</sup>t'au</sup>(亂罵)

### <sup>c</sup>nuei

雷

響| (參看<sup>c<sup>2</sup>ciag</sup>)

水|

打|

地|

炸| (參看<sup>tsa<sup>2</sup></sup>)

喫| (參看<sup>ts'i<sup>2</sup></sup>)

賭|咒(參看<sup>c<sup>2</sup>tu</sup>)

餵| (參看<sup>ug<sup>2</sup></sup>)

|公

|蚣蟲(蜈蚣)

搗(單物，如冰糖|成末末)

疊堆(身體腫腫)

### <sup>c</sup>nuei

壘(堆土而後砌平)

|墳(砌墳)

屢次

### nuei<sup>2</sup>

內

|邊的(夫稱妻)

|傷

|親

|姪

|行<sup>c<sup>2</sup>xan</sup>

果

扶| (參看<sup>c<sup>2</sup>tu</sup>)

連|，帶|

走|了

|贅(如事情麻煩，如我人口多搬家||得很)

淚

眼|水

簞(用簞子分開穀殼)

|房(簞穀米的房子)

|穀子(用簞子將穀子簞米第一道手續)

|子(木製長桶形的簞穀具)

棗

字|

### <sup>c</sup>nun

弄陰平，另有去聲一讀

|飯(做飯)

|錢(設法賺錢，不正當弄錢)

|船(攪船，撐船)

聾子

### <sup>c</sup>nun

龍

護家| (參看<sup>fu<sup>2</sup></sup>)

滾| (參看<sup>c<sup>2</sup>kuən</sup>)

擺。|門陣(參看<sup>c<sup>2</sup>pai</sup>)

打滾| (參看<sup>c<sup>2</sup>ta</sup>)

正|田(參看<sup>tsən<sup>2</sup></sup>)

獨眼|

海|王

划|船

|脈

|蕩(旱地之深水坑)

|燈

|頭枋(木船的頭)

籠，||，|子

篋| (參看<sup>k'uai<sup>2</sup></sup>)

鋪<sup>c<sup>2</sup>p'u</sup> |單被(參看<sup>c<sup>2</sup>p'u</sup>)

傘||，傘|子(傘套)

手|子(參看<sup>c<sup>2</sup>səu</sup>)

燈| (參看<sup>c<sup>2</sup>tən</sup>)

蒸|

嘴|子(參看<sup>c<sup>2</sup>tsuei</sup>)

烘|兒<sup>c<sup>2</sup>nuəl</sup>(參看<sup>c<sup>2</sup>xug</sup>)

|棺(出殯時用的棺罩)

||陰平豬兒(乳豬)

|。害(哄害別人爲||)

|。算(哄算別人錢財)

窿

窟| (參看<sup>k'u<sup>2</sup></sup>)

農

自耕 |  
 |曆(陰曆)  
 |夫, |家, |人  
 膿  
 |泡去聲(有膿的泡p'au²)  
 |泡去聲瘡(一種生大膿泡p'au²  
 的瘡)  
 隆  
 背去聲 |骨(參看pei²)  
 韃  
 馬 |頭(參看ma)  
 嚙, 喉 |  
 沙喉 |  
 ²nun  
 攏(到也, 靠也, 如船 | 李莊了)  
 裏。不 | (參看c²iaŋ)  
 趕 | (參看²kan)  
 趕不 | (參看²kan)  
 趕得 | (參看²kan)  
 歸 | (參看c²kuei)  
 靠 |  
 靠 | 點  
 拉 |  
 聚 |  
 登不 | (參看c²tən)  
 走 | (參看c²tsəu)  
 拄 | 點(參看c²ts'u)  
 攢 | (參看c²tsan)  
 合 |  
 合 | 一起, 合 | 一堆  
 (合在一處)  
 |來(到來, 靠來)  
 |家(到家)  
 ²nun  
 弄去聲, 另有陰平一讀  
 譚 | (參看po²)

够 | (參看kəu²)  
 |規一(做成, 做完)  
 |錢(正當掙錢, 與c²弄錢不同)  
 |菜(做菜)  
 |好了  
 |壞了  
 |。個(這麼樣)  
 |。個做(這麼樣做)  
 ²ny  
 驢子  
 驢驢兒c²nyəl(小驢)  
 ²ny  
 女  
 么 | (參看c²iau)  
 妓 |  
 姪 |, 姪 | 兒  
 | 婿  
 | 貓兒(牝貓)  
 | 娃。兒c²uəl  
 | 和尚(削髮受戒修心的女子)  
 | 人(未婚的女子)  
 旅館  
 旅行c²cin  
 鋁  
 ny²  
 慮, 憂 |, 思 |  
 濾(如水不清要 | 過才能喫)  
 | 缸(濾水的缸)  
 ²nɿ  
 嚙。(助詞)  
 ²ŋa  
 壓。

| 柙。c²k'a(故意挾制人)  
 | 爛  
 ²ŋai  
 哀  
 | 求  
 挨。(靠着, 如 | 倒桌子坐)  
 | 門 | 戶(靠近人家或一個一個人  
 家, 如 | | | 的討口)  
 | 輪子(輪流)  
 | 到次序  
 | 近(靠近)  
 | 黑(近黑)  
 那(又讀c²nai, 讀c²gai口氣略重)  
 | 些  
 | □²kei, | 裏, | 點  
 (彼處, 那處)  
 那塌。t'a²(那地方)  
 | 樣  
 ²ŋai  
 捱。(延遲, 拖延。又當被, 受  
 講, 如 | 打, | 餓)  
 陰倒。tə | (參看c²in)  
 儘 | (參看c²tsin)  
 | 款(白費錢而別人不知)  
 | 墨(磨c²mo墨)  
 | 餓(受餓)  
 | 皮(纏綿)  
 | 時候(故意延遲時候)  
 | 打(被打, 受打)  
 | 倒。tə(被着, 如他 | 打)  
 | 嘴巴。兒c²pəl, | 嘴掌  
 (被人打嘴巴。)  
 默板(不活潑)  
 崖 | (山 |)  
 | 鷹(鷹)  
 | 鯉(石崖邊的鯉魚)

|腔(河岸邊往裏窪進的石洞)

|洞

ˊnai

矮

爭高|(參看ˊtsən)

|價錢(價錢低)

|子

naiˊ

愛

相|

可|

仁|

|惜

|笑

|溜去聲(愛動, 勤勞)

|情

|認ts'unˊ(愛說大話)

艾, 陳|

礙, 防|

ˊnan

安

沒有|定盤心

(參看muˊ, ˊmei)

平|

不|逸, 不|閑(不舒快)

欠|

請|

|心

|分去聲(如||守己)

|逸(心中舒快)

|桂(安南肉桂, 中藥)

|樂(安逸而快樂)

|排, |頓, |置

|起·tɕi(如把刀把子||)

|家(安排家事)

|貼(安頓好爲||)

|葬

|穩

|豫yˊ(有安慰)

鞍子, 馬||

淹

|死

|水

庵

尼姑|

ˊnan

諳。(估計, 猜想, 如我|這件事一定可以成功的)

萬不|(參看uanˊ)

|縫去聲(合縫fugˊ, 如箱子要關得||才不受濕氣)

|算(估算, 大約的算)

|倒·tə(估計着, 猜想着)

ˊnan

拑。(伺也, 隱藏自己來捉別人, 如|強盜)

|強盜(隱藏自己來捉賊)

nanˊ

暗

黑|

|响ˊsau午(下午四時左右的一餐, 兩餐制的第二餐)

||子的, |地

|傷

|鎖

|算(暗地計算人)

|號

按

|倒·tə(按着)

案, |子

口|(參看ˊk'eu)

管|(參看ˊkuan)

大|司(參看tuaˊ)

|板(竈房放菜及用具的板子)

|桌(買肉的桌子)

岸

口|

雁鵝(雁)

ˊnan

骯髒(不潔貌)

ˊnau

熬陰平油(如熬豬油)

熬陰平, 另有陽平一讀價(擡高價錢, 不到價錢不賣)

鑿槽(髒, 不潔)

ˊnau

熬陽平(儘煮)

|夜(終夜不眠)

|不住(受不住)

鰲頭(屋脊兩端支出的尖角)

鰲魚

ˊnau

襖, |子

棉|

咬

開|(參看ˊk'ai)

|爛

|起·tɕi說(專說反話, 專同別人反對說法)

ˊnau

鑿, ||(鐵製挖洞具形似矛)

塢

山|(參看ˊsan)

| 田(兩旁窪下而中隆起之高田)  
| 凹。又讀ie<sub>3</sub>(窪下之處，如銅鍋打了一塊)  
傲，驕|

ne<sub>3</sub>

惡

兇|  
緋|(參看c'fei)  
厭|  
可|  
刁。|  
作|  
罪|  
好上聲|(參看c'xau)

| 又又的(兇惡貌)

| 話(兇話)

| 人

額

門|子(參看c'mən)  
匾|(參看c'p'ien)

| 角

| 體(顴骨)

渥(溫)，如醃菜不曬乾了，裏面有水要|壞的)

| 爛(水漬久溫即爛)

c'ŋən

恩，| 惠

報|

鸚，| 鸚。

| 鸚。綠

櫻桃兒c't'ai

c'ŋən

| 阻礙別人的進行事務)

ŋən<sup>2</sup>

硬

梆。(參看c'paŋ)

| 要(一定要)

| 殼殼

| 梆。| 健(指年老的人身體康健爲|)|

| 是(真正是，如他做的|)|好)

| 說(如|)|是這樣)

| 頭黃(一種竹子，竹心孔小，竹皮厚)

| 襯。(不接收別人的意見爲|)|)

c'ŋəu

謳(如|兩聲小調，即低聲唱或用鼻子哼。小調)

c'ŋəu

嘔，| 吐

打|(參看c'ta)

藕

| 粉

ŋəu<sup>2</sup>

惡，| 氣(心中氣鬱不適，如這件事做得真叫我|)|)

| 人(使人受難生氣)

焮。| 熱(天氣熱而發悶)

c'ŋo

我

別跟|(參看c'p'in)

整|(參看c'tsən)

| 們

| 們的·ni

| 的·ni

c'o

窩(| 巢，又如一| 菜即一棵菜，又

| 藏講)

心|子(參看c'cin)

一|(參看i<sub>3</sub>)

秧|(參看c'iaŋ)

燕|

燕子|

乾田。| 兒c'uəl(參看c'kan)

被單| 兒c'uəl(參看pi<sup>2</sup>)

配|(參看p'ei<sup>2</sup>)

私|子(參看c'si)

盜|

酒乾| 兒c'uəl(參看c'tsieu)

雀兒tə'yəl<sub>3</sub>|

燈|子(參看c'ton)

氈| 兒c'uəl，氈|子(參看c'tsan)

抄|子(參看c'ts'au)

肚去聲皮| 兒c'uəl(參看tu<sup>2</sup>)

碓|(參看tuei<sup>2</sup>)

| 戶，| 家(高藏盜匪的人家)

| |，|子(地下小穴)

| 子眼鏡(深度的近視眼鏡)

| 主(藏匪之戶長)

阿膠(中藥，補品)

紬緞(蘇杭出產的緞子)

蒿筍

| 苳c'təy菜

渦(水漩|)

漩兒|(參看c'yen<sup>2</sup>)

漩|

廁。(如|屎|尿，即解大便解小便)

肚去聲皮|(參看tu<sup>2</sup>)

| 痢(便痢，痢疾)

| 尿(解小便)

| 把。把。| 尿(解大便)

| 紅(便血)

ɛo

鵝

雁|

天|

|兒變讀陰平ɛəl子，||第二字

變讀陰平ɛo兒(小鵝)

|寶。子(長圓形的石子)

|寶。兒ɛpəl(小的鵝寶。子)

|蛋

蛾，||第二變讀陰平(蝴蝶及蛾通稱)

撲燈|

漲水|(參看ɛtsaŋ)

|眉豆

訛，說|了·nə(說錯了)

ɛo

哦。呀。oɣ ia|(驚異聲)

oʔ

餓

捱。|(參看ɛŋai)

飢|

經|(參看ɛtsin)

|乾飯(以雜糧代替飯為||)

臥

|房

|椅(睡椅)

|單

碗(不潔，髒)

oʔ

齷齪(不潔貌，髒)

||老肥(富而不義的人)

·o

喔。(助詞)

ɛpa

巴。(粘，相著也，如郵票|在信封上)

下|

鄉|老兒ɛnəl(參看ɛciaŋ)

耳|子(參看ɛəl)

牙|(參看ɛia)

牙|骨

啞|

啞|兒ɛpəl

鹽|(參看ɛien)

鍋|

鍋|飯

鍋|鹽(參看ɛko)

叻。|兒ɛpəl(參看ɛk'o)

賣嘴|兒ɛpəl(參看maiʔ)

墨|| (參看meʔ)

娘|兒ɛpəl(參看ɛnaŋ)

肋|

肋|骨

泥|

鯁|鯁兒ɛnəl(參看ɛnien)

臉|兒ɛpəl

牛屎|兒ɛpəl(參看ɛniəu)

挪脚|兒ɛpəl(參看ɛno)

捱。嘴|兒ɛpəl(參看ɛŋai)

大|腿(參看taʔ)

歎氣|沙(參看ɛt'an)

鹹。|(參看ɛtan)

炭|兒ɛpəl(參看t'anʔ)

刀|豆

飢。|(參看ɛtci)

假|(參看ɛciaʔ)

節|兒ɛpəl(參看ɛcieʔ)

窖|郎兒ɛnəl(參看ɛtsien)

缺牙|

豆鼓|(參看təuʔ)

疥。ɛtsa |眼兒ɛiəl

(參看ɛtsa)

猪兒|(參看ɛtsu)

嘴|兒ɛpəl

嘴|鈍(參看ɛtsuei)

嘴|兒ɛpəl尖

嘴|子甜

嘴|多

嘴|兒ɛpəl好(參看ɛtsuei)

梭|子(參看ɛtsuŋ)

土|(參看ɛt'u)

尾|，尾|兒ɛpəl

火|眼兒ɛiəl(參看ɛxo)

黃泥|

|念不得，|不得(如我||天亮了)

|壁虎兒ɛfəl(國語蠍虎子)

|壁燈兒ɛtəl(掛在牆上的燈)

|手(粘手，如膠水是||的)

|式。(親熱)

|結(國語拍馬)

|得起(粘得着)

|豆(中藥)

|掌(手掌全部)

芭蕉

笆(篾的寬片)

篾|(參看ɛmi)

篾|扇(參看ɛmi)

籬|(參看ɛni)

牀|竿tseʔ(參看ɛts'uag)

|竿(竹編的)

疤，||，|子(又||當衣破補的補釘)

癩|石(參看naiʔ)

千|衣(參看ɛtci'en)

瘡|| (參看ɛts'uag)

粍。(巴)，|| (米粉或麪粉做的餅，通稱圓形的糕餅)

發| (參看fa<sup>c</sup>)  
 一餅| (參看i<sub>5</sub>)  
 麥| (參看me<sub>5</sub>)  
 包穀| (參看cpau)  
 泡去聲| (參看p'au<sup>2</sup>)  
 餅<sup>c</sup>tsa | 兒<sup>c</sup>pəl (參看<sup>c</sup>tsa)  
 齋| (參看<sup>c</sup>tsai)  
 姿| (參看<sup>c</sup>ts'i)

|| 種上聲(留下的發麪頭, 國語辭  
 tciau<sup>2</sup>子)

琶

琵琶

<sup>c</sup>p'a

髒<sup>o</sup>(軟而爛)

一| 拉(參看i<sub>5</sub>)

爛|| 的(參看nan<sup>2</sup>)

溜<sup>o</sup>陰平| (參看<sup>c</sup>niəu)

嫩| (參看tən<sup>2</sup>)

煮| (參看<sup>c</sup>tsu)

嘆| (參看xan<sup>2</sup>)

| 耳朵(懼內, 聽妻話)

| 稀稀的(軟而稀爛)

|| 官(無實力的官)

| 皮(懦弱)

| 子(腿不能行動的人)

<sup>c</sup>pa

爸。爸。第二字變讀陰平(叔父, 當  
 面隨排行呼幾||)

阿<sup>c</sup>a | (呼父)

<sup>c</sup>p'a

爬(或作扒。)(用手或器具|)

一|。口水(參看i<sub>5</sub>)

一|。尿(參看i<sub>5</sub>)

推屎| 兒<sup>c</sup>p'al (參看<sup>c</sup>t'uei)

海。| 兒<sup>c</sup>p'al (參看<sup>c</sup>xai)

| 開

| 摟信。兒<sup>c</sup>kuəl | 手(白日行竊  
 者)

| 蟹(國語螃蟹, 即蟹)

肥<sup>o</sup>(匍地而行)

| 坡(上山坡)

| 坡子(謂夜間盜船)

| 起。təi (由地上用手扶站起來)

杷

枇|

枇| 樹

釘|

|| (竹做七齒爬草具)

| 梳(木製五齒爬草具)

| 田(用釘杷等平田土)

筏子(如木||, 竹||)

<sup>c</sup>pa

把(如|門關好)

二| 手(參看əl<sup>2</sup>)

一| 椅子

一| 連(參看i<sub>5</sub>)

老| 子(參看<sup>c</sup>nau)

廁。|。|(參看<sup>c</sup>o)

掃去聲|

掃去聲| 星(參看sau<sup>2</sup>)

耍。| 戲

耍。| 戲的

刷|

刷| 星(參看sua<sub>5</sub>)

雞| 腿(參看<sup>c</sup>tci)

掉|。弟兄(參看<sup>c</sup>t'iau)

吊。| 錢(參看tiau<sup>2</sup>)

舵| 子(參看to<sup>2</sup>)

叉頭掃去聲| (參看<sup>c</sup>tsa)

扯|。子(參看<sup>c</sup>ts'ei)

火|

回| (參看<sup>c</sup>xuei)

|。|。|(尿, 小兒叫尿多叫||)

|| 柴(小捆的柴)

| 水口的

| 握, | 穩

<sup>c</sup>p'a

□(俯臥, 胸部向下)

pa<sup>2</sup>

坦(平原, 平地)

鄉| 頭(參看<sup>c</sup>ciag)

墳| (參看<sup>c</sup>fən)

平|, 平| 子(平原, 平  
 地, 即坦)

石| 子(參看si<sub>5</sub>)

田| (參看<sup>c</sup>t'ien)

場| (參看<sup>c</sup>ts'aj)

敞| (參看<sup>c</sup>ts'aj)

扯。荒| (參看<sup>c</sup>ts'ei)

河| (參看<sup>c</sup>xo)

灰| 子(參看<sup>c</sup>xuei)

|| 頭生意(擺地攤, 或耍把戲等  
 為|||)

| 上的人(住在平原的人)

| 頭(坦子裏)

| 田(平原上的田)

| 子(院子, 比天井大)

弮, ||, | 子(物之柄)

掛。兒|。|(參看kua<sup>2</sup>)

犁| 手(參看<sup>c</sup>ni)

刀|| (參看<sup>c</sup>tau)

霸道(言人做事手段兇惡或力量大,  
 如這藥很||, 即藥性厲害)

攝<sup>o</sup>(鋪設, 鋪<sup>c</sup>p'u墊)

| 鋪<sup>c</sup>p'u<sup>2</sup>(鋪牀搭鋪<sup>c</sup>p'u<sup>2</sup>, 如|一  
 乘鋪<sup>c</sup>p'u<sup>2</sup>)

| 單(墊在褥子上被單)

罷市



p'a<sup>2</sup>

帕, ||, |子(通稱手巾)

葛巾|子(參看ke<sub>3</sub>)

擡桌| (參看ma<sub>3</sub>)

手|

手巾|子

套頭|子(參看t'au<sup>2</sup>)

帶| (參看tsou)

圍腰| (參看uei)

怕(噉)|

恐|

哪|

不|

生|

駭|

|癢樹

|婆孃c<sub>2</sub>nian(懼內)

|是(如這件事||不能成功)

|得很

pa<sub>3</sub>

八

臘| (參看na<sub>3</sub>)

算|字

算|字的

丘| (參看t'c'ieu)

|角亭

|卦

|敗星(謂敗家的婦人)

|字

|字先生

|字鬚兒c<sub>2</sub>fəl

|行c<sub>2</sub>xan書

|月

拔(如|草)

鞋|子

提|

|草

·pa

吧。(助詞)

c<sub>2</sub>pai

蹠。(足有病, 足脛不能直, 如行路一歪一歪的爲|)

打|| (參看c<sub>2</sub>ta)

||, |子(足脛歪, 不良于行)

|起·tci走(學蹠。足走路)

c<sub>2</sub>p'ai

排, |列

安|

並| (參看c<sub>2</sub>p'in)

鋪陰平| (參看c<sub>2</sub>p'u)

|骨

|球

|場(言人好看爲||)

|隊

牌

骨|

麻將|

靈|

打|

簾|

招|

招|響(參看tsau)

紙|

|坊

|九(賭具)

|位

c<sub>2</sub>pai

擺(放置, 又搖, 又擺。當閑談, 又|設等)

搖搖||

亂| (參看nuan<sup>2</sup>)

打|手(參看c<sub>2</sub>ta)

打|子(參看c<sub>2</sub>ta)

斷上聲|子(參看c<sub>2</sub>tuau)

|開(鋪c<sub>2</sub>p'u設開, 列開)

|。龍門陣(說故事或談天)

|設

|攤子

|起·tci(放起, 鋪c<sub>2</sub>p'u起)

|架子(不理人貌, 自己提高身分)

|頭(搖頭)

|場火(設賭博攤)

|。子(瘡疾)

|尾子(通稱'魚')

c<sub>2</sub>p'ai

掌。(兩臂伸展之長度, 約五尺許)

pai<sup>2</sup>

拜

|兄(哥老會之老會員爲||)

|訪, |見, |望, |候

|壽

|寄(如他的小孩子||我做乾兒子)

|託

稗子

敗

顏色| (參看c<sub>2</sub>ien)

八|星

p'ai<sup>2</sup>

派(分|, 又當閑氣講, 如這人很|的)

分|

苛|人(參看k'o)

鬧| (參看nau<sup>2</sup>)

宗|

pan

斑，||

水|鳩(參看<sup>c</sup>suei)

汗|

||雲(一塊一塊的雲彩)

|鳩(一種鳥)

|鳩沙(粗沙子，又田間赤色粒形之泥)

|子狗(毛有斑點的)

|竹(竹有黑斑的)

班

戲|子

跟|兒<sup>c</sup>pəl

領|

打倒去聲|兒<sup>c</sup>pəl

(參看<sup>c</sup>ta)

大|(參看<sup>ta</sup>)

捐|子(參看<sup>c</sup>tyen)

對|轎子(參看<sup>tuei</sup>)

|房(牢，監獄)

|頭兒<sup>c</sup>t'əl(管監獄的差頭)

|子上的(唱戲的)

搬

|是非(挑是非)

|走

扳(用力橫轉<sup>tsuan</sup>或向後|，如|般等)

|開

|不伸(扳不直)

p'an

盤

園<sup>c</sup>k'an | (參看<sup>c</sup>k'ag)

墨|(參看<sup>me</sup>)

落|(參看<sup>no</sup>)

算|

送花|(參看<sup>sug</sup>)

打算|

棋|

喬|兒<sup>c</sup>p'əl(參看<sup>c</sup>tc'iau)

托|

茶|

蘸|兒<sup>c</sup>p'əl(參看<sup>tsan</sup>)

秤去聲|子(參看<sup>ts'en</sup>)

||

|算

|纏

|子

|間

盤脚(兩腿盤曲)

髻(|頭髮，如頭髮|成髮餅)

蟠(轉<sup>tsuan</sup>繞，如蛇|成圓圈形，

|起辮子)

|花(用線蟠成花)

pan

板，||，|子

鋅|(參看<sup>c</sup>cin)

分|(參看<sup>c</sup>fən)

鋼|

滿|。兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>c</sup>man)

毛頭|子(參看<sup>c</sup>mau)

木||鞋(參看<sup>mu</sup>)

老|(參看<sup>c</sup>nau)

冷|凳(參看<sup>c</sup>nən)

樓|

獸|，死|

案|

漂簷|(參看<sup>p'iau</sup>)

鋪去聲|

手|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>c</sup>səu)

石|

石|路

梭。|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>c</sup>so)

打頂|(參看<sup>c</sup>ta)

搭|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>ta</sup>)

踏|

橋|(參看<sup>c</sup>tc'iau)

建|(參看<sup>c</sup>tcien)

脚|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>tcyo</sup>)

吊脚|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>tiau</sup>)

鯨|(參看<sup>t'iau</sup>)

鐵|租(參看<sup>t'ie</sup>)

天花|

坐|瘡

船老|兒<sup>c</sup>pəl

望|(參看<sup>c</sup>uag)

黑|

花|(參看<sup>c</sup>xua)

|斧(大斧子)

|油(猪油的一種)

|栗

|栗樹

||橋(板橋)

|壁

|。不脫(跳溜<sup>2</sup>不掉)

|凳(長凳)

|凳兒(小長凳)

|田(收過穀後的田)

|倉(木板造的倉庫)

|鋤(寬葉的鋤頭)

pan<sup>2</sup>

半，一|

下|天

小|，一小|，一少上聲|

一大|，一多|，大|

平|(參看<sup>c</sup>p'in)

上|天

七月|

|肥瘦(半肥半瘦的猪肉)

|夜，|夜三更

|罐水(言人做事會而不精)

|邊

|節(半段)

|頭(一半)

|頭船(船身短的)

|斗師(藝術不精的人)

|天

伴

老|(參看<sup>c</sup>nau)

陪|, 做|

冰|(參看<sup>c</sup>pin)

打|(參看<sup>c</sup>ta)

|娘(結婚時陪伴新婚的女子)

扮

打|

拌(如用醬油糖|菜)

涼|

辦

照|

|喜事

|喜酒

|事

|喪事

|嫁奩

|交接(辦交涉或辦交代的手續)

|酒席

|招待(辦酒請客)

|。桶(打穀子用的四形大桶)

瓣, ||

辣豆|(參看<sup>na</sup>)

蒜|

豆|醬

p'an<sup>2</sup>

盼望

絆(如用索子|倒他)

皮|(參看<sup>c</sup>p'i)

跌脚|手(參看<sup>tie</sup>)

皮|(參看<sup>c</sup>p'i)

|倒·tə(絆着)

拚命(闖命, 如他||的打人)

判

|柑子(包買柑子林的柑子)

|山(包買山上的森林)

襌子(中裝衣系也)

紐|| (參看<sup>c</sup>niəu)

<sup>c</sup>paŋ

幫

相|

鞋|| (參看<sup>c</sup>xai)

寒|。媳婦(參看<sup>c</sup>xan)

|忙

|| (鞋|子)

|補(幫助貼補人)

|針(大針)

|助

榔, || (木竹做的, 如敲||)

硬|(參看<sup>gən</sup>)

丁|(參看<sup>c</sup>tin)

|硬(很硬)

|重(很重)

<sup>c</sup>p'an

胖臭(很臭)

<sup>c</sup>p'an

旁

字|(參看<sup>ts</sup>)

|邊

滂沱大雨(大雨)

<sup>c</sup>paŋ

榜樣

膀, |子

抱|子(參看<sup>pau</sup>)

背<sup>c</sup>pei | (參看<sup>c</sup>pei)

手|子

肩|

吊。|。子(參看<sup>tiau</sup>)

翅|

塋塋田, 塋田(梯形之田)

綁。(細|)

<sup>c</sup>p'an

□(不用力碰爲|)

□溜。去聲(不用力碰動)

□動(輕輕的晃動, 如糴子||就  
容易醒)

髒。(蹄|, 肘子)

paŋ<sup>2</sup>

棒, ||

|客(土匪)

p'an<sup>2</sup>

胖(肥|)

|子(肥胖的人)

|粗<sup>c</sup>ts'u粗的

<sup>c</sup>pau

包

香|兒<sup>c</sup>pəl(參看<sup>c</sup>ciag)

乾|(參看<sup>c</sup>kan)

馬蟻|(參看<sup>c</sup>ma)

馬屁|(參看<sup>c</sup>ma)

濫|田(參看<sup>c</sup>nan)

摠。|。袱(參看<sup>c</sup>sai)

石|(參看<sup>si</sup>)

書|

太陽|, 日頭|(太陽, 日)

起|| (參看<sup>c</sup>tc'i)

氣|卵 (參看<sup>c</sup>tc'i<sup>2</sup>)

點|穀 (參看<sup>c</sup>tien)

丟| (參看<sup>c</sup>tiəu)

凍|兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>tug<sup>2</sup>)

愁|兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>xan)

餉|兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>xəu)

喉二| (參看<sup>c</sup>xəu)

荷|兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>xo)

荷|蛋

花|| (參看<sup>c</sup>xua)

黃|車 (參看<sup>c</sup>xuəŋ)

|壺桶桶 (梗的茶壺套子)

|袱

|穀 (玉蜀黍，國語老玉米)

|穀飯 (玉蜀黍粉與米合煮成的飯)

|穀麵 (玉蜀黍磨的粉)

|穀粑。 (玉蜀黍粉做的餅)

|穀酒 (玉蜀黍製的酒)

|穀花 (玉蜀黍乾後用沙炒開花)

|管，|原兒<sub>c</sub>yəl (如我||你能做)

|工

|攪事

|筩 (裝字紙的簍子)

|籬 (大的簍簍)

|| (口袋，又凸出的，如山||，臉  
上生的||)

||菜 (一種菜)

|脚布 (男子包脚用的布)

|頭匠 (男巫扮女裝的)

|掉

|子 (有餡的饅頭)

胞

衣|子 (參看<sup>c</sup>i)

尿| (參看<sup>c</sup>niau<sup>2</sup>)

同|

<sup>c</sup>p'au

拋 (丟掉，又放尺寸，如|幾寸布)

|了 (丟掉了)

|河 (渡河)

泡 (如發|)

|兒<sub>c</sub>p'əl (一種草果)

桑|兒<sub>c</sub>p'əl (參看<sup>c</sup>saŋ)

蛇|兒<sub>c</sub>p'əl (參看<sup>c</sup>sei)

|兒<sub>c</sub>p'əl 味 (書獃子的樣子)

|子 (如燈||)

|子貨 (不好的貨物)

<sup>c</sup>p'au

袍

旗|

紅|柑兒<sub>c</sub>kəl (參看<sup>c</sup>xug)

|哥 (哥老會的會員)

掬 (爬也，用鐵具平浮土)

|兩口飯 (用筷子扒飯)

|土 (平土)

|花生 (扒花生)

<sup>c</sup>pau

保 (如|護，|險等)

|險

|護

|佑

|甲

|長 (保甲之長)

|| (稱義父母)

寶，|貝

狗| (參看<sup>c</sup>kəu)

鵝|兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>o)

鵝|。子 (參看<sup>c</sup>o)

鼠|。 (參看<sup>c</sup>su)

優<sup>c</sup>xa |。兒<sub>c</sub>pəl (參看<sup>c</sup>xa)

|兒，|壽，|器 (輕狂不慧之人)

|藍

|石

|劍

飽

。<sup>c</sup>sai| (參看<sup>c</sup>sai)

打|隔。ke<sub>c</sub> (參看<sup>c</sup>ta)

讀得| (參看<sup>c</sup>tu<sub>c</sub>)

|。肋肉 (豬肋骨肉)

||兩斤 (足足的兩斤)

|脹 (飽而發脹)

堡，碉| (防匪的堡壘)

<sup>c</sup>p'au

跑

飛|

快|

摸起。təi | (參看<sup>c</sup>mo)

急|

|信 (跑去送信)

|信的 (送信的人)

|了

|報子 (先跑去報消息)

|灘兒<sub>c</sub>t'əl (走江湖的)

|堂 (茶社麪館的夫役)

|起。təi (開跑)

pau<sup>2</sup>

抱

小| (參看<sup>c</sup>ciau)

小|媳婦 (參看<sup>c</sup>ciau)

摟|

當陰平|告 (參看<sup>c</sup>taŋ)

|做媳婦 (抱女孩為童養媳)

|做兒 (抱別人小孩為自己兒子)

|過房的 (自己小孩抱給別人撫養  
的)

|勝。子 (看別人打牌或看別人賭  
博為||)

|對 (木製半圓形的對聯，釘置柱上)

|約(抱兒女所定的約)

鮑

|光生(|光)

|木花兒(木料鮑下的薄木片)

|平

|子(鮑木具)

菹(孵卵)

|小鷄

|鷄婆(孵蛋之母雞)

齧(牙齧露,如牙齒|出來)

|牙齒(齒露出)

報, |紙

放| (參看fag<sup>2</sup>)

跑|子(參看<sup>c</sup>p'au)

電|

|喜

|信

|告

|館

|恩

|雛

暴風

爆

釘|了(參看tin<sup>2</sup>)

|開(炸開,裂開)

譟譟ts'au<sup>2</sup>(惡怒)

譟怨(埋怨)

豹, |子

|兒(小豹)

p'au<sup>2</sup>

泡去聲

怒上聲|兒p'əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>nu)

膿| (參看<sup>c</sup>nuŋ)

膿|瘡

水|兒p'əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>suei)

打水| (參看<sup>c</sup>ta)

薺秧|兒p'əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>xau)

魚|兒p'əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>y)

|兒p'əl(水泡)

|粍。(米粉發酵做的餅)

|沙(石風化成的沙)

|沙石(不堅而易碎的石頭)

|。少。去聲(小兒壯而大)

|參<sup>c</sup>sən(中藥,補藥)

|酥酥的(發泡貌,如蛋糕蒸得

||||)

|炭(雜木燒成的炭,質料不經燒)

|茶

|菜(用鹽水泡過的菜)

|桐樹(一種樹)

炮, 火|

翻山|

放|

開花|

螺螄|

鞭|兒p'əl, 火|兒p'əl,

火|子(爆竹)

打| (參看<sup>c</sup>ta)

大|

花|兒p'əl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>xua)

|彈tan<sup>2</sup>

|火

皰。兒p'əl<sup>2</sup>(皮膚生水瘡)

槓。(二倍爲|)

一|錢(參看i<sub>5</sub>)

|二(二的二倍)

|十吊。錢(二十吊。錢,即二萬小錢)

pe<sub>5</sub>

白, |色

雪|

明|

明|人

□nia<sub>5</sub>| (參看nia<sub>5</sub>)

蓮花| (參看<sup>c</sup>nien)

漂去聲|

燒| (參看<sup>c</sup>sau)

少去聲年| (參看sau<sup>2</sup>)

說明|

說|話(參看so<sub>5</sub>)

蛋|

清光|日(參看<sup>c</sup>tɕ'in)

清|

俊| (參看<sup>c</sup>ɕyin<sup>2</sup>)

魚肚| (參看<sup>c</sup>y)

雨落|了(參看<sup>c</sup>y)

日。| (參看zi<sub>5</sub>)

日。|匠(參看zi<sub>5</sub>)

|二。扣。(白絲線)

|礬

|楊樹

|眼沙土(灰白色的泥土)

|果

|墨(白粉筆)

|蠟樹

|蠟蟲(取蠟的蟲)

|的

|鱗

|苕。(白薯)

|生生的(白淨貌)

|稟(白紙稟帖)

|卡。<sup>c</sup>tɕ'ia卡。的 退成白色)

|淨(白而潔)

|頭公兒<sup>c</sup>kuəl(鳥名,頭上有一塊白毛,國語白頭翁)

|頭霜(有霧時的濃霜,色更白)

|頭帖子(用文字洩漏別人的秘密  
||||)

|天家(白晝)

|茶(茶葉的一種)

| 菜  
 | 字(錯字, 字別)  
 | 銅  
 | 豌豆  
 | 鶴兒 xəl<sub>2</sub>  
 | 蕓麻(葉深綠刺白色, 刺人甚痛, 煮之可當猪食)  
 | 魚  
 | 雨子(刻片的小雨)  
 伯, ||(伯父), | 爺(當面呼幾||)  
     大 | 子(參看 ta<sup>2</sup>)  
 | 娘, | 母(當面呼幾伯娘)  
 柏, | 樹  
     側 | (參看 tse<sub>2</sub>)  
 | 木  
 百  
     一 |  
     一 | 錢  
     一 | 五  
     滿 | 天(參看 c<sup>2</sup>man)  
 | 步燈(四方形玻璃燈)  
 | 舌鳥  
 | 十早(一種早穀, 一百天可收穫的)  
 | 打 | (足一百)  
 | 日癆。  
 | 貨釐金(各樣雜稅)  
 北 | 方  
 | 大漢兒 xəl<sup>2</sup>(稱北方人)  
     p'e<sub>2</sub>  
 拍  
     蠅 | 子  
 | 馬屁(巴結)  
 | 球  
 | 掌(鼓掌)  
 | 子(如球 ||, 蠅 ||)

珀, 琥 |  
 泊, 淡 |  
 迫(逼)  
     忙 | (參看 c<sup>2</sup>maŋ)  
     逼 |  
     強 |  
     c<sup>2</sup>pei  
 背另有去聲一讀  
 | 工(費工)  
 | 榜(考在末了一名爲 ||)  
 | 本(費了很多的資本)  
 | 不住(經不住)  
 | 賬(欠賬)  
 | 帶  
 卑鄙  
 碑  
     石 |  
     無 | 價(參看 c<sup>2</sup>u)  
     | 價(價高低無一定的)  
 杯, ||, || 兒, | 子  
     酒 |  
     茶 |  
 悲傷  
     c<sup>2</sup>p'ei  
 批(| 評, | 發, 整 | 的買賣)  
     估 || (參看 c<sup>2</sup>ku)  
 | 發  
 | 評  
 披  
 砒霜  
 坏, ||  
     | 子(未做成的器具)  
     毛 | 子(參看 c<sup>2</sup>mau)  
     c<sup>2</sup>p'ei  
 陪

| 伴  
 | 嫁  
 | 整(加材料修理房屋爲 ||, 如房子壞了要 || 一下才可以住人)  
 賠, | 償, | 還  
 | 本(虧本)  
 培  
     栽 |  
     c<sup>2</sup>pei  
 □(不要, 疑爲'不要'兩字快讀的變音)  
     c<sup>2</sup>p'ei  
 呸。(當面鄙夷聲, 又 p'ei<sup>2</sup>唾而  
     不受聲, 國語呸。讀陰平)  
     pei<sup>2</sup>  
 背另有陰平一讀, 義不同。  
     手 |  
     刀 |  
     脚 |  
     駝 | 子(參看 c<sup>2</sup>t'o)  
     猪 | 柳。(參看 c<sup>2</sup>tsu)  
     賄 | 手(參看 c<sup>2</sup>xuei)  
     搥。c<sup>2</sup>sai | 手(參看 c<sup>2</sup>sai)  
 | 心兒  
 | 街(後街, 小街)  
 | 梁骨, | 隆骨, | 脊骨  
 | 手(賄賂)  
 | 柳。(猪脊骨上的肉, 國語裏脊肉)  
 | 時(時運不順)  
 | 書  
 | 脊  
 | 靜  
 | 篋兒 c<sup>2</sup>tal(竹篋編成的筐子 c<sup>2</sup>背  
     在背後的)  
 | 子(背運東西走長路的人)

|彎子說(背地說)

|後

裱(背)(裱糊,如用紙|窗子  
或|風箏)

裱|(參看<sup>c</sup>piəu)

裱|匠

|紙(糊紙)

被單窩兒<sup>c</sup>uəl(被摺成筒形,國  
語叫被窩筒兒)

倍

加|

焙(用小火炒)

|乾(用小火將食物炒乾)

輩

老前|,前|

□<sup>c</sup>sai|子(參看<sup>c</sup>sai)

晚|

佩服

貝,寶|

璧(用刀在缸上磨,以利刀爲|)

p'ei<sup>2</sup>

配

|一對

|窩(豬牛羊等配牡牝性交爲|,  
使牠下小的)

|搭(如菜||得很好看)

|合

譬如,譬如(比方)

cpen

拼。(用力使物張開,如|鼓皮)

脆|兒<sup>c</sup>pəl(參看ts'uei<sup>2</sup>)

|開

|緊(用力拉開使物緊)

奔波

鉅鋤(最寬葉鋤頭,鏟田坎用的)

c'ən

凭。(倚靠,如你|倒桌子站)

喫||飯(參看ts'i<sup>2</sup>)

|椅(靠椅,有背的)

|倒·tə(靠着)

|頭(靠頭)

c'ən

盆,|| (小盆),|子(大盆)

洗澡|

臉|

臨|

脚|

c'ən

本

虧|。賠|,折se<sup>2</sup>|

背陰平|(參看<sup>c</sup>pei)

守|分去聲

|分去聲

|來

|領,|事

||,|子(用紙釘成的||)

|錢

|地

|地人

pən<sup>2</sup>

奔去聲(急行或快跑)

|。不開(分派不開,分不够,如  
這些錢我不够還賬,簡直||)

拚(蘸也,白肉要|醬油,餐把。要  
|糖喫)

||醬油(蘸醬油)

|糖(蘸糖)

笨,|拙

粗|

pf

□縮氣的腎齒塞擦音(無可奈何聲)

cpi

逼,|交。

c'pi

戾。(俗字)

c'pi

皮,|子(指動植物的外皮,又當  
軟或價跌講,如米價皮了或餅  
乾皮了就不好喫)

硝|子(參看<sup>c</sup>ciau)

囚|(參看<sup>c</sup>ciəu)

性子|(參看<sup>c</sup>cin)

封|(參看<sup>c</sup>fug)

羊|

眼|

瓜|帽,瓜|子(參看<sup>c</sup>kua)

刷|(參看<sup>c</sup>kua)

刮|

爛肚|(參看<sup>c</sup>nan<sup>2</sup>)

臉|

牛|

牛|膠

牛|菜

牛|紙

捱。|(參看<sup>c</sup>gai)

剝|

髻。|(參看<sup>c</sup>p'a)

打呵。|(參看<sup>c</sup>ta)

瞎眼|(參看<sup>c</sup>ta<sup>2</sup>)

獼子|(參看<sup>c</sup>t'a<sup>2</sup>)

倒去聲剪|(參看<sup>c</sup>tau<sup>2</sup>)

雞|子(參看<sup>c</sup>təi)

千張|

撿呵。皮(參看<sup>c</sup>tcien)  
 頭|  
 豆腐|  
 紹|  
 調<sup>c</sup>t'iau|(參看<sup>c</sup>t'iau)  
 脫|  
 扯|絆(參看<sup>c</sup>ts'ei)  
 喫呵|(參看<sup>c</sup>ts'i<sub>5</sub>)  
 嘴|  
 皺|  
 肚去聲|  
 肚去聲|廁。肚去聲|走  
 (瀉肚)  
 肚去聲|窩兒<sup>c</sup>uəl  
 (參看<sup>c</sup>tu<sup>2</sup>)  
 肚去聲|疼(參看<sup>c</sup>tu<sup>2</sup>)  
 銅||  
 頑|  
 呵。<sup>c</sup>xo|(參看<sup>c</sup>xo)  
 軟|浪(參看<sup>c</sup>zuan)  
 |箱  
 |靴  
 |膚  
 |籬(寬篾條編的方形有蓋籬筐)  
 |絆(紛糾，又男女發生肉體關係  
 亦爲||)  
 ||(果實的外皮)  
 |衫兒<sup>c</sup>səl，|衫子(皮袍子)  
 |蛋  
 |匠  
 |珠  
 |糖  
 |鞋  
 疲倦  
 枇杷  
 枇杷樹  
 琵琶  
 脾，|胃

發|氣  
 打|寒(參看<sup>c</sup>ta)  
 強<sup>c</sup>tcian<sup>2</sup>|氣  
 |氣  
 |寒(瘧疾)  
<sup>c</sup>pi  
 比  
 譬<sup>c</sup>pei<sup>2</sup>|，打|，好  
 上聲|  
 |方，|如  
 |醒了(勸導好了)  
 |不得  
 |賽  
 |較  
 |子(賭場用||來比錢的高低)  
<sup>c</sup>pi  
 摔(雙手用力弄斷，如把甘蔗用手  
 |斷)  
 秕殼<sup>k</sup>'e<sub>5</sub>(無米的空穀殼)  
 痞棍(專代別人包攬訴訟的人)  
 痞子(有痞病的人)  
 鄙  
 卑|  
<sup>c</sup>pi<sup>2</sup>  
 閉  
 |死(悶死)  
 |倒·tə眼睛  
 篋子(篋頭髮用具)  
 劇|| (參看<sup>c</sup>tcien<sup>2</sup>)  
 筭  
 甌|子(參看<sup>c</sup>tsen<sup>2</sup>)  
 弊病  
 備  
 防|

齊|  
 託|(參看<sup>c</sup>to<sub>5</sub>)  
 責|  
 預|  
 被，|條(國語被<sup>c</sup>pei<sup>2</sup>)  
 鋪<sup>c</sup>p'u籠罩|(參看<sup>c</sup>p'u)  
 避，躲|(藏也)  
<sup>c</sup>pi<sup>2</sup>  
 屁(又當壞講，如東西不好叫|得  
 很)  
 放|，打|  
 馬|包(參看<sup>c</sup>ma)  
 拍馬|  
 |眼兒<sup>c</sup>iəl，|股眼眼(肛門)  
 |股  
 |的·ni(壞的，不好的)  
 |彈蟲(一種蟲，味臭)  
<sup>c</sup>pi<sub>5</sub>  
 筆  
 一枝|  
 鋼|  
 虧|(參看<sup>c</sup>k'uei)  
 毛|，墨|  
 石|  
 代|(參看<sup>c</sup>tai<sup>2</sup>)  
 自來水|  
 鉛|  
 鉛|車車  
 |桿  
 |架  
 |尖  
 |筒  
 |滓(如|米湯)  
 鼻，|子  
 擗。|子  
 流清|子



踏|子(參看t'a<sub>3</sub>)  
 針|子(參看ct<sub>3</sub>ən)  
 戳一|子灰(參看ts'o<sub>3</sub>)  
 穿|子(參看ct<sub>3</sub>'uan)  
 鏽○|子(參看uŋ<sup>2</sup>)  
 |血  
 |孔  
 |梁根  
 |屎  
 必, |定  
     不|  
     務|  
     未|  
     何|  
 逼, |迫  
     勒|  
     窄|  
     威|  
 壁, |頭(牆壁)  
     擁|(參看ciug)  
     間去聲|(參看kan<sup>2</sup>)  
     隔|  
     巴○|燈兒ctəl(參看cpa)  
     巴○|虎兒<sup>c</sup>fəl(參看cpa)  
     板|  
     石|  
     牆|  
     照|(參看tsau<sup>2</sup>)  
 |陡(很陡)  
     p'i<sub>3</sub>  
 匹  
     一|  
     一|山(參看i<sub>3</sub>)  
     一|馬  
 疋  
     一|

劈面(對面)  
 僻(不時興, 不當道)  
     c'p'ia  
     □(鞭打聲, 如|一聲響)  
     <sup>c</sup>pia  
     瘍○(立體或鼓的器物壓扁爲|, 如  
     這銅壺跌|了一塊)  
     <sup>c</sup>p'ia  
     □(偏歪, 如鞋子穿|了)  
     □(鞭打響聲)  
     淡||的(參看tan<sup>2</sup>)  
     黃||的(參看<sup>c</sup>xuag)  
     軟||的(參看<sup>c</sup>zuan)  
     c'piau  
 標(|記)  
     梭|(參看<sup>c</sup>so)  
     |記  
     |緻(好看, 美麗)  
     臃(肥脂)  
     |壯(肥大)  
     |肉(肥肉)  
     漣(水急湍, 如泉水望上|, 又奔跳)  
     鏢(武器之一種)  
     c'p'iau  
     飄(如風吹得|來|去。又當'與人打  
     賭'講)  
     打|| (參看<sup>c</sup>ta)  
     遞|(參看ti<sup>2</sup>)  
     |帶  
     |雨  
     c'p'iau  
     瓢(木|, 水|)

瓜|(參看ckua)  
 漏|(參看nəu<sup>2</sup>)  
 水|  
 湯|  
 |倒上聲雨(大而急的雨, 夏日之  
     暴雨)  
 嫖  
 |客(野男人, 拼夫)  
     <sup>c</sup>piau  
 表  
     血|(參看cie<sub>3</sub>)  
     姨|  
     較鐘|(參看kau<sup>2</sup>)  
     手|  
     寒暑|  
 |兄  
 |兄弟  
 |格  
 |妹  
 |嫂  
 |孀  
 |叔  
 |姐  
 |筋紙(一種好的草紙)  
 |弟  
 |姪  
 婊子婆孃(不貞節的婦人)  
 裱(表), |梢○(|糊)  
 |梢匠(裱糊字畫及房子的匠人)  
     <sup>c</sup>p'iau  
 瞟(斜視)  
 |眼兒<sup>c</sup>iəl(瞳仁不正, 國語斜眼  
     兒)  
 鏢(用火鐵燎一下爲|, 如雞的雞毛  
     不好鉗, 要用火|過才乾淨)

火| (參看<sup>cxo</sup>)

火||的 (參看<sup>cxo</sup>)

### p'iau<sup>2</sup>

票, ||, |子

發|

一張|子

郵|

扯| (參看<sup>ts'ei</sup>)

兌| (參看<sup>tuei<sup>2</sup></sup>)

|號(錢莊)

漂去聲

油嘴|舌 (參看<sup>ciəu</sup>)

|簷(屋簷支出者爲||)

|簷板(屋簷支出的木板)

|亮

|白

|灰(一種灰色)

### pie<sub>2</sub>

別(分|, |的)

分|

離|

特|

|個(另一個)

|的·ni

|塌。(別處, 別的地方)

|話(別的話)

|號

|人

驚

水|子 (參看<sup>suei</sup>)

### p'ie<sub>2</sub>

撇

|邪(驅逐邪魔)

|開(分開, 掀開)

|水(引水到別處流)

|脫(爽快, 慷慨)

欸。(如把針|在衣裳上)

。(門也, 如門|倒·tə不讓人進來)

門|子 (參看<sup>çmen</sup>)

|倒·tə(門着)

|子(門的短門)

### c'p'ien

邊, ||

右|

開| (參看<sup>ck'ai</sup>)

衰。|, 緣去聲|, 緣||

毛|紙 (參看<sup>çmau</sup>)

兩|

內|的 (參看<sup>nuei<sup>2</sup></sup>)

半|

旁|, 側|

近|

左|

外廂|, 外|

外|的 (參看<sup>uai<sup>2</sup></sup>)

後|

呵。| (參看<sup>cxo</sup>)

紅絲線鎖|| (參看<sup>çxug</sup>)

編

|布(織布)

騙錢(設法弄錢, 或騙錢)

鯪魚(一種魚)

鞭(|打)

|炮兒p'al<sup>2</sup>(爆竹)

|打

|子

褊(衣|)

吊。| (參看<sup>tiau<sup>2</sup></sup>)

### c'p'ien

偏

捏|耳 (參看<sup>nie<sub>2</sub></sup>)

打|| (參看<sup>ta</sup>)

斷去聲|了 (參看<sup>tuan<sup>2</sup></sup>)

|心

|貫(坦護)

|的

|| (如||不去, 又當正房兩端的小屋講, 與廂房不同)

||房(正房兩端的小屋, 與廂房不同)

|達。兒təl<sub>2</sub>(小兒蓄髮于左右者)

|起的(偏一方)

|頸(歪頸, 頸有病不能直)

|凍雨(大而急的雨, 夏日之暴雨)

篇

鐮耳(鋤頭上端安木之處)

### c'p'ien

便宜(又叫相因, 即便宜)

### c'p'ien

扁, |的

篾| (參看<sup>çmi</sup>)

山|| (參看<sup>çsan</sup>)

榨| (參看<sup>tse<sup>2</sup></sup>)

|擔(挑物用的)

|豆(一種豆子)

|窄(很窄)

|魚(一種形狀扁的魚)

### c'p'ien

扁(橫|)

|額, |對(木製的對聯)

刷(削也, 如|樹子, 又用刀|切, 如肉|薄點)

|斧(削木的小斧)

偏

田| (參看<sup>c</sup>t'ien)

pien<sup>2</sup>

便(如|當, 又大小)

小|

方|

伶| (參看<sup>c</sup>nin)

隨|

順|

大|

簡|

就|

在|你(參看<sup>tsai</sup>?)

嘴伶舌| (參看<sup>c</sup>tsuei)

圖|宜(參看<sup>c</sup>t'u)

|宜(又價錢低廉)

|利

|當(方便)

|桶(大小便用所桶子)

變, |化

發| (參看<sup>fa</sup>?)

兵|

天|

|了·nə

辦子

遍

一|

p'ien<sup>2</sup>

遍<sub>2</sub>山

遍地

騙(本作騙)

估|人(參看<sup>c</sup>ku)

拐。|

欺|

哄|

|子

|人

片

雪|| (參看<sup>c</sup>yo?)

一|

鴉|煙

冰| (參看<sup>c</sup>pin)

唱|

繞| (參看<sup>c</sup>zau)

|| (如紙||)

|子(小兒的尿布。又當名片講)

<sup>c</sup>pin

兵

當|的

|變

|器

|艦

冰, 凌|

開|。(參看<sup>c</sup>k'ai)

凝|, 結|

|粉兒<sup>c</sup>fəl(用水子做的)

|伴(媒人)

|冷

|片(中藥)

|糖

|子(做冰粉的子子)

鑛鐵(一種洋鐵)

<sup>c</sup>p'in

分|(分讓, 如|點跟我, 即要求分讓或賣點給我)

|跟我(分讓或賣點給我)

鬭|(比賽, 比, 如我和他|一下看是那個贏)

|命

|命的(儘量的)

乒乓球

<sup>c</sup>p'in

平, |的, |整

公|

不|

鉋|

打|彫(參看<sup>c</sup>ta)

太|缸(參看<sup>t</sup>'ai?)

太|藥(參看<sup>t</sup>'ai?)

太|人(參看<sup>t</sup>'ai?)

天|秤

銼|

和|

|安

|坝, |坝子(平地)

|半(均平的一半)

|常, |時, |日

|價

|橋

|綢(四川宜賓出產的綢綢)

|鞋(平底鞋)

評, |論

批|

貧, |苦, |窮, |寒

嫌|

瓶, || (小瓶), |子(大瓶)

酒|子

溫水|

花|

屏

|風(遮擋用的)

憑(如這件事|你自己做)

沒有|則(參看<sup>c</sup>mei)

|據

|則(規定, 一定, 如這事沒有|的)

蘋果

<sup>c</sup>pin

餅, ||, |子

一|粍。  
 糕|  
 奶|(參看<sup>c</sup>nai)  
 柿|  
 月|  
 |乾  
 稟  
 白|(參看<sup>p</sup>o)  
 紅|(參看<sup>c</sup>xug)  
<sup>c</sup>p'in  
 品  
 |行<sup>c</sup>pin(人的行為)  
 |藍(一種藍而鮮的顏色)  
 |碗(盛湯的大碗)  
 |紅(一種鮮紅色)  
 位排(即並排)

pin<sup>2</sup>  
 並  
 並且  
 併，合|  
 病  
 養|  
 枯癆|(參看<sup>c</sup>k'u)  
 癆|  
 淋|  
 弊|  
 脾腹|(參看<sup>c</sup>tan)  
 出|，害|  
 瘟|  
 餉|(參看<sup>c</sup>xəu)  
 患|  
 黃疸|  
 黃腫|(參看<sup>c</sup>xuag)  
 回食|  
 |頂真(病厲害，病兇)  
 殯

出|  
<sup>p</sup>'in<sup>2</sup>  
 聘  
 下|  
<sup>c</sup>p'o  
 波，|浪  
 風|  
 奔|  
 菠菜  
 玻璃  
 玻瓈(厚玻璃瓈)  
 葡。輕聲·po  
 蘿|  
 蘿|英英(參看<sup>c</sup>no)

<sup>c</sup>p'o  
 坡，||  
 懸|  
 落|(參看<sup>no</sup>)  
 跔。|<sup>c</sup>p'a |，上|  
 跔。|子(參看<sup>c</sup>p'a)  
 山||  
 起|(參看<sup>c</sup>te'i)  
 陡|  
 軟脚|(參看<sup>c</sup>zuan)  
 |坎<sup>c</sup>k'an子(陡的坡子)  
 |脚(坡之下邊)

<sup>c</sup>p'o  
 婆，||第二字變讀陰平(妻稱夫之母，當面從子或隨夫呼)  
 阿。|<sup>c</sup>a |(參看<sup>c</sup>a)  
 小|，小|孃，小|子  
 (稱妾)  
 熊家|(參看<sup>c</sup>ciug)  
 孃|野(參看<sup>c</sup>i)

鴨|(參看<sup>ia</sup>)  
 姑|  
 觀花|(參看<sup>c</sup>kuan)  
 公|  
 媒|  
 老||  
 兩|媳  
 婊子|孃(參看<sup>c</sup>piu)  
 怕|孃(參看<sup>p</sup>'a<sup>2</sup>)  
 菴雞|(參看<sup>pau</sup>)  
 師孃|(參看<sup>c</sup>si)  
 大|孃，大|子  
 (稱有妾之妻)  
 雞|(參看<sup>c</sup>tsi)  
 雞|學堂(參看<sup>c</sup>tsi)  
 雞|頭(參看<sup>c</sup>tsi)  
 雞|鞋(參看<sup>c</sup>tsi)  
 家|(參看<sup>c</sup>tsia)  
 接生|  
 舅|  
 偷油|(參看<sup>c</sup>təu)  
 走陰|(參看<sup>c</sup>tsəu)  
 土地|| (參看<sup>c</sup>t'u)  
 |媳(婆婆與媳婦)  
 |孃(妻，對人稱)  
 ||陰平大娘(稱已婚的女子)

<sup>c</sup>po  
 簍，|| (比簍箕大而比斗筐小，  
 扁圓形篾編曬具)  
 風|(參看<sup>c</sup>fug)  
 |箕(扁圓形篾編的曬物具，比斗  
 筐小)  
 播(播動又，兩邊歪動，如船上人坐  
 得不均勻，船走起來就動。  
 又篩|，如|穀子)

<sup>c</sup>p'o  
 剖(切砍)

開| (參看<sub>c</sub>k'ai)  
|開(切開, 剖整豬等)  
|雞(開雞肚腹)  
|魚(開魚腹)  
|亘。(如一人|死十人亡)

po<sup>2</sup>

播種  
|譚(用言語挑是非)  
|譚弄去聲(挑撥)

p'o<sup>2</sup>

破, |爛  
|撕|  
|了·nə  
|的·ni  
|五(農曆正月初五)  
|壞(破爛, 又對人行爲, 如你不要||他的好事)

po<sub>2</sub>

博, 賭|  
|賭|場  
|剝  
|下來  
|皮  
|撥(|給, 如我|跟他五十萬)  
|挑| (參看<sub>c</sub>t'iau)  
|款  
|載(把船上貨撥到另一個船上)  
薄  
|刻|  
|厚|  
|飛飛的(極薄貌)  
||葉葉的(薄貌)  
鉢, ||(盛食物用具)  
|蒸| (參看<sub>c</sub>tsən)  
|孟| (參看<sub>c</sub>y)

播| (參看<sub>c</sub>zu<sup>2</sup>)

構

犁|子(參看<sub>c</sub>ni)

魷

青| (參看<sub>c</sub>ts'in)

鉞

哆。<sub>c</sub>ts'a | (參看<sub>c</sub>ts'a)

鏡| (參看<sub>c</sub>zau)

p'o<sub>2</sub>

潑

刁|

活|

|煩(很煩, 愁煩)

|婦

|水

|水飯(延巫婆指示病者家人將水  
飯潑于門外, 送鬼之意)

|得很

<sub>c</sub>pu

捕差

<sub>c</sub>p'u

鋪陰平, 另有去聲一讀, 義不同  
(|摺, 如|牀|被)

|蓋

|籠罩被(全付行李)

|排

<sub>c</sub>p'u

蒲, 菖|, |草

|扇(蒲草編的扇子)

|節(即端陽節, 農曆五月初五日)

|團(蒲草編的圓形墊子, 可以坐)

|月(農曆五月)

葡

|萄兒<sub>c</sub>t'əl

|萄酒

菩薩

土地|| (參看<sub>c</sub>t'u)

霽(水沸而溢)

粹粉(麥屑, 擀麪時撒用的乾麪  
粉)

<sub>c</sub>pu

補

幫| (參看<sub>c</sub>pag)

貼|

|衣裳

|的·ni

|錢(找錢, 找補零錢)

|人的

<sub>c</sub>p'u

譜

毛|| (參看<sub>c</sub>mau)

族|

|| (模型, 坯型)

pu<sup>2</sup>

步

跨一|

百|燈(參看<sub>c</sub>pe<sub>2</sub>)

縱| (參看<sub>c</sub>tsug<sup>2</sup>)

趕一| (參看<sub>c</sub>ts'ug<sup>2</sup>)

|行<sub>c</sub>sin

|法

|槍

布

一個| (參看<sub>c</sub>is)

洋|

油|

搗| (參看<sub>c</sub>in<sup>2</sup>)

裹脚|

麻|(參看<sub>cma</sub>)

麻|罩子(參看<sub>cma</sub>)

摸|(參看<sub>ma</sub>)

棉|(參看<sub>cmen</sub>)

編|(參看<sub>cpien</sub>)

瀑|(參看<sub>pau</sub>)

包脚|

騎馬|(參看<sub>c't'i</sub>)

漿|(參看<sub>c'tiaŋ</sub>)

青|(參看<sub>c't'in</sub>)

燈草|(參看<sub>c'tən</sub>)

跣|(參看<sub>c'ts'ai</sub>)

織|

桌|

|穀鳥(鳴鳩)

|傘

|置

|襪子

部

一|分

簿, |子

賬|

號|

p'u<sup>2</sup>

鋪去聲

一乘|(參看<sub>i</sub>)

官藥|

擲。|(參看<sub>pa</sub>)

待召。|, 做。子|(理髮店)

當去聲|(參看<sub>taŋ</sub>)

醬園|(參看<sub>c'tiaŋ</sub>)

錢|子

店|子

雜貨|

找。紫|(參看<sub>c'tsau</sub>)

綢緞|

牀|(參看<sub>c'ts'uaŋ</sub>)

|口, |面

|板

|子

pu<sub>2</sub>

不

裏。|攏(參看<sub>c'ciaŋ</sub>)

信|來(參看<sub>c'in</sub>)

跨|贏(參看<sub>c'k'a</sub>)

看|起

攪|慣(參看<sub>c'kau</sub>)

靠|住

賣|脫(參看<sub>mai</sub>)

來|贏(來不及)

攘|開(參看<sub>c'naŋ</sub>)

□nia<sub>2</sub>|脫(參看<sub>nia</sub>)

兩|實照(參看<sub>c'niaŋ</sub>)

了|起, 了|得

了|倒上聲(參看<sub>c'niau</sub>)

熬陽平|住

巴。念|得, 巴。|得

(參看<sub>c'pa</sub>)

扳|伸(參看<sub>c'pan</sub>)

扳|脫(參看<sub>c'pan</sub>)

背陰平|住

奔|開(參看<sub>pən</sub>)

比|得

並|

散去聲|高(參看<sub>san</sub>)

神|倭登(參看<sub>c'sən</sub>)

乘|起(參看<sub>c'sən</sub>)

說|來(參看<sub>so</sub>)

說|得

擡|起

擔|起

講|得

浸|透(參看<sub>c't'in</sub>)

全|管

登|攏(參看<sub>c'tən</sub>)

貼。|倒上聲拐(參看<sub>t'ie</sub>)

定|倒上聲(參看<sub>tin</sub>)

差|多

整|起

主|得(參看<sub>c'tsu</sub>)

對|起, 對|住

懂|倒上聲

萬|語。(參看<sub>uan</sub>)

火|催(參看<sub>c'xo</sub>)

|相信

|相生(事情不合)

|消, |用, |須, |必

|消說(不必說, 不用說)

|曉得

|行<sub>c'sin</sub>, |得行

|遂意, |順意

|犯於

|放心, |丟心

|服氣

|一定

|一下兒<sub>c'xəl</sub>(沒有一會兒)

|應, |開腔, |做聲

(不答應, 不講話)

|要緊

|揚, |好看(醜, 難看)

|敢

|敢當

|鉤眼兒<sub>c'ial</sub>, |怕, |切。

|合, |睬。<sub>c'ts'ai</sub>, |在乎

(不怕, 不放在心中或不管事)

|過

|過意

|慣

|來識, |理, |做<sub>c'ts'ieu</sub>

睬。<sub>c'ts'ai</sub>, |張識

|論  
 |留心，|注意  
 |安逸輕聲·i，|安閑(不舒快)  
 |平(不公正，又不公平)  
 |是  
 |貪財  
 |大|小  
 |舒服，|好(指生病，如我今天  
 人不好)  
 |驚|岔(不慌忙，態度安靜貌)  
 |緊。|葛。(不是故意，並有抱歉  
 之意)  
 |得  
 |得了  
 |在(沒有)  
 |在行<sub>c</sub>xan(不乖，如這小孩亂  
 得很，||，又當不知道)  
 |鬥頭，|對，|對頭  
 |曾(有沒有？問話)  
 |走。(如我||去，又不懂，如看  
 ||，讀||)  
 |錯  
 |準  
 |同(兩樣)  
 |好意思

p'u<sub>5</sub>

仆(俯臥，胸部向下)  
 |起·tɕi睡(俯着睡)  
 |倒·tə(俯着)  
 撲  
 老|| (參看<sub>c</sub>nau)  
 |素  
 |實  
 撲  
 |燈蛾  
 瀑布  
 哼。

扯|軒(參看<sub>c</sub>ts'ei)  
 倖。  
 一| (參看i<sub>5</sub>)

c'pun

弼(狂奔前進，又拉開，如鼓要|  
 皮子)  
 血|心(參看cie<sub>5</sub>)  
 彈|子(參看<sub>c</sub>t'an)  
 |子(繡花用的||)

c'p'un

烹，|調  
 埴(灰塵飛揚，如灰|起來了)  
 亂||的(參看nuan<sub>2</sub>)

|起·tɕi(灰揚起)

c'p'un

朋友  
 棚，||，|子  
 考| (參看<sub>c</sub>k'au)  
 涼|  
 搭|  
 教| (參看tɕiau<sub>2</sub>)  
 天|  
 頂|  
 帳|  
 草|| (參看<sub>c</sub>ts'au)

礪砂(西藥)

篷，||

斗|

船|

|船(有竹篷的木船)

蓬，蓮|(蓮斗)

c'p'un

捧(雙手托物爲|)

|紅(拍馬)  
 鎗(放炮聲)  
 |修<sub>c</sub>tun(物落地響聲)

pun<sub>2</sub>

蹕。(雙足高跳)  
 碰(撞|，如蛋|倒石頭就碎了，又  
 |見，如昨天我|見他了)  
 |爛(碰碎，碰破)  
 |巧  
 |倒·tə(碰着)  
 |釘子  
 靜。香(很香)

c'sa

沙，|| (細沙)

斑鳩| (參看<sub>c</sub>pan)

泡去聲| (參看p'au<sub>2</sub>)

泡去聲|石(參看p'au<sub>2</sub>)

白眼|土(參看pe<sub>5</sub>)

歎陰平氣巴。(參看<sub>c</sub>t'an)

鐵|子(參看t'ie<sub>5</sub>)

黑油| (參看xe<sub>5</sub>)

河|

|胡。豆(用沙炒的蠶豆，國語鐵  
 蠶豆兒)

|鍋

|盃。兒<sub>c</sub>k'uəl(小的春子)

|漠

|木上聲耳(在沙中長<sub>c</sub>tsa<sub>2</sub>出的一  
 種木耳)

|石(不堅固易受風化的石頭)

|糖(水糖，甘蔗製的糖，色深黃，  
 冬日凝結成塊，李莊出產此  
 糖，與北平紅糖略有不同)

|沱(兵)

|子子(較粗的沙)

|蟲子(蚊之幼蟲)。

|土

|喉嚨

砂(沙)

礪|(參看c'p'ug)

紗(棉花紡的)

紡|(參看c'fag)

麻|油(參看c'ma)

|廠

犂牛(牝牛)

裝, 袈|(和尚外面披的袈)

痧(一種熱病)

發|(參看fa<sub>2</sub>)

絞腸|

杉(一種樹)

|木

|樹

薩, 菩|

土地菩|(參看c't'u)

c'sa

撒

|秧子

|喇兒c'nəl(中藥內的喇叭)

|種子

|網

灑

|水

sa<sup>2</sup>

啥。子(國語什麼)

爲去聲|||(參看uei<sup>2</sup>)

||事(什麼事情)

||日子(什麼日子)

sa<sub>2</sub>

殺

乾|。|。(參看c'kan)

|口(豬喉下肉)

|了·nə

|人

煞

|格(完了)

起頭|||(參看c'tc'i)

|貼。(快點)

撒(又上聲一讀)

哭流|滴的(參看k'u<sub>2</sub>)

筋筋||的(參看c'tcin)

黃||的(參看c'xuag)

|賴

|。的槍桿。子(替別人作文或對對子, 南京叫打槍)

|村(說村話, 說男女間不正經的話或粗俗的罵人)

|謊

趿趿鞋(鞋後跟不穿好)

c'sai

篩(本作簍)

籬|(參看c'no)

曬|(參看sai<sup>2</sup>)

團|(參看c't'uan)

||兒c'səl(子篩子)

|子

腮

鬚|鬚(參看nau<sup>2</sup>)

魚|(或作鰓)

摠。(墊也, 塞也, 如牀矮了|兩塊板頭)

|包袱, |背手(行賄)

c'sai

搥。(當面假說好話, 如|某人幾句, 又塞也, 如把棍子|在他衣裳裡頭)

|飽了(硬塞飽了)

□個(哪一個人, 誰也)

□輩子(是哪一輩子?, 如這樣寶貝你|||看見過的)

□好(哪一個好? 如這幾個當中你看是||呢?)

sai<sup>2</sup>

曬

|閉c'cia(曬開裂或開縫)

|眼(物件放在日光中曬眼)

|樓(上海叫曬臺)

|篩(似斗筐形的曬物具, 用細竹條編成中有小縫, 可以篩穀稗等用)

|水(播穀後藉日取暖, 以防受濕謂||)

|簞tien<sup>2</sup>(篾條編製長方形曬糧食及食物用具)

賽, 比|

|衆(示衆)

c'san

山

小|

翻|(參看c'fan)

翻|炮

墳|

復|(參看fu<sub>2</sub>)

一匹|(參看i<sub>2</sub>)

開荒|(參看c'k'ai)

判|(參看p'an<sup>2</sup>)

遍|(參看p'ien<sup>2</sup>)

深|老林(參看c'sən)

打|勢(參看c'ta)

進|(參看tcin<sup>2</sup>)

辭|雨(參看c'tsi)

出|(參看ts'u<sub>2</sub>)

穿|甲



望|猴兒<sub>ɕ</sub>xəl(參看uan<sup>2</sup>)

荒|

|羊

|垠kən<sup>2</sup>(山平地突起一條爲||)

|空去聲空(山谷)

|麻柳(一種柳樹)

|山(廟宇的大門)

|坳ŋau<sup>2</sup>子(兩山間凹下之平地)

|扁扁(山之斜坡)

|坡坡

|神土地

|脊

|尖(山峯)

|脚下

|田(山上之田)

|頂頂(山嶺)

|查(一種果實)

|場(山中的森林)

|嘴嘴(山突出之角)

|窪ua<sup>2</sup>(山之凹處)

三

放|分(參看faŋ<sup>2</sup>)

半夜|更

打|朝<sub>ɕ</sub>tsau(參看<sup>ɕ</sup>ta)

第|

|心二意

|鬚鬚兒<sub>ɕ</sub>fəl

|伏天

|十

|十晚上(除夕)

|九天

|脚慌(心眼多的人)

|丁柁(三人擡的轎子)

|叉(三根竹細成，架竹桿用的)

|朝(嬰兒生出第三日)

|隻手(扒手)

|重<sub>ɕ</sub>ts'un<sub>ɕ</sub>堂(三重房子，南京

叫三進房子)

|合頭(三面有屋之房子)

|合土(石灰，炭灰，黃泥和成的)

|月

衫，|子(單的長衫)

羅漢|

皮|兒<sub>ɕ</sub>səl，皮|子

(參看<sub>ɕ</sub>p'i)

胎|

袂|兒<sub>ɕ</sub>səl，袂|子

(參看tcia<sup>2</sup>)

長|兒<sub>ɕ</sub>səl，長|子

(參看<sub>ɕ</sub>ts'aj)

羶臭(一種臭味)

<sub>ɕ</sub>san

蟾酥(中藥，據云是蝦蟆的漿汁)

||丸(一種蟾酥製成的丸藥)

<sup>ɕ</sup>san

閃，|動(如|開，又搖動)

扯火|(參看<sup>ɕ</sup>ts'ei)

火|，霍|(夏日天炎熱時  
打的閃)

|開(躲開，讓開)

傘(俗語撐子)

洋|

布|

紙|

萬名|(參看uan<sup>2</sup>)

雨|

|衣子(傘上蒙的布或油紙爲||)

|籠籠，|籠子(傘套)

散上聲(如|開，鬆|)

|開(如東西沒有細緊|來了)

|門(隔門)

|了·nə

陝

老|兒<sub>ɕ</sub>səl(參看<sup>ɕ</sup>nau)

糝(飯粒)

飯|子(參看fan<sup>2</sup>)

san<sup>2</sup>

扇，|子

一|門

簾笆|(參看<sub>ɕ</sub>mi)

蒲|

搨|子(參看san<sup>2</sup>)

紙|子

搨(如煽火)

|扇子

善

良|

純|

慈|

做|事

|終

|者，|人(行善事或喫齋的人)

鱔，|魚

摳黃|(參看<sub>ɕ</sub>k'əu)

白|(參看pe<sup>2</sup>)

黃|

蟾

蚰|兒<sub>ɕ</sub>səl<sup>2</sup>(參看tc'yo<sup>2</sup>)

散去聲

消|

發|的

分|

懶|(參看<sup>ɕ</sup>nan)

走|

|心

|開

|了

|悶(把愁悶消散)

|不高(分派不够，如這些錢散那  
許多人，簡直||)

|談子(國語開玩笑)  
|錢(價錢)

˩saŋ

傷

內|，暗|

悲|

受|

喫|了(參看ts'i<sub>5</sub>)

|心

|風

|腦精

|了

|寒

喪

發|

辦|事

送|

除|

|事

桑，|樹

馬|樹(參看<sup>c</sup>ma)

|葉

|泡兒<sup>c</sup>p'əl(桑椹)

商

通|量

|議，|量

|人

|業

˩saŋ

常

非|

平|

時|

種上聲| (參看<sup>c</sup>tsug)

||

|時

|酒(多年的甜酒)

裳，衣|

補衣|

摯陰平衣| (參看<sup>c</sup>tsiəu)

挑衣| (參看<sup>c</sup>t'iau)

脫衣|

扯衣| (參看<sup>c</sup>ts'ei)

行<sup>c</sup>xan衣|

緣衣| (參看<sup>c</sup>yen<sup>2</sup>)

嘗

|新(喫新出的菜或食物)

˩saŋ

賞

|號(賞給錢)

償

賠|

爽快點(快點)

爽快(豪爽)

嗓子(喉嚨)

礮礮(柱下之石礎)

saŋ<sup>2</sup>

上，|頭

府|

街|

馬| (參看<sup>c</sup>ma)

老|司

樓|

梁子|的(參看<sup>c</sup>niaŋ)

埧|的人(參看<sup>c</sup>pa<sup>2</sup>)

三十晚|

身|

市|

顛顛| (參看<sup>c</sup>tien)

天|

場夥| (參看<sup>c</sup>ts'ag)

|鏽

|弦<sup>c</sup>əyen

|墳

|油

|街

|個月

|課

|霉

|門(新親第一次拜訪爲||)

|來

|路

|半天，|午

|坡

|壽(做壽)

|司

|市

|算

|水(逆流而上爲||)

|當(喫虧)

|前天

|九(農曆正月初九)

|去

|燈

|等

|等人

|帝(稱耶穌)

|吊。

|元(元宵，送年)

尙

高|

女和| (參看<sup>c</sup>ny)

藏和| (參看<sup>c</sup>tsag<sup>2</sup>)

和|

喪去聲良心，喪去聲德

˩tsau

燒

發|

得火|，遭<sub>c</sub>tsau火|  
 (被火燒)  
 紅| (參看<sub>c</sub>xug)  
 | 烟  
 | 糶<sub>o</sub>fu<sub>5</sub>紙(燒敬神鬼的紙)  
 | 煙(吸煙，國語抽<sub>o</sub>煙)  
 | 鍋的(稱自己妻)  
 | 鍋了竈(燒茶煮飯，即做家庭中一切的事務)  
 | 料(用泥做成模型，再放在竈中燒)  
 | 白(豬肉用油炸過再用醬油紅燒再蒸爛)  
 | 焦  
 | 酒(國語白乾兒)  
 | 火  
 | 火老(翁媳通好，稱為|||)  
 | 火的(廚房燒火的僕役)  
 | 化  
 | 紅  
 | 燃(燒着了)  
 艚(船尾)  
 撐| (參看<sub>c</sub>ts'an)  
 | 公(管艚舵的人)  
 捎(|帶)  
 撈| (參看<sub>c</sub>nau)  
 | 帶(帶走)  
 | 走  
 稍微  
 筲箕(手指尖散紋又竹條編成之洗米盛米具)  
 臊，| 臭(尿|味)  
 狐|臭  
 跨尿| (參看<sub>c</sub>k'a)  
 騷  
 烏|蛇(參看<sub>c</sub>u)  
 | 瘡子(面生小紅顆，國語酒刺)  
 絲瓜兒<sub>c</sub>kuəl(絲瓜)

<sub>c</sub>sau  
 茗<sub>o</sub>(國語白薯)  
 牛尾| (參看<sub>c</sub>niəu)  
 白| (參看<sub>c</sub>pe<sub>5</sub>)  
 紅| (參看<sub>c</sub>xug)  
 紅|飯(參看<sub>c</sub>xug)

侶<sub>o</sub>(人傻而多言)

<sub>c</sub>sau  
 少<sub>1</sub>  
 希|  
 嫌|  
 一|半  
 減|  
 缺|  
 多|，多|子  
 多|錢  
 至|  
 很|

掃

打|

|地

|臉(碰釘子)

嫂，||

過夫|，過婚| (再醮的婦人)

兩叔|，叔| (小叔與嫂子兩人)

表|

晌午(正午，又午餐亦叫||)

小|| (參看<sub>c</sub>ciau)

暗|| (參看<sub>c</sub>gan<sup>2</sup>)

sau<sup>2</sup>

少去聲

老|

大老| (參看<sub>c</sub>ta<sup>2</sup>)

|爺

|年白(經年白髮為|||)

|年人

掃去聲

雞毛|| (參看<sub>c</sub>tsi)

叉頭|把(參看<sub>c</sub>ts'a)

|把

|把星(謂敗家的婦人)

紹

介|

介|人

|酒

餛<sub>o</sub>子(肉末的澆<sub>o</sub>頭或麪上的肉末澆<sub>o</sub>頭)

潯水(滔米及洗鍋碗的油水，飼豬)

梟<sub>o</sub>

泡去聲| (參看<sub>c</sub>p'au<sup>2</sup>)

穿得| (參看<sub>c</sub>ts'uan)

燥

乾|

寬| (參看<sub>c</sub>k'uan)

亮| (參看<sub>c</sub>niag<sup>2</sup>)

譟

譟| (參看<sub>c</sub>pau<sup>2</sup>)

·sə

煞<sub>o</sub>(助詞)

se<sub>5</sub>

齋，吝|

|家子(吝嗇的人)

折力(費力，費事)

折本(虧本)

蝨，|子

瓦|子(參看<sub>c</sub>ua)

|蛋(蝨子的子)

塞

塘|  
|滿  
|倒·tə  
澀|味|口，如生梨子|口得很)  
|紇。縫。梨(未成熟的澀梨)  
設

擺|  
|法  
汁，|水  
色

血|  
鮮|  
顏|  
顏|敗(參看<sub>c</sub>ien)  
顏|好  
銀|  
印|  
印|盒盒  
藍|  
綠|  
白|  
絳|(參看<sub>t</sub>ciag<sup>2</sup>)  
青|  
靚|(參看<sub>t</sub>ci'in<sup>2</sup>)  
脫|  
茶|  
紫|  
退|  
好去聲|  
黑|  
黃|  
灰|  
紅|  
染|  
肉|

|鬼(好<sub>xau</sub><sup>2</sup>女色的人)  
舌，|頭兒<sub>t</sub>'əl(舌)

油嘴漂|(參看<sub>c</sub>ieu)  
白|鳥(參看<sub>pe</sub>)  
夾|子(參看<sub>t</sub>cia<sub>5</sub>)  
夾聲夾|(參看<sub>t</sub>cia<sub>5</sub>)  
嘴靈|便(參看<sub>c</sub>tsuei)  
骰子(打牌擲點子具)

<sub>c</sub>sei  
除  
|賬  
奢侈，奢華

<sub>c</sub>sei  
蛇(又叫長蟲，僅<sub>o</sub><sub>c</sub>so針子)  
蟒|  
脚|子(參看<sub>t</sub>cyo<sub>5</sub>)  
菜花|  
毒|  
烏騷|(參看<sub>c</sub>u)  
|螞蟻(一種大的螞蟻，咬人甚痛)  
|泡兒<sub>c</sub>p'əl(一種草果，色赤紅  
大如碗豆)

<sub>c</sub>sei  
捨，施|  
|了  
|死  
|得

sei<sup>2</sup>  
射  
眼睛|人(參看<sub>c</sub>ien)  
|箭  
社會  
舍下，舍間  
麝香

是。(答應是，音<sub>sei</sub>，疑為‘是談’  
合併成的音)

<sub>c</sub>sən  
生  
醫|  
先|  
學|  
二|和尚(參看<sub>əl</sub><sup>2</sup>)  
光|(參看<sub>c</sub>kuag)  
謀|活  
坦坦頭|意(參看<sub>pa</sub><sup>2</sup>)  
八字先|  
揸。花|(參看<sub>c</sub>p'au)  
鉋光|(參看<sub>pau</sub><sup>2</sup>)  
白|的(參看<sub>pe</sub>)  
不相|(參看<sub>pu</sub>)  
雙|  
打二呵。|(參看<sub>c</sub>ta)  
寄|子(參看<sub>t</sub>ci<sup>2</sup>)  
夾|(參看<sub>t</sub>cia<sub>5</sub>)  
接|  
接|婆  
撿花|(參看<sub>t</sub>ci'en)  
救|船  
地理先|  
丟|意  
賬房先|  
做|(參看<sub>tsu</sub><sup>2</sup>)  
做|意  
出|  
衛|  
好上聲|點(參看<sub>c</sub>xau)  
花|兒<sub>c</sub>səl

|鏽  
|粉子(煮半熟的米粒叫|)|  
|意  
|蠻(不通漢話的羅羅民族)  
|愧。子(鹵莽而不講理的人)  
|霉

|命  
 |冷(如水果是||)  
 |的·ni  
 |怕  
 |疏  
 |期(死者的生日)  
 |薑  
 |得有  
 |鐵  
 |地(未種過糧食五穀之地)  
 |長<sup>c</sup>tsaŋ  
 |朝<sup>c</sup>tsau, |日(人出世之日)  
 |銅  
 |火(把燒燃的火分開另燒)  
 |活  
 |人  
 |人妻(有夫之婦, 未經正式離婚而再嫁的)  
 甥, 外|  
 牲, |口  
     犧|  
     畜ts'u<sub>2</sub>|  
 笙(中樂器)  
 參(中藥, 補藥)  
     洋|  
     高麗|  
     泡去聲|  
     海|  
     海|席  
     人|  
 深  
     寬|  
     進|(參看tɕin<sup>2</sup>)  
 |毛子(長髮)  
 |藍  
 |綠  
 |山老林(山中的森林)  
 |淺

|沉(態度沉靜)  
 森林  
 身, |體  
     下|  
     翻|(參看cfan)  
     樹|||(參看su<sup>2</sup>)  
     雙|人(參看csuaŋ)  
     單|漢兒xəl<sup>2</sup>  
     起|(參看<sup>c</sup>tɕ'i)  
     周|, 渾|  
     隻|人(參看tsi<sub>2</sub>)  
     赤|(參看ts'i<sub>2</sub>)  
     動|  
 |分  
 |邊, |上  
 孫, ||  
     曾<sup>c</sup>tsən|  
     子|  
     姪|  
     外|  
 獠, 猴|兒<sup>c</sup>səl(猴子)  
     香猴|兒<sup>c</sup>səl, 香猴子,  
     草猴|兒<sup>c</sup>səl(螳螂)  
 僧  
     馱|兒<sup>c</sup>səl(參看t'o)  
 |官(管和尙的官)  
 |道(稱和尙道士)  
 申時  
 伸冤  
 呻喚(呻吟, 病中痛哼)  
 紳, |士  
     蓋縣|糧(參看kai<sup>2</sup>)  
     劣|, 爛|士(土豪劣紳)  
 |糧(有田地產業的人)  
 聲, |音, |氣  
     響|  
     鴨公|(參看ia<sub>2</sub>)

高|, 大|  
 嘍<sup>c</sup>maŋ|嘍。氣  
     (參看<sup>c</sup>maŋ)  
 悶|子(參看mən<sup>2</sup>)  
 名|  
 留|機  
 不做|  
 夾|夾舌(參看tɕia<sub>2</sub>)  
 做|(參看tsu<sup>2</sup>)  
 哆。一|(參看<sup>c</sup>tun)  
 |勢  
 升  
     一|  
     高|點  
 陞官  
 斟酒  
     <sup>c</sup>sən  
 乘涼(歇涼)  
 乘不起·tɕi(經不住, 如扁擔|||  
     這樣重)  
 神, |仙  
     顯道|(參看<sup>c</sup>ɕien)  
     門|  
     迷|子(參看mi)  
     留|  
     山|土地(參看<sup>c</sup>san)  
     淘|(參看<sup>c</sup>t'au)  
     雞脚|(參看<sup>c</sup>tɕi)  
     家|(參看<sup>c</sup>tɕia)  
     家|土地(參看<sup>c</sup>tɕia)  
     精|  
     情|(參看<sup>c</sup>t'o)  
     猜|仙(參看<sup>c</sup>ts'ai)  
     財|  
     竈|  
 |不俊倅(猥視, 出神貌)  
 |氣

|主

|龕(安放神主神像的龕子)

辰, |時

年|

時|

忌|

晨, 早|

ˊsən

省

儉|

輕|

|事

|錢

|儉

|城

筍, |子

茭|(參看c<sub>1</sub>kau)

蒿|

青|(參看c<sub>1</sub>tɕ'in)

竹|

春|

多|

|穀葉

嬌, ||, |娘(當面呼幾|娘)

表|

樺, |頭

公|(參看c<sub>1</sub>kuŋ)

母|(參看c<sub>1</sub>mu)

sən<sup>2</sup>

甚好

剩

|下

聖人

盛, 茂|

生去聲蛋

c<sub>1</sub>səu

收

豐|

|工

|卡。ˊk'a, 又ˊtɕia兩讀

(即收監, 下監)

|拾

|拾規一(收拾完了, 收拾好了)

|漿(水氣漸乾爲||, 又撈像別人  
曬眼的衣物)

|漿路(雨後將乾的路)

|藏ˊts'an

|賬

|租, |租子

廳

冷||的(參看c<sub>1</sub>nən)

餒, |氣, |臭

搜(|集, |查)

c<sub>1</sub>səu

手

小|(參看c<sub>1</sub>ciau)

歇|, 住|(停手)

二把|(參看ə<sup>1</sup>)

放|, 丟|

分|

佛|柑兒ˊkəl(參看fu<sub>2</sub>)

一|, 一隻|

右|

揩|, 擦|

解ˊkai |(參看ˊkai)

解ˊkai小|(參看ˊkai)

解ˊkai大|(參看ˊkai)

高|(參看c<sub>1</sub>kau)

犁把|(參看c<sub>1</sub>ni)

亮|(參看niəŋ<sup>2</sup>)

巴。|(參看c<sub>1</sub>pa)

爬|, 三隻|(偷竊者)

背去聲|

摠。ˊsai背去聲|, 賄

背去聲|(行賄)

隨|, 順|

水|

打擺|(參看ˊta)

打|撞(參看ˊta)

當槍|(參看ˊtaŋ)

舉|

得|(參看te<sub>2</sub>)

跌脚絆|(參看ˊt'ie<sub>2</sub>)

貼左|(參看ˊt'ie<sub>2</sub>)

脫|寫(參看ˊo<sub>2</sub>)

挽|, 挽|

抄。|兒ˊsəl(參看c<sub>1</sub>tsau)

左|

出|偷

瓜|兒ˊsel(參看c<sub>1</sub>tsua)

吹|(參看c<sub>1</sub>ts'uei)

銅|爐(參看c<sub>1</sub>t'ug)

動|

|績

|幅fu<sub>2</sub>子(紗的手絹), |帕,

|巾帕p'a<sup>2</sup>子(國語手絹  
兒)

|藝

|桿。(臂之全部, 國語胳膊)

|棍(手杖)

|爐(冬日烘手用的)

|籠子(國語手套)

|板兒, |掌(掌中下部近手  
頸處)

|背去聲

|表

|勝ˊpaŋ

|攤起ˊtɕi(手伸張開, 或手伸  
出攤起)

| 槍  
 | 巧(手伶巧)  
 | 脛子(手與臂間之關節處)  
 | 脚  
 | 倒去聲拐。(臂彎外方之關節處)  
 | 足(兄弟)  
 一段  
 | 彎子(臂彎內方之關節處)  
 守  
     看|  
     遵|  
 | 本分去聲(安分守己)  
 | 歲, | 田坎(農曆三十夜守夜)  
 | 節  
 | 貞  
 首  
     屍|  
     頂|(參看<sup>c</sup>tin)  
     穩|(參看<sup>c</sup>uən)  
 | 飾  
         səu<sup>2</sup>  
 壽  
     高|  
     拜|  
     寶|(參看<sup>c</sup>pau)  
     上|  
 | 木, | 材  
 受  
     享|  
     難|  
 | 罰  
 | 桎。<sup>c</sup>k'a, | 壓<sup>c</sup>ŋa(被人挾制)  
 | 苦  
 | 凉  
 | 傷  
 | 罪  
 | 哄(被人哄騙)

瘦  
     半肥|(參看pan<sup>2</sup>)  
     肌|  
 瘦□兒<sup>c</sup>kəl, 瘦肉, 瘦豚去聲  
 瘦田  
 獸  
     野|  
     麻| 頭兒<sup>c</sup>t'əl(參看<sup>c</sup>ma)  
     禽|  
 | 頭兒<sup>c</sup>t'əl(貓)  
 嗽  
     咳|  
 嗽。  
     婁|(參看<sup>c</sup>nəu)  
     逮|(參看<sup>c</sup>nəu)  
         <sup>c</sup>si  
 思, | 想, | 念  
     相|  
     相| 病  
     意|  
     有意|  
     不好意思|  
 | 慮  
 私  
 | 房錢  
 | 孃子(女醫, 專治小兒病症)  
 | 窩子(私娼, 國語暗門子)  
 | 整  
 | 娃兒<sup>c</sup>uəl, | 娃子, | 娃娃  
     第二娃字變讀陰平(私生子)  
 | 章  
 師  
     么|(參看<sup>c</sup>iau)  
     煙|(參看<sup>c</sup>ien)  
     工程|  
     滿|  
     老|

半斗|(參看pan<sup>2</sup>)  
 教|  
 投|(參看<sup>c</sup>t'əu)  
 掌墨|(參看<sup>c</sup>tsaŋ)  
 掌壇|(參看<sup>c</sup>tsaŋ)  
 出|  
 | 傳  
 | 爺(衙內辦公的人)  
 | 姑(帶髮修心的婦女)  
 | 孃婆(女巫, 又已婚的婦人帶髮修心者)  
 | 孃子(未婚的女子帶髮修心者)  
 | 娘(稱呼老師的妻)  
 | 弟  
 獅子  
 蚶, 螺|  
     螺| 枋。(參看<sup>c</sup>no)  
     螺| 貓兒<sup>c</sup>məl(參看<sup>c</sup>no)  
     螺| 炮(參看<sup>c</sup>no)  
     螺| 起子, 螺| 轉去聲  
         轉(參看<sup>c</sup>no)  
     螺| 釘兒<sup>c</sup>tiəl  
     田螺|  
 絲  
     血||  
     一|| 兒<sup>c</sup>səl(參看i<sup>2</sup>)  
     篾| 子(參看<sup>c</sup>mi)  
     雞| 菌(參看<sup>c</sup>tsi)  
     鐵|  
     銅|  
     紅| 線鎖邊邊  
 | 線  
 | 瓜  
 | 茅草(一種草藥)  
 | 栗子(一種木料)  
 || (如一||, 即一點)  
 | 條子(絲織的窄帶子)  
 | 廠

|襪  
 驚  
   驚|  
 甃(裂痕)  
 司  
   看|(參看<sub>c</sub>k'an)  
   官|客  
   公|  
   老上|  
   上|  
   打官|  
   大案|(參看<sub>ta</sub><sup>2</sup>)  
   雲盪|(參看<sub>c</sub>yin)  
 施  
   |孤(施捨給孤單的人)  
   |捨  
   |主  
 詩  
   吟|, 題|  
   讀|  
   詠|  
 斯文  
 撕  
   |破  
   |麻, 茅|  
   屍, |首  
   驚|(參看<sub>c</sub>tcin)  
           <sub>c</sub>sī  
 時, |辰, |候  
   現|, 眼|  
   戌|  
   一|  
   一個|辰  
   酉|  
   寅|  
   卯|  
   磨子眼|候, 打磨子

眼|候, 將黑的|  
   候, 擦黑的|候  
     (天將黑時, 黃昏)  
 臨|  
   捱。|候(參看<sub>c</sub>gai)  
   背去聲|(參看<sub>pei</sub>)  
   平|  
   常|  
   申|  
   辰|  
   隨|  
   登|(參看<sub>c</sub>tən)  
   暫|  
   丑|  
   子|  
   往|候(參看<sub>c</sub>uaŋ)  
   未|  
   亥|  
   閒|候(參看<sub>c</sub>xan)  
   混|候  
   |興, |髦。  
   |常  
   ||, ||刻刻  
   |節  
   |間  
   |症(有時期生的病症)  
           <sup>c</sup>sī  
 史  
   歷|  
 使  
   支|(參看<sub>c</sub>tsi)  
   |錢(用錢)  
   |勁  
   |得  
   始  
   開|  
   |終

死  
   尋|  
   癆<sub>nau</sub><sup>2</sup>|(參看<sub>nau</sub><sup>2</sup>)  
   淹|  
   閉|  
   捨|(參看<sub>c</sub>sei)  
   殭|  
   吊|鬼  
   釘|  
   榨|(參看<sub>tsa</sub><sup>2</sup>)  
   躁。|(參看<sub>tsau</sub><sup>2</sup>)  
   處|  
   裝|  
   昏|  
 |的·ni  
 |板(歎板, 如他這個人不活潑,  
   ||得很)  
 |期  
 屎  
   星宿兒<sub>ciəl</sub><sup>2</sup>|(參看<sub>c</sub>cin)  
   耳|  
   一爬。|(參看<sub>i</sub>)  
   牙|(參看<sub>c</sub>ia)  
   眼|  
   馬|莧(參看<sub>c</sub>ma)  
   牛|巴。兒<sub>pəl</sub>(參看<sub>c</sub>niəu)  
   厠|(參看<sub>c</sub>o)  
   鼻|  
   豬|鍊子(參看<sub>c</sub>tsu)  
   推|爬兒<sub>p'al</sub>(參看<sub>c</sub>t'uei)  
           sī<sup>2</sup>  
 是  
   凡|  
   也|  
   要|  
   又|  
   可|



寬<sup>o</sup>|(參看<sup>c</sup>kua)  
 硬|(參看<sup>g</sup>en<sup>2</sup>)  
 怕|(參看<sup>p</sup>'a<sup>2</sup>)  
 搬|非(參看<sup>c</sup>pan)  
 不|  
 算|  
 既|  
 就|  
 盡|(參看<sup>t</sup>cin<sup>2</sup>)  
 都|  
 刁|非  
 纔|  
 只|  
 總|  
 妄背去聲|非(參看<sup>u</sup>aŋ<sup>2</sup>)  
 還<sup>c</sup>xa |  
 或|  
 於|  
 越|(參看<sup>y</sup>o<sup>2</sup>)  
 |非  
 匙去聲，鑰|  
 四  
 |喜兒<sup>c</sup>ciəl(鳥，形色均似鴉鵲，  
 但身子比鴉鵲小)  
 |眼人(有孕的婦人)  
 |方  
 |鄰  
 ||方方的  
 |十  
 |季  
 |季豆  
 |季葱(即普通的葱，四季都有的)  
 |肢  
 |指拇兒<sup>c</sup>məl  
 |月  
 世，|界  
 過|，逝|，去|  
 出|

|俗  
 |家，|族  
 市，|面，|上  
 開|  
 罷|  
 上|  
 行<sup>c</sup>xan |  
 |口(買賣的市價)  
 |石<sup>t</sup>an<sup>2</sup>(市面規定的石量)  
 |價  
 |斗(市面規定斗)  
 |尺  
 柿，|子  
 |餅(柿子曬乾用石灰醃過)  
 |子樹  
 示  
 告|  
 |衆  
 視  
 小|人，藐|  
 近|眼兒<sup>c</sup>iəl  
 事，|情  
 喜|  
 息|(參看<sup>c</sup>is)  
 心|  
 行<sup>c</sup>cin |  
 醒|(參看<sup>c</sup>cin)  
 房|(參看<sup>c</sup>fag)  
 費|  
 一件|，一場|，一主  
 |，一樁|，一宗|  
 (一件事)  
 有|  
 快|(參看<sup>k</sup>'uai<sup>2</sup>)  
 管|  
 管|的  
 鬼|，壞|(不是好事)

謀|，找|，找|情  
 □<sup>c</sup>na |(參看<sup>c</sup>na)  
 辦|  
 辦喜|  
 辦喪|  
 包攬|(參看<sup>c</sup>pau)  
 本|  
 啥<sup>o</sup>子|(參看<sup>s</sup>a<sup>2</sup>)  
 喪陰平|  
 省|  
 帶|(參看<sup>t</sup>ai<sup>2</sup>)  
 經|  
 親|  
 多|  
 雜|  
 造<sup>tsau</sup><sup>2</sup>|(參看<sup>tsau</sup><sup>2</sup>)  
 做|  
 做善|，做好上聲|  
 懂|  
 優<sup>c</sup>xa |  
 好去聲|  
 式  
 格|  
 款|  
 巴<sup>o</sup>|(參看<sup>c</sup>pa)  
 杭|(參看<sup>c</sup>xag)  
 合|  
 試，||  
 考|  
 |一下(嘗試一下)  
 士  
 爛紳|(參看<sup>n</sup>an<sup>2</sup>)  
 連|紙  
 紳|  
 道|  
 勢  
 聲|  
 打山|(參看<sup>c</sup>ta)

地|  
 仗|  
 飾，首|  
 祀，祭|  
 嗜好去聲  
 逝世  
 誓，發|  
 似乎  
 sɿ<sub>2</sub>  
 十  
 二|  
 滿|(參看<sup>c</sup>man)  
 六|早(參看<sup>nu</sup><sub>2</sub>)  
 百|早(參看<sup>pe</sup><sub>2</sub>)  
 三|  
 三|晚上  
 四|  
 接|天(參看<sup>tcie</sup><sub>2</sub>)  
 五|  
 |分  
 |二  
 |二月  
 |一  
 |一月  
 |打|(足足的十個)  
 |字口  
 |五  
 |月  
 石，|包，|頭(大塊的石頭)  
 風化|(參看<sup>c</sup>fug)  
 油光|(參看<sup>c</sup>ieu)  
 磨陽平刀|(參看<sup>c</sup>mo)  
 癩疤|(參看<sup>nai</sup><sub>2</sub>)  
 寶|  
 泡去聲沙|(參看<sup>p'au</sup><sub>2</sub>)  
 沙|(參看<sup>sa</sup>)  
 吸鐵|(參看<sup>tc'i</sup><sub>2</sub>)

青|  
 地脚|(參看<sup>ti</sup><sub>2</sub>)  
 火|子(參看<sup>ox</sup>)  
 玉|  
 |印(用石板印書)  
 |膏  
 |垠(平地突出之凸石)  
 |轆子(石輪形轆子)  
 |榴兒<sup>c</sup>niel  
 |榴兒<sup>c</sup>niel樹  
 |榴花  
 |板  
 |板路(石板<sup>c</sup>鋪的路)  
 |埧子(石板<sup>c</sup>鋪的院子)  
 |碑  
 |壁  
 |筆  
 |場<sup>o</sup>t'a<sub>2</sub>(斜石坡)  
 |炭  
 |匠  
 |橋  
 |鹼  
 |灰  
 失  
 遺|  
 過|  
 冒|  
 |信  
 |業  
 |迷  
 |落  
 |望  
 |悔(後悔)  
 |火  
 識  
 相|，認|  
 見|

不來|，不張|(參看<sup>pu</sup><sub>2</sub>)  
 室  
 兩夫|(參看<sup>c</sup>niag)  
 實  
 信|  
 果|  
 牢|，結|(器物堅固)  
 老|  
 老|人  
 兩不|照(參看<sup>c</sup>niag)  
 量|(參看<sup>niag</sup><sub>2</sub>)  
 樸|  
 茨|(參看<sup>tc'ien</sup><sub>2</sub>)  
 鐵|(參看<sup>tc'ie</sup><sub>2</sub>)  
 妥|(參看<sup>t'o</sup>)  
 扎|  
 誠|  
 |心話  
 |的  
 |青(深黑色)  
 |在  
 濕  
 噴|(參看<sup>fən</sup><sub>2</sub>)  
 打|  
 打|透了(參看<sup>ta</sup>)  
 焦|(參看<sup>tc'iau</sup>)  
 潮|  
 |氣  
 |透了  
 食  
 隔了|(參看<sup>ke</sup><sub>2</sub>)  
 糧|  
 糖|  
 停了|  
 茶|  
 喫各|(參看<sup>ts'i</sup><sub>2</sub>)  
 喫公|的(參看<sup>ts'i</sup><sub>2</sub>)

火|  
 火|擔子(參看<sup>c</sup>xo)  
 回|病(參看<sup>c</sup>xuei)  
 |管  
 蝕  
 月|  
 日|  
<sup>c</sup>so  
 唆(言多)  
 囉|(參看<sup>c</sup>no)  
 刁|(參看<sup>c</sup>tiau)  
 梭子  
 蓑衣(雨天農人穿的草編的衣)  
 倭(蛇行貌)  
 老|(參看<sup>c</sup>nau)  
 |針子(蛇)  
 趕。(縮也，又秘密的跑走)  
 |進去(退縮進去)  
 梭。板兒<sup>c</sup>pəl(小兒由上往去滑的運動具，國語滑板)  
 梭標(一種似矛形的武器)  
<sup>c</sup>so  
 瞥(偷看，窺視也)  
 陰倒·tə |(參看<sup>c</sup>in)  
 |倒·tə(偷着看，偷看着)  
 |頭狗(咬人不叫的惡犬)  
<sup>c</sup>so  
 所以  
 所有的  
 鎖  
 下|，落|(用鎖鎖起)  
 暗|(參看<sup>c</sup>gan<sup>2</sup>)  
 紅絲線|邊邊(參看<sup>c</sup>xuŋ)  
 |口(封口)

|針(國語別。針)  
 瑣碎  
 唆狗(喚犬，或使犬咬人)  
 so<sub>2</sub>  
 說，|話  
 叙|  
 胡|，亂|  
 跟他|，對他|  
 忸起·təi |，橫<sup>c</sup>xuan  
 起|，咬起|(說反話)  
 硬|(參看<sup>c</sup>ən<sup>2</sup>)  
 背去聲彎子|(參看<sup>c</sup>pei<sup>2</sup>)  
 不消|(參看<sup>c</sup>pu<sub>2</sub>)  
 怎<sup>c</sup>tsa個|，長<sup>c</sup>ts'an  
 個|(怎麼說)  
 只|  
 好上聲|  
 好上聲|話  
 好去聲|話(參看<sup>c</sup>xau<sup>2</sup>)  
 |斜了·nə(說到別處去了，所說不對)  
 |笑(談笑)  
 |規一(說定，說好)  
 |明白  
 |訛了·nə(說錯了)  
 |白話(說無用的話)  
 |不來(不會說)  
 |不得  
 |倒去聲話(說反話)  
 |親(說婚姻)  
 |穿(說開，或說出秘密的事)  
 |行<sup>c</sup>xan(說買賣)  
 |話帶□兒<sup>c</sup>pəl<sup>2</sup>(說話帶罵人)  
 |謊  
 縮  
 |縫去聲  
 |了·nə

索，||，|子(國語繩子)  
 麻||兒<sup>c</sup>səl<sub>2</sub>(參看<sup>c</sup>ma)  
 篾|||(參看<sup>c</sup>mi)  
 草|||(參看<sup>c</sup>ts'au)  
 草脚|(參看<sup>c</sup>ts'au)  
 梭|||(參看<sup>c</sup>tsug)  
 ||橋(用索子欄的橋)  
 芍藥(花)  
<sup>c</sup>su  
 書  
 一登|(參看<sup>c</sup>i<sub>2</sub>)  
 印|  
 八行|  
 背去聲|(參看<sup>c</sup>pei<sup>2</sup>)  
 算學|  
 代|(參看<sup>c</sup>tai<sup>2</sup>)  
 教|  
 教|匠  
 隸|  
 雜字|(參看<sup>c</sup>tsa<sub>2</sub>)  
 摺|(參看<sup>c</sup>tse<sub>2</sub>)  
 讀|  
 讀坐|的(參看<sup>c</sup>tu<sub>2</sub>)  
 懂|(參看<sup>c</sup>tuŋ)  
 溫|(參看<sup>c</sup>uən)  
 皇|(參看<sup>c</sup>xuaŋ)  
 婚|  
 藥|  
 |香家  
 |房  
 |包  
 |獸<sup>c</sup>tai子  
 |架子  
 |子(紅封套請帖)  
 |桌子  
 梳  
 杷|(參看<sup>c</sup>p'ə)

|頭  
|子  
|裝臺  
|肉(如梳形的肉,用油炸過再以  
醬油紅燒再蒸爛)

疏

生|  
親|

酥(脆)|,如餅子纔烤出來是|的)  
癢||的(參看<sup>c</sup>iaŋ)  
泡去聲||的(參看<sup>p</sup>'au<sup>2</sup>)  
蟾|(參看<sup>c</sup>san)  
蟾|丸(參看<sup>c</sup>san)

蘇

紫|(參看<sup>c</sup>tsi)

|器(蘇州的器具)  
|貨館(國語洋貨鋪子)

輸

|贏

|了·nə

|錢

舒服

不||

<sup>c</sup>su

暑,|天

小|

大|

處<sup>c</sup>ts'u |

寒|表

|氣

|假

數

鼠

松|

貂|

|寶·|氣(輕狂不慧的人)

su<sup>2</sup>

樹,|子

香樟|

楊柳|

砍|

桂花|

麻柳|

馬桑|(參看<sup>c</sup>ma)

梅花|

楠|

梨子|

李子|

柳|

怕癢|(參看<sup>p</sup>'a<sup>2</sup>)

板栗|

泡去聲桐|(參看<sup>p</sup>'au<sup>2</sup>)

白蠟|

白楊|

白樹

枇杷|

葡萄兒<sup>c</sup>t'əl |

桑|

杉|

柿子|

石榴兒<sup>c</sup>niəl |

松|

桃子|

漆|

青杠<sup>c</sup>kaŋ |(參看<sup>c</sup>tcin)

捲子|(參看<sup>c</sup>tyin<sup>2</sup>)

棗子|

沉香|(參看<sup>c</sup>ts'ən)

椿|

櫻|

冬青|

桐樹,桐子|

梧桐|

壅·|枝(參看uŋ)

核桃|

杏子|

花紅|

槐|

黃楊|

黃葛|

黃連|

紅豆|

榆|

|桤(桤桤)

|桤枝(樹枝)

|葉葉(樹葉)

|根根(樹根)

|紇·ke<sup>2</sup> 桤<sup>c</sup>təu(樹節)

|林林(樹林)

|身身,|枝(樹之正幹)

|叉(樹枝分歧處)

|椿椿(樹椿)

數,|目

算|

歲|

投|(參看<sup>c</sup>t'əu)

點|

號|

素

樸|

喫|

|菜

訴,告|

塑像

恕罪

漱口

漱口盅

su<sup>2</sup>

熟

烤|了

爛<sup>o</sup> | (參看 mən<sup>2</sup>)  
 大藍 | 米 (參看 ta<sup>2</sup>)  
 聽 | 了  
 嘆 | (參看 xan<sup>2</sup>)  
 二藍 | 米 (參看 əl<sup>2</sup>)  
 | 變 (通漢語的羅羅)  
 | 米 (中等白米)  
 | 的·ni  
 | 地 (種過五穀的地)  
 | 鐵 (已經火燒鍊過的鐵)  
 | 銅 (已經火燒鍊過的銅)  
 | 人  
 塾, 私 |  
 屬  
 眷 |  
 束, 管 |  
 術, 法 |  
 叔, | |  
 么 | (參看 ciau)  
 小 | 子 (參看 c'iau)  
 兩 | 嫂 (參看 nia<sup>2</sup>)  
 表 |  
 | 嫂 (小叔子與嫂嫂)  
 c'sua  
 耍, | | (頑頑)  
 耍 | (參看 iau<sup>2</sup>)  
 貪 | (參看 t'an)  
 儘 | (參看 t'cin)  
 走 | (參看 tsəu)  
 轉去聲 | (參看 tsuan<sup>2</sup>)  
 玩 |  
 好上聲 | (參看 xau)  
 | 賴 (故意圖賴)  
 | 把戲 (變把戲)  
 | 把戲的  
 | 狡, | 姦 (對人頑狡猾)

| 痘子 (假性的天花)  
 | 下兒 c'xəl (玩一下)

# sua<sup>2</sup>

刷

牙 |  
 鍋 | 子  
 鞋 | 子  
 | 粉粉亮 (天微明)  
 | 把 (竹條紮成的刷鍋具)  
 | 把星 (彗星)  
 | 子  
 杓, | 子 (湯匙)  
 漏 | (參看 nəu<sup>2</sup>)

# c'suai

衰弱

摔 (拋遠)

# c'suai

甩<sup>o</sup>·掉 (扔掉)

甩<sup>o</sup>·話 (譏諷帶罵人的話)

# c'suan

酸

老 | (參看 nau)  
 溜陰平 | (參看 niəu)  
 倒去聲 | (參看 tau<sup>2</sup>)  
 彎 | (參看 uan)  
 迂 | (參看 cy)  
 | 溜<sup>o</sup>·c'niəu 溜<sup>o</sup>·的 (未熟的果實的酸味)  
 | 噁<sup>o</sup>·c'tsi 噁<sup>o</sup>·的 (醋酸味)  
 | 菜 (用鹽水泡 p'au<sup>2</sup> 酸的菜)  
 | 棗 (一種酸的菓子)  
 痠 (身體上 | 痛)  
 | 痛  
 拴

| 緊點

| 倒·tə (拴着)

珊瑚

# suan<sup>2</sup>

算, | |

籠 | (參看 c'nug)

諳<sup>o</sup> | (參看 c'gan)

暗 |

盤 |

上 |

打 |, 打 | 盤, 計 |

划 |

| 學

| 學書

| 迷了·nə (算糊塗了)

| 了·nə (俗話又叫算球<sup>o</sup>·c'tc'ieu)

| 八字

| 八字的

| 盤

| 是

| 數

蒜

| 苗兒 c'miəl

| 瓣

| 薑子 (蒜莖發出的嫩莖)

| 頭

涮 | (在水裏蕩動滌洗, 如這個要在水裏 | |)

嫩 | (參看 nən<sup>2</sup>)

| 乾淨 (滌洗乾淨)

疝氣

# c'suan

雙, | 的

一 | 襪子

一 | 鞋子

| 生, | |

|身人(有孕的婦人)

|甌(厚甌)

霜

白頭|(參看pe<sup>2</sup>)

砒|

打|(參看<sup>c</sup>ta)

|降

孀婦

<sup>c</sup>suan

爽, |快

亮|

直|

<sup>c</sup>suei

隨

|便

|手

|時

|水乾(米及水同時放入鍋中煮成  
乾飯爲||, 國語燻飯, 南京  
叫煮飯)

<sup>c</sup>suei

水(如雨|, 水。又當說話不負責,  
隨便亂說或說而不做, 如某人  
好|)

下|

血|

薪|

涎<sup>c</sup>cyen|(參看<sup>c</sup>cyen)

噴|(參看fən<sup>2</sup>)

敷|(參看<sup>c</sup>fu)

浮|

風|

舀|, 打|

眼淚|

眼流|

涎<sup>c</sup>ien |, 口|(不粘的口  
水)

開|

酵|(參看kau<sup>2</sup>)

枯|天(參看<sup>c</sup>k'u)

灌|

滾。|(參看<sup>c</sup>kuən)

涓|(參看mau<sup>2</sup>)

墨|

冷|, 涼|

漏|

漏子|(參看nəu)

泥|匠

瀝|(參看ni<sup>2</sup>)

涼|井(參看<sup>c</sup>niən)

流|

流|賬

滷|(參看<sup>c</sup>nu)

露|

淹|

把|口的(參看<sup>c</sup>pa)

半罐|(參看pan<sup>2</sup>)

撇|(參看p'ie<sup>2</sup>)

潑|

潑|飯(參看p'o<sup>2</sup>)

灑|

曬|(參看sai<sup>2</sup>)

上|(參看sag<sup>2</sup>)

淌|(參看sau<sup>2</sup>)

汁|

隨|乾(參看<sup>c</sup>suei)

打|泡兒p'əl(參看<sup>c</sup>ta)

鹹。|(參看<sup>c</sup>tan)

湯湯||, 清湯寡|

氣|(參看t'c'i<sup>2</sup>)

膠|

切|(參看t'c'ie<sup>2</sup>)

潛|艇

酒|(參看<sup>c</sup>tsiəu)

清亮|(參看<sup>c</sup>ts'ien)

井|

進|(參看<sup>c</sup>tsin<sup>2</sup>)

泉|

滴|

跳|

天花|(參看<sup>c</sup>t'ien)

點|(參看<sup>c</sup>tien)

點|雀兒<sup>2</sup>tə'yəl

(參看<sup>c</sup>tien)

跣<sup>c</sup>ts'ai假|(參看<sup>c</sup>ts'ai)

參ts'an|(參看<sup>c</sup>ts'an)

蘸|(參看tsan<sup>2</sup>)

漲|

漲|蛾

潮|

照|碗(參看tsau<sup>2</sup>)

車|

存|田(參看<sup>c</sup>ts'en)

自來|筆

出|坑(參看ts'u<sup>2</sup>)

沖去聲|

堵|田(參看<sup>c</sup>tu)

冬|田(參看<sup>c</sup>tug)

外|(參看uai<sup>2</sup>)

溫|瓶

海|

汗|

河|

黃|狼兒<sup>c</sup>nəl(參看<sup>c</sup>xuən)

回|(參看<sup>c</sup>xuei)

會|(參看xuei<sup>2</sup>)

渾|(參看xuən<sup>2</sup>)

雨|

藥|

熱|

|瀉(瀉肚)  
 |仙花  
 |性兒<sup>ciəl<sup>2</sup></sup>(愛說不負責的話的人,如某人是個|)  
 |糞(糞內加水)  
 |粉(擦臉用的粉)  
 |野(水流甚急)  
 |鴨子(野鴨)  
 |葉子麪(國語切麪)  
 |煙(水煙袋用的煙絲)  
 |煙兒<sup>ciəl</sup>(婚喪喜壽事特找來請客的差役,南京叫茶行<sup>ca<sup>2</sup>xag</sup>)  
 |煙根兒<sup>ca<sup>2</sup>kəl</sup>(水煙袋)  
 |銀  
 |缸  
 |果  
 |枯(水小,水退)  
 |立<sup>o<sup>2</sup>ka<sup>2</sup>u</sup>蘆兒<sup>ca<sup>2</sup>nəl</sup>(一種水花)  
 |鼓脹  
 |□<sup>mi<sup>2</sup></sup>子(在水中摸物討錢爲生的人)  
 |老鴉兒<sup>ca<sup>2</sup>uəl</sup>(鸛鵒,毛黑色形似老鴉,捕魚以養以捉魚)  
 |禮(送人的茶食爲|)  
 |牛  
 |路  
 |雷  
 |斑鳩(似斑鳩,在水邊食魚)  
 |泡兒<sup>p'al</sup>  
 |鯊子(一種魚)  
 |瓢  
 |手  
 |糖(甘蔗製成的糖,色深黃,李莊出產此糖,與北平紅糖略有不同)  
 |獐子(一種水獸)  
 |漿漿(渾水,水脚子)  
 |槍

|晶  
 |井  
 |脚(運物之船費)  
 |燈(杯形燈,下面盛水,上面飄油)  
 |痘子(天花)  
 |田  
 |車  
 |罩子(濃霧)  
 |災  
 |紙(普通寫字的本色紙)  
 |租(穀租)  
 |竹(一種較細的竹子)  
 |土  
 |碓(用水力舂米的器具)  
 |桶  
 |藥(中藥)  
 髓  
 腦|  
 骨|  
 suei<sup>2</sup>  
 睡  
 放|(參看<sup>fa<sup>2</sup>g<sup>2</sup></sup>)  
 仰起·<sup>tci</sup> |  
 瞌<sup>k'e<sup>2</sup></sup> |  
 瞌<sup>k'e<sup>2</sup></sup> |來了·<sup>ne</sup>  
 仆起·<sup>tci</sup> |(參看<sup>p'u<sup>2</sup></sup>)  
 啄瞌<sup>k'e<sup>2</sup></sup> |,栽<sup>ca<sup>2</sup>tsuai</sup>  
 瞌<sup>k'e<sup>2</sup></sup> |(坐着打瞌|,  
 南京叫銃·瞌睡)  
 |下來  
 |覺<sup>kau<sup>2</sup></sup>子(睡覺)  
 |瞌<sup>k'e<sup>2</sup></sup> |  
 |倒·<sup>tə</sup>(睡着)  
 |着<sup>ts'o<sup>2</sup></sup>  
 |愁了(睡沉了)  
 稅  
 碎

滅<sup>o<sup>2</sup></sup> |(參看<sup>ca<sup>2</sup>mi</sup>)  
 零|  
 瑣|  
 切|  
 雜|  
 歲, |數  
 滿|,週|  
 守|(參看<sup>ca<sup>2</sup>səu</sup>)  
 幾|  
 ca<sup>2</sup>suən  
 醇  
 酒很|  
 純良,純善  
 繩  
 繩|  
 頭|兒<sup>ca<sup>2</sup>suəl</sup>,絨頭|兒<sup>ca<sup>2</sup>suəl</sup>  
 櫻|  
 suən<sup>2</sup>  
 順, |的  
 孝|  
 不|意  
 橫<sup>ca<sup>2</sup>xuan</sup> |(參看<sup>ca<sup>2</sup>xuan</sup>)  
 |風  
 |意  
 |口  
 |毛子(受哄不受硬的人)  
 |便  
 |手  
 |倒·<sup>tə</sup>  
 |從  
 ca<sup>2</sup>sun  
 松, |樹(文言)  
 |香

|木

|蘿(一種松樹)

|鼠

鬆

放|

丟|(參看<sub>c</sub>tiəu)

|開

|了·nə

| | 的·ni(鬆貌)

|活(手邊有錢,如我很||)

|緩(遲慢,慢慢點)

<sub>c</sub>sun

□(罵人縮頭縮腦,不敢出頭,如別人罵你,你都不敢出來,真|)

<sub>c</sub>sun

搥(手推也,如我往前|你一下)

慫恿<sub>c</sub>iun(支使人)

慫駝子(暗地刁唆或說壞話)

聳

毛| | 的(參看<sub>c</sub>mau)

sun<sup>2</sup>

送

護|

|信

|禮

|年(元宵又爲||)

|喪

|親(送新婦至男家)

|去

|竈

|花盤(延巫送鬼)

|人

訟棍(專代別人寫訟呈的人)

<sub>c</sub>ta

□□(呼祖父)

<sub>c</sub>ta

打

放||錢(參看<sub>c</sub>faŋ<sup>2</sup>)

拷|

够|整(參看<sub>c</sub>kəu<sup>2</sup>)

過|(參看<sub>c</sub>ko<sup>2</sup>)

貓兒<sub>c</sub>məl |更(參看<sub>c</sub>mau)

捱<sub>c</sub>ŋai |, 遭<sub>c</sub>tsau |

(被打)

鞭|

百|百(參看<sub>c</sub>pe<sup>2</sup>)

十|十(參看<sub>c</sub>si<sup>2</sup>)

教|(參看<sub>c</sub>ciau)

賭|(參看<sub>c</sub>tu)

|熄, |滅(弄熄)

|二。呵。生。(跟着別人打鬧)

|發(償給人錢)

|粉(抹<sub>c</sub>mo粉)

|噴<sub>c</sub>tsə'iau, |噴嚏

|牙祭(買豬肉祭祖,然後合家聚餐爲||,在李莊的都爲農曆初一,十五爲牙祭期,現在大量喫肉即爲||)

|陽塵(掃坦屋內各處灰塵)

|眼眼(鑽洞,打一個小孔)

|油火(巫師行法的一種,用火將油煮開,念咒,如偷物者死後即下油鍋)

|攤堂(搶購店內便宜物品)

|開

|幹(尋找門路)

|膈<sub>c</sub>ke<sub>5</sub> 吨。兒<sub>c</sub>tel<sup>2</sup>(打嗝去聲)

|更

|更匠(更夫)

|狗扯扯(狗性交)

|哽<sub>c</sub>kən(國語打噎)

|官司

|滾。(翻身)

|滾。龍(無財產的人而可以在外弄喫弄穿爲||)

|磨子眼時候(將黑時,黃昏時)

|冒詐子(假冒騙人)

|老庚(認同年)

|冷凜<sub>c</sub>tein<sup>2</sup>, |凜(受冷打凜,南京叫打寒凜)

|冷定子(剩人不防打人一拳)

|冷槌(剩人不防打人)

|糧(計算糧數)

|連腔(乞丐用竹穿貫錢擊臂成聲以和歌之動作)

|鑼鼓

|攤<sub>c</sub>no攤陰平(延巫酬神,巫師行法)

|雷

|嘔<sub>c</sub>ŋəu(國語作惡心)

|蹚<sub>c</sub>pai蹚(一脚跳)

|牌

|擺手(空手走路爲||)

|擺。子, |脾寒(發瘧疾)

|伴(陪伴,做伴)

|扮(裝飾)

|飽膈。上聲<sub>c</sub>kei(食物多喫後打膈。)

|炮(放槍)

|□兒<sub>c</sub>pə<sup>2</sup>(接吻)

|比(比方)

|屁(放屁)

|飄飄(擲瓦片于水面跳)

|偏偏, |攢<sub>c</sub>ts'uan攢。(人站立不穩貌)

|平夥(大家出錢合購食物)

|三朝(嬰兒出世第三日敬神)

|山勢(在山上尋看方向)

|掃



|手撞ts'un<sup>2</sup>(打溜)  
 |濕(弄濕)  
 |濕透了·nə<sup>2</sup>(弄濕很了,如衣裳被雨|||)  
 |算(計算,盤算)  
 |算盤(用算盤算帳,又心中盤算)  
 |水(俗cua水)  
 |水泡兒p'al<sup>2</sup>(擲石子于水中使水起泡p'au<sup>2</sup>)  
 |霜(下霜)  
 ||錢(重利借貸的一種,每月對本對利)  
 |記(做記號)  
 |傢伙(男女性交)  
 |架  
 |甲(去魚鱗)  
 |匠(代人買鴉片煙的人)  
 |攪<sup>c</sup>teiau |,攪人(叨擾人)  
 |醺(延僧或道士念經)  
 |結  
 |尖(挑夫或轎夫休息爲||)  
 |鞭(即打鞭鞭)  
 |酒(買酒)  
 |肋。斗(翻根頭,頭朝下脚向上翻過去)  
 |噤(打寒顫)  
 |倒去聲班兒(走到中途回轉爲|||)  
 |得贏  
 |頭(打牌抽頭錢)  
 |蹲<sup>c</sup>tən蹲(腿發抖立不穩)  
 |吨t'an<sup>2</sup>(說話忽然停頓,如書讀熟了,背pei<sup>2</sup>起來一點都不||)  
 |條(想法敲詐)  
 |點子(鐘報點)  
 |頂板(努力工作爲|||)  
 |掉<sup>c</sup>t'iau(對掉)  
 |岔。

|雜(專做雜事)  
 |才謎子, |燈謎子(猜燈謎)  
 |豺狗(捉奸夫)  
 |張。(船牽斷後,隨船流爲||)  
 |鞦子(如鞋破了要|個鞦子。補一塊)  
 |藏。tsan<sup>2</sup>(爲賺錢而請客)  
 |仗  
 |蟪(打肚內蟪蟲)  
 |整(整理,收拾)  
 |桌桌(打牌賭東道,輸家請喫飯)  
 |戳子(蓋章)  
 |處<sup>c</sup>ts'u  
 |槌角力(多人亂打)  
 |春  
 |兌(滙兌)  
 |瘟醺(延僧道驅除瘟疫)  
 |歲。<sup>c</sup>uai(搶劫船)  
 |黑摸(走黑路)  
 |呵。c xo皮(偷打別人,如你爲哈。子打我的呵皮)  
 |呵。c xo嗜(國語打呵欠)  
 |夥(投資合夥)  
 |回轉上聲(來回)  
 |魚  
 |魚郎兒c nəl(一種鳥,翠雀,毛色甚美)

ta<sup>2</sup>

大(大小,又稱有妾之人的妻爲|)  
 顯|方(參看<sup>c</sup>ciən)  
 放|(參看faŋ<sup>2</sup>)  
 一|吊。(參看i<sup>5</sup>)  
 解<sup>c</sup>kai |手  
 寬|  
 兩|小(參看<sup>c</sup>niəŋ)  
 滂沱|兩(參看c p'aŋ)  
 婆婆|娘

不|不小  
 膽|  
 期|(參看<sup>c</sup>tcɿ)  
 最|,頂|  
 天氣|(參看<sup>c</sup>t'ien)  
 多|  
 長<sup>c</sup>tsaŋ |  
 長<sup>c</sup>tsaŋ |了  
 自|  
 玉皇|帝  
 月|  
 |小(妻與妾爲||)  
 |限(壽命的期限)  
 |雪  
 |方  
 |佛  
 |衣(外套)  
 |衣襟  
 |爺, |哥, |老者  
 (聲呼年相若的男子)  
 |姨夫  
 |姨子  
 |意(不留心)  
 |葉藍(一種水田的穀種)  
 |煙(鴉片煙)  
 |街(正街)  
 |概, |約  
 |考  
 |哥(稱排行最大的,或年相若者)  
 |個子  
 |姑兒 kuəl(稱排行大的女孩)  
 |姑子  
 |麥  
 |門釘  
 |巴腿(大腿)  
 |藍熟米(熟米的一種)  
 |老少, |少爺  
 |的·ni

|娘(中年女僕)  
 |糧(田賦)  
 |路  
 |案司(糕餅店的工頭)  
 |班(擡轎的, 轎夫)  
 |半  
 |炮  
 |伯子  
 |便(屎, 糞)  
 |婆孃, |婆子(稱有妻之妻)  
 |聲  
 |暑  
 |詒。t'ai詒。的·ni  
 (自大而看不起人的樣子)  
 |刀  
 |得很, |很了·nə  
 |頭貓兒məl(虎)  
 |姐(通稱未出嫁的姑娘)  
 |加一的利(借百元每月利息十元)  
 |錢(大銅錢, 又指多數的錢財)  
 |麴酒(包穀製的好酒)  
 |場(每逢四天趕集爲||, 三天趕集爲小場)  
 |腸  
 |綢(嘉定出產的一種綢)  
 |指拇兒məl  
 |族  
 |春(秋季田中所收穫的穀稻, 現一般專指穀言)  
 |土(田間不肥沃之黃色土)  
 |土泥黃色的泥土, 即黃泥)  
 |寒  
 |漢兒xəl<sup>2</sup>(身體粗大的人)  
 |河  
 |黃(中藥)  
 |葷(指豬肉)  
 |紅(紅色)

|人(限于稱官)  
 ta<sub>2</sub>  
 答  
 審審||的(參看t'cien)  
 回|  
 搭  
 椅|(參看'i)  
 配|  
 |鉤兒kəl(樹鉤或竹子上安鉤子爲||)  
 |鍋喫飯(搭在人家喫飯)  
 |褌子(裝衣被等的長口袋, 行路時可搭在肩上)  
 |板兒pəl(安牽索的板子)  
 |棚(搭蓋涼棚)  
 |帶頭(參ts'on搭壞的, 如肉要||, 即參搭腸子或豬頭的壞肉)  
 嗒嘴(嘴脣作響聲)  
 陪(垂目貌)  
 |眼皮(眼皮垂下)  
 有皮(老年人皮皺垂爲|)  
 達  
 發|  
 偏|兒təl<sub>2</sub>(參看c'p'ien)  
 頂|毛兒məl<sub>2</sub>(參看'tin)  
 短||的(參看'tuan)  
 蹠(在高處跌下爲|)  
 蹠。 , 紇|(參看ke<sub>2</sub>)  
 漚紇。|梨(參看se<sub>2</sub>)  
 t'a<sub>2</sub>  
 塔  
 一座|  
 踏  
 脚|車  
 遭|(參看tsau)

|板(牀前踏足之板, 長方形木板)  
 |鼻子(鼻梁凹下)  
 |黑(說人壞事)  
 塌。(地方)  
 那|(那地方)  
 哪·nai, nai |(哪個地方, 何處)  
 石|(參看si<sub>2</sub>)  
 這|(這地方)  
 還  
 邁|(參看na<sub>2</sub>)  
 褐。  
 汗|兒t'al<sub>2</sub>(參看xan<sup>2</sup>)  
 獺, |子(水獺)  
 水|子  
 |子皮  
 ta  
 叮。(助詞)  
 tai  
 獸  
 書|子  
 癡|  
 |板(死板)  
 t'ai  
 胎  
 懷|  
 |毛兒məl(未滿月的嬰兒)  
 |衫, |子(嬰兒內穿的小汗衣)  
 |針子(裁縫, 縫工)  
 抬。(墊也, 如桌子搖動用瓦片|平。又一隻手托物爲|, 如左手|一本書, 右手|倒一個碟子)  
 t'ai  
 擡

雲|司(參看<sub>c</sub>yin)  
 |槓<sup>kan</sup> (兩人擡的粗槓。子)  
 |起·<sup>tsi</sup>腦殼<sup>ke</sup> (仰頭，舉起頭)  
 |不起(擡不動)  
 |檐<sup>tan</sup> (大廳正中兩旁柱間之大橫木)  
 |起·<sup>tsi</sup> (又仰首)  
 |舉(故意奉承，或向人說好話)  
 |脚(擡東西的功夫)  
 |盒(婚喜事送禮擡物件所用的)|  
 臺，||，|子  
   戲|子  
   墳|(參看<sub>c</sub>fən)  
   腰|(參看<sub>c</sub>iau)  
   櫃|  
   蠟|  
   硯|  
   梳裝|  
   食|(參看<sub>c</sub>t'an)  
   窗|子(參看<sub>c</sub>ts'ag)  
 臺，||第二字變讀陰平(草或菜中莖)  
   蒜|子(參看<sub>c</sub>suan)  
   青|  
   菜|子  
 台  
   姨|(參看<sub>c</sub>i)  
           <sup>c</sup>tai  
 歹(人心壞)  
 |毒(心壞而兇毒，如他的心腸|得很)  
 |人(壞人)  
 逮。(捉也，如|蝴蝶)  
           <sup>c</sup>t'ai  
 詒

大||的(參看<sup>ta</sup>)  
           tai<sup>2</sup>  
 待(服|，對|，又在也)  
   服|  
   立。<sup>g</sup>k'u |(參看<sub>c</sub>k'u)  
   辦招|(參看<sub>c</sub>pan)  
   接|  
   正|(參看<sub>c</sub>tsən)  
   對|  
 |客  
 |召<sup>tsau</sup> (理髮匠)  
 |召<sup>tsau</sup>鋪<sup>p'u</sup> (理髮店)  
 代  
   年|  
   歷|  
   替|  
   後|  
 |筆，|書(替別人代寫)  
 袋，||，|子  
   口|  
 帶  
   附|  
   腰|  
   袴|  
   連|  
   領|  
   背<sup>pei</sup> |  
   飄|(參看<sub>c</sub>p'iau)  
   捎|(參看<sub>c</sub>sau)  
   說話|□兒<sup>pəl</sup> (參看<sub>c</sub>so)  
   搭|頭(參看<sub>c</sub>ta)  
   鷄腸|(參看<sub>c</sub>tsi)  
   臍|子(參看<sub>c</sub>ts'i)  
   襪|子  
   海|  
 |累

|事(引帶人嫖娼的人)  
 ||，|子(如腿||)  
 |嫁子(隨母二嫁的子女)  
 |頭(帶嫁子，又參<sub>c</sub>ts'an搭壞的為||，如買瘦肉要搭點||，即參搭點壞的肉)  
 戴  
 |花  
           t'ai<sup>2</sup>  
 太  
 |醫(稱中醫)  
 |陽，|陽包(日)  
 |陽穴，|陽筋(眼旁兩邊)  
 |陽萎<sub>c</sub>uei(陽光不强，陽光小)  
 |陽紅(一種花，即向日葵)  
 |公(稱呼曾祖父)  
 |平缸  
 |平藥(無關緊要的藥)  
 |平人(不好惹事的好人)  
 ||(稱主婦，夫人)  
           <sub>c</sub>tan  
 單  
   發|(參看<sub>c</sub>fa)  
   孤|  
   臥|(參看<sub>c</sub>o)  
   攔。<sup>pa</sup> |(參看<sub>c</sub>pa)  
   被|窩兒<sup>uəl</sup> (參看<sub>c</sub>pi)  
   簡|  
   藥|子  
 |的·<sup>ni</sup>  
 |身漢兒<sup>xəl</sup>  
 ||，|子  
 |輒(薄輒)  
 脾腹病(鼓脹病)  
 瘡，發|(身上發出紅點)  
 擔心

擔不起

丹

牡|花

ˊt'an

貪, |圖

|心

|想(喜觀儘想)

|耍ˊsua

|臺(丟臉)

|財, |污

不|財

|喫

灘

跑|兒t'əl(參看ˊp'au)

|口(在水流急處)

攤(鋪ˊp'u設, 擺ˊ開)

擺ˊ|子(參看ˊpai)

手|起(參看ˊsəu)

錢|子

|開

|起ˊtəi

|子

癱

|子(有癱病的人)

歎陰平氣

歎氣巴ˊ沙ˊ(歎氣不停)

探聽

ˊt'an

談, |論

鄉|(參看ˊciaŋ)

言|

散去聲|子(參看ˊsanˊ)

|駁

|天(閑談)

痰

涎ˊcyen |(參看ˊcyen)

吐|

|火脚(腿上生一種結核性的瘡,  
國語連瘡腿)

|孟

彈

|棉花

|弼ˊ子(彈棉花具)

|花匠(彈棉花的匠人)

檀

梓|(參看ˊtsiˊ)

|香木

饅, ||, |子

酒|

壇

晴|(參看ˊtə'in)

慶|(參看ˊtə'inˊ)

長ˊtsaŋ |師(參看ˊtsaŋ)

雨|(參看ˊy)

ˊtan

膽

苦|

鬼|| (參看ˊkuei)

魚|

|小

|大

|子

撻(用開水燙生菜或將生菜放在開  
中稍即取起爲|)

疸

黃|病(參看ˊxuaŋ)

鹹ˊ巴(鹽巴ˊ中提出一種無鹹味  
的||, 專用點豆腐用)

鹹ˊ水(點豆腐所用的鹹ˊ巴ˊ的水)

ˊtan

毯子

tanˊ

淡

冷|

|泊(如生意很||, 即沒有啥ˊ子生  
意做)

|□ˊp'ia□ˊp'ia的  
(淡而無味)

|菜(一種海菜)

|黃

|紅

擔去聲

扁|

|鈎兒ˊkəl(扁擔鈎子)

|子

檐(梁|)

梁|(參看ˊniaŋ)

檯|(參看ˊt'ai)

枷|(參看ˊt'cia)

蛋

蝦子|(參看ˊcia)

鴨|

鹽|

攪|(參看ˊkau)

鴿|

寡|(參看ˊkua)

臉|兒təlˊ

鵝|

皮|

蝨|(參看ˊseˊ)

生去聲|(參看ˊsənˊ)

雞|

雞|糕

煎|

雀兒ˊtə'yəlˊ|

趾ˊts'ai |(參看ˊts'ai)

糟|(參看ˊtsau)

蒸|

荷包|(參看ˊxo)

混xuənˊ|(參看ˊxuənˊ)

魚| (參看<sub>c</sub>y)

| 醒了(壞蛋)

| 殼殼

| 朦朧<sub>c</sub>mun(蛋殼內層之白薄皮)

| 白, | 清

| 黃

旦

元|

彈

雪| 子(參看<sub>c</sub>yo<sub>2</sub>)

炮|

屁| 蟲

炸|

臭| (參看<sub>ts</sub>'ou<sup>2</sup>)

子|

石

一|

市|

t'an<sup>2</sup>

炭

𤇀| 兒<sub>c</sub>t'al<sup>2</sup>(參看<sub>c</sub>fu)

杠| (參看<sub>c</sub>ka<sup>2</sup>)

塊子| (參看<sub>c</sub>k'uai)

麪麪| (參看<sub>mien</sub><sup>2</sup>)

木|

泡去聲| (參看<sub>p</sub>'au<sup>2</sup>)

石| (參看<sub>si</sub><sub>2</sub>)

吊。| (參看<sub>tiau</sub><sup>2</sup>)

河| (參看<sub>c</sub>xo)

| 巴兒<sub>c</sub>p'al(用碎煤和黃泥做成扁圓形, 燒手爐用)

| 槽子(煤洞中拖煤的器具)

| 洞子(挖炭的洞)

談去聲笑(說笑)

談去聲話

探

偵|

c'tan

當

應|, 理|

快| (參看<sub>c</sub>k'uai<sup>2</sup>)

便|

不敢|

| 面

| 年

| 包告(代人訴訟)

| 兵的

| 家(管理家務)

| 家的(妻稱夫, 又當管家務的人)

| 槍手(代人作文章或投考爲|||)

| 差的(差役)

| 初

| 中

檔, 袴|

噹

敲|| (參看<sub>c</sub>k'au)

叮|

叮叮||

耽擱

c'tan

湯

米|

酒醉麻| 的(參看<sub>c</sub>ciəu)

清| 寡水(參看<sub>c</sub>t'cin)

清|| 的(參看<sub>c</sub>t'cin)

余| (參看<sub>ts</sub>'uan)

余| 肉(參看<sub>ts</sub>'uan)

| 醃<sub>nien</sub><sup>2</sup>(湯濃)

| 瓢(舀湯的瓢羹)

|| 水水(湯多菜少或淡而無味)

| 圓兒<sub>yəl</sub>(糯米粉做的, 中間包餡的, 國語元宵)

c'tan

唐

荒|

塘, || 兒<sub>c</sub>t'al

堰| (參看<sub>ien</sub><sup>2</sup>)

魚|

塘塞(敷衍)

糖

葫豆| (參看<sub>c</sub>fu)

蜂|

麻| 變讀陰平(參看<sub>c</sub>ma)

拚。| (參看<sub>pən</sub><sup>2</sup>)

冰|

皮|

沙|, 水| (甘蔗製的糖, 色深黃, 冬日凝結成塊, 夏日化成水糖, 李莊出產此糖, 與北平的紅糖略有不同)

吉| (參看<sub>tc</sub>i<sub>2</sub>)

蘸| (參看<sub>tsan</sub><sup>2</sup>)

炒米| (參看<sub>ts</sub>'au)

碗兒| (參看<sub>c</sub>uan)

核桃|

| 蜂子(蜜蜂)

| 食

堂

洗澡|

下| (參看<sub>cia</sub><sup>2</sup>)

學|

煙| 信兒<sub>c</sub>kuəl(參看<sub>c</sub>ien)

開| (參看<sub>c</sub>k'ai)

客|

名| (參看<sub>c</sub>min)

跑| (參看<sub>c</sub>p'au)

三重| (參看<sub>c</sub>san)

打攤| (參看<sub>c</sub>ta)

雞婆學| (參看<sub>c</sub>ci)

教|

滴| (參看ti<sub>3</sub>)  
 跣<sup>c</sup>ts'ai |子 (參看<sup>c</sup>ts'ai)  
 周| (參看<sub>c</sub>tsəu)  
 祠|  
 坐| (參看tso<sup>2</sup>)  
 中| (參看<sub>c</sub>tsug)  
 玩家|子 (參看<sub>c</sub>uan)

|兄弟  
 |信兒<sub>c</sub>kuəl (茶社麪館中的役夫)  
 |姪  
 棠  
 海|花  
 膛，胸|

<sup>c</sup>tan

擋 (用物阻攔)  
 抵|  
 阻|  
 |倒·tə (阻攔着)

tan<sup>2</sup>

當  
 押|  
 料| (參看niau<sup>2</sup>)  
 上|  
 恰|  
 停| (參看<sub>c</sub>t'in)  
 妥|

|鋪去聲 (典押當的)  
 |頭 (器物橫當<sup>2</sup>的兩頭)  
 |真  
 |作

擋 (用手阻|)  
 蕩 (積水之坑，又如放|，遊|等)

放|  
 糞|| (參看fən<sup>2</sup>)  
 鍋底| (參看<sub>c</sub>ko)

鬧|子 (參看nau<sup>2</sup>)  
 牛滾·| (參看<sub>c</sub>niəu)  
 龍|| (參看<sub>c</sub>nuŋ)  
 淺|| (參看<sup>c</sup>tɕ'ien)  
 晃| (參看xuəŋ)

鉗

斗|子 (參看<sup>c</sup>təu)

t'an<sup>2</sup>

燙

|飯 (將乾飯放水煮稀)  
 |的·ni  
 |澡 (用很熱的水洗澡爲||)

<sub>c</sub>tau

刀，|子

砍| (參看<sup>c</sup>k'an)  
 貓兒<sub>c</sub>məl | (參看<sub>c</sub>mau)  
 磨陽平|石  
 鐮|  
 大|  
 齊| (參看<sub>c</sub>ts'i)  
 切|  
 剪|  
 箭|兒<sub>c</sub>təl (參看<sub>c</sub>tsien<sup>2</sup>)  
 剃頭|  
 鐮| (參看tsa<sub>3</sub>)  
 柴|  
 菜|  
 刺|  
 彎|  
 火鐮|

|鞘 (刀套)

|口

|口秤去聲 (天平秤)

|巴豆

|把把 (刀柄)

|背去聲  
 ||兒 (小刀)  
 |尖

<sub>c</sub>t'au

設 (罵也，如他|人，即他罵人)

亂|，昏| (亂罵)

遭陽平|

|得聒 (罵得難聽，用村話罵)

|人 (罵人)

掐 (用手或器具(扒·)爬，如水溝不通要|一下)

|陰溝 (爬通陰溝)

洩 (被水冲通，如水把牆|通了)

條 (絲織的窄帶子)

絲|子 (參看si)

<sub>c</sub>t'au

逃，|走

|學 (賴學)

桃，|子

毛|

櫻|兒<sub>c</sub>t'əl

核|

核|糕

核|木

核|樹

核|糖

|子樹

|花

萄，葡|兒<sub>c</sub>t'əl

葡|兒<sub>c</sub>t'əl樹

葡|酒

淘 (在水中|洗，如|米)

|乾淨 (淘洗乾淨)

|米 (洗米)

|力 (費力氣)

|神(事費心思)

|氣

<sup>c</sup>tau

倒

|霉(運氣不好)

|了·nə

|梭。(事情失敗爲||)

|賤(賤放掉了)

|號(店舖因拆本而關門停業)

島, |子

海|

<sup>c</sup>t'au

討(要, 又摘取也, 如|幾朵花, 即  
摘幾朵花)

|嫌, |厭

|口(要飯喫)

|口子(乞丐)

|乖(學乖, 請教別人的事爲||)

|親(娶親)

|人恨

tau<sup>2</sup>

到

挨|次序(參看<sup>c</sup>gai)

|期

|底

|處

倒

|拐。子(肘)

|的·ni

|路鬼(傳說人遇見此鬼就迷路)

|酸(反胃, 吐酸水)

|剪皮(指甲根下之倒皮)

|栽葱(頭朝地足向上)

|好(還好)

道

修|

修|院

一|門

一|橋

街|

公|

難|(參看<sup>c</sup>nan)

老|(參看<sup>c</sup>nau)

霸|(參看<sup>c</sup>pa<sup>2</sup>)

僧|

喫東|(參看<sup>c</sup>ts'ij<sup>2</sup>)

做|場

味|

厚|

火居|人(參看<sup>c</sup>xo)

|謝

|官(管道士的官)

|理

|教

|士, |人

|德

|子(跑馬的大道)

|巷子(過道)

盜

看|口(參看<sup>c</sup>k'an<sup>2</sup>)

強|

|窩

t'au<sup>2</sup>

套

一|, 全|

外|

|袴(套在腿上的)

|頭帕子(纏頭的布)

|子(比馬樹長)

|鞋

|哄(用話騙哄)

導

開|

堂。屋(祭祖敬神的堂屋, 堂疑爲兩  
字快讀時受韵母影響而變音)

<sup>c</sup>tɕi

雞, |娃<sup>c</sup>ua子(稱雞)

鐵。|(參看<sup>c</sup>ien<sup>2</sup>)

鐵。|尾(參看<sup>c</sup>ien<sup>2</sup>)

野|

野|翎子(參看<sup>c</sup>i)

一個|

秧|子(參看<sup>c</sup>iaŋ)

邀。|(參看<sup>c</sup>iau)

□<sup>c</sup>k'uən |(參看<sup>c</sup>k'uən)

菴小|

菴|婆(參看<sup>c</sup>pau<sup>2</sup>)

剖|(參看<sup>c</sup>p'o)

叫|(參看<sup>c</sup>tɕiau<sup>2</sup>)

錦|(參看<sup>c</sup>tɕin)

田|(參看<sup>c</sup>t'ien)

鮮。|(參看<sup>c</sup>tɕsa)

竹|子(參看<sup>c</sup>tsu<sup>2</sup>)

烏骨|(參看<sup>c</sup>u)

寒|(參看<sup>c</sup>xan)

|血銅(紅銅)

|嗦<sup>c</sup>ɕy<sup>2</sup>子

|兒(小雞)

|眼睛(腳趾上生的硬皮, 國語雞  
眼)

|冠。兒<sup>c</sup>kuəl(男子生殖器)

|。兒(小兒生殖器)

|冠

|冠花

|公車(人推的獨輪小車)

|毛掃去聲掃(國語雞毛担子)

|毛店兒<sup>c</sup>tiəl(僻小的旅店)

|酪<sup>c</sup>nau<sup>2</sup>(用生雞脯肉切碎再以  
蛋白調而炒熟)

|把腿(用木條釘成三角形架,上面放長板,可以放置書籍及零物)

|皮子(皮膚受冷毛孔收縮爲|||)

|婆(雌雞)

|婆學堂(私塾,謂一個老師教很多學生爲|||)

|婆頭(用麪粉和好擰成小方薄片煮食爲|||,國語片兒湯)

|婆鞋(棉鞋)

|絲菌(一種菌子,色淡黃長莖,味鮮美,爲菌類最好的)

|蛋

|蛋糕

|菌子

|脚神(傳說此神全身黑色,伸舌,脚似雞爪)

|腸帶(窄帶子)

機

飛|

留聲|

戰鬥|

火|子(參看<sup>c</sup>xo)

轟炸|

|骨轉兒<sup>tsuəl<sup>2</sup></sup>(螺絲釘)

|關

|關槍

|器

|頭(織布機)

|會

幾幾乎

譏諷

蟻

乾|子(參看<sup>c</sup>kan)

噉

酸||的

叫|子(參看<sup>t</sup>ciäü<sup>2</sup>)

扯齣|子(參看<sup>c</sup>ts'ei)

哈。|| (參看<sup>c</sup>xa)

|哩咕嚕(語不停)

||噴。c<sup>tsa</sup>噴(儘說,或鳥叫聲)

肌

|巴(男子生殖器)

|瘦(很瘦)

飢餓

飢荒

基

|督教

箕

簸|

筲|

撮|

|斗(手指尖紋)

擣(用手碾物,使其出汁,如|柑子水)

乩

扶|(參看<sup>c</sup>fu)

c<sup>ts'i</sup>

欺,|負

佔|頭(參看<sup>tsan<sup>2</sup></sup>)

|騙,|哄

期

星|,星|天

過|

生|

時|,日|

死|

到|

|限

|大(好日期,國語好日子)

妻,|子

夫|

正|

|姪(內姪)

悽

慘||

溪溝(不能通舟楫的小河)

c<sup>ts'i</sup>

齊

一|

斬|(參看<sup>c</sup>tsan)

整|

|備

|刀(砍竹子用的刀)

|集

|截(一樣齊)

|團(成立團防爲||)

臍帶子(連在初產嬰兒的肚臍上的)

奇,|怪

希|

好希|

騎

|馬布(月經帶)

磧米(未經碾過的糙米)

蕨

蕨|草(參看<sup>t</sup>cyo<sup>2</sup>)

棋

下|

象|

圍|

|盤

|子

旗,|子

|袍

|人

蚯蟻兒<sup>c</sup>mal(青蛙)

乾|| (參看<sup>c</sup>kan)

麒麟

茄子

c<sup>ts'i</sup>

幾

老|(參看<sup>c</sup>nau)



第|  
 初|頭(參看<sub>c</sub>ts'u)  
 |分鐘  
 |個  
 |個鐘頭  
 |個月  
 |秒鐘  
 |年  
 |歲  
 |間<sub>c</sub>tsien  
 |點鐘  
 几  
     靠|(參看k'au<sup>2</sup>)  
     課|(參看k'o<sup>2</sup>)  
     茶|  
 己, 自|  
 擠  
     擁|  
 |油渣(小孩一種遊戲, 大家坐着  
     用力擠)  
 姐, ||  
     小|  
     表|  
     大|  
 |夫, |丈  
             <sup>c</sup>ts'i  
 起  
     裏°|(參看<sub>c</sub>ciag)  
     想|  
     一|  
     仰|  
     仰睡  
     浬<sub>c</sub>k'a |(參看<sub>c</sub>k'a)  
     看不|  
     高|  
     裏|  
     鼓|來(參看<sub>c</sub>ku)

關|  
 綑|  
 凸|來  
 麻|(參看<sub>c</sub>ma)  
 馬|臉(參看<sub>c</sub>ma)  
 埋|  
 摸|跑(參看<sub>c</sub>mo)  
 蒙|  
 拿|  
 撈|  
 撩<sub>c</sub>nau |走(參看<sub>c</sub>nau)  
 樓高|(參看<sub>c</sub>nəu)  
 立|, 站|來  
 立|放(參看ni<sup>2</sup>)  
 兩|(參看<sub>c</sub>niag)  
 撩<sub>c</sub>niau |(參看<sub>c</sub>niau)  
 了不|  
 留|  
 拈|(參看<sub>c</sub>nien)  
 扭|說, 咬|說, 橫  
     <sub>c</sub>xuan|說(專說反說,  
     專同別人反對的說法)  
 螺螄|子(參看<sub>c</sub>no)  
 安|  
 巴得|(參看<sub>c</sub>pa)  
 跔<sub>c</sub>p'a |(參看<sub>c</sub>p'a)  
 蹕<sub>c</sub>pai |走(參看<sub>c</sub>pai)  
 擺|  
 跑|(參看<sub>c</sub>p'au)  
 偏|的(參看<sub>c</sub>p'ien)  
 仆|睡(參看p'u<sup>2</sup>)  
 埕|(參看<sub>c</sub>p'ug)  
 乘不|(參看<sub>c</sub>sən)  
 手攤|(參看<sub>c</sub>səu)  
 擡不|  
 擡|  
 擡|腦殼k'e<sub>c</sub>(參看<sub>c</sub>t'ai)  
 擔不|(參看<sub>c</sub>tan)

攤|  
 撿|  
 經得|  
 驚|耳朵(參看<sub>c</sub>tcin)  
 舉|  
 卷陰平|  
 登|(參看<sub>c</sub>tən)  
 吊°|  
 疊|  
 天霧|來(參看<sub>c</sub>t'ien)  
 頂|  
 猖|(參看<sub>c</sub>ts'ag)  
 長<sup>c</sup>tsaŋ |  
 長<sup>c</sup>tsaŋ |來  
 側|(參看tse<sup>2</sup>)  
 整不|(參看<sub>c</sub>tsən)  
 走|來(參看<sub>c</sub>tsəu)  
 支|來  
 做|  
 趟ts'uŋ<sup>2</sup>|走(參看ts'uŋ<sup>2</sup>)  
 銃|(參看ts'uŋ<sup>2</sup>)  
 對不|  
 望|頭來(參看uaŋ<sup>2</sup>)  
 吼|來(參看<sub>c</sub>xəu)  
 合攏一|  
 橫<sub>c</sub>xuan |放  
 |先, |初  
 |風  
 |筵(婚嫁的前一日起始宴賓客)  
 |碼  
 |來  
 |了·nə風  
 |哩啲啦(大聲說話聲)  
 |包包(長<sup>c</sup>tsaŋ 瘡, 生包, 如臉  
     上|||)  
 |坡(由船上上坡)  
 |身  
 |筋(開裂紋爲||)

|緊(發急)  
 |頭  
 |頭煞格(由始至終)  
 |霧罩(下霧)  
 |貨(在船取貨)  
 且  
     況|  
     並|  
             tɕi²  
 寄  
     拜|(參看pai²)  
 |生子(過寄別人的小孩爲子女)  
 紀  
     年|  
     經|  
 記  
     攪<sup>1</sup>kau忘|  
     標|(參看ɕpiau)  
     打|(參看<sup>1</sup>ta)  
     戳|(參看ts'o₂)  
     忘|了  
 |念  
 |倒·tə(記着)  
 |倒·tə了·nə  
 |賬  
 |號  
 計, |算  
     詭|  
     織|(參看<sup>1</sup>tciau)  
 |較  
 |策  
 季  
     夏|  
     四|  
     四|豆  
     四|葱  
     秋|

春|  
 冬|  
 祭, 祀  
     牙|(參看ɕia)  
     打牙|(參看<sup>1</sup>ta)  
 |祖  
 忌辰  
 忌諱  
 妓女  
 既是  
 既然  
 繼, |續  
 |母  
 繫  
 |倒·tə(擊着)  
 借  
 |光(依靠別人)  
 |穀子還糠頭的樣子(形容極不高與貌)  
 |落了·nə(借掉了)  
 濟  
     救|  
     經|  
             tɕi²  
 氣  
     香|  
     鄉|  
     小|  
     血|  
     秀|  
     俗|  
     發脾|  
     福|  
     妖|  
     眼|(參看<sup>1</sup>ien)  
     有|||(參看<sup>1</sup>ieu)  
     客|

口|  
 闊|  
 怪|  
 空陰平|  
 咙。聲咙。氣(參看<sup>1</sup>maŋ)  
 煤|  
 煤|燈  
 義|  
 力|  
 落|(參看no₂)  
 脾|  
 不服|  
 聲|  
 神|(參看<sup>1</sup>ɕsən)  
 餓|(參看<sup>1</sup>ɕsəu)  
 濕|  
 暑|  
 鼠|(參看<sup>1</sup>su)  
 疝|(參看<sup>1</sup>ɕsuan)  
 淘|(參看<sup>1</sup>t'au)  
 疆脾|  
 節|  
 辜<sup>1</sup>ŋəu²|(參看<sup>1</sup>gəu²)  
 歎|  
 歎|巴沙。(參看<sup>1</sup>t'an²)  
 痂<sup>1</sup>tcieu²|(參看<sup>1</sup>tcieu²)  
 天|  
 天|大(參看<sup>1</sup>ctien)  
 電|  
 潮|  
 爭|  
 走|  
 出|  
 喘|  
 毒|  
 僂|  
 寒|

和|  
運|  
|鼓脹  
|力  
|包卵(腎囊腫大)  
|水  
|槍  
|球  
|倒·tə(已熟之菜飯，用熱氣溫着)  
|車  
|船  
|味  
|候  
器  
寶。|(參看<sup>c</sup>pau)  
兵|  
蘇|(參看<sup>c</sup>su)  
機|  
磁|，瓷|  
樂|  
|皿，|具  
契|，|約|，|紙  
夥|(參看<sup>c</sup>xo)  
棄  
嫌|  
təi<sub>2</sub>  
急(如性|，又當儘講，如|打|抖即  
儘打儘抖)  
速|，趕|  
緊|  
着|(參看<sup>c</sup>tsau)  
|速  
|跑(直跑不停)  
|叫喚(儘叫)  
|抖<sup>c</sup>t'əu(儘抖不停)  
|抓(儘抓)  
集，聚|

齊|  
極  
卽刻  
鯽魚  
積  
屯|  
|錢  
|儋<sup>c</sup>tsan(儲蓄)  
吉利  
吉糖(產婦常食此糖，國語紅糖)  
跡  
古|  
蹤|  
痕|  
脊  
背pei<sup>2</sup>|  
背去聲|骨  
山|  
屋|  
|梁骨  
籍  
原|  
|貫  
激  
感|  
疾  
痢|  
殘|  
tə'i<sub>2</sub>  
七  
斷|(參看<sup>c</sup>tuan<sup>2</sup>)  
|月  
|月半(即農曆七月十五日爲鬼節)  
漆  
油|  
油|匠  
抹|，坐|(抹漆或塗抹漆)

退光|(參看<sup>c</sup>tuei<sup>2</sup>)  
黑|的  
|痱fei<sup>2</sup>子(聞生漆味皮膚上生小  
紅疹)  
|匠  
|樹  
|瘡  
|黑(很黑)  
緝麻(把生麻擗開，再搓成麻線  
爲|)  
吸鐵石

c<sub>2</sub>təia  
家  
分|  
國|  
公|  
你老人|(參看<sup>c</sup>ni)  
農|，做莊|的  
攏|(參看<sup>c</sup>nug)  
安|  
窩|(參看<sup>c</sup>o)  
白天|(參看<sup>c</sup>pe<sub>2</sub>)  
齋|子(參看<sup>c</sup>se<sub>2</sub>)  
世|，書香|  
當|(參看<sup>c</sup>tag)  
當|的(參看<sup>c</sup>tag)  
親|  
多。子。(參看<sup>c</sup>to)  
趨|(參看<sup>c</sup>tsan)  
自|  
自家屋頭(參看<sup>c</sup>tsi<sup>2</sup>)  
坐|(參看<sup>c</sup>tso<sup>2</sup>)  
出|  
出|人  
船|  
東|(參看<sup>c</sup>tug)  
懂莊|(參看<sup>c</sup>tug)

屋頭親陰平|(參看u<sub>2</sub>)  
 玩|(參看<sub>uan</sub>)  
 玩|堂子(參看<sub>uan</sub>)  
 黑夜<sub>i</sub> |(參看xə<sub>2</sub>)  
 後|(參看xəu<sup>2</sup>)  
 回|  
 冤|(參看<sub>yen</sub>)  
 人|  
 |鄉  
 |公(稱呼外祖父)  
 |的·ni  
 |婆, ||(稱呼外祖母)  
 |神  
 |神土地  
 |眷  
 |具  
 |庭  
 傢(家)伙  
 打|||(參看<sup>c</sup>ta)  
 靜ts'an<sup>2</sup> |||(參看ts'an<sup>2</sup>)  
 好|||(參看<sup>c</sup>xau)  
 加  
 大|一的利(參看ta<sup>2</sup>)  
 參|  
 增|  
 |倍  
 |穩(加租)  
 袈裟  
 枷  
 連|(參看<sub>nien</sub>)  
 |擔(牛犁田時安在牛脛上的)  
<sup>c</sup>teia  
 假  
 跣<sup>c</sup>ts'ai |水(參看<sup>c</sup>ts'ai)  
 參|  
 眞|  
 |哥(不務正業遊手好閑的人)

|的·ni  
 |巴°, |裝, |做作, |  
 做的  
 |若, |如  
<sup>c</sup>te'ia  
 卡°(用雙手|住)  
 白||的(參看pe<sub>2</sub>)  
 teia<sup>2</sup>  
 假(如放|)  
 暑|  
 架, ||, ||兒teiel<sup>2</sup>(架子)  
 衣|子  
 擺|子(參看<sup>c</sup>pai)  
 筆|  
 書|子  
 打|  
 吵|  
 |倒·tə(架着)  
 |子猪(將要長<sup>c</sup>tsag大的猪)  
 駕  
 嫁  
 辦|奩, 陪|  
 帶|子(參看tai<sup>2</sup>)  
 出|  
 |毛蟲(農曆四月初八用紅紙兩條  
 上寫吉語四句, 十字形粘貼于  
 壁上, 除毛蟲之意)  
 |妝  
 價, |錢  
 高|錢  
 矮|錢(參看<sup>c</sup>gai)  
 熬陰平|(參看<sub>gau</sub>)  
 碑|(參看<sub>pei</sub>)  
 平|  
 市|  
 賤|賣

作|(參看tso<sub>2</sub>)  
 兌田|(參看tuei<sup>2</sup>)  
 無碑|(參看<sub>u</sub>)  
 還|  
 圓|(參看<sub>yen</sub>)  
 原|  
 teia<sub>2</sub>  
 甲(魚鱗)  
 一輪|子(參看i<sub>2</sub>)  
 保|  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)  
 鐵|車(參看t'ie<sub>2</sub>)  
 穿山|  
 花|  
 |子  
 圪圪(身上的垢圪)  
 夾(如用鉗子|倒·tə, 又澀口爲|)  
 狗|||(參看<sup>c</sup>kəu)  
 |口(澀口, 如生李子很||)  
 |溝田(兩山間之窄田)  
 |舌子(大舌頭, 說話字眼不清楚  
 的人)  
 |聲|舌(說話不清楚)  
 |生(未全熟, 如飯||)  
 |江紙(四川夾江縣出產的一種紙)  
 |鉗  
 袂(袷)  
 |衫兒<sub>2</sub>səl, |衫子  
 挾子孔(腋窩, 國語稱。肢窩兒)  
 挾子肉(猪前腿上部肉)  
 te'ia<sub>2</sub>  
 恰(言人很吝)  
 ||(將將, 正好)  
 |當(合式)  
 掐(以兩指刺人爲|, 如我|你的肉)  
 甲(如指|)

(參看tɕyo<sub>3</sub>)

指|

指|殼

指|花(參看<sup>c</sup>tsi)

### <sup>c</sup>tɕian

江

下|人(參看cia<sup>2</sup>)

夾|紙(參看tɕia<sub>3</sub>)

走|湖的

|鱸<sup>c</sup>t'uan(一種魚，身無鱗形似鱸，其肉細而味美，產于江中，春夏間漲水時才有)

將

纔|。|兒<sup>c</sup>tɕiəl

(參看<sup>c</sup>ts'ai)

|來

|息(養息)

||兒<sup>c</sup>tɕiəl<sub>3</sub>，|纔

|就

|黑|的時候

漿(如用米湯|衣裳)

收|(參看<sup>c</sup>səu)

收|路(參看<sup>c</sup>səu)

水|| (參看<sup>c</sup>suei)

豆|

痘|

|布(上漿的布，又動詞)

|| (果實之汁水)

僵(|硬)

冷|了(參看<sup>c</sup>nən)

繮繩(勒馬口的繩子)

薑

生|

子|

豇豆

### <sup>c</sup>tɕ'ian

框，||

門|

筐，|| (如籬|)

風|(參看<sup>c</sup>fug)

籬|

斗|

眶(目輪，即眼|)

眼睛|

殭屍

槍

放|

洋|

煙|(參看<sup>c</sup>ien)

快|

鳥|

連攢。<sup>c</sup>tsau |，手|

步|，長|

撒sa<sub>3</sub>的|桿。子(參看sa<sub>3</sub>)

水|

當陰平|手(參看<sup>c</sup>tag)

機關|

氣|

土|

|桿

|筒子

腔

開|

崖|(參看<sup>c</sup>gai)

不開|

打連|(參看<sup>c</sup>ta)

### <sup>c</sup>tɕ'ian

強，|壯

個|

|迫

|盜(偷賊)

牌，|壁

一堵|(參看i<sub>3</sub>)

間去聲|(參看kan<sup>2</sup>)

城|

春|(參看<sup>c</sup>tsug)

土|

園|

院|

||，|子(桶形器物之四周框子)

|梁子(牆之凸凹形者)

薔薇花

### <sup>c</sup>tɕ'ian

講

|理

|禮行<sup>c</sup>ein(講禮貌)

|不得(說不得)

|究(如某人||穿)

|情

槳脚(插槳之短木)

獎

誇|

### <sup>c</sup>tɕ'ian

搶

過|(參看ko<sup>2</sup>)

擄|(參看<sup>c</sup>nəu)

|先

|人

強勉，勉強

### tɕian<sup>2</sup>

將

麻|牌

|官

醬

葫豆|

蕨|(參看<sup>c</sup>ma)

辣|  
 搥|油，蘸|油  
 豆瓣|  
 甜|  
 |油  
 |園鋪去聲  
 匠，|人  
 放|人(參看faŋ<sup>2</sup>)  
 油漆|  
 銀|  
 解<sup>c</sup>kai | (參看<sup>c</sup>kai)  
 |蓋|，泥水|  
 看牛|(參看k'an<sup>2</sup>)  
 工|  
 篾|  
 木|  
 包頭|(參看c<sup>2</sup>pau)  
 皮|  
 裱褙|  
 石|  
 打更|(參看<sup>c</sup>ta)  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)  
 彈<sup>c</sup>t'an花|(參看<sup>c</sup>t'an)  
 漆|  
 教書|  
 請木|(參看<sup>c</sup>tc'in)  
 雕|(參看<sup>c</sup>tiau)  
 鐵|  
 通通|(參看<sup>c</sup>t'uŋ)  
 銅|  
 瓦|  
 畫|(參看xua<sup>2</sup>)  
 日。白|(參看zi<sup>2</sup>)  
 彊(性不馴，不聽話，如某人|得  
 很，我說啥。子他都不聽)  
 |脾氣  
 降  
 霜|

|像(扶乩)  
 絳色  
 糰。子(麪糊)  
 攪<sup>c</sup>k'au|| (參看<sup>c</sup>k'au)  
 泥|| (參看<sup>c</sup>ni)  
 tɕ'ian<sup>2</sup>  
 像  
 相|(參看<sup>c</sup>ciang)  
 脫|(參看t'o<sup>2</sup>)  
 好|  
 |挖了祖墳的(形容極不高興貌)  
 噲(生蝦生蟹用酒等久醃爲|，如|  
 螃蟹。又物食，烟等浸入氣管使  
 人咳嗽也爲|，如煙大得|人)  
 |人  
 教  
 |乖(教育得好)  
 |棚(教學武藝之處)  
 |書  
 |書匠(私塾教書先生)  
 |打(教人打拳)  
 焦(愁煩，又乾而脆爲|，又當很  
 講，如|濕|糊。)  
 糊||的(參看<sup>c</sup>fu)  
 煙|得很(參看<sup>c</sup>ien)  
 乾||的(參看<sup>c</sup>kan)  
 辣||的(參看na<sup>2</sup>)  
 燒|  
 |糊(很糊。)  
 |乾(很乾)  
 |了·nə  
 |濕(很濕)  
 |愁(很愁煩)  
 |得很(愁得很，又脆得很)

|黃(深黃色)  
 蕉  
 芭|  
 膠  
 牛皮|(參看<sup>c</sup>niəu)  
 阿。c<sup>2</sup>o | (參看<sup>c</sup>o)  
 |水  
 交  
 改|(參看<sup>c</sup>kai)  
 辦|接  
 迫|(參看p'o<sup>2</sup>)  
 接|  
 結|  
 |頭(付定錢)  
 驕傲  
 嬌養  
 澆花  
 椒  
 胡|  
 海|(參看<sup>c</sup>xai)  
 花|  
 教  
 蹻，|脚(腿舉起向前伸直，與蹻  
 義略有不同)  
 跣<sup>c</sup>ts'ai | (參看<sup>c</sup>ts'ai)  
 鏊(一種鐵具，又當動詞，用器物  
 撮挖爲|，如|泥，|一個洞)  
 悄悄的(輕輕的)  
 悄悄咪。c<sup>2</sup>mi咪。的(輕慢貌，  
 國語輕輕悄悄<sup>c</sup>tc'iau的)  
 迷迷||的(參看<sup>c</sup>mi)  
 教  
 諛(語中刻薄，又自誇大爲|)  
 |矜<sup>c</sup>tsin(誇大，從說刻薄話)  
 教

荷(木乾而彎爲|, 即凸起捲起而不平, 如板子曬|了)

|盤兒<sub>c</sub>p'əl(故意擡高價錢)

橋

浮|(參看<sub>c</sub>fu)

一道|

過|

木|

板板|

平|(參看<sub>c</sub>p'in)

石|

索索|(參看<sub>so</sub>)

跣|(參看<sub>c</sub>ts'ai)

|梁

|板

|墩<sub>o</sub>tən<sup>2</sup>(橋柱礎)

|洞

蕎麥, 蕎子

瞧(看也)

憔悴ts'uei<sup>2</sup>

醮

再|(參看tsai<sup>2</sup>)

<sup>c</sup>tsiaiu

絞

|纏

|腸痧<sub>o</sub>(霍亂)

狡, |猾

裏|(參看<sub>c</sub>ko)

耍<sub>o</sub>|(參看<sub>c</sub>sua)

餃子

繳

|費

|用(用費)

|計(用費的計算)

剿

|減

攪<sup>c</sup>tsiaiu

打|, 打|人(參看<sub>c</sub>ta)

|人(打|人, 麻煩人)

<sup>c</sup>ts'iau

巧

乖|(參看<sub>c</sub>kuai)

碰|, 奏|

手|

輕|

|得很

|月(農曆七月)

tsiaiu<sup>2</sup>

叫|, |喚

鬼|喚(參看<sub>c</sub>kuai)

急|喚(參看<sub>c</sub>tsi<sub>o</sub>)

清|喚(參看<sub>c</sub>ts'in)

|雞(雄雞)

|蟻<sub>c</sub>tsi子(蟋蟀)

教去聲

基督|

佛|

道|

請|

傳|

宗|

回|

儒|

|訓

|官

|堂

|主

|徒

轎, |子

對班|子(參看tsuei<sup>2</sup>)

花|

|夫

|行<sub>c</sub>xan

較, 比|

計|

醮去聲

打|

打瘟|(參看<sub>c</sub>ta)

嚼(用牙齒細|)

回|(參看<sub>c</sub>xuei)

蒜頭兒<sub>c</sub>t'əl, 蒜頭子(蒜頭, 似蒜瓣形)

ts'iau<sup>2</sup>

誚, 譏|(說話風刺)

俏(買主多賣的少, 不易買爲|, 如今天的青菜很|, 不容易買)

貨|(參看<sub>xo</sub>)

撒<sub>o</sub>桿兒<sub>c</sub>kəl(白日行竊之小偷)

tsie<sub>o</sub>

接

小|(參看<sub>c</sub>ciau)

迎|

辦交|

|風

|口酒(接在酒壺邊倒<sup>2</sup>出燒酒, 未經參<sub>ts</sub>'an水的, 味醇而香的酒)

|年, |竈(農曆除夕)

|生

|生婆

|十天(結婚第十日女家接新娘)

|交

|待

|倒<sub>o</sub>ts

|倒<sub>o</sub>ts做(接着就做)

|賊(接買別人贓物)

|回門(結婚次日接新娘回後家)

傑

豪|

結

打|

巴|

|殼k'e<sub>3</sub>殼(如瘡||),就要快好了,即結疤)

|冰

|實

|交

|婚

節

一|

過|

骨|

鬼|(參看<sup>c</sup>kuei)

禮|

半|(參看<sup>pan</sup>)

蒲|(參看<sup>c</sup>p'u)

守|

時|

中元|(參看<sup>c</sup>tsug)

|巴兒<sup>c</sup>pəl<sub>3</sub>, ||

|氣

癩子(受暑生的瘡)

揭(掀|,如|鍋蓋,或|他的帽子)

|下

|開

潔,|淨

廉|

<sup>ts'ie</sup><sub>3</sub>

切

一|

不|合(參看<sup>pu</sup>)

短|(參看<sup>c</sup>tuan)

熱|(參看<sup>ze</sup>)

|方(專指中藥的丹方)

|麪

|路(近路,如我找一條||走)

|水(阻擋水流)

|碎

|刀(切麪的刀)

|鋸(普通用的小鋸)

|斷

怯(懼怕,如那個|他)

妾

竊

截

齊|(參看<sup>c</sup>tc'i)

<sup>c</sup>tcien

煎,|炒(炒,用油|)

小|(參看<sup>c</sup>ciau)

|飯(炒飯)

|牛肉(炒牛肉)

|蛋(炒蛋或炸<sup>tsa</sup>蛋)

尖,||,|子

溜。陰平|(參看<sup>c</sup>niəu)

筆|

鼻|

山|

打|(參看<sup>c</sup>ta)

刀|

脚|子

針|

嘴巴兒<sup>c</sup>pəl<sub>3</sub>|,嘴|

(愛說人壞話或譏諷人)

花|(參看<sup>c</sup>xua)

|角ke<sub>3</sub>角

|米(頂好的白米)

|腦殼(謂妻有外遇之夫)

||麥(大麥,做酒的)

|鋤(尖頭的鋤頭)

|嘴嘴(器皿凸出的尖嘴子)

肩,|膀<sup>c</sup>paŋ

坎。|(參看<sup>c</sup>k'an)

監,|牢

坐|

艱難

姦

估|(參看<sup>c</sup>ku)

耍|(參看<sup>c</sup>sua)

間

鄉|

房|

一|屋,一|房子,

一間<sup>c</sup>kan房|,一

空去聲房|(一間間大小的房屋)

一|房圈(比一間房大,未隔開的大間)

舍|

時|

幾|屋

中|

<sup>c</sup>tc'ien

千

|翻(小孩頑皮,如這小孩||得很)

|里鏡(望遠鏡)

|疤。衣(補釘多的衣裳)

|脚蟲(國語錢串子,即養衣蟲)

|張皮(豆腐皮做用)

牽

|肥,|肥猪兒<sup>c</sup>tsuəl(綁票)

|牛娘。<sup>c</sup>naŋ娘。(蟲名,國語花牛兒)

|牛花

織。織。兒(小猪)

籤

牙|

牙|兒

醋|子(參看<sup>ts'u</sup>)

|| (竹子削成的竹針,織絨線用的)

|子



|子門(樹枝或圓木釘成的大門)

謙虛，謙和

謙恭

簽字

簽押桌

ts'ien

前，|頭

先|，以|，從|

眼|(參看<sup>c</sup>ien)

跟|，面|

口|話(參看<sup>c</sup>k'əu)

老|輩

上|天

車|草

|年

|輩

|天

錢

小|(參看<sup>c</sup>ciau)

現|

放打打|(參看<sup>f</sup>ag<sup>2</sup>)

費|

一角|，一毫|

一塊|

一櫃p'au<sup>2</sup>|(參看<sup>i</sup>o)

一百|

一|

一吊|，一串|(參看<sup>i</sup>o)

洋|

樣|(參看<sup>ia</sup>g<sup>2</sup>)

要|

銀|枯(參看<sup>cin</sup>)

贏|

印子|(參看<sup>in</sup>)

用|，使|

高升|(參看<sup>ckau</sup>)

高價|

個個|(參看<sup>ko</sup>)

過|買(參看<sup>ko</sup>)

寡母子|(參看<sup>c</sup>kua)

關|(參看<sup>ckuan</sup>)

貫|(參看<sup>kuan</sup>)

工|

買路|(參看<sup>c</sup>mai)

毛|(參看<sup>mau</sup>)

脈禮|(參看<sup>me</sup>)

利|

力|(參看<sup>ni</sup>)

弄陰平|(參看<sup>c</sup>nug)

弄去聲|(參看<sup>nug</sup>)

矮價|(參看<sup>c</sup>gai)

百十吊|(參看<sup>pe</sup>)

本|

諷<sup>c</sup>pian|(參看<sup>c</sup>pian)

補|(參看<sup>c</sup>pu)

散去聲|

省|

私房|

輸|

打打|(參看<sup>c</sup>ta)

大|(參看<sup>ta</sup>)

積|，償|

價|

酒|

青銅|

脚|(參看<sup>tcyo</sup>)

燈花兒<sup>c</sup>xuəl|(參看<sup>c</sup>tən)

吊。把|(參看<sup>tiau</sup>)

貼|

添|

定|

多少|，好些|，好多|

脫業|(參看<sup>t'o</sup>)

茶|

差|

掙|

制|(參看<sup>tsi</sup>)

值|

喫|，賺|

賭|

銅|

銅|癩(參看<sup>tc'ug</sup>)

號|(參看<sup>xau</sup>)

黑|兒<sup>c</sup>tcial(參看<sup>xe</sup>)

花|

還|

會|

紅|(參看<sup>c</sup>xug)

|鋪去聲子

|攤子

|紙

鉗

夾|

嘴|子好(參看<sup>tsuei</sup>)

火|

|子

潛水艇

tcien

剪

倒|皮(參看<sup>tau</sup>)

|刀

|頭(剪頭髮，又理髮)

|子

簡

|便|，|單

|直

減

|少

儉|，|省

省|

勤|

鹼

洋|

石|(參看si<sub>2</sub>)

草|(參看<sup>c</sup>ts'au)

鐃(一種武器)

寬桿。寬筒(竹筒或半圓形竹子，將竹節打通，安接寬槽下端，使屋上雨水接入缸中)

寬槽(半圓形竹子，竹節打通，安置屋簷溝下面，用以接雨水)

撿。(又作擧)(拾取，如我在地上撿了一枝筆)

|相。因。(佔人便宜或買別人便宜東西)

|兒(得子)

|起

|倒·tə(拾着)

|菜的(專以偷雞爲生的人)

|呵。x<sub>0</sub>皮(以言語討人便宜)

|花生(在田中挖花生)

|藥(打藥，買藥)

審(口吃)

|巴。郎兒<sub>c</sub>nəl(口吃的人)

||答答的(說話費力貌)

跣(足掌，或手掌中之原皮)

<sup>c</sup>tə'ien

淺

攔|(參看k'o<sup>2</sup>)

深|

|蕩蕩(淺水坑)

|脚田(泥脚淺的田)

təien<sup>2</sup>

箭

射|

|刀兒<sub>c</sub>təl(箭頭)

劍，寶|

舞|

煎藥(用小火燉藥)

見(看|)

意|

看|

拜|

聽|

再|

|面

|識

件

一|

一|事

一|衣裳

|| (如||東西)

賤(便宜，又下|)

下|

貴|

輕|

|價賣

餞行<sub>c</sub>əin

漸漸的

建

|鴨(早鴨，建昌種，比普通鴨子大)

|板(建昌出的一種陰沉杉的木料爲||)

健

康|

硬|(參看gən<sup>2</sup>)

毬子(小兒玩具，用足踢的)

介紹

||人

界

世|

插花|(參看ts'a<sub>2</sub>)

跣|(參看<sup>c</sup>ts'ai)

芥菜

疥瘡

戒

告|(參看kau<sup>2</sup>)

薦

藥|(參看<sup>c</sup>kau)

竿(撐抵)

|房子(用柱子或木料撐支房屋，使其勿倒<sup>c</sup>tau塌)

|杆(撐支房屋所牆壁所用杆子)

蕓，苦|<sub>c</sub>təiəl<sup>2</sup>

tə'ien<sup>2</sup>

欠

拖|

|心(望念)

|安

|賬

芡實

牽去聲(又作緯)，|<sub>c</sub>t'an  
(引船用的牽索)

賣|(參看mai<sup>2</sup>)

樟

樓|(參看<sub>c</sub>nəu)

地|(參看ti<sup>2</sup>)

餛粉

劇(剔也)

|篋子(剔篋子，如把篋子上的髒|  
乾淨)

|土(剔土，扒土)

<sub>c</sub>təiəu

鳩

斑|

斑|沙(參看<sub>c</sub>pan)

水斑|(參看suei)

擎(用手擰，如我|你一把)

|耳朵輕聲tə(擰耳朵)

|開(用手拽開，拉開)

|倒·tə(擎着)

闔

拈| (參看<sub>c</sub>nien)  
髻髻(髮餅，如你把頭髮編成|)|

<sub>c</sub>tə'ieu

秋

立|

中|

|分

|季

|天

倏

不|睬。°<sub>c</sub>ts'ai (參看<sub>pu</sub>)

鯪，魚|兒<sub>c</sub>tə'iel (參看<sub>y</sub>)

鞦韆(鞦韆)

打| (參看<sub>c</sub>ta)

丘八(兵)

燭(用煙熏，如點蚊煙|蚊子)

|煙子

舅娘(李莊廣籍呼舅娘爲舅<sub>c</sub>tə'ieu  
娘)

舅舅(李莊廣籍呼舅父)

<sub>c</sub>tə'ieu

求，|饒

懇|

哀|

請|

|晴

|雨

球

籃|

排|

拍|

皮|

乒乓|

氣|

脚| (參看<sub>c</sub>yo)

地|

踢|

鐵|

網|

尿(男子的生殖器)

勛(噴嚏)

噴| (參看<sub>fən</sub>)

打噴| (參看<sub>c</sub>ta)

<sub>c</sub>tə'ieu

酒

喜|

窖| (參看<sub>in</sub>)

乾| (參看<sub>c</sub>kan)

高粱|，燒|(高粱製的，  
國語白乾兒)

烤| (參看<sub>c</sub>k'au)

過| (參看<sub>ko</sub>)

滿月|

老| (參看<sub>c</sub>nau)

鬧|

辦喜|

辦席

包穀| (參看<sub>c</sub>pau)

葡萄|

常| (參看<sub>c</sub>sag)

紹| (參看<sub>sau</sub>)

斟|

打|

大麵|

接口| (參看<sub>c</sub>ie)

請|

頭| (參看<sub>c</sub>t'əu)

甜|

蒸| (參看<sub>c</sub>tsən)

喫血| (參看<sub>ts</sub>'i)

挽| (參看<sub>c</sub>uan)

尾子| (參看<sub>c</sub>uei)

火|

花宵| (參看<sub>c</sub>xua)

黃|

回門| (參看<sub>c</sub>xuei)

圓房| (參看<sub>c</sub>yen)

藥|

|席

|壺

|糊子(糯米發酵的酒)

|乾窩兒<sub>c</sub>uəl (煩窩，國語酒窩  
兒)

|穀(糯米稻子)

|米(糯米)

|母子(酒曲，製酒用的)

|杯

|瓶子

|水(酒席錢)

|繼

|錢

|提子(舀酒具)

|店

|鏟<sub>c</sub>ts'an子(國語酒漏子)

|糟子(高粱渣子)

|甞<sub>c</sub>tsi子(酒簍子)

|醋(糯米發酵而成的醋)

|醉麻。湯。的(酒醉貌)

|醉漢兒<sub>xəl</sub>

|盃<sub>c</sub>xai(似壺形的飲酒具)

|很醇

九

牌| (參看<sub>c</sub>pai)

三|天

上| (參看<sub>sag</sub>)

||銀(九十九兩算一百兩)

|月

久

悠|，恆|，很|

多|

長<sub>c</sub>ts'anj||

好|  
 |仰  
 韭菜  
 韭菜黃  
 攀上聲(雙手束物，雙手擰扭物，  
 如衣裳要|乾了哦)  
 |衣裳  
 |乾  
  
 ㄘㄟㄟㄠ  
  
 揪(眯眼窺視)  
  
 ㄘㄟㄟㄠ<sup>2</sup>  
  
 舊  
 照|，仍|  
 整|齋(參看<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>)  
 |的·ni  
 |曆(農曆)  
 |年(農曆年)  
 |貨  
 救  
 |命  
 |生船  
 |濟  
 |人  
 就  
 將|(參看<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>)  
 |便  
 |是  
 究  
 研|  
 講|  
 |竟  
 舅  
 |公(祖母之兄弟)  
 |娘(母兄弟之妻)  
 |婆(祖母兄弟之妻)  
 ||(母之兄弟)

|媽兒<sup>ㄇㄞ</sup>(稱妻兄之妻)  
 |子(妻之兄弟，當面呼某大哥)  
 揪了·nə氣(國語又。氣)  
 ㄘㄟㄟㄠ  
 今  
 現|  
 自|以後  
 |年  
 |天  
 |晚些  
 金，|子  
 佛|(參看<sup>ㄈㄨ</sup>)  
 蘆|(參看<sup>ㄌㄨ</sup>)  
 泥|  
 |銀花  
 |鋼鑽<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>  
 |瓜(紅黃色，形似南|而小，不能  
 食)  
 |針花(一種花，色深黃，可當菜  
 食)  
 |井(埋柩的土坑)  
 |魚  
 經  
 聖|  
 佛|  
 已|  
 曾<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup> |  
 正|  
 |憂，|管  
 |過  
 |理  
 |餓  
 |事  
 |紀  
 |得起  
 |營  
 |濟  
 斤

一|  
 飽飽兩|(參看<sup>ㄆㄠ</sup>)  
 筋，||  
 絮|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 娘。ㄘㄟㄟㄠ ||(參看<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>)  
 表|紙(參看<sup>ㄆㄟㄠ</sup>)  
 太陽|(參看<sup>ㄊㄞ</sup>)  
 起|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 腳轉去聲|(參看<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>)  
 扯|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 轉去聲|(參看<sup>ㄘㄟㄟㄠ</sup>)  
 腿|肉(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 ||撒<sup>ㄘㄟ</sup>撒的(筋連不斷)  
 |肉(肌肉)  
 精  
 狐狸|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 遺|  
 妖|  
 傷腦|  
 |細  
 |明  
 |靈(言人精細而靈活)  
 |神  
 睛，眼|  
 眼|眶  
 眼|射人(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 眼|珠  
 老眼|  
 閉倒·tə眼|(參看<sup>ㄆㄟ</sup>)  
 雞眼|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 瞪開眼|(參看<sup>ㄘㄟ</sup>)  
 京戲  
 京貨  
 驚  
 不|不岔(參看<sup>ㄆㄟ</sup>)  
 |屍(死者屍體受電傳動，國語殭屍)  
 |起耳朵(豎起耳朵，注意聽)

| 塾  
荆

紫|花

巾

葛|帕子(參看ke<sub>5</sub>)

手|帕子(參看<sup>c</sup>seu)

舫

打|斗

栽<sub>c</sub>tsuai |斗

襟(對人稱自己妻妹之夫, 又衣|)

衣|

連|(參看<sub>c</sub>nien)

大衣|

對|

衿(衣服破爛)

爛|||(參看nan<sup>2</sup>)

||吊。吊。(由上掛下的條形物,  
如陽塵|||的掛下來)

津貼

鯨魚

晶

水|

兢兢顛顛的(人膽小害怕貌)

矜

談|(參看<sub>c</sub>tciau)

<sub>c</sub>te'in

青, |色

玄|(參看<sub>c</sub>cyen)

鴨|(參看ia<sub>5</sub>)

缸|(參看<sub>c</sub>kag)

墨|(參看me<sub>5</sub>)

流|鼻子(參看<sub>c</sub>niəu)

實|(參看si<sub>5</sub>)

絕|(參看təyo<sub>5</sub>)

採|(參看<sup>c</sup>ts'ai)

竹|(參看ts'u<sub>5</sub>)

冬|樹(參看<sub>c</sub>tug)

|幽。幽。的(黑而亮貌, 又青綠色  
發亮)

|杠<sub>c</sub>kan木(橡樹的木料, 質堅  
而硬)

|杠<sub>c</sub>kan樹(橡樹)

|杠<sub>c</sub>kan柴(橡樹木劈的柴, 火  
旺而耐燒)

|果

|的·ni

|鮫po<sub>5</sub>(青魚的一種)

|布(黑布, 或青綠色的布)

|石(青灰色堅固的石頭)

|筍(一種青綠色的竹筍)

|苔<sub>c</sub>t'ai

|簾

|草

|專<sub>c</sub>tsuan(鶴)

|銅錢

|蒿<sub>c</sub>xau(葉狀似艾而細, 曬乾  
後可以燻蚊子用)

清

蛋|

|過(清理過)

|天白日

|明

|亮水(用礬澄過的清水)

|白

|湯寡水, |湯湯的

|靜

|叫喚(大聲叫, 南京叫大聲鬼叫)

|嫩

|早

|楚

|痛(很痛, 痛得厲害)

輕, |巧, |省, 年|

|狂

|賤

||的·ni

|生

親

相|

發|(參看fa<sub>5</sub>)

父|

開|(參看<sub>c</sub>k'ai)

乾|

母|

內|

說|

送|

討|, 娶|

退|

屋頭|家(參看u<sub>5</sub>)

外廂|家(參看uai<sup>2</sup>)

外|

|的·ni

|事

|疏(遠親)

|家(兒女||)

|戚

|近

|嘴(接吻)

|人

<sub>c</sub>te'in

情

性|

奉人|(參看fug<sup>2</sup>)

感|

難爲|

留|

愛|

事|

講|

找事|

眞|  
 人|  
 |形  
 |由  
 |理  
 |願  
 晴，|天  
 求|  
 天|，天|天  
 |壇(求晴所設的壇臺)  
 禽獸  
 擒倒·tə(捉擒着)  
 噲(包含在口中爲|，如你把青果|  
 倒·tə，不要嚥下去)  
 勤，|勞，|快  
 殷|  
 |儉  
 芹菜  
 琴  
 胡|  
 風|  
 古|  
 彈<sup>c</sup>ten|  
<sup>c</sup>tsin  
 井  
 鹽|(參看<sup>c</sup>ien)  
 凉水|(參看<sup>c</sup>niag)  
 水|  
 金|(參看<sup>c</sup>tsin)  
 天|(參看<sup>c</sup>t'ien)  
 火|(參看<sup>c</sup>xo)  
 |鹽(川省食鹽多自鹽井中所產出  
 的|)  
 |水  
 緊  
 要|  
 趕|(參看<sup>c</sup>kan)

拼|(參看<sup>c</sup>pən)  
 不要|  
 不|不葛。(參看pu<sub>2</sub>)  
 拴|點(參看<sup>c</sup>suan)  
 起|(參看<sup>c</sup>ts'i)  
 催|點(參看<sup>c</sup>ts'uei)  
 |了·nə  
 |急  
 |的·ni  
 |點  
 儘  
 |管(如你||做不要緊)  
 |他走(由他走)  
 |量  
 |捱<sup>c</sup>gai(如你||時候不去)  
 |耍  
 |倒·tə(如||他喫)  
 |等  
 警告  
 警察  
 景，|緻  
 風|  
 錦雞(一種山雞，毛色美麗)  
 頸，|子，|項(頸又作脛)  
 偏|(參看<sup>c</sup>p'ien)  
 手|子(參看<sup>c</sup>səu)  
 脚|子(參看<sup>c</sup>gyo<sub>2</sub>)  
 謹防  
 謹慎  
<sup>c</sup>ts'in  
 請  
 滿|  
 |客  
 |工(僱工)  
 |滿月(嬰兒滿月請客)  
 |呷<sup>c</sup>min(請喫酒爲|)

|木匠(僱木匠)  
 |安  
 |教  
 |酒  
 |罪  
 |求  
<sup>c</sup>tsin<sup>2</sup>  
 進  
 趕<sup>c</sup>so |去(參看<sup>c</sup>so)  
 長<sup>c</sup>tsan|(參看<sup>c</sup>tsag)  
 鑽<sup>c</sup>tsuan |去  
 (參看<sup>c</sup>tsuan)  
 聞|(參看<sup>c</sup>uən)  
 |香(到大寺廟等處燒香)  
 |來  
 |山(到深山裏去)  
 |深(房屋內直量之長度)  
 |水(賄賂的錢，又當意外之財)  
 |去  
 |場(進考場，又到鎮子上也叫|)  
 |仗(人有精神)  
 |潤(收入的錢財)  
 |近  
 相|(參看<sup>c</sup>siag)  
 附|，鄰|  
 挨|(參看<sup>c</sup>gai)  
 親|  
 側|(參看<sup>c</sup>tsə<sub>2</sub>)  
 |來  
 |邊，|處  
 |視眼兒<sup>c</sup>iel<sub>2</sub>，|區。眼兒  
<sup>c</sup>iel  
 盡  
 |心  
 |力，|力量  
 |是(部是)  
 |都(如這些東西||是一樣的)

禁，|止

|子(守監之牢役)

|屠

竟，究|

鏡，|子

顯微|

放大|

老光眼|

窩子眼|(參看<sup>c'o</sup>)

千里|，望遠|

茶|(參看<sup>c's'a</sup>)

穿衣|

勁

用點|

使|，勸<sup>tsa</sup>|

打|(參看<sup>c'ta</sup>)

展|(參看<sup>c'tsan</sup>)

對|(參看<sup>tuei</sup>)

|勸<sup>tsa</sup>(使勁，用勁)

敬

孝|

恭|

尊|

淨

乾|，潔|

白|

涮乾|

淘乾|

勻|(參看<sup>c'yin</sup>)

|斗(一斗作一斗爲|)

靜

啞|些(參看<sup>c'ia</sup>)

冷|，背去聲|

清|

齧，牙齒|(咬緊牙齒)

凜(冷得打|)

打|，打冷|(參看<sup>c'ta</sup>)

<sup>te'in</sup>

慶，|賀，|祝

|壇(延巫祀壇神)

浸

冷||的(參看<sup>c'nən</sup>)

潤|(參看<sup>zuən</sup>)

|不透

|水

磬(一種中樂)

滯(如冷得|人，即冷得很)

艷色(色暗而不明亮)

<sup>c'te'iuŋ</sup>

窮，貧|

|骨頭(小腿前部)

<sup>c'tey</sup>

居

鄰|

坐|(參看<sup>tso</sup>)

火|道人(參看<sup>c'xo</sup>)

|意(有意，故意存心)

錐(動詞，如用錐<sup>c'tsuei</sup>子|)

|瘡(瘡開刀)

|人

<sup>c'te'y</sup>

蛆(蒼蠅幼蟲)

區。

近|眼兒<sup>c'ial</sup>(參看<sup>t'cin</sup>)

||眼(睛眼看物不能張視)

|黑(很黑)

<sup>c'tey</sup>

舉

擡|

|手

|起

矩

規|

壞規|

<sup>c'te'y</sup>

取

|笑

|總(聚攏)

|和(講和)

<sup>t'e'y</sup>

娶

|親(結婚)

聚，|集，|攏

|會

具，器|

家|

據

憑|

苣

蒿|菜(參看<sup>c'o</sup>)

最

|小

|大

鋸

解<sup>c'kai</sup>| (參看<sup>c'kai</sup>)

切|(參看<sup>t'e'ie</sup>)

|子

劇

新|(參看<sup>c'cin</sup>)

<sup>t'e'y</sup>

去

用|(參看<sup>iug</sup>)

過|

來|

蹶<sup>c</sup>nien 出 | (參看<sup>c</sup>nien)  
 上 |  
 趕<sup>c</sup>so 進 | (參看<sup>c</sup>so)  
 送 |  
 進 |  
 吞下 |  
 透過 | 了 (參看<sup>t'</sup>əu<sup>2</sup>)  
 車過 | (參看<sup>cts'</sup>ei)  
 除 |  
 轉上聲 |  
 回 |  
 | 了·nə  
 | 年  
 | 世  
 | 火 (如青果是 | 的)  
 趣 (有 |, 又滑稽)  
 興 |  
 有 |, 有 | 味  
 沒 mu<sub>3</sub> |  
 | 味  
 | 話 (有趣味的話)  
 砌 (如 | 牆)  
 tɕy<sub>3</sub>  
 橘紅 (糖製的橘子, 國語橘餅)  
 局  
 郵政 |  
 tɕ'y<sub>3</sub>  
 曲  
 彎 |  
 委 |  
 冤 |  
 | 的·ni  
 蝟蟥兒 səl<sup>2</sup> (蚯蚓)  
 倔強  
 菊, | 花  
 野 | 花

| 月 (農曆九月)  
 麴  
 大 | 酒  
 | 子 (製酒用的酒麴)  
 漆黑  
 tɕeyen  
 捐  
 穩 | (參看<sup>c</sup>uən)  
 | 款  
 | 班子 (拿錢財捐官做)  
 鵬, 杜 | 花  
 卷  
 | 的  
 卷起·tɕi  
 tɕ'yen  
 圈, | |, | 子  
 房 | (參看<sup>c</sup>fag)  
 扯 | 子 (參看<sup>cts'</sup>ei)  
 tɕ'yen  
 全, | 的·ni  
 成 |  
 完 |  
 | 不管  
 | 套  
 | | (全都)  
 | 會  
 泉  
 溫 |  
 | 水  
 拳  
 划 |  
 權利  
 拴。 (如 | 毛, 拔毛)  
 tɕeyen  
 捲

| 煙 (川省一種煙菸, 曬乾後捲好吸)  
 鏟 (刀口彎缺)  
 tɕyen<sup>2</sup>  
 卷子  
 倦  
 疲 |  
 捲子樹  
 捲油 (捲樹的油)  
 圈去聲 (如猪 |)  
 猪 |  
 眷屬, 家眷  
 tɕ'yen<sup>2</sup>  
 勸, | 解  
 tɕeyin  
 軍  
 童 | 服  
 童子 |  
 | 訓服  
 | 服  
 | 隊  
 | 人  
 君臣  
 君子  
 均勻  
 tɕ'yin  
 傾倒上聲 (佩服, 如某人辦事我  
 很 | |)  
 tɕ'yin  
 羣  
 一 |  
 | 衆  
 裙, | 子  
 墮。 | (參看<sup>uə</sup><sup>2</sup>)



təyin<sup>2</sup>

菌，|子(一種菜蔬，又禽之胃)

香|

雞絲|(參看<sub>c</sub>tɕi)

雞|子(參看<sub>c</sub>tɕi)

俊白(雪白)

təyo<sub>2</sub>

脚

右|

高|凳(參看<sub>c</sub>kau)

蹠<sub>c</sub>k'au|(參看<sub>c</sub>k'au)

裏|布

袴|(參看<sub>c</sub>u<sup>2</sup>)

□<sub>c</sub>kua|兒təyə<sub>2</sub>

(參看<sub>c</sub>kua)

挪。|巴。兒<sub>c</sub>pəl(參看<sub>c</sub>no)

盤|(參看<sub>c</sub>p'an)

包|布

坡|(參看<sub>c</sub>p'o)

山|下

三|慌(參看<sub>c</sub>san)

手|

水|(參看<sub>c</sub>suei)

擡|(參看<sub>c</sub>t'ai)

痰火|(參看<sub>c</sub>t'an)

漿|(參看<sub>c</sub>tɕiaŋ)

雞|神(參看<sub>c</sub>tɕi)

淺|田(參看<sub>c</sub>tɕ'ien)

蹠<sub>c</sub>tɕ'iau|(參看<sub>c</sub>tɕ'iau)

千|蟲(參看<sub>c</sub>tɕ'ien)

地|石(參看<sub>c</sub>ti<sup>2</sup>)

踢|

吊|樓(參看<sub>c</sub>tiau<sup>2</sup>)

吊|王(參看<sub>c</sub>tiau<sup>2</sup>)

跌|絆手(參看<sub>c</sub>ti<sub>2</sub>)

蹠<sub>c</sub>ts'a虛|(參看<sub>c</sub>ts'a)

草|索(參看<sub>c</sub>ts'au)

抽|(參看<sub>c</sub>ts'əu)

柱|(參看<sub>c</sub>tsu<sup>2</sup>)

抓|肚去聲子(參看<sub>c</sub>tsua)

獨|站地(參看<sub>c</sub>tu<sub>2</sub>)

軟|坡(參看<sub>c</sub>zuan)

|油(猪油剩下的零塊的)

|桿(腿的全部)

|馬子(鞋下之鐵掌，以防雨滑跌)

|鐐

|板兒<sub>c</sub>pəl(足掌)

|背去聲

|盆

|蛇子(四脚蛇，南京壁虎，國語  
蠍虎)

|踏車

|尖子(腳尖端)

|錢(力錢)

|球(足球)

|脛子(腳腿間之關節處)

|| (器物之脚，又水汁之剩者，如  
泥||)

|子(挑夫，又水汁之剩者如泥||)

|趾蹠兒<sub>c</sub>məl

|趾甲兒<sub>c</sub>tɕ'ial

|猪(下種<sub>c</sub>tsuŋ的牡豕，未鐐過的  
牡豕)

|轉去聲筋(腳溜<sub>c</sub>niəu<sup>2</sup>筋，閃筋)

|肚上聲子(小腿肚)

|碓(用足踏的舂具)

|彎子(腿彎內方之關節處)

|後跟兒<sub>c</sub>kəl(足踵，足跟後端)

覺得

絕

斷|

|業(無事業可做)

|賣(賣出不退回)

|青(很黑，很青)

蕨其草(此草生于山崖上，漿汁可  
以調食似藕粉)

角

一|錢

tə'yo<sub>2</sub>

缺，|少

開|(參看<sub>c</sub>k'ai)

|牙巴。(牙齒缺)

|口

|了·nə

|的·ni

||，|子

確

的|

決意

決定

鵲

喜|，鴉<sub>c</sub>ia|

雀，|兒tə'yəl，|鳥，|子

(國語鳥雀)

陽|(參看<sub>c</sub>iaŋ)

孔|

麻|兒tə'yəl

燈|兒tə'yəl<sub>2</sub>(參看<sub>c</sub>tən)

點水|兒tə'yəl<sub>2</sub>

(參看<sub>c</sub>tien)

翠|兒tə'yəl<sub>2</sub>(參看<sub>c</sub>ts'uei<sup>2</sup>)

|兒tə'yəl<sub>2</sub>窩

|兒tə'yəl<sub>2</sub>蛋

te<sub>2</sub>

得

相|(參看<sub>c</sub>ɕiaŋ)

曉|

不|行

|行<sub>c</sub>cin(可以)

|法

|意

| 過(能够過活)  
 | 手(事情順利)  
 | 倒·tə(得着)  
 | 罪  
 | 蟲喫(被蟲喫, 受蟲喫)  
 | 火燒(被火燒, 受火燒)  
 德  
   掛功|(參看kua<sup>2</sup>)  
   虧|行<sub>c</sub>əin|(參看<sub>c</sub>k'uei)  
   功|  
   喪去聲|(參看saŋ<sup>2</sup>)  
   道|  
 | 性  
 答應  
   t'e<sub>2</sub>  
 特  
 | 意, | 爲去聲  
 | 別  
   ·tə  
 ·tə(包括<sup>c</sup>tau, te<sub>2</sub>輕聲)  
 倒輕聲·tə(如跟|, 靠|等)  
   倚|, 靠|, 凭<sub>c</sub>p'an|  
   陰|(參看<sub>c</sub>in)  
   陰|握<sub>c</sub>ŋai|(參看<sub>c</sub>in)  
   陰|管<sub>c</sub>so|(參看<sub>c</sub>in)  
   迎|  
   擁|(參看<sup>c</sup>iug)  
   栢<sub>c</sub>k'a|(參看<sub>c</sub>k'a)  
   看|, 看|子(看見了)  
   園<sub>c</sub>k'an|(參看<sub>c</sub>k'an)  
   跟|(參看<sub>c</sub>kən)  
   哽|(參看<sub>c</sub>kən)  
   扣|(參看<sub>c</sub>k'əu<sup>2</sup>)  
   攔<sub>c</sub>k'o|(參看<sub>c</sub>k'o)  
   立<sub>c</sub>k'u|(參看<sub>c</sub>k'u)  
   掛|

關|  
 揪<sub>c</sub>|(參看<sup>c</sup>kuan)  
 跪|  
 綑|  
 睏|, 睡|  
 瞞|(參看<sub>c</sub>man)  
 默|(參看<sub>c</sub>me<sub>2</sub>)  
 摸|  
 馬<sub>c</sub>|(參看<sup>c</sup>ma)  
 蒙|寫(參看<sub>c</sub>muŋ)  
 攔|, 擋|  
 攔|(參看<sup>c</sup>nəu)  
 立|, 站|  
 了不|(參看<sup>c</sup>niau)  
 捏|(參看<sub>c</sub>nie<sub>2</sub>)  
 諳<sub>c</sub>|(參看<sub>c</sub>ŋan)  
 按|  
 絆|(參看<sub>c</sub>p'an<sup>2</sup>)  
 瓢|上聲雨(參看<sub>c</sub>p'iau)  
 閻<sub>c</sub>p'ie<sub>2</sub>|(參看<sub>c</sub>p'ie<sub>2</sub>)  
 仆|  
 碰|  
 塞|  
 手|去聲拐<sub>c</sub>(參看<sup>c</sup>səu)  
 筍|(參看<sub>c</sub>so)  
 說|話  
 拴<sub>c</sub>suan|  
 順|  
 打|去聲班兒<sub>c</sub>pəl(參看<sup>c</sup>ta)  
 記|  
 記|了  
 繫<sub>c</sub>tsi<sup>2</sup>|  
 氣|(參看<sub>c</sub>ts'i<sup>2</sup>)  
 架|(參看<sub>c</sub>tsia<sup>2</sup>)  
 接|  
 接|做  
 揀<sub>c</sub>|(參看<sup>c</sup>tsien)

犖陰平|(參看<sup>c</sup>tsiəu)  
 擒|  
 儘|(參看<sup>c</sup>tsin)  
 傾|(參看<sub>c</sub>tsyin)  
 得|  
 抵|  
 貼|(參看<sub>c</sub>t'ie<sub>2</sub>)  
 貼不|朽<sub>c</sub>(參看<sub>c</sub>t'ie<sub>2</sub>)  
 顛|去聲(參看<sub>c</sub>tien)  
 顛顛|||(倒去聲)  
 睨<sub>c</sub>|(參看<sub>c</sub>tin)  
 定不|(參看<sub>c</sub>tin<sup>2</sup>)  
 聽|  
 聽|子  
 躲|  
 掌|(參看<sup>c</sup>tsaŋ)  
 罩|  
 遮|  
 爭|(參看<sub>c</sub>tsən)  
 喫|  
 喫|他(參看<sub>c</sub>ts'i<sub>2</sub>)  
 坐|  
 拄<sup>c</sup>ts'u|(參看<sup>c</sup>ts'u)  
 促|(參看<sub>c</sub>ts'u<sub>2</sub>)  
 撞|  
 堵|  
 對|(參看<sub>c</sub>tuei<sup>2</sup>)  
 懂不|(參看<sup>c</sup>tug)  
 望|  
 圍|  
 墮去聲uŋ<sup>2</sup>|(參看<sub>c</sub>uŋ<sup>2</sup>)  
 含|  
 杭<sub>c</sub>|(參看<sub>c</sub>xaŋ)  
 嚇|上聲  
 忍|  
 得輕聲·tə(如趕<sub>c</sub>|撒<sub>c</sub>, 難<sub>c</sub>等, 又助詞)

要|  
 用|，使|  
 趕。|攏(參看<sup>c</sup>kan)  
 攪<sup>c</sup>kau |  
 可|(參看<sup>c</sup>k'o)  
 苦|很  
 咽|很  
 馬。|很(參看<sup>c</sup>ma)  
 忙|很  
 沒<sup>c</sup>mei |  
 沒|憑|(參看<sup>c</sup>mei)  
 木|很(參看<sup>c</sup>mu)  
 難|  
 冷|扎。骨(參看<sup>c</sup>nən)  
 了不|  
 巴。|起(參看<sup>c</sup>pa)  
 巴。念不|，巴。不|  
 (參看<sup>c</sup>pa)  
 怕|很  
 比不|  
 薄|很  
 不曉|  
 不|  
 不|了  
 捨|  
 生|有(參看<sup>c</sup>sən)  
 說不|，講不|  
 打|贏  
 大|很  
 設|髒(參看<sup>c</sup>t'au)  
 焦|很(參看<sup>c</sup>tciau)  
 巧|很  
 經|起  
 覺|  
 刁。悍|很(參看<sup>c</sup>tiau)  
 值|  
 喫|兇(參看<sup>c</sup>ts'ɿ)

主不|(參看<sup>c</sup>tsu)  
 做|髒(參看<sup>c</sup>tsu)  
 穿|襖(參看<sup>c</sup>ts'uan)  
 穿|朵(參看<sup>c</sup>ts'uan)  
 蠢|很  
 重|很  
 讀|飽(參看<sup>c</sup>tu)  
 懂|  
 黑|很  
 嚇|很  
 認|

#### <sup>c</sup>tən

登(上也，如|高山，又堆也，如把  
 書一本一本|起，又長<sup>c</sup>tsaŋ足，  
 如柑子紅|了，又達到，如船  
 |岸等)

長<sup>c</sup>tsaŋ, <sup>c</sup>ts'aŋ |了

(參看<sup>c</sup>ts'aŋ, <sup>c</sup>tsaŋ)

黃|了(參看<sup>c</sup>xuaŋ)

|消(開消)

|時(立刻)

|不攏(達不到)

|起(堆起，如把瓦片||在一塊)

|鞋(穿鞋，拔鞋)

燈

洋|兒<sup>c</sup>təl

煙|(參看<sup>c</sup>ien)

煤氣|

龍|

巴。壁|兒<sup>c</sup>təl(參看<sup>c</sup>pa)

百步|(參看<sup>c</sup>pe)

撲|蛾

上|(參看<sup>c</sup>saŋ)

水|(參看<sup>c</sup>suei)

打|謎子(參看<sup>c</sup>ta)

天|(參看<sup>c</sup>t'ien)

點|

電|兒<sup>c</sup>təl

車車|兒<sup>c</sup>təl(參看<sup>c</sup>ts'ei)

|籠

|窩子(油燈盞下部)

|雀兒<sup>c</sup>ts'yəl<sub>2</sub>(壓燈草的，似雀  
形)

|盞盞

|草

|草布

|碗碗(燈盞盛油的)

|花兒<sup>c</sup>xuəl錢(薄暮時竊財物所  
得的錢)

蹬(用力踢，如我|他一脚)

磴(石)

碌|(參看<sup>c</sup>saŋ)

墩

敦

厚||的

箸，|子

石|子

橋|

脬。子肉(豬腿後部的肥肉)

#### <sup>c</sup>t'en

吞

□<sup>c</sup>k'uən|(參看<sup>c</sup>k'uən)

|下去

#### <sup>c</sup>t'en

藤，||，|子

簾，|子

廣|(參看<sup>c</sup>kuəŋ)

青|(參看<sup>c</sup>ts'in)

|椅

|牌

|桌

|牀

膳，|寫

騰(搬讓, 如你把房子|空讓我住)

|出(搬讓出來)

疼, |痛

肚去聲皮|

屯, |積

ˊtən

等, |候

下|

下|人

上|

上|人

儘|

中|

|下兒<sub>c</sub>xəl(等候一下)

星<sub>o</sub>子(稱輕小物件用的)

ˊt'en

抻<sub>o</sub>(器物顫動或跳動爲|, 如坐氣車|得很, 國語顫)

|脫了(顫動掉了)

tən<sup>2</sup>

凳, ||, |子

高脚|

冷板|

板|兒

草|(參看<sub>c</sub>ts'au)

竹|子

||兒(小方凳)

鎗

馬|(參看<sub>c</sub>ma)

頓

一|

一|飯

安|

鈍(遲|, 刀不利也叫|)

遲|

嘴巴<sub>o</sub>|(參看<sub>c</sub>tsuei)

炖(俗又作燉, 小火煮)

清|(參看<sub>c</sub>tc'in)

|爛

|髒<sub>o</sub><sub>c</sub>p'a(炖軟)

襖<sub>o</sub>

馬|子(參看<sub>c</sub>ma)

盾

銀|

t'en<sup>2</sup>

吨<sub>o</sub>(說話中停爲|, 如背pei<sup>2</sup>書不要打|纔算背pei<sup>2</sup>得)

打膈<sub>o</sub>|兒<sub>c</sub>təl(參看<sub>c</sub>ta)

打|(參看<sub>c</sub>ta)

|下兒xəl<sup>2</sup>(停一下, 等一下)

抻<sub>o</sub>(經用, 耐用, 如洋布|不贏棉布)

|頭(平頭, 如担子||手好挑)

c'təu

筲, ||, ||兒(篾條編的手提籃)

籬|(參看<sub>c</sub>no)

包|(參看<sub>c</sub>pau)

背去聲|兒<sub>c</sub>təl(參看pei<sup>2</sup>)

提|(參看<sub>c</sub>t'i)

弭|(參看<sub>c</sub>yen)

桄, ||(樹老根)

紇<sub>o</sub>ke<sub>3</sub>|(參看ke<sub>3</sub>)

樹紇<sub>o</sub>|(參看su<sup>2</sup>)

坐|(參看tso<sup>2</sup>)

攪(盛也)|攪(包攪)

都, |是

盡|

吞<sub>o</sub>(惹引, 如|小孩子要)

|怪(惹他不滿意)

c'təu

偷

出手|(參看ts'u<sub>3</sub>)

|油婆(竈上的油蟲, 頭小翅大, 身淺色, 不能飛)

|信<sub>o</sub>兒<sub>c</sub>kuəl(夜間行竊者)

|懶

||摸摸<sub>c</sub>mo的

||的<sub>o</sub>ni(輕輕的)

|嘴

c'təu

頭(又輕聲<sub>o</sub>t'eu, 如鄉|, 心|等)

下|

鄉|, 鄉坝|

鄉|人

心|

行<sub>c</sub>cin|(參看<sub>c</sub>cin)

旋去聲|風(參看<sub>c</sub>yen<sup>2</sup>)

植|(參看<sub>c</sub>yen<sup>2</sup>)

誑|子(參看fei<sup>2</sup>)

夫|兒<sub>c</sub>t'al(參看<sub>c</sub>tu)

斧|

裏|

一|

丫|, 丫|姑兒<sub>c</sub>kuəl

榭<sub>o</sub>ck'a榭<sub>o</sub>|(參看<sub>c</sub>ck'a)

開|, 起|

糠|(參看<sub>c</sub>ck'ag)

高|

看門|兒<sub>c</sub>t'al(門役)

角角|

磕|

磕膝|兒<sub>c</sub>t'al

口|

骨|

光|兒<sub>c</sub>t'al(參看<sub>c</sub>kuag)

工|兒<sub>c</sub>t'al

麻獸|兒<sub>c</sub>t'əl(參看<sub>c</sub>ma)  
 馬鞭|(參看<sub>c</sub>ma)  
 碼|  
 毛兒陰平|(參看<sub>c</sub>mau)  
 毛|兒<sub>c</sub>t'əl(參看<sub>c</sub>mau)  
 毛|板子(參看<sub>c</sub>mau)  
 悶|性(參看mən<sup>2</sup>)  
 悶|(參看mən<sup>2</sup>)  
 木|  
 沒mu<sub>2</sub>來|(參看mu<sub>2</sub>)  
 攪|(參看<sub>c</sub>nan)  
 老肥|兒<sub>c</sub>t'əl(參看<sub>c</sub>nau)  
 犁|  
 兩|  
 拈過|(參看<sub>c</sub>nien)  
 念|  
 龍|枋(參看<sub>c</sub>nuŋ)  
 鰲|(參看<sub>c</sub>ŋau)  
 硬|黃(參看ŋən<sup>2</sup>)  
 坦坦|生意(參看pa<sup>2</sup>)  
 坦|(參看pa<sup>2</sup>)  
 擺|(參看<sub>c</sub>pai)  
 班|兒<sub>c</sub>t'əl(參看<sub>c</sub>pan)  
 半|(參看pan<sup>2</sup>)  
 半|船(參看pan<sup>2</sup>)  
 包|匠(參看<sub>c</sub>pau)  
 白|公兒<sub>c</sub>kuəl(參看pe<sub>2</sub>)  
 白|霜(參看pe<sub>2</sub>)  
 白|帖子(參看pe<sub>2</sub>)  
 凭<sub>c</sub>p'ən|(參看<sub>c</sub>p'ən)  
 壁|  
 不門|, 不對|(參看pu<sub>2</sub>)  
 三合|(參看<sub>c</sub>san)  
 上|  
 舌|兒<sub>c</sub>t'əl  
 樺|  
 獸|兒<sub>c</sub>t'əl(參看səu<sup>2</sup>)

石|  
 習|狗(參看<sub>c</sub>so)  
 梳|  
 蒜|  
 打|(參看<sub>c</sub>ta)  
 大|貓兒<sub>c</sub>məl(參看ta<sup>2</sup>)  
 搭帶|(參看t'a<sub>2</sub>)  
 帶|(參看tai<sup>2</sup>)  
 當去聲|(參看taŋ<sup>2</sup>)  
 套|帕子(參看t'au<sup>2</sup>)  
 雞婆|(參看<sub>c</sub>tɕi)  
 機|(參看<sub>c</sub>tɕi)  
 幾個鐘|  
 起|殺<sup>o</sup>格<sup>o</sup>(參看<sub>c</sub>tɕ'i)  
 交|(參看<sub>c</sub>tɕiau)  
 薑tɕiau<sup>2</sup>|兒<sub>c</sub>t'əl,  
 薑|子(參看tɕiau<sup>2</sup>)  
 前|  
 剪|(參看<sub>c</sub>tɕien)  
 窮骨|(參看<sub>c</sub>tɕiŋ)  
 拙<sub>c</sub>t'ən|(參看t'ən<sup>2</sup>)  
 鬥|, 對|(不錯)  
 地|(參看ti<sup>2</sup>)  
 剃|  
 剃|刀  
 掉|(參看tiau<sup>2</sup>)  
 點|  
 叉|掃去聲把(參看<sub>c</sub>ts'a)  
 佔欺|(參看tsan<sup>2</sup>)  
 僂|(參看ts'an<sup>2</sup>)  
 孺<sub>c</sub>ts'au|(參看<sub>c</sub>ts'au)  
 竈|  
 城|  
 枕|  
 正|主子(參看tsən<sup>2</sup>)  
 自家屋|(參看tsi<sup>2</sup>)  
 初幾|(參看<sub>c</sub>ts'u)

鋤|  
 柱|  
 出風|  
 輓|  
 從|  
 屋|  
 屋|的  
 屋|親陰平家(參看u<sub>2</sub>)  
 外|  
 望起·tɕi |來(參看uaŋ<sup>2</sup>)  
 號|  
 後|  
 牀|(參看<sub>c</sub>xo)  
 滑|  
 芋|  
 月|  
 月子|(參看yo<sub>2</sub>)  
 月黑|(參看yo<sub>2</sub>)  
 日|包(參看zi<sub>2</sub>)  
 絨|繩(參看<sub>c</sub>zuŋ)  
 |緒  
 |髮  
 |一  
 |門(衙門第一道大門)  
 |麪(上等的麪粉)  
 |皮  
 |繩兒<sub>c</sub>suəl(國語絨繩)  
 |酒(長子結婚所設酒席或酒菜)  
 ||(物之端頭)  
 |痛  
 |昏  
 |回子  
 |暈yin<sup>2</sup>  
 投  
 |師(拜師傅)  
 |數(對數目)  
 |降

<sup>c</sup>təu

斗

一|

煙竿||, 煙|

過|(參看ko<sup>2</sup>)

墨|(參看me<sup>2</sup>)

門|子(參看mə<sup>n</sup>)

蓮|(參看ɕnien)

半|師(參看pan<sup>2</sup>)

市|

打觔|

箕|(參看ctci)

淨|(參看tcin<sup>2</sup>)

潮|(參看ɕts'au)

栽<sub>c</sub>tsuai觔。|

溫yin<sup>2</sup>|(參看yin<sup>2</sup>)

|笠<sub>c</sub>nin·|篷(一種竹葉及竹條編製蔽雨的帽子, 農人用的最多)

|筐(大的籬箕, 圓形直徑約三四尺)

|鎔<sup>o</sup>tan<sup>2</sup>子(抵門用的丁字形的  
大門槓)

|碗(盛菜的大碗)

蚪, 蝌|兒t'əl(蛙之幼蟲, 蝌讀  
c'k'ua)

陡(直|, 又急也, 如|來得|)

壁|(參看pi<sup>2</sup>)

|路(斜坡形的路)

|坡(很直的坡子)

<sup>c</sup>t'əu

抖

發|

急|(參看tcic<sup>2</sup>)

伸|(參看ctš'ən)

伸伸|| (參看ctš'ən)

|開

|擻(無墨礙爲||)

|灰

|雨

təu<sup>2</sup>

豆, |子

葫|兒təl<sup>2</sup>(參看ɕfu)

葫|糖

葫|角兒(參看ɕfu)

葫|米米

葫|糖

麻豌豆|(參看ɕma)

辣|瓣

綠|兒təl<sup>2</sup>

綠|芽

綠|糕

峨眉|

巴|

白豌豆|

扁|

沙葫|(參看ɕsa)

四季|

刀巴|(參看ɕtau)

豇|

點|腐

鮮葫|(參看ɕtsa)

菜|花(參看ts'ai<sup>2</sup>)

菜碗|

臭|腐

推|腐

豌豆|兒təl<sup>2</sup>

豌豆|芽兒<sub>c</sub>iəl

豌豆|角兒kəl<sub>2</sub>

豌豆|顛(參看ɕuan)

黃|兒

黃|芽兒

紅|兒təl<sup>2</sup>

紅|腐

紅|木

紅|樹

|粉

|腐

|腐乾兒<sub>c</sub>kəl

|腐乾窗子(小方隔的窗子)

|腐皮

|芽兒<sub>c</sub>iəl

|油

|瓣醬

|豉<sup>c</sup>sī粿。(豆豉做成餅)

|漿

|角<sup>o</sup>兒<sub>c</sub>iəl<sub>2</sub>(客齋的人)

||果果(謂雜糧)

|渣

|花兒<sub>c</sub>xuəl·|花子(豆漿做的嫩  
豆腐)

痘, |子(天花)

放|子(參看faŋ<sup>2</sup>)

牛|

耍<sup>o</sup>子(參看ɕsua)

水|子(參看ɕsuei)

|苗(種痘用的菌苗)

|漿(痘子發的漿)

鬥(拚|, 如|擻, 又迎對, 如不要|  
倒<sup>o</sup>tsə風坐)

戰|機

爭|

不|頭(參看pu<sup>2</sup>)

|風(對着風, 迎風)

|浪子(逆浪)

|頭(不錯)

t'əu<sup>2</sup>

透

濕|了

打濕|了

浸不|

串|(參看ts'uan<sup>2</sup>)

| 過去了  
| 明  
| 亮(很亮)  
| 澈

c'ti

低  
| 點兒  
爹(呼父)  
姨|  
乾|

c't'i

梯  
扶|(參看c'fu)  
樓|(參看c'neu)  
剔(挑選)

c't'i

提  
酒|子(參看c'tciəu)

| 醒  
| 拔  
| (篾條編的提包)  
| 子(舀酒舀油具, 竹筒安長柄)  
| 出  
| 桶(提水的小桶)

堤, | 垠

題

| 目  
| 詩  
蹄子

c'ti

抵  
| 命  
| 擋  
| 倒·tə

| 賬  
底

鍋|蕩(參看c'ko)  
納鞋|  
樓|下  
年|  
到|  
丟|(參看c'tiəu)  
鞋|  
月|

| 下

||, |子(器物之底)

c't'i

體, |子  
發|(參看fa<sub>2</sub>)  
身|

| 面(言人在社會上有地位)

| 面人

| 貼

| 溫表

ti<sup>2</sup>

弟, ||

兄|  
兄|媳婦  
姨兄|  
妹|  
門|(參看c'mən)  
表兄|  
表|  
師|  
堂兄|  
掉把|兄  
徒|, 徒|娃兒

| 兄, | 兄夥

第

次|

| 二

| 一

| 三

| 幾

地, | 頭

一廂|(參看i<sub>2</sub>)

官|

款。天款。|(參看c'k'uan)

摸|王(參看c'mo)

犁|

暗|(參看gan<sup>2</sup>)

本|

本|人

遍|

山神土|

掃|

生|(參看c'sən)

熟|(參看su<sub>2</sub>)

家神土|

田|

鋤|

做|, 種去聲|

土|公公

土|婆婆(第二字變讀陰平)

土|菩薩

獨腳站|(參看tu<sub>2</sub>)

歡天喜|

| 下

| 方

| 方官

| 窖子, | 窖子

| 蛄。牛(蟲名)

| 瓜兒·kuəl(形似蘿蔔, 生熟均可食, 湖南叫土瓜)

| 名

| 理

| 理先生

|馬兒(鼠，國語耗○子)

|雷

|勢

|檣(承地板的木條)

|球

|脚石

|板tsən<sup>2</sup>(地板)

|震，|動

|租

|主

|圖

|烏龜(土龜)

|位

|獄

遞

|飄(輪船停在江中，用小船接送  
旅客爲|)

|點子(暗傳消息)

隸書，隸字

帝

上|

玉皇大|

t'i<sup>2</sup>

替，|代

剃

|頭

|頭刀

屨，抽|

抽|桌

嚏，噴|

打噴|

ti<sup>5</sup>

滴

哭流撒sa<sup>5</sup>|的(參看k'u<sup>5</sup>)

|水

嫡

|堂

敵人

笛子

的確

剔，挑|(挑選)

踢

|球

|脚

c'tiau

刁(姦猾，又|撥，挑弄)

|拐，|歪c'uai(挑唆壞事)

|惡

|撥，|唆

|是非(挑是非)

|悍得很(潑得很)

貂皮

貂鼠

雕，|刻

|匠

碉堡

碉樓(有樓的碉堡)

剗(用鐵具或棍棒等不用力望上挑，如把盒蓋用剪子|開來。又當選擇講，如買梨子要|大的)

|開(不用力挑開)

c'tiau

挑

一|

過|買(參看ko<sup>2</sup>)

|選，|剔

|衣裳(用針挑着縫)

|撥

|擔子

|子(擔子)

c'tiau

調

|養，|理

|羹(湯匙)

|墨(國語搨t'ien<sup>2</sup>墨，蘸墨)

|戲(如男的|女的)

|皮(耍○狡猾)

條，|，|子

粉|

一|

一|裤子

一|牛

簾|陰平(參看c'mi)

鏤|(參看nəu<sup>2</sup>)

被|(參看pi<sup>2</sup>)

打|(參看c'ta)

鐵|

畫|(參看xua<sup>2</sup>)

|例

|桌(長條形無抽屜的桌子)

跳○跳○第二字變陰平顫  
(抖顫得很)

c'tiau

掉，|換

包|(參看c'pau)

打|(參看c'ta)

|把弟兄(換帖的義兄弟)

|頭(換一頭，或轉c'tsuan過頭)

tiau<sup>2</sup>

釣

|魚

|魚竿

|魚鉤

調

小|

掉去聲



甩。°suai |  
 |眼兒<sup>ciəl</sup>(竊物使人不覺爲||)  
 杓，穀|| (穀穗)  
 吊(掛也，又稱也)  
   一大|(參看i<sub>5</sub>)  
   一|錢(參看i<sub>5</sub>)  
   過|(參看ko<sup>2</sup>)  
   百十|錢(參看pe<sub>5</sub>)  
   上|  
   衿衿|| (參看ctcin)  
 |把錢(一千錢左右)  
 |板兒<sup>°pəl</sup>(稱鬼)  
 |膀。°pan子(男女眉目調情)  
 |徧<sup>°pien</sup>(衣裳上上邊爲||)  
 |死鬼  
 |炭(稱煤炭)  
 |起·tci(掛起，稱起)  
 |脚樓(樓下全用柱子支起的樓，  
   以防水患，此種樓房多建築于  
   河邊)  
 |脚王(獨脚蜂)  
 弔  
   開|(參看k'ai)  
  
   t'iau<sup>2</sup>  
 跳  
 |水(下水，跳下水，投河)  
 |端公(延巫酬神)  
 躡。|(引人上船的木板)  
  
   tie<sub>5</sub>  
 迭。(平均相抵消爲|)  
 |除(減除，如我欠你的一百元，  
   你拿我一百元，我們可以||了)  
 跌  
 |脚絆手(擋事貌)  
 疊  
 |起

碟。(本作疊)子  
 蘸|(參看tsan<sup>2</sup>)  
  
   t'ie<sub>5</sub>  
 鐵  
   洋|  
   鋼|  
   鍋|(參看ko)  
   毛|，生|  
   烙|  
   鑛|(參看pin)  
   熟|  
   吸|石  
 |鍋  
 |擣<sup>°nau<sup>2</sup></sup>(鐵的尖頭長棍)  
 |板租(必納歸定的租糧)  
 |沙子  
 |絲  
 |實(物件緊，或裝得緊爲||)  
 |匠  
 |甲車  
 |球  
 |條  
 |釘  
 |廠  
 |銼  
 |鎚  
 貼  
 服|了，豫|了  
 安|(參看an)  
 殺。|(參看sa<sub>5</sub>)  
 津|  
 體|  
 妥|  
 偷|(參看cy)  
 |補  
 |錢

|。不倒上聲拐(找不到門路)  
 |倒·tə(黏貼着)  
 |左手(靠左手，向左手)  
 帖，|子  
   白頭|子(參看pe<sub>5</sub>)  
   字|  
   換|(參看xuan<sup>2</sup>)  
  
   ctien  
 顛  
   棒|(參看ts'uən)  
   豌豆|(參看cuan)  
   嫩|| (參看nən<sup>2</sup>)  
 |倒去聲，||倒去聲倒  
 ||(尖端，如山||)  
 ||上(器物之頂上)  
 |岔。(配搭，參雜配合)  
 |菜(配合菜)  
 |兌(兌換)  
 癩  
   發|(參看fa<sub>5</sub>)  
   瘋|，瘋瘋||  
   癩癩||  
 |狂(精神病，精神錯亂)  
 |慳(昏亂，糊塗)  
 ||慳慳的(人狀態糊塗貌)  
  
   ctien  
 天  
   夏|  
   星期|  
   二|(參看əl<sup>2</sup>)  
   伏|  
   一|  
   有一|  
   陰陰|  
   互<sup>°kən</sup>|(參看kən)  
   枯水|(參看k'u)

款。|款。地(參看<sup>c</sup>k'uan)  
 滿百|(參看<sup>c</sup>mən)  
 每|  
 明|  
 明|會  
 冷|  
 零|| (參看<sup>c</sup>nin)  
 落雨|  
 半|  
 白|家(參看<sup>c</sup>pe<sub>2</sub>)  
 三伏|  
 三九|  
 上半|  
 上前|  
 暑|，熱|  
 談|(參看<sup>c</sup>t'an)  
 接十|(參看<sup>c</sup>tie<sub>2</sub>)  
 前|  
 秋|  
 今|  
 晴|，|晴|  
 昨|  
 初一|  
 出|方(參看<sup>c</sup>ts'u<sub>2</sub>)  
 穿。穿。連。(參看<sup>c</sup>ts'uan)  
 春|  
 冬|  
 萬。(參看<sup>c</sup>uan<sup>2</sup>)  
 萬。萬。(參看<sup>c</sup>uan<sup>2</sup>)  
 閑<sup>c</sup>xan|(參看<sup>c</sup>xan)  
 後|  
 歡|喜地  
 |陰  
 |乾  
 |狗喫月(月蝕)  
 |空<sup>c</sup>k'un |上  
 |藍

|朗去聲開丁·nə  
 |冷  
 |樓(樓)  
 |亮  
 |靈蓋(國語腦門)  
 |變  
 |平秤  
 |棚  
 |鵝(一種鳥，形似鶴，與鴈不同)  
 |氣  
 |氣大，|熱  
 |晴  
 |晴|  
 |井(比院子小)  
 |燈(過農曆年時點于屋簷下的方形燈)  
 || (每天)  
 |窗  
 |槽(瓦簷之槽)  
 |車(高大的水車)  
 |池(天然的水池)  
 |眞  
 |霧起來(天漸有霧)  
 |旱  
 |花板  
 |花水  
 添  
 |飯  
 |錢(加錢)

# <sup>c</sup>t'ien

田，|地  
 下|  
 肥|(參看<sup>c</sup>fei)  
 一衝|(參看<sup>c</sup>i<sub>2</sub>)  
 一塊|

秧|  
 乾|窩兒<sup>c</sup>uəl(參看<sup>c</sup>kan)  
 耕|，犁|  
 穀椿|(參看<sup>c</sup>ku<sub>2</sub>)  
 官|  
 濫包|(參看<sup>c</sup>nan)  
 坳|(參看<sup>c</sup>gau<sup>2</sup>)  
 杷<sup>c</sup>p'a |(參看<sup>c</sup>p'a)  
 垠|(參看<sup>c</sup>pa<sup>2</sup>)  
 板|(參看<sup>c</sup>pan)  
 塆<sup>c</sup>paŋ |，塆塆|  
 (參看<sup>c</sup>paŋ)  
 山|  
 守|坎(參看<sup>c</sup>səu)  
 瘦|(參看<sup>c</sup>səu<sup>2</sup>)  
 水|  
 夾溝|(參看<sup>c</sup>tcia<sub>2</sub>)  
 淺脚|(參看<sup>c</sup>tc'ien)  
 沱|(參看<sup>c</sup>t'o)  
 栽|(參看<sup>c</sup>tsai)  
 紗|(參看<sup>c</sup>ts'au<sup>2</sup>)  
 存水|(參看<sup>c</sup>ts'en)  
 正龍|(參看<sup>c</sup>tsən<sup>2</sup>)  
 堵水|(參看<sup>c</sup>tu)  
 兌|價(參看<sup>c</sup>tuei<sup>2</sup>)  
 冬水|(參看<sup>c</sup>tug)  
 荒|  
 |坎<sup>c</sup>k'an(田上陌也)  
 |垠(平田，與垠田不同)  
 |塆<sup>c</sup>p'ien(梯田稍平者，較塆田略平)  
 |螺螄(田中的螺螄)  
 |雞(青蛙)  
 甜  
 □<sup>c</sup>min |(參看<sup>c</sup>min)  
 嘴巴。子|(參看<sup>c</sup>tsuei)  
 |的·ni

|醬

|酒(糯米發酵做成酒釀，再煮過參  
ts'an以燒酒)

|慈菇兒<sub>c</sub>kuəl(荸薺)

|子(酒醋)

填

|房(續弦)

|命(抵命，償命)

<sup>c</sup> tien

點

一|

一低。|兒<sup>c</sup>tiəl

有|，有一|

用|力，用|勁

高升|

靠攏|

快|

慢|

麻。立|(參看<sub>c</sub>ma)

那|(參看<sub>c</sub>nai)

哪|(參看<sub>c</sub>nai)

爽性|(參看<sup>c</sup>suaj)

拴緊|(參看<sub>c</sub>suan)

打|子(參看<sub>c</sub>ta)

幾|種

緊|

低。|兒<sup>c</sup>tiəl(參看<sub>c</sub>ti)

遞|子(參看<sub>c</sub>ti<sup>2</sup>)

攪開|(參看<sup>c</sup>tsan)

站開|

爭|兒<sup>c</sup>tiəl(參看<sub>c</sub>tsən)

周流|(參看<sub>c</sub>tsəu)

拄。ts'u攏|(參看<sup>c</sup>ts'u)

催緊|

旺了|參看<sub>c</sub>uaj<sup>2</sup>)

好上聲生|(參看<sup>c</sup>xau)

好上聲多|兒<sup>c</sup>tiəl

(參看<sup>c</sup>xau)

|小春(種雜糧)

|心

|工(計算工作天數)

|麥子(種麥子)

|名

|亮，|燈

|包穀(種玉蜀黍)

|數

|水(指點人財物使盜行劫)

|水雀兒<sub>c</sub>ts'yəl(一種鳥)

|頭

|豆腐(黃豆磨<sup>2</sup>過，用嫩水或石膏  
點成豆腐)

|子(暗號)

|火

|燃

典

老|。(參看<sup>c</sup>nau)

字|

<sup>c</sup> tien

餵(以舌取食物爲|，俗作莖)

|肥(巴。結人，國語拍馬)

tiē<sup>2</sup>

電，|氣

無線|

|線

|信，|報

|影兒<sup>c</sup>ial

|竿

|燈兒<sub>c</sub>təl

|車

|話

店，|子，|鋪去聲子

歇|，歇|子 參看<sub>c</sub>ie<sup>2</sup>)

腰|子

幺花兒<sub>c</sub>xuəl |子

客|

關|

官|

理髮|

落|子

雞毛|兒<sup>c</sup>tiəl<sup>2</sup>

酒|

佃

|房子(租房子)

|戶

墊

椅|子

|子

滇娃兒<sub>c</sub>uəl(稱雲南人)

簞，|子，曬|(篾條編的長大形  
曬糧食用的簞子)

奠，開|

<sub>c</sub>tiəu

丟

不|心(參看<sub>c</sub>pu<sup>2</sup>)

|心(放心)

|信(留信，給信)

|開

|命(喪命，送命)

|冷(置之不理)

|臉

|落

|包(故意將包物遺于路旁，使人拾  
起後，再用種種方法誘騙取財)

|生意(不做生意)

|手(放手)

|鬆(放鬆或不放在心中，如這件事  
我已經|了)

|卡。(下監，收監)

|底(出醜)

tin

丁

三|楞(參看san)

黃黧|兒<sub>c</sub>tiəl(參看  
xuaŋ)

|香樹

|香花

|榔<sub>c</sub>paŋ(怪客, 又言人能力  
強而辦事認真, 如某人辦事很  
||決不會錯的)

|對(各事巧遇爲||)

釘, ||兒<sub>c</sub>tiəl, |子

洋|

敲|鎚(參看k'au)

馬掌|(參看ma)

末毛|兒<sub>c</sub>tiəl(參看me)

鬥斗|(參看mən)

螺螄|兒<sub>c</sub>tiəl

碰|子

大門|

鐵|

|把<sub>c</sub>p'a

||鞋(油鞋, 鞋底釘<sub>c</sub>釘以防滑  
跌, 國語釘鞋)

|鎚

釘。

螞蟻|兒<sub>c</sub>tiəl(參看ma)

叮。噹。

叮。叮。噹。噹。

疔瘡

睨(直視, 如你|我哈。子)

|倒。tə看(儘視, 目不轉動的看  
着, 國語瞪着眼睛看)

tin

聽

下|(參看cia)

開|子(參看ek'ai)

客|, 花|

官|

|房

tin

亭, |子

涼|

八角|

停, |止

|了。nə

|了食

|當

庭, 家|

筵子(紡線車上之鐵針, 繞線用  
的)

筵包兒<sub>c</sub>pəl(線繞成包形)

tin

頂

腦|

病|真(參看pin)

山||

打|板(參看ta)

|小

|鮮<sub>c</sub>eyen(如魚的味道||)

|棚(頂板, 舊式牀上的板子)

|首(租房子的押租)

|大

|達毛兒<sub>c</sub>məl(小兒頭頂上的頭  
髮)

|| (平的|端)

|起。tei(抵着)

|真(認真, 又事或病緊急)

|針兒<sub>c</sub>tsəl

|。侈<sub>c</sub>tun(玉佩鐵馬等物聲)

|。侈。|。侈。(四字皆上聲, 足踏  
地板亂而大聲)

|嘴(同嘴, 下對上)

|好

鼎鍋(似沙鍋形之鐵鍋)

tin

挺(|直, 又敲也, 如|鬆, 即敲鬆)

|落了。nə(敲掉了)

艇

飛|

潛水|

tin

定

限|

一|

沒<sub>c</sub>mei |

沒mu<sub>3</sub>有安|盤心  
(參看mu)

捏|子(參看nie)

必|

不一|

打冷|子(參看ta)

決|

稱|(參看ts'en)

準|

斷|

穩|

|不倒上聲(不能定)

|錢

|子(拳頭)

|貨

釘(動詞, 如紙要用線|成本子)

|默<sub>c</sub>hai, |死(釘<sub>c</sub>得不能動)

|爆了(釘<sub>c</sub>爆開了)

|穩

訂婚

tin

聽

探|

|信

|反，|錯(聽錯了)

|見，|倒·tə

|倒·tə子(聽見了)

|差的

|熱了·nə(相信，如別人哄我，  
我相信爲|||)

c'to

多

許|

差不|

嘴巴。|(參看<sup>c</sup>tsuei)

衆。tsun<sup>2</sup>|(參看<sup>c</sup>tsug<sup>2</sup>)

好上聲|

好上聲多點兒<sup>c</sup>tiəl  
(參看<sup>c</sup>xau)

很|

|謝

|心

|沒·mu子(多麼，如那件事  
|||好)

|少，|少子

|少錢

|大，|腫。c'tun(專指物)

|久，|早

|子。家。(很多)

|粗

c't'o

拖

|延(遲延時期)

|欠

|鞋(綰鞋)

c't'o

駝(彎腰凸背pei<sup>2</sup>)

駱|

憊|子(參看<sup>c</sup>sug)

|背去聲子，|子

沱(河灣中處)

滂|大雨(參看<sup>c</sup>p'ag)

沙|(參看<sup>c</sup>sa)

|田(兩山間底凹之田)

|茶(一種茶葉，產于雲南)

砣(秤|)

一|(參看i<sup>2</sup>)

一|肉，一|豚去聲  
(參看i<sup>2</sup>)

碾|(參看<sup>c</sup>nien)

卵|(參看<sup>c</sup>nuan)

秤去聲|

罪|||(參看<sup>c</sup>tsuei<sup>2</sup>)

肉|子，豚|子

|||(圓餅狀，如泥|||)

訛(說諷刺的話或取笑的話)

|騙(用語詐財)

馱(背負，如馬|東西)

|馬(背負物件的馬)

|牛(背負物件的牛)

|僧兒c'tsəl(背負東西的力工)

c'to

朶

耳|

耳|眼

耳|昂。c'nan(參看<sup>c</sup>əl)

耳|砣。砣。(參看<sup>c</sup>əl)

一|花

鬻。c'p'a耳|(參看<sup>c</sup>p'a)

犖陰平耳|(參看<sup>c</sup>tsiou)

驚起耳|(參看<sup>c</sup>tsin)

|。|。(憑據)

梁子(有凸凹之牆爲|||)

牆|||(參看<sup>c</sup>ts'iaŋ)

城|||(參看<sup>c</sup>ts'ən)

躲(|藏，|避)

扯|。子(參看<sup>c</sup>ts'ei)

|懶(偷懶)

|避

|倒·tə(躲藏着)

c't'o

妥，|當，|貼

|實(可靠)

輶。(物下垂或人兩肩下垂)

憊神(輕薄而討人厭的人)

橢圓

蹀。(男子追隨女子後面走，國語  
釘梢)

to<sup>2</sup>

惰，懶|

舵

|把子(哥老會的首領)

剝(用刀，如|肉做肉丸子)

|肉

踱(來往走)

to<sup>2</sup>

剝(用刀或棍等刺戳爲|，如用刀子  
把木頭|個洞)

|開(刺開)

|通(刺通)

奪

讓客(支配人的人，使喚人的人)

t'o<sup>2</sup>

脫

賣不|(參看<sup>c</sup>mai<sup>2</sup>)

□nia<sup>2</sup>不|(參看<sup>c</sup>nia<sup>2</sup>)

扳不|(參看<sup>c</sup>pan)

撇| (參看p'ie<sub>2</sub>)

抻·t'an<sup>2</sup> | 了 (參看t'an<sup>2</sup>)

出| (參看ts'u<sub>2</sub>)

推|

滑| (參看xua<sub>2</sub>)

□<sub>c</sub>zua | 了 (參看<sub>c</sub>zua)

| 衣裳

| 穀ko<sub>2</sub>

| 了·nə (如||衣裳做事)

| 業錢 (田產售盡，搬家時買產業  
的主人另外送些搬家費爲||)

| 皮

| 色

| 手寫 (單手寫字)

| 像 (很像，如某人||你的樣子)

托

| 盤

託，|付，|備

拜|

委|

ts

嘖嘖！或嘖嘖嘖！

縮氣的ts音 (不堪聲)

<sub>c</sub>tsa

渣，||

木|子

連|酪·nau<sup>2</sup> (參看<sub>c</sub>nien)

山|

擠油|

豆|

麥 (張開，裂開，如花開|了，或榫  
頭|了)

| 開 (張開，如衣裳紐子沒有扣好  
||了)

| 口 (張開口)

<sub>c</sub>ts'a

差

| 不多

| 錯

叉，||，|子

羊角| (參看<sub>c</sub>iaŋ)

揚| (參看<sub>c</sub>iaŋ)

脫||看 (參<sub>c</sub>kuəŋ)

惡||的

樹|

| 頭掃去聲把 (用竹枝細成的，掃  
院子用)

||鬚兒<sub>c</sub>fəl (八字鬚)

蹣 (無意蹣蹣，如我沒有看見|倒  
·tə你的脚了)

| 虛了·tə (足踏空了)

| 虛脚 (脚未踏實在)

<sub>c</sub>tsa

怎 (文言音)

| 樣，| 麼

| 個說 (怎麼說)

| 個做 (怎麼做)

<sub>c</sub>ts'a

茶

滾·| (參看<sub>c</sub>kuən)

毛|

老陰| (參看<sub>c</sub>nau)

鬧房| (參看nau<sup>2</sup>)

泡去聲|

白| (參看pə<sub>2</sub>)

沱|

喫|

蟲| (參看<sub>c</sub>ts'ug)

冲|

花|

| 房 (旅館飯館的廚役)

| 壺

| 葉子 (茶葉)

| 油

| 虹 (茶碗內的茶跡)

| 課 (茶葉的稅)

| 枯 (茶油的渣滓)

| 館

| 盤

| 杯

| 色 (一種深綠黃色)

| 食 (糕餅)

| 几

| 錢

| 鏡 (茶色的眼鏡)

| 船·子 (放茶碗的銅托子)

| 盅

| 碗

| 花

搽 (敷|，如|藥)

| 藥

查，| 驗

<sub>c</sub>tsa

餅· (粉粗貌)

爛||的 (參看nan<sup>2</sup>)

| 葫豆 (江岸邊之小圓石子與水沙  
結成塊爲||)

| 粑·兒<sub>c</sub>pəl (酒席的一種點心)

| 雞 (雞用米粉鹽等和而煮熟，南  
京叫米粉雞)

| 肉 (豬肉切成塊用米粉鹽和而蒸  
熟，國語米粉肉)

瘡·眼兒<sup>c</sup>iel<sub>2</sub>，瘡·巴眼兒  
<sup>c</sup>iel (眼睛時刻分泌眼屎)

<sub>c</sub>ts'a

哆 (闊口，物之上口大于下面爲|，

如這花瓶是|口的，又張口笑也)

|開(物開口)

|鉞(一種中樂器)

衩衩袴(小兒的開檔褲)

杈

tsa<sup>2</sup>

詐

敲|(參看k'e<sub>2</sub>)

詭|

打冒|子(參看<sup>c</sup>ta)

榨(壓也，如拿塊硯臺|倒•tə紙，又堆積也，如雪|得多厚)

|菜

|油

|爛

|扁

|死

|伸(壓平，壓直)

|秤去聲(壓秤)

炸(本作托)

轟|

轟|機

|雷(雷聲大)

|彈tan<sup>2</sup>

柵子，柵子門

ts'a<sup>2</sup>

岔，|嘴

不驚不|(參看pu<sub>2</sub>)

打|

顛|(參看<sup>c</sup>tien)

出|子(參看ts'u<sub>2</sub>)

|醒(說話聲音大，噪醒睡覺爲|)

|眼(不順眼)

|子(岔錯，出錯)

趿路(歧路)

訛，|異

希|(參看<sup>c</sup>ci)

tsa<sub>2</sub>

雜

繁|

拉|(參看<sup>c</sup>na)

鬧|(參看<sup>c</sup>nau<sup>2</sup>)

打|(參看<sup>c</sup>ta)

嘈|(參看<sup>c</sup>ts'au)

|糧

|木柴

|事

|碎

|字書(俗字俗詞的書)

|種上聲

|貨

|貨鋪去聲

扎

冷得|骨(參看<sup>c</sup>nən)

|捻子(鉗毛用的)

|實(堅固，如這凳子很|的，又指人身體強健)

|賬(結算賬目)

札。耳根。(一種草，可當菜食，又可當草藥治寒熱病)

紮(細|)

找|鋪去聲(參看<sup>c</sup>tsau)

住|

雜子(豬肚腹肉)

剿斷(用鋼刀切斷)

剿刀(又俗作剝，切草刀也)

剿草(切草)

眨

鬼|眼兒<sup>c</sup>ial(參看<sup>c</sup>kuei)

|眼兒<sup>c</sup>ial

叩(啖咬，如耗。子|肉)

|嘴

|斷(咬斷)

割花(繡花)

勁勁，勁答(用力，用勁，展勁)

腴

眼|毛

炸

ts'a<sub>2</sub>

插

|秧

|站站(插樹枝或竹條于地下爲|，如黃瓜藤要|牽倒•tə它)

|針(婦女髮中用的)

|花

|花界(田邊界插得不齊爲|)

察

看|

瞥|

擦

|爛了(擦壞，擦破)

|手

|草(擦竹木器的一種草)

|子(如黑板|)

|黑，|黑<sub>2</sub>的時候(天快黑時，黃昏時)

|汗

<sup>c</sup>tsai

災，|難去聲

水|

旱|

火|

栽

倒去聲|葱(參看<sup>c</sup>tau<sup>2</sup>)

|秧

|培(提拔人)

|田(種地)

齋

封 | (參看<sub>c</sub>fuŋ)  
 整舊 | (參看<sub>c</sub>tsən)  
 喫 |  
 | 粿 (敬神的餅)  
     <sub>c</sub>ts'ai  
 猜, | 疑  
 | 謎子  
 | 神仙, | 子 (猜枚)  
 | 才謎子  
 差  
     郵 |  
     捕 |  
     當陰平 | 的, 聽 |, 聽  
         | 的  
 | 錢 (法警的價錢)  
 | 人  
     <sub>c</sub>ts'ai  
 才  
     口 |  
     打 | 謎子, 猜 | 謎子  
         (猜燈謎)  
 | 學  
 | 幹  
 材  
     棺 |  
     木 |  
     立 | (參看<sub>ni</sub>)  
     壽 |  
     藥 |  
 | 料  
 財  
     發 |  
     發猛 | (參看<sub>fa</sub>)  
     發混 |  
     不貪 |  
     貪 |

| 喜 (有錢財進)  
 | 門 (外面第一道大門)  
 | 神  
 | 主  
 豺, | 狼  
     打 | 狗 (參看<sub>ta</sub>)  
 纔  
     將 |  
 | 將。將。兒 <sub>c</sub>tsai  
 | 是  
 柴  
     桎 <sub>c</sub>ia 桎 | (參看<sub>c</sub>ia)  
     窖 | (參看<sub>c</sub>iau)  
     砍 |  
     把把 | (參看<sub>pa</sub>)  
     青杠 <sub>c</sub>kaŋ | (參看<sub>c</sub>ts'in)  
     雜木 |  
     批。 <sub>c</sub>xua | (參看<sub>c</sub>xua)  
 | 刀  
 | 火  
 裁  
 | 縫  
 | 尺  
     <sub>c</sub>tsai  
 宰  
     隔 | (參看<sub>ke</sub>)  
 |。肯。兒 <sub>c</sub>k'al (碰巧, 巧而好, 如  
     你這一球打得好 |)  
 | 人  
 | 肉  
 載  
 崽。崽。 (小的人或小的豬牛羊等)  
     <sub>c</sub>ts'ai  
 採  
 | 青 (農曆元宵夜到別人田間採菜  
     為 |, 此川省之風俗)

睬。 (如我不 | 他)  
     不睬 | (參看<sub>pu</sub>)  
     不 |  
 彩  
 | 雲  
 跣 (俗又作晒) (足踏也)  
 | 布 (染過的布再用石頭輾平為 |)  
 | 蛋 (鳥類性交)  
 | 堂子 (謁見哥老會的老會員)  
 | 假水 (專說假話為 |)  
 | 躡 (腳下用木椿墊高, 戲子扮旦  
     角要 |)  
 | 橋 (新橋落成, 請名人先走過為 |)  
 | 界 (勘記地界)  
 | 鎔。了。 <sub>nə</sub> (久踏磨 <sub>c</sub>mo 鎔)  
     tsai<sup>2</sup>  
 在  
     現 |  
     不 |  
     不 | 行 <sub>c</sub>xan  
     不 | 乎  
     實 |  
     正 |  
     自 |  
 | 先  
 | 便你  
 | 行 <sub>c</sub>xan  
 再  
 | 來  
 | 醺  
 | 見  
 載  
     撥 | (參看<sub>po</sub>)  
     圓 | (參看<sub>c</sub>yen)  
 | 子 (船載的貨物為 |)  
 | 子船 (貨船)  
 寨子



菜

ts'ai<sup>2</sup>

香香 | (參看 c'ciaŋ)  
 蕃。 |  
 小 |  
 血皮 | (參看 cie<sup>5</sup>)  
 一窩 | (參看 i<sup>5</sup>)  
 芽 |  
 醃 |  
 鹽 |  
 油 |  
 芥藍 |  
 角 ke<sup>5</sup> 角 |, 菱角 |  
 苦 |  
 拈 | (參看 c'nien)  
 牛皮 |  
 弄去聲 | (參看 nuŋ<sup>2</sup>)  
 高荳 |  
 包包 | (參看 c'pau)  
 泡去聲 |  
 白 |  
 菠 |  
 素 |  
 酸 |  
 淡 | (參看 tan<sup>2</sup>)  
 撿 | 的 (參看 t'cien)  
 芥 |  
 韭 |  
 韭 | 黃  
 芹 |  
 顛 | (參看 c'tien)  
 炒 |  
 炒 | 館  
 走 | (參看 t'səu)  
 坐 | (參看 tso<sup>2</sup>)  
 銃。 | (參看 ts'ug<sup>2</sup>)  
 冬葉 | (參看 c'tuŋ)

冬莧 |

茼蒿 | (參看 c't'ug)

蘿。 uŋ<sup>2</sup> | (參看 uŋ<sup>2</sup>)

鹹 |

莧 |

葷 |

| 心心, | 心子 (菜心)

| 油

| 米子 (菜的種子)

| 薑子

| 刀

| 豆花 (未去豆渣的豆花)

| 子 (榨菜油的子)

| 豌豆 (一種豌豆, 殼甚嫩, 可連殼炒食)

| 花蛇 (蛇身有黃綠斑點者)

| 園

c'tsan

沾

| 光

| 汗

| 染

粘

趕。 | (參看 c'kan)

馬尾 | (參看 c'ma)

氈, | 子

| 窩兒 c'uəl, | 窩子 (用氈子做的便帽)

簪子

鑽 (如 | 火)

c'ts'an

參

| 觀

| 水 (對水)

| 加

| 假上聲

子 (一種魚)

挽

| 手

c'ts'an

殘

| 廢, | 疾

| 害

慚愧

蠶子

土 | |

纏

綿 |

盤 |

絞 | (參看 c't'ciau)

讒言

c'tsan

斬新

斬齊 (很齊)

展 (伸 |, 發 |)

發 |

伸 | (參看 c'ts'an)

| 勁 (用力, 努力)

振 (用乾布吸水爲 |)

| 乾 (如桌上有水, 用抹布 | | 了)

償 (積存)

積 | (參看 t'ci<sup>5</sup>)

| 錢 (積錢)

趲 (搬也, 遷移, 如 | 家, | 到城裏去)

| 開點 (走開點, 站開點)

| 家 (搬家)

| 走 (搬走, 移走)

| 動 (移動, 搬動)

盞

燈 | |

<sup>c</sup>ts'an

慘

|悽悽

產

土|

|業

|難陽平

搔。(用手搖動或揮<sup>c</sup>tan動，如用帕子|衣裳上灰)

|蚊子(國語揮<sup>c</sup>tan蚊子)

|灰(撲灰，揮<sup>c</sup>tan灰)

描(用鞭打爲|，如我|你一鞭子，南京叫刷。)

tsan<sup>2</sup>

估

|欺頭(討便宜)

站

插|| (參看ts'a<sub>2</sub>)

車|

獨脚|地(參看tu<sub>2</sub>)

|開點

|起來

|倒·tə

蘸(如白肉要|醬油喫)

|水

|糖(如糉子||喫)

|盤兒<sup>c</sup>p'əl(小的醬油碟子)'|碟

|醬油

暫時

鑿(動詞，如用鑿子鑿石頭)

|子(鑿石頭之鐵具)

棧房

綻線

綻縫去聲(縫<sup>c</sup>fu<sub>2</sub>線處綻開口)

潑(潑也，水|起)

鑽

金鋼|

讚，稱|

顛

康。康。|(參看<sup>c</sup>k'ag)

兢兢||的

跳陽平跳|(參看<sup>c</sup>t'iau)

戰

|坑，|壕陽平(文言)

|鬥機

ts'an<sup>2</sup>

儼(男女苟合)

|頭(遇難事或被打不敢出頭，又討人厭)

攪。(拭也，如油鍋用飯下去把油拭乾淨爲|)

燦

新||的(參看<sup>c</sup>cin)

<sup>c</sup>tsan

張

一|

一|弓

一|票子

一|桌|

開|

不|識(參看pu<sub>2</sub>)

打|(參看<sup>c</sup>ta)

千|皮(參看<sup>c</sup>ts'ien)

主|

|爺廟(張飛廟)

|綿(湖州的絲綿)

|巴。(故意驚慌)

髒

賊(不義之財物)

章

蓋|

私|

尊|(參看<sup>c</sup>tsən)

文|

微|

鑾子

<sup>c</sup>ts'an

窗，|子，|眼子

一眼|子

牛肋巴。|子(參看<sup>c</sup>niəu)

豆腐乾|子(參看<sup>c</sup>təu)

天|(參看<sup>c</sup>t'ien)

同|

活|(參看<sup>c</sup>xo<sub>2</sub>)

花|(參看<sup>c</sup>xua)

|友(同學)

|簾子

|臺子

|子門(窗戶上的門)

菖蒲

娼婦

猖起(湧起)

倉，|庫

買空<sup>c</sup>k'uj|(參看<sup>c</sup>mai)

賣空<sup>c</sup>k'uj|(參看<sup>c</sup>mai<sup>2</sup>)

板|(參看<sup>c</sup>pan)

|惶

蒼，|蠅兒<sup>c</sup>iəl，|蠅子

麻|蠅兒<sup>c</sup>iəl

綠|蠅兒<sup>c</sup>iəl

艙

房|

官|

統|

<sup>c</sup>ts'an

長，|的·ni

放|

一卡。<sup>c</sup>k'a，<sup>c</sup>ts'ia兩讀|(參看i<sub>2</sub>)

|。個(國語怎麼樣)  
 |。個說(國語怎麼說)  
 |。個做(國語怎麼樣做)  
 |工, |年  
 |路  
 |衫兒<sub>c</sub>səl, |衫子  
 |起·təi(順着的意思, 如布要|  
 |紋路撕纔不會斜的)  
 |槍  
 |登了(長很不, 長<sub>c</sub>ts'əŋ)  
 ||的  
 |處  
 |蟲(蛇)  
 |短  
 場(又作場)(空<sup>2</sup>|)  
 鄉|  
 小|(參看<sup>c</sup>ciau)  
 二|(參看əlp)  
 逢|(參看<sub>c</sub>fug)  
 一|事(參看i<sub>2</sub>)  
 趕。流流|(參看<sup>c</sup>kan)  
 趕。|(參看kan)  
 趕。|的(參看<sup>c</sup>kan)  
 科|  
 過|(參看ko<sup>2</sup>)  
 鬼過|(參看<sup>c</sup>kuei)  
 明|(參看<sub>c</sub>mən)  
 排|  
 擺|火。(參看<sup>c</sup>pai)  
 山|(參看<sub>c</sub>san)  
 大|(參看ta<sup>2</sup>)  
 進|  
 昨|(參看tso<sub>2</sub>)  
 做道|  
 賭博|  
 |垠(空<sup>2</sup>的平原)  
 |夥上(賭博處)

腸, |子  
 小|  
 大|  
 雞|帶(參看<sub>c</sub>tsi)  
 絞|痧  
 黑心|  
 攘|(參看zaŋ<sup>2</sup>)  
 藏  
 裏|  
 收|  
<sup>c</sup>tsaŋ  
 長  
 保|  
 生|  
 族|  
 |銹  
 |揚(自大, 驕傲)  
 |霉(器物受潮||)  
 |了·nə  
 |大  
 |大了·nə  
 |起來  
 |進  
 漲, |水  
 |水蛾(漲水天的飛蛾)  
 掌(扶, 持)  
 馬|釘  
 捱。嘴|(參看<sub>c</sub>gai)  
 巴|  
 手||  
 |櫃(店鋪中經管櫃上事務的人)  
 |墨師(瓦, 木, 石匠的工頭)  
 |壇師(專做道場的道士)  
 |倒·tə(扶着, 支持着, 如水壺  
 歪了要||點)  
 鞦。  
 打|子(參看<sup>c</sup>ta)

<sup>c</sup>ts'əŋ  
 敞(|開, 打開, 又洩漏秘密爲|)  
 |開(打開)  
 |垠(院子, 比天井大)  
 |子鋪去聲(理髮店)  
 |鞋(普通的布鞋)  
 廠  
 工|  
 木|  
 紗|  
 絲|  
 鐵|  
 紙|  
 鏟(又讀<sup>c</sup>ts'uaŋ)  
 酒|子(參看<sup>c</sup>tsiəu)  
 tsəŋ<sup>2</sup>  
 丈  
 一|  
 濫|(參看nan<sup>2</sup>)  
 老|母  
 老|人  
 姐|  
 |夫(男人, 稱夫)  
 |母  
 |人  
 仗  
 依|  
 開|火(參看<sub>c</sub>k'ai)  
 打|  
 進|(參看təin<sup>2</sup>)  
 |勢  
 杖, 拐|  
 帳棚  
 脹(飯|, 肚子|)  
 飽|(參看<sup>c</sup>pau)  
 水鼓|

氣鼓|  
 悵  
 慢慢||的(參看man<sup>2</sup>)  
 賬  
 放|  
 要|  
 該|, 欠|  
 掛|  
 管|  
 管|的  
 爛|(參看nan<sup>2</sup>)  
 流水|  
 背去聲|(參看pei)  
 除|  
 收|  
 倒上聲|  
 記|  
 抵|  
 扎|(參看tsa<sub>5</sub>)  
 |房先生  
 |簿  
 |主子(債主)  
 葬  
 安|  
 藏。去聲(謂人動作言語下流)  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)  
 |和尚(稱西藏人)  
 臟, 五|

ts'an<sup>2</sup>

唱  
 |戲  
 |歌  
 |片  
 暢快

tsau

朝

三|  
 打三|(參看<sup>c</sup>ta)  
 終|(參看<sup>c</sup>tsug)  
 召。  
 待|(參看tai<sup>2</sup>)  
 待|鋪去聲(參看tai<sup>2</sup>)  
 招, |待  
 辦|待(參看pan<sup>2</sup>)  
 |呼  
 |的·ni(自己招來的)  
 |牌  
 |牌響(招牌老)  
 糟(用酒|菜, 又乾而脆或壞為|, 指木器言)  
 醪<sub>c</sub>nau |, 醪|兒<sub>c</sub>tsəl  
 ||(糯米煮熟後發酵做成的, 國語酒釀)  
 麴|(參看<sup>c</sup>gau)  
 酒|子(參看<sup>c</sup>tciəu)  
 |了·nə(壞了)  
 |蛋(用酒糟的蛋)  
 |踏(與國語義同)  
 ||(即醪糟, 國語酒釀)  
 |子(渣子)  
 |魚  
 遭(被, 受, 如|害, 即被害)  
 |害(被害, 受害)

ts'au

着  
 |了·nə雨(遇了雨, 南京叫捱。着雨)  
 |打(受打, 被打)  
 |設<sub>c</sub>t'au(被罵, 捱。罵)  
 |急  
 |蟲喫(被蟲喫)  
 |火燒(被火燒)

ts'au

操  
 |心  
 |練  
 |武  
 抄  
 |寫  
 |手兒<sup>c</sup>səl(國語餛飩)  
 遭(被, 受, 與陰平義同, 如他|騙了, 即他被騙子)

ts'au

朝  
 |香  
 |門(又叫財門, 院子外第一道大門)  
 |鞋(普通淺圓口布鞋)  
 潮  
 闊|(參看ts'uaŋ<sup>2</sup>)  
 |腦(中藥)  
 |泥  
 |濕  
 |水  
 |氣  
 |斗(木船舀水具)  
 曹

一|(參看i<sub>5</sub>)

槽, ||, |子(器物的溝槽)  
 炭|子(參看t'an<sup>2</sup>)  
 天|(參看<sup>c</sup>t'ien)

|房(製酒的作房)  
 漕(水轉<sup>c</sup>tsuan回|)  
 歸|(參看<sup>c</sup>kuei)  
 覓|(參看<sup>c</sup>t'ien)  
 蝟, |蟲  
 打|(參看<sup>c</sup>ta)

嘈雜  
 疥。(一種胃病, 胃中時刻感覺飢餓)  
 膈頭(豬項間肉)

<sup>c</sup>tsau

早

過|(參看ko<sup>2</sup>)

老|

六十|(參看nu<sup>2</sup>)

百十|(參看pe<sup>2</sup>)

清|

多|

趁|

|先

|飯

|穀子

|晨

|遲

澡

洗|

洗|盆

洗|堂

洗||兒<sup>c</sup>tsəl

摸|(參看ma<sup>2</sup>)

燙|

棗, ||, |子

酸|

|子樹

爪, ||

鞋|子(參看<sup>c</sup>xai)

|竿(船上用的一種有鐵鈎的竹竿)

||鞋(布鞋底安有鐵製似馬掌形

鐵圈, 圈上有釘, 釘在鞋底下

, 或用繩綁在鞋底上, 以防雨水滑跌)

找

尋|

|袖子

|過(找人錯處)

|麻煩

|事, |事情

|紫鋪去聲(紙紮店)

|紙人(紮紙人, 做紙人)

|活路(工人找工作做)

蚤

蛇·ke<sup>2</sup>|(參看ke<sup>2</sup>)

<sup>c</sup>ts'au

草, ||

糞|(參看fən<sup>2</sup>)

甘|, 炙|(中藥)

狗尾|(參看<sup>c</sup>kəu)

穀|

茅|

茅|房

茅|路(參看<sup>c</sup>nau)

蘭|

拔|, 薤<sup>c</sup>xau||

蒲|

絲茅|(參看<sup>c</sup>si)

青|

蕨其|(參看təyo<sup>2</sup>)

燈|

燈|布

鏢|(參看tsa<sup>2</sup>)

擦|(參看ts'a<sup>2</sup>)

車前|(參看<sup>c</sup>ts'ei)

扯|||(參看<sup>c</sup>ts'ei)

豬|(參看<sup>c</sup>tsu)

剷|

蓮|

花|

藥|

|蓆

|房子

|狗(牝犬, 母狗)

|帽兒<sup>məl</sup><sup>2</sup>

|棚棚第二棚變讀陰平

|簾子

|索索(草繩)

|鹼(有鹼性的草, 如糯米穀草的鹼)

|脚索(用草索綁在脚下或鞋上, 以防滑跌, 所用之繩索即謂|||)

|凳(蒲草編的蒲團, 可當凳坐)

|紙

|字

|豬(牝豕, 母猪)

|鞋

|鞋蟲(潮濕蟲, 形似千腳蟲而小)

|猴猴兒<sup>c</sup>səl(螳螂)

|灰

|藥

吵, |口嘴, |架, |嘴爭|

|鬧

|噤<sup>c</sup>tsi子(愛說話的人)

炒

煎|

|米糖

|米子(糯米曬乾後用沙炒泡<sup>c</sup>p'au, 南京叫炒米)

|麪

|菜

|菜館

tsau<sup>2</sup>

照

護|

看|

觀|(參看<sup>c</sup>kuan)

兩不實|(參看<sup>c</sup>niə<sup>2</sup>)

|像

|閑<sup>c</sup>gien, |管(料理)

|樣, |舊, |例

|應, |料

|顯

|辦

|壁(住宅門外之小影壁)  
 |水碗(巫婆用碗盛水以照鬼神)  
 罩  
   一籠|子(參看i<sub>5</sub>)  
   麻布|子(參看<sub>c</sub>ma)  
   鋪陰平籠|被(參看<sub>c</sub>p'u)  
   水|子(參看<sup>c</sup>suei)  
   起霧|(參看<sup>c</sup>tc'i)  
   霧|(參看u<sup>2</sup>)  
 |簷子(帳簷)  
 |竿子(撐支帳子的竹竿)  
 |鈎(帳鈎, 掛帳子用)  
 |倒·tə(罩着)  
 ||(如燈|), 燈罩)  
 |子(帳子, 又當||講, 如燈罩子)  
 竈, |頭  
   燒鍋了|(參看<sub>c</sub>sau)  
   送|  
   接|  
 |房  
 |神  
 |竈<sup>c</sup>xuŋ(竈洞)  
 造  
 |反  
 |孽(可憐)  
 |事  
 皂  
   肥|(參看<sub>c</sub>fei)  
 |角  
 躁。(哭亂, 如這個娃兒|得很)  
   繁|。|。的(參看<sub>c</sub>fan)  
   囉|(參看<sub>c</sub>no)  
 |死(哭亂得厲害)  
   ts'au<sup>2</sup>  
 造  
   修|(參看<sub>c</sub>ciəu)  
   製|

|孽(做兇惡的事)  
 |化  
 |。藥(上火的藥)  
 糙  
   粗|  
 |米(只碾過一道的米)  
 抄田(重<sub>c</sub>ts'uŋ耕田也, 耕第二道田)  
 抄去聲(用手或用器具翻弄, 如鍋底菜要|一下)  
 |窩子(搜查藏匪之處)  
 課。(或作操。)(急|, 性急)  
 |辣(言人辦事手段兇惡)  
   <sup>c</sup>ts'ə  
 啐!(鄙夷聲)  
   <sub>c</sub>tsei  
 遮  
 |倒·tə  
 這, |個  
 |些  
 |樣做  
 |個月  
 |□<sup>c</sup>kei, |裏  
 |場·t'a<sub>5</sub>(這地方)  
 |次, |回  
 |宗, |種  
 |下下兒<sub>c</sub>xəl  
   <sub>c</sub>ts'ei  
 車(轉身, 轉也, 又如|東西)  
   一乘|子  
   拉|的  
   水|  
   雞公|(參看<sub>c</sub>tc'i)  
   氣|

腳踏|, 自行|  
 鐵甲|  
 天|, 筒|(高大的水車)  
 電|  
 火|  
 黃包|  
 鉛筆|| (參看<sub>c</sub>yən)  
 |夫  
 |溝子(人轉<sup>c</sup>tsuan身)  
 |過去(轉過去)  
 |過來, |轉上聲, |轉來  
   (人物自動轉過來)  
 |穀子(將穀子用風簸轉動, 使穀與空殼分出)  
 |轆子, |輪  
 |水  
 |前草(中藥)  
 |站  
 ||燈兒<sub>c</sub>təl(車形的燈, 元宵時李莊玩此燈)  
 |子  
   <sup>c</sup>tsei  
 這  
 者  
   老|兒<sup>c</sup>tsəl(參看<sup>c</sup>nau)  
   善|(參看<sub>c</sub>san<sup>2</sup>)  
   大老|(參看<sub>c</sub>ta<sup>2</sup>)  
   <sup>c</sup>ts'ei  
 扯(本作撻)(拽拖, 又撕|)  
   笑|。|。的(參看<sub>c</sub>ciau<sup>2</sup>)  
   一|(參看i<sub>5</sub>)  
   拉。(參看<sub>c</sub>na)  
   打狗|| (參看<sup>c</sup>ta)  
   抓|(參看<sub>c</sub>tsua)  
 |瘋(國語抽筋)  
 |衣裳~買衣料)

|秧(拔取秧苗)  
|開(拉開,拽開,撕開)  
|膈<sup>ke</sup>吨<sup>o</sup>兒<sup>tel</sup>(打膈。打噎)  
|麪(國語伸<sup>ts'en</sup>麪)  
|夢<sup>xuən</sup>(做夢)  
|爛(撕破)  
|把子(說大話)  
|皮絆<sup>p'an</sup>(起糾紛)  
|票(買票,國語打票)  
|哼<sup>o</sup>鼻<sup>p'u</sup>干<sup>xan</sup>(臥鼻聲,呼聲,國語打呼)  
|筋(故意亂鬧,國語搗亂)  
|圈<sup>ts'e</sup>子(轉圈兒說話,又說好聽的話引人來聽)  
|躲<sup>o</sup>子(假借別人名義爲||)  
|脫了<sup>ne</sup>(拉掉了)  
|草草(拔草)  
|||(不顧信用,又眼目不清,又男女相姘爲||)  
|齣<sup>xəu</sup>噤<sup>o</sup>子<sup>tsi</sup>(痰在喉嚨裏作響)  
|火閃(閃電)  
|荒坦(街道邊之空場)  
|謊(說謊)

tsei<sup>2</sup>

蔗,甘|  
習甘|(參看<sup>ci</sup>)  
攪<sup>kau</sup>甘|(參看<sup>kau</sup>)

tse<sup>2</sup>

窄  
心|  
寬|  
|狹狹的  
|逼(窘迫,窮困)

||的

竿

篾|子(參看<sup>mi</sup>)

笆|(參看<sup>pa</sup>)  
扁|(參看<sup>pian</sup>)  
牀笆|(參看<sup>ts'uaŋ</sup>)

責,|備

負|

|罰

|任

則

法|

憑|(參看<sup>p'in</sup>)

然|

|寸(尺寸)

側(旁|)

|柏(柏樹)

|門

|邊

|起<sup>tsi</sup>(直起)

|近(附近)

摘

摺(疊|)

|書

|子

折扣

折轉來(去而復反爲|||)

ts'e<sup>2</sup>

擇

選|

過|(參看<sup>ko</sup>)

|口(挑選口味,如懷孕的人總是要||)

|人

|人戶

|日子

拆

|開

|字

|字的·ni

垢(崩裂,開裂,如這個牆開了|,|多大的口子)

|縫去聲(裂縫)

策,計|

宅

冊子

澈

透|

慙(心動,心跳,如心窩子頭|動)

tsən

真,|正,|的·ni

病頂|(參看<sup>pin</sup>)

當|

天|

頂|

|楠(一種楠木)

|假上聲

|情

偵探

珍珠

針

銀|

鈎鈎|

幫|(參看<sup>paŋ</sup>)

倭<sup>o</sup>針子(參看<sup>so</sup>)

鎖|(參看<sup>so</sup>)

胎|子(參看<sup>t'ai</sup>)

金|花(參看<sup>tsin</sup>)

頂|兒<sup>tsəl</sup>(參看<sup>tin</sup>)

插|(參看<sup>ts'a</sup>)

指南|

|線

|鼻子(針之有孔一端)

|尖

爭

一些(差一點,或缺少些)

|高矮(爭高低)  
 |氣  
 |倒·tə(爭着, 爭搶着)  
 |鬥  
 |點兒<sup>c</sup>tiəl(差一點, 少一點)  
 爭吵  
 爭  
     風|兒<sup>c</sup>tsəl  
     放風|兒<sup>c</sup>tsəl  
 蒸  
 |飯  
 |籠  
 |鉢po<sub>2</sub>(蒸食物用的鉢子)  
 |蛋  
 |酒(製酒的一種手續, 酒要蒸過)  
 斟酌  
 征  
 曾  
     不|(參看pu<sub>2</sub>)  
 增, |加  
 |光  
 尊  
     亮|。|。的(參看niaŋ<sup>2</sup>)  
 |貴  
 |敬  
 |章(問人名字, 國語台甫)  
 遵命  
 遵守  
 貞  
     守|  
         <sup>c</sup>ts'ən  
 伸(直, 不曲)  
     拉|(參看<sup>c</sup>na)  
     扳不|(參看<sup>c</sup>pan)  
     榨|(參看tsa<sup>2</sup>)  
 |腰(直腰)  
 |懶腰

|的·ni(直的)  
 |抖(平整, 漂亮, 又做事很順當)  
 |展(直而平, 如這衣裳燙得很|, 一點都不綳)  
 ||抖抖(謂人無里礙)  
 呻喚(呻吟, 病中||)  
 稱  
 |心, |意(隨心意)  
 |呼  
 |定(稱準)  
 |讚  
 撐  
 |艖(大木船前面||)  
 |子, |花兒<sup>c</sup>xuəl(傘)  
 |船  
 |筒  
 村  
     撒sa<sub>2</sub>|(參看sa<sub>2</sub>)  
 |夫  
 |子  
 |話(說男女間不正經的話, 或粗俗罵人的話, 南京叫粗話)  
 皴  
     面|  
 瞠(睜眼, 眼皮張開)  
 |開眼, |開眼睛(張開眼睛)  
 |光瞠(眼皮張開的瞎子, 國語睜眼睛)  
         <sup>c</sup>ts'ən  
 成  
     現|  
     一|(參看i<sub>2</sub>)  
     慫|(參看<sup>c</sup>sug)  
     對|貨(參看tuei<sup>2</sup>)  
     全|  
 |功  
 |了·nə人

|全  
 城  
     省|  
 |門  
 |牆  
 |頭  
 |垛<sup>c</sup>to子(城垛, 城牆上之凹凸處)  
 |外  
 |隍  
 |隍廟  
 誠, |心  
 |實  
 |然  
 陳, |的·ni(食物放久爲|, 不新鮮)  
 |艾(艾, 一種草)  
 |貨(舊貨, 老貨)  
 存  
 |心  
 |水田(積水的田)  
 |貨(存積的貨)  
 沉  
     深|  
     昏||的  
 |香木  
 |香樹  
 承  
     奉|  
 |塵(天花板)  
 |認  
 塵  
     陽|(參看<sup>c</sup>iaŋ)  
     打陽|(參看<sup>c</sup>ta)  
 灰|  
 臣  
     君|  
 呈



程

工|

工|師

層層第二字變陰平(國語腳子，如水|)|

一|兒<sup>c</sup>ts'əl(參看i<sub>5</sub>)

曾孫(俗話末末)

曾經

<sup>c</sup>tsən

整(|理，修理，做，弄，又|齊)

修|，打|(修理大物件)

够打|(參看kəu<sup>2</sup>)

陪|(參看p'ei)

□<sup>c</sup>p'ei |(參看<sup>c</sup>p'ei)

平|

|規一(做成，做完，或修好修完)

|我(處置我，害我)

|不起(做不起，修不好)

|齊

|酒(結婚，娶親)

|舊齋(不耐舊)

|□<sup>c</sup>tsua子(做啥<sup>o</sup>子，做什麼，弄什麼)

|好上聲了·nə(做好，修理好了)

|壞了·nə(弄壞了，修理壞了)

|人(害人)

枕頭

疹子(皮膚上出紅斑點)

剝(將要裂壞)

<sup>c</sup>ts'an

揼<sup>o</sup>(用力按，如把貓|倒·tə地上，不讓它跑)

tsən<sup>2</sup>

正

眞|

端|

端端||

|房

|街

|楷，|字

|門

|的·ni

|糧(田賦)

|梁

|龍田(兩山間之平田)

|待，|在

|妻(結髮妻，原配)

|頭主子(家長)

|經

||

|直

|月(農曆一月)

證，干|

澄(水濾清爲|)

掙(用力氣|，如臉都|紅了)

|錢

甌子，飯|| (蒸飯具)

|算子(甌子中用竹片或木片做的算子)

政

郵|局

震

地|

振

振樓(鋪<sup>c</sup>pu樓板的閣樓)

地|(參看ti<sup>2</sup>)

症

痢|

時|

瘟|

陣

一|

一|風

擺<sup>o</sup>龍門|(參看<sup>c</sup>pai)

ts'an<sup>2</sup>

秤去聲(稱重量用具)

一|(參看i<sub>5</sub>)

過|(參看ko<sup>2</sup>)

刀口|，天平|

榨tsa<sup>2</sup>|(參看tsa<sup>2</sup>)

|桿<sup>o</sup>

|鈎

|盤子

|砵<sup>o</sup>·t'o

|毫

慎

緊|

襯

硬|(參看ŋən<sup>2</sup>)

|衣

趁鬧熱(附和着玩)

趁早

撐<sup>o</sup>·子(挑夫撐扁擔所用的架棍)

撐<sup>o</sup>·撐<sup>o</sup>(撐支房屋的物件)

寸

一|

則|，尺|

諍(爭說，如不要跟他|)

|傢<sup>o</sup>·伙(硬強的人)

|嘴(語不服，辯嘴，國語強tciang<sup>2</sup>嘴)

<sup>c</sup>tsəu

周

|流點(接濟點，乞丐向人討錢叫|||)

|身(全身)

|堂(新婚第一日到男家拜菩薩祭祖爲||)

|圍

週

押|

|年  
|歲

<sup>c</sup>ts'əu

抽  
|脚(如||就走)  
|屨, ||  
|屨桌  
湊合(幫助)  
撥(助舉, 扶也, 如你|他上樹)

<sup>c</sup>ts'əu

綢, |子  
大|(參看ta<sup>2</sup>)  
|緞  
|緞鋪去聲  
愁, 憂|  
焦|(參看<sup>c</sup>tɕiau)  
饑, |恨  
報|  
|人  
酬, 應|  
躊躇  
籌籌(籌子)

<sup>c</sup>tsəu

走  
撩<sup>c</sup>nau起·tɕi |  
(參看<sup>c</sup>nau)  
蹀<sup>c</sup>nien|(參看<sup>c</sup>nien)  
挪|(參看<sup>c</sup>no)  
踴<sup>c</sup>pai起·tɕi |  
(參看<sup>c</sup>pai)  
搬|, 趲<sup>c</sup>tsan|  
不|  
捎|(參看<sup>c</sup>sau)  
逃|  
儘他|

趟ts'un<sup>2</sup>起·tɕi |

(參看ts'un<sup>2</sup>)

肚去聲皮|(參看tu<sup>2</sup>)

|陰(巫婆裝死者說陰間事)

|陰婆(巫婆, 裝死到陰間的)

|婁<sup>c</sup>nəu了·nə', |累了·nə

(走疲倦了)

|了·nə

|廊

|路

|擺(走到)

|散去聲

|耍(閑遊, 散步)

|起來

|氣(漏氣)

|江湖的

|菜(酒席上拆動的菜)

|人戶(走人家)

肘<sup>c</sup>(雙手托物高舉爲|)

木|| (參看mu<sup>2</sup>)

火|(參看<sup>c</sup>xo)

|子(蹄膀, 豬後腿肉)

帚

蚊|兒<sup>c</sup>tsəl, 蚊|子

(參看<sup>c</sup>uən)

|帕(洗地板用的敦·布)

<sup>c</sup>ts'əu

醜, |陋

出|

丑時

tsəu<sup>2</sup>

咒

虛|(參看<sup>c</sup>cy)

賭雷|(參看<sup>c</sup>tu)

賭|

晝夜

奏樂

接<sup>c</sup>(塞也)

||, |子(塞子, 如瓶||)

ts'əu<sup>2</sup>

臭

腥|

看|蟲(參看k'an<sup>2</sup>)

胖<sup>c</sup>p'an | (參看<sup>c</sup>p'an)

羶|

臊<sup>c</sup>sau | (參看<sup>c</sup>sau)

|彈tan<sup>2</sup>(樟腦丸)

|豆腐

|子(麝香, 中藥)

|蟲

湊

|巧

<sup>c</sup>tsi

支

|使

|起來(凸出來, 突出)

枝

一|筆

桎|, 樹桎<sup>c</sup>ia |

荔|

樹|

宗|(參看<sup>c</sup>tsuŋ)

壅uŋ<sup>2</sup>樹|(參看uŋ<sup>2</sup>)

滋味

滋潤

笛

油|子(參看<sup>c</sup>iəu)

酒|子(參看<sup>c</sup>tɕiəu)

芝蔴, 芝蔴子

梔

黃|子(參看<sup>c</sup>xuaŋ)

|子花

隻

一|

一|手

三|手(參看<sub>c</sub>san)

肢，四|

<sub>c</sub>ts'i

雌的(母的，指禽類)

癢，|默<sub>c</sub>tai

愁||的(參看<sub>c</sub>xan)

||癩癩

<sub>c</sub>tsi

瓷器(李莊鄉間話)

<sub>c</sub>ts'i

遲

延|

早|

|慢

|鈍

辭

推|

|行<sub>c</sub>cin

|年

|山雨(小雨將舞又下一陣小雨，  
為|||)

慈

甜|菇兒<sub>c</sub>kuəl(參看<sub>c</sub>t'ien)

仁|

|菇兒<sub>c</sub>kuəl(荸薺，南京叫荸薺)

|善

|竹(一種竹子，較苦略大)

詞

祠堂

池，|子

天|(參看<sub>c</sub>t'ien)

魚|

糍(俗又作磚)粿<sub>c</sub>p'a(糯米做的  
一種餅)

瓷器

瓷碗

<sup>c</sup>tsi

子(連詞後常讀輕聲<sup>c</sup>tsi)，

|| (果實等之子，如瓜||)

寫房|(參看<sup>c</sup>ci)

戲班|

戲臺|

戲|

蓆|

蝦|

蝦|蛋(參看<sub>c</sub>cia)

匣|

瞎|

香猴|(參看<sub>c</sub>ciaŋ)

箱|

硝皮|(參看<sub>c</sub>ciau)

小姨|

小姑|

小帽|，瓜皮|

小兩口|(參看<sub>c</sub>ciau)

小婆|(參看<sub>c</sub>ciau)

小神|(參看<sub>c</sub>ciau)

小叔|

小肚上聲|

小孩|

小夥|

小話|(參看<sub>c</sub>ciau)

孝|

歇店|(參看<sub>c</sub>cie)

線|(參看<sub>c</sub>cin<sup>2</sup>)

袖|

心|

心窩|

擗<sup>o</sup>鼻|(參看<sub>c</sub>cin)

性|

性|皮(參看<sub>c</sub>cin<sup>2</sup>)

信桶|(參看<sub>c</sub>cin<sup>2</sup>)

疥痒|(參看<sub>c</sub>cin<sup>2</sup>)

癩<sup>o</sup>|(參看<sub>c</sub>ciəu<sup>2</sup>)

胸脯|

鬚|

靴|

雪米|(參看<sub>c</sub>cyo)

雪彈tan<sup>2</sup>|(參看<sub>c</sub>cyo)

兒|

耳|(參看<sub>c</sub>əl)

法|

飯館|

飯糗<sup>c</sup>san|(參看<sub>c</sub>fan<sup>2</sup>)

飯甌|(參看<sub>c</sub>fan<sup>2</sup>)

販|

方桌|

枋|(參看<sub>c</sub>faŋ)

房|

紡線|(參看<sub>c</sub>faŋ)

飛|(參看<sub>c</sub>fei)

狒|

誹頭|(參看<sub>c</sub>fei<sup>2</sup>)

粉|(參看<sub>c</sub>fən)

麩|(參看<sub>c</sub>fu)

鬚|

父|，兩父|，兩爺|

風轉去聲|(參看<sub>c</sub>fug)

瘋|

蜂兒|(參看<sub>c</sub>fug)

蜂列|(參看<sub>c</sub>fug)

蜂|

縫去聲|(參看<sub>c</sub>fug<sup>2</sup>)

衣胞|(參看<sub>c</sub>ci)

胰|(參看<sub>c</sub>ci)

椅墊|

椅|  
翳|(參看i<sup>2</sup>)  
芽|(參看<sub>5</sub>ia)  
鴨|  
秧|  
羊|(參看<sub>5</sub>iaŋ)  
痒|(參看<sub>5</sub>iaŋ)  
樣|  
腰|  
窰|(參看<sub>5</sub>iau)  
鵪|  
葉|  
葉|菸(參看ie<sub>2</sub>)  
煙|(參看<sub>5</sub>ien)  
眼|(參看<sub>5</sub>ien)  
油笛<sub>5</sub>tsi|(參看<sub>5</sub>iəu)  
釉|(參看iəu<sup>2</sup>)  
銀|  
影|  
引|(參看<sub>5</sub>in)  
簪|參看in<sup>2</sup>)  
蛹|(參看<sub>5</sub>iup)  
卡。(參看<sub>5</sub>k'a)  
街口|(參看<sub>5</sub>kai)  
開廳|(參看<sub>5</sub>k'ai)  
蓋房|  
蓋蓋|(參看kai<sup>2</sup>)  
蓋|  
乾兒|  
乾蟻。<sub>5</sub>tsi|(參看<sub>5</sub>kan)  
柑|(參看<sub>5</sub>kan)  
肝|  
疳瘡|(參看<sub>5</sub>kan)  
坎|  
看倒|(參看k'an<sup>2</sup>)  
缸|  
高個|

攪<sub>5</sub>kau|(參看<sub>5</sub>kau)  
稿|  
桷<sub>5</sub>ke<sub>2</sub>|(參看ke<sub>2</sub>)  
鴿|  
各|(參看ke<sub>2</sub>)  
穀<sub>5</sub>k'e<sub>2</sub>|  
垠|(參看<sub>5</sub>kən)  
鈎|  
溝|(參看<sub>5</sub>kəu)  
扣。|，紐襟|，襟|  
(中裝衣系也)  
哥|(參看<sub>5</sub>ko)  
鍋煙|(參看<sub>5</sub>ko)  
鍋刷|(參看<sub>5</sub>ko)  
裹纏|(參看<sub>5</sub>ko)  
個|(參看ko<sup>2</sup>)  
孤兒|  
箍|  
鹽|  
鹽|席(參看<sub>5</sub>ku)  
苦毛|(參看<sub>5</sub>k'u)  
顧面|  
袴|  
穀兒|(參看ku<sub>2</sub>)  
穀|  
瓜|  
寡母|(參看<sub>5</sub>kua)  
寡母|錢(參看<sub>5</sub>kua)  
刮皮|(參看<sub>5</sub>kua)  
餗|(參看<sub>5</sub>k'ua)  
褂|  
刮|(參看kua<sub>2</sub>)  
拐。(參看<sub>5</sub>kuai)  
塊|炭(參看<sub>5</sub>k'uai)  
怪樣|  
筷|  
館|

款|  
罐|  
龜|(參看<sub>5</sub>kuəi)  
櫃|  
輟|(參看<sub>5</sub>k'uən<sup>2</sup>)  
棍|  
睏覺|  
鑛|(參看<sub>5</sub>kuŋ)  
鑛|灰(參看<sub>5</sub>kuŋ)  
竇。猪|(參看<sub>5</sub>kuŋ)  
恠|(參看<sub>5</sub>k'ug<sup>2</sup>)  
麻。麻。|，魅。(稱鬼)  
麻穀|(參看<sub>5</sub>ma)  
麻布罩|(參看<sub>5</sub>ma)  
麻|  
瞢|眼時候(參看<sub>5</sub>ma)  
馬兒|，耗|，穿連。|  
(鼠，國語耗子)  
馬鞍|  
馬徽。(參看<sub>5</sub>ma)  
馬。(參看<sub>5</sub>ma)  
馬褲|(參看<sub>5</sub>ma)  
馬。錢。(參看<sub>5</sub>ma)  
碼|(參看<sub>5</sub>ma)  
碼|銅殼兒<sub>5</sub>k'al<sub>2</sub>|(參看<sub>5</sub>ma)  
蠻|(參看<sub>5</sub>man)  
毛樣|，毛坯|  
(參看<sub>5</sub>mau)  
毛頭板|(參看<sub>5</sub>mau)  
帽|  
麥兒|(參看me<sub>2</sub>)  
麥麸|(參看me<sub>2</sub>)  
麥|  
me<sub>2</sub>蚊|(參看me<sub>2</sub>)  
梅|  
媒|(參看<sub>5</sub>mei)  
門扣|(參看<sub>5</sub>mən)  
門簾|參看<sub>5</sub>mən)

門額| (參看<sub>smən</sub>)  
 門斗|  
 門轉去聲| (參看<sub>smən</sub>)  
 悶聲| (參看<sub>mən</sub>)  
 迷神| (參看<sub>mi</sub>)  
 篾絲| (參看<sub>mi</sub>)  
 篾竿| (參看<sub>mi</sub>)  
 篾|  
 矛桿。| (參看<sub>miəu</sub>)  
 廟|  
 面|  
 皿| (參看<sub>min</sub>)  
 磨去聲輾| (參看<sub>mo</sub>)  
 磨去聲|  
 模|  
 母騾|  
 木香| (參看<sub>mu</sub>)  
 木渣| (參看<sub>mu</sub>)  
 蠓| (參看<sub>muŋ</sub>)  
 辣|  
 鯉| 魚 (參看<sub>na</sub>)  
 癩|  
 南瓜|  
 籃|  
 浪| (參看<sub>naŋ</sub>)  
 老| (參看<sub>nau</sub>)  
 老夫|  
 老媽|  
 老把。| (參看<sub>nau</sub>)  
 老兩口| (參看<sub>nau</sub>)  
 鬧蕩| (參看<sub>nau</sub>)  
 輪|  
 勒。| (參看<sub>ne</sub>)  
 撚| (參看<sub>nen</sub>)  
 嫩秧|  
 簍|  
 漏罐| (參看<sub>nəu</sub>)

漏| (參看<sub>nəu</sub>)  
 漏| 水 (參看<sub>nəu</sub>)  
 犁耩<sub>po</sub>| (參看<sub>ni</sub>)  
 梨|  
 梨| 樹  
 泥糰| (參看<sub>ni</sub>)  
 呢帽|  
 呢|  
 裏|  
 李|  
 李| 樹  
 娘兒母| (參看<sub>niəŋ</sub>)  
 娘老| (參看<sub>niəŋ</sub>)  
 梁| (參看<sub>niəŋ</sub>)  
 梁| 上的 (參看<sub>niəŋ</sub>)  
 兩口| (參看<sub>niəŋ</sub>)  
 料|  
 尿罐| (參看<sub>niau</sub>)  
 捏定| (參看<sub>nie</sub>)  
 鐮| (參看<sub>nie</sub>)  
 連二桷| (參看<sub>nien</sub>)  
 蓮|  
 蓮。花| (參看<sub>nien</sub>)  
 簾|  
 碾| (參看<sub>nien</sub>)  
 鍊|  
 溜。陰平| (參看<sub>niəu</sub>)  
 溜。陰平| 船 (參看<sub>niəu</sub>)  
 牛蚊|  
 流清鼻|  
 紐| (參看<sub>niəu</sub>)  
 紐門| (參看<sub>niəu</sub>)  
 鈴|  
 翎|  
 綾|  
 領|  
 櫟| (參看<sub>nin</sub>)

螺螄起|  
 騾|  
 路店| (參看<sub>no</sub>)  
 爐|  
 路| (參看<sub>nu</sub>)  
 鹿| (參看<sub>nu</sub>)  
 卵米| (參看<sub>nuan</sub>)  
 卵|  
 籩穀| (參看<sub>nuei</sub>)  
 籩。| (參看<sub>nuei</sub>)  
 甕|  
 籠| (參看<sub>nuŋ</sub>)  
 驢|  
 挨。<sub>gai</sub> 輪| (參看<sub>gai</sub>)  
 矮|  
 鞍|  
 暗暗| 的 (參看<sub>gan</sub>)  
 案|  
 襖|  
 窩|  
 窩| 眼鏡 (參看<sub>o</sub>)  
 鵝兒| (參看<sub>o</sub>)  
 鵝包。| (參看<sub>o</sub>)  
 疤。| (參看<sub>pa</sub>)  
 髻。<sub>pa</sub> | (參看<sub>pa</sub>)  
 跔。<sub>pa</sub> 坡| (參看<sub>pa</sub>)  
 筏|  
 肥| (參看<sub>pa</sub>)  
 埧| (參看<sub>pa</sub>)  
 帕| (參看<sub>pa</sub>)  
 跔。| (參看<sub>pai</sub>)  
 擺攤|  
 擺架|  
 擺尾| (參看<sub>pai</sub>)  
 擺。| (參看<sub>pai</sub>)  
 稗| (參看<sub>pai</sub>)  
 斑| 狗 (參看<sub>pan</sub>)

班|上的(參看<sub>c</sub>pan)

盤|

板|

判柑|(參看<sub>p</sub>'an<sup>2</sup>)

膀|(參看<sub>c</sub>paŋ)

胖。|

包|(參看<sub>c</sub>pau)

泡陰平|(參看<sub>c</sub>p'au)

泡陰平|貨(參看<sub>c</sub>p'au)

跑報|(參看<sub>c</sub>p'au)

抱膀。|(參看<sub>c</sub>pau<sup>2</sup>)

鉋|

豹|

白頭帖|(參看<sub>pe</sub>)

白雨|(參看<sub>pe</sub>)

拍|

杯|

坯|

背去聲|(參看<sub>pei</sub><sup>2</sup>)

背去聲彎|說(參看<sub>pei</sub><sup>2</sup>)

盆|

本|,簿|

皮衫|(參看<sub>c</sub>p'i)

皮|

比|(參看<sub>c</sub>pi)

痞|

篋|(參看<sub>pi</sub><sup>2</sup>)

鼻|

婁|婆孃(參看<sub>c</sub>piəu)

票|

闊<sub>p</sub>'ie<sub>2</sub>|(參看<sub>p</sub>'ie<sub>2</sub>)

鞭|

辦|,達。|

騙|

片|

冰|(參看<sub>c</sub>pin)

平坝|(參看<sub>c</sub>p'in)

瓶|

餅|

坡坎。|(參看<sub>c</sub>p'o)

鋪去聲|,店鋪去聲|,店|

弼。|(參看<sub>c</sub>puŋ)

棚|(參看<sub>c</sub>p'uŋ)

碰釘陰平|

沙|||(參看<sub>c</sub>sa)

沙蟲|(參看<sub>c</sub>sa)

撒秧|(參看<sub>c</sub>sa)

撒<sub>sa</sub>種上聲|(參看<sub>c</sub>sa)

撒<sub>sa</sub>的槍桿。|(參看<sub>sa</sub>)

啥。|(參看<sub>sa</sub><sup>2</sup>)

啥。|事(參看<sub>sa</sub><sup>2</sup>)

啥。|日|(參看<sub>sa</sub><sup>2</sup>)

篩|

□<sub>c</sub>sai輩|(參看<sub>c</sub>sai)

山坳|(參看<sub>c</sub>san)

衫|,長衫|

傘衣|(參看<sub>c</sub>san)

傘籠|(參看<sub>c</sub>san)

扇|

搨扇|(參看<sub>san</sub><sup>2</sup>)

散去聲談|(參看<sub>san</sub><sup>2</sup>)

噪|

騷瘡|(參看<sub>c</sub>sau)

餡。|(參看<sub>sau</sub><sup>2</sup>)

窩家|(參看<sub>se</sub>)

蝨|

骰|(參看<sub>se</sub>)

生粉|(參看<sub>c</sub>sən)

生恂。|(參看<sub>c</sub>sən)

深毛|(參看<sub>c</sub>sən)

筍|

收租|(參看<sub>c</sub>səu)

手幅|(參看<sub>c</sub>səu)

手籠|(參看<sub>c</sub>səu)

手膀|

手巾|帕|(參看<sub>c</sub>səu)

手脛|(參看<sub>c</sub>səu)

手彎|

私孃|(參看<sub>c</sub>sī)

私窩|(參看<sub>c</sub>sī)

私娃|

師孃|(參看<sub>c</sub>sī)

獅|

絲栗|(參看<sub>c</sub>sī)

絲條|(參看<sub>c</sub>sī)

柿|

柿|樹

石轆|(參看<sub>c</sub>sī<sub>2</sub>)

石坝|(參看<sub>c</sub>sī<sub>2</sub>)

石碯|(參看<sub>c</sub>sī<sub>2</sub>)

梭|(參看<sub>c</sub>so)

傜。針|(參看<sub>c</sub>so)

索|

書獸<sub>c</sub>tail

書架|

書|(參看<sub>c</sub>su)

書桌|

梳|

樹|

耍。痘|(參看<sub>c</sub>sua)

杓|(參看<sub>c</sub>sua<sub>2</sub>)

刷|

蒜薹|(參看<sub>c</sub>suan<sup>2</sup>)

水鴨|

水葉|麪(參看<sub>c</sub>suei)

水□<sub>mi</sub><sup>2</sup>|(參看<sub>c</sub>suei)

水鯢|(參看<sub>c</sub>suei)

水痘|

水罩|(參看<sub>c</sub>suei)

睡覺|(參看<sub>c</sub>suei<sup>2</sup>)

順毛|(參看<sub>c</sub>suən<sup>2</sup>)

悠駝| (參看<sup>c</sup>suŋ)  
 打冒詐| (參看<sup>c</sup>ta)  
 打燈謎|, 打才謎|,  
 猜才謎|  
 打瞿| 眼時候 (參看<sup>c</sup>ta)  
 打冷定| (參看<sup>c</sup>ta)  
 打擺。|, 打脾寒 (發瘧疾)  
 打點| (參看<sup>c</sup>ta)  
 打鞦| (參看<sup>c</sup>ta)  
 打戳| (參看<sup>c</sup>ta)  
 打歲<sup>c</sup>uai| (參看<sup>c</sup>ta)  
 大姨|  
 大個|  
 大姑|  
 大伯|  
 大婆| (參看<sup>c</sup>ta)  
 搭襖| (參看<sup>ta</sup>)  
 踏鼻| (參看<sup>t</sup>a<sup>2</sup>)  
 獺|  
 獺| 皮  
 胎針| (參看<sup>c</sup>t'ai)  
 胎| (參看<sup>c</sup>t'ai)  
 臺|  
 袋| (參看<sup>tai</sup>)  
 帶嫁| (參看<sup>tai</sup>)  
 帶|  
 單|  
 攤|  
 癱|  
 彈<sup>c</sup>t'an 弼。 <sup>c</sup>pun|  
 (參看<sup>c</sup>t'an)  
 縊|  
 膽|  
 毯|  
 擔| (參看<sup>tan</sup>)  
 炭槽| (參看<sup>t</sup>'an)  
 炭洞| (參看<sup>t</sup>'an<sup>2</sup>)

糖蜂| (參看<sup>c</sup>t'an)  
 刀|  
 條| (參看<sup>c</sup>t'au)  
 桃|  
 桃| 樹  
 島| (參看<sup>c</sup>tau)  
 討口| (參看<sup>c</sup>t'au)  
 倒去聲枋。| (參看<sup>tau</sup>)  
 道| (參看<sup>tau</sup>)  
 道巷| (參看<sup>tau</sup>)  
 套頭帕| (參看<sup>t</sup>'au<sup>2</sup>)  
 套|  
 雞嘍<sup>gy</sup>| (參看<sup>c</sup>tci)  
 雞皮| (參看<sup>c</sup>tci)  
 雞菌| (參看<sup>c</sup>tci)  
 雞娃| (參看<sup>c</sup>tci)  
 妻|  
 臍帶|  
 棋|  
 旗|  
 茄|  
 寄生| (參看<sup>c</sup>tci<sup>2</sup>)  
 借穀| 還糠頭的樣|  
 (參看<sup>c</sup>tci<sup>2</sup>)  
 漆痲| (參看<sup>t</sup>c'i<sup>2</sup>)  
 架| 猪 (參看<sup>t</sup>c'ia<sup>2</sup>)  
 甲|  
 夾舌| (參看<sup>t</sup>c'ia<sup>2</sup>)  
 袂衫|  
 挾| 孔 (參看<sup>t</sup>c'ia<sup>2</sup>)  
 挾| 肉 (參看<sup>t</sup>c'ia<sup>2</sup>)  
 槍筒|  
 牆梁<sup>c</sup>to | (參看<sup>c</sup>t'iaŋ)  
 牆| (參看<sup>c</sup>t'iaŋ)  
 糲| (參看<sup>t</sup>c'iaŋ<sup>2</sup>)  
 蕎| (參看<sup>c</sup>t'c'iau)  
 餃|

叫囁。 <sup>c</sup>tci | (參看<sup>t</sup>c'iau<sup>2</sup>)  
 轎|  
 畚頭| (參看<sup>t</sup>c'iau<sup>2</sup>)  
 瘡| (參看<sup>c</sup>t'ien)  
 尖| (參看<sup>c</sup>t'ien)  
 籤|  
 籤| 門  
 錢鋪去聲| (參看<sup>c</sup>t'ien)  
 錢攤| (參看<sup>c</sup>t'ien)  
 鉗|  
 剪|  
 毬|  
 牢房| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 劇篋| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 燭煙| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 酒糊| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 酒母| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 酒瓶|  
 酒鏟|  
 酒糟| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 酒提| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 舅|  
 金|  
 頸|  
 禁| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 鏡|  
 鋸|  
 麴| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 捐班| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 圈| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 棧| 樹 (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 君|  
 裙|  
 菌|  
 腳馬| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 脚蛇| (參看<sup>c</sup>t'ien<sup>2</sup>)  
 脚尖|

脚脛|  
 脚|(參看tɕyo<sub>5</sub>)  
 脚肚去聲|(參看tɕyo<sub>5</sub>)  
 脚彎|  
 缺|(參看tɕ'yo<sub>5</sub>)  
 雀|  
 燈窩|(參看ctən)  
 箸|(參看ctən)  
 腩|肉(參看ctən)  
 簾|  
 戥|(參看ctən)  
 凳|  
 頭回|(參看ɕt'əu)  
 斗鉗|(參看ctəu)  
 豆腐乾窗|(參看təu<sup>2</sup>)  
 豆|  
 豆花|(參看təu<sup>2</sup>)  
 鬥浪|(參看təu<sup>2</sup>)  
 提|(參看ɕti)  
 蹄|  
 底|(參看cti)  
 體|  
 地窖|(參看ti<sup>2</sup>)  
 遞點|(參看ti<sup>2</sup>)  
 笛|  
 挑擔|  
 挑|(參看ct'iau)  
 條|(參看ɕt'iau)  
 吊。勝|(參看tiau<sup>2</sup>)  
 鐵沙|(參看tie<sub>5</sub>)  
 帖|  
 甜|(參看ɕt'ien)  
 點麥|(參看ctien)  
 點|(參看ctien)  
 佃房|(參看tien<sup>2</sup>)  
 墊|  
 簞|(參看tien<sup>2</sup>)

釘陰平|  
 亭|  
 筵|(參看ct'in)  
 定|(參看tin<sup>2</sup>)  
 聽倒上聲|(參看t'in<sup>2</sup>)  
 多沒。|(參看cto)  
 多少|(參看cto)  
 駝背去聲|(參看ɕt'o)  
 駝|(參看ɕt'o)  
 垛<sup>cto</sup>|(參看cto)  
 舵把|(參看to<sup>2</sup>)  
 叉|  
 茶葉|  
 茶船|(參看ɕts'a)  
 柵|(參看tsa<sup>2</sup>)  
 岔。|(參看ts'a<sup>2</sup>)  
 扎捻|(參看tsa<sub>5</sub>)  
 雜。|(參看tsa<sub>5</sub>)  
 擦|  
 猜謎|  
 猜|(參看ct's'ai)  
 趾堂|(參看ct's'ai)  
 載去聲|(參看tsai<sup>2</sup>)  
 載去聲|船(參看tsai<sup>2</sup>)  
 寨|  
 菜心|  
 菜米|  
 菜薑|  
 菜|(參看ts'ai<sup>2</sup>)  
 氈窩|(參看ctsan)  
 氈|  
 簪|  
 簌|(參看ct's'an)  
 蠶|  
 撞蚊|(參看ts'an<sup>2</sup>)  
 塹|(參看tsan')  
 塹|(參看ctsaŋ)

窗眼|  
 窗簾|  
 窗臺|  
 窗|  
 窗門|  
 蒼蠅|  
 腸|  
 敞|鋪去聲(參看ctsaŋ)  
 賤主|(參看tsaŋ<sup>2</sup>)  
 糟|(參看ctsau)  
 槽|(參看ɕts'au)  
 早穀|(參看ctsau)  
 棗|  
 棗|樹  
 找袖|  
 草房|  
 草簾|  
 吵噉。ctɕi|(參看ct's'au)  
 炒米|(參看ct's'au)  
 單簍|(參看tsau<sup>2</sup>)  
 單竿|(參看tsau<sup>2</sup>)  
 單|(參看tsau<sup>2</sup>)  
 抄窩|(參看ts'au<sup>2</sup>)  
 車溝|(參看ct's'ei)  
 車穀|(參看ct's'ei)  
 車轆|(參看ct's'ei)  
 車|  
 扯把。|(參看ct's'ei)  
 扯躲。|(參看ct's'ei)  
 扯齣噉。ctɕi|(參看ct's'ei)  
 扯圈|(參看ct's'ei)  
 摺|(參看tse<sub>5</sub>)  
 擇日|  
 冊|  
 針鼻|  
 撐|(參看ct's'an)  
 村|



城梁<sup>o</sup> <sup>c</sup>to | (參看<sub>c</sub>ts'en)  
 整<sup>□</sup> <sup>c</sup>tsua | (參看<sup>c</sup>tsən)  
 疹 |  
 正頭主 | (參看tsən<sup>2</sup>)  
 甌算 | (參看tsən<sup>2</sup>)  
 甌 | (參看tsən<sup>2</sup>)  
 秤盤 | (參看ts'en<sup>2</sup>)  
 穿<sup>o</sup>去聲 | (參看ts'en)  
 綢 |  
 肘 |  
 揍<sup>o</sup> | (參看tsəu<sup>2</sup>)  
 臭 | (參看ts'əu)  
 芝蔴 |  
 梔花 | (參看<sub>c</sub>tsi)  
 池 |  
 紙撚<sup>o</sup> | (參看<sup>c</sup>tsi)  
 紙扇 |  
 翅 |  
 荊梨 | (參看ts'i<sup>2</sup>)  
 姪兒 |, 姪 |  
 尺 | (參看ts'i<sup>2</sup>)  
 坐月 | (參看tso<sup>2</sup>)  
 座 |  
 銼 |  
 桌面 |  
 桌 |  
 戳 | (參看ts'o<sup>2</sup>)  
 鑿 |  
 豬牙 | (參看<sub>c</sub>tsu)  
 豬屎鍊 | (參看<sub>c</sub>tsu)  
 珠 |  
 租 | (參看<sub>c</sub>tsu)  
 厨 |  
 柱 |  
 做媒 | (參看tsu<sup>2</sup>)  
 醋籤 | (參看ts'u<sup>2</sup>)  
 竹椅 |

竹簾 |  
 竹筍 |  
 竹鷄 |  
 竹凳 |  
 竹 |  
 出岔<sup>o</sup> | (參看ts'u<sup>2</sup>)  
 抓脚肚去聲 | (參看<sub>c</sub>tsua)  
 □<sup>tsua</sup> | (參看tsua<sup>2</sup>)  
 穿鼻 | (參看<sub>c</sub>ts'uan)  
 鎗 |  
 鑽 |  
 狀 |  
 錐 |  
 賊娃 | (參看<sub>c</sub>tsuei)  
 垂<sup>o</sup> | (參看<sub>c</sub>ts'uei)  
 嘴籠 | (參看<sup>c</sup>tsuei)  
 嘴巴<sup>o</sup> | 甜 | (參看<sup>c</sup>tsuei)  
 嘴鉗 | 好 | (參看<sup>c</sup>tsuei)  
 嘴 | (參看<sup>c</sup>tsuei)  
 嘴筒 | (參看<sup>c</sup>tsuei)  
 春鵲<sup>o</sup> | (參看<sub>c</sub>tsuən)  
 椿芽 | (參看<sub>c</sub>tsuən)  
 櫻巴<sup>o</sup> | (參看<sub>c</sub>tsuə)  
 充老 | (參看<sub>c</sub>ts'ug)  
 葱 |  
 糴 |  
 堵口 | (參看<sup>c</sup>tu)  
 肚上聲 |  
 土蜂 |  
 土口 | (參看<sup>c</sup>t'u)  
 土蠶 |  
 禿 |  
 斷上聲擺<sup>o</sup> | (參看<sup>c</sup>tuan)  
 綬 |  
 腿 |  
 對班轎 | (參看tuei<sup>2</sup>)  
 對 |

退房 |  
 東<sup>o</sup>陽平亂 | (參看<sub>c</sub>tug)  
 桐 |  
 桐 | 樹 |  
 童 | 癆 | (參看<sub>c</sub>t'ug)  
 童 | 軍 |  
 桶 |  
 凍 |  
 洞 |  
 梧桐 |  
 瓦桶 | (參看<sup>c</sup>ua)  
 瓦融 | (參看<sup>c</sup>ua)  
 襪帶 |  
 襪 |  
 襪桶 | (參看ua<sup>2</sup>)  
 挖ua<sup>2</sup>耳 | (參看ua<sup>2</sup>)  
 玩家堂 | (參看<sub>c</sub>uan)  
 往回 | (參看<sup>c</sup>uag)  
 網 | (參看<sup>c</sup>uag)  
 望 | (參看uag<sup>2</sup>)  
 旺<sup>o</sup> | (參看uag<sup>2</sup>)  
 尾 | 酒 | (參看<sup>c</sup>uei)  
 爲去聲哈<sup>o</sup> | (參看uei<sup>2</sup>)  
 蚊帶 | (參看<sub>c</sub>uən)  
 蚊 |  
 鼷鼻 | (參看ug<sup>2</sup>)  
 鞋拔 |  
 鞋刷 |  
 鞋爪 | (參看<sub>c</sub>xai)  
 鞋 |  
 鞋襪 | (參看<sub>c</sub>xai)  
 漢 | (參看xan<sup>2</sup>)  
 巷 |  
 薈秧 | (參看<sub>c</sub>xau)  
 毫 | (參看<sub>c</sub>xau)  
 黑竹 |  
 核 |

痕| (參看<sub>c</sub>xən)  
 杏|  
 杏|樹  
 猴兒| (參看<sub>c</sub>xəu)  
 猴|  
 火影| (參看<sub>c</sub>xo)  
 火爐|  
 火炮| (參看<sub>c</sub>xo)  
 火食擔|  
 火石| (參看<sub>c</sub>xo)  
 火機| (參看<sub>c</sub>xo)  
 貨兒| (參看<sub>c</sub>xo)  
 盒|  
 蠶| (參看<sub>c</sub>xo)  
 划| (參看<sub>c</sub>xua)  
 黃梔| (參看<sub>c</sub>xua)  
 灰坭| (參看<sub>c</sub>xuei)  
 回| (參看<sub>c</sub>xuei)  
 烘籃| (參看<sub>c</sub>xug)  
 圓桌|  
 丸|  
 月母| (參看<sub>c</sub>yo)  
 月|頭  
 藥單| (參看<sub>c</sub>yo)  
 藥丸|  
 瓢| (參看<sub>c</sub>zag)  
 橈販| (參看<sub>c</sub>zau)  
 橈| (參看<sub>c</sub>zau)  
 日|  
 豚去聲砵<sub>c</sub>t'o |, 肉  
 砵<sub>c</sub>t'o |  
 褥|  
 鼯| (參看<sub>c</sub>zug)  
 |狗(將要長大的小犬)  
 |貓兒<sub>c</sub>məl(將要長大的小貓)  
 |牛兒(生出不多日的小牛)  
 |孫

|時  
 |彈tan<sup>2</sup>  
 |薑  
 仔。  
 牙| (參看<sub>c</sub>ia)  
 紙  
 信|  
 洋|  
 油|  
 故| (參看<sub>c</sub>ku)  
 掛| (參看<sub>c</sub>kua)  
 貢川|  
 毛邊|  
 連土|  
 牛皮|  
 報|  
 梢<sub>c</sub>pei<sup>2</sup> | (參看<sub>c</sub>pei)  
 表筋| (參看<sub>c</sub>piau)  
 燒袱| (參看<sub>c</sub>sau)  
 水| (參看<sub>c</sub>suei)  
 契| (參看<sub>c</sub>ts'i)  
 夾江| (參看<sub>c</sub>ts'ia)  
 錢|  
 找|人(參看<sub>c</sub>tsau)  
 草|  
 字| (參看<sub>c</sub>tsi)  
 川連| (參看<sub>c</sub>ts'uan)  
 對方| (參看<sub>c</sub>tuei)  
 火| (參看<sub>c</sub>xo)  
 |飛飛(紙條)  
 |煙(香煙)  
 |撚<sub>c</sub>nən子(用草紙搓的草煤  
 子, 國語煤<sub>c</sub>子, 點火用)  
 |牌  
 |傘  
 |房子  
 |廠  
 指

二|拇兒<sub>c</sub>məl  
 身<sub>c</sub>naŋ |拇兒<sub>c</sub>məl  
 (參看<sub>c</sub>naŋ)  
 四|拇兒<sub>c</sub>məl  
 大|拇兒<sub>c</sub>məl  
 中|拇兒<sub>c</sub>məl  
 |拇兒<sub>c</sub>məl(手指)  
 |南針  
 |甲<sub>c</sub>ts'ia<sub>2</sub>  
 |甲<sub>c</sub>ts'ia<sub>2</sub>殼兒<sub>c</sub>k'əl<sub>2</sub>  
 |甲花(國語鳳仙花)  
 脂  
 胭|  
 抹胭|  
 只  
 |要  
 |有  
 |是  
 |說  
 紫, |色  
 |的<sub>c</sub>ni  
 |蘇(中藥)  
 |荊花  
 止  
 禁|  
 停|  
 阻|  
 |瀉  
 |血  
 趾  
 脚|拇兒<sub>c</sub>məl  
 脚|甲<sub>c</sub>ts'ia<sub>2</sub>殼兒<sub>c</sub>k'əl<sub>2</sub>  
 姊妹  
 梓檀木(色紫黑紅, 質堅而耐久)  
<sub>c</sub>ts'i  
 齒, ||  
 牙|

牙|齦<sup>tsin²</sup>(參看<sup>cia</sup>)

沒<sup>cmei</sup>口|(參看<sup>cmei</sup>)

齧牙|(參看<sup>pau²</sup>)

此

如|

恥

羞|

貫|(參看<sup>kuan²</sup>)

廉|

侈,奢|

<sup>tsi²</sup>

自

|行<sup>c</sup><sup>sin</sup>車

|由

|耕農

|來

|來水筆

|大

|己,|家

|家屋頭

|今以後

|在

|從

|然

字

寫|

掛名|(參看<sup>kua²</sup>)

八|

八|先生,算八|的

八字鬚兒<sup>c</sup><sup>fəl</sup>

白|(參看<sup>pe²</sup>)

十|口|(參看<sup>s'i²</sup>)

算八|

簽|

隸|

雜|書

草|

拆|

拆|的

正|

篆|

|眼兒<sup>c</sup><sup>iəl</sup>

|庫(焚燒字紙處,李莊字庫多用  
輒砌成鼎形或塔形)

|母

|彙

|旁

|帖

|典

|紙

|號

伺候

至

夏|

冬|

|少

|於

制

限|

|服

|錢

製造<sup>ts'au²</sup>

緻

興|

標|

景|

翅,|膀,|子

魚|席

志向

誌

|鬚兒<sup>c</sup><sup>fəl</sup>

痔瘡

治

<sup>ts'i²</sup>

次,|序,|第

下|

一|

每|

屢|

挨<sup>o</sup><sup>c</sup><sup>nai</sup>到|序

這|

初|

刺

|刀

薊

魚|

|梨子(一種野薔薇的果子)

<sup>tsi²</sup>

直

性|

更|(參看<sup>ckən</sup>)

簡|

正|

對|

|的·<sup>ni</sup>

|爽

值

|得

|錢

|日

姪,|兒,|兒子,|子

姨|

內|,妻|

表|

堂|

外|

|女,|女兒

|孫

執

固|

職,位|

|業

織

紡|

|布

擲

隻身人(孀婦)

炙草(中華)

置

放|

安|

佈|

ts'i<sub>5</sub>

喫

要|

搭鍋|飯(參看ta<sub>5</sub>)

貪|

得蟲|, 遭<sub>c</sub>tsau蟲|

天狗|月(參看c't'ien)

賺|(參看tsuan<sup>2</sup>)

好上聲|

好去聲|

混飯|

|血酒(結拜弟兄所設的酒菜爲||)

|飯

|煙

|各食(商店所得盈餘提出一部分  
請店員喫)

|虧

|公食的, |糧的

|擄<sup>c</sup>no夥(混雜在人羣中混食爲  
||)

|雷<sup>o</sup>(沒收別人應進之款)

|凭<sup>o</sup>c p'an凭<sup>o</sup>飯(依靠別人喫  
飯)

|傷了<sup>o</sup>·nə(國語喫膩了)

|索, |齋

|錢(賺別人的錢)

|得兇

|倒·tə(壓倒, 如官才能||他,  
又喫着)

|倒·tə他(壓着他, 或壓迫他)

|茶

|醋(忌妒)

|東道(賭東輸人請喫飯)

|呵<sup>o</sup>·x<sup>o</sup>皮<sup>o</sup>(專喫別人的食物,  
而自己從不請別人喫, 國語喫  
白食)

赤身

赤脚

尺, |子

一|

英|

公|

市|

裁|

|碼, |寸

·tsi

子(專當助詞用)

tso

□tso□tso! 縮氣的tso音  
(喚犬聲)

c'ts'o

搓(用手掌搓揉)

|磨陽平(故意找麻煩, 如你不要|  
|別人)

c'ts'o

挫開(脫開, 如骨節||了)

矮□兒pal<sup>2</sup>(人形態矮矮)

c'tso

左, |邊

貼|手(參看t'ie<sub>5</sub>)

|右

|過(掉換過, 如這東西不好, 要  
||, 又當橫順, 反正講)

|手

|橫(橫順, 反正, 無論如何等義講)

|瓜瓜(用左手做事的爲||)

tso<sup>c</sup>

坐(如|着, 又住也, 如我在李莊|  
家, 又擦塗, 如木頭|漆才不  
會被蟲喫)

先開後|(參看c'ien)

讀|書的(參看tu<sub>5</sub>)

|下去, |下來

|房(住房)

|卡<sup>o</sup>k'a, |牢, |監(坐監獄)

|了<sup>o</sup>·nə(物件跌價爲||)

|板瘡(臀部生瘡)

|堂(升堂)

|漆(上漆, 塗漆)

|家, |居(住家, 如我||在鄉間)

|倒·tə

|秧(秧苗生根爲||)

|菜(酒席上最後幾碗不拆動的菜  
爲||)

|罪(受連累而有罪)

|灰(塗灰, 如石頭縫裏要||)

|月子(婦女產後調養一月爲||)

座

一|塔

|子(燈臺下部)

|位

|脬<sup>o</sup>·兒<sup>c</sup>tal(豬腎近處肉)

ts'o<sup>2</sup>

錯

過|

拿| (參看<sub>na</sub>)  
 不|  
 聽|  
 差| (參看<sub>ts'a</sub>)  
 |了·nə  
 |處  
 銓  
 木|  
 鐵|  
 |平  
 |斷  
 |子，||  
 tsɔ<sub>ɔ</sub>  
 作  
 發|  
 工|  
 當|  
 假做| (參看<sub>tsia</sub>)  
 |主  
 |房(製酒的廠)  
 |揖  
 |難<sub>nan</sub> (心中難受。又故意為  
 難<sub>nan</sub>)  
 |惡(做惡事)  
 |價(如這件東西|多少價)  
 昨  
 |天  
 |場(上一次趕集日)  
 |晚些(昨天晚上)  
 酌  
 斟|  
 |量  
 桌，|子  
 方|子  
 一張|子  
 攜|帕(參看<sub>ma<sub>ɔ</sub></sub>)  
 案|

書|子  
 打|| (參看<sub>ta</sub>)  
 簽押|  
 簾|  
 條|  
 抽屜|  
 圓|子  
 |面子  
 |帷(圍桌子前面的帷子)  
 捉  
 捉蒙貓兒<sub>məl</sub> (國語捉迷藏)  
 捉摸(心中猜想)  
 着急  
 撮(用指尖取物為|)  
 ||兒(一點，少貌)  
 緞(布厚而密)  
 |布(厚布密而經用)  
 拙，笨| (參看<sub>pən<sup>2</sup></sub>)  
 濁  
 渥| (參看<sub>o<sub>ɔ</sub></sub>)  
 ts'o<sub>ɔ</sub>  
 着。  
 睡| (參看<sub>suei<sup>2</sup></sub>)  
 戳(廣韵作𦏧)(刺也，如|一個洞)  
 打|子(參看<sub>ta</sub>)  
 |子，|| (木圖章)  
 |記(機關用的官章)  
 |一鼻子灰(碰<sub>ci</sub>釘子)  
 撮(如把地上灰|起來，又用開水燙  
 或稍煮為|)  
 |箕  
 || (有柄的撮箕)  
 |火  
 鑿，|子  
 斜| (參看<sub>ci</sub>)  
 分| (參看<sub>fen</sub>)

齷，齷| (髒，污穢)  
 齷|老肥(參看<sub>o<sub>ɔ</sub></sub>)  
 tsu  
 豬  
 肥|  
 牙| (參看<sub>ia</sub>)  
 邀| (參看<sub>iau</sub>)  
 □<sub>ci</sub>k'uən| (參看<sub>ci</sub>k'uən)  
 寶。<sub>ci</sub>kun|子(參看<sub>ci</sub>kun)  
 母|，草|  
 母|瘋(參看<sub>ci</sub>mu)  
 老母|  
 籠籠|兒<sub>ci</sub>tsuəl (參看  
<sub>ci</sub>nug)  
 架子| (參看<sub>ci</sub>ia<sup>2</sup>)  
 牽肥|兒<sub>ci</sub>tsuəl  
 (參看<sub>ci</sub>ts'ien)  
 脚| (參看<sub>ci</sub>yo<sub>ɔ</sub>)  
 豪<sub>ci</sub>xau | (參看<sub>ci</sub>xau)  
 |兒(小豬)  
 |兒巴。(大臂間肌肉凸出之處)  
 |牙子(買賣豬的介紹人)  
 |油  
 |背去聲柳。(豬脊上肉，國語脰  
 脊肉)  
 |屎鍊子(粗的鐵鍊)  
 |圈<sub>ci</sub>eyen<sup>2</sup> (養豬的房子)  
 |草(餵豬的草)  
 |行<sub>ci</sub>xan (抽豬稅處)  
 |肉，|豚去聲  
 珠，|子，||  
 佛|，念|  
 眼睛|  
 珍|  
 ||兒(小珠子)  
 珠  
 銀|

|砂

蛛

蠟<sub>tsua</sub> | 兒<sub>tsuəl</sub>

(參看<sub>tsua</sub>)

租

乾 | (參看<sub>kan</sub>)

稿 | (參看<sub>kau</sub>)

攢 | (參看<sub>ma</sub>)

收 | , 收 | 子

水 | (參看<sub>suei</sub>)

地 |

鐵板 | (參看<sub>t'ie</sub>)

讓 | (參看<sub>zan</sub>)

|子(租稅, 穀 |)

<sub>ts'u</sub>

初

當 |

起 |

|一天

|幾頭(農曆月之上旬)

|次

粗

胖 || 的(參看<sub>p'ag</sub>)

多 | (參看<sub>to</sub>)

|的·<sub>ni</sub>(如我的一根棍子是 || , 不是這根細的)

|魯

|笨

|糙

<sub>ts'u</sub>

除

迭 | (參看<sub>tie</sub>)

剷 | (參看<sub>ts'uan</sub>)

|孝, |喪

|非

|去

鋤

板 |

鉗 | (參看<sub>pən</sub>)

尖 |

挖<sub>ua</sub> | (參看<sub>ua</sub>)

薈 | (參看<sub>xau</sub>)

|頭

|地

厨房

厨子

蹣, 蹣 |

<sub>tsu</sub>

主

一 | 事(參看<sub>is</sub>)

窩 | (參看<sub>o</sub>)

神 |

施 |

教 | (參看<sub>tšiau</sub>)

地 |

財 |

賬 | 子(參看<sub>tsag</sub>)

正頭 | 子(參看<sub>tsən</sub>)

作 |

|意, |張

|願

|公, |人

|不得(不能作主)

祖

祭 |

像挖了 | 墳的(參看<sub>tš'iaŋ</sub>)

|父

|母

|| (稱呼曾祖父母)

|宗

阻, |攔, |擋, |止

煮

|飯

|。鬻<sub>p'a</sub>(煮軟, 煮爛)

<sub>ts'u</sub>

楚

苦 |

清 |

處上聲(停止)

打 | (參看<sub>ta</sub>)

|死

|暑

拄。攏點(攏攏點或撐攏點)

拄倒·<sub>tə</sub>(靠着, 輕支着)

杵印(蓋章, 打印)

<sub>tsu</sub>

住

靠 |

靠不 |

估 | (參看<sub>ku</sub>)

估 | 幹(參看<sub>ku</sub>)

綑 |

熬不 | (參看<sub>gau</sub>)

背陰平不 | (參看<sub>pei</sub>)

對不 |

|手(停手)

|紮(如 || 營寨)

注意

不 ||

柱, |頭, |子, ||

簷 | (參看<sub>ien</sub>)

門 | (參看<sub>mən</sub>)

中 | (參看<sub>tsug</sub>)

|脚

蛀

做

現<sub>eyen</sub> |

敢 |

部樣 | , 浪。個 | (那樣做)

弄。去聲個|，這樣|，

衆。個|(國語這麼做)

抱|兒(參看pau<sup>2</sup>)

抱|媳婦(參看pau<sup>2</sup>)

不|聲(參看pu<sup>2</sup>)

假|的，裝|的

接倒|(參看tɕie<sup>2</sup>)

怎。tsa個|，長。ts'an

個|(國語怎麼做)

喊他|(參看xan)

|媒子(故意做成圈套，來引人)

|夢

|伴

|生(做生日，即生日請客)

|生意

|聲(開腔，開口說話)

|善事，|好事

|事，|活路(工作)

|道場

|起。tsi

|得髒(做得不好，做得不清潔)

|地(種地)

|莊家的

|土(種莊家)

助，扶|，幫|

ts'u<sup>2</sup>

處(相|，長|，又處所)

到|(參看tau<sup>2</sup>)

近|

長|，好|

錯|，短|，壞|

何|

原|

遠|

醋

麩|(參看c<sub>2</sub>fu)

酒|

喫|(參看ts'i<sub>2</sub>)

|簍子(盛醬油的小碟子)

tsu<sub>2</sub>

竹，|子

湘妃|(參看c<sub>2</sub>ɕiaŋ)

敲|槓。(參看c<sub>2</sub>k'au)

苦|

藍|(參看c<sub>2</sub>nan)

羅漢|(參看c<sub>2</sub>no)

班|

水|(參看c<sub>2</sub>suei)

慈|(參看c<sub>2</sub>ts'i)

樓|(參看c<sub>2</sub>tsuŋ)

黑|子(參看xə<sub>2</sub>)

|椅子

|麻(做粗麻繩的一種麻)

|矇。mun矇陰平(竹膜)

|簾子(竹條編的簾子)

|筏

|筍子

|鷄子(一種鳥)

|青(竹外皮)

|凳子

|牀

|黃(竹皮內層)

槩

祝，慶|

促倒上聲(扭筋，促筋)

壅(鼻塞，氣不暢通，如我傷風鼻  
子|倒，聞不見味道)

妯娌

足

滿|

手|

燭

蠟|

ts'u<sub>2</sub>

出

付|

邀|去(參看c<sub>2</sub>iau)

有|息

湧|來

蹠|去(參看c<sub>2</sub>nien)

流|來

騰|

|血

|姓(再醮，再嫁)

|風頭，|衆

|街(上街)

|口

|恭(解大便)

|門

|名

|來

|病(生病，害病)

|殯

|山(房屋兩邊盡頭處)

|生，|世

|手偷(偷東西)

|師(滿師，學徒期滿爲|)

|水坑(比泉小)

|氣

|家

|家人(和尚)

|嫁

|天方(農曆元旦出大門祭四方)

|脫(出賣完，又完全沒有爲|)

|岔。子(出事)

|醜

族

一|人

世|，大|

|譜(家譜)

|長

畜牲(通稱禽獸)

ㄘtsua

抓

一|葡萄陰平(參看i<sub>5</sub>)

急|(參看tci<sub>5</sub>)

|脚肚子(很着急貌)

|扯(打架，相鬥)

|週(小兒一週年擺開物件使小兒自抓，以示將來之所好?)

|藥(買草藥)

ㄘtsua

爪的·ni(彎曲的)

爪手兒ㄘsəl(手指屈廢不能伸開，似鳥爪，國語痺子)

tsua<sup>2</sup>

□子(做啥子，國語做什麼)

整|||(參看tsən)

tsua<sub>5</sub>

啄

後|||(參看xəu<sup>2</sup>)

|猛·關。(啄木鳥)

|瞌k'e<sub>5</sub>睡(坐着或靠着打瞌睡，南京叫銃。盹。)

炸蟻兒ㄘməl(炸蟻，國語螞蚱)

油|||(參看iəu)

鬼|||(參看kuei)

蝦蛛兒ㄘtsuəl(蜘蛛)

ㄘtsuai

栽(跌也，如我|一交)

掀|(參看cyen)

看|(參看k'an<sup>2</sup>)

|瞌k'e<sub>5</sub>睡(坐着或靠着打瞌睡，南京叫銃。盹。)

|勛。斗

ㄘts'uai

攪(硬塞，如你口袋裏東西太多了，你還要把這兩件大東西|下去)

ㄘtsuai

□(脚歪不良于行走，如走路一|一的)

ㄘts'uai

喘(呼吸氣急，如氣|得很)

發|

|氣

揣摩

ts'uai<sup>2</sup>

薑(謂女子妖豔爲|)

ㄘtsuan

專心

專門

甄(俗作磚)，|頭

玻|(參看cpo)

雙|

單|

土|

鵲，青|(參看tci'in)

鑽(自動入洞，如蟲子|進洞去，又言人愛打聽事爲|)

|進去

襖襖(穿在長衫外的背心，國語坎肩兒)

ㄘts'uan

穿(如|衣，又|通)

搗|(參看k'əu)

磨陽平|(參看mo)

說|

鞋|□ㄘpia了(參看c'xai)

好去聲|(參看xau<sup>2</sup>)

|枋(穿過柱間之橫木，與檣櫓並行的)

|衣鏡

|連。子(鼠，國語耗子)

|鼻子(小孩初入學讀書爲|||，又牛用竹篾|||)

|山甲(一種獸)

|得襖(穿得破爛)

|得朵。sau<sup>2</sup>(穿得花)

||連天(酒醉貌，走不穩貌)

川

貢|紙(參看ku<sup>2</sup>)

|戲

|連紙(一種紙)

余。(放入開水中稍煮，如肉片|湯)

|湯

|湯肉

ㄘts'uan

船

行|

放□ㄘp'i頭|(參看fa<sup>2</sup>)

洋|，輪|，氣|，火輪|

鹽|

開|

趕。(參看kan)

溜陰平子|(參看cniəu)

弄陰平|，攪ㄘkau|

半頭|((參看pan<sup>2</sup>))

篷|

救生|，紅|

茶|子(參看ts'a)

載去聲子|(參看tsai<sup>2</sup>)

撐|，推|

渡|



划龍|

划|

量|

|夫

|老板兒<sup>c</sup>pəl, |家

|篷

傳

|教

攢(積聚, 如你把錢|在一處)

|攏(聚積一處)

### <sup>c</sup>tsuan

轉上聲(物自|動, |動, 如向右|)

搥<sup>k'e</sup>| (參看<sup>k'e</sup>)

打回| (參看<sup>c</sup>ta)

車|, 車|來(參看<sup>c</sup>ts'ei)

折<sup>tse</sup>|來(參看<sup>tse</sup>)

|去

|來

|彎

|。|。(女子梳的髮結爲||)

### <sup>c</sup>ts'uan

鏟(動詞, 如用鏟子|菜)

鍋|子

火|

|子

剷除

剷草

### tsuan<sup>2</sup>

轉(流|, 如風車|得很快, 又用力使物|, 如這機器停了把它弄|)

風|子(參看<sup>c</sup>fug)

攪<sup>kau</sup>| (參看<sup>c</sup>kau)

門|子(參看<sup>c</sup>mən)

螺螄|| (參看<sup>c</sup>no)

雞骨|兒<sup>tsuəl</sup> (參看<sup>c</sup>tci)

脚|筋(參看<sup>t</sup>cyo<sup>2</sup>)

團| (參看<sup>c</sup>t'uan)

團團||

|磨去聲磨(兒童一種遊戲)

|耍。(遊玩)

|筋(扭了筋, 筋縮不舒)

篆字

鑽子(轉子)

賺(廣韵作賺)

|錢

|喫(敲別人請喫)

### ts'uan<sup>2</sup>

串

一|

一|錢

|透, |通

### <sup>c</sup>tsuan<sup>2</sup>

莊, |子

做|家的

懂|家(參看<sup>c</sup>tug)

|防(又謹防)

|口(成蘆的貨物)

|家

|家漢兒<sup>xəl</sup>

妝

嫁|

|奩

裝

西|

梳|臺

假|

|箱(訂婚時||, 事務繁雜)

|毛箱(事務簡單的)

|瘋

|啞吧。(不開腔, 不說話)

|殮

|死

|子(裝米糧的口袋爲||)

|做的

椿(短木, 如樹|), || (椅子)

一|

一|事

穀|田(參看<sup>ku</sup>)

樹|| (參看<sup>su</sup>)

||狗(無尾狗)

椿(半短衣, 半短袴), ||

||衣(半長的短衣)

||袴(長過膝蓋的短袴)

||襖(短筒襖)

### <sup>c</sup>ts'uan<sup>2</sup>

瘡

楊梅|

疳|子, 疥|

膿泡去聲|

騷|子(參看<sup>c</sup>sau)

漆|

錐<sup>tɕy</sup>| (參看<sup>c</sup>tɕy)

疔|

痔|

坐板|

毒|

凍|

|疤。疤。(瘡結蓋)

### <sup>c</sup>ts'uan<sup>2</sup>

牀, |鋪去聲

匠。|, 靠|, 平|(放置

客廳內待客靠臥的牀)

涼|

籐|

竹|

|笆竿(用竹條編成當牀板用的爲||)

ˊtsuan  
春。(愚笨)  
|棒。(愚笨的人)  
裝。(湊借，如你|一吊錢跟我)

ˊts'uan  
闖(如|進去)  
|潮。(白日混入人家行竊)  
|禍(惹禍)  
撞(遇見)  
|鬼(遇見鬼)

tsuan<sup>2</sup>  
壯(強|，又大也)  
    臚|(參看cpiau)  
    強|  
狀  
    告|  
|子  
撞(衝|)  
|倒上聲

ˊtsuei  
追  
|問  
錐子

ˊts'uei  
吹  
|亮(吹燈)  
|手  
|火筒(吹火用的竹筒)  
催(|促，如你|他快做)  
    火不|(參看ˊxo)  
|糧  
|緊點

ˊtsuei  
賊，|娃。子(夜間行竊者)

堵|(參看ˊtu)  
ˊts'uei  
槌(|打，如用拳頭|他)  
打冷|(參看ˊta)  
打|角ke<sub>3</sub>力(參看ˊta)  
鎚，||  
敲釘陰平|(參看ˊk'au)  
鐵|，釘陰平|

ˊtsuei  
嘴  
煙|子(參看ˊien)  
應|(參看in<sup>2</sup>)  
款|(參看ˊk'uan)  
拽|| (參看ma<sub>3</sub>)  
賣|巴ˊpəl  
奶奶|(參看ˊnai)  
弩|(參看ˊnu)  
捱。ˊnai嘴巴。兒ˊpəl，  
    捱。|掌  
山|| (參看ˊsan)  
喀|，|tsa<sub>3</sub>|(嘴脣作聲)  
尖|| (參看ˊtɕien)  
親|  
偷|  
頂|，對|  
吵口|，吵|  
靜|(參看ts'en<sup>2</sup>)  
腫。ˊuai|(參看ˊtʉŋ)  
歪|(參看ˊuai)  
黑臉腫|(參看xo<sub>3</sub>)

|快，|巴。兒ˊpəl多  
    (愛多說話)  
|伶舌便(很會說話)  
|籠子(嘴套子)  
|巴。兒ˊpəl(口)  
|巴。尖，|尖

(專愛說謊話或壞話)  
|巴。兒鈍(口才遲鈍，又不會說  
    好聽的話)  
|巴。子甜(說話會巴結人)  
|巴。兒ˊpəl好，|鉗子好  
    (會說話，說話使人愛聽)  
|皮  
|子，|| (立體器物支出之口，  
    如茶壺||)  
|筒子(長嘴，如狗豬之嘴為||)

tsuei<sup>2</sup>  
罪  
    犯|  
    受|  
    恕|  
    請|  
    得|  
    坐|(參看tso<sup>2</sup>)  
    認|  
|惡  
|犯。犯。ˊt'o(首犯，犯罪的主犯)  
|人  
醉

酒|麻。湯。的(參看ˊtɕieu)  
酒|漢兒xəl<sup>2</sup>  
|悶了。nə(醉得頭暈)  
|了。nə  
|酣ˊxan了。nə(醉得不醒不  
    知人事)  
墜(|落)  
    耳|子  
贅  
    累|

ts'uei<sup>2</sup>  
悴，憔|  
翠

|花  
 脆  
     乾| (參看<sup>c</sup>kan)  
 |嫩  
 |拼兒<sup>c</sup>pəl (很脆)  
     <sup>c</sup>ts'uən  
 春, |天  
     小|  
     迎|  
     立|  
     打|  
     大|  
     點小| (參看<sup>c</sup>tien)  
 |分  
 |鵲<sup>c</sup>ko子 (貓頭鷹)  
 |筍  
 |季  
 椿, |樹  
 |芽子 (椿樹的嫩葉)  
 |顛 (椿樹的嫩尖)  
     <sup>c</sup>tsuən  
 準, |許  
     一| (參看<sup>i</sup>₂)  
     不|  
 |定  
     <sup>c</sup>ts'uən  
 蠢 (笨也, 愚笨)  
 |得很  
 |人  
     <sup>c</sup>tsun  
 中, |間  
     逢| (參看<sup>c</sup>fuŋ)  
     空陰平|  
     當陰平|  
     人| (參看<sup>c</sup>zən)

|門  
 |梁 (正梁)  
 |秋  
 |堂 (單條字畫)  
 |等  
 |指拇兒<sup>c</sup>məl  
 |柱  
 |元節 (農曆七月半, 鬼節)  
 |藥 (水藥)  
 |人 (做惡中的人)  
 忠厚  
 盅  
     嗽口|  
     茶|  
 衲衣 (衲子, 又名小衣)  
 終  
     善|  
     始|  
 |夜  
 |朝 (晚年, 老年)  
 |日  
 宗  
     一|  
     一|事  
     這| (參看<sup>c</sup>tsəi)  
     祖|  
     同|  
 |派, |枝  
 |教  
 櫻  
 |巴。子 (櫻樹的種子)  
 |索索, |繩  
 |樹  
 |竹 (一種竹, 節處生櫻)  
 驢 (馬), 馬脊毛  
     馬|  
 蹤跡  
 春 (如|米)

|牆 (用板春土牆)  
 鐘  
     一分|  
     一秒|  
     一點|  
     較<sup>c</sup>kau² |表 (參看<sup>c</sup>kau²)  
     鬧| (參看<sup>c</sup>nau²)  
     幾分|  
     幾個|頭  
     幾秒|  
     幾點|  
 |鼓樓  
     <sup>c</sup>ts'uŋ  
 充  
     冒|  
 |老子 (自稱老子)  
 葱, |子  
     香|  
     油| (參看<sup>c</sup>iəu)  
     四季|  
     倒去聲栽| (參看<sup>c</sup>tau²)  
     火| (參看<sup>c</sup>xo)  
 |花兒<sup>c</sup>xuəl  
 聰明  
 衝 (平田)  
     一|田 (參看<sup>i</sup>₂)  
 |起·<sup>c</sup>təi走 (望前跑着走)  
 囱, 煙|  
     <sup>c</sup>ts'uŋ  
 蟲, ||兒<sup>c</sup>ts'uəl  
     蜛<sup>c</sup>əyen蜛。|  
         (參看<sup>c</sup>gyen)  
     看臭| (參看<sup>c</sup>k'an²)  
     蜚|  
     毛|  
     米|

綿|  
 老木|(參看<sup>c</sup>nau)  
 亮火|(參看niag<sup>2</sup>)  
 雷蚣|，蜈蚣|  
 白蠟|(參看pe<sup>2</sup>)  
 屁彈tan<sup>2</sup>|  
 沙|子(參看<sup>c</sup>sa)  
 千脚|(參看<sup>c</sup>tɕ'ien)  
 得|喫，遭<sup>c</sup>tsau|喫  
 (被蟲喫)  
 長蟲(參看<sup>c</sup>ts'aŋ)  
 蟪|(參看<sup>c</sup>ts'au)  
 草鞋|(參看<sup>c</sup>ts'au)  
 臭|  
 毒|  
 蚊|  
 黑殼殼|  
 鵠突|(參看xu<sup>2</sup>)  
 蝗|  
 嫁毛|(參看tɕia<sup>2</sup>)  
 |牙  
 |茶(老茶葉)  
 ||兒(小蟲子)  
 從  
 依|，順|  
 自|  
 |先，|前  
 |小  
 |新，|頭  
 |來  
 重，|復  
 三|堂(參看<sup>c</sup>san)  
 |樓(一層樓)  
 叢林  
 松樹  
<sup>c</sup>tsuŋ  
 總，|是

歸|(參看<sup>c</sup>kuei)  
 共|  
 老|(參看<sup>c</sup>nau)  
 取|(參看<sup>c</sup>tɕ'y)  
 |爺  
 種，|常(種子)  
 各|  
 各|各樣  
 粃。粃。(參看<sup>c</sup>pa)  
 播|  
 撒<sup>c</sup>sa|子  
 雜|  
 這|  
 腫  
 浮|  
 黃|病  
 慫成  
<sup>c</sup>ts'uŋ  
 寵(|愛)  
 tsuŋ<sup>2</sup>  
 重去聲(輕)|  
 貴|  
 榔。(參看<sup>c</sup>paŋ)  
 火|(參看<sup>c</sup>xo)  
 |得很  
 種去聲  
 芒|  
 |地  
 中  
 |風  
 |意  
 糉子  
 縱(望上跳)|  
 一|  
 |步(望上跳一步)  
 |然

縐(一種綢)  
 湖|(參看<sup>c</sup>fu)  
 平|(參看<sup>c</sup>p'in)  
 |眉毛  
 ||  
 皺皮  
 衆  
 賽|，示|  
 羣|  
 出|  
 |。個(國語這樣，這麼)  
 |。個做(國語這麼做)  
 |。多(這樣多)  
 仲  
 昆|  
 ts'uŋ<sup>2</sup>  
 冲  
 |茶  
 諛，|客。子，|話  
 (亂說大話，國語亂吹)  
 愛|(參看ŋai<sup>2</sup>)  
 |客。兒k'ol<sup>2</sup>。(愛說大話或亂說的人)  
 撞  
 打手|(參看<sup>c</sup>ta)  
 種一步(搶先一步)  
 銃。起。tɕi(溜起，如火||多高)  
 銃。菜(一種菜，其味嗆鼻)  
 (借也，如我跟你|兩百錢)  
<sup>c</sup>tu  
 都  
 成|(地名)  
 |城  
<sup>c</sup>t,u  
 途，路|  
 圖(地|，又|謀)

食|  
地|  
|相。因。○，|便宜|(貪圖便宜)  
|謀，|害  
|畫  
徒  
學|  
教|  
|弟，|弟娃。兒<sup>c</sup>uəl  
屠  
開|  
禁|  
|戶

<sup>c</sup>tu

賭，|博，|錢  
|雷咒(發咒的假誓)  
|博場  
|打  
|咒  
堵  
一|牆(參看i<sub>2</sub>)  
|口子(攔堵口子)  
|水田(貯水的田，以備栽秧用水)  
|倒·tə  
|賊tse<sub>2</sub>(防賊)  
肚子

<sup>c</sup>t'u

土，土巴。  
小|(參看<sup>c</sup>ciau)  
肥|  
掙|(參看<sup>c</sup>p'au)  
白眼沙|(參看pe<sub>2</sub>)  
沙|  
山神|地(參看san<sub>2</sub>)  
三合|(參看<sup>c</sup>san)  
水|

大|泥(參看ta<sup>2</sup>)  
大|(參看ta<sup>2</sup>)  
家神|地  
|劇(參看tɕ'ien<sup>2</sup>)  
做|(參看tsu<sup>2</sup>)

|匪  
|蜂子(一種土蜂)  
|口。子(螻蛄，國語土狗。子)  
|老肥(富而不韻的人)  
|槍  
|牆  
|地公公  
|地婆婆(婆第二字變讀陰平)  
|地菩薩  
|蠶子(一種食菜的蟲，形似蠶)  
|產，|貨  
|輒  
|碗  
|花(本產棉花)  
|話(本鄉話)  
|畫眉(一種鳥，形似畫眉鳥)

tu<sup>2</sup>

度量  
度活(過活)  
渡  
封|(參看<sup>c</sup>fua)  
開|  
過|

|船  
|河  
鍍  
|銀的  
|金的  
妒，忌|  
肚去聲，|皮，|子  
過|去聲(參看ko<sup>2</sup>)  
覓<sup>c</sup>ku|兒tuəl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>ku)

爛|皮(參看nan<sup>2</sup>)  
脚|子(參看tɕyo<sub>2</sub>)  
抓脚|子(參看<sup>c</sup>tsua)

|量  
|皮阿。○，|皮走(腹瀉)  
|皮窩兒，|<sup>c</sup>臍眼兒<sup>c</sup>ial  
(國語肚<sup>2</sup>臍tɕ'i眼兒)  
|皮疼  
杜鵑花

t'u<sup>2</sup>

吐  
嘔|  
|血  
|血癆  
|痰  
兔，|兒·əl  
野|兒(參看<sup>c</sup>i)

tu<sub>2</sub>

讀  
|詩  
|書  
|得飽(讀得多)  
|坐書的(住堂的學生)  
獨(單|)  
|眼龍(一隻眼的人)  
|角角ke<sub>2</sub>(飯碗豆的一種，  
去殼煮食)  
|木橋  
|腳站地(言嬌婦)  
毒  
有|的  
歹。|(參看<sup>c</sup>tai)

|蛇  
|氣  
|瘡  
|蟲

|藥  
篤。

悶||的(參看mən<sup>2</sup>)  
煽。||的(參看ug<sup>2</sup>)

t'u<sub>2</sub>

禿  
|子  
突

鵠xu<sub>2</sub>| (參看xu<sub>2</sub>)  
鵠|蟲(參看xu<sub>2</sub>)

c'tuan

端

跳|公(參看t'iau<sup>2</sup>)  
|陽, |午  
|公(巫師)  
|正, ||正正

c't'uan

團

蒲| (參看c'p'u)  
齊| (參看c't'i)  
|篩(聚米用的筴具)  
|轉去聲, ||轉去聲轉(四周圍)  
|魚(鰲, 國語王八, 甲魚, 南京叫  
脚魚)

|圓

鱖, 江| (參看c'tciag)

c'tuan

短

護|  
長c'ts'an|  
|袴(長不過膝的)|  
|達。達。的(短貌)  
|切(短而簡單)  
|處  
駁| (短期借錢)

斷(攔阻, 如去|倒他, 不讓他來)

|擺。子(避瘧疾)  
|水(蓋房子立架子搭瓦爲||,  
又阻擋水路)

tuan<sup>2</sup>

斷

切|  
剿| (參看tsa<sub>2</sub>)  
哂| (參看tsa<sub>2</sub>)  
銚|

|了·nə

|偏了·nə(判斷得不公正,  
或判斷錯了)

|七(死者滿四十九天爲||)

|絕

|定

|黑(黃昏時)

段

一|  
手|

緞, |子

絢|  
綢|  
綢|鋪去聲  
羽|

c'tuei

堆

墳|  
一|  
估|| (參看c'ku)  
疊| (參看c'nuei)  
合攏一| (參看xo<sub>2</sub>)

|| (土堆)

c'tuei

推(用手掌|動, 又磨mo<sup>2</sup>, 鉋)  
|開

|故(藉故)

|屎爬。兒c'p'al(螻蛄, 蟲名,  
南交叫牛屎公公)

|豆腐

|脫, |辭

|船(撐船或划船前進)

|讓

|橈c'zau(划槳)

c'tuei

薹(成堆, 成|)

|的·ni(整||)

c'tuei

腿, |子(腿的全部, 又叫脚桿。)

大巴。| (參看ta<sup>2</sup>)

雞把| (參看c'tsi)

火|

|袴(指小兒的套袴)

|筋肉

tuei<sup>2</sup>

對

粉|方(參看c'fən)

一|

一|花瓶

抱| (參看pau<sup>2</sup>)

配一|

匾| (參看c'pian)

不|, 不|頭

丁| (參看c'tin)

東。| (參看c'tug)

|方紙(一種紙名)

|付, |待

|他說

|了·nə

|的·ni

|挪(對掉, 掉換)

|班轎子(兩人擡的轎子)

|不起，|不住

|襟

|勁

|頭(不錯，對)

|倒·tə(對着)

|成貨(一半的貨物)

|子

|直

|嘴(同嘴)

兌，|換

打|(參看<sup>c</sup>ta)

顛|(參看<sup>c</sup>tien)

|票

|田價(取田價)

碓，|窩(春五穀等之春具)

水|(參看<sup>c</sup>suei)

脚|(參看<sup>t</sup>gyo<sub>2</sub>)

隊

排|

軍|

t'uei<sup>2</sup>

退

|房子

|光漆

|了·nə

|色

|親(解除婚約)

|還，|回

|火

|讓

c<sup>2</sup>tun

東，|方

股|

買|西

賣|西

嫩|。|。的(參看<sup>nən</sup>)

喫|道(參看<sup>ts</sup>ɿ<sub>2</sub>)

染|西

|西

|家(投資而不經營者)

|。對(應付)

凍

偏|雨(參看<sup>c</sup>p'ien)

凍，癩癩|| (參看<sup>c</sup>tien)

癩|(參看<sup>c</sup>tien)

冬，|天，|下

立|

|瓜

|筍

|水田(冬季有水的田)

|季

|青樹

|菜

|至

|月

c<sup>2</sup>t'un

通

開|

掘|了(參看<sup>c</sup>k'əu)

滿|(參看<sup>c</sup>man)

劃|了(參看<sup>c</sup>nəu)

剝|(參看<sup>t</sup>o<sub>2</sub>)

串|

|行<sup>c</sup>əin

|風

|夜

|理(懂理)

|亮(很亮)

|商量(能商量)

||匠(透竊竊物的賊)

|紅(很紅)

蓮草

c<sup>2</sup>tun

東。(攪轉，動也，如把水車|轉，又當挑撥講)

|亂子，|禍(挑撥鬧事)

c<sup>2</sup>t'un

同

不|

合|

|姓

|學，|窗

|胞

|宗

|行<sup>c</sup>xan

筒，||

噓火|(參看<sup>c</sup>cy)

浮|子(參看<sup>c</sup>fu)

瓜|(參看<sup>c</sup>kua)

筆|

槍|子

寬|(參看<sup>t</sup>cion<sup>2</sup>)

撐|(參看<sup>c</sup>ts'ən)

吹火|

嘴|子(參看<sup>c</sup>tsuei)

萬花|(參看<sup>uan</sup>)

花|

|車(天車，高大的水車)

同瓦(似筒形的瓦)

茼蒿菜(一種菜)

桐，|樹，|子樹

泡去聲|樹(參看<sup>p'</sup>au<sup>2</sup>)

梧|樹

梧|子

|油

|枯(桐油的渣滓)

|子(榨桐油的子)

銅

古|

碼子 | 殼兒 k'al<sub>5</sub>  
(參看<sup>c</sup>ma)  
白 |  
生 |  
熟 |  
雞血 |, 紅 |  
青 | 錢  
黃 |  
| 鍋  
| 鼓  
| 亮  
| 絲  
| 皮皮  
| 手爐  
| 絲  
| 匠  
| 錢  
| 錢癬  
| 元(國語銅子兒)  
童  
    蒙 |  
| 軍服  
| 子癆(一種肺病)  
| 子軍  
瞳仁  
  
          <sup>c</sup>tun  
董  
    古 |  
    古 | 人(參看<sup>c</sup>ku)  
    光 |。|。(參看<sup>c</sup>kuag)  
懂, | 得  
    惜 | (參看<sup>c</sup>mug)  
    不 | (參看<sup>c</sup>pu<sub>5</sub>)  
| 理, | 事  
| 不倒(不懂)  
| 書(能解釋書義)  
| 莊家(知道種莊家)

腫。(大也, 形容大, 如這個東西  
很 |)  
多 | (參看<sup>c</sup>to)  
好 | (參看<sup>c</sup>xau)  
黑臉 | 嘴(參看<sup>c</sup>xe<sub>5</sub>)  
| 嘴(鼓嘴)  
| 很了·nə(大得很)  
腫。  
    醞 | | 的(參看<sup>c</sup>nien<sup>2</sup>)  
佟(響聲)  
    勻 | (參看<sup>c</sup>p'ug)  
    頂。| (參看<sup>c</sup>tin)  
    頂。| 頂。| (參看<sup>c</sup>tin)  
| 一聲  
  
          <sup>c</sup>t'un  
桶, | 子(小桶), | | (大桶),  
(桶又當動詞, 如用棍子 |  
一個洞)  
    信 | 子  
    一 | 蜂 | (參看<sup>c</sup>i<sub>5</sub>)  
    箍 |  
    馬 |, 尿 |, 便 |, 圍 |  
    馬 | 蓋  
    木 |  
    辦。| (參看<sup>c</sup>pan<sup>2</sup>)  
    包壺 | | (參看<sup>c</sup>pau)  
    水 |  
    提 |  
    襪 | 子  
統艙  
  
          tun<sup>2</sup>  
動  
    溜。去聲 | (參看<sup>c</sup>niəu<sup>2</sup>)  
    □<sup>c</sup>p'an | (參看<sup>c</sup>p'an)  
    閃 |  
    地 | (參看<sup>c</sup>ti<sup>2</sup>)  
    趲 |

| 身  
| 手  
凍  
    冷 |  
| 了·nə  
| 包兒<sup>c</sup>pəl(皮膚受寒冷發腫)  
| 子(如肉 |, 汁水受冷凝固)  
| 瘡(皮膚受冷腫而潰爛)  
洞, | 子, | |  
    蠻 | (參看<sup>c</sup>man)  
    崖 |  
    炭 | 子  
    橋 |  
    黑 | | 的  
| 房  
  
          tun<sup>2</sup>  
痛  
    牙 |  
    陰 | (參看<sup>c</sup>in)  
    苦 |  
    痠 | (參看<sup>c</sup>suan)  
    清 | (參看<sup>c</sup>tc'in)  
    疼 |  
    頭 |  
  
          <sup>c</sup>u  
烏  
    牯。<sup>c</sup>ku | (參看<sup>c</sup>ku)  
    地 | 龜(參看<sup>c</sup>ti<sup>2</sup>)  
| 骨雞  
| 龜  
| 龜兒(小烏龜)  
| 木  
| 騷蛇(黑花色身的蛇)  
| 黑(很黑)  
| 魚  
| 鳶(火熄滅爲 |)



汚，|穢

貪|

誣賴

ɛu

無

|限

|線電

|心，|意

|用

|碑價(無一定的價錢)

|花果

梧桐樹

梧桐子

蜈蚣蟲

ɛu

五

破|(參看p'oʔ)

十|

|官

|十

|臟

|花肉

|月

武

習|

款。文款。|(參看ɛkuan)

操|

威|

|官

午，|時

下|

過|(參看koʔ)

暗响sauʔ|(參看ɣanʔ)

上|

响sauʔ|(參看sauʔ)

端|

舞

|刀

|劍

搗(用手遮蒙，如把臉|上，不讓人看見你眼睛)

uʔ

霧，|罩

起|罩(參看ɛtɕ'i)

天|起來(參看ɛt'ien)

務必

uɔ

屋

房|

一間|，一空去聲|

幾間ɛkan|

自家|頭

|簷

|脊

|頭(房裏)

|頭的(夫對人稱妻)

|頭親陰平家(女親家)

握

把|

渥。濁(稱鬼)

物

獸|(參看səuʔ)

禮|

貨|

穢|(參看xueiʔ)

ɛua

挖(本作挖)

像|了祖墳的

(參看tɕ'iaŋʔ)

|根根(挖根，又問話追根底)

|枯(剝薄人，國語挖苦)

|鋤(挖土之平鋤)

ɛua

娃(呼子，或呼幾)，|兒

|兒ɛuəl(呼子女或稱別人子女，又|兒ɛuəl當小孩講)

看牛|兒ɛuəl(參看k'anʔ)

奶上聲|兒ɛuəl(參看ɛnai)

男|兒ɛuəl

嫩|兒ɛuəl(參看nənʔ)

綠|兒ɛuəl(參看nuɔ)

女|兒ɛuəl

私|兒，私|子，私||

第二娃變讀陰平

雞|子(參看ɛtɕi)

滇|兒ɛuəl(參看tienʔ)

賊ɛtsuei |兒ɛuəl

(參看ɛtsuei)

徒弟|兒ɛuəl(參看ɛt'u)

吼||第二娃字變讀陰平

(參看ɛxəu)

月科科|兒(參看yoɔ)

||兒ɛuəl，|兒

||魚(一種魚，頭似小兒頭，起水時會叫)

ɛua

瓦

亮|(參看niaŋʔ)

甌|(參看ɛt'uŋ)

|兒帽(瓜形尖頂小帽)

|桷keɔ子(承瓦之長條木)

|溝

|蝨子(瓦上之毛蟲)

|匠

|灰

昏

|水

uaʔ

窪

山|  
哇。! ua<sup>2</sup>(叫牛停聲)

ua<sub>2</sub>

襪, |子  
線|  
一雙|子  
洋|子  
毛|  
布|子  
絲|子  
襖襖|(參看ctsuag)

|帶子  
|桶子  
挖(如|土, 又看cua)  
|耳子(爬耳屎具)

鴉  
老|兒ua<sub>1</sub>(參看<sup>c</sup>nau)  
老|嘴(參看<sup>c</sup>nau)  
水老|(參看<sup>c</sup>suei)

<sup>c</sup>uai

歪(不正爲|, 又兇而狡猾)  
刁|(參看ctiau)  
好上聲|(參看<sup>c</sup>xau)  
|□<sup>c</sup>kuən了·nə(兇猾極了)  
|嘴  
||枉枉的(國語鬼鬼祟祟的)  
|枉心(壞心, 國語壞心眼兒)

<sup>c</sup>uai

歲。(搖動或不平, 如船|得很站不  
住, 又如樹要|一|才好拔起)  
打|子(參看<sup>c</sup>ta)  
|開(搖開)

uai<sup>2</sup>

外, |廂, |廂邊, |邊, |頭  
格|

另|  
城|  
|廂的·ni, |廂人, |邊的·ni  
(妻對人稱其夫, 當面呼幾老師)  
|廂親陰平家(男親家, 南京叫  
親tc'in<sup>2</sup>家公)

|國  
|孫  
|甥, |姪  
|水(意外之財)  
|套  
|親  
|行<sup>c</sup>xan

<sup>c</sup>uan

彎  
背去聲|子說(參看pei<sup>2</sup>)  
手|子(參看<sup>c</sup>səu)  
脚|子(參看tcyo<sub>2</sub>)  
轉上聲|

|了·nə  
|的·ni  
|酸(常時挾制着人爲||, 如你總  
是||我, 不讓我做)

|刀  
|曲  
|| (彎路, 彎角)  
豌, |豆, |豆兒təl<sup>2</sup>

飯|豆  
麻|豆  
白|豆  
菜|豆  
|豆角兒kəl<sub>2</sub>(帶殼的豌豆)  
|豆芽兒iəl  
|豆顛(豌豆葉的嫩苗, 南京叫豌  
豆頭)

<sup>c</sup>uan

完

壞|了(參看xuai<sup>2</sup>)

|全  
|成  
玩(本作頑)  
遊|  
|意兒iəl<sup>2</sup>(玩具)  
|皮  
|耍。<sup>c</sup>sua  
|家(妓女)  
|家堂子(妓女院)

<sup>c</sup>uan

晚  
明|些(參看<sup>c</sup>mən)  
三十|上  
今|些(參看ctcin)  
昨|些(參看tso<sub>2</sub>)

|些(晚上)  
|輩  
|| (每晚)  
||些(每晚間)

挽  
|線(繞線)  
|手(手挽手)  
|酒(勸酒)  
碗(本作盥)

品|(參看<sup>c</sup>p'in)  
燈|| (參看ctən)  
斗|(參看<sup>c</sup>təu)  
茶|  
照水|(參看tsau<sup>2</sup>)  
瓷|  
土|  
|兒糖(似碗形的水糖)

uan<sup>2</sup>

萬  
一|

|名傘  
|。年(國語大後年)  
|不諳(萬想不到，出意料之外)  
|。天(國語大後天)  
|。|。天(國語大大後天)  
|花筒

ɕuan

王

摸地|(參看ɕmo)  
閭|  
吊。脚|(參看tiau²)  
海龍|  
|爺廟(楊戩的廟)

亡

滅|

ɕuan

往

來|  
|年子(從前那些年)  
|時候  
|回子(過去的一次)  
||  
網，|子  
撒上聲|  
魚|

|油(一種豬腸子上的油)

|籃兒ɕnəl

枉

歪歪||的(參看ɕuai)  
歪|心(參看ɕuai)  
冤|

uan²

旺

興|，發|  
|了點(如秤稱||了)

|。子(濃血)

望

希|

名|

拜|

盼|

失|

|板(頂板)

|樓(房前伸出的樓)

|山猴兒ɕxəl(步哨)

|起頭來(舉起頭)

|倒·tə

|子(田中或水中插竹竿，那竹竿  
爲||，表示不準人動踏)

|遠鏡

忘去聲

攪|記(參看ɕkau)

|記了·nə

妄背去聲是非(亂說是非)

ɕuei

煨

萎(火不大或陽光不强均爲|)

太陽|(參看t'ai²)

|火(小火)

威逼

威武

ɕuei

圍

周|

|腰(廚房繫于腰際的布)

|腰帕(好繫于胸前的圍裙)

|棋

|牆

|倒·tə

|桶(便桶)

帷帷(小兒圍于胸前的，國語圍嘴  
兒)

口|||(參看ɕ'əu)

維

恭|

危險

桅杆

微

些|，稍|

薇

薔|花

爲

行|

以|

難|情

難|你

ɕuei

委曲

委託

尾，|巴。|巴。兒ɕpəl

鐵。雞|(參看ɕyen²)

狗|草(參看ɕkəu)

馬|粘(參看ɕma)

年|

牛|苕。(參看ɕsau)

落|

月|

|子酒

uei²

未

|必

|時

味，|道

香|

有|道

口|

苦|

泡兒ɕp'əl|(參看ɕp'au)

氣|  
趣|  
滋|  
爲去聲  
因|  
特|  
|了·nə  
|啥。子(國爲爲什麼)  
位

牌|  
地|  
座|  
|職  
胃  
開|  
脾|  
餵(餵)  
衛生

uən

溫(熱度,又當動詞用,如把菜放在鍋裏|倒·tə)  
體|表  
|習  
|書  
|水瓶(熱水瓶)  
|泉  
|和  
|熱  
|柔  
瘟

打|醺(參看<sup>c</sup>ta)

|病, |症, |疫

uən

文  
款。|款。武(參看<sup>c</sup>k'uan)  
斯|

|官  
|廟  
|明戲(話劇)  
|章  
蚊, |子, |蟲  
蠟me<sub>3</sub>|子(參看me<sub>3</sub>)  
牛|子(參看<sup>c</sup>niəu)  
擡<sup>c</sup>ts'an|子(參看<sup>c</sup>ts'an)  
|煙兒<sup>c</sup>iəl  
|帚兒<sup>c</sup>tsəl, |帚子(馬尾編的擡蚊子用具)  
紋, |路  
|銀  
聞(用鼻子|,又聽也)  
耳|  
風|  
難|  
|進(聽進)

uən

穩  
靠| (參看k'au<sup>2</sup>)  
安|  
把|  
加|(參看<sup>c</sup>tcia)  
釘去聲|

|心(定心)  
|首(押租,租房的押金)  
|捐(納捐)  
|定

uən<sup>2</sup>

問  
學|  
訪|  
拷|  
追|  
|候

uŋ

翁  
富|  
聯。(耳長鳴,耳內作大響)  
壅。陰平(埋蓋或蒙蓋,如紅苕<sup>c</sup>sau|在熱灰裏就可以熟,或把頭|在被裏就不怕冷)  
|樹枝(埋栽樹)  
|裙(小兒遮蓋頭的布爲|)  
|倒·tə(埋蓋着或蒙蓋着)  
|火(用灰蓋火)

uŋ

噙。噙。(猪叫聲)

uŋ<sup>2</sup>

甕  
鞋|子(參看<sup>c</sup>xai)  
壅去聲(器物全體浸入水中爲|)  
鼻雷(不很響的悶雷)  
鼻。鼻子(鼻出氣不暢,如傷風鼻子|)  
鼻。鼻(味嗆鼻)  
燭, |熱(熱而不爽,國語悶熱)  
|獨。獨。的(天氣熱爆)  
雍菜

xa

哈(用手播弄或掠物,如雞|渣渣,即雞用脚划地上渣滓,或把衣裳|開來曬,即把衣裳播開或弄開來曬)  
|開(用手播弄開,划開)  
|| (笑聲)  
|喉(如火腿太陳了,有點||)

xa

哈(呵人,國語膈。肢人,使人發笑)  
。哈。噤。<sup>c</sup>təi噤。(國語膈。肢人的腋下,使人發笑)

還(仍舊)

|消(如這件事這樣做||說嗎?)

|有

|是

<sup>c</sup>xa

優(國語優讀<sup>c</sup>sa)(歇笨)

發|

|兒(不知事務的人)

|寶兒<sup>c</sup>pəl(歇笨的人)

|事

|氣

xa<sup>2</sup>

下(過下兒的‘下’多變讀陰平)

歇一|

一|, 一|兒<sup>c</sup>xəl

那<sup>c</sup>ŋai|(參看<sup>c</sup>ŋai)

不一|兒<sup>c</sup>xəl(參看pu<sup>2</sup>)

等|兒<sup>c</sup>xəl

吨。|兒<sup>c</sup>xəl(參看t'an<sup>2</sup>)

這||兒<sup>c</sup>xəl(參看ctsei)

<sup>c</sup>xai

駭怕

<sup>c</sup>xai

鞋, |子

一雙|子

虧|(參看<sup>c</sup>k'uei)

木板板|

納|底

涼|

皮|

平|

鞞鞞|, 拖|

套|

雞婆|(參看ctci)

登|(參看ctən)

釘陰平釘|

敝|(參看<sup>c</sup>ts'ap)

朝|(參看<sup>c</sup>ts'au)

爪爪|(參看<sup>c</sup>tsau)

草|

草|蟲(參看<sup>c</sup>ts'au)

|幫幫(鞋幫)

|拔子

|刷子

|底

|爪子(鐵製馬掌形, 上有釘, 安于鞋下以防滑跌)

|穿□<sup>c</sup>p'ia了·nə(鞋穿歪偏了)

|甕。uŋ<sup>2</sup>子(鞋口內爲||)

孩, 小|子

<sup>c</sup>xai

海

洋|椒(參看<sup>c</sup>iaŋ)

|龍王

|爬。兒<sup>c</sup>p'əl(麥子, 鄉語)

|參<sup>c</sup>sən(食物, 出產于海中)

|參<sup>c</sup>sən席(有海參的酒席)

|水

|帶

|棠花

|島

|椒(國語青椒)

|魚

盆, 酒|(參看<sup>c</sup>tcieu)

xai<sup>2</sup>

害

厲|

籠|(參看<sup>c</sup>nug)

殘|

遭|

圖|

陷|

禍|

|羞

|病

|人

嗜

打呵|(參看<sup>c</sup>ta)

呵|(參看<sup>c</sup>xo)

嗜

呵。|(參看<sup>c</sup>xo)

亥時

薤

苦|兒xəl<sup>2</sup>(參看<sup>c</sup>k'u)

<sup>c</sup>xan

愁(歇癡)

|包。兒<sup>c</sup>pəl(有癡氣的人)

|癡癡的(歇癡貌)

|| (無知覺的人)

酣

睡|了(參看suei<sup>2</sup>)

醉|了

<sup>c</sup>xan

寒

小|

苦|, 貧|

脾|(參看<sup>c</sup>p'i)

傷|

打脾|(參看<sup>c</sup>ta)

大|

|露

|幫媳婦(重養媳)

|暑表

|酸

|雞(山雞)

|氣

|熱(一種病)

鹹  
|菜  
含  
|倒·tə(含着)  
||糊糊  
涵養  
閑時候  
閑天(不逢趕集之日)

<sup>c</sup>xan

喊  
|街(受屈的人在街上叫說他所受的冤屈爲||)  
|他做  
罕, 希|  
艦  
兵|

xan<sup>2</sup>

汗, |水  
揩|, 搨|, 擦|  
毛毛|  
冷|  
沾|(參看c<sup>ts</sup>an)  
|衣, |裯·兒t'əl<sub>2</sub>(貼身穿的單小褂)  
|斑  
釵  
旱  
天|  
|路  
|災  
漢  
男子|  
老|兒xəl<sup>2</sup>  
羅|兒xəl<sup>2</sup>  
羅|衫(參看c<sup>no</sup>)  
羅|竹(參看c<sup>no</sup>)

北大|兒xəl<sup>2</sup>(參看pe<sub>2</sub>)  
大|兒xəl<sup>2</sup>  
單身|兒xəl<sup>2</sup>

|子  
|人  
嘆(用熱氣久蒸爲|, 如飯還沒有熟要|一下)  
|鬚·c<sup>p</sup>'a(熱氣蒸軟或蒸爛)  
|熟(用熱氣蒸熟)  
陷害  
餛飩(國語叫餛飩cien<sup>2</sup>兒, 飽, 餓中之菜)  
莧, |菜  
馬屎|  
多|菜  
悍  
刁·|得很

<sup>c</sup>xan<sup>2</sup>

行  
牙|(參看c<sup>ia</sup>)  
樣|(參看ia<sup>2</sup>)  
銀|  
改|  
力|(參看ni<sub>2</sub>)  
內|  
八|書  
說|(參看so<sub>2</sub>)  
轎|  
在|  
猪|  
同|  
外|

|戶(介紹生意的經紀)  
|衣裳(用針線寬縫衣裳)  
|市  
|家  
杭式(蘇杭的式樣爲||)

杭·倒(擣着)

xan<sup>2</sup>

巷子, 巷巷  
倒去聲巷子(參看tau<sup>2</sup>)

<sup>c</sup>xau

蒿(一種草, 味似艾)  
苦|(參看c<sup>k</sup>'u)  
蘆|(參看c<sup>nu</sup>)  
青|(參看c<sup>tc</sup>'in)  
茼|菜  
薅(拔去田草)  
|秧泡兒c<sup>p</sup>'əl(在薅秧時生的一種草果, 形似桑椹, 色紅能食)  
|秧子(拔秧)  
|草(拔草)  
|鋤(薅草用的鋤頭)

<sup>c</sup>xau

豪傑  
豪光  
壕(|溝)  
戰|  
毫  
—|  
—|錢  
秤去聲|(參看ts'ən<sup>2</sup>)  
|子(銀角子)  
譙(大聲哭)  
篙·竿(撐船用的竹竿, 竿尖安有鐵鉤)  
獠猪(身長<sup>c</sup>tsa<sup>2</sup>長<sup>ts</sup>'a<sup>2</sup>刺的野猪)  
筊筊陰平(竹條編成捕魚具)

<sup>c</sup>xau

好上聲  
相|  
性子|

要|  
 顏色|  
 更|  
 哪|(參看<sup>c</sup>nai)  
 老|(參看<sup>c</sup>nau)  
 弄去平|了, 整|了  
 不|  
 不|看  
 □<sub>c</sub>sai|(參看<sub>c</sub>sai)  
 倒去聲|  
 頂|  
 做|事  
 嘴巴。兒<sub>c</sub>pəl |, 嘴鉗。  
 子|(會說話, 說話使人愛  
 聽)  
 很|  
 |些, |多, |多點兒<sup>c</sup>tiəl  
 (多少? 問話)  
 |些錢, |多錢(多少錢? 問話)  
 |希奇(國語真希罕)  
 |兇, |惡<sup>ne</sup>, |歪。<sub>c</sub>uai  
 (很兇惡)  
 |看  
 |冷  
 |的·ni  
 |比  
 |生點(小心點, 留意點)  
 |說  
 |說話  
 |耍<sup>c</sup>sua(好玩)  
 |傢伙(口語, 又驚訝之意)  
 |像<sup>ts</sup>'ian<sup>p</sup>  
 |錢(大銅錢, 又有信用的放賬)  
 |久  
 |喫  
 |處  
 |腫。<sup>c</sup>tun(好大)  
 ||的·ni

|話  
 |熱  
 |人  
 xau<sup>p</sup>  
 好去聲  
 嗜|(參看<sup>si</sup>)  
 |色  
 |事  
 |說  
 |喫  
 |穿  
 號  
 洋|(參看<sup>c</sup>iaŋ)  
 過年||, 花|(參看<sup>ko</sup>,  
 或<sub>c</sub>xua)  
 暗|  
 票|(參看<sup>p</sup>'iau<sup>p</sup>)  
 別|  
 賞|  
 倒上聲|(參看<sup>tau</sup>)  
 記|  
 字|  
 |碼, |數去聲, |頭  
 |簿(旅店中登記來往客人的簿子)  
 |錢(旅館的房錢)  
 耗  
 簷|。子, 簷|。兒xəl<sup>p</sup>  
 (參看<sub>c</sub>ien)  
 費|  
 |。子(鼠, 國語耗。子)  
 瀨(水歧流之小港)  
 壕去聲溝(城邊之溝渠, 即護城河)  
 xe<sub>2</sub>  
 黑, |色  
 挨。<sub>c</sub>ŋai |, 將|的時候,  
 , 擦|, 擦|的時候

斷|  
 打|摸(參看<sup>c</sup>ta)  
 踏|(參看<sup>t</sup>'a<sub>2</sub>)  
 漆<sup>ts</sup>'i<sub>2</sub>, <sup>ts</sup>'ey<sub>2</sub> |, 區。|  
 烏|  
 紅|(參看<sub>c</sub>xuŋ)  
 月|頭(參看<sup>yo</sup>)  
 |心腸  
 |飛(未蓋章之有價證券)  
 |夜i<sup>p</sup>家  
 |油沙(田間灰黑色肥沃的泥土)  
 |穀<sup>k</sup>'e<sub>2</sub> 穀蟲(一種黑殼蟲)  
 |腦殼<sup>k</sup>'e<sub>2</sub>, <sup>k</sup>'o<sub>2</sub> |, 錢兒  
<sub>c</sub>ts'ial(夜間行竊者)  
 |的·ni  
 |臉腫。<sup>c</sup>tun嘴(沉着臉鼓着嘴  
 爲|||)  
 |眼睛(謂不識字的)  
 |暗  
 |板  
 |漆漆的, |洞洞的  
 |得很  
 |燭。燭。的(黑而發亮貌)  
 |竹子(竹皮黑色, 國語紫竹)  
 |貨(賊盜來的貨物)  
 |雲  
 嚇  
 |啞了·nə(怕得說不出話來了)  
 |碌了(怕歎了)  
 |倒·tə  
 |得很  
 |昏了·nə  
 核, |子, ||  
 |桃  
 |桃糕  
 |桃木  
 |桃樹

|桃糖  
或是

ˊxəi

嘿！(驚喜聲)

ˊxən

哼(用鼻腔小聲|，如|兩句小調)

ˊxən

恆久

痕跡，痕子

ˊxən

很

煙焦得|(參看ˊien)

兇得|

苦得|

暈得|

馬得|(參看ˊma)

慢得|

木得|(參看muˊ)

怕得|，嚇xeˊ得|

潑得|

大得|，大|了

焦得|(參看ˊtɕiau)

巧得|

酒|醇(參看ˊtɕieu)

刁悍得|(參看ˊtiau)

蠢得|

腫。|了(參看ˊtuŋ)

重tsuŋˊ得|

黑得|

火|辣

長|了

|少

|久

|多

|好

xənˊ

杏，|子

|子樹

|花

恨

可|

討人|

饑|(參看ˊts'eu)

怨|

ˊxəl

哼。兒ˊxəl(馬叫聲)

ˊxəu

齶(痰喘，痰在喉嚨內呼吸急促)

扯|噤ˊtɕi子(參看ˊts'ei)

|包。兒(患痰喘病的人)

|病

ˊxəu

喉，|嚥

咽|

抹|(參看ˊmo)

哈。|(參看ˊxa)

沙|嚥

|兒。ㄅ包((口含多量食物，嘴巴兩旁鼓出似包狀為||))

猴，|子，|獼兒ˊsəl

香|獼兒ˊsəl，香|子，

草|獼兒ˊsəl(螳螂)

望山|兒ˊxəl(參看uagˊ)

|兒子，||第二猴字變讀陰平兒(小猴子)

ˊxəu

吼

|起來

|娃娃第二娃字變讀陰平

(大聲嚇小孩)

xəuˊ

後

先去聲|

以|

過|

末|

背去聲|

脚|跟兒ˊkəl

自今以|

|門

|母，|娘

|來

|年

|邊

|代，|人

|家(妻的娘家)

|頭

|天

|啄。tsuaˊ 啄(枕骨，後腦殼)

|悔

候

捱。ˊgai時|

拜|

時|

打磨子眼時|，擦黑的時|

氣|

等|

伺|

往時|

閒|

閑時|

混時|

厚

忠|

|的。ni



|薄  
|道  
|敦敦的·ni

cXO

|呵(哄小兒爲|, 又張口吐氣, 如|  
一口氣, 國語哈一口氣)  
笑|。皮(參看ciau<sup>2</sup>)  
打二|。生(參看<sup>c</sup>ta)  
打|。皮(參看<sup>c</sup>ta)  
打|。噍(參看<sup>c</sup>ta)  
撿|。皮(參看<sup>c</sup>tɕien)  
喫|。皮(參看ts'i<sub>5</sub>)  
|。皮(樹皮脫離樹幹而凸起爲|, 又棧的字畫或棧的牆壁紙凸起亦爲|, 又樹木之邊皮)

|。邊

|噍(國語呵cXO欠)

|。情。xai<sup>2</sup>(謂女子賢良而隨便)

|人(哄騙人)

喝

cXO

河

小|

過|

拋|(參看cp'au)

大|

|渡

|坎(河岸)

|沉

|坝(河邊之平地)

|必

|沙

|水

|炭(煙煤)

|處

|魚

荷包兒cpəl

荷包蛋  
荷花  
和

二生|尙, 女|尙(尼姑)

暖|

謙|

取|(參看<sup>c</sup>tɕ'y)

藏去聲|尙(參看tsaŋ<sup>2</sup>)

溫|

軟|

舂|(參看<sup>c</sup>zuŋ)

|。二。流(無賴, 習氣下流者)

|麪

|陸, |氣

|平

|尙

豚頭(棺材的兩頭爲||)

cXO

火

向|, 烤|

噓|筒(參看cɕy)

發|

放|

一|(參看i<sub>5</sub>)

洋|

開仗|

敲|(參看ck'au)

鬼|(參看<sup>c</sup>kuei)

冒|

明|(參看<sup>c</sup>min)

老。|。(參看<sup>c</sup>nau)

亮|蟲(參看niag<sup>2</sup>)

擺場|(參看<sup>c</sup>pai)

炮|

燒|

燒|老, 燒|的

(參看csau)

生|

失|

打油|(參看<sup>c</sup>ta)

痰|脚(參看<sup>c</sup>t'an)

去|

得|燒, 遭<sup>c</sup>tsau|燒  
(被火燒)

點|

柴|

扯|閃(參看<sup>c</sup>ts'ei)

撮ts'o<sub>5</sub>|(參看ts'o<sub>5</sub>)

吹|筒

退|(參看t'uei<sup>2</sup>)

萎|(參看<sup>c</sup>uei)

壅。uŋ<sup>2</sup>|(參看uŋ<sup>2</sup>)

回|(參看<sup>c</sup>xuei)

燃明|(參看<sup>c</sup>zan)

惹|

|性

|速(急速, 趕快)

|二(廚房燒火的僕役), |房

|眼<sup>c</sup>ial, |巴。眼兒<sup>c</sup>ial  
(急性沙眼, 眼珠上有紅絲)

|影子

|麻(做細麻繩的一種麻)

|米(用火坑的穀碾成米)

|輪船(洋船, 輪船)

|鑷, |鑷兒<sup>c</sup>niəl

(打火石的鐵具)

|鑷刀(打火石的小鐵刀)

|爐子

|把

|炮(炮)

|炮兒<sup>c</sup>pəl<sup>2</sup>, |炮子(爆竹)

|標<sup>c</sup>p'iau(在火鐵燒一下,

如雞子毛鉗不乾淨, 拿到火  
上標一下)

|漂漂的·ni(言人穿得花而好看,

又形容花花綠綠貌)

|不催(火餓不旺)

|食

|食擔子

|石子(打火用的火石)

|閃(霍閃, 熱天閃電)

|機子(槍機)

|鉗(夾火用的鐵鉗)

|酒

|居道人(看守廟宇的工役)

|井(有火的井, 可煮鹽)

|災

|車

|肘, |腿

|紙(草紙)

|鏟

|葱(一種葱)

|重(火氣大)

|很辣(火很大)

|藥

伙。

打傢。|(參看<sup>c</sup>ta)

傢。|

諍傢。|(參看<sup>ts</sup>'ən)

好傢。|(參看<sup>c</sup>xau)

夥

兒子|(參看<sup>c</sup>əl)

客|(參看<sup>k</sup>'e<sub>5</sub>)

姑孃兒<sup>c</sup>niəl|(參看<sup>c</sup>ku)

打平|(參看<sup>c</sup>ta)

打|(參看<sup>c</sup>ta)

弟兄|(參看<sup>ti</sup>'<sub>2</sub>)

場|上|(參看<sup>c</sup>ts'aj)

喫擄|(參看<sup>ts</sup>'i<sub>5</sub>)

|契(夥友)

|。呵。<sup>c</sup>xo!(贊歎聲)

xo<sup>2</sup>

貨, |物

行<sup>c</sup>ein|, 娜。<sup>c</sup>no 連|

(不堅牢的物件)

發|

去<sup>k</sup>'i<sup>2</sup>|。(參看<sup>k</sup>'i<sup>2</sup>)

廣|(參看<sup>c</sup>kuag)

老|, 陳|

良心|(參看<sup>c</sup>niag)

泡陰平子|(參看<sup>c</sup>p'au)

百|釐金(參看<sup>pe</sup>'<sub>5</sub>)

蘇|館(參看<sup>c</sup>su)

起|

舊|

京|(參看<sup>c</sup>t'cin)

定|

雜|

雜|鋪去聲

存|

土|

對成|(參看<sup>tuei</sup>'<sub>2</sub>)

黑|(參看<sup>xe</sup>'<sub>5</sub>)

|。兒。子。(妓女)

|俏(貨物不容購爲||)

賀

恭|, 慶|

禍

闊。<sup>c</sup>ts'uan|

東。<sup>c</sup>tun|(參看<sup>c</sup>tun)

|害(謂不成材的人)

xo<sub>5</sub>

活

寫|路(參看<sup>c</sup>ci)

快|

買|(參看<sup>c</sup>mai)

謀生|

生|

鬆|(參看<sup>c</sup>sug)

找|路(參看<sup>c</sup>tsau)

做|路(參看<sup>tsu</sup>'<sub>2</sub>)

|佛(西藏的喇嘛僧)

|的·ni

|路(工作)

|潑

|窗(可以活動開關的窗子)

霍閃(熱天閃電)

合, |攏, |併

一|(參看<sup>i</sup>'<sub>5</sub>)

配|

不切|(參看<sup>pu</sup>'<sub>5</sub>)

三|土

三|頭(參看<sup>c</sup>san)

湊<sup>c</sup>ts'au|

|意

|理

|攏一起, |攏一堆

|式

|同

盒, |子, ||兒

煙|子

印色||

墨|

擡|(參看<sup>c</sup>t'ai)

蕓(蟲螫人, 刺人痛, 硬毛觸皮膚亦

爲|, 如你拿毛來|我)

白|麻(參看<sup>pe</sup>'<sub>5</sub>)

紅|麻(參看<sup>c</sup>xu<sub>5</sub>)

|麻(一種野草, 葉大有刺, 刺手甚痛)

|刺。子(一種蟲, 遍身黑硬毛, 刺人甚痛, 南京洋。蠅。子)

|人(螫人, 刺人)

鶴

白|兒<sup>xu</sup>əl<sub>5</sub>(參看<sup>pe</sup>'<sub>5</sub>)

xu<sub>5</sub>

忽然

惚

恍|

恍恍||

鵲突(國語糊塗)

鵲突蟲(謂糊塗的人)

核核(皮膚內筋上起硬塊)

c<sub>2</sub>xua

花

繡|, 割tsa<sub>2</sub>|

雪|

雪|鹽

野菊|

一朵|

一對|瓶

楊|

么花兒c<sub>2</sub>xuəl店子

(參看c<sub>2</sub>iau)

郵|兒c<sub>2</sub>xuəl

開|

開|炮

告|子(參看kau<sup>2</sup>)

觀|婆(參看ckuan)

桂|

桂|樹

穀|(參看ku<sub>2</sub>)

麻|兒c<sub>2</sub>xuəl(參看c<sub>2</sub>ma)

帽|(參看mau<sup>2</sup>)

梅|

梅|樹

玫瑰|

棉|

茉莉|

牡丹|

臘梅|

蘭|

腦|兒c<sub>2</sub>xuəl(參看c<sub>2</sub>nau)

癆。洋。(參看nau<sup>2</sup>)

梨|

李|

亮|兒<sup>2</sup>c<sub>2</sub>xuəl(參看nia<sup>2</sup>)

蓮|, 荷|

蓮|鬧兒c<sub>2</sub>niəl(參看c<sub>2</sub>nien)

蓮|白

蓮|子(參看c<sub>2</sub>niau)

蟠|(參看c<sub>2</sub>p'an)

包穀|(參看cpau)

拊|生(參看c<sub>2</sub>p'au)

匏木|兒c<sub>2</sub>xuəl

石榴兒xuəl|

水仙|

送|盤(參看su<sup>2</sup>)

戴|

彈c<sub>2</sub>t'an|匠(參看c<sub>2</sub>t'an)

彈c<sub>2</sub>t'an棉|

桃|

雞冠|

薔薇|

澆|

牽牛|

撿|生(參看c<sub>2</sub>t'ien)

金銀|

金針|

菊|

燈|兒c<sub>2</sub>xuəl錢(參看c<sub>2</sub>t'en)

豆|兒c<sub>2</sub>xuəl, 豆|子

(參看təu<sup>2</sup>)

天|板

天|水(參看c<sub>2</sub>t'ien)

丁香|

茶|

插|

插|界(參看ts'a<sub>2</sub>)

菜豆|

菜|蛇

撐|兒c<sub>2</sub>xuəl(參看c<sub>2</sub>ts'an)

梔子|(參看c<sub>2</sub>tsi)

指甲tc'ia<sub>2</sub>|(參看c<sub>2</sub>tsi)

紫荊|

翠|

葱|兒c<sub>2</sub>xuəl

土|(參看c<sub>2</sub>t'u)

杜鵑|

無|果

五|肉

萬|筒

海棠|

杏|

黃|魚(參看c<sub>2</sub>xuag)

玉蘭|

攘棉|

|錫(有花紋的錫)

|宵((婚嫁的前夜)

|宵酒(結婚前一晚, 招待客人的酒  
席或酒菜)

|線

|心

|星(秤上的記斤兩的標記)

|費

|鹽(白鹽)

|油(花生油)

|杞。ke<sub>2</sub> 梔兒təl<sub>2</sub>(花包, 未開花  
的包包), |包包

|。格兒kəl<sub>2</sub>(寫字用的方格紙)

|冠(新娘頭上戴|)

|朗。朗。的(花貌)

|的。ni

|翎

|板(雕花的板子, 又陰沉杉的木料  
爲|)

|炮兒p'əl<sup>2</sup>(爆竹)

|瓶

|生兒c<sub>2</sub>səl

|甲  
 |椒  
 |轎  
 |尖(髮髻兩旁)  
 |錢  
 |廳(客廳)  
 |茶  
 |草  
 |窗(雕花的窗子)  
 |筒  
 |號(用竹筒一節一節的套上細好，  
 似喇叭，小兒過年時吹的)  
 ||(花瓣)  
 ||路(半乾半濕的路)  
 |紅(一種水果，國語沙果)  
 |紅樹  
 |園  
 |月(農曆正月亦叫||)  
 批。(用刀劈破)  
 |開(劈破開)  
 |柴(劈破柴)

₃xua

划  
 |龍船  
 |算  
 |拳  
 |子(用槳划的小木船爲||)  
 |船(用槳划船)  
 華  
 繁|  
 奢|

鏟(安置在犁下端，鏟土用的似箭頭  
 ...式的鐵具)

xua²

化  
 消|

風|石(參看cʰug)  
 融|  
 變|  
 燒|  
 造ts'au²|  
 |功果，|緣  
 |了·nə(如水凍一見熱氣就||)  
 話

小|子，|閑|  
 笑|  
 口前|(參看c'k'əu)  
 夢|  
 娘孃|，婆婆陰平|  
 (言人說話瑣碎)  
 娜。c'no連|(參看c'no)  
 惡|  
 別|(參看pie₃)  
 實心|  
 說|，談|  
 說白|(參看so₃)  
 說倒|  
 說|帶□兒pəl₃(參看so₃)  
 甩。c'suai |(參看c'suai)  
 趣|  
 電|  
 村|(參看c'ts'uən)  
 謔ts'un²|(參看ts'un²)  
 土|  
 好|上聲  
 好上聲說|  
 好去聲說|  
 橫₃xuən|(參看₃xuən)

畫

一幅|  
 圖|  
 土|眉(參看c't'u)  
 |眉兒₃məl

|押  
 |匠  
 |條(畫的中堂)  
 xua₃  
 滑  
 光|(參看c'kuəŋ)  
 |。桿。兒c'kəl(簍輿，竹篾編成似  
 睡椅形，兩人擡的)  
 |頭  
 |脫(溜onəu² 動而脫離，如魚我抓  
 在手中讓它||了)

猾  
 狡|  
 c\_xuai

歡喜  
 歡喜慌了·nə(歡喜極了)  
 c\_xuai

懷  
 開|  
 |胎，|孕  
 槐樹

xuai²

壞  
 性子|  
 壓|  
 更|  
 弄去聲|了，整|了  
 破|

|規矩  
 |了·nə  
 |的·ni  
 |良心  
 |事  
 |處  
 |完了(壞得無法補救)

歡 <sup>c</sup>xuan  
喜 |  
| 迎  
| 天喜地

還 <sup>c</sup>xuan  
陪 |  
借穀子 | 糠頭的樣子  
(參看 tɕi²)  
退 |  
| 席  
| 跟你  
| 價  
| 錢  
環, 耳 |  
橫  
左 | (參看 tso)  
| 順 (反正, 無論如何, 如這事我 |  
是要做的)  
| 起·tɕi 放  
| 起·tɕi 說 (專與別人反對的說法)

緩 <sup>c</sup>xuan  
鬆 |

患難去聲 <sup>xuan²</sup>  
患病  
換  
掉 |  
兌 |  
| 毛  
| 帖  
喚 (叫 |)  
呼 |

鬼叫 | (參看 kuei)  
呻 |  
急叫 |  
叫 |  
清叫 | (參看 tɕ'in)  
幻想

荒 <sup>c</sup>xuan  
開 | 山  
飢 |  
扯 | 坝 (參看 ts'ei)  
| 山  
| 唐  
慌, | 忙  
三脚 | (參看 san)  
歡喜 | 了 (參看 xuai)

黃, | 色 <sup>c</sup>xuan  
雄 |  
牛 |  
硬頭 | (參看 ɣən²)  
大 |  
淡 |  
蛋 |  
焦 | (參看 tɕiau)  
韭菜 |  
竹 | (參看 tsu)

| 楊木  
| 楊樹  
| 鶯  
| 桤 ke 蘭 (一種花, 味極香色白似  
蘭, 國語白蘭花)  
| 葛。樹 (疑為榕樹, 樹幹多枝結  
成, 根多葉密, 夏日可蔽日光,  
木料不能製器具)  
| 瓜

| 鯽 na 丁。兒 <sup>c</sup>tiəl (一種魚, 身  
無鱗有黃黑斑點, 頭似鱧, 南京  
叫鮫鮓丁。)

| 的·ni  
| 泥巴  
| 連  
| 連樹  
| 牛  
| 包車 (人力車, 國語洋車)  
| □<sup>c</sup>p'ia □<sup>c</sup>p'ia 的  
(黃而發白貌)  
| 撒。sa 撒。的 (黃色貌)  
| 鱧  
| 水狼兒 <sup>c</sup>nəl (國語黃鼠狼 <sup>c</sup>nan)  
| 痘病  
| 酒  
| 登了 (黃足了, 黃很了)  
| 豆兒 təl²  
| 豆芽兒 <sup>c</sup>iel  
| 梔子 (中藥)  
| 腫病  
| 銅  
| 花魚  
| 昏  
蟻  
馬 |  
礦, 硫 |  
皇  
玉 | 大帝  
| 書 (日曆)  
蝗蟲  
隕  
城 |  
城 | 廟  
惶。  
雨落 | 了 (參看 y)  
惶, 倉 |  
凰, 鳳 |

ˊxuan  
恍惚  
恍恍惚惚  
誑  
撒sa˥, 說|, 扯|

xuan˥  
晃  
搖|  
明||的(參看cmin)  
亮||的  
|蕩

c̣xuei  
灰, |塵  
銀|  
搥煙|(參看k'e˥)  
鑛子|(參看'kuŋ)  
漏|  
漂|(參看p'iau˥)  
石|  
抖|  
撞|  
草|(參看'ts'au)  
坐|(參看tso˥)  
戳一鼻子|(參看ts'o˥)  
瓦|(參看'ua)

|麪(麪粉)  
|磨。兒mɛl˥(豆腐)  
|埧子(三合土的院子)  
|色  
|| (玄孫)  
談拾(教訓, 如我||他一頓, 叫他下  
次不敢亂說)  
徽章

c̣xuei  
回

二|, 二|子(參看əl˥)  
一|  
每|, ||  
兩|  
打|轉上聲(參看'ta)  
接|門  
頭|子  
這|  
退|  
往|子(參看'uan)  
|門(新婚次日夫婦赴妻家)  
|門酒(結婚次日往妻家所設酒菜或  
酒席)

|來  
|把(一二次)  
|食病(一種胃病, 喫後反胃)  
|水(水回流)  
|家  
|答  
|嚼(喫下吐出又嚼)  
|去  
|教  
|子(同教徒)  
|火(回鍋, 如菜冷了要||熱一下)  
茴香  
小||

c̣xuei  
毀  
悔  
反|, 後|  
失|(參看si˥)  
賄背去聲手(行賄, 暗地送禮或送  
錢)

xuei˥  
會

公|  
明天|  
社|  
機|  
錢|(參看c'tɕ'ien)  
聚|  
全|  
孟蘭|  
|館  
|水(會浮水, 能游泳)  
燴。(會)(將各樣菜放在一起煮)  
諱

忌|  
穢, 污|  
|物(月經帶)  
惠  
賢|  
恩|

c̣xuən  
昏  
旋陽平|(參看c'ɕyen)  
頭|  
嚇|了  
黃|

|迷  
|鬧(亂鬧)  
|死  
|設(亂罵)  
|沉沉的(昏迷不醒貌)  
婚, |姻  
過|嫂(參看ko˥)  
離|  
接|  
定|

|書  
渾水(水不清)  
葷

小 | (參看<sup>c</sup>ciau)  
大 |  
| 菜  
  
<sup>c</sup>xuən  
渾身  
魂，靈 |  
橫 (| 直，又蠻 |，如他 | 而不講理)  
| 房 (廂房，正房兩邊的房子)  
| 街  
| 話 (不講理的話)  
發 | 財 (參看<sup>fa</sup>)  
  
<sup>c</sup>xuən  
混。 (哄騙)  
  
xuən<sup>2</sup>  
混 (如蒙 |，如 | 過去，又 | 飯喫)  
扯夢 xuən<sup>2</sup> (做夢，避諱夢  
mu<sup>2</sup> 字音，叫混。)  
| 飯喫  
| 名 (別號)  
| 時候 (消磨時間)  
| 蛋 (罵人語)  
  
<sup>c</sup>xuŋ  
哄 (如襪子濕了用火 | 一下就乾了)  
| 乾  
| 籃兒<sup>c</sup>nəl，| 籃子 (竹條編的籃  
狀，中放瓦盆盛炭火，冬日取  
暖具)  
| 籠兒<sup>c</sup>nəl (比 | 籃大，烘濕衣等  
用)  
哄哄月 (月光不明)  
哄 (耳內短鳴，耳內作小響)  
窠 (空洞)  
窠 | (參看<sup>tsau</sup>)  
轟炸<sup>tsa</sup>  
轟炸<sup>tsa</sup> 機

<sup>c</sup>xuŋ  
紅，| 色  
向日 |，太陽 | (國語向日葵)  
| 鮮  
| 簪 (參看<sup>c</sup>fan)  
| 緋 |，通 | (很紅)  
厠<sup>c</sup>o | (參看<sup>c</sup>o)  
品 | (參看<sup>c</sup>p'in)  
捧 | (參看<sup>c</sup>p'ug)  
燒 | (參看<sup>c</sup>sau)  
大 |  
淡 |  
橘 |  
花 |  
花 | 樹  
| 飛 (鋪中蓋葦之有價證券)  
| 梅 (一種水果)  
| 的·ni  
| 蘿蔔輕聲·po  
| 袍柑兒<sup>kəl</sup> (紅皮橘子)  
| 稟 (紅的稟帖)  
| 燒 (用醬油炖煮肉為 |)  
| 苕。<sup>c</sup>sau (山芋，國語白薯，紅皮  
的)  
| 苕。飯 (米中加紅苕。煮成飯)  
| 絲線鎖邊邊 (爛眼邊，紅眼眶)  
| 豆兒<sup>təl</sup>  
| 豆腐 (紅糟豆腐)  
| 豆木  
| 豆樹  
| 船 (救生船)  
| 銅  
| 黑 (反正，橫<sup>c</sup>xuan順，國語無論  
如何)  
| 藎<sup>xo</sup> 麻 (一種草，葉大而有刺，  
葉筋紅色，刺人甚痛)

<sup>c</sup>xuŋ

哄  
受 |  
套 | (參看<sup>t'au</sup>)  
欺 |  
| 騙  
| 人  
  
<sup>c</sup>y  
迂 (迂酸，又折書頁為 |，如這一葉  
書 | 進去，我沒有看見)  
| 酸 (拘謹)  
  
<sup>c</sup>y  
魚  
燻 |  
一個 |  
醃 |，乾 |  
摸 | (參看<sup>c</sup>mo)  
木 | (參看<sup>mu</sup>)  
鰲。子 | (參看<sup>na</sup>)  
鯉 |  
鯉 |  
鰲 |  
白 |  
鰓 |  
扁 |  
剖 | (參看<sup>c</sup>p'o)  
鰓 |  
打 | 郎兒<sup>c</sup>nəl (參看<sup>c</sup>ta)  
打 |  
鯽 |  
金 |  
鯨 |  
釣 |  
釣 | 竿  
釣 | 鈎  
糟 |  
團 | (參看<sup>c</sup>'uant)

烏 |  
 娃娃 | (參看<sub>cua</sub>)  
 海 |  
 河 |  
 黃花 |  
 | 泡兒 p'əl<sup>2</sup> (魚肚內的泡<sup>2</sup>, 呼吸用的)  
 | 肚上聲白 (一種白色, 如魚肚色)  
 | 腮  
 | 膽  
 | 蛋 (魚的子)  
 | 塘, | 池  
 | 鯁鯁兒 c<sub>tə</sub>'iəl (產于田泥中, 國語泥鰕兒)  
 | 蒯  
 | 翅席  
 | 網  
 | | 兒 c<sub>yəl</sub> (魚子將變成的小魚)  
 與 (同, 和, 跟)  
 榆木  
 榆樹  
 於  
 不犯 |  
 至 |  
 | 是  
 愉貼 (整理妥當, 或舒服)  
 盂蘭會 (農曆七月半打鬼蘸)  
 孟鉢 (大口的痰盂)  
  
<sup>c<sub>y</sub></sup>  
 雨  
 飛飛 | (參看<sub>cfei</sub>)  
 過雲 | (參看<sub>ko</sub><sup>2</sup>)  
 穀 |  
 毛毛 | (參看<sub>cmau</sub>)  
 綿綿 | (參看<sub>c<sub>mien</sub></sub>)  
 淋 |  
 落 |

落 | 天  
 白 | 子 (參看<sub>pe</sub><sup>2</sup>)  
 飄 | (參看<sub>c<sub>p'</sub>iau</sub>)  
 滂沱大 | (參看<sub>c<sub>p'</sub>ag</sub>)  
 瓢倒去聲 |, 偏凍 |  
 (大而急的雨, 夏日之暴雨)  
 求 |  
 抖 | (參看<sub>c<sub>teu</sub></sub>)  
 遭 c<sub>tsau</sub> | 了 · nə |  
 辭山 | (參看<sub>c<sub>ts'i</sub></sub>)  
 | 衣  
 | 落綿 | 了 · nə (雨下而不止, 僅下雨)  
 | 落白 | 了 · nə (雨下過後, 天即發亮)  
 | 落皇 | 了 · nə (雨下完了, 雨下即止)  
 | 傘  
 | 水  
 | 壇 (求雨所設的壇臺)  
 羽緞 (一種好的杭緞)  
 語  
 俗 |  
 字, 廟 |  
  
 y<sup>2</sup>  
 預先  
 預備  
 芋, | 頭  
 洋 |  
 | 兒 (芋母周圍的小芋頭)  
 | 母 (芋頭根下的大芋頭)  
 豫  
 猶 |  
 安 | (參看<sub>c<sub>gan</sub></sub>)  
 | 貼 | 了 (成功了, 做完了)  
 玉, | 石  
 | 蘭花  
 | 皇大帝

鎔 ° (久磨漸損, 如井邊被索索磨<sub>c<sub>mo</sub></sub> | 了)  
 磨 | (參看<sub>c<sub>mo</sub></sub>)  
 跣 c<sub>ts'ai</sub> | 了 (參看<sub>c<sub>ts'ai</sub></sub>)  
 淤 (不潔淨(抽象的), 如蠶子不能 |)  
 小 | (參看<sub>c<sub>iau</sub></sub>)  
  
 y<sup>2</sup>  
 育  
 發 |  
 疫  
 瘟 |  
  
 c<sub>yen</sub>  
 冤  
 伸 |  
 | 曲, | 枉  
 | 家  
 鴛鴦  
 弭  
 犁 | (參看<sub>c<sub>ni</sub></sub>)  
 | 篲 (竹條編的, 形似撮箕, 上安竹條可以挑)  
  
 c<sub>yen</sub>  
 園  
 醬 | 鋪去聲  
 菜 |  
 花 |  
 圓  
 方 |  
 銀 |  
 桂 |  
 梨 | 兒 c<sub>yəl</sub> (參看<sub>c<sub>ni</sub></sub>)  
 橢 |  
 團 |  
 湯 | 兒 c<sub>yəl</sub> (參看<sub>c<sub>t'ag</sub></sub>)  
 | 房 (童養媳成婚, 或兒媳成婚均為 | |)



|房酒(長兒成婚所設的酒席或酒  
菜)

|範(圓猾, 對人能周旋而狡猾)

|工(完工)

|的·ni

|價(交清價錢)

|載(船上貨物裝滿爲|)

|桌子

原

包|兒<sub>c</sub>yəl(參看<sub>c</sub>pau)

|因

|來

|諒

|籍

|價

|處

緣

化|

|故

|夢(解釋夢中事)

丸, |子

撚|藥(參看<sub>c</sub>nən)

蟾酥|(參看<sub>c</sub>san)

藥|子

|丸子(指西藥的丸藥)

元

鬧|宵(參看<sub>c</sub>nau<sup>2</sup>)

上|

中|節(參看<sub>c</sub>tsuŋ)

銅|

|宵

|旦

鉛

|印

|筆

|筆車車(國語鉛筆鉋子, 削鉛筆  
具)

<sup>c</sup>yen

遠

老|

望|鏡

永|

|方, |處

yen<sup>2</sup>

願

甘|

情|

|意

怨, |恨

譟|(參看<sub>c</sub>pau<sup>2</sup>)

院

修道|

|媽娘(鴛母)

|牆

緣去聲(國語滾<sup>o</sup>, 衣裳要|邊)

|邊, |邊邊(國語滾邊)

|衣裳(滾衣邊)

<sub>c</sub>yin

暈

<sub>c</sub>yin

雲

過|雨(參看<sub>c</sub>ko<sup>2</sup>)

斑斑|(參看<sub>c</sub>pan)

彩|

黑|

|擡司(輻夫)

勻, |淨

均|

|秧秧(秧苗栽分均勻)

營

經|

<sup>c</sup>yin

允許

永遠

yin<sup>2</sup>

運

幸|

|氣

暈

發|

頭|

|船

熨(又作熨)(用熱氣熨平衣布等,  
如你把我衣裳|平了)

|斗(熨熨衣裳用具, 鐵或銅製成碗  
狀, 中放燃燒炭)

詠詩

泳

游|

yō<sup>2</sup>

月, |亮, |亮光

下個月, 二個|

二|

一月(指國曆)正|, 花|  
(指農曆一月)

桂|, 八|(八月, 桂|, 指農  
曆八月)

滿|

滿|酒

每|

臘|(指農曆), 十二|

臨|(參看<sub>c</sub>nin)

六|

蒲|(指農曆五月), 五|

三|

上個|

四|

十一|, 冬|(指農曆十一  
月)

十|  
 幾個|  
 七|, 巧|(指農曆七月)  
 七|半(參看tɕ'iɿ)  
 九|, 菊|(指農曆九月)  
 請滿|(參看tɕ'in)  
 天狗喫|  
 這個|  
 坐|子(參看tsoʔ)  
 閏|  
 腴腴|(參看ɕxuŋ)  
 |小  
 |芽(月半弦, 月似弓狀)  
 |工  
 |科科娃兒(未滿一月的嬰兒)  
 |母子(生產未滿一月的婦人)  
 |藍(一種藍色)  
 |餅  
 |蝕  
 |大  
 |頭  
 |底, |尾  
 |子頭(生產第一箇月中)  
 |黑頭(無月光之夜晚, 又指不出月亮的夜間)  
 ||開(月季花)  
 藥  
 西|  
 瀉|  
 敷|, 搽|  
 膏|  
 官|(參看ɕkuan)  
 官|鋪去聲(參看ɕkuan)  
 撚丸|(參看ɕnən)  
 芍|  
 水|, 中|  
 太平|(參看t'aiʔ)

撿|(參看tɕien)  
 煎|  
 草|  
 造。ts'auʔ|(參看ts'auʔ)  
 抓|(參看ɕtsua)  
 毒|  
 火|  
 丸|  
 |方, |單子  
 |柑兒ɕkəl(似棗形大小的橘, 國語金橘)  
 |膏  
 |墨(寫石印紙用的一種墨)  
 |書  
 |水  
 |酒  
 |材, |草  
 |丸ɕyen子  
 樂  
 奏|  
 |器  
 越是  
 岳父  
 岳母  
 鑰匙  
 約  
 抱|(參看pauʔ)  
 大|  
 ɕzan  
 然  
 顯|  
 雖|  
 依|  
 果|  
 既|  
 誠|  
 自|

縱|  
 忽|  
 |而, |則  
 燃  
 燒|  
 點|  
 |明火(在野外燒的火燄, 或發的火光)  
 ɕzan  
 染  
 |料  
 |色  
 |東西  
 ɕzan  
 瓢子, 瓢瓢第二字變讀陰平(瓜實, 如西瓜||)  
 zanʔ  
 讓  
 推|  
 退|  
 |分去聲(有鬆緊爲||, 如洋襪子有||)  
 |租(退讓些|金)  
 攘(裝塞, 如把棉花|在口袋裏)  
 |棉花(裝棉花, 如袂袍裏||, 就成了棉襖了)  
 |腸(腸子裏裝肉, 國語香腸)  
 ɕzau  
 橈, |片, |子(划船具, 國語槳)  
 推|(參看ɕt'uei)  
 |販子(專替別人撐船划船的人)  
 鐃鉦(鑼鼓器中的大鈸。鉦)  
 ɕzau  
 擾亂(國語絞和。xo)、  
 燒, 妖|

ze<sub>2</sub>

熱

燴| (參看cie<sub>2</sub>)

發|

烤|

滾|

鬧|

燠<sup>o</sup>ηəu<sup>2</sup>| (參看ηəu<sup>2</sup>)

天|

趁鬧|

溫|

燠<sup>o</sup>uŋ<sup>2</sup>| (參看uŋ<sup>2</sup>)

寒| (參看xan)

|的·ni

|水

|切(親近)

|天

zei

惹

|火

zen

人, |些

下流人, 下等|

下江人

下|

鄉頭|, 農人

小婦|

小視| (輕視人)

先|

仙|

仙|掌

賢|

閑|

新|

犯|, 罪|

匪|

廢|

夫|

婦|

夷| (參看ci)

一族|

一姓|

洋|兒<sub>2</sub>zəl

乾| (參看kan)

看|戶(參看k'an<sup>2</sup>)

高明|, 明白| (明白事理的人)

各|

客|

揲<sup>o</sup>卡<sup>o</sup>tsia |

(參看k'en)

苛派| (參看k'o)

古|

古格| (參看ku)

估騙| (參看ku)

工|

毛| (參看mau)

媒|

美|兒<sub>2</sub>zəl

悶|

眠| (參看mien)

男|

老丈|, 丈|

老實|, 樸實|

遠撇| (參看nəu)

你老|家

女|

惡|

憂|

坝上的| (參看pa<sup>2</sup>)

本地|

別|

騙|

補|的

殺|, 宰|

商|

善|

上等|

少年|

生|

生|妻(參看sən)

聖|

四眼| (參看si<sup>2</sup>)

熟|

送|

打攪| (參看ta)

大|

歹<sup>o</sup>| (參看tai)

太平| (參看tai<sup>2</sup>)

設| (參看t'au)

討|恨(參看t'au)

道|

旗|

搶| (參看t'iaŋ)

噲| (參看t'iaŋ<sup>2</sup>)

剿| (參看t'ciau)

介紹|

救|

親|

錐| (參看t'cy)

軍|

體面|

敵|

差|

找紙| (參看tsau)

擇| (參看ts'e<sub>2</sub>)

擇|戶(參看ts'e<sub>2</sub>)

成了|

整|, 害|

饑|

走|戶(參看tsəu)

隻身 | (參看 tsi<sub>5</sub>)  
 主 |  
 出家 |  
 蠱 |  
 中 |  
 多廂 | (參看 uai<sup>2</sup>)  
 漢 |  
 好上聲 |  
 後 |  
 呵 | (參看 c<sub>5</sub>xo)  
 火居道 | (參看 c<sub>5</sub>xo)  
 藪 | (參看 xo<sub>5</sub>)  
 哄 |  
 | 熊 (能直立的熊)  
 | 戶  
 | 參  
 | 家  
 | 情  
 | 中  
 仁  
 瞳 |  
 | 愛, | 慈  
 仍舊  
 c<sub>5</sub>zən  
 忍耐  
 忍倒 · tə  
 zən<sup>2</sup>  
 認  
 承 |  
 | 得, | 識  
 | 罪  
 任  
 責 |  
 c<sub>5</sub>zəu  
 柔

溫 |  
 揉 (搓 |, 如 | 一個泥砣 ° 砣 ° 打他)  
 zəu<sup>2</sup>  
 臊 (肉) (鄉間人多稱 |)  
 燻 |  
 肥 |  
 一砣 ° | (參看 i<sub>5</sub>)  
 羊 |  
 割 |  
 牛 |  
 瘦 |  
 豬 |  
 | 砣 ° 子 (肥肉蒸軟)  
 zǐ<sub>5</sub>  
 日, | 頭包 (太陽)  
 向 | 紅 (參看 ciag<sup>2</sup>)  
 每 |  
 百 | 癆  
 平 |  
 啥子 | 子 (參看 sa<sup>2</sup>)  
 生 |  
 清光白 |  
 擇 | 子  
 值 |  
 終 |  
 | ° 竇 ° | ° 竇 ° 的 (駝背凸背 pei<sup>2</sup>  
 一步一步慢行貌)  
 | 曆  
 | ° 白 (扯謊, 說假話)  
 | ° 白匠 (善于說謊的人)  
 | 蝕  
 | 子  
 zo<sub>5</sub>  
 弱  
 虛 |  
 衰 |, 軟 |

柔 |  
 若, 假 |  
 c<sub>5</sub>zu  
 如  
 譬 |, 比 |, 假 |  
 | 此  
 儒教  
 濡 (脆的食物受濕發軟爲 |, 如餅乾  
 | 了就不好 c<sub>5</sub>xau 喫了)  
 c<sub>5</sub>zu  
 搗 (用器具輕而壓磨 c<sub>5</sub>mo, 如把藥  
 餅 | 成粉粉)  
 | 鉢 (儒東西的鉢子)  
 zu<sub>5</sub>  
 肉  
 燻 |  
 肥 |  
 一砣 ° | (參看 i<sub>5</sub>)  
 羊 |  
 醃 |  
 割 |  
 扣 | (參看 k'əu<sup>2</sup>)  
 臘 |  
 牛 |  
 飽肋 | (參看 cpau)  
 臙 | (參看 cpiau)  
 瘦 |  
 梳 | (參看 csu)  
 挾子 | (參看 tciag<sub>5</sub>)  
 煎牛 |  
 筋 |  
 脂子 | (參看 c<sub>5</sub>tən)  
 剝 |  
 鮮 | (參看 c<sub>5</sub>tsa)  
 宰 | (參看 ts'uan)  
 豬 |

攪湯 | (參看 <sup>c</sup>ts'uan)

腿筋 |

五花 |

| 桂

| 色

| 砵·子 (肥肉蒸軟)

褥子 (墊在牀下的)

馬 | | (參看 <sup>c</sup>ma)

<sup>c</sup>zua

□ (雙手用力推揉，如 | 麪，又掏取，如 | 麻雀窩，又偷取，你 | 別人的東西)

□ 脫了·nə (用力推揉掉了，如你把椅子 | | | 樺)

<sup>c</sup>zuan

軟，| 和

| 皮浪 (波浪慢而小)

| □ <sup>c</sup>p'ia □ <sup>c</sup>p'ia 的 (軟貌)

| 脚坡 (陡坡)

| 弱

zuən<sup>2</sup>

閏月

潤

進 | (參看 tcin)

滋 |

| 楠 (楠木)

| 浸 (濕潤)

孕

懷 |

<sup>c</sup>zuŋ

絨

| 頭繩 (國語絨線)

氈 (細柔)

| 毛 (禽類細柔的小毛)

| 子 (箋上刮下的細屑，可用作打鳥)

| 和 (柔軟，又指鳥的羽毛柔軟講)

茸

鹿 |

ɤ

嘸 (助語)

## B. 分類詞彙

### 目 錄

1. 代名詞及指示詞	15. 衣服	29. 對人行爲
2. 普通名詞	16. 飲食	30. 人狀態及性質
3. 時間	17. 房屋	31. 普通性質
4. 數量	18. 器具材料	32. 情勢
5. 天文氣象	19. 錢財	33. 事性質
6. 地理	20. 鬼神	34. 位置
7. 動物	21. 人物自身動作	35. 時間副詞
8. 植物	22. 身體上變化跟動作	36. 方法副詞
9. 親屬	23. 動東西	37. 程度副詞
10. 人品	24. 弄東西	38. 助動詞
11. 行業	25. 做，用，耕種及處置事物	39. 介詞
12. 身體	26. 烹調，縫紉及複雜動作	40. 連詞
13. 疾病	27. 說話等	41. 象聲詞及歎詞
14. 藥材	28. 想，看，聽等	42. 助詞

註 1. 家常口語不常用的文言詞不收，如悉，欣慰之類不收。

註 2. 私名不收，如堯、舜、中國、江西、四川之類不收。

## 1. 代名詞及指示詞

我

我的·ni(文言讀ti<sub>5</sub>)

我們

我們的

你

你的

你們

你們的

他<sub>c</sub>na(文言讀t'a)

他的

他們

他們的

你老人家(下對上之尊稱, 國語  
您<sub>c</sub>nin)

自己, 自家

別個, 別人, 人家(旁人)

各人

個個(如||人, 另義見4數量)

各自(各人自己)

□<sub>c</sub>sai個, 哪個(專指人, 誰  
也, 哪一個)

□<sub>c</sub>sai輩子(哪一輩子)

位

這<sub>c</sub>tsei-這個

那<sub>c</sub>nai(白話有兩讀<sub>c</sub>nai, gai。  
讀<sub>c</sub>gai時語氣較重一點) 那  
個(如哪個東西很壞)

哪<sub>c</sub>nai(問話, 如兩個當中是哪  
一個)

這裏, 這□<sub>c</sub>kei, 這<sub>c</sub>tsei  
(此處, 這處)

那裏, 那□<sub>c</sub>kei, 那點(那  
處)

哪裏, 哪□<sub>c</sub>kei, 哪點,  
何處, 這場<sub>c</sub>t'a<sub>5</sub>(這地方)

那場<sub>c</sub>t'a<sub>5</sub>(那地方)

哪場<sub>c</sub>t'a<sub>5</sub>(哪個地方)

弄<sub>c</sub>個, 衆<sub>c</sub>個, 這<sub>c</sub>tsei

樣, 這個樣子

那樣, 那個樣子(指遠處),

浪<sub>c</sub>個, 浪<sub>c</sub>個樣子(指  
近處, 那麼樣)

長<sub>c</sub>ts'an個, 怎<sub>c</sub>tse麼,  
怎樣

這些

那些, 那些們。

哪些(問話?)

這樣做, 弄去聲個做, 衆<sub>c</sub>

個做(國語這樣做)

那樣做, 浪<sub>c</sub>個做(那樣做)

長<sub>c</sub>個做, 怎<sub>c</sub>tse個做(國  
語怎樣做)

長<sub>c</sub>個說, 怎<sub>c</sub>tse個說(國  
說怎麼說)

□<sub>c</sub>sai好, 哪好(哪個好, 如  
這幾個東西當中你看||)

啥sa<sup>2</sup>子(什麼, 如你說||)

啥sa<sup>2</sup>子事(國語什麼事)

這宗(這種)

衆<sub>c</sub>多(這樣多)

別的

別場t'a<sub>5</sub>(別的地方)

那下xa<sup>2</sup>(那一下)

那們。

哪們。(文言)

□<sub>c</sub>ka(如不要□說, 即不要這樣  
說)

□<sub>c</sub>tse(這下'快讀或的)

## 2. 普通名詞

事, 事情

東西

地方

樣子, 譜譜(如這事是這個||)

格式

情形

緣故

原因

法子, 方法

記號, 打記, 標記

姓

姓名, 名姓, 名字

混名, 別號

籍貫

尊章(國語台南)

題目

話

名聲, 名望

影子

尺碼, 則寸(尺寸)

次序, 次第

關係

顏色

法則

法律

聲音, 聲氣(如他說的||很大)

味, 味道, 滋味

氣味

口味

長處, 好處

壞處, 短處

錯處, 過錯, 過失

運氣

幸運

福氣, 造ts'au<sup>2</sup>化

氣力, 力氣

力量

本事, 本領

法術

道理，理性  
禮，禮節，禮貌，禮信  
心思，想場  
意思  
意見  
主意，主張  
精神  
脾氣，脾胃，性子，性格，  
性情，德性  
習慣  
生活  
性命，生命  
功課  
功名  
學問  
品行<sup>cin</sup>，行<sup>c</sup>cin爲  
道德  
功德  
良心  
恩惠  
喜事  
喪事  
規矩  
利益  
方向  
響聲  
效驗  
效力，效用  
繁華  
影響，嚮響  
手藝  
手段  
光線  
寬窄  
貴賤  
電，電氣  
自由

刑罰  
發現  
風俗  
風水  
水土(如不服水土)  
門風  
陽光  
來歷  
國家  
公家  
歷史  
算術  
社會  
世俗  
是非  
感情  
宗教  
基督教  
佛教  
道教  
回教  
儒教  
水災  
旱災  
火災  
戲  
京戲  
川戲  
新劇，文明戲(話劇)  
電影<sup>兒</sup>iel  
歌  
小調(小曲)  
機會  
計策  
見識  
志向  
情理  
情由

趣味  
成功，完成  
婚姻  
人情  
愛情  
弊病  
聲勢(人的聲望勢力)  
模樣  
工程  
經濟  
職業  
權利  
羣衆  
罪惡  
才幹，才學  
責任  
蹤跡  
手續  
家庭  
字號  
外國  
親事  
衛生  
地位，位職  
軍隊  
頭緒  
條例  
痕跡  
洞房，新房  
毒氣  
暗號，點子  
真假  
貨，貨物  
原籍  
昆仲(兄弟)  
府上，華居(鄉語)  
舍下，舍間



名堂。(謂事情或東西，如你整。

哈。子||)

榜樣

患難去聲

耗費

案子

鄰居，四鄰

兵變

炮火

門路

### 3. 時間

時候，時辰

時間

工夫

日子

空去聲，空閑。cien

閑。xan時候(閑空之時)

今天

明。mən天

後天

萬。天(國語大後天)

萬。萬。天(大大後天)

昨天

前天

上前天

二天(將來的一天)

有一天

星期天，星期

半天(另義見35時間副詞)

上午，上半年

下午，下半年

一天

互。天，終日(整整一天，比一天的時間要嚴格)

天亮

刷粉粉亮(天微明)

清早，早晨

午，晌。sau午(正午，另義見16飲食)

曆。ma。子眼時候，擦黑，

擦黑的時候，將黑的

時候，斷黑，挨。nai

黑，黃昏(天快黑時)

晚些，黑夜。i家

白天家，深光白日

半夜，半夜三更

終夜，通夜。互。夜(一夜到天亮)

晝夜(一天一夜)

今晚些(今晚晚上)

明。mən晚些(明日晚上)

昨晚些

幾個鐘頭，幾點鐘(指時間長)

幾點鐘

一個時辰

一點鐘

一分鐘

一秒鐘

幾分鐘

幾秒鐘

幾年

今年

明。mən年

後年

去年

前年

萬。年(大後年，下三年)

開年

當年(如桂元今年是當年，可以結果實)

年底，年尾

年戴。tsai(幾年)

年代，年辰

幾個月

這。tsei個月

上個月

下個月，二個月

月頭

月底，月尾

春天

夏天

秋天

冬天，冬下

熱天，暑天

伏天

三伏天

三九天

新曆，陽曆，國曆

陰曆，廢曆，農曆，舊曆，

古曆

西曆

春季

夏季

秋季

冬季

一月(指陽曆)，正去聲月(指農曆)，花月(即正月)

二月

三月

四月

五月，蒲月(指農曆)

六月

七月，巧月(指農曆)

八月，桂月(指農曆)

九月，菊月(指農曆)

十月

十一月，冬月(指農曆)

十二月，臘月(指農曆)

閏月

大寒

小寒  
 立春  
 雨水  
 驚蟄  
 春分 *c̣fən*  
 清明  
 穀雨  
 立夏  
 小滿  
 芒種  
 夏至  
 小暑  
 大暑  
 立秋  
 處 *ts'u* 暑  
 白露  
 秋分 *c̣fən*  
 寒露  
 霜降  
 立冬  
 小雪  
 大雪  
 冬至  
 時節，節氣  
 上弦  
 下弦  
 望日  
 日期  
 子時  
 丑時  
 寅時  
 卯時  
 辰時  
 巳時  
 午時  
 未時  
 申時

酉時  
 戌時  
 亥時  
 新年，陽曆年  
 舊年，陰曆年，農曆年  
 過年，初一天，元旦  
 送竈，小年(農曆臘月二十三)  
 臘八(農曆臘月初八)  
 破五(農曆正月初五)  
 三十日晚上，接年，接竈  
 元宵，送年，上元  
 上九  
 蒲節，端陽，端午  
 鬼節，中元節，七月半  
 中秋  
 過節  
 期限  
 一輪甲子(六十年為||||)  
 甲子  
 四季  
 暑假  
 閑 *xan* 天(不逢場之日)  
 打春  
 逢場(鄉鎮趕集之日)  
 昨場(上一次趕場天)  
 明 *mən* 場(下一次趕場天)  
 大場(四日為大場)  
 小場(三日為小場)  
 枯水天(冬季水退時)  
 值日  
 初幾頭(農曆月之上旬)  
 三期(嬰兒出世之第三日)  
 生日，生朝(人出世之日)  
 生期(死亡人的生日)  
 滿月(嬰兒出世滿一月)  
 滿歲，週歲(小兒出世整一年)  
 滿百天(嬰兒出世一百日)

週年(死者一整年)  
 滿十(凡十歲二十歲均為| |)  
 死期  
 斷七(死者滿四十九日為| |)  
 花甲(六十歲為| |)  
 花宵(婚嫁的前夜)  
 月子頭(生產的第一個月中)  
 臨月，臨盆(產婦將生產的月)  
 年紀，歲數，年齡  
 八字(人的年庚)  
 期大(好日期，國語好日子)  
 大限(壽命的期限)  
 幾歲  
 豐年  
 終朝(晚年，老年)  
 忌辰  
 過期

#### 4. 數量

一  
 二  
 三  
 四  
 五  
 六  
 七  
 八  
 九  
 十  
 十一  
 十五  
 二十  
 二十一  
 三十  
 四十  
 五十

百，一百  
 千，一千  
 一萬，一大吊，一方(後兩詞限于指錢數用)  
 一百五(一百五十的省語)  
 第一，頭一  
 第二  
 第三  
 第幾  
 一斤  
 一兩  
 一分<sub>c</sub>fən  
 一錢  
 一釐  
 一毫  
 一成(如這銅裏有一成金子)  
 一丈  
 一尺  
 一寸  
 一石tan<sup>2</sup>  
 一斗  
 一升  
 一合xo<sup>2</sup>(十合爲一升)  
 一畝  
 一挑  
 一籬  
 一秤ss'an<sup>2</sup>(十斤爲一)  
 一付  
 一堆  
 一片  
 一里，一里路  
 一雙鞋子  
 一砣(一厚塊)  
 一砣肉(一厚塊肉)  
 一個，個

一個雞  
 一個布(一疋布)  
 一個魚(一尾魚)  
 兩個  
 一張  
 一張桌子  
 一張弓  
 一隻  
 一篇  
 一拏<sup>2</sup>°p'ai(兩臂伸張之長度，約五尺許)  
 一隻手  
 一窩(一顆圓形的)  
 一窩菜(一顆菜)  
 一顆<sup>2</sup>k'o米(一粒米)  
 一匹<sub>c</sub>p'i  
 一匹<sub>c</sub>p'i馬  
 一匹<sub>c</sub>p'i山(一座山)  
 一疋p'ie<sub>2</sub>  
 一塊  
 一塊田  
 一副，一對  
 一對花瓶  
 一根  
 一根棍子  
 一條  
 一條裤子  
 一條牛  
 一點  
 一道橋  
 一道門，一扇門  
 一件，一樁，一宗  
 一件衣裳  
 一件事，一宗事，一樁事，一場事，一主事(一樁事)

一乘車子(國語一輛車子)  
 一乘鋪陰平(一張牀)  
 一衝田(一畝田，又見6地理)  
 一廂地(溝中之地，又見6地理)  
 一枝筆  
 一登°書(堆高的|書)  
 一陣風  
 一套，全套  
 一串  
 一手  
 一餅巴°(一團)  
 一爬°<sub>c</sub>p'a口水(一口口水)  
 一爬°尿  
 一座塔  
 一扣讀陰平線(國語一子線)  
 一頓飯  
 一抓葡萄陰平(一掛葡萄)  
 一籠罩子(一牀帳子)  
 一朵花  
 一幅畫  
 一股線  
 一眼窗子(一個窗眼)  
 一羣，一曹  
 一倅°(一次一羣，如|人往東去了)  
 一把椅子  
 一堵牆(一偏牆)  
 一卡°<sub>c</sub>tc'ia, <sub>c</sub>k'a(兩讀)長(手指展開所量之長度爲一卡，約五寸許)  
 一桶蜂子  
 一橇°錢(橇p'au<sup>2</sup>，兩倍錢數)  
 一些  
 一段，一節  
 段  
 一隻<sub>c</sub>tsi  
 片

一半，半頭  
一部分  
一大半，一多半，大半  
一小半，一少上聲半，小半  
平半(平均一半)  
一絲絲兒<sub>c</sub>səl(細微一點)  
一層層兒<sub>c</sub>ts'al(一層)  
一溜 陰平溜兒<sub>c</sub>niəl(不寬的一點)  
一低。點兒<sub>c</sub>tiəl低。點兒<sub>c</sub>tiəl(國語一點兒)  
一下xa<sup>2</sup>(另義見35時間副詞，37程度副詞)，所有的  
兩邊  
兩面  
兩頭  
兩口子，兩夫室，兩夫婦(兩夫妻，又見9親屬)  
兩叔嫂(小叔與嫂，又見9親屬)  
兩父子，兩爺子(又見9親屬)  
兩娘母(母子或母女二人，又見9親屬)  
兩婆媳(婆媳二人，又見9親屬)  
半邊  
半節(半段)  
橛。p'au<sup>2</sup>二(二的二弟)  
百打百(足一百或一百左右)  
十打十(足十個或十個左右)  
個個(另義見1代名詞)  
分去聲量(重量)  
度量(度數)  
挪脚巴兒<sub>c</sub>pəl，背榜，落尾，尾巴兒<sub>c</sub>pəl(末尾)  
殺。格。(完了，末了，又見35時間副詞)  
一鬻。c p'a拉(一起很多)

多  
少  
雙的  
單的  
多少，多少子，好多，好些，好多點兒<sub>c</sub>tiəl(問有多少)  
許多，很多(又見37程度副詞)  
很少(又見37程度副詞)  
數目  
容量去聲  
市斗  
市石tan<sup>2</sup>  
幾個(數量少，又問話多少)  
撮tso<sub>2</sub>撮兒<sub>c</sub>tsəl<sub>2</sub>(很少一點)

有限  
回把(一二次)  
加倍  
飽飽兩斤(足兩斤)  
淨斗(一斗作一斗)  
號頭，號數，號碼

## 5. 天文氣象

天  
天上，天空  
太陽，太陽包，日頭包  
月亮，月亮光  
月芽  
朕<sub>c</sub>xuŋ朕月(月不甚明)  
星宿兒<sub>c</sub>siəl<sup>2</sup>(星)  
星宿兒<sub>c</sub>siəl<sup>2</sup>尿(流星)  
南星老兒<sub>c</sub>nəl(南斗星)  
刷把星(彗星)  
氣  
空中  
空氣

水(又見6地理，另義見30人狀態及性質)  
火  
煙(另義見16食物)，  
雲  
黑雲  
彩雲(五色雲)  
雷  
響雷(雷聲小)  
炸tsa<sup>2</sup>雷(雷聲大)  
雨水  
斑斑雲(一塊一塊的雲)  
火閃，霍閃，扯火閃(閃電)  
雨  
毛，毛雨(濛濛細雨)  
飛飛雨(極小的細雨，比毛毛雨還小)  
過雲雨(黑雲過時一陣雨)  
綿綿陰平雨(小雨下得不停)  
滂沱大雨(大雨)  
瓢倒去聲雨，偏凍<sub>c</sub>tun雨(大而急的雨，夏日之暴雨)  
白雨子(片刻的小雨)  
辭山雨(小雨將舞又下小雨)  
雪  
雪米子(雪珠)  
雪花  
雪片片(大片的雪)  
雪彈子(國語冰雹)  
霜  
白頭霜(有霧時所下之霜因色更白)  
霧，霧罩  
水罩子(濃霧)  
露水  
凌去聲冰，冰  
鼾un<sup>2</sup>雷(不很響的悶雷)  
虹kaŋ<sup>2</sup>

風

雪風(下雪後的冷風)

旋去聲頭風，旋去聲風(回風，轉<sup>2</sup>風)

狂風，暴風

冷風

涼風

鬥風(逆風)

順風

天氣

陰陰天，天陰，陰

落雨天

天晴天，天晴，晴

天乾<sub>c</sub>kan，旱

太陽萎<sub>c</sub>uei(陽光小)

天變

天霧起來

天朗去聲開了.nə(雲散天將晴)

天旱

日蝕

月蝕，天狗喫月

月黑頭(無月光之夜晚，又指不出月亮的夜間)

氣候

冷凍，凍(氣候冷)

天冷

天熱

燠<sub>uŋ</sub><sup>2</sup>熱(熱而不爽，國語悶熱)

暑氣

潮氣

寒氣

落雪

起風

起了輕聲.nə風

起霧罩(起霧)

打霜

雨落皇。了輕聲.nə(雨下完了，

雨止，雨不下了)

雨落白了輕聲.nə(雨下過後天色發亮)

雨落綿了輕聲.nə(雨下而不止，雨儘下)

落雨

陰涼

## 6. 地理

地，地頭(地頭又當地裏頭講)

地球

地下

地理

世界tsien<sup>2</sup>

國

東(東南西北另見34位置)

南

西

北

山，梁子(梁子係山的秘密語)

山垠kən<sup>2</sup>(山上平地突起一條)

山脊

山尖

山頂頂(山嶺)

山窪ua<sup>2</sup>(山之凹處，如駱駝背形)

坳去聲ŋau<sup>2</sup>(兩山間凹下之平處)

山扁扁(山之斜坡)

山坡坡

山脚下，坡脚(山坡底下)

山嘴嘴(山突出之角)

山空空(空空兩字皆讀去聲，山谷)

垠，平垠，平垠子(平地，平原)

田

山田(山上之田)

垠田(平原上之田)

坳去聲ŋau<sup>2</sup>田(兩旁窪下而中隆起之高田)

沱田(兩山間底凹之田)

正龍田(兩山間之平田)

塆<sup>c</sup>paŋ田，塆<sup>c</sup>paŋ塆田(梯形之田)

田垠(平田，與垠田不同)

肥田

瘦田(收穫不好的田)

淺脚田(泥土淺的田)

存水田

堵水田(貯水的田，作栽秧用)

冬水田(冬季有水的田)

板田(收過穀後的田)

穀椿田(穀稻收後，有稻椿的田)

秧田

濫包田(泥脚深而土不濕潤的田)

夾溝田(兩山間之窄田)

水田

荒田

官田

田坎<sup>c</sup>kan(田上陌也)

田地

田塠<sup>c</sup>p'ien(梯田稍平者，較塆田略平)

衝<sub>c</sub>ts'uŋ(平田)

一衝田(一遍田，又見4數量)

生地(未種過五穀之地)

熟地(常種五穀之地)

一廂地(溝中一塊地)

官地

路

路途

茅草路(少有人行之小路)

收漿路(雨後未乾之路)

大路

小路

乾路

花花路(半乾半濕的路)

石板路

陡路(斜坡形的路)

水路

旱路

趺ts'a<sup>2</sup>路(歧路)

長路

切路(近路, 如我找一| |走)

路貴(路線長ts'ag, 走遠路)

路相。因。(路線短, 走近路)

山場, 森林

老林(茂盛的樹林)

深山老林

樹林, 林林

坑, 坑坑

蕩蕩(積水的小坑)

淺蕩蕩(淺水坑)

龍蕩(旱地之深水坑)

牛滾蕩(牛洗澡的水坑)

出水坑(比泉小)

鍋底蕩(似鍋形深淺的小水坑)

池子

天池(天然的水池)

溝, 溝溝

堰溝(田間過水的溝)

溪溝

壕去聲溝(城邊之溝渠, 即護城河)

塘, 塘塘兒t'al(水塘)

堰塘(田間貯水的大水池)

灝(水歧流的小港)

沱(河灣中處)

河(李莊謂江亦稱河)

小河

大河(大江)

水(又見5天文氣象, 另義見30人)

狀態及性質)

水泡兒p'al<sup>2</sup>(水涓的泡<sup>2</sup>)

水野(水流很急)

水枯(水小)

上水

下水

泉水

河水(江水)

潮水

回水(水回流)

漩去聲渦, 漩去聲兒渦(水迴流, 水轉<sup>2</sup>也)

海水

瀑布

泉

溫泉

湖

海

江(文言)

灘

波浪, 浪, 浪子(另義見10人品)

門浪子(逆浪)

軟皮浪(浪慢而小)

灘口(正在有灘的地方)

島, 島子

海島

堤, 堤堤

垠kən<sup>2</sup>垠(田間突起的土垠)

垠<sup>2</sup>kən<sup>2</sup>子(長土垠)

石垠(平地突起的石垠)

堆堆(如土堆堆, 平地凸起的土堆)

坡, 坡坡

坡坎<sup>2</sup>k'an<sup>2</sup>子, 坎子(陡坡)

河坎<sup>2</sup>k'an<sup>2</sup>(河岸)

陡坡

懸坡

軟脚坡(坡陡而難行)

窩窩, 窩子(小地穴)

窖(地窖下的深穴)

秧窩(栽秧之處)

炭洞子(出產煤炭之洞)

場垠(空的平原)

河垠(河邊的平地)

墳垠(墳墓前的平地)

岸

崖

崖腔(河崖邊際窪進之石洞)

崖洞

火井(井裏有火, 可煮鹽)

鹽井(產鹽之井, 川省食鹽均為鹽井所產)

荒山

墳山

龍脈(山脈)

缺口

道子(跑馬的大道)

彎彎(彎曲的路, 如山|, 路|)

地震, 地動(國語地震)

跳<sup>2</sup>ts'ai<sup>2</sup>界(勘記地界)

泥, 泥巴

大土泥(黃色的泥土, 黃泥),

黃泥巴

大土(田間不肥沃之黃土)

土, 土巴(乾土)

潮泥

小土(黑色的土)

肥土

黑油沙(田間灰黑色肥沃的泥土)

泥糞。子(稀泥)

斑鳩沙(粗沙子, 又田間赤色粒形的泥)

白眼沙土(灰白色的泥土)

沙土

沙，沙沙(細沙)  
 沙子子(較粗的細沙)  
 河沙(河中的細沙)  
 泡去聲沙(石風化的沙)  
 沙漠  
 沙石(不堅固易受風化的石頭)  
 石頭，石包(大塊的石頭)  
 青石  
 風化石  
 油光石  
 癩疤<sub>c</sub>pa石(石凝成炭的)  
 泡去聲沙石(極不堅之沙石)  
 鵝寶。子(長圓形的石子，國語鵝卵石)  
 鵝寶。兒<sub>c</sub>pəl(小的鵝寶。子)  
 鮓。<sub>c</sub>tsa葫豆(江岸小圓石結成塊的爲| | )  
 灰，灰塵  
 省城  
 鄉頭，鄉下，鄉間，鄉垵頭  
 場(鄉村及鎮上的場垵)  
 鄉場(鄉間的小鎮)  
 村子  
 街，街道，街上  
 街口子  
 十字口(十字形的街口)  
 正街，大街  
 背去聲街，小街(後街)  
 橫<sub>c</sub>xuan街  
 巷巷，巷子(國語胡同)  
 戰坑，戰壕陽平(文言)  
 本地  
 家鄉  
 廂廂(田間栽五穀的長方形地)  
 偏山(滿山，如| |都是紅花)  
 偏地(如| |都是野草)  
 風景，景緻

## 7. 動物

獸類：  
 野獸，獸物  
 猩猩  
 熊  
 人熊(體能直立的)  
 狗熊(不能直立的)  
 虎，老虎，大頭貓兒<sub>c</sub>məl  
 豹子  
 豹兒(小豹)  
 狐狸(文言，說話中少用此詞)  
 毛狗  
 野狗  
 豺狼，狼  
 鹿子  
 麋子  
 獅子  
 猴子，猴孫兒<sub>c</sub>səl(另義見18器具材料)  
 猴兒子，猴猴第二字變陰平兒(小猴子)  
 犀牛  
 象  
 獾<sub>c</sub>xau猪(似猪形身<sub>c</sub>長刺的野猪)  
 寶。<sub>c</sub>kuŋ猪子(一種野猪，形如猪毛色黑，其重約十餘斤，肉味極鮮)  
 麒麟  
 野兔兒<sub>c</sub>t'uəl<sup>2</sup>  
 駱駝  
 黃水狼兒<sub>c</sub>nəl(國語黃鼠狼)  
 野貓兒<sub>c</sub>məl(毛色黃黑，面圓與普通貓不同)  
 畜ts'u<sub>2</sub>牲  
 牲口  
 牛

牯牛(牡牛)  
 犂牛(牝牛)  
 黃牛  
 水牛  
 水牛兒<sub>c</sub>niəl(少牛)  
 子牛兒兒陰平(生出不多日的小牛)  
 犂牛(犂田的牛)  
 馱牛(背負物件的牛)  
 馬  
 公馬  
 母馬，騾。馬  
 馱馬(專馱物件的馬)  
 騾子  
 公騾子  
 母騾子  
 驢<sub>c</sub>ny子  
 驢驢兒<sub>c</sub>nyəl(小驢)  
 羊，羊子  
 角角羊(長角的羊)  
 咪。<sub>c</sub>mi咪羊(角小的羊)  
 山羊  
 綿羊  
 羊么兒<sub>c</sub>iəl，羊兒子(小羊)  
 猪，老寶。<sub>c</sub>kuŋ(稱猪)  
 老母猪  
 母猪，草猪  
 牙。猪(已割猪勢的牡豕)  
 脚猪(下種的牡豕)  
 肥猪  
 架子猪(將要長肥的猪)  
 纖纖兒，猪兒(小猪)  
 籠籠猪兒(乳猪)  
 狗  
 牙。狗(牡犬，國語公狗)  
 母狗，草狗(牝犬)  
 狗兒(小犬)

子狗(將要長大的小犬)  
 斑子狗(毛有斑點的)  
 首。so頭狗(咬人不叫的惡犬)  
 椿椿狗(無尾犬)  
 護家龍(尊稱別人的看家犬)  
 貓兒<sub>c</sub>məl, 獸頭兒<sub>c</sub>t'əl(貓)  
 男貓兒<sub>c</sub>məl(牡貓)  
 女貓兒<sub>c</sub>məl(牝貓)  
 麻獸頭兒<sub>c</sub>t'əl(黃黑色毛的貓)  
 子貓兒<sub>c</sub>məl(將要長大的小貓)  
 貓兒子(小貓)  
 水獺t'a, 獺子(尖背形似貓  
 產于水中)  
 兔二。(兔子)  
 馬。兒子, 地馬兒, 耗。子,  
 穿。連。子, 高客(鼠, 國語  
 叫耗子)  
 松鼠  
 貂鼠  
 龍  
 穿山甲  
 崽<sub>c</sub>tsai崽(小的猪牛羊等, 又  
 見10人品)  
 臄<sub>c</sub>piau壯(畜產肥大)  
 蹄子  
 爪爪<sub>c</sub>tsau(虎豹貓等及禽類的  
 腳爪)  
 角角(獸的角, 另義見34位置)  
 胸脯子(禽獸之胸前肉)  
 尾巴, 尾巴兒<sub>c</sub>p'əl(禽獸之尾,  
 另義見3時間)  
 嘴筒子(狗猪長出的嘴形)  
 禽獸  
 (餘見12身體下)  
 禽類:  
 雀鳥, 雀子, 雀兒<sub>c</sub>ts'əy<sub>l</sub>  
 鳥(國語鳥雀)  
 雀兒<sub>c</sub>ts'əy<sub>l</sub>蛋

雞, 雞娃子(通稱雞)  
 叫雞(雄雞, 國語公雞)  
 雞婆(雌雞, 國語母雞)  
 鐵。cien<sup>2</sup>雞(割去雞勢的雄雞)  
 菟pau<sup>2</sup>雞婆(野卵雌雞)  
 雞兒(小雞)  
 烏骨雞  
 錦雞(一種山雞, 毛色美麗)  
 野雞(雉)  
 寒雞(山雞)  
 雞蛋(另見16飲食)  
 雞冠  
 雞喙cy<sup>2</sup>子  
 鴨子  
 鴨青(雄鴨)  
 鴨婆(雌鴨)  
 鴨兒, 鴨鴨兒(小鴨)  
 野鴨, 水鴨子(國語野鴨)  
 鴨蛋(另見16飲食)  
 鵝  
 鵝兒陰平子, 鵝鵝陰平兒(小  
 鵝)  
 天鵝(一種鳥, 形像鶴與雁不同)  
 鴿子  
 鴿兒(小鴿)  
 鴿蛋(另見16飲食)  
 鳳凰  
 孔雀ts'əy<sub>l</sub>  
 鴉<sub>c</sub>ia鴿, 喜鵲  
 老鷹, 崖鷹, 鷲<sub>c</sub>niau鷹  
 (鷹)  
 老鴉ua, 老鴉兒uəl<sub>l</sub>  
 鷺鷥<sub>c</sub>si  
 雁鵝(雁)  
 斑鳩  
 水斑鳩(形似斑鳩, 在水邊食魚  
 的)  
 水老鴉兒uəl<sub>l</sub>(鸛鵒, 毛黑色

形似老鴉, 捕魚人養以捕魚)  
 秧鷄子(鶇, 鳥名)  
 布穀鳥(鷓鴣)  
 竹鷄子(鳥名)  
 陽雀ts'əy<sub>l</sub>, 米。貴。陽。(杜鵑  
 鳥)  
 鷓<sub>c</sub>iau<sup>2</sup>子(鷓, 食雀的鳥)  
 燕子  
 鬼鷄<sub>c</sub>tun鷄<sub>c</sub>ko, 春鷄子  
 (貓頭鷹)  
 麻雀兒<sub>c</sub>ts'əy<sub>l</sub>  
 牛屎<sub>c</sub>pəl, 咧。pa<sub>l</sub>鷄  
 (鳥名, 國語八哥兒)  
 鸚<sub>c</sub>ən鷄(鸚鵡)  
 白鷓兒<sub>c</sub>xuəl<sub>l</sub>(國語仙鶴)  
 百舌鳥(一種鳥名)  
 白頭公兒<sub>c</sub>kuəl(鳥名, 頭上有  
 一塊白毛, 國語白頭翁)  
 四喜兒<sub>c</sub>ciəl(鳥名, 形色均似  
 鸚鵡, 但身很小)  
 打魚郎兒<sub>c</sub>nəl, 翠雀兒  
 ts'əy<sub>l</sub>(鳥名, 身色翠綠,  
 嘴紅, 甚美麗, 在水邊食魚)  
 簪耗子, 簪耗兒<sub>c</sub>xəl<sup>2</sup>(蝙蝠)  
 青鸛<sub>c</sub>tsuan(鸛)  
 點水雀兒<sub>c</sub>ts'əy<sub>l</sub>(鳥名, 褐色,  
 喜點水)  
 土畫眉(鳥名, 形似畫眉)  
 畫眉兒<sub>c</sub>miəl  
 黃鶯  
 鶯鶯  
 啄tsua<sub>l</sub>猛。關。(啄木鳥)  
 建鴨(旱鴨, 川省建昌種, 毛黑  
 頭部有紅斑, 比普通鴨子大)  
 燕子窩  
 雀兒<sub>c</sub>ts'əy<sub>l</sub>窩  
 窩(鳥巢, 另義見25處置事物)  
 寡蛋(孵而未出的蛋)  
 蛋醒了(壞蛋)



蛋殼殼，殼殼，穀子  
 翊子，翅膀  
 氈<sub>z</sub>un<sub>ɿ</sub>毛(鳥類之細柔的毛)  
 毛(羽毛，另義見12身體，又見31普通性質)  
 蛋朦朦<sub>ɿ</sub>mun<sub>ɿ</sub>朦朦陰平，像<sub>ɿ</sub>mun<sub>ɿ</sub>朦陰平(如蛋| |，即蛋殼內的白薄皮，另義見13疾病)  
 嘴(限于禽類的嘴)  
 菌。子(禽類之胃，如雞| |，國語雞胗)  
 魚蝦類：  
 魚，擺尾子(通稱)  
 魚魚兒<sub>ɿ</sub>yəl<sub>ɿ</sub>(魚子將變成的小魚)  
 魚蛋(魚子)  
 鰱<sub>na</sub>子魚(形似倉魚而比倉魚大)  
 鯉魚  
 崖鯉(鯉魚之一種，產生崖邊)  
 鯉<sub>ɿ</sub>nien<sub>ɿ</sub>魚，鯉巴。鯉兒<sub>ɿ</sub>nəl<sub>ɿ</sub>(一種鯉魚)  
 鰻<sub>ɿ</sub>pian<sub>ɿ</sub>魚，扁魚  
 鯽魚  
 白魚  
 金魚  
 鯨魚  
 烏魚  
 黃花魚  
 水鯢<sub>pi</sub>子(一種魚名，身圓嘴尖，李莊很多)  
 江鱖<sub>ɿ</sub>t'uan<sub>ɿ</sub>(一種魚名，身無鱗，形似鯉，其肉細而味美，產于江中，春夏間漲水時才有)  
 青鰻<sub>po</sub>子(青魚的一種)  
 娃娃<sub>ɿ</sub>ua<sub>ɿ</sub>魚(魚的一種，頭似小兒頭，起水時能叫，川地無人食，據云肉不補人)

河魚  
 海魚  
 黃鰱<sub>na</sub>丁兒<sub>ɿ</sub>tial<sub>ɿ</sub>(形似鰱而小，身無鱗，色黃有黑斑)  
 鰱魚，黃鰱  
 白鰱(形似黃鰱色白，有划水)  
 鰱<sub>ɿ</sub>ts'an<sub>ɿ</sub>子(一種魚名)  
 魚鰱兒<sub>ɿ</sub>ts'ial<sub>ɿ</sub>(產于田泥中，國語泥鰱兒)  
 團魚(鰱，國語王八，甲魚)  
 烏龜  
 烏龜兒(小龜)  
 鰲魚  
 爬。<sub>ɿ</sub>p'a<sub>ɿ</sub>蟹(螃蟹)  
 蚯<sub>ɿ</sub>ts'i<sub>ɿ</sub>蟆兒<sub>ɿ</sub>məl<sub>ɿ</sub>，田雞(青蛙)  
 乾蚯<sub>ɿ</sub>ts'i<sub>ɿ</sub>蟆兒<sub>ɿ</sub>məl<sub>ɿ</sub>(山蛤)  
 癩蚯<sub>ɿ</sub>ke<sub>ɿ</sub>寶。(蝦蟆，國語癩蝦蟆)  
 蝌<sub>ɿ</sub>k'ua<sub>ɿ</sub>蚪兒<sub>ɿ</sub>tuəl<sub>ɿ</sub>(兩字音均不是文言讀音)  
 蝦子(蝦)  
 蝦子蛋(蝦之子，國語蝦子，另義見16飲食)  
 鰻<sub>ɿ</sub>ma<sub>ɿ</sub>蝦(肥大的蝦)  
 南蝦(海蝦)  
 螺螄，田螺螄  
 蚌<sub>ɿ</sub>p'an<sub>ɿ</sub>蛤兒<sub>ɿ</sub>k'al<sub>ɿ</sub>  
 馬蟻(水蛭)  
 魚腮  
 魚膽  
 魚白(魚的肝)  
 魚泡兒<sub>ɿ</sub>p'al<sub>ɿ</sub>(魚肚內的泡)  
 甲(魚鱗)  
 蕪(又見8植物)，魚蕪  
 涎<sub>ɿ</sub>eyen<sub>ɿ</sub>水(魚身上黏液，另義見12身體)  
 蟲類：  
 蟲，蟲蟲兒<sub>ɿ</sub>ts'uəl<sub>ɿ</sub>(通稱)  
 昆蟲

蟲蟲第二蟲變讀陰平兒(小蟲)  
 蜂子  
 蜂兒子(小蜂，幼蜂)  
 糖蜂子，蜜蜂  
 牛角<sub>ke</sub>蜂(尾後帶毒針的黃蜂，國語馬蜂)  
 吊。脚王(獨脚蜂)  
 土蜂子  
 蜂列子(蜂窩，蜂巢)  
 蚊子，蚊蟲陰平<sub>ɿ</sub>ts'un<sub>ɿ</sub>  
 牛蚊子(大種蚊蟲)  
 蠅<sub>me</sub>蚊子(黑色咬人的小飛蟲)  
 蒼蠅兒<sub>ɿ</sub>ial<sub>ɿ</sub>，蒼蠅子  
 麻蒼蠅兒<sub>ɿ</sub>ial<sub>ɿ</sub>(灰黑色的大蒼蠅)  
 綠蒼蠅兒<sub>ɿ</sub>ial<sub>ɿ</sub>(紅頭綠身子的蒼蠅)  
 臭蟲  
 屹<sub>ke</sub>蚤(跳蟲)  
 蝨<sub>se</sub>子  
 蝨蛋(蝨的子)  
 瓦蝨子(瓦上的毛蟲)  
 螞蟻兒<sub>ɿ</sub>ial<sub>ɿ</sub>(螞蟻)  
 蛇螞蟻(一種大的螞蟻，咬人很痛)  
 螞蟻<sub>ɿ</sub>i<sub>ɿ</sub>包(螞蟻的穴)  
 米蟲(蛀米的蟲有兩種，一種黑蟲能飛，一種似蛆的白色蟲)  
 綿蟲(蛀衣及書的一種蠹蟲)  
 老木蟲(蛀木的蟲)  
 亮火蟲(國語螢火蟲，但是不像螢火蟲一樣，李莊亮火蟲翅大尾長，尾深黃色)  
 白蠟蟲(取蠟的蟲)  
 沙蟲子(蚊之幼蛹)  
 千脚蟲  
 草鞋蟲  
 雷公蟲，蜈蚣蟲(蜈蚣)  
 牽牛娘娘兩字皆陰平<sub>ɿ</sub>nan<sub>ɿ</sub>(國語花蚌兒)

偷油婆(竈上的油蟲，頭小翅大，  
身黑紅色)

地姑。牛(蟲名)

地烏龜(土鼈)

蠓<sup>c</sup>mun子(小飛蟲，蠓蟲)

蟪<sup>c</sup>ts'au蟲(生在人體寄生于腸  
內，國語蛔蟲)

土口。子(蟪姑，國語土狗。子)

推屎爬兒<sup>c</sup>p'al( 螂，國語屎  
殼螂兒)

蠹xo。喇。子(遍身黑硬毛，刺  
人甚痛，南京叫洋喇。子)

蝗蟲

黑殼殼蟲

綠娃。兒<sup>c</sup>uəl(殼帶金綠色的  
硬殼蟲，國語金殼螂兒)

屁彈蟲

蛭<sup>c</sup>eyen螻ta。蟲(無殼的蝸  
牛)

香猴子，香猴猴兒<sup>c</sup>səl，  
草猴猴兒<sup>c</sup>səl(螳螂)

螞錢。子(木蠹)

螞螞蚋兒<sup>c</sup>təl，螞螞兒<sup>c</sup>nəl  
(蜻蜓)

蛭<sup>c</sup>ni□兒<sup>c</sup>ηəl(蟬)

巴。壁虎兒<sup>c</sup>fəl，脚蛇子  
(四脚蛇，國語蠍虎子)

叫蟻<sup>c</sup>təi子(蟋蟀)

迷神子(一種蜘蛛，足長肚小，  
可以在壁上爬走，南京叫喜  
喜蛛，但李莊大者很大)

螺螄貓兒<sup>c</sup>məl(國語蝸牛)

蚱tsua。螞兒<sup>c</sup>məl(綠色的蚱  
螞，國語螞蚱)

油蚱tsua。螞兒<sup>c</sup>məl(黃色的  
蚱螞)

鬼蚱tsua。螞兒<sup>c</sup>məl(黑花色  
的蚱螞)

蠶子

土蠶子

蛹子

蛾蛾陰平(蝴蝶及蛾通稱)

撲燈蛾(撲燈的小飛蛾)

漲<sup>c</sup>tsaŋ水蛾(漲飛時生的飛蛾)

毛蟲

毒蟲

蚰蟥兒<sup>c</sup>səl<sup>2</sup>(蚯蚓)

蝓tsua。蛛兒<sup>c</sup>tsuəl(蜘蛛，  
會結網的)

老倏。cso倏。cso針。子，  
長蟲，蛇

菜花蛇(蛇身有黃綠斑點的)

烏騷蛇(黑花色身的)

蟒蛇

毒蛇

蛆

嚼。tsiau<sup>2</sup>(蜂尾的針，如蜂子  
有嚼。雖人)

## 8. 植物

樹竹類：

樹，樹子

樹枝，樹身身

樹桠<sup>c</sup>ia枝，桠枝

樹叉，桠

樹桠，桠桠

樹紇。ke。兜<sup>c</sup>təu(樹節)

樹葉葉

樹椿椿

楊柳樹

香樟樹

麻柳樹

馬桑樹

楠樹

柳樹

板栗樹

梨子樹

李子

白樹

側柏，柏樹

白楊樹

白蠟樹

枇杷樹

杉<sup>c</sup>sa樹

山麻柳

桑樹

桑葉

柿子樹

石榴兒<sup>c</sup>niəl樹

葡萄兒<sup>c</sup>t'al樹

桃子樹

松<sup>c</sup>suŋ樹(松白話又音<sup>c</sup>ts'ug)

漆樹

青杠<sup>c</sup>kaŋ樹(橡樹，果實製粉  
當養料，木質堅固)

榧子樹(子能榨油點燈用)

棗子樹

椿樹(有香椿臭椿兩種)

櫻樹

冬青樹

桐樹，桐子樹

梧桐樹

杏子樹

黃楊樹

紅豆樹

榆樹

泡去聲桐樹(梧桐的一種)

松蘿(一種松樹)

沉香樹(質料堅而耐久)

沉香木

槐樹

核xe。桃樹

黃葛。樹(疑爲榕樹，樹幹如多  
枝結成，根多葉大，夏日可

蔽陽光)  
 黃連樹  
 桂花樹  
 梅花樹  
 怕癢樹(紫荊，花紫色)  
 芭蕉  
 竹子  
 苦竹(李莊的普通竹種)  
 水竹(比苦竹細而小，與北平南京的普通竹種粗細大小相同)  
 慈竹(一種竹名，較苦竹略大，味不苦)  
 湘妃竹(竹上生有黃黑花斑)  
 藍竹(一種大種竹子，竹肉又厚，製竹器、所用的竹子)  
 羅漢竹(竹節處特凸而大，節不齊而彎曲形，與普通竹節大不同)  
 斑竹(竹上有黑斑)  
 櫻竹(竹節處長有櫻皮裏包的一種竹子)  
 黑竹子(竹皮黑色，國語紫竹)  
 硬頭黃(竹名，竹肉極厚，竹中孔小，質堅)  
 竹黃(竹皮內層)  
 竹籐籐陰平(竹膜)  
 竹青(竹皮)  
 竹筍子  
 筍殼k'o<sub>5</sub>葉(竹筍殼，大的可以墊鞋底用)  
 蘆茅桿，蘆葦(國語蘆柴)  
 籐niau葉(一種蘆葉，葉大，可以裹襪子)  
 青籐  
 籐子  
 籐籐陰平，籐子(如瓜| |)  
 松香  
 櫻  
 櫻巴。子(櫻樹種子)

根，根根  
 葉葉  
 節巴。兒。pəl，節節(如竹| |)  
 杈<sup>c</sup>ts'a(樹之歧)  
 梔。c<sub>5</sub>təu梔(樹老根)  
 芽子，芽芽(植物生出的嫩芽)  
 薊ts'i<sup>2</sup>(又見7動物)  
 花類：  
 花  
 花草  
 芙蓉花  
 牡丹花  
 桂花  
 梅花  
 臘梅花  
 紅梅  
 綠梅  
 玫瑰花  
 茉莉花  
 木香子(國語木香花)  
 蘭花  
 芍藥  
 水仙花  
 薔薇花  
 金銀花  
 菊花  
 丁香花  
 茶花  
 紫荊花  
 杜鵑花  
 海棠花  
 指甲ts'ia<sub>5</sub>花(鳳仙花，花瓣可以染指甲)  
 月月開  
 梔。tsi子花  
 黃葛。ke<sub>5</sub>蘭(花白色似蘭花，味極香，國語白蘭花)  
 玉蘭花(花開白紫兩色，花朵大)

向日<sup>c</sup>əl紅，太陽紅(向日葵，子可食)  
 野菊花  
 荷花，蓮花  
 雞冠花  
 牽牛花  
 李花  
 梨花  
 石榴花  
 桃花  
 杏花  
 楊花  
 仙人掌  
 花包包，花杞。ke<sub>5</sub>挽兒。təl(花的小包)  
 花心，心心(如花心心)  
 瓣，瓣瓣，花花(花瓣)  
 草類：  
 草，草草  
 青草  
 青苔。t'ai  
 蒲草，菖蒲  
 蓮草  
 狗尾草(似狗尾形的草)  
 苦蒿。xau(葉狀似艾而細，夏日李莊用以燻蚊蟲)  
 蘭草  
 茅草  
 青蒿。xau(新鮮的苦蒿)  
 札。耳。根(一種草名，可當菜食，又可當藥草治寒病)  
 陳艾  
 麻(另義見19錢財)  
 竹麻(做粗麻索的一種麻)  
 火麻(做細麻繩的一種麻，即普通的麻)  
 蕺。xo<sub>5</sub>麻(一種野草，葉大有刺)

白蠶麻(葉深綠，莖白色，煮之可當猪食)  
 紅蠶麻(葉紅色，葉筋紫紅，據云可治熱病)  
 馬屁包。(一種草名)  
 絲茅草(一種草名，可以當草藥，另見14藥材)  
 燈草(另義見18器具材料)  
 擦草(擦竹木所用的一種草)  
 水立。k'u郎。兒。nəl(一種水草，根似葫蘆形，葉大色綠)  
 蕨其草(此草產生于山崖上，漿可以調食如藕粉)  
 油葱(草名，葉有粘水，可以擦頭髮)  
 浮藻兒。piəl(浮于水面上的水草)  
 癆nau<sup>2</sup>陽。花(一種毒草)  
 猪草(一種餵猪的草)  
 蕒草  
 煙米子(葉子菸的種)  
 秧秧(植物初出的芽)  
 嫩秧秧，嫩秧子  
 嫩顛顛(植物嫩的尖子)  
 草鹼(有鹼性的草)  
 果實類：  
 瓜  
 西瓜  
 金瓜(紅黃色彩似南瓜，不能食)  
 香瓜兒。kuəl  
 柑。kan子，柑兒。kəl(國語橘子)  
 紅袍柑兒。kəl(紅皮的橘子)  
 廣柑兒。kəl(國語橙子)  
 香櫞。yen柑(似橙形，皮不能食，國語香櫞)  
 老木柑兒。kəl，大木柑兒。kəl(柚類，比橘大，味酸

苦，不很能食)  
 藥柑兒。kəl(橘類黃色似棗形，比橘小，國語金橘)  
 佛手柑兒。kəl(似手狀的橘類，氣味香，國語佛手)  
 楊梅  
 梅子  
 梨子  
 澀紇。ke。縫。ta。梨(未成熟的澀梨)  
 莉梨子(一種野薔薇的果)  
 桃子  
 毛桃  
 杏子  
 李子  
 枇杷  
 蘋果  
 花紅  
 桂圓兒。yəl  
 荔枝  
 櫻。ən桃兒。t'əl  
 板栗(栗子)  
 葡萄兒。t'əl  
 柿子  
 石榴兒。niəl  
 棗棗，棗子  
 酸棗  
 核桃  
 甜慈菇兒。kuəl，慈菇兒。kuəl(荸薺，又見菜類)  
 蓮米，蓮子  
 蓮蓬，蓮斗  
 菱兒。kəl  
 菱米(去殼的菱角)  
 藕  
 芡實  
 山查  
 白果

青果  
 無花果  
 甘蔗  
 泡兒。p'əl(草果，如薏苡泡兒)  
 桑泡兒。p'əl(桑椹)  
 蛇泡兒。p'əl(一種草果，色赤紅，大如碗豆)  
 薏。xau秧泡兒。p'əl(一種草果，色紅形似桑椹，味甚甜能食，在薏秧時生的)  
 花生兒。səl  
 紅豆兒。təl<sup>2</sup>(紅豆樹所結的小紅果)  
 槐角  
 果，果果，果實  
 水果(另義見16飲食)  
 阜角(另義見18用具)  
 桐子(桐樹的子，榨桐油的果實)  
 梧桐子(梧桐葉上生的子)  
 瓢子，瓢瓢。zan<sup>2</sup>第二字變讀陰平(瓜實，如西瓜| )  
 子子，米米(果實的子，瓜子子，國語子兒)  
 核子，核核(果實的核，國語核兒)  
 皮子，皮皮(果實的外皮，國語皮兒)  
 菜類：  
 菜  
 菜心子，菜心心  
 菜薹子  
 菜米子(菜的種子)  
 白菜  
 菠菜  
 香香菜(一種菜，葉似萵筍葉而缺邊)  
 包包菜  
 油菜  
 角角。ke。菜，菱角菜(一種

菜，色青綠而莖肥，莖上有小角，故名角角菜，產于川省，出名的苕菜即此菜製成的。

牛皮菜(菜名，形似青菜而葉甚大，川人常以此菜餵豬)

苦菜

蓮花白

蒿<sub>c</sub>o<sub>c</sub>苕<sub>c</sub>təy菜(菜名似蒿的嫩葉而缺邊)

芥<sub>kai</sub>藍菜

芥<sub>tsien</sub>菜

韭菜

韭菜黃

芹菜

銃<sub>ts</sub>un<sub>c</sub>菜(菜名，其味嗆鼻)

雍<sub>uŋ</sub>菜(菜莖空心)

冬菜

蒿<sub>c</sub>t'un<sub>c</sub>蒿<sub>c</sub>xau菜(味似艾，葉亦似艾而小)

莧<sub>xan</sub>菜

冬莧菜

血皮菜(菜名，葉背紫紅色)

馬屎莧<sub>xan</sub>(夏季生于野地，野菜可食)

菜子，菜米子(榨菜油的子)

葱，葱子

香葱(一種葱，比普通葱味香，只有春天才有)

四季葱(普通葱)

火葱(一種小葱)

蒜

蒜瓣

蒜頭

蒜苗<sub>c</sub>miel(蒜的葉子)

蒜薹子(蒜莖生出嫩莖)

榨菜

芫<sub>c</sub>ien<sub>c</sub>菜(胡荽，國語香菜)

苦蕒<sub>c</sub>tsiel，苦蕒<sub>c</sub>xəl

(葉似韭菜，根似小蒜頭，大如蠶豆圓形)

蕒<sub>c</sub>tsiau<sub>c</sub>頭子，蕒頭兒

蒜<sub>c</sub>t'al(蒜類，似蒜瓣形，南京叫獨角蒜)

生薑

子薑(嫩生薑)

豆子

豇<sub>c</sub>tsian<sub>c</sub>豆

豌豆，豌豆兒<sub>c</sub>təl

豌豆角兒<sub>c</sub>kəl(帶殼的豌豆)

豌豆顛(豌豆上端的嫩苗，南京叫豌豆頭)

飯豌豆(普通去殼煮食的豌豆)

菜豌豆(一種豌豆，殼甚嫩，可連殼煮食)

麻豌豆(豌豆上有麻點)

白豌豆

獨角<sub>c</sub>ke<sub>c</sub>角，二季早(飯豌豆的一種，去殼煮食)

黃豆兒<sub>c</sub>təl

黃豆芽兒<sub>c</sub>ial

綠豆兒<sub>c</sub>təl

綠豆芽兒<sub>c</sub>ial

豆芽兒<sub>c</sub>ial

豌豆芽兒<sub>c</sub>ial

扁豆

葫<sub>c</sub>fu<sub>c</sub>豆兒<sub>c</sub>təl(國語蠶豆)

葫<sub>c</sub>fu<sub>c</sub>豆角兒<sub>c</sub>kəl(蠶豆外面的大殼)

葫<sub>c</sub>fu<sub>c</sub>豆米米(去小殼的蠶豆，即豆瓣)

葫<sub>c</sub>fu<sub>c</sub>豆糠(蠶豆幹葉曬乾後打碎，用以餵豬)

四季豆

刀巴<sub>c</sub>豆(一種豆，形似皂角色綠，可以煮食)

蛾眉豆兒<sub>c</sub>təl(一種豆，形狀似扁豆)

冬瓜

南瓜(國語窩瓜)

黃瓜

瓠<sub>c</sub>去聲<sub>c</sub>fu<sub>c</sub>瓜

苦瓜兒<sub>c</sub>kuəl

絲<sub>c</sub>sau<sub>c</sub>瓜兒<sub>c</sub>kuəl，絲瓜(國語絲瓜)

地瓜兒<sub>c</sub>kuəl(形似蘿蔔，生于土內，肉白色無瓢，生熟均可食，湖南叫土瓜)

慈菇兒<sub>c</sub>kuəl，甜慈菇兒

<sub>c</sub>kuəl(荸薺，國語華薺，又見果實類)

立<sub>c</sub>k'u<sub>c</sub>蘆兒<sub>c</sub>nuəl(葫蘆，嫩的可以炒食)

蘿蔔輕聲<sub>c</sub>po

蘿蔔<sub>c</sub>po英<sub>c</sub>英<sub>c</sub>(蘿蔔上的嫩葉)

紅蘿蔔<sub>c</sub>po

芋頭

芋母(芋頭根下的大的)

芋兒(芋母周圍的小芋頭)

洋芋(番薯，國語土豆兒)

洋海椒(似柿狀色紅，味微酸，國語西紅柿)

茄子

筍子

青筍

冬筍

春筍

蒿<sub>c</sub>o<sub>c</sub>筍

茭<sub>c</sub>kau<sub>c</sub>筍(茭白，國語茭<sub>c</sub>tsiau瓜)

菌子

鷄絲菌(一種菌，色淡黃莖長，味鮮美為菌類最好的)

海椒，辣子(國語青椒，‘辣子’另義見16飲食)

花椒

茴香

椿顛，椿芽子(椿樹葉的嫩芽，  
可當菜食，南京叫香椿頭)

沙木上聲耳(在沙中長的一種木  
耳)

薑薑陰平(菜心中生出的嫩莖)

五穀及雜糧類：

大春(秋季田中所收穫的穀稻，  
現一般專指穀言)

小春(春季田中所收穫的麥及雜  
糧，現指麥)

雜糧，豆豆果果

穀子

穀米(這詞只限于說話用，如你  
家裏還有好多| |)

穀杓tiau<sup>2</sup>杓(穀穗)

穀糠，糠(碾碎的稻穀及碎米)

糠頭(稻穀的殼)

穀兒子(一種旱田的穀種，顆粒  
小的)

麻穀子(一種旱田的穀種，殼上  
有花點)

馬尾粘<sup>c</sup>tsan(一種最好的穀種)

二葉藍(一種水田的穀種)

大葉藍(一種水田的穀種，與二  
葉藍相似)

百十早(早穀的一種)

六十早(一種早穀種，秧栽下六  
十日即可收穫)

酒穀(酒米的穀，國語糯米的稻)  
米

鮮米(上等白米)

尖米(米之最好者)

熟米(中等白米)

糙米(只碾過一次的米)

磧<sup>c</sup>te'i米(未碾過的糙米)

酒米(國語糯米，可以製甜酒，  
酒釀等)

小米

堰米(用堰塘水栽秧所出的米)

二藍熟米

大藍熟米

秕殼k'e<sub>2</sub>(無米的穀殼)

稗pai<sup>2</sup>子

麥子，海爬兒<sup>c</sup>p'al(鄉語)

小麥，麥兒子

大麥，尖尖麥

蕎麥，蕎子

油麥(可以餛牛)

毛毛麥(沒有打出的麥子)

麩<sup>c</sup>fu子，麥麩子

高粱

包穀(玉蜀黍，國語老玉米)

苕<sup>c</sup>sau，紅苕<sup>c</sup>sau(皮紫  
紅色，國語白薯)

白苕<sup>c</sup>sau(皮白色的白薯)

牛尾苕<sup>c</sup>sau(長形的白薯)

腳板苕<sup>c</sup>sau(扁長形如腳板，  
皮白色有鬚，苕類，南京叫  
山藥)

綠豆兒<sup>c</sup>tal<sup>2</sup>(又見前菜類)

黃豆兒<sup>c</sup>tal<sup>2</sup>(又見前菜類)

葫<sup>c</sup>fu豆兒<sup>c</sup>tal<sup>2</sup>(又見前菜類)

豌豆兒<sup>c</sup>tal<sup>2</sup>(又見前菜類)

芝麻，芝麻子

種<sup>c</sup>tsuŋ常<sup>c</sup>saŋ(種子)

苗苗第二字變讀陰平(如秧子| |，  
麥子| |)

秧子

鐵<sup>c</sup>ien<sup>2</sup>雞尾(秧苗長<sup>c</sup>tsaŋ大  
時彎垂下，形狀似鐵雞的  
尾)

穀殼，穀子(稻麥等穀皮)

穀草(國語稻草，即稻穀的乾莖)

9. 親屬 ‘呼’是當面呼喚，用  
‘稱’是提到時稱述的說法

阿陽平<sup>c</sup>a公，爺爺第二字變讀  
陰平□<sup>c</sup>ta□<sup>c</sup>ta(呼祖父)

祖父(對稱)

阿陽平<sup>c</sup>a，婆奶奶二字皆上聲，  
娘娘(呼祖母)，祖母(對  
人稱)

阿陽平<sup>c</sup>a爸<sup>c</sup>pa爹<sup>c</sup>ti(呼父)  
父親，老子(對人稱，‘老  
子’一詞，罵人時自稱自為老  
子，今已成為口頭語了)

媽(呼母親)，母親(對人稱)

父母，娘老子(對人述自己父  
母，或稱別人的父母)

父子，兩父子，兩爺子  
(別人談話中所稱述，後二  
詞又見4數量)

娘母，兩娘母(又見4數量)，  
娘兒母子(別人談話中稱  
述母子兩人，或母女兩人)

兒，兒子(另義見10人品)，娃  
<sup>c</sup>ua兒(稱子)

么<sup>c</sup>iau么，么兒，么哥，  
么蠻兒<sup>c</sup>məl，乖乖(‘乖  
乖’另義見10人品)娃<sup>c</sup>ua  
(呼子，或當面呼幾|)

娃兒(陰平) <sup>c</sup>uəl(呼子女或稱  
別人的子女，如某|或幾娃)

姪兒，姪子，姪兒子

表姪

內姪，妻姪

外姪，外甥

姨姪

堂姪

姑孃<sup>c</sup>nian兒(對人稱自己的女  
兒)

么<sup>c</sup>iau女(最小的女兒)

么姑兒<sup>c</sup>kuəl(通稱別人的小女  
孩，另義見11行業)

姪女，姪女兒

媳婦(子之妻，當面呼某姓姑娘)，

媳婦些(多數的)

女婿

孫孫(孫子)

外孫

姪孫

孫女

夫婦，夫妻，兩口子，兩

夫室，兩夫婦(別人談

話中所稱述，後三詞又見4數  
量)

小兩口子(稱年輕夫妻，國語同，  
國語又小公母兩)

老兩口子(稱老年夫婦兩人，國  
語同，又國語老公母兩)

老伴(稱老夫妻，又老年人要續絃  
為討1)

男人，丈夫(通稱)，當家的，  
趕場的，外邊的，外  
廂的，外廂人(妻稱其夫，  
當面呼幾老師)

婦人，婆孃<sub>c</sub>niaŋ，妻子  
(通稱)，燒鍋的，內邊  
的，屋頭的，屋頭人  
(對人稱自己的妻)

兩大小，大小(妻妾，第一詞  
又見4數量)

小，小婆，小婆子，小婆  
孃，小婦人，妾(稱妾，  
'小'另義見31普稱性質)

大，大婆子，大婆孃(稱有妾  
的妻，'大'另義見31普通性質)

祖祖(稱呼曾祖父母)

末末，曾孫

天天(稱呼高祖父母以上者)

灰灰(玄孫)

老公公，公公(妻稱夫之父，  
當面從子或隨夫呼)

老婆婆第二婆字變讀陰平婆婆

(妻稱夫之母，當面從子或  
隨夫呼)

老丈人，丈人，岳父

老丈母，丈母，岳母

伯伯，伯爺

伯娘，伯母

爸陽平<sub>c</sub>pa爸變讀陰平叔叔，

叔子(當面隨排行呼幾1)

嬸娘，嬸嬸

哥哥

嫂嫂

兄弟，弟弟，幺哥，老幾  
(當面呼幾幺哥，幾兄弟或  
老弟)，弟兄夥(多數)

手足

兄弟媳婦

先<sup>o</sup>去聲後，姑姪

姊<sup>c</sup>tsi妹

姐姐(姊)

姐夫，姐夫

妹妹，妹兒<sub>məɪ</sub><sup>p</sup>

妹弟，妹夫

堂兄弟

表兄弟

表叔

表嬸

表兄

表嫂

表弟

表姐

表妹

姨兄弟

姨父，姨爹<sub>c</sub>ti(母姊妹之夫，  
當面呼1或帶姓)

姨孃<sub>c</sub>niaŋ(呼母之姊妹，又呼  
父之妾)

姨台，姨夫，老挑。(夫稱妻  
姊妹之夫，當面則呼某哥)

小叔子

小姑子

小姨子

小姨夫

大伯子(妻稱夫之兄，當面從夫  
或從子呼)

大姨子

大姨夫

太公(稱呼曾祖父)

家公(稱呼外祖父)

家婆，家家(稱呼外祖母)

舅公

舅婆

舅舅(李莊另有<sub>c</sub>ts'ieu, <sub>c</sub>ts'ieu  
一稱，係廣籍人遷住李莊者)

母母，舅娘(李莊另有呼<sub>c</sub>ts'ieu  
娘的，約係廣籍人遷住李莊  
者)

舅子(妻之兄弟，當面呼某大哥)

舅媽兒<sub>c</sub>məɪ(稱妻兄弟之妻)

娘孃<sub>c</sub>niaŋ(稱呼叔祖母)

姑婆(稱呼祖父之姊妹，當面亦  
呼幾姑婆)

姑娘(已嫁的)，孃孃(呼父之姊  
妹或呼幾1)

姑孃(通稱未婚的女子，又翁姑，  
稱呼其兒媳為某1或帶姓  
呼)

姑爺

老幺(通稱最末的小孫)

大姑兒<sub>c</sub>kuəl

幺<sub>c</sub>iau姑(稱最小的女兒)

幺孃(父母之妹，排行最小的)

幺叔(排行最小的叔叔)

公婆(妻稱夫之父母)

婆媳，兩婆媳(婆媳二人又見4  
數量)

叔嫂，兩叔嫂(嫂與小叔二人，  
又見4數量)

繼母，後娘，後母  
 乾親(結拜兒女的親)  
 乾爹<sub>c</sub>ti(義父)  
 保。保。(義父母的通稱呼)  
 乾兒子(義子)  
 連襟  
 襟(對人稱自己妻妹之夫，另義見15衣服)  
 掉把弟兄(結義的弟兄)  
 寄生子(過寄別人的小孩為子女者)  
 孤兒子(孤子)  
 雙雙，雙生(雙生子)  
 龜兒，私娃娃第二娃變讀陰平，  
 私娃兒兒<sub>c</sub>uəl變陰平，  
 私娃子(私生子)  
 帶頭，帶嫁子(隨母二嫁的子女，南京叫拖油瓶，‘帶頭’另義見25處置東西)  
 小抱媳婦(稱從小抱的童養媳)  
 抱做媳婦(抱女孩為童養媳)  
 寒幫媳婦(童養媳)  
 抱做兒(抱別人小孩為自己的兒子)  
 抱過房的(自己兒女送於別人撫養的)  
 填房  
 內親  
 外親  
 屋頭親陰平家(女親家)  
 外廂親陰平家(男親家)  
 親陰平家(兒女親家)  
 姨表  
 血表(親老表)  
 野男人，嫖客，鬧信。兒<sub>c</sub>kuəl(拼夫)  
 野婆娘(拼婦)  
 龜子，尖腦殼k'o<sub>5</sub>(謂妻有外

遇，稱男子為111)  
 燒火老(翁媳通奸，稱翁為111)  
 哥子，大哥，大老者(通稱年相若的人，多帶姓呼)  
 老把。子(多人場中稱年最長者)  
 自家屋頭(本家的人)  
 親人  
 親戚  
 滴堂  
 單身漢兒xəl<sup>2</sup>(年歲已大而未婚的男子)  
 寡婦，寡母子，孀婦，隻身人  
 親親(血統很親)，親的  
 親疎(遠親，另義見29對人行為)  
 家眷  
 家枝，宗派  
 同宗，一族人  
 族長  
 同姓，一姓人  
 前輩，老前街。  
 老庚(稱同年生的)  
 晚輩  
 祖宗，先人  
 朋友，相好  
 熟人  
 生人  
 先生，老師(另義見11行業)  
 師傅  
 師娘  
 師兄  
 師弟  
 門生，門弟  
 窗友，同窗，同學  
 同行<sub>c</sub>xan(同做一種事業，或是我們同行)  
 同胞  
 子孫，後代，後人

君臣  
 客，客人  
 客夥(客人們，多數的客人)  
 么<sub>c</sub>iau(稱最小，而末了一個人，專指人)

## 10. 人品

人  
 兒子(男子，單數，另義見9親屬)  
 兒子夥，兒子些(男子們)  
 女人，姑孃兒<sub>c</sub>niəl夥(未婚的女子)  
 婆婆陰平大娘(已婚的女子)  
 掛。兒。肥pa<sup>2</sup>(謂成年未嫁的閨女)  
 小夥子，少年人(年輕的男子)  
 老漢兒xəl<sup>2</sup>(另義見9親屬)，  
 老者兒<sub>c</sub>tsəl(老翁的通稱)  
 男子漢(說話時稱男子，有譏罵之意)  
 老婆婆第二婆字變讀陰平，老  
 媽兒<sub>c</sub>məl(老年的婦人，‘老婆婆’另義見9親屬)  
 小孩子，娃。娃。兒<sub>c</sub>uəl，  
 娃。兒(國語小孩兒)  
 男娃。兒<sub>c</sub>uəl(男孩)  
 女娃。兒<sub>c</sub>uəl(女孩)  
 嫩娃兒<sub>c</sub>uəl(嬰兒)  
 奶上聲娃兒<sub>c</sub>uəl(食乳的嬰兒)  
 月科科娃兒，胎毛兒<sub>c</sub>məl  
 (未滿一月的嬰兒)  
 人些(人們，多數的人，衆人)  
 高個子，大個子  
 矮子  
 矮<sub>c</sub>ts'o<sub>5</sub>兒pəl<sup>2</sup>(人形狀矮)  
 胖p'an<sup>2</sup>子  
 娘。<sub>c</sub>nan巴。兒<sub>c</sub>pəl(身體瘦的人)



大漢兒<sup>xəl<sup>2</sup></sup>  
 本地人  
 下江人(言長江下流的人)  
 上等人  
 下等人, 下流人  
 蠻子(雲南的羅羅, 羅羅稱蠻人的一種)  
 滿板兒<sup>pəl</sup>(滿洲人)  
 旗人  
 夷人  
 漢人  
 回子(回教徒)  
 蒙古人  
 藏和尚(稱西藏人)  
 熟蠻(通漢話的羅羅民族)  
 生蠻(不通漢話的羅羅民族)  
 活佛(西藏的喇嘛僧)  
 北大漢兒<sup>xəl<sup>2</sup></sup>(北方人)  
 滇娃兒<sup>uəl</sup>(雲南人)  
 老陝兒<sup>səl</sup>(陝西人)  
 村夫(鄉下人)  
 主人, 主公  
 正頭主子(家長)  
 大少爺, 大老少(少爺)  
 小姐  
 太太(夫人)  
 洋人兒(稱西洋人, 國語外國人)  
 高明人, 明白人(懂事講理的人)  
 老夫子  
 書獃<sup>tai</sup>子  
 古董人(老守舊派的人)  
 古格人(固執的人)  
 老實人, 樸實人  
 君子  
 聖人  
 賢人

古人  
 好人  
 歹人(壞人)  
 匪人(土匪)  
 犯人, 囚犯, 罪人  
 敵人  
 太平人(不惹事的好人)  
 善人, 善者(行善事或喫素的人)  
 蠢兒<sup>tsuan<sup>2</sup>pan<sup>2</sup></sup>, 蠢人(愚笨的人)  
 媒人, 冰伴  
 中人(作憑中的人)  
 美人兒<sup>zəl</sup>  
 冤家, 讎人  
 生慳兒<sup>man</sup>(鹵莽而不講理的人)  
 誹頭子(專愛洩漏別人秘密的人)  
 齋家子(吝嗇的人)  
 順毛子(受哄而不受硬的人)  
 孝子  
 乾人, 乾蟻<sup>təi</sup>子(窮人, 無產業的人)  
 富戶  
 富翁, 財主, 老肥(有錢的人)  
 老肥頭兒<sup>t'al</sup>(有財產的鄉下人)  
 紳糧(有田地產業的人)  
 蓋縣紳糧(一縣中最有財產的人, 亦最富的)  
 齷<sup>o</sup>, 齷<sup>ts'o</sup>老肥(富而不義的人)  
 狗夾。夾。 , 豆脚兒<sup>təiəl</sup> , 狗寶(吝嗇而癡笨的人)  
 濫。丈。 , 濫。友兒<sup>iel</sup> , 窮光蛋(窮而無所不爲的人)  
 浪子(浪蕩的人, 另義見6地理)  
 老酸(拘謹的人)

老亂(神經不清的人)  
 厭。兒毛, 慳<sup>t'o</sup>神(輕薄而討厭的人)  
 豪傑  
 吵噤兒<sup>təi</sup>子(愛說話的人)  
 慳<sup>k'un<sup>2</sup></sup>子(遇事不諳受人欺者)  
 馬子, 兇人(兇惡的人)  
 滾。龍(無人格的流氓)  
 流氓(無正當職業的人)  
 毛頭兒<sup>t'al</sup>(初入社會服務或不明事故人情的人)  
 爛紳士, 劣紳, 把。水口的(土豪劣紳)  
 潑婦  
 寶。兒, 寶。器, 寶。壽。 , 鼠氣, 鼠寶。(輕狂不慧的人)  
 三脚慌(心眼多的人)  
 色鬼  
 紳士  
 施主  
 四眼人, 雙身人(有孕的婦人)  
 假哥(不務正業遊手好閑的人)  
 酒醉漢兒<sup>xəl<sup>2</sup></sup>(喫醉酒的人)  
 娼婦  
 捐班子(捐功名或捐官做的人)  
 謾<sup>to</sup>客(專說別人壞話的人)  
 謾<sup>ts'un<sup>2</sup></sup>客兒(愛說大話或亂說話的人)  
 罪砣。砣。<sup>t'o</sup>(首犯, 犯罪的首領)  
 土老肥(富而不顯者)  
 謾<sup>ts'an<sup>2</sup></sup>傢。伙。(言詞硬強不曲的人)  
 傻<sup>xa</sup>寶。兒<sup>pəl</sup>(無知識的人, 國語傻<sup>sa</sup>子)  
 傻<sup>xa</sup>兒(不知事務的人)  
 憨<sup>xan</sup>憨(無知覺的人, 國語癡子)  
 憨包。兒<sup>pəl</sup>(有癡氣的人)

鶻xu<sub>2</sub>突蟲(糊塗的人, 國語糊塗蟲)

混。蛋。(不知事理的人, 國語同)

禍害(不成材的人)

和。二。流。(無賴, 縮氣下流的人)

日。白匠(善于說謊的人)

月母子(生產未滿一月的產婦)

狐狸精(心眼狹多的人)

過夫嫂, 過婚嫂(再醮的婦人)

新男公(新婚的男子)

新姑孃<sub>c</sub>niaŋ, 新人(新婚的女子)

小抱, 小接(從小抱的小孩)

漢子

大姐(未出嫁的姑娘通稱)

大爺, 大老者, 大哥(年相若的男子通稱)

正妻

光棍kuən<sup>2</sup>(窮而兇惡的人)

坝上的人(住在平原的人)

八敗星, 掃sau<sup>2</sup>把星(謂敗家的婦人)

婊子婆孃<sub>c</sub>niaŋ(不貞節的婦人)

生人妻(有夫的婦人, 未曾正式離婚而再嫁的)

伴娘

蒙童(未讀書的小孩)

梁子上的(同夥的匪人自稱)

官司客(喜歡打官司的人)

主顧

童子軍

半斗師(手藝不精的人)

半罐水(對於任何事會而不精的人)

水。性兒<sub>c</sub>ial<sup>2</sup>(專愛說不負責任話的人)

泡。兒<sub>c</sub>p'əl<sup>2</sup>味(酸書馱<sub>c</sub>tai子)

少年白(年輕有白髮的人)

崽崽<sup>c</sup>tsai(小小孩, 另義見7動物)

成了人(小孩長大已成大人)

喜(懷胎爲有了‘喜’或有了‘好事’)

懷胎, 懷孕, 有喜

垮。k'ua<sup>c</sup>桿的(破落戶)

世家, 世族, 大族, 書香家(世傳讀書之家)

人戶(人家)

乖乖(對孩童相親之詞, 又見9)

鄉氣(未脫本鄉土氣的人)

上司

## 11. 行業

學生

先生, 老師(學校教書的, 另義見9親屬)

教書匠, 老師(私塾教書的)

學老師(科場看卷子的)

學徒, 徒弟, 徒弟娃。兒

<sub>c</sub>uəl

戲子, 班子上的

戲班子

下人, 當差的。聽去聲差的(男僕)

老媽兒<sub>c</sub>məl, 大娘(女僕, 國語老媽子)

長工, 長年

月工(以月計算的傭工)

零天天, 零工(以日計算的傭工)

小工

看去聲門的, 看門頭兒<sub>c</sub>t'əl(門役)

燒火的, 火二(廚房燒火的僕役)

火房, 火二(人家的廚役)

廚子

茶房, 么<sub>c</sub>iau<sup>c</sup>師(旅館飯館的廚役)

跟班兒<sub>c</sub>pəl(跟着主人出外的男僕)變。變第二字變讀陰平

掌櫃(店中經管櫃臺事務的, 副經理)

二把手(店鋪中請來幫忙的副手)

管事的, 經理(店鋪中總管)

管賬的, 賬房先生

東家(投資而不經營的)

老板, 地主

販子

牙。子(牲口買賣的介紹人, 可從中得利)

夫頭兒<sub>c</sub>t'əl(挑夫的主管人, 即挑夫的頭目)

煙堂信兒<sub>c</sub>kuəl(鴉片煙館傳遞賣煙的)

煙師, 水煙兒<sub>c</sub>ial(婚喪喜事特找來請客的僕役, 南京叫茶行<sub>c</sub>xag)

看陰平司, 火居道人(看守廟宇的工役)

看去聲牛匠(代別人放牛的人)

看去聲牛娃兒<sub>c</sub>uəl(放牛的小孩, 牧童)

靠。夫(替代別索債的人)

更夫, 打更匠

工頭兒<sub>c</sub>t'əl

老爺, 大人(限于稱官)

文官

武官

地方官

教官

將官

教師(教武藝的)

髡。c<sub>c</sub>p'a髡。官(無實力的官)

僧官(管理和尙的官)

道官(管理道士的官)

管案，領班，老上師，老  
總(稱公差的總役)  
捕差(捕匪的差役)  
師爺  
差人  
警察  
軍人  
沙沱，兵，丘八，當兵的，  
喫糧的，喫公食的  
保長  
丫頭，丫頭姑兒<sub>c</sub>kuəl  
奶媽  
陰陽先生，地理先生  
吹手(辦婚喪喜壽事僱來吹打的，  
國語吹鼓手)  
看相的  
拉車的，車夫  
醫生(指西醫)  
太醫，老師(中醫)  
告。化陰平子，討口子，乞  
丐  
拐。子(拐賣人口的人，另義見13  
疾病)  
拐。夫(專拐騙女子的男人)  
騙子  
摸<sub>c</sub>mo信。兒<sub>c</sub>kuəl(偷取人  
口袋中錢物的人，南京叫扒  
手)  
摸<sub>c</sub>mo地王(黑夜間的小偷)  
摸陰平信。兒<sub>c</sub>kuəl，偷信。兒<sub>c</sub>  
kuəl，強盜，賊  
<sub>c</sub>tsuei，賊娃。子，  
黑腦殼兒<sub>k</sub>'əl，黑錢兒  
<sub>c</sub>ts'iel(夜間行竊者)  
爬摸信。兒<sub>c</sub>kuəl，爬手，  
撒桿。兒<sub>c</sub>kəl，三隻手  
(白日行竊者)  
撿<sub>c</sub>tsien菜的(專以偷雞為生

的人)  
老二哥，土匪，棒<sub>paŋ</sub><sup>2</sup>客  
(身帶槍械搶東西的，國語  
強盜)  
觀花婆(女巫裝死到陰間看樹花，  
定人子孫多寡)  
走陰婆(女巫裝死到陰間作死者  
說陰間的事)  
端公(男巫)  
包頭匠，幺姑兒<sub>c</sub>kuəl(男巫，  
扮女裝的)  
跑灘兒<sub>c</sub>t'əl，走江湖的  
痞棍(專代別人包攬訴訟的人)  
私孃子(女醫，專治小兒病症)  
工人，工匠  
木匠  
泥水匠，蓋匠  
瓦匠  
鐵匠  
皮匠  
裱糊匠  
石匠  
畫匠  
銅匠  
漆匠  
銀匠  
油漆匠  
篾匠(編製竹器的匠人)  
彈花匠(彈棉花的匠人)  
理髮匠，待。召。(理髮的)  
胎針子，裁縫陽平(縫工)  
背去聲子(背運物件行長路的人)  
艚<sub>c</sub>sau公(木船後面管舵的人)  
船老板兒<sub>c</sub>pəl，船家(木船的  
主人)  
橈<sub>c</sub>zau販子(臨時請來撐船的  
人)  
船夫  
水手

解<sub>c</sub>kai匠(解木料的匠人)  
大班，雲擡司，轎夫(擡轎)  
大案司(糕餅店的工頭)  
介紹人，行<sub>c</sub>xan戶(介紹生  
意的經紀)  
經紀紀變讀陰平(居間之市儈)  
脚子(挑夫，另義見31普通性質)  
禁子(守監的牢役)  
望山猴兒<sub>c</sub>xəl(步哨)  
郵差  
跑信的(送信的人)  
立櫃的(店鋪中站櫃臺的店員)  
股東  
訟棍  
窩主(藏匪人的戶長)  
舵把子(哥老會的首領)  
拜兄(哥老會的老會員)  
袍哥(哥老會會員)  
商人  
工程師  
媒婆，媒滾。子(指專為做媒為  
生的人)  
算八字的，八字先生  
打匠(代人買鴉片煙的)  
堂信。兒<sub>c</sub>kuəl，跑堂(茶社  
茶館的役夫)  
接生婆，取生婆  
馱僧兒<sub>c</sub>səl(以背負物件的力夫)  
掌墨師(瓦，木，石匠的工頭)  
拆字的  
耍把戲的(國語叫變戲法的人)  
擡脚(擡東西的力夫)  
帶事(引帶人嫖娼的男子)  
妓女，玩家，貨。兒。子  
盜  
屠戶  
通通匠(透鎖竊物的賊)  
木客(做木料生意的商人)

讀坐書的(住宿學校的學生)  
 老道, 道人, 道士  
 掌壇師(專做道場的道士)  
 僧道  
 僧, 和尚, 出家人  
 尼姑, 女和尚, 二生和尚  
 (削髮受戒修心的女子)  
 師姑(帶髮修心的婦女)  
 師孃子(未婚的女子帶髮修心的)  
 師孃婆(女巫, 又已婚的婦人帶  
 髮修心的)  
 私窩子(私娼, 國語暗門子)  
 院yen<sup>2</sup>媽娘(老鴇)  
 水命min<sup>2</sup>子(在水中摸物討錢  
 爲生的人)  
 教徒  
 教主  
 夥契(夥友)  
 豬牙。子(買賣豬的介紹人)  
 農家, 農人, 農夫, 做莊  
 家的, 莊家漢兒xəl<sup>2</sup>,  
 鄉頭人, 鄉巴。老兒  
 ˈnəl(指種田的農人)  
 佃戶  
 賬主子(債主)  
 自耕農  
 坵坵頭生意(擺地攤或玩把戲的)  
 行醫  
 出師, 滿師  
 12. 身體  
 身體, 體子  
 渾身, 周身(身體全身)  
 腦殼ke<sup>2</sup>, 頭(‘頭’另義見18器具  
 材料)  
 腦頂(頭頂)  
 腦迷。心, 天靈蓋(凶門, 國

語腦門)  
 腦髓(國語腦子)  
 太陽穴, 太陽筋(眼旁兩邊)  
 頭髮  
 頭皮(頭的皮)  
 頂達毛兒məl(頭頂上的頭髮)  
 耳朵·to 輕聲高調如陰平  
 耳朵眼(耳眼)  
 耳朵·to能t’o能陰平(耳的下  
 端)  
 耳根(耳下端處)  
 耳屎  
 眼睛  
 瞳仁  
 眼眵毛  
 眼淚水  
 眼屎  
 鼻子  
 鼻孔  
 鼻梁垠kən<sup>2</sup>(鼻梁)  
 鼻屎  
 鼻毛  
 人中  
 風癬(頭垢, 髮中的浮皮)  
 牙齒ˈtsi  
 牙巴(牙牀)  
 牙巴骨(腮骨)  
 齙pau<sup>2</sup>牙齒ˈtsi(牙齒露出)  
 舌頭兒t’əl  
 嘴巴。兒pəl(口)  
 嘴皮(脣)  
 下巴p’a(口之下部)  
 腮  
 額髑(額骨)  
 額角(額之兩邊)  
 眼睛眶tɕian(目輪)  
 眼睛珠  
 眼角

眼皮  
 牙屎(牙垢)  
 臉巴兒pəl, 臉蛋兒təl, 面  
 (臉面)  
 臉皮(臉上的皮, 又當顏面講, 如  
 某人臉皮厚)  
 眉毛  
 鬍子, 鬍鬚  
 鬚腮鬍, 絡耳鬍(多鬍連耳際)  
 八字鬍兒fəl, 又叉鬍兒  
 ˈfəl(八字形的鬍鬚)  
 三鬚鬍兒fəl(上脣兩旁鬍鬚及  
 下脣中的鬍鬚)  
 痣鬍兒fəl(口部下端生黑痣長  
 毛)  
 達。達。達。達。兒təl, 達。  
 子, 辮子  
 髻tɕiəu髻(頭髮編成餅式)  
 轉。ˈtsuan轉。(女子梳的髮髻)  
 花尖(髮髻兩旁)  
 偏達。兒təl(小兒蓄髮于左右  
 者)  
 後啄。tsua<sup>2</sup>啄。(後腦殼, 枕  
 骨處)  
 旋去聲ɕyen<sup>2</sup>(旋<sup>2</sup>窩, 髮中的  
 旋<sup>2</sup>窩, 另義見21人物自身  
 動作)  
 酒乾窩兒uəl(頰窩, 國語酒窩  
 兒)  
 喉嚨, 嗓子  
 咽喉  
 食管  
 喉結(男子喉頸處凸出如青果式  
 的包)  
 頸子, 頸項  
 五官  
 四肢  
 手  
 右手

左手

手掌掌, 手板兒<sup>ㄆㄞˊ</sup> (掌中部以下近手頸處)

手脛子(手與臂間之關節處)

手背

指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (手指)

大指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (大指, 國語大拇指)

二指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (二指頭, 由大指第二個指頭)

中指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (中指)

四指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (小指第二個)

小<sup>ㄅㄞˊ</sup> 指拇兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (小指)

指甲<sup>ㄊㄞˊ</sup>

指甲<sup>ㄊㄞˊ</sup> 殼兒<sup>ㄎㄞˊ</sup>

倒去聲剪。皮(指甲根下倒皮, 南京叫倒刺)

箕<sup>ㄊㄞˊ</sup> 斗(手指尖紋通稱)

指<sup>ㄋㄞˊ</sup> 指(指尖圓圈形之指紋)

筭箕(指尖之散紋, 另義見18器具材料)

巴掌

定。子(拳頭)

手桿。(臂之全部, 國語胳膊)

肩膀<sup>ㄆㄞˊ</sup>

乾。田。窩兒<sup>ㄨㄞˊ</sup> (頸項與肩膀中間的凹窩)

膀, 手膀子(臂之上半部)

手彎子(臂彎內方之關節處)

手倒去聲拐。(臂彎外方之關節處)

倒去聲拐。子(肘)

豬。兒。巴。(大臂中間肌肉凸出之處)

脚

右脚

左脚

脚板兒<sup>ㄆㄞˊ</sup> (脚掌)

脚背

脚尖子(脚指尖端)

脚後跟兒<sup>ㄎㄞˊ</sup> (足踵, 脚跟後端)

螺螄拐。(足踝, 國語脚孤。拐。)

脚趾頭兒<sup>ㄇㄞˊ</sup> (脚趾)

脚拇甲<sup>ㄊㄞˊ</sup> 殼兒<sup>ㄎㄞˊ</sup>

(趾甲)

脚桿。腿子(腿的全部)

髀<sup>ㄎㄞˊ</sup> 髀, 髀子, 大巴。

腿(大腿)

磕。k'ē 膝頭兒<sup>ㄊㄞˊ</sup> (膝蓋)

髀<sup>ㄎㄞˊ</sup> 縫去聲(大腿與小腹的髀骨處)

脚肚上聲子(小腿肚)

連。二。桿, 窮。骨頭(小腿前部)

脚彎子(腿變內方之關節處)

脚脛子(脚腿間之關節處)

趺<sup>ㄊㄞˊ</sup> 趺(足手中之厚皮)

雞眼睛(脚趾上生的硬皮, 國語雞眼)

個子(身材)

上身

下身

挾<sup>ㄊㄞˊ</sup> 子孔, 挾<sup>ㄊㄞˊ</sup> 孔

(腋, 國語腋。肢窩兒)

心窩子, 胸口

胸膛, 胸脯子

奶奶<sup>ㄋㄞˊ</sup> 二字皆陰平(乳及乳汁)

奶<sup>ㄋㄞˊ</sup> 奶嘴(乳頭)

肋巴。肋巴。骨(肋骨)

小肚去聲子

腰, 腰桿

肚去聲皮, 肚去聲子

肚去聲臍<sup>ㄊㄞˊ</sup> 眼兒<sup>ㄞˊ</sup>, 肚

去聲皮窩兒<sup>ㄨㄞˊ</sup> (國語肚

臍<sup>ㄊㄞˊ</sup> 眼兒)

背去聲脊

背去聲脊骨, 背去聲梁骨,

背去聲隆骨

溝子, 屁股

屁眼兒<sup>ㄞˊ</sup>, 屁股眼眼, 糞門, 肛<sup>ㄎㄞˊ</sup> 門

須。子, 奶<sup>ㄋㄞˊ</sup> 冠兒<sup>ㄎㄞˊ</sup>

(小兒的)雞。冠兒<sup>ㄎㄞˊ</sup>,

尿<sup>ㄊㄞˊ</sup> 肌。巴。,

垂。子, 卵子(男子的生

殖器), 雞。兒(小兒的)

尿。ㄆㄞˊ

陰毛

卵米子(睪丸)

卵砵。ㄊㄞˊ (腎囊全部)

五臟

心頭

心肺(肺)

心子, 心

腰子

肝子

腸子

肚上聲子, 胃

苦膽

大腸

小腸

衣胞子(裹嬰兒的, 國語衣胞)

旺。子(濃血), 血

血水(又女子的月經)

血管

脈

血絲絲

鼻血

皮子(另義見8植物, 又見18器具

材料), 皮膚

雞皮子(皮膚受寒毛孔收縮似雞皮狀)

皺<sup>ㄊㄞˊ</sup> 皮(皮鬆有皺紋, 另義見21人物自身動作)

毛(另義見7動物, 又見31普通性質)

毛孔

苦毛子(皮膚上的細毛, 國語寒毛)

骨頭

骨節

骨髓

筋筋

筋肉(肌肉)

腿筋肉(腿上的肌肉)

身邊(身上)

口頭

臍帶子(連在初生的嬰兒臍上的)

踏鼻子(鼻梁凹下)

缺牙巴。(牙齒缺少)

蟲牙

涎<sub>c</sub>cyen水(口中的粘液, 另義見7動作)

涎<sub>c</sub>ien水, 口水(不粘的口水)

痰

涎<sub>c</sub>cyen痰(濃痰, 粘痰)

汗, 汗水

冷汗

毛毛汗(小汗)

汗癩(皮膚上因出汗而生的黑癩)

把。把。尿(糞), 大便

尿胞(膀胱)

尿, 小便, 小手, 水溺

屁(另義見31普通性質)

血色(血的顏色, 如臉上的血色很好)

耳巴。子(耳掌)

痣(皮膚上生的黑點)

屍首

殭<sub>c</sub>ts'ian屍(已乾的屍體)

骷髏

坵<sub>c</sub>tsia<sub>2</sub>坵(人身上的積垢)

呵。xo<sub>c</sub>噶xai<sup>2</sup>(國語呵。欠)

痘漿(種痘發出的漿苗)

水糞(糞中加水, 可以當肥料)

### 13. 疾病(或有疾病殘廢的人)

不好, 病, 不舒服(均指生病, 如我今日不好, 另義見31普通性質)

疼, 疼痛, 痛

傷

傷了輕聲tə, 受傷

陰痛(小痛)

痠<sub>c</sub>suan痛

痠<sub>c</sub>suan(如身上痠得很)

清。痛(很痛, 痛得很厲害)

內傷, 暗傷(身體內部受傷)

癢

暈yin<sup>2</sup>, 頭暈

發暈yin<sup>2</sup>

昏, 頭昏

昏死

昏迷

旋昏(頭昏, 看東西發轉tsuan<sup>2</sup>)

疝suan<sup>2</sup>氣

揪<sub>c</sub>tsiəu<sup>2</sup>了氣, 閃了氣  
(國語叉。氣)

轉去聲筋(扭了筋, 筋縮不舒)

腳轉去聲筋

腫

浮腫

傷風

寒熱

發燒(體溫增高超過常度)

時症(流行性的傳染, 在一個時期流行病症)

瘟病, 瘟症, 瘟疫(很厲害的傳染病症)

麻子(國語疹子, 另義見30人狀態及性質)

痢症, 痢疾, 痢<sub>c</sub>o痢

傷寒

絞腸痧, 霍亂

擺<sub>c</sub>pai子, 脾寒(瘧疾)

打擺。子, 打脾寒(患瘧疾症)

咳嗽(又見22身體變化及動作)

癆<sub>c</sub>nau病

枯癆病(一種肺癆, 血枯的病症)

百日癆

吐血癆

童子癆

吐血

痘子(天花), 水痘子

耍痘子(假性的天花)

淋病

楊梅瘡

癩<sub>c</sub>fei<sup>2</sup>子(夏日受熱皮膚上生小疹)

癰子, 毒瘡

膿泡去聲, 膿泡瘡

疥瘡, 疳瘡子

坐板瘡

漆瘡

凍瘡

凍包兒<sub>c</sub>pəl(皮膚受寒冷生包)

疔瘡

痔瘡

瘡疤疤(瘡好時結成疤)

疹子

發瘧<sub>c</sub>tan(身上發出紅點)

騷瘡子(面部生小顆, 擠出如米粒, 國語酒刺)

漆毒<sub>c</sub>fei<sup>2</sup>子(聞漆味皮膚上生小瘡)

癬<sub>c</sub>siəu<sup>2</sup>子(皮膚長<sub>c</sub>tsag肉瘤)

癬

銅錢癬

痰火脚(腿上生一種結核性的瘡)

包包(皮膚上生大包。)

顆顆兩字皆陰平(皮膚上生小瘡)

皰。兒<sup>p'əl</sup>(皮膚生水瘡)

痒<sup>ian</sup>子, 疥<sup>sin</sup>痒子  
(筋結病, 癩瘡, 如痒子是瘡與<sup>的</sup>)

癩<sup>nai</sup>子

秃子

挑針(眼皮上生小顆, 國語偷針  
顆)

貫耳心(生耳瘡, 耳中流黃色膿  
水)

核<sup>xu</sup>核(筋上生硬包, 國語核  
<sup>cxu</sup>子)

眼流水

翳<sup>i</sup>子(眼睛瞳仁上生白點)

紅絲線鎖邊邊(紅眼邊, 爛眼  
邊)

蒙<sup>cun</sup>蒙第二字變讀陰平(眼  
珠上生一層白膜, 與翳子不  
同, 另義見7禽類)

瞎子

瞠<sup>ts'an</sup>光瞠(眼皮展開的瞎  
子, 國語睜。眼瞎)

獨眼龍

火巴眼兒<sup>iel</sup>, 火眼兒<sup>iel</sup>  
(眼珠有紅絲, 急性沙眼)

疥。<sup>tsa</sup>眼兒<sup>iel</sup>, 疥巴。  
眼兒<sup>iel</sup>(有眼屎的眼睛,  
眼分泌過多)

瞼<sup>p'iau</sup>眼兒<sup>iel</sup>(瞳仁不正,  
國語斜眼兒)

近視眼, 近區。眼兒<sup>iel</sup>

迷眼, 區。區。眼(眼睛看物眼  
皮不能展視)

老眼睛(遠視眼)

耳朵輕聲。to 昂。(耳鳴, 耳內  
作響)

聾陰平子

聾<sup>cun</sup>(耳短鳴, 耳內小響)

聾<sup>cun</sup>(耳長鳴, 耳內作大響)

壅<sup>tsu</sup>(鼻塞, 鼻氣不通)

鼻<sup>un</sup>鼻子(傷風時鼻出氣不暢)

啞吧

鴨公聲(喉嚨永遠失音, 不像啞  
吧完全不能言語)

夾舌子(說話字眼不清楚, 國語  
大舌頭)

嚙<sup>tsien</sup>(口吃)

嚙<sup>tsien</sup>吧。郎。兒<sup>nel</sup>陰平  
(口吃的人)

沙。喉嚨(說話聲響沙。而不亮)

隔了輕聲。nə 食, 停了輕聲  
。nə 食(喫多消化不良)

回食病(胃病的一種, 喫後反胃)

哽食病(胃病的一種, 食下作哽)

倒去聲酸(反胃, 吐酸水)

過肚去聲(腹瀉), 肚去聲皮  
廁<sup>o</sup>, 肚皮走(瀉肚)

水瀉

肚去聲皮疼

疥<sup>ts'au</sup>(胃病的一種, 胃中常  
時飢餓)

廁<sup>o</sup>紅(便血)

齁<sup>cxu</sup>病(痰喘病)

齁包。兒(患痰喘病的人)

扯瘋(國語抽筋)

中去聲風

麻木

瘋了輕聲。nə

發瘋

瘋子(有瘋病的人, 另義見30人  
狀態及性質)

瘋狗

母猪瘋(發病時暈倒口吐白沫,  
國語羊兒瘋)

癲狂(神精病, 神精錯亂)

發喘(喘病發作, 或呼吸急促)

頭痛

氣包卵(腎囊特別大)

相思病

脾脹腹(鼓脹病)

水鼓脹

氣鼓脹

黃疸病

黃腫病

發痧

血崩。cun 心(血湧心中)

痞子

皴(天寒時皮膚凍瘡)

臉皴

結殼殼<sup>k'e</sup>(傷口結疤)

膿

疤疤(另義見15衣服), 疤子  
(結成的瘡疤)

牛痘

偏頭(頸筋不能直, 國語歪頭兒)

癮(嗜好而不改, 如煙!酒!等)

廢人

殘廢, 殘疾

駝子, 駝背去聲子

老典。(臂彎曲不能伸直, 國語叫  
□<sup>cun</sup>子)

爪<sup>tsua</sup>手兒<sup>səl</sup>(手指屈廢  
不能伸開似爪形, 國語<sup>cun</sup>  
手)

□<sup>cun</sup>脚兒<sup>tsyəl</sup>(腿彎向外  
凸出, 國語彎圈腿)

拐。子(另義見11行業), 拐。脚  
(足關節處歪不能直, 國語  
瘸子)

癱

髒。cun 子, 癱子(足腿軟不  
能行動的人, 國語叫癱子)

蹠。cun 蹠。陰平, 蹠。子(一  
腿長, 一腿短不良于行者)

受涼

病頂眞(病危，病很厲害)

#### 14. 藥材

藥(中西藥通稱)

中藥，水藥

西藥

藥材，藥草(指中藥)

草藥(未經製過的草藥)

官藥(已經製過的藥材，可以官賣的)

膏藥

丸藥

藥丸子

藥膏

藥水

藥酒

瀉藥

毒藥

太平藥(無關緊要的藥)

躁

燥ts'au<sub>c</sub>藥(上火的藥)

藥單子，藥方

參<sub>c</sub>sən

人參<sub>c</sub>sən

泡去聲參<sub>c</sub>sən(一種補藥，狀似參)

洋參

高麗參<sub>c</sub>sən

燕窩

鹿茸

犀牛角

阿<sub>c</sub>o膠

麝香，臭子

牛黃

肉桂

安桂(安南出產的肉桂)

雄黃

甘草，炙草

硃砂

茯苓

黃連

礬

明礬

枯礬(用火燒過的礬，中藥的一種)

礬紅

砒霜

巴豆

絲茅草(一種草藥，另見8植物)

紫蘇

毛硝

小茴香

冰片

茵陳

車前草

黃梔子

蟾<sub>c</sub>san酥(一種中藥名，據云蝦蟆的漿汁)

蟾<sub>c</sub>san酥丸

潮腦。

硫磺

切方(專指中藥的丹方)

引子

石鹼

銀朱

水銀

石膏

臭彈(樟腦丸)

火酒，酒精

硼砂

瀉鹽

痘苗

#### 15. 衣服

衣裳陽平，衣服

褂子(上身穿的)

小衣，松<sub>c</sub>tsun衣，袴兒，

袴子(袴，多指單的)

絮袴

套袴

腿袴(專指小兒的套袴)

衩衩袴(小兒的開檔袴)

袴<sub>c</sub>tsuan袴袴(長過膝蓋的短袴)

堯袴，短袴(長不過膝的短袴)

袴襖，襖<sub>c</sub>iau

袴檔，檔<sub>c</sub>tan

袴脚

衫子，長衫兒<sub>c</sub>səl，長衫子(單的)

襖子，棉襖(國語棉袍)

皮衫子，皮衫兒<sub>c</sub>səl(國語皮袍)

袂衫子，袂衫兒<sub>c</sub>səl(袂袍)

旗袍

馬褂子，馬褂兒<sub>c</sub>kuəl<sup>2</sup>，馬褂<sup>0</sup>兒<sub>c</sub>təl

套子(比馬褂長的，長約至膝)

大衣，外套

胎衫，胎子(嬰兒內穿的小汗衣)

袴<sub>c</sub>tsuan袴衣(半長的短衣)

汗衣，汗褌<sup>0</sup>兒<sub>c</sub>t'əl<sub>2</sub>(貼身穿的單小褂)

襯衣

背去聲心兒<sub>c</sub>ciəl，架架兒

tciəl<sup>2</sup>，襖<sup>0</sup><sub>c</sub>tsuan襖<sup>0</sup>

(國語坎。肩兒，南京叫背<sup>2</sup>心)

羅漢衫(衣裳裏上下布不同)

蓑衣



袈裟  
千疤。衣(衣裳補處很多)  
雨衣  
老衣(死者所穿的衣裳)  
童軍服  
西裝  
軍服  
軍訓服  
制服  
袖子  
袖口  
衣襟  
大衣襟  
小衣襟  
衣領，領子  
對襟  
包包(另義見13疾病，18器具材料，又31普通性質) 荷。  
包兒<sub>c</sub>pəl(衣服上的口袋)  
紐子  
扣。子，扣。扣，紐襻p,an<sup>2</sup>  
子，襻子(中裝衣系也)  
裙子  
行頭(指衣帽鞋等物，另義見18器具材料)  
靴子  
鞋，鞋子  
皮鞋  
皮靴  
靸sa<sub>5</sub>靸鞋，拖鞋(國語拖鞋，無鞋跟的)  
套鞋(下雨天套在鞋外面的)  
雞婆鞋(棉鞋)  
朝<sub>c</sub>ts'au鞋(普通式圓口的鞋)  
爪<sub>c</sub>tsau爪鞋(布鞋底安有鐵製似馬掌形鐵圈，圈上有鐵釘，釘在鞋底下，或用繩子綁在鞋底下，以防滑跌)

釘釘鞋(鞋口的深的油鞋，鞋底釘釘，以防滑跌，國語釘鞋)  
草鞋  
敝鞋(普通所穿的布鞋)  
平鞋  
高底鞋  
涼鞋(夏日穿的馬鞍織成的鞋，川省之特產)  
木板板鞋(木屐)  
鞋底  
幫幫，鞋幫幫  
鞋襪。子(鞋口內周圍)  
溜。<sub>c</sub>niəu跟兒<sub>c</sub>kəl(小兒鞋後跟釘一布條圓孔，用作穿帶子繫的，又鞋拔子)  
襪子  
毛襪  
絲襪  
線襪  
布襪子  
襖<sub>c</sub>tsuan襖襪(短襪)  
襪桶子  
襪帶子  
裏纏布  
裏脚布  
洋襪子  
帽子  
瓜皮帽，瓜皮子，瓦子帽，小帽子(瓜形的小帽)  
氈窩兒<sub>c</sub>uəl，氈窩子(用氈子做成的便帽)  
草帽，草帽兒məl<sup>2</sup>  
呢。帽子  
涼帽(草帽上無頂的)  
風帽  
翎子  
花領  
野雞翎子(戲帽上的野雞尾)

斗篷，斗笠<sub>c</sub>nin(一種竹葉及篾條編製蔽雨的帽子，農人用的最多)  
套頭帕子(纏頭的布)  
腰帶  
袴帶  
領帶  
背帶  
飄帶  
帶子，帶帶  
絲條<sub>c</sub>t'au子，條子(絲織的窄帶子)  
包脚布(男子包脚用的布)  
片子(小孩的尿布，另義見18器具材料)  
騎馬布(月經帶)  
壘uŋ<sup>2</sup>裙(專用遮蓋小兒頭的布)  
圍腰  
圍腰帕(女子繫于胸前，上廚房用的圍裙)  
口帷帷，帷帷(小兒圍在胸前的，國語圍嘴兒)  
坎。肩(衣背上布)  
覘<sub>c</sub>ku肚兒<sub>c</sub>tuəl<sup>2</sup>(小兒兜肚的布)  
紐門子(未釘在衣上的紐襻條子)  
闌。干。兒<sub>c</sub>kəl(滾。衣用的花邊，窄的，國語花邊兒)  
手巾帕p'a<sup>2</sup>子，手帕(國語手絹兒)，手幅子(紗的)  
裏子(如衣| |)  
面子(如被| |，衣物等正面)  
腕<sub>c</sub>uan子(衣料裁餘的布叫| |)  
疤。疤。(衣服破爛後用布補上，國語補釘，另義見13疾病)  
手籠子(手套)  
行李(即鋪<sub>c</sub>pu蓋被褥等)  
鋪陰平籠單被(全付行李)  
被，被條，鋪陰平蓋

墊子，褥子

棉絮(彈好的被棉)

絮筋(棉絮上的網線)

罩子(國語帳子，另義見18器具材料)

麻布罩子(夏布帳子)

枕頭

被單窩兒uəl(被摺成筒形，國語叫被窩兒)

搭。襖。子(裝放被及衣物的長形口袋，行路時可搭手肩上)

鬚鬚，鬚子

## 16. 飲食

飯

飯糰san子(飯粒)

乾飯

稀飯(國語粥)

鍋巴

鍋巴飯(用鍋巴燙飯)

燙飯(乾飯再用水煮開，另義見26烹調)

煎飯(國語炒飯，另義見26烹調)

蒸飯(用米先煮半熟再盛起用蒸籠蒸熟，另義見26烹調)

隨水乾，炊飯(米與水放在鍋中煮成的飯，國語燜飯，另義見26烹調)

餓乾飯(窮人喫不起飯，用雜糧當飯)

火米(米用火炕乾)

炒米子(糯米曬乾用沙炒u泡，南京叫炒米)

生粉。去聲子(煮半熟的米粒叫l)

米粉

毛。兒。əl頭。(飯店堆高一碗飯叫 l l l)

包穀飯(玉蜀黍粉與米合煮成的)

紅苕sau飯(用白薯切成塊或片與米合煮成的飯)

灰麪(國語麪粉)

頭麪(上等的麪粉)

薺p'u粉(麥屑，擀麪時撒用的乾麪粉)

麪(條麪，與國語同義)

掛麪

寬葉子麪(寬條的掛麪)

水葉子麪，切麪(國語切麪)

包穀麪(玉蜀黍磨成的粉子)

炒麪

雞婆頭(麪粉調好擀成薄片以菜湯煮食，國語片兒湯)

發麪(已發酵的麪，另義見26烹調)

饅mo饅陰平(國語饅頭)

包子(有餡的)

餃子

水餃子

點心

餅。tsa粿。兒pəl(酒席上的一種點心)

饘ts'i粿。(糯米做成餅，再用油煎的一種餅)

奶上聲餅(牛奶餅乾)

糕，糕餅，茶食

水禮(送人的茶食爲 l l)

月餅

涼糕(米粉做的一種糕)

綠豆糕

雞蛋糕

核桃糕

麥粿。pa(麪粉做的餅)

粿。粿。(米粉或麪粉做的餅，通稱圓形的糕餅)

包穀粿。(玉蜀黍粉做的餅)

泡去聲粿。(米粉發酵做的一種餅)

抄手兒səl(國語餛飩)

齋粿pa(敬神所用的餅)

發粿。(用發酵的米麪做的餅)

餅餅

餅乾kan

湯圓兒yəl(糯米粉包的，中間有餡子，國語元宵)

糰子

火食

早飯

過早(早晨點心)

過午(近午點心)

晌sau午(正午餐，午飯，另義見3時間)

小晌sau午(下午二時左右的一餐)

暗晌sau午(下午四時左右的一餐，二餐制的第二餐)

夜飯(晚飯，三餐制的第三餐)

消夜(晚間食點心或麪食)

酒席

鹽ku子席(一種酒席名，用鹽子盛菜的)

海參sən席(有海參的酒席)

魚荊ts'i席

喜酒

頭酒(長子結婚所設的酒席或酒菜)

滿月酒(嬰兒滿月所設的酒席或酒菜)

花宵酒(結婚前一晚招待來客的酒席或酒菜)

圓房酒(兒媳成婚或重養媳成婚的酒席或酒菜)

回門酒(結婚次日往妻家所食的酒席或酒菜)

喫血酒(結拜弟兄所設的酒席或酒菜)

鬧房茶(新婚之夜鬧房時所食的

菜果)

牙祭(食肉, 李莊食肉即謂打牙祭)

腰牙(上下弦的日子食肉爲| |, 牙祭期爲初一, 十五, 或初二, 十六, 腰牙期牙祭期的中腰時)

菜蔬, 小菜

素菜

葷<sub>c</sub>xuən菜

酸菜(用鹽水泡酸的菜)

鹽菜

泡去聲菜(用鹽水泡過的菜)

鹹<sub>c</sub>xan菜

炒菜(另義見26烹調)

小煎(國語小炒, 如炒肉絲等, 又見26烹調)

紅燒(以醬油炖肉雞等爲| |)

清炖(燉)tən<sup>2</sup>(用水煮)

清蒸(用蒸籠蒸熟)

攪<sub>c</sub>ts'uan湯(將肉類雞類等切片放入開水中煮熟, 如肉片| |, 另義見26烹調)

涼拌(生菜用水燙過再用鹽, 醬油, 醋等拌食)

大葷<sub>c</sub>xuən(指豬肉)

小葷(指牛肉)

走菜(酒席中隨時拆換的菜蔬)

坐菜(酒席中最後幾樣的大菜)

扣<sub>c</sub>肉, 燒白, 梳肉(豬肉用油炸過再用醬油紅燒再蒸)

燻<sub>c</sub>eyin肉, 燻豚zəu<sup>2</sup>(用鹽醃過再用煙燻的肉, 另義見26烹調)

燻魚(用魚與燻肉的一樣做法, 另義見26烹調)

臘肉(臘月間用鹽漬醃過的豬肉, 用火或日光曬乾)

糟魚(用酒糟的魚)

糟蛋(用酒糟的蛋)

余<sub>c</sub>ts'uan湯肉(水開後把肉片放到水中的肉片)

丸<sub>c</sub>yen子(如肉丸子)

雞酪<sub>c</sub>nau<sup>2</sup>(用生雞脯肉切成碎末, 再以蛋白調而炒熟)

鮮<sub>c</sub>tsa肉(用米粉鹽椒釀肉煮食, 國語米粉肉)

鮮<sub>c</sub>tsa雞(做法同鮮肉)

醃肉(用鹽汁醃過的肉, 另義見26烹調)

乾魚, 醃魚(用鹽汁醃的魚, 另義見26烹調)

煎蛋(國語炒雞子兒, 又見26烹調)

蒸蛋(蛋調而蒸熟, 又見26烹調)

荷包蛋(煮或煎的不調的整雞蛋)

餛<sub>c</sub>sau<sup>2</sup>子(肉末的澆<sub>c</sub>頭, 或麪的澆<sub>c</sub>頭)

餛<sub>c</sub>xan<sup>2</sup>餛(餅中或包餃中的菜, 國語餛<sub>c</sub>ien<sup>2</sup>兒)

肉, 豚zəu<sup>2</sup>, 豬肉, 猪豚

飽<sub>c</sub>肋肉(猪的肌骨肉)

半肥瘦, 五花肉(半肥半瘦的猪肉)

猪背去聲柳<sub>c</sub>, 背去聲柳<sub>c</sub>(猪脊骨上的肉, 國語裏脊肉)

腰方(猪腰虛處的肉)

脰<sub>c</sub>tən子肉(猪腿後部的肥肉)

座脰<sub>c</sub>兒<sub>c</sub>təl(猪臂近處肉)

肘子(猪後腿肉)

挾<sub>c</sub>tsia子肉(猪前腿上部肉)

膀<sub>c</sub>p'an(猪前腿)

殺口(猪喉下肉)

臠<sub>c</sub>ts'au頭(猪項間肉)

肝子

胰子(猪脂中堅的, 另義見18器具材料)

□<sub>c</sub>ka□<sub>c</sub>ka(小兒食肉叫食| |)

肥肉, 肥豚zəu<sup>2</sup>, 肥□<sub>c</sub>兒<sub>c</sub>kəl

腦花兒<sub>c</sub>xuəl(猪腦)

雜<sub>c</sub>子(猪肚腹肉)

臙肉, 肥脂

瘦肉, 瘦豚zəu<sup>2</sup>, 瘦□<sub>c</sub>兒<sub>c</sub>kəl

排骨

肉砣<sub>c</sub>t'o砣, 肉砣子, 豚zəu<sup>2</sup>砣子(肥肉蒸軟)

牛肉, 牛豚zəu<sup>2</sup>

羊肉, 羊豚zəu<sup>2</sup>

□<sub>c</sub>k'uən猪(已殺而未割碎的整猪)

□<sub>c</sub>k'uən羊(已殺而未割碎的整羊)

□<sub>c</sub>k'uən雞

鴨蛋(又見7動物)

鵪蛋(又見7動物)

雞蛋(又見7動物)

鵪蛋(又見7動物)

鹽蛋(鹽漬醃過的)

皮蛋

蛋(又見7動物)

蛋黃

蛋白, 蛋清

火腿, 火肘

攘<sub>c</sub>zan<sup>2</sup>腸(香腸)

海參<sub>c</sub>sən

海帶

蝦米

蝦子蛋(曬乾的蝦子, 又見7動物)

淡<sub>c</sub>菜(海中所產的)

豆腐, 灰<sub>c</sub>磨<sub>c</sub>兒<sub>c</sub>məl

豆腐乾兒<sub>c</sub>kəl

紅豆腐(酒糟過的)

臭豆腐(霉過的)  
 千張皮(豆腐皮做成的)  
 豆腐皮  
 豆花子, 豆花兒<sub>c</sub>xuəl(豆漿做成的)  
 豆漿  
 豆渣(谷漿餘剩的渣子)  
 連渣酪, 菜豆花(連豆渣的豆花)  
 豆豉<sub>c</sub>si<sub>2</sub>粿。(豆豉做成的餅)  
 粉條(豆粉製的, 國語粉條兒)  
 耳子(國語木耳)  
 芽菜(用青菜曬乾再用醬油泡<sub>2</sub>後曬乾即成, 此亦川省一種特產)  
 口蘑(蘑菇)  
 香菌  
 粉子(一種粗的米粉)  
 粉粉(一種細的米粉)  
 豆粉  
 穀花(乾穀子炒裂開的)  
 甜醬(醬的一種, 味甜)  
 辣醬  
 醬  
 豆瓣醬(蠶豆做成的一種)  
 蕨醬(芝蔴渣滓)  
 醬油  
 油(通稱, 另義見18材料)  
 牛油  
 豬油  
 板油(一種豬油)  
 雞冠油(豬腸上的形似雞冠狀)  
 麻紗油(一種豬油, 形似網, 中間如網狀)  
 網。油(一種豬油, 在腸上的邊彎曲形)  
 脚油(豬油小塊零碎的剩下的)  
 花油(即花生油)

蕨油, 香油(芝蔴磨的)  
 菜油(菜子榨成的)  
 井鹽(川省食鹽多自鹽井中所產出的井鹽)  
 鹽巴。(鹽)  
 雪花鹽(潔白色的碎鹽末)  
 鍋巴。鹽(灰色成塊的鹽)  
 辣子(曬乾的辣椒面, 另義見8植物)  
 辣豆瓣  
 滷水(醃肉醃菜等的鹽漬)  
 鹹。<sub>c</sub>tan水(點豆腐所用的)  
 鹹。<sub>c</sub>tan巴。(鹽巴。中提出一種無鹹味||, 專為點豆腐用)  
 麸醋, 醋(文言)  
 酒醋, 甜子(酒發酵而成的醋)  
 胡椒(國語胡椒面兒)  
 花椒  
 醃<sub>tc</sub>'ien<sub>2</sub>粉  
 著。<sub>c</sub>ɕian<sub>2</sub>料(烹調所用的作料, 如油鹽糖醋等, 國語作料)  
 糖  
 蜂糖  
 沙糖, 水糖(甘蔗製成的糖, 色深黃, 冬日凝結成塊, 李莊出產此糖, 與北平的紅糖不同)  
 吉糖(國語紅糖, 南京叫紅沙糖, 產後婦人常食此糖)  
 冰糖  
 糖食  
 麻糖 變讀陰平(麥芽做的, 國語麥芽糖)  
 皮糖(一種軟糖)  
 碗兒糖(似碗形的水糖, 糖味較好)  
 炒米糖(用炒米做成的)  
 葫。豆糖(蠶豆做成的)  
 核xu<sub>2</sub>桃糖

梨圓兒<sub>c</sub>yəl(用梨切成圓形薄片再以糖煮成)  
 橘紅(糖製的橘子, 國語橘餅)  
 漏子水(製白糖漏滲的渣水)  
 酒  
 紹酒(即紹興酒)  
 燒酒, 高粱酒  
 乾酒(一種高粱酒, 不參<sub>c</sub>ts'an水的燒酒)  
 酒糊子, 醪<sub>c</sub>nau槽糊子(糯米發酵的酒, 國語甜酒)  
 甜酒(糯米發酵做成酒釀的酒煮過參<sub>c</sub>ts'an以燒酒而成)  
 黃酒(用窖酒加用高粱桿泡<sub>2</sub>, 使酒色變黃)  
 窖酒(甜酒下過地窖過的)  
 常酒(多年的窖酒)  
 老酒(多年的陳酒)  
 接口酒(在酒罈邊接倒<sub>2</sub>的燒酒, 未經參<sub>c</sub>ts'an水香味又好)  
 包穀酒(用玉蜀黍製的酒)  
 葡萄酒  
 大麴酒(一種包穀製的好酒)  
 尾子酒(酒罈中餘剩下的酒脚)  
 泡去聲子(不好的燒酒)  
 酒糟子(高粱渣子)  
 醪糟, 醪<sub>c</sub>nau糟兒<sub>c</sub>tsəl, 糟糟(糯米煮熟後發酵做成的, 國語酒釀)  
 糧食  
 脰。<sub>c</sub>man脰。(限于小兒說'飯', 如喫||, 一種會意的聲音)  
 米湯  
 湯  
 湯<sub>ɕ</sub>nien<sub>2</sub>(濃湯)  
 陰米子(蒸熟的糯米曬乾, 做炒米糖用)  
 凍子(如肉||)  
 銀耳

蔥花兒

羹羹(米粉等調稀)

冰子(做冰粉的子，國語叫涼粉子)

冰粉兒<sup>c</sup>fəl(用冰子做成的)

麻花兒<sup>c</sup>xuəl(油炸的麪做的一種食品)

藕粉

沙葫。豆(用沙炒的蠶豆，國語鐵蠶豆兒)

包穀花(將乾玉蜀黍米用沙炒裂開)

香香(零碎的甜食)

瓜子

南瓜子

水果(能生食的果實，另義見8植物)

氣水

汁se<sub>5</sub>，汁水，漿漿(果實的汁)

茶

茶葉子

沱茶(一種茶葉，產于雲南)

花茶(茶葉內放有杭菊的)

毛茶(一種茶葉，川省出產的)

老陰茶(一種野茶)

白茶(茶葉的一種)

蟲茶(老茶葉)

滾。茶(很燙的茶，另義見31普通性質)

煙(另義見2普通名詞)

捲煙，菸子煙(川中種的一種煙菸，曬乾後捲而吸之)

紙煙，香煙

鴉片煙，大煙

水煙(吸水煙袋的煙)

井水

深亮水(用礬澄過的)

冷水，涼水

開水，漲。水

水漿漿(渾水，國語水脚子)

潯sau<sup>2</sup>水(滔米洗鍋碗的油水，飼豬)

酵kau<sup>2</sup>水(豆腐或豆花中的水)

渣渣

粍。粍。種(留下的發麪頭，國語酵tciau<sup>2</sup>子)

## 17. 房屋

房子，房屋，屋

一向房子(一座房子，國語一所房子)

房間<sup>c</sup>kan, <sup>c</sup>tcien 兩讀

房圈(比間大)

一間屋，一間房子，一空去聲屋，一空去聲房子，

一間<sup>c</sup>kan房間<sup>c</sup>tcien,

一空去聲房間<sup>c</sup>tcien

(一間間大小的房屋)

一間房圈，一空去聲房圈

(比一間房大，未隔開一大間，不開幾間，一間即指一間)

幾間屋

開間<sup>c</sup>kan(室內橫量的長度)

進深(房屋直量的長度)

下廳(正廳)

廂房，橫<sup>c</sup>xuan房，耳房(正房兩邊的)

客廳，廳房，花廳

客房(比廳小)

偏偏(另義見36方法副詞)偏偏房(正房兩端的小屋，與廂房不同)

臥房

書房

馬房

堂t'au<sup>2</sup>屋(堂擬為另一字，或堂屋兩字讀快堂受屋韻的影響而變的)

廳

竈房，廚房

下房

豬圈təyen<sup>2</sup>

牛欄

籬nuei<sup>2</sup>房(米籬的房屋)

三合頭(三面有房子的房屋)

三重<sup>c</sup>ts'un堂(三重房子，南京叫三進房子)

正房

板倉(用木板釘成的米倉)

樓，天樓

重<sup>c</sup>ts'un樓(一層樓)

望樓(房間外面的樓)

花園

灰垣子(三合土的院子)

塔

地窖子，地窖子，窖子(地下室)

臺臺，臺子

菜園

碉<sup>c</sup>tiau樓(有樓的碉堡)

碉堡(防匪的)

客堂

曬樓(曬臺)

道巷子(國語過道兒)

亭子

涼亭

八角亭

敞垣(空敞的院子)

天井(窄小的院子)

垣子(院子，比天井大)

石垣子(石板<sup>c</sup>鋪的院子)

走廊

牆壁，壁頭，壁

板壁

照壁(住宅的小照壁)

擠壁(廟宇的大照壁)

間去聲kan<sup>2</sup>壁(兩房間的隔板)

間去聲kan<sup>2</sup>牆(兩房間的隔牆)

圍牆

院牆

土牆

城牆

欄杆

牌坊

碑

垣頭

門

門枋(門框兩旁的直木)

門額子(門框上的橫木)

門坎。(門墩)

門斗子(門窩)

門杠kan<sup>2</sup>(頂門的長門)

門闔。兒p'ial(門的短門)，  
闔。p'ie子

門轉去聲子(關門的轉門)

門鉤子(扣門的)

老鴉嘴(釘在門框的鐵環)

門框。ts'ian

財門，朝門(外面第一道大門)

正門

側門(旁門)

中門

後門

籤子門(樹枝或圓木釘的大門)

散。上聲門(隔門)

馬門(戲臺上兩旁的門，另義見  
18器具材)

窗子門(窗戶上的門)

柵tsa<sup>2</sup>子門，柵子(場口的木  
條釘的門)

山門(廟宇的大門)

城門

頭門(衙門第一道大門)

窗子，窗眼子(窗戶洞)

窗臺子

天窗(屋頂開孔，不安置亮瓦的)

豆腐乾窗子(用木條隔成小方孔  
的窗子)

牛肋巴。窗子(直條木的窗子)

活窗(可以活動開關的窗子)

花窗(雕花的窗子)

亮瓦(安玻璃亮瓦的天窗，又見  
18器具材料)

煙囪。ts'un

柱柱，柱子，柱頭

柱脚(柱的下端，靠地的一端)

簷。ien柱(屋簷下的柱子)

瓜筒(擡檐上的直柱)

門柱(簷口下門兩旁的柱子)

中柱

梁，梁檐tan<sup>2</sup>，正梁，中梁

槓子(與正梁平行的兩旁椽木，  
梁只指房頂一根)

簷。ien檁(靠屋簷椽木)

擡檐tan<sup>2</sup>(只限大廳兩旁柱中間  
的大橫木)

穿枋(穿過柱間的橫木，與擡檐並  
行)

連二桷ke<sup>2</sup>子(墊瓦用的長條整  
木)

瓦桷ke<sup>2</sup>子(墊瓦的長條木)

簷，屋簷(房屋前後支出于壁外  
的)

簷坎。階簷坎。(階簷下的石級)

漂簷。ien(簷口瓦下的支出的簷)

漂簷板(屋簷口支出的木板)

樓板

樓樑(墊樓板的圓木)

望板(頂板)

地樑(地板)

地樑(承地板的木條)

天花板，承塵

樑樓(鋪。pu樓板的閣樓)

磴。san磴。tən(柱下礎)

扶梯(國語樓梯)

屋脊

花板(刻花的板子，另義見18器具  
材料)

出山(房屋的兩邊盡頭處)

鰲頭(屋脊兩端用瓦堆成凸出的尖  
角)

牆梁。to子，梁子(牆砌成有  
凸凹形的)

城

城垛。to子(城堞)

地脚石(牆礎)

磴子

石塼。t'a<sup>2</sup>(斜石坡)

石磬。tən子

石壁

石板(另義見18器具材料)

石碑

陽溝(水溝，上面不用石板或輓  
蓋的)

陰溝(水溝上面用石板或輓蓋起  
的)

水井

凉水井(清水的井)

橋

橋梁

橋洞

橋板

橋墩。tən<sup>2</sup>(橋柱礎)

浮橋

石橋

木橋

獨木橋

板板橋

索索橋(索子的橋)

鐵橋

寬<sup>ㄘㄟㄣˊ</sup>桿。寬筒(竹筒或半圓形竹，將竹節打通，安接寬槽下端，使屋上雨水接入缸中)

寬<sup>ㄘㄟㄣˊ</sup>槽(半圓形竹，竹節打通，安置屋簷溝下面，用以接雨水)

天槽(瓦簷之槽)

竿<sup>ㄘㄟㄣˊ</sup>杆<sup>ㄎㄢ</sup>(撐支斜牆所用的杆子)

撐<sup>ㄘㄟˊ</sup>撐<sup>ㄢˊ</sup>(支撐房屋之具)

瓦溝

漕漕(溝渠)

寨子(營寨)

帳棚

扯荒垠(街道邊的空場)

保甲

宅(住宅)

家

坐房(國語公館)

草房子，茅草房

草棚棚陰平

考棚(科舉時臨時所設的考場)

涼棚(簾編成蔽陰用的)

教棚(教學武藝的棚子)

棚棚，棚子

晴壇(求晴所設的壇臺)

雨壇(求雨所設的壇臺)

科場(科舉時的考場)

倉，倉庫

字庫(焚燒字紙處，李莊多用輓砌成鼎形或塔形的字庫)

卡<sup>ㄎㄚˊ</sup>房，監牢，班房(監牢)

作房，槽房(作酒廠)

吊。脚樓(樓下全是柱子支持的

樓，以防水患，樓上住人，此種樓房多建築于河邊)

茅廁，糞宕宕，糞坑(廁所)

竈，竈頭

竈窠<sup>ㄘㄨㄣˊ</sup>(竈洞)

墳，墳墓，墳堆

墳臺(墳前平地用輓石砌成，為祭祀用)

祠堂(祭祀的房子)

戲臺子

圈<sup>ㄘㄟㄣˊ</sup>(如豬|，牛|)

窰子，窰

蠻洞(蠻人居住的洞)

金井(埋柩的土坑)

魚池，魚塘

鐘鼓樓

寬大(另義見31普通性質)，寬深，寬<sup>ㄘㄟˊ</sup>房(指房屋寬暢)

屏風

匾

匾對，匾額(木製的對聯)

抱對(木製半圓形長對聯，釘置于柱上)

神龕

神主

牌位，靈牌

籬笆

招牌

招牌響(招牌老，鋪子老)

櫃臺

輓<sup>ㄘㄨㄢˊ</sup>

輓頭(碎輓)

單輓(薄輓)

雙輓(厚輓)

土輓(黃土做成輓形)

瓦

瓦<sup>ㄘㄨㄣˊ</sup>瓦(筒形的瓦)

三合土(石灰炭灰黃泥和成的)

石灰

立材(用木所建的房屋，另義見18器具材料)

椿椿(建築房屋的地基用||做界限，國語椿子)

廠

工廠

鐵廠

紗廠

絲廠

木廠

紙廠

公會

公司

銀行<sup>ㄘㄨㄢˊ</sup>

郵政局

學堂，學校

私塾，雞婆學堂

機關

縣衙門<sup>ㄘㄢˊ</sup>

衙門<sup>ㄘㄢˊ</sup>，官廳

廟子，廟宇

叢林(有古蹟的廟宇)

王爺廟(二郎神楊戩廟)

張爺廟(張飛廟)

文廟(聖廟)

城隍廟

尼姑庵，娘娘廟

教堂

修道院

館子，飯館，炒菜館

麪館

報館

旅館，棧房(可長住客的)

茶館

鋪去聲子，店子，店鋪去聲子

鋪去聲面，鋪去聲口  
 蘇貨館(國語洋貨店)  
 酒店  
 么<sub>c</sub>iau花兒<sub>c</sub>xuəl店子(鄉間臨時住客的小客棧)  
 腰店子(鄉間半途中的小客店)  
 客店  
 雞毛店兒tiəl<sup>2</sup>(很小的旅店)  
 敝。子鋪去聲，待召。tsau<sup>2</sup>  
 鋪去聲，理髮店  
 洗澡堂  
 醬園鋪去聲  
 綢緞鋪去聲  
 雜貨棧去聲  
 找。紮鋪去聲(國語紙紮鋪<sup>2</sup>)  
 當舖去聲  
 官藥鋪去聲(賣中藥的店)  
 票號(錢莊)  
 攤子  
 錢鋪去聲子  
 錢攤子  
 牙。行<sub>c</sub>xan(牲畜抽稅的地方)  
 猪行<sub>c</sub>xan(猪稅處)  
 力行(挑夫聚所)  
 煙戶(人家)  
 賭博場  
 場夥上(賭博之處)  
 頑家堂子(妓女院)  
 市面，市上  
 關口(稅關出入的口子)  
 卡<sub>c</sub>k'a子(收稅捐的關卡)  
 車站  
 碼頭  
 口岸(江邊市場)  
 盜窩(偷賊的住所)  
 街坊(同街的鄰舍)  
 古跡

陽塵(房屋上掛的灰塵)

## 18. 器具材料

家具類：

家具  
 桌子  
 方桌子  
 書桌子  
 簽押桌(兩廂的長書桌)  
 抽屜t'i<sup>2</sup>桌  
 圓桌子  
 條桌(沒有抽屜長方形的桌子)  
 案桌(賣肉所用的桌子)  
 藤桌  
 桌面子  
 牀，牀鋪去聲  
 牀笆竿tse<sub>c</sub>(用竹條編成，當牀板用的)  
 涼牀(木製乘涼的牀)  
 竹牀  
 匠k'an<sup>2</sup>牀，平牀，靠牀  
 (放置客廳內待客靠臥的牀)  
 天棚，頂棚(老式牀上擋灰的頂板)  
 鋪去聲板  
 櫃櫃，櫃子  
 櫃櫃兒(小櫃子)  
 衣櫃  
 梳裝臺  
 椅子  
 臥椅(國語睡椅)  
 凭<sub>c</sub>p'an椅，靠椅(可以靠背的)  
 藤椅  
 竹椅  
 凳凳，凳子(方凳，方形的)  
 凳凳兒(小方凳)

板凳

板凳兒(小長凳)

高脚凳(凳脚特別高的長凳，曬五穀等用的)

竹凳子

茶几

靠几

課几(長而高的條几，放在堂屋燒香敬神用的)

衣架子

書架子

踏板(舊式牀前踏腳放鞋用的板子)

抽抽，抽屜t'i<sup>2</sup>

搖籃(籐竹編成搖小兒用的)

雞弼腿(用木條釘成三角形的架，架上置板，可以放零星物件或書籍等用)

當去聲頭(器具的兩端橫頭)

蘇器(謂家具精緻的，蘇州所製的)

家庭用具類：

鍋

耳鍋(雙耳的鐵鍋，普通煮飯炒菜用的)

鼎鍋(形似沙鍋鐵製的)

鐵鍋

銅鍋

沙鍋

鍋鏟

鍋刷子

飯甑tsən<sup>2</sup>子，甑子(蒸飯用具)

甑tsən<sup>2</sup>算pi<sup>2</sup>子(甑子中盛米飯，木篋做成的)

蒸籠

蒸鉢po<sub>c</sub>(蒸食物的鉢子)

爐子，火爐子

火鉗



火鏟  
鏤條(通條，鐵條通火等用具)  
桶子  
桶桶  
木桶  
水桶  
提桶(在井中提水的小桶)  
缸(本作瓶)缸(小缸)  
缸子(大缸)  
水缸  
濾缸(濾水的缸)  
罇缸(大的水缸)  
壺  
茶壺  
酒壺  
銅壺  
碗(本作盪)，蓮。花。子(船家避諱碗字音，叫 | | |，此為隱語)  
品碗(盛湯的大碗)  
斗碗(盛菜的大碗)  
瓷碗  
土碗(土坯燒窯的)  
茶碗  
茶杯(口大的)  
茶盅(口小而高的)  
茶船。子(放茶碗的銅托子)  
口盅(嗽口杯)  
盞<sup>ɿ</sup>ku子(盛湯菜及食物器，形似大碗平底上有蓋)  
杯杯，杯子，杯杯兒(小杯子)  
酒杯  
瓶子(大的)  
瓶瓶(小的)  
酒瓶子  
罇罇<sup>ɿ</sup>t'an(小的)  
罇子(大的)

罐罐(小的)  
罐子(大的)  
簍簍(小的)  
簍子(大的)  
盤盤(小的)  
盤子(大的)  
盆盆(小的)  
盆子(大的)  
蘸碟，蘸盤兒<sup>ɿ</sup>p'al，醋籤。兒<sup>ɿ</sup>ts'ial(裝醬油的小碟子)  
碟。子  
鉢po<sub>3</sub>鉢(盛食物器，國語鉢子)  
茶盤(托茶碗等用)  
托盤  
籃子  
筲箕(細篾條編製盛飯或洗米菜瀝水等用)  
掌盤(托菜飯所用的木盤)  
撮ts'o<sub>3</sub>撮(有柄的撮箕)  
撮ts'o<sub>3</sub>箕(竹條編的，撮灰土具)  
吹火筒(吹火所用的竹筒)  
擗<sup>ɿ</sup>kan麪棍。棍  
筷子(筋)  
筷k'uai<sup>2</sup>籠(盛筴具)  
牙骨筷子  
刷把(竹條紮成的刷鍋具)  
杓sua<sub>3</sub>子，調<sup>ɿ</sup>t'iau羹兒<sup>ɿ</sup>kəl(湯匙)  
瓢，水瓢(舀水的木瓢)  
瓜瓢(舀水的大木瓢)  
漏瓢(有孔的大木瓢)  
漏杓，漏子(有孔的鐵杓)  
湯瓢(舀湯用的，比調<sup>ɿ</sup>t'iau羹略大)  
刀，刀子  
刀刀兒(小刀)

菜刀  
柴刀  
秤去聲  
秤去聲盤子  
秤<sup>2</sup>桿。  
秤鉤  
秤砣。<sup>ɿ</sup>t'o  
秤毫  
帶帕(布條綁于棍上，洗地板具，國語敦。布)  
帕帕，帕子  
掃去聲把(掃地具)  
案板(廚房中放置用具的板子)  
雞毛掃掃(掃兩字均去聲(國語雞毛撻子))  
叉頭掃去聲把(用竹枝細成的，掃院子用)  
撲ma<sub>3</sub>(俗作抹，音不合) 布  
撲ma<sub>3</sub>桌帕(撲桌的布)  
燈  
燈盞盞(燈盞)  
燈窩子(燈盞下部)  
燈碗碗(燈盞盛油的碗)  
亮壺兒<sup>ɿ</sup>fəl，亮油壺(一種似盞狀的油燈)  
亮花兒<sup>ɿ</sup>xuəl(棉花或棉線做的燈)  
電燈兒<sup>ɿ</sup>təl  
天燈(過年時點于屋簷下的方形燈)  
水燈(玻璃杯狀的燈，下面盛水上面飄油)  
洋燈兒<sup>ɿ</sup>təl(點洋油的)  
煤氣燈  
巴。壁燈兒<sup>ɿ</sup>təl(掛在牆上的燈)  
百步燈(四方形四面皆玻璃的小燈，可以夜間走黑路用)  
蓋蓋，蓋子，蓋蓋兒<sup>ɿ</sup>kəl<sup>2</sup>

包壺桶桶(椶皮做成的茶壺套)  
 蠅拍子(打着蠅用的)  
 簾子  
 門簾子  
 窗簾子  
 竹簾子  
 痰盂  
 孟鉢pə<sup>5</sup>(大口的痰盂)  
 網籃兒nəl  
 蚊帚兒<sup>5</sup>tsəl, 蚊帚子(馬尾  
 做的似帚形帚蚊子具)  
 蚊煙兒iəl  
 鞋刷子  
 鞋拔子, 溜跟兒(拔鞋的)  
 裝子(裝米糧的口袋)  
 烘籃子, 烘籃兒nəl(冬日  
 取暖具)  
 烘籠(比烘籃大, 上面用竹條編  
 成罩形可以烘衣等用)  
 熨yin<sup>2</sup>斗(燙衣具)  
 剪刀(剪布用的)  
 籤<sup>5</sup>ts'ien籤(竹子削成的竹針,  
 織絨線用)  
 頂針兒<sup>5</sup>tsəl(做針線活帶于指  
 上的頂針具)  
 針  
 針尖  
 針鼻子  
 針線  
 草紙, 火紙(國語手紙)  
 草凳(草編成的圓扁形凳, 燒火  
 及做活, 鄉間很多用它)  
 臥單  
 蓆子  
 涼蓆(細竹青編成的, 夏日用的)  
 草蓆(草編成的, 川省人冬季亦墊  
 草蓆)  
 毯子

罩子, 罩罩(洋油燈上的, '罩  
 子'另義見15衣服)  
 罩竿子(掛帳子的竹竿)  
 罩鉤(掛帳子的鉤子)  
 鏡子  
 穿衣鏡  
 腳盆  
 臉盆  
 洗澡盆  
 馬桶, 尿桶, 圍桶, 便桶  
 馬桶蓋  
 傘, 撐子, 撐花兒xuəl  
 傘衣子(傘上蒙的布或油紙)  
 傘籠籠陰平, 傘籠子(傘套)  
 紙傘  
 洋傘(布的, 可以遮日光的)  
 雨傘  
 包袱  
 包笥(字紙簍)  
 溫水瓶(暖水瓶)  
 鑰匙  
 鎖(名詞, 另義見25用東西)  
 鎖針(國語別。針)  
 扇子  
 幫針(大針, 納鞋底用的)  
 棚。pun子(繡花棚布具)  
 沙盔。兒k'uəl(小春子)  
 椅搭(椅套)  
 椅墊子(墊椅子的)  
 牙籤兒<sup>5</sup>ts'ial(剔牙用的, 木  
 竹削成的)  
 牙籤ts'ien<sup>2</sup>(剔牙用的, 金屬  
 做的)  
 胰子(有香料的洗臉用, 另義見  
 16食物)  
 牙刷  
 牙粉  
 牙膏

葛。巾帕去聲子(洗臉的毛巾)  
 篋子  
 梳子  
 洋火(火柴)  
 洋鹼, 肥皂(洗衣的)  
 鉤鉤針(織絨線用的鉤針)  
 夜壺  
 尿罐子  
 鐘  
 鬧鐘  
 表  
 手表  
 藁<sup>5</sup>kau薦, 草簾子(墊置牀  
 上稻草編的草墊)  
 表。筋紙(細草紙)  
 皮箱  
 衣箱  
 日曆  
 三叉(三根竹竿細在一處, 可架  
 長竹竿曬衣用)  
 斗鉗t'an<sup>2</sup>子(抵門用的丁字形  
 的大門槓)  
 用具材料:  
 切刀(切麪的刀)  
 彎刀(裁紙的大刀)  
 齊刀(砍竹子的刀)  
 剃頭刀  
 火鑊刀(打火石的小鐵刀)  
 砍刀, 斧頭(國語斧子)  
 貓兒<sup>5</sup>məl刀(一種向懷裏砍的斧  
 子, 它的柄安置與斧不同)  
 刀口  
 刀背去聲  
 刀尖  
 刀把pa<sup>2</sup>把(刀柄)  
 鞘子, 刀鞘(刀套)  
 板斧(大斧子)  
 刷<sup>5</sup>p'ien斧(削木的小斧)

鏈鏈(鏈子)  
 鐵鏈，釘鏈  
 鋸子  
 切鋸(普通用的小鋸)  
 解<sup>ㄎㄞ</sup>鋸(解木料的大鋸)  
 鉋子  
 鑿<sup>ts'o<sub>2</sub></sup>子  
 分鑿(一分寬口的小鑿)  
 斜鑿(切斜面所用的鑿)  
 圓鑿(鑿圓形或半圓形孔所用的鑿子)  
 鑿子  
 銼子，銼銼  
 鐵銼(銼五金用的)  
 木銼(銼竹木用的)  
 鑽<sup>tsuan<sup>2</sup></sup>子(木工鑽洞具)  
 錐<sup>tsuei</sup>子  
 鑿，鑿鑿(鐵製挖洞具形似矛)  
 螺螄轉去鑿轉，螺螄起子  
 (起螺螄釘具)  
 鐵撬(鐵製尖頭長棍)  
 叉子  
 夾鉗，鉗子(夾鐵釘等用的)  
 鑷<sup>nie<sub>2</sub></sup>子(鉗眉毛等用的)  
 扎。捻子(鉗豬毛用的)  
 鉤子  
 擔鉤兒<sup>kal</sup>(扁擔鉤子)  
 釘子，釘釘兒<sup>tiəl</sup>  
 馬掌釘(釘馬掌用的半圓形的釘子)  
 螺螄釘兒<sup>tiəl</sup>  
 末毛釘兒<sup>tiəl</sup>(洋釘最小的)  
 大門釘(鐵釘最大的)  
 鬥斗釘(三四寸長的鐵釘)  
 洋釘  
 鐵釘  
 市尺  
 裁尺

公尺  
 英尺  
 墨斗(木匠打線用具)  
 剪子  
 刀口秤去聲，天平秤  
 碼子，法碼(天平上記重用的)  
 戥<sup>ㄊㄥ</sup>子(稱輕量物件的)  
 釣魚鈎  
 釣魚竿  
 練子  
 豬屎練子(粗大的鐵練)  
 烙鐵(燙衣的一種用具)  
 馬鐙<sup>t'an<sup>2</sup></sup>(馬鞍上的踏脚具)  
 馬褥子(墊于馬鞍下的褥子)  
 馬鞍子，鞍子(騎馬用的)  
 馬韁頭(套在馬口上的)  
 馬刮刮(梳馬毛用具)  
 脚鐐(刑具的一種)  
 枷<sup>ㄊㄞ</sup>子(刑具)  
 冷板凳(刑法的一種用具)  
 機頭(織布機)  
 梭子(人工織布機上穿紗具)  
 筵<sup>t'in</sup>子(紡線車上的筵，繞線用的)  
 彈棚<sup>puŋ</sup>子(彈棉花具)  
 筊<sup>xau</sup>筊陰平(竹條編成捕魚具)  
 網，魚網  
 顯微鏡  
 千里鏡，望遠鏡  
 放大鏡  
 茶鏡(茶黑色眼鏡)  
 窩子眼鏡(深度的近視眼鏡)  
 老光眼鏡  
 犀骨帶(犀牛骨製成的腰帶)  
 雞腸帶(棉線織成的窄帶)  
 韁繩  
 索索，索子(國語繩子)

麻索兒<sup>səl<sub>2</sub></sup>(麻繩)  
 椶索索，椶繩  
 草索索(草繩)  
 篾索索(篾子編的)  
 草脚索(下力人下雨時用草索細于脚下，以免滑跌)  
 線  
 麻線  
 棉線  
 絲線  
 花線  
 白二。扣。(白絲線)  
 匣<sup>cia</sup>子(大的)  
 匣<sup>cia</sup>匣陰平(小的)  
 盒盒兒<sup>xəl<sub>2</sub></sup>，盒子  
 擡盒(喜事擡嫁妝用具)  
 筐筐<sup>te'iaŋ</sup>(竹條編成的筐子)  
 皮籬(寬篾條編的方形有蓋的籬筐)  
 包籬(大篾筐).....  
 篋<sup>təu</sup>篋，兜篋兒(篾條編的手提籃)  
 提篋(篾條編的提包)  
 籠籠陰平，籠子(如鳥 | |)  
 風篋<sup>te'iaŋ</sup>(鐵匠錘物燒火用手拉的)  
 箱箱(小的)  
 箱子(大的)  
 棺材枋子  
 壽木(生前做好的棺材)  
 厝<sup>xo</sup>頭(棺的兩頭為 | |)  
 擡槓<sup>kaŋ<sup>2</sup></sup>(兩人擡物的槓子)  
 搭鉤兒<sup>kal</sup>(曲木可掛物或有鈎的竹竿)  
 扁擔  
 槓<sup>kaŋ<sup>2</sup></sup>槓。  
 棍子，棍棍，棒。棒  
 拐杈，拐棍(老人用的長手杖)

杖)  
 手棍(手杖)  
 竿竿(如竹 | 1)  
 望。子(插在土地上或插在田中的竹竿，表示田中已栽秧或種有菜，不許別人亂物)  
 擔子  
 挑子(挑有物件的)  
 撐ts'an<sup>2</sup>子(撐挑子扁擔所用的木棍)  
 電杆  
 電線  
 電話  
 煙竿兒c'kəl(竹子做的旱煙袋)  
 煙根。兒c'kəl，水煙根。兒c'kəl(水煙袋)  
 煙嘴子(旱煙袋的嘴，又吸香煙用的)  
 煙斗，煙竿斗斗(旱煙袋裝煙的斗)  
 煙槍(吸鴉片煙的)  
 煙燈(燒鴉片煙的燈)  
 煙盒子(裝煙的)  
 香(敬神祖燒的，另義見31普通性質)  
 香爐(燒香用的)  
 蠟燭  
 洋蠟  
 牛油蠟(用牛油做的)  
 蠟臺  
 燈籠  
 燈草(另見8植物)  
 燈雀兒tc'yəl<sup>2</sup>(壓燈草所用的上面雀形具)  
 佛珠，念珠  
 私章  
 戳ts'o<sup>2</sup>戳，戳子(木刻的圖章)  
 戳記(機關所用的官章)

水印(店鋪所用的木章)  
 徽童  
 郵花兒c'xuəl，郵票  
 印花兒c'xuəl(印花稅票)  
 錢紙  
 羅盤  
 指南針  
 寒暑表(看天氣冷暖用的)  
 體溫表  
 算盤  
 擦子(如黑板擦子)  
 網子(女人壓髮用的)  
 勒子(女人纏頭的綢緞長頭巾)  
 皿。子(女人刷頭的刷子)  
 檯c'eyen<sup>2</sup>頭(履模，檯鞋具)  
 銀盾  
 模子(如鉛字11)  
 木貓兒c'məl(捕鼠的木機，國語耗子夾子)  
 樓梯(國語梯子)  
 亮瓦(天窗上所安的玻璃，又見17房屋)  
 比子(別金色等次之具，又賭博用來比錢高低的)  
 坯子，坯坯(未經燒成的陶器泥坯)  
 石轆子(石輪式的壓地具)  
 磨陽平刀石  
 磬c'tən子(如石頭磬子)  
 砣(如秤砣，碾砣等)  
 毛坯子(陶器未燒成的第一道土坯，或物件的粗模型)  
 腳馬子(落雨時綁于鞋底下的鐵掌，以防浸水或滑跌)  
 搗c'zu鉢(搗極細粉的器具)  
 鹽鍋(煮鹽用的平底大鍋)  
 鍋煙子(鍋底的黑灰，可以參c'tsan膠印木板書用)

吸tc'i<sup>2</sup>鐵石(磁石)  
 鹼  
 花瓶  
 瓷器  
 揍。揍。揍。子(塞瓶口的塞子)  
 潮斗(木船上舀水具)  
 袋袋，袋子(口袋)  
 紙扇子  
 蒲扇(蒲草編成的)  
 篾笆扇(篾片編成的)  
 鞭子  
 紙撚c'nən子，撚c'nən子  
 火石子(打火用的火石)  
 火鑪，火鑪兒c'niəl(打火石的鐵具)  
 火把(夜間行黑路用)  
 炭巴。兒c'pəl(炭末做成扁圓形，放在烘籃中作燃料用，南京叫炭基。子)  
 炭槽子(煤洞中拖煤的器具)  
 籤子  
 桌帷  
 蒲團(蒲草編的圓墊)  
 萬名傘(出殯時用的大傘)  
 籠棺(出殯時用的棺罩)  
 太平缸(大街上路邊蓄水救火的缸)  
 漏罐兒kuəl<sup>2</sup>漏罐子(圓桶形燒窯的罐子，多為糖坊盛漏水用的)  
 酒盃c'xai(似壺形的飲酒器)  
 酒纒t'an(貯酒器)  
 酒甌c'tsi子(酒簍子)  
 酒提子(舀酒具)  
 酒鏟子(國語酒漏子)  
 鏟子(漏子)  
 提子(買油酒時打油打酒的竹筒或洋鐵做的上有長柄)  
 筒筒(筒子，如竹筒筒)

撐筒(套狗用的竹筒)  
 花筒(做花炮用的筒子)  
 籌籌(計數用的籌子)  
 挖入聲耳子(取耳屎用, 國語耳扒。子)  
 鞋爪子(鐵製的, 似馬掌形上有鐵釘安釘鞋底上, 下雨時可防滑跌)  
 拍子(如球拍子, 蒼蠅拍子)  
 座子(托子, 如燈||)  
 暗鎖  
 旗子  
 花星(秤上計斤兩的標記)  
 泡<sub>c</sub>p'au子(如電燈||)  
 泡兒pəl<sup>2</sup>(如水泡兒)  
 釉子(瓷器上色上光的爲上||)  
 嘴籠子(嘴套子)  
 號去聲簿(旅館登記旅客姓名的簿子)  
 膠水  
 麵糊, 糰<sub>tc</sub>ian<sup>2</sup>子(用麪粉調成羹, 粘紙等用)  
 牛皮膠  
 浮筒子(魚網邊緣索子上安置的竹筒)  
 油筐<sub>c</sub>tsi子(盛油子簍子)  
 鉤k'au<sup>2</sup>鉤(門上扣門的鐵搭鉤)  
 輾子(榨甘蔗造糖用的圓石)  
 丫口(交叉處)  
 叉叉(物的叉處)  
 器具, 器皿(器具的通稱)  
 家伙。(什物)  
 行頭(各行工匠謀生所需的各樣器物, 另義見15衣服)  
 嫁妝, 妝奩, 陪嫁  
 禮物  
 機器  
 架架(如衣||)

框框<sub>c</sub>tc'ian(國語框<sub>c</sub>k'uaŋ子)  
 牆子, 牆牆(桶形或四方立體器物的四圍, 如水缸或箱子||, 卽箱子的四邊)  
 口口(物件破缺的口)  
 縫縫去聲, 縫去聲子  
 眼眼, 眼子(東西上的小孔)  
 頭, 頭頭(器物的上端)  
 窟k'u<sub>5</sub>窟, 孔孔, 洞洞, 洞子(器物上的大洞)  
 齒, 齒齒(如篋子||)  
 絲絲(細絲)  
 弮pa<sup>2</sup>弮, 弮子(物的柄)  
 槽槽, 槽子, 槽(器物的溝槽)  
 麪麪(細粉)  
 渣渣(渣滓)  
 古董  
 首飾  
 花冠(新婚的女子戴的)  
 插針(女子頭上插的)  
 帽花  
 箍<sub>c</sub>k'u子(戒子)  
 耳環, 耳墜子  
 圈子(手鐲, 另義見31形狀)  
 簪子  
 翠花  
 粉, 水粉  
 臙脂  
 寶貝  
 金鋼鑽tsuan<sup>2</sup>  
 寶石  
 瑪瑙  
 琥珀  
 珍珠  
 珠珠, 珠子  
 珠珠兒(小珠子)

翠  
 玉, 玉石  
 水晶  
 象牙  
 牛角  
 珊瑚  
 琉璃  
 玻璃  
 玻甌(厚玻璃瓦)  
 金, 金子(另義見19錢財)  
 銀, 銀子(另義見19錢財)  
 銅  
 生銅  
 熟銅  
 黃銅  
 紅銅, 鷄血銅  
 古銅  
 白銅  
 銅皮皮  
 銅絲  
 鐵  
 洋鐵  
 毛鐵, 生鐵  
 熟鐵  
 鑽<sub>c</sub>pin鐵(洋鐵的一種)  
 鍋鐵  
 鐵條  
 鐵沙子  
 鐵絲  
 鋼鐵  
 鋼  
 鋼板  
 錫  
 響錫(錫的最好一種)  
 花錫(錫上有花紋的)  
 鉛  
 鋅

鋅版  
 佛金(金箔)  
 鑛子(鑛)  
 木頭, 木料  
 木材  
 立材(柱料, 又見17房屋)  
 料子, 料當, 材料  
 柏木  
 杉木  
 松木  
 黃楊木  
 紅豆木  
 核桃木  
 榆木  
 檀香木  
 青杠<sub>c</sub>kan木  
 梓檀木  
 絲栗<sub>c</sub>ni子(一種木料)  
 烏木  
 楠木  
 真楠(一種楠木料)  
 潤楠  
 板板, 板子  
 毛頭板子(未經飽過的板子)  
 建板(四川建昌所產的陰沉杉木板)  
 花板(一種陰沉杉木板, 另義見17房屋)  
 分板(薄板, 厚板分解的)  
 呵<sub>c</sub>xo邊(木料的邊緣)  
 呵<sub>c</sub>xo皮(木料內薄皮, 另義見21)  
 篾, 篾子  
 篾條  
 篾扁<sub>c</sub>p'ien(短篾條)  
 篾絲子(細篾條)  
 篾笆<sub>c</sub>pa(篾片)  
 柴火

客柴, 柴  
 青杠<sub>c</sub>kan柴(橡樹劈成的柴, 火旺而耐燒)  
 把把柴(小細的柴)  
 桤桤柴(小樹枝的柴)  
 廣藤(廣元出產的細藤, 編藤器用)  
 泡去聲炭(雜木燒成的炭, 不經燒)  
 杠<sub>c</sub>kan炭(橡木燒成的炭, 火力大)  
 𤇗。炭兒<sub>t'</sub>əl<sup>2</sup>(木柴經大火燒過的焦炭)  
 炭, 煤炭  
 𤇗𤇗炭(碎煤)  
 塊子炭(大塊煤)  
 河炭(煙煤)  
 石炭(無煙煤)  
 鑛子灰(最白的石灰)  
 硝(鑛物一種)  
 石鹼  
 膠  
 漆  
 退光漆  
 白礬  
 蠟  
 燒料(用泥做成模型再放密內燒)  
 油(又見16飲食)  
 穡油(加顏料的桐油)  
 洋油, 煤油  
 茶油  
 茶枯(茶油的渣滓)  
 桐油  
 桤油(桤樹的油, 可以作燃料)  
 油紙  
 油布  
 顏料  
 洋藍(一種顏料名)

布  
 麻布(國語夏布)  
 棉布  
 洋布  
 漿布(上漿的布, 另義見24弄東西)  
 青布(黑布)  
 燈草布(窄門面的土布)  
 緞布(厚而密的布)  
 綢緞  
 綢子  
 大綢(嘉定出產的一種綢)  
 緞子  
 絳<sub>c</sub>o緞(蘇杭所產的緞子)  
 羽緞(一種杭緞)  
 縐(縐綢)  
 平縐(四川宜賓出產的縐帕)  
 湖縐(浙江湖州產的縐綢)  
 絨  
 呢, 呢子  
 紗  
 線子(手工紡的紗織布用的)  
 棉花  
 土花(土產的棉花)  
 綾羅  
 綾子  
 絲  
 湖綿, 張綿(浙江湖州出產的絲綿)  
 頭繩兒<sub>c</sub>suəl, 絨頭繩兒<sub>c</sub>suəl(國語絨線, 毛線)  
 氈子(鋪在牀上用的)  
 驢(馬毛)  
 染料  
 皮子, 皮(指牛羊等皮, 皮子另義見8植物, 又12身體)  
 貂<sub>c</sub>tiau皮  
 獺<sub>t'</sub>a<sub>2</sub>子皮

牛皮  
 羊皮  
 羊毛  
 麴子(製酒的)  
 樺頭  
 槽子(樺頭的凹邊)  
 公樺(樺頭的凸出的)  
 母樺(樺頭的凹進的)  
 𦍋<sub>c</sub>zuŋ子(篋上刮下的細屑)  
 木渣子(木屑)  
 鉋木花兒(木料鉋下的薄片)  
 層。層。陰平(國語脚子)  
 嘴嘴, 嘴子(立體器具支出的  
 尖嘴, 如壺 | |), 尖嘴嘴  
 尖角角(尖角)  
 紇。ke<sub>3</sub>碗兒<sub>c</sub>tal(節巴, 結子)  
 農具類:  
 犁頭(犁, 犁地具)  
 犁耩po<sub>3</sub>子(犁頭的一部分,  
 安置鐵耩處的橫木)  
 犁弭pa<sup>2</sup>手(犁的一部分, 人持  
 處)  
 犁弭<sub>c</sub>yen(犁的一部分, 弓形  
 的耩木)  
 鐮(安置在犁下端鏟土用的似箭頭  
 式的鐵具)  
 杷<sub>c</sub>p'a杷(竹做七齒杷, 爬草及  
 藤用)  
 釘杷<sub>c</sub>p'a(平土的五齒鐵具)  
 杷<sub>c</sub>p'a梳(木製五齒爬草具)  
 鋤頭(鋤田具)  
 板鋤(寬葉的鋤頭)  
 銚鋤(最寬葉的鋤頭, 鏟田垌用)  
 尖鋤(尖頭的鋤頭)  
 薅<sub>c</sub>xau鋤(去田草的鋤頭)  
 挖陰平鋤(普通挖土的平鋤)  
 𦍋<sub>c</sub>p'ien耳(鋤頭上端安木之  
 處)

𦍋<sub>c</sub>ts'iau(掘土的鐵具, 另義  
 見24弄東西)  
 鏟子(鏟草鏟土的鐵具)  
 枷擔(牛犁田時安在牛脛上的)  
 連枷tsia<sup>2</sup>(打五穀具)  
 鎌刀(割草的彎形刀)  
 鋤刀(切草刀)  
 水車  
 天車, 筒車(高大的水車)  
 碓tuei<sup>2</sup>窩(舂米穀等用的石製  
 春具)  
 脚碓tuei<sup>2</sup>(用脚踏的春具)  
 水碓tuei<sup>2</sup>(用水力舂米的器具)  
 磨去聲子  
 碾<sup>c</sup>nien子(碾米皮具)  
 碾砣, 碾輾(碾子上圓形石輾)  
 碾心(碾子中心的木柱)  
 輾輾, 輾子(壓米所用的石輾)  
 風簸(分米去殼皮的器具)  
 簍nuei<sup>2</sup>子(木製圓桶形上下兩  
 層, 將穀子放進用手推, 可  
 將殼皮除掉, 成粗米)  
 辦。桶(打穀子用的方形大桶)  
 簸箕(扁圓形篋編的曬物具, 比  
 斗筐小)  
 斗筐<sub>c</sub>ts'ian(大的簸箕, 篋編  
 的扁圓形直徑約三四尺, 曬  
 穀麥等用)  
 簸簸(比簸箕大而比斗筐小)  
 曬簞tien<sup>2</sup>, 簞子(篋條編製  
 長方形曬糧食及食物用具)  
 曬篩(似斗筐形的曬物具, 但用  
 細竹條編成中有小孔, 又可  
 篩穀稗等用)  
 篩<sub>c</sub>sai子(篩稗子及碎米等用)  
 篩篩兒(小篩子)  
 籬篩(篩心用生絲或馬鬃編成,  
 篩麪粉具)

團篩  
 籬篋<sub>c</sub>təu, 籬篋<sub>c</sub>ts'ian(挑  
 米麪菜等用具)  
 背去聲碗兒<sub>c</sub>tal(背<sup>2</sup>在身後竹編  
 的籬篋)  
 弭<sub>c</sub>yen篋(似撮箕形, 上安竹  
 條可以挑)  
 篋竿tsei<sub>3</sub>子, 篋竿(篋片編  
 成方形的竿子, 曬五穀用)  
 斗  
 文具及文書類:  
 筆  
 筆桿。  
 筆尖  
 毛筆, 墨筆  
 自來水筆  
 鋼筆  
 鉛筆  
 石筆  
 白墨(粉筆)  
 鉛筆車車(國語鉛筆鉋子)  
 筆筒  
 筆架  
 石板(另義見17房屋)  
 墨  
 墨水  
 墨盒  
 墨盤, 硯臺  
 黑板  
 印色, 印泥  
 印油  
 印色盒盒  
 本本, 本子  
 簿子  
 紙  
 水紙(普通寫字的本色紙)  
 連土紙  
 毛邊紙(紙名)

貢川(紙名)  
 粉貢川(紙名, 漂白的貢川)  
 牛皮紙  
 洋紙  
 夾江紙(夾江出產一種漂白厚的紙)  
 對方紙(紙名)  
 粉對方(漂白的對方紙)  
 川連紙  
 信紙, 八行書  
 封封(封套)  
 信桶子(國語信封)  
 花。格兒 *kəl* (寫字用的方格紙)  
 模格兒 *kəl* (學寫字蒙着寫的印本)  
 表格  
 片子(名片, 另義見15衣服)  
 冊子  
 摺子(店鋪記賬的憑摺)  
 賬簿  
 卷子  
 白稟(白紙稟帖)  
 紅稟(紅紙稟帖)  
 帖 *t'ie* 子(請柬用的)  
 封皮(封條)  
 墨巴。巴。  
 書包  
 油墨  
 藥墨(寫石印紙用的一種墨)  
 書  
 算學書  
 雜字書(俗字俗詞的書)  
 佛經  
 字典  
 字帖  
 單單, 單子  
 書子(紅封套的請帖)  
 條條, 條子

飛子(字條或帖子)  
 紅飛(蓋圖章的有價證券)  
 黑飛(未蓋章的有價證券)  
 分關(分家的契約)  
 契紙  
 抱約(抱別人小孩所訂的約紙)  
 合同  
 故紙(廢契約或過期作廢的字據)  
 憑據, 朵。朵。(字據)  
 白頭帖 *tie* 子(用文字洩漏別人的秘密)  
 狀子  
 告示  
 紙飛飛(白紙條)  
 字紙  
 護照  
 文章  
 稿稿, 稿子, 草稿  
 信(另義見28想等)  
 電信, 電報  
 報  
 報紙  
 字彙  
 族譜  
 皇書, 日曆  
 婚書  
 藥書  
 八卦  
 畫(另義見25處置事物)  
 一幅畫  
 畫條, 中堂  
 屏(字或畫四條爲一)  
 圖畫  
 圖  
 地圖  
 對子  
 詩

詞  
 字  
 字眼兒 *ɕiəl* (又當字講)  
 字旁(部首)  
 白字(錯字, 別字)  
 草字  
 正字, 正楷  
 隸書, 隸字  
 篆字  
 玩具  
 樂 *yo* 器  
 磬 *ts'in*<sup>2</sup>  
 鼓(只義見21人物自身動作)  
 銅鼓  
 哆 *ts'a* 鈸(小的)  
 鐃 *zau* 鈸(比哆鈸大)  
 唆。上聲喇兒 *nəl* (喇叭)  
 鑼(大鑼)  
 鑼鑼(小鑼)  
 鈴鈴, 鈴子  
 笛子  
 簫  
 古琴  
 胡琴  
 笙  
 過年號號, 花號(用竹筒一節一節的細成狀似長喇叭, 小兒過年時吹的)  
 梆梆(木中挖空, 可敲響)  
 木魚(和尚用的樂器)  
 琵琶  
 洋號  
 風琴  
 留聲機  
 唱片  
 無線電  
 球  
 氣球



乒乓球

網球

排球

籃球

腳球

皮球

鐵球

棋

棋子

棋盤

圍棋

象棋

牌

骨牌，牌九(三十二張的)

麻將牌

紙牌

骰se<sub>5</sub>子(打牌擲點子具)

梭。板兒<sup>c</sup>pəl(國語滑板)

鞦鞣<sup>c</sup>ts'iau(國語鞦韆)

毬子(小兒用腳踢的)

玩藝兒iəl<sup>2</sup>(玩具)

風箏兒<sup>c</sup>tsəl(紙寫，鄉間小兒平常都說風燈兒<sup>c</sup>təl)

響鈴(木製輪形的玩具，可以用繩抖響，國語空鐘)

洗臉殼兒k'al<sub>5</sub>，鬼臉殼兒k'al<sub>5</sub>(小兒玩的假面具，國語鬼臉兒)

香包兒<sup>c</sup>pəl(用布縫成小口袋，中裝香料，端陽節小兒繫于胸前)

猴孫兒<sup>c</sup>səl(端陽節小兒繫于胸前的猴形香包，另義見7動物)

木肘肘(傀儡，木偶)

風轉去聲子(紙做的風車，小兒玩的)

水槍(竹筒吸水打的玩具)

龍燈

萬花筒(變花筒)

花(過年放的花爆竹，另義見8植物)

花炮兒p'al<sup>2</sup>(放花的爆竹)

鞭炮兒p'al<sup>2</sup>，火炮兒p'al<sup>2</sup>，

火炮子(爆竹)

交通工具：

車子

氣車

電車

黃包車(人力車，國語洋車)

洋馬兒，腳踏車，自行車

鷄公車(獨輪小車)

火車

車輪，輪子，車轆子

船

洋船，輪船，火輪船，氣船

紅船，救生船

鹽船(運鹽的大木船)

渡船

划子(用槳划的小木船)

篷船

半頭船(船身比例較普通船樣式為短)

溜<sup>c</sup>niəu子船(盜賊夜間用小船，划至客船盜取財物，他們划的船為|||)

筏子(用木竹細成的)

竹筏(用竹子細成的)

載子船(貨船)

舵(船尾掌船行駛方向的)

艄<sup>c</sup>sau(船尾)

艙(船中的房間)

統艙(洋船上不隔開的大間)

房艙(洋船隔開的小房間)

官艙(洋船隔開的房間，較房艙好的)

錨<sup>c</sup>mau(洋船上鎖船的鐵具)

桅杆

艤。跳<sup>c</sup>t'iau<sup>2</sup>板(引人上船的長木板)

龍頭枋(木船的頭)

馬門(木船的前艙門，另義見17房屋)

篷子，船篷

櫓

橈子，橈<sup>c</sup>zau片(划船具，國語槳)

槳脚(掛槳用的)

牽去聲牽纜<sup>c</sup>t'an(引船用的牽索)

搭板兒<sup>c</sup>pəl(船夫背<sup>c</sup>pei牽時安牽索的板子)

爪竿(鈎船用的有鐵鈎的竹竿)

篙<sup>c</sup>xau竿(撐船用的竹竿)

轎子

花轎

對班轎子(兩人擡的轎子)

三丁枋。(三人擡的轎子)

滑。桿。兒<sup>c</sup>kəl，篴輿(竹子編的形似睡椅，兩人擡的)

武器：

兵器

弓

箭

箭刀兒<sup>c</sup>təl(箭頭)

劍，寶劍

揚叉(一種練武藝的武器)

矛<sup>c</sup>miau<sub>5</sub>，矛桿。子(武器矛)

鏢

梭標(一種似矛形的武器)

羊角叉(羊角形的武器)

大刀

鐮<sup>c</sup>tsien(一種武器)

籐牌

土槍  
氣槍  
槍  
步槍，長槍  
快槍  
洋槍  
機關槍  
連槽<sup>o</sup>tsau槍，手槍  
鳥槍  
槍桿<sup>o</sup>，火桿<sup>o</sup>桿  
槍筒子  
炮，火炮  
大炮  
翻山炮(打遠的大炮)  
螺螄炮(螺螄形的土炮)  
開花炮(炮彈爆炸的)  
地雷  
炸<sup>o</sup>tsa<sup>2</sup>彈  
水雷  
炮彈  
子彈  
碼<sup>o</sup>子銅殼兒k'al<sup>o</sup>(子彈身後部的銅殼)  
溜<sup>o</sup>niəu子(子彈的前端)  
火機子(槍炮的機)  
火藥  
刺刀  
鐵甲車  
飛機  
轟炸tsa<sup>2</sup>機  
戰鬥機  
飛艇  
兵艦  
潛水艦

## 19. 錢財租稅

錢

財(財產)  
費(如學費，路費等，另義見33事性質)  
費用  
用費，繳用，花費  
薪水  
發財(另義見35時間副詞)  
發猛財(忽然發大財)  
繳費  
繳計(用費的計算)  
津貼  
買賣，生意，貿易  
賬  
欠賬，該賬  
爛賬(收不到錢的賬)  
倒上聲賬(賬放倒了)  
虧，虧了輕聲·nə(另義見30人狀態性質)  
虧空，虧本，賠本，折se<sup>o</sup>本  
背陰平本(花費很多的資本)  
背去聲時(如倒霉，不幸)  
關了輕聲·nə門，關店，倒上聲號  
失業  
產業  
絕業(無事業可做)  
金子(另見18器具材料)  
銀子(另見18器具材料)  
欸，欸子  
財喜(有錢財進)  
外水(意外的財)  
進潤(收入的財)  
背去聲手，進水(賄賂的錢進水又當意外的財)  
發混xuən<sup>2</sup>財(發不義的錢財)  
贓<sup>o</sup>tsan(不義的財物)  
路費，盤纏<sup>o</sup>ts'an

紋銀(很純的好銀子)  
兌票  
洋錢，銀圓  
銅元(國語銅子兒)  
毫子(銀角子)  
票子，票票(洋錢票)  
銅錢  
大錢(大銅錢，又指多數的錢財)  
好錢(大銅錢，又有信用的放賬)  
青銅錢  
毛錢(碎而小的銅錢)  
麻<sup>o</sup>(銅錢正面有漢字的一面)  
陰<sup>o</sup>兒<sup>o</sup>ial(銅錢反面沒有漢字的一面)  
寡母子錢(一面有字，一面無字的小銅錢。一面有漢字，一面有滿文的銅錢就不叫|||)  
制錢  
貫錢(成串的小銅錢)  
個個錢(少數錢)  
多少錢？好多錢？好些錢？  
一吊錢，一串錢  
一百錢  
一兩銀子  
一槓錢  
一角錢，一毫錢  
吊<sup>o</sup>把<sup>o</sup>錢(一千銅錢左右)  
槓p'au<sup>2</sup>十吊。錢(二十吊錢)  
九九銀(九十九兩銀子算一百兩)  
現錢  
小錢(小費)  
樣錢(備而不用的錢，放在身上做樣子的)  
工錢  
利錢，利息  
本錢  
私房錢

會錢  
酒錢  
酒水(酒席錢)  
腳錢，力錢  
定錢，交頭(預先付給定貨款的一部分)  
茶錢  
脫業錢(田產售盡，搬家時買產業的主人另外送些搬家費即爲|||)  
號錢(旅館的房錢)  
口。案。(棧房的房飯錢)  
脈禮錢(中醫看病的脈金)  
差錢(法警的賞錢)  
關錢(分期還本利的)  
印子錢(重利借貸的一種)  
打打錢(重利借貸的一種，每月對本對利)  
大加一的利(如借一百元每月利息十元)  
相。因。錢(借貸不出利息)  
燈花兒<sub>c</sub>xuəl錢(薄暮時竊物財所得的)  
紅錢(紅利，又白日行劫所得的錢)  
買路錢(死人出殯散在路旁的紙錢)  
水脚(船運貨物的運費)  
頂首，穩首(租房的押金)  
高升錢(向別人討賞錢)  
銀錢枯(市面流動的錢少)  
價錢  
碑價(價錢高低，沒有一定)  
高價錢  
短價錢(低的價錢)  
無碑價(無一定價錢)  
行<sub>c</sub>xan市(貨物的市價)  
原價  
市價

平價(平定的價錢)  
坐了輕聲·nə(跌價，如米|||)  
市口(買賣的市價)  
稅  
鹽課(鹽稅)  
課銀(上糧稅的款子)  
釐金(雜稅)  
百貨釐金(各樣雜稅)  
茶課(茶葉稅)  
大糧，正糧(田賦)  
租子  
乾租(佃戶付給地主的租錢或糧食)  
鐵板租(必納歸定的租糧)  
稿租(穀的租稅)  
水租(租穀)  
地租  
利穀(用穀子交利)  
穩捐(納捐)  
銀窩子(最有錢的地方，如上海是|||)  
豐富  
豐收

## 20. 鬼神

上帝  
菩薩  
佛，大佛  
玉皇大帝  
羅漢兒<sub>xəl</sub><sup>2</sup>(十八羅漢，八百羅漢)  
海龍王  
雷公(雷神)  
山神土地  
土地菩薩  
家神土地  
土地公公  
土土婆婆(陰平)

神仙  
仙人  
家神  
財神  
竈神  
門神  
城隍  
閻王  
魂(鬼魂)  
靈魂  
地獄  
熊家婆(傳說中|||可變老婦專愛食小兒的妖精)  
妖怪，妖精  
小神子，小山(傳說一種能變女形的鬼迷男子)  
魔鬼  
茅人(用穀草紮的人形，當瘟鬼)  
鬼，魅<sub>mei</sub>子，麻。麻。第二  
麻字變讀陰平，渥。濁。·，  
吊板兒<sub>c</sub>pəl(稱鬼)  
鷄脚神(全身黑色，伸舌，頭戴尖帽脚似雞爪)

吊。死鬼  
產難<sub>c</sub>nan(傳說是女人生產而死的鬼)  
倒去聲路鬼(傳說人遇見此鬼就迷失路途，南京叫撞路鬼)  
顯道神(傳說能變高大的鬼)  
鬼火

## 21. 人物自身動作跟變化

動  
動手(如||來做事)  
溜·<sub>niəu</sub><sup>2</sup>(小動，或身體一部動爲|)  
溜·<sub>niəu</sub><sup>2</sup>動(動態，又全體小動，如蟲子在那裏|||)

變

變化

變了輕聲·nə(如衣裳 | 色)

來

去文言讀tə'y<sup>2</sup>(另義見24弄東

西)白話k'ei<sup>2</sup>, k'i<sup>2</sup>

來去

下cia<sup>2</sup>來

下cia<sup>2</sup>去

上來

上去

下鄉

下田

上街, 出街

去tə'y<sup>2</sup>, k'i<sup>2</sup>了輕聲·nə走

了·nə(如我要 | )

下cia<sup>2</sup>水(入水, 又水順流)

下cia<sup>2</sup>力, 用力, 使勁,

勁劭ts'a<sup>2</sup>, 劭ts'a<sup>2</sup>勁

(國語使勁兒, 用力)

展勁(努力, 用力)

用點力, 用點勁

上坡, 爬p'a坡

進

進來

進去

進山(到山裏去)

進場

坐(又住也, 如我坐在李莊, 另義見25處置事物)

坐倒輕聲·tə(坐着)

坐下來

坐下cia<sup>2</sup>去k'i<sup>2</sup>

坐居(鄉間話)坐家(國語住家)

站, 立

站倒輕聲·tə, 立倒·tə(站着)

站起來, 立起來

站開點

起

起來

起坡(由船上到岸上)

車(轉身, 另義見24弄東西)

車溝子(人轉身)

車過去k'i<sup>2</sup>(人或器物自轉過去, 另義見23動東西)

車過來, 車轉來, 車轉  
(人或器物自轉過來, 另義見23動東西)

折·tse<sup>2</sup>轉來(去而復返)

轉上聲

轉上聲彎

回去, 轉上聲去

回來, 轉上聲來

轉去聲(流轉, 如風車轉得很快, 又用力使物轉, 如這機器停了把它弄轉, 另義見25處置事物)

過

過來

過橋

過河

翻

翻身

翻轉來

走(另義見39介詞)

走路

走散去聲

走攏(走到目的處)

走起輕聲·tsi來(走了來)

走人戶(到人家去)

走耍sua(散步, 閒遊)

跑

跑了輕聲·nə, 跑起輕聲·tsi(跑走, 跑掉)

快跑

飛跑

奔去聲(急行或快跑)

弼·c<sup>2</sup>pun<sup>2</sup>(猛衝進前, 跑而上躍, 另義見24弄東西)

步行

急跑(儘跑不停, 又見37程度副詞)

蹣pun<sup>2</sup>(雙足亂跳)

跳

跳水

逃, 逃走

逃學

追

蹣nien<sup>2</sup>(追趕, 如他跑得快我 | 不上他)

邀, 蹣nien<sup>2</sup>(邀趕, 驅逐, 國語作撵)

蹣nien<sup>2</sup>出去k'i<sup>2</sup>, 邀出去  
(驅逐出去)

邀開, 蹣nien<sup>2</sup>走

邀猪(趕猪)

邀鷄(趕雞)

抖t'əu<sup>2</sup>(另義見23動東西), 發抖t'əu<sup>2</sup>

噍·c<sup>2</sup>k'an<sup>2</sup>噍·顫tsan<sup>2</sup>(周身小抖)

跳跳陰平顫(抖得很, 大抖)

顫(顫動, 如冷得發 | )

跪

跪倒輕聲·tə

踢

踢脚

蹬tən<sup>2</sup>(用力踢, 如我 | 他一脚)

板·(溜動, 跳動, 如魚板·得很)

板·不脫(溜, 動不掉)

閃動(搖動, 另義見23動東西)

閃開(讓開)

倭·c<sup>2</sup>so<sup>2</sup>(溜動的行走, 蛇行為 | )

爬·c<sup>2</sup>p'a<sup>2</sup>(匍地而行)

跔。起輕聲·tɕi(由臥而站起)  
 飛  
 跨<sub>c</sub>k'a(如|一步，國語邁一步)  
 跨<sub>c</sub>k'a一步(用腿向前跨一步)  
 跨<sub>c</sub>k'a不贏(來不及跨步)  
 跨<sub>c</sub>k'a尿臊<sub>c</sub>sau(用腿在別人頭頂上跨過)  
 躲<sub>c</sub>to(藏身，隱藏)  
 躲<sub>c</sub>uo避(避藏)  
 躲倒輕聲·tə(隱藏着)  
 藏<sub>c</sub>ts'an  
 踱<sub>c</sub>to<sup>2</sup>(走來走去的)  
 避  
 退(又退消，如顏色|了)  
 退了輕聲·nə  
 退色  
 蹺<sub>c</sub>k'au蹺脚(腿架在腿上為|，如|起二郎腿)  
 蹺<sub>c</sub>ts'iau，蹺脚(腿舉起向前伸直，與蹺義略有不同)  
 立<sub>c</sub>k'u(蹲也，又倒也，如房子要|了，另義見39介詞)  
 立<sub>c</sub>k'u下(國語蹲下)  
 立<sub>c</sub>k'u倒輕聲·tə(蹲着，如小孩屙屎要|)|  
 咽倒輕聲·tə，睡倒·tə(睡下)  
 咽k'uən<sup>2</sup>下來，睡下來  
 仆p'u<sub>c</sub>(俯下，胸部向下)  
 仆起睡(俯着睡，胸部向下睡)  
 仆p'u<sub>c</sub>倒·tə(俯着)  
 縱tsun<sup>2</sup>(往上跳)  
 一縱tsun<sup>2</sup>(一跳，如||就上房子)  
 縱步(往上跳一步)  
 衝<sub>c</sub>ts'un起走(跑着走)  
 滑脫(溜動而脫離，如魚用索子細容易|)|  
 晃蕩(搖晃不定)

舉手  
 點頭  
 攙  
 攙手  
 蹠<sub>c</sub>ts'a(無意踏也，如我沒看到|倒你了)  
 蹠<sub>c</sub>ts'a虛<sub>c</sub>了輕聲·nə(無意足踏空了，如|||，跌倒一個筋斗)  
 蹠<sub>c</sub>ts'a虛脚(脚未踏實)  
 支(伸出，凸出，另義見23動東西)  
 □<sub>c</sub>ts'i(伸出向外，如你把手|來讓我打)  
 出來  
 出門  
 出口(捨開口)  
 竇<sub>c</sub>kun(自動入洞，如竇進洞去)  
 離  
 □<sub>c</sub>nia(足踏地向前橫伸為|)  
 拍掌  
 蹠<sub>c</sub>p'an脚(屈膝坐)  
 倒上聲  
 倒上聲<sub>c</sub>了·nə(傾倒)  
 倒去聲栽葱(頭朝地足朝上)  
 打舂<sub>c</sub>ts'in斗(國語翻根頭)  
 栽<sub>c</sub>tsuai舂<sub>c</sub>斗(跌一個翻根頭)  
 打滾(全身翻過)  
 打鞦(打鞦韆)  
 打躡<sub>c</sub>pai躡(一脚跳)  
 打回轉上聲(往返一次)  
 打倒去聲班兒<sub>c</sub>pəl(中途回轉)  
 打□兒pəl<sup>2</sup>，親嘴(接吻，又見29對人行爲)  
 打山勢(在山上尋找方向)  
 打尖(擡轎或擡東西人休息為|)|  
 泊□兒təl<sup>2</sup>(游泳時將頭浸入水

中，國語浸猛。子)  
 趕。船(乘船)  
 趕。場(趕集，鄉間集聚做買賣，李莊趕場日為農曆月之二五八)  
 趕。流流場(小生意人趕各鄉場做買賣)  
 角力  
 亮手(比賽武藝)  
 行船  
 急抖(儘抖不停，又見37程度副詞)  
 急抓<sub>c</sub>tsua(儘抓不定，又見37程度副詞)  
 搶先  
 蹠<sub>c</sub>ta<sub>c</sub>(在高處跌下為|)  
 塌  
 貓兒<sub>c</sub>məl打更(貓夜間出外走一次又回來)  
 將。息，養病  
 鑽<sub>c</sub>tsuan進去<sub>c</sub>ki<sub>c</sub>  
 向火，烤火(用火取暖)  
 歇手(停手)  
 歇涼，乘涼  
 歇(又停止)，休息  
 歇一下  
 歇店，歇店子，落店子(宿小客棧)  
 僂<sub>c</sub>ts'an<sup>2</sup>(男女苟合)  
 分手  
 分離，分別，離別，分散  
 一扯  
 封齋(喫素)  
 仰起(仰面部胸向上睡)  
 仰起睡(胸部向上臥)  
 陰倒·tə(躲避，另義見30人狀態及性質)  
 陰倒·tə走(秘密偷走，另義見30人狀態及性質)



滅亡

滅熄

熄了

□nia<sub>5</sub>(蟲自身脫皮，如蛇|了  
皮，另義見23動東西)

脫了·nə(離開原處，如棒頭||)

脫色

脫皮

脫殼k'e<sub>5</sub>

綻tsan<sup>2</sup>縫<sup>2</sup>(如衣裳||了)

綻tsan<sup>2</sup>線(衣裳有縫處線斷破  
開)

猖。起(湧起)

挫。ts'o開(脫開，離了原處，  
如骨節||了)

坐纜。c'təu(植物初生根)

換毛

手攤起(手伸出放開)

逛kuən<sup>2</sup>

勞力

去k'i<sup>2</sup>貨。(壞了，完了，如你這  
東西弄||了)

垮k'ua，塌

炸tsa<sup>2</sup>

爆pau<sup>2</sup>

爆開

拼。pən開(裂開，如鼓受火烤  
過就||了)

溜陰平(滑而難行，如路|得很不  
好走)

怒上聲(多食而吐或冒出)

怒上聲泡兒p'əl<sup>2</sup>(冒泡，如這  
壺水快開了，現在已經||  
了)

怒上聲奶奶奶皆陰平(小兒多食  
而吐或漫出)

淹

淹水

淹死

上銹，生銹，長<sup>c</sup>tsan銹

生霉，上霉，長<sup>c</sup>tsan霉

失，失落

失火

不走(另義見28想等)

播<sup>c</sup>po(播動，又兩邊歪動，如船  
上坐得不均勻，就|得很，  
另義見24弄東西)

凝口(凝結着)

落氣(人將死時斷氣)

斷tuan<sup>2</sup>

斷tuan<sup>2</sup>了·nə

墜

蛀

冒煙

銑。起·təi(如火||多高的)

振。了·nə(裂口，如桌子||，  
要用。釘子釘好)

鬆開

打濕(浸水受濕)

打濕透了·nə

打張。(船牽斷後，隨水流去為  
||)

打霜

打點子(鐘報點)

結

結冰，凝冰

結殼殼k'e<sub>5</sub>(結殼子)

起筋。(開裂紋，如飯粒乾很就|  
|，或碗||要破了)

洩。t'au(被水冲，如水把牆|通  
了)

搶。(水冲，如水|進來了)

拆ts'e<sub>5</sub>縫去聲(油漆具裂開縫)

拆ts'e<sub>5</sub>(土木器開裂)

開了·nə

開縫去聲

開水。(器具或皮膚有裂紋，如碗

開了一條冰或手凍得||了)

開花

開缺

趕。粘<sup>c</sup>tsan(皮子落毛，國語  
走硝)

呵。皮(樹皮脫離樹幹凸起，或裱  
糊牆壁上的紙乾而喬起)

化

彈。c't'o(物下垂或人的兩肩下垂)

煙。c'tə'iau煙子(煙燻人)

遺失

回嚼(吐而復食)

抽脚(如||就走)

## 22. 身體上變化及動作

咬<sup>c</sup>gau

開咬<sup>c</sup>gau(在正咬)

喫

喫飯(另義見26複雜動作)，飯  
幹(鄉間語)

喫煙，燒煙

喫茶

齧<sup>c</sup>k'ən(用牙齒慢慢的|食，  
如馬兒子|肉)

齧<sup>c</sup>k'ən爛

咬<sup>c</sup>gau爛

嘗

嘗新

含

含倒·tə

嚼təiau<sup>2</sup>

呷tsa<sub>5</sub>(啖咬，如耗子|肉)

餂<sup>c</sup>t'ien(俗作舐，以舌取食物)

呷tsa<sub>5</sub>斷(咬斷)

噙<sup>c</sup>tə'in(包含在口中，如你把  
青果|倒，不要嚥下)

卡。(如魚刺|在喉嚨裏，另義見  
29對人行爲)

呖tsa<sub>3</sub>嘴，嗒ta<sub>3</sub>嘴(用舌舐  
脣而作聲)

哽<sup>c</sup>kən(噤也，又哽噎，如飯  
在喉嚨裏)

哽<sup>c</sup>kən倒·tə(國語噎着)

吞

吞下去k'i<sup>2</sup>

□<sup>c</sup>k'uən吞(整個的吞，不用  
牙齒嚼爛就嚥)

吐，嘔吐

恆<sup>c</sup>fan(惡心欲嘔，反胃)

打嘔<sup>c</sup>ŋəu

打哽<sup>c</sup>kən(國語打噎)

打飽膈。上聲<sup>c</sup>kei(食物喫飽後  
打膈。)

打膈。ke<sub>3</sub>。吨。兒təl<sup>2</sup>(打噎出  
聲)

吹

吐痰

笑(另見27說話及30人狀態及性  
質)

牙齒齧təin<sup>2</sup>(咬牙齒)

怒<sup>c</sup>nu嘴(國語噘嘴)

喝<sub>c</sub>xo

呵<sub>c</sub>xo(吐氣，如呵一口氣，國語  
哈一口氣，另義見27說話)

嚙

齧təin<sup>2</sup>(咬緊牙齒)

咳嗽(又見13疾病)

打噴嚏<sub>c</sub>tə'iau，噴嚏t'i<sup>2</sup>  
(國語打嚏)

打呵<sub>c</sub>xo噤xai<sub>3</sub>(國語打呵欠)

打冷凜təin<sup>2</sup>，打凜təin<sup>2</sup>  
(受冷打凜，南京叫打寒凜)

噲(煙或水浸入氣管咳嗽，另義  
見26烹調)

擤<sup>c</sup>gin(鼻子用力出氣，使鼻涕  
出來)

擤<sup>c</sup>gin鼻子(擤鼻涕)

噴嚏<sub>c</sub>tə'iau，噴嚏

流清鼻子(流清的鼻涕)

扯呼<sub>c</sub>p'u軒<sub>c</sub>xan(臥鼻聲，  
國語打呼，即睡着了鼻中呼  
吸作響聲)

喘，喘氣

齧<sub>c</sub>xəu(痰喘)

親嘴

鼓眼(國語瞪眼兒)

閉倒輕聲·tə眼睛

睷<sub>c</sub>nən(大目露睛，另義見28想  
看等)

睷ta<sub>3</sub>(上眼皮略望下，垂目貌)

睷ta<sub>3</sub>眼皮(眼皮放下，眼似閉)

眯<sub>c</sub>mi(眼不能全睜，似塵滓入  
目的樣子，似睜非睜貌)

眨眼兒<sup>c</sup>ial

睷<sub>c</sub>ts'an開眼，睷開眼睛  
(睜眼)

縐tsuŋ<sup>2</sup>眉毛(雷眉)

吊。睷<sup>c</sup>paŋ子(眉目傳情)

睷k'uən<sup>2</sup>了輕聲·nə

眠(發睷，發睡，想睡)

眠人(人發睷)

睷k'uən<sup>2</sup>覺kau<sup>2</sup>子，睡覺  
kau<sup>2</sup>子，睡瞌k'e<sub>3</sub>睡  
(國語睡覺)

栽tsuai瞌k'e<sub>3</sub>睡，啄。

tsua<sub>3</sub>瞌k'e<sub>3</sub>睡(坐着或  
靠着打瞌睡，南京叫銃。吨。)

發育

發體(身體發胖。p'aŋ<sup>2</sup>)

開懷(女子懷第一胎為11)

擺頭

馬起輕聲·təi臉(面含怒色，  
沉着臉)

腫。<sup>c</sup>tun嘴(鼓起嘴，有氣色，  
或不高興的樣子)

黑臉腫。<sup>c</sup>tun嘴(沉着臉鼓着  
嘴)

擡起·təi腦殼k'o<sub>3</sub>，望起  
·təi頭來(頭擡起來，舉  
首)

望(另義見28想等及39介詞)

□<sup>c</sup>p'a(俯臥，胸部向下)

喉二包(口含多量食物，將嘴巴。  
兩旁鼓出似包形)

𠵿ta<sub>3</sub>(老年人皮下垂為1)

起包包(如臉上起了一個包包，  
即面部生瘡)

伸腰

伸懶腰

掙tsən<sup>2</sup>(自己使勁，如臉都掙  
紅了)

□<sup>c</sup>tsuai(腳歪了不便行走，如  
走路一|一|的)

蹣<sub>c</sub>pai(腳有病腳脛不能直，  
如行路一歪一歪的)

促。倒上聲(行路自己撇了腳，如  
脚||了不能走路)

閃(閃動)

放屁，打屁

解<sup>c</sup>kai手(通稱大小便)

廁<sub>c</sub>o(如廁尿屎，即大便小便)

解<sup>c</sup>kai大手，廁<sub>c</sub>o尿，廁  
把。把。出。恭。(解大  
便)

解<sup>c</sup>kai小手，廁<sub>c</sub>o尿(解小  
便)

下<sub>c</sub>ai(獸類生產為1，另義見34  
位置)

下<sub>c</sub>ia<sup>2</sup>兒(獸生小的)

生sən<sup>2</sup>蛋(產卵)

趾<sup>c</sup>ts'ai蛋(鳥類性交)

打狗扯扯(狗性交)

行房，打傢。伙。(男女性交)

配窩(猪牛羊等性交)



遺精

跌

慙ts'e(心跳,如心窩子頭|動)

過癮

夢,做夢,扯夢xuən<sup>2</sup>

攔。c<sub>2</sub> nau(儘食,又食而不厭,食無飽足)

長<sup>c</sup> tsan<sub>1</sub>了·nə(又見21人物自身動作)

長<sup>c</sup> tsan<sub>1</sub>大(又見21人物自身動作)

長<sup>c</sup> tsan<sub>1</sub>大了·nə(如人已經||)

出世,出生

驚屍(國語殭屍)

閉死

尋死

抹<sup>c</sup> mo喉(自己用力刺喉尋死)

上吊

噴fən<sup>2</sup>

噴fən<sup>2</sup>水

噴濕

## 23. 動東西

拿

拿起·təi

捏(用手指|物)

捏倒·tə(用手緊握着)

捏定子(握拳)

拉c<sub>2</sub> na,拖c<sub>2</sub> t'o(如我|抽屜)

拉c<sub>2</sub> na伸(拉直)

挪c<sub>2</sub> no(搬|,另義見25處置事物)搬,趨<sup>c</sup> tsan

挪c<sub>2</sub> no走,搬走,趨<sup>c</sup> tsan走

扳c<sub>2</sub> pan(用手橫|或向後|,如|舵,又用雙手分硬物,國語掰pai)

扳開(用手用力|使其開)

扳不伸(扳不直)

拔

撥(用棍棒挑)

播<sup>c</sup> po(搖|,如|穀子,另義見21人物自身動作)

捧<sup>c</sup> p'un(雙手托物)

搨san<sup>2</sup>(如煽火)

搨san<sup>2</sup>扇子

取

舉

舉起·təi

捎c<sub>2</sub> ciau,掀,揭(揭去,如把鍋蓋|去)

捎c<sub>2</sub> ciau開,掀開,揭開(揭開,如把壺蓋子||看看水開了沒有)

揭下

掀門(從外望裏推門爲||)

掀栽c<sub>2</sub> tsuai(推跌)

扶

搖

搖晃xuan<sup>2</sup>,晃

放,可支c<sub>2</sub> k'o,擺(如喫過茶了,把杯子|在桌上)

可支c<sub>2</sub> k'o倒·tə,放置

放迷,失迷(物件放置自己都尋找不着)

掛,吊。(另見25處置事物)

掛倒輕聲·tə

攢<sup>c</sup> nan(用手掌推,如我|他一掌)  
c<sup>c</sup> nan不開(推不開)

撈(用手在水中取物,如|魚)

撈c<sub>2</sub> nau起·təi

撩<sup>c</sup> nau(用肩背負,如把行李|起走,另義見25處置事物)

撩<sup>c</sup> nau起·təi走(背肩而行,另義見25處置事物)

撩c<sub>2</sub> niau(擄擄,如你把衣裳|起

免得弄髒)

撩c<sub>2</sub> niau起·təi(擄擄起)

撩niau<sup>2</sup>(丟掉,如把地上的石頭|開了)

搨ma<sub>2</sub>(俗寫抹,音不合,從繩上取下制錢或指上取下戒指均爲|,另見24弄東西)

搨ma<sub>2</sub>下來(搨除下來)

勒。□nia<sub>2</sub>(搨除,如把戒指從手指上|下來,義與'搨'很相近,另義見21人物自身動作)

□nia<sub>2</sub>不脫(搨不下來)

拈c<sub>2</sub> nien(用手指或用筷等取小量物品)

拈c<sub>2</sub> nien起·təi(如把花生殼殼|來)

拈c<sub>2</sub> nien菜(用筷子取菜)

扭c<sub>2</sub> niəu

扭<sup>c</sup> niəu開

扭<sup>c</sup> niəu轉上聲來(用手扭反過來)

攤(鋪c<sub>2</sub> p'u,擺開)

攤開,擺開(鋪張開來,陳列)

攤起·təi,擺起·təi

鋪c<sub>2</sub> p'u

拋(丟,另義見25處置事物),摔c<sub>2</sub> suai,丟

拋了·nə

□<sup>c</sup> p'an(不用力碰)

□<sup>c</sup> p'an溜。去聲(不用力碰動)

□<sup>c</sup> p'an動(輕輕的晃動,如糴子||就容易醒)

拚pən<sup>2</sup>,蘸(如白肉要|醬油,蜜粿。要|糖)

拚pən<sup>2</sup>糖,蘸糖

拚pən<sup>2</sup>醬油,蘸醬油

蘸tsan<sup>2</sup>水

掉<sup>c</sup> p'i(雙手用力弄斷,如把甘蔗|斷)

撒<sup>c</sup>sa(如米撒了一地, |秧)  
灑<sup>c</sup>sa  
灑水  
潑(另義見30人狀態及性質)  
潑水  
射  
射箭  
甩<sup>c</sup>suai掉(拋去, 扔掉)  
摔<sup>c</sup>suai(拋遠, 另義與拋同)  
搥<sup>c</sup>suŋ(手一推就止, 如我往前|你一把)  
抬<sup>c</sup>t'ai(一隻手托東西爲|, 如左手|倒·tə一本書, 右手|倒·tə一杯水)  
逮<sup>c</sup>tai, 捉(如|蝴蝶)  
擒<sup>c</sup>tə'in倒·tə, 杭<sup>c</sup>xan倒·tə(捕着, 捉着)  
托(雙手承物)  
抖<sup>c</sup>t'əu  
抖<sup>c</sup>t'əu灰  
抖<sup>c</sup>t'əu雨(如衣裳淋雨抖一抖)  
抖<sup>c</sup>t'əu開  
    <sup>c</sup>t'əu(用衣布等盛物, 如用衣裳|柑子)  
提  
提出  
吊(另義見25處置事物), 稱  
吊起(懸掛起來)  
採  
採青(元宵夜採取別人田中的菜)  
摘  
討<sup>c</sup>(摘取小量花果等爲|, 採取多量的爲摘, 如討幾朵花跟我, 另義見29對人行爲)  
推(另見24弄東西)  
推開  
推船(划船或撐船)  
推橈<sup>c</sup>zau(划槳)  
撐<sup>c</sup>ts'an

撐船  
撐艖(在大木船前面撐)  
撻<sup>c</sup>tsan(用手搖動或揮<sup>c</sup>tan動, 如用帕子|衣裳上灰)  
撻<sup>c</sup>tsan灰(彈灰, 撲灰)  
撻<sup>c</sup>tsan蚊子(國語揮蚊子)  
撻<sup>c</sup>tsan開點(撥開一點)  
撻<sup>c</sup>tsan動(撥動)  
撮<sup>c</sup>tso(以指取物, 如|點花生)  
指  
抓<sup>c</sup>tsua  
端  
裝(另義見29對人行爲)  
划  
抽  
擲<sup>c</sup>ts'əu(助舉, 如你|他上樹)  
肘<sup>c</sup>(雙手托物高舉, 如我可以|起石擔子)  
擡  
擡起·tsi  
擡不起  
掩(如把門|倒·tə)  
鉤  
安起·tsi  
擔不起(挑不動, 另義見30人狀態及性質)  
擋<sup>c</sup>tan(用物阻攔, 又去聲用手阻止)  
擋<sup>c</sup>tan倒·tə(擋攔着)  
擗<sup>c</sup>tsi(用手擗物, 使其出汁, 如|柑子水)  
倒去聲(另義見31普通性質)  
架倒·tə  
卡<sup>c</sup>ts'ia(用雙手|住)  
抱  
摟  
摟倒·tə  
摟抱  
牽

撿<sup>c</sup>tsien(拾取, 如我在地上|到一枝筆)  
撿起·tsi  
撿<sup>c</sup>tsien倒·tə(拾着)  
摳<sup>c</sup>tsiəu(用手擰, 如我|你一把)  
摳<sup>c</sup>tsiəu倒·tə  
摳<sup>c</sup>tsiəu耳朵輕聲·to(擰耳朵)  
摳<sup>c</sup>tsiəu開(用手拽開, 拉開)  
挑  
挑擔子  
支(如用棍子把窗子|起來, 光線好一點, 另義見21人物自身動作)  
支起來(撐起來)  
桶<sup>c</sup>(如手冷可以|在袖子裏)  
傳  
頂(用棍等向上抵物, 另義見34位置及37程度副詞)  
頂起·tsi  
掌  
掌倒·tə(扶着, 支持着, 如鍋歪了要|點)  
抄<sup>c</sup>ts'au<sup>2</sup>(用手或用器具播弄, 如鍋裏菜要|一下)  
竿<sup>c</sup>tsien<sup>2</sup>(撐抵)  
竿<sup>c</sup>tsien<sup>2</sup>房子(用柱子或木料撐支房屋, 使其勿倒<sup>c</sup>tau塌)  
騰(搬讓, 如你把房子|空讓我來住)  
騰出  
舞, 耍  
舞刀  
舞劍  
載<sup>c</sup>tsai<sup>2</sup>  
鈎  
馱(背負)  
背陰平(如把包袱|在後面)  
丟開

丟落(丟掉了)  
 看臭蟲(捉臭蟲)  
 帶  
 起貨(取貨, 提貨, 在船上的貨  
 起上岸)  
 閃動(另義見21人物自身動作)  
 斟<sub>c</sub>sən酒  
 歲<sup>o</sup>uai(挖樹時搖搖叫|, 如你  
 ||這樹動不動, 另義見21人  
 物自身動作)  
 歲<sup>o</sup>uai開(搖開)  
 挽手  
 插  
 插花  
 攔倒·tə  
 車過去k'i<sup>2</sup>(扳過去, 另義見21  
 人物自身動作)  
 車過來, 車轉來, 車轉  
 (扳轉<sup>c</sup>tsuan過來, 另義21  
 人物自身動作)

## 24. 弄東西

弄nuŋ<sup>2</sup>, <sub>c</sub>nuŋ  
 摸<sub>c</sub>mo  
 摸<sub>c</sub>mo倒·tə  
 搥k'o<sub>2</sub>(敲|, 如把箱子裏的灰|  
 在地上)  
 搥k'o<sub>2</sub>煙灰  
 摳<sub>c</sub>k'əu(用手指抓摳, 如黃鱔  
 在洞裏, 用手|它出來)  
 摳<sub>c</sub>k'əu穿, 摳通了(用手指  
 戳通)  
 摳<sub>c</sub>k'əu癢(國語抓癢)  
 摳黃鱔(摳取黃鱔)  
 摳<sub>c</sub>k'əu爛了·nə(摳破了, 摳  
 壞了, 用手指弄破)  
 割<sup>c</sup>kua(用刀割剝)  
 割<sup>c</sup>kua皮子(將皮子割下再剝)  
 刮(用刀|)

刮皮(如豬肉毛很多, 要||才能  
 噢)  
 扣(又蓋也)  
 扣倒·tə(蓋着或反蓋着, 又扣  
 開, 如||門)  
 扣門  
 剝  
 剝皮  
 剝下來  
 打  
 鞭打  
 打熄, 打滅(弄熄, 如把火||,  
 國語弄滅)  
 打甲(去魚鱗, 國語刷·鱗)  
 打眼眼(鑽洞)  
 拍  
 拍球  
 打炮(放槍)  
 打飄飄(拋瓦片于水面上跳)  
 打掃  
 打戳子, 蓋章  
 打結  
 打開  
 打更  
 打水泡見pəl<sup>2</sup>(擲石子水中使  
 水溜泡 p'au<sup>2</sup>)  
 裹  
 裹起·təi  
 裹藏  
 箍<sub>c</sub>k'u(|圈, 如|桶)  
 箍<sub>c</sub>k'u桶  
 够弄(又見38助動詞)  
 關  
 關倒·tə  
 關起·təi  
 關門  
 綑  
 綑倒·tə, 綑住  
 綑起

撲(如|桌, 又見23動東西)  
 滅<sub>c</sub>mi(用指分物, 如|羹<sub>c</sub>mo羹  
<sub>c</sub>mo, 國語<sub>c</sub>pai)  
 滅<sub>c</sub>mi開(用指甲分開物)  
 滅<sub>c</sub>mi碎, 滅爛  
 磨陽平  
 磨陽平穿(磨<sub>c</sub>mo通了)  
 磨陽平裕·y<sup>2</sup>(金屬等件久磨漸  
 消)  
 抹<sup>c</sup>mo  
 抹<sup>c</sup>mo油  
 抹<sup>c</sup>mo漆  
 蒙  
 蒙起·təi  
 猛<sup>o</sup>(用手遮擋, 國語搗<sup>o</sup>u, 另義  
 見30人狀態及性質)  
 拉扯  
 撚<sup>o</sup><sub>c</sub>nən(用指搓)  
 撚<sup>o</sup><sub>c</sub>nən線(用指搓線)  
 撚<sup>o</sup><sub>c</sub>nən丸藥(用指搓丸藥)  
 按  
 按倒·tə  
 剗nəu<sup>2</sup>(用棍等戳, 如|一個洞)  
 剗nəu<sup>2</sup>通了·nə(戳通了)  
 曬sai<sup>2</sup>  
 曬sai<sup>2</sup>閉<sub>c</sub>cia(曬裂縫)  
 晾nən<sup>2</sup>(衣物等放在陰涼處為|)  
 晾nən<sup>2</sup>乾(衣物等放在陰涼處  
 使其乾)  
 濾ny<sup>2</sup>, 澄  
 剖<sup>c</sup>p'o(用刀挖開)  
 剖開  
 剖雞(用刀開雞腹)  
 剖魚(用刀開魚腹)  
 殺, 宰  
 殺人, 宰人  
 殺了·nə  
 撕  
 撕破

掃  
 掃地  
 拴<sub>c</sub>suan (拴) 綑  
 拴<sub>c</sub>suan 倒  
 拴緊點  
 滾(用石輾壓而轉tsuan<sup>2</sup>爲|, 另義見27說話)  
 滾過(滾。壓過了)  
 碾<sup>c</sup>nien  
 埋  
 埋起·tɕi  
 壘<sup>c</sup>nuei  
 壘墳  
 篇nuei<sup>2</sup>(用篇子分開穀殼)  
 挨<sub>c</sub>gai(輕靠, 又靠近, 如你身體|倒桌子)  
 捱墨, 磨陽平墨  
 渥<sub>ne</sub> (溫|, 如蔬菜不曬乾了, 裏面有水要|壞的)  
 渥<sub>ne</sub> 爛(溫爛)  
 扯(本作捨)  
 扯秧(用手拔取秧苗)  
 扯開  
 扯爛  
 扯脫了·nə(扯掉了)  
 扯草草(拔草)  
 扯麵(伸麵)  
 摺  
 摺書  
 拆ts'e<sub>2</sub>  
 拆開  
 撮ts'o<sub>2</sub>(如把地上的土|起來, 另義見26烹調)  
 撮ts'o<sub>2</sub> 火  
 批<sub>c</sub>xua(用刀劈, 如|柴)  
 批。開(劈開)  
 批柴(國語劈柴)  
 堵<sup>c</sup>tu  
 堵倒·tə

堵口子  
 遮  
 遮倒·tə  
 搗<sup>c</sup>u  
 挨<sub>c</sub>tsəu<sup>2</sup>(塞瓶口爲|)  
 攘zaŋ<sup>2</sup>(裝塞, 如把棉花|在口袋裏)  
 攘zaŋ<sup>2</sup>棉花(裝棉花)  
 彈<sub>c</sub>t'an  
 彈琴  
 彈棉花  
 壅<sub>c</sub>uŋ(埋蓋或蒙蓋)  
 壅<sub>c</sub>uŋ 倒·tə(埋蓋着或蒙蓋着)  
 壅<sub>c</sub>uŋ 火(火蓋在灰裏)  
 壅<sub>c</sub>uŋ 樹枝(埋樹)  
 搥(用拳頭或鎚子|打)  
 刺  
 春<sub>c</sub>tsuŋ(用器具|, 如|米, |鹽巴成粉粉)  
 春<sub>c</sub>tsuŋ 牆(用木鎚緊牆土)  
 堆  
 推(磨mo<sup>2</sup>, 鉋pau<sup>2</sup>, 如|豆子做豆花兒或木頭|光生, 另義見23動東西)  
 推豆腐  
 哈<sub>c</sub>xa(播弄, 或掠物, 如雞|渣渣, 即雞用脚划地上渣滓, 或把衣裳|開來曬, 即把衣裳播開或放開來曬)  
 哈<sub>c</sub>xa 開(播弄開, 划開)  
 搗<sup>c</sup>zu(用器物輕而壓磨<sub>c</sub>mo, 如把藥餅|成粉粉)  
 揉<sub>c</sub>xəu  
 □<sub>c</sub>zua(用雙手用力推揉, 如麪要|得透才發得好, 國語□<sub>c</sub>ts'uai, 又掏取, 如|麻雀窩, 又偷取, 如不要|別人的菜)  
 □<sub>c</sub>zua 脫了·nə(用力推揉掉

了, 如這東西|不得, 一|就要|||)  
 和(調<sub>c</sub>t'iau和, 另義見40運詞)  
 和麵  
 駢<sub>c</sub>pən  
 駢<sub>c</sub>pən 緊(用力拉開使它緊)  
 搥k'e<sub>2</sub> 轉兒<sup>c</sup>tsuəl 敲<sup>c</sup>k'o 巴<sub>c</sub>兒<sub>c</sub>pəl(用手指骨敲擊人或物件)  
 挽  
 挽線(繞線)  
 圍  
 圍倒·tə(圍着)  
 掐(用手或器具|扒<sub>c</sub>, 如水溝不通要|一下)  
 抬<sub>c</sub>t'ai(墊也, 如桌子搖動用瓦片|平, 另義見23動東西)  
 掐<sub>c</sub>t'au 陰溝(掐扒。陰溝)  
 掐<sub>c</sub>tə'ia(用指甲刺人)  
 切  
 切碎  
 切斷  
 剪  
 淘(用水|洗)  
 淘米(淘洗米)  
 淘乾淨  
 灌  
 灌水  
 灌滿  
 澆  
 澆花  
 鋸  
 銼  
 銼平  
 銼斷  
 鉋  
 鉋平  
 鉋光生  
 錐<sub>c</sub>təy

錐瘡(瘡開刀)

錐人

鍍(用金銀飾物，如銅的|金)

釵<sup>xan</sup>

釘去聲

釘去聲死，釘去聲獸<sup>ɛŋai</sup>

釘去聲穩

釘去聲爆了·nə(釘裂開了)

鉗<sup>o.ɛtɕ'yen</sup>(如|雞毛)

鑿<sup>tso</sup>(用鑿子|，如|石頭)

鏖<sup>ɛtɕ'iau</sup>(用鐵具或棍等用力挑開，另義見18器具材料)

鏟<sup>ɛyen</sup>(挖也，如用刀在板板上|一個洞)

鏢<sup>ɛien</sup>(用刀割去卵巢，如|牛|豬雞)

剗<sup>ts'an</sup>

剗除

剗草

剗

剗髮，下髮(用刀或剪子割頭髮)

割

割肉，割豚<sup>zəu</sup>

剔<sup>t'i</sup>(如|牙)

剔<sup>p'ien</sup>(如|竹子或肉|薄點)

剗

剗<sup>ɛt'iau</sup>(用鐵器或棍等不用力望上挑，如栗子掉在水裏，我用棍子把它|起來)

剗<sup>ɛt'iau</sup>開

剗<sup>to</sup>(刺戳，如用刀子把木頭|一個洞)

剗<sup>to</sup>通(刺通，戳通)

剗<sup>to</sup>開(刺開，戳開)

剗<sup>to</sup>宰(如|肉做肉丸子，宰又當殺講)

剗<sup>to</sup>肉，宰肉

剗<sup>tsa</sup>斷(用剗刀切斷)

刷

劇<sup>ts'ien</sup>(剔也)

劇<sup>ts'ien</sup>土(剔土)

劇<sup>ts'ien</sup>篋子(如把篋子下翻劇乾淨)

挖陰平入聲兩讀(用尖鋤掘也，與國語同)

掇<sup>p'au</sup>(用鐵具平浮土)

掇<sup>p'au</sup>土(平浮土)

掇<sup>p'au</sup>花生(扒·花生)

撲(如用扇子|蝴蝶)

摠<sup>o.sai</sup>(墊也，如牀矮了|兩塊板頭)

搥<sup>o.sai</sup>(塞也，如口袋裏|了兩本書，另義見29說話) 搥<sup>ts'uai</sup>

塞<sup>sai</sup>倒·tə

塞<sup>sai</sup>滿(如口袋裏||糖果)

擁(擠)

擀<sup>kan</sup>(如|麪)

擀麵(用擀麪棍擀，如||做包子)

擰<sup>tsan</sup>(用乾布拭水為|)

擰<sup>tsan</sup>乾(如桌上有水，拿擰布來||)

攪<sup>ɛk'au</sup>(用筷子等慢慢的調和，如|糰子)

攪<sup>ɛk'au</sup>糰子(用筷子或鍋鏟等調糰子)

攪<sup>ɛk'au</sup>蛋，調蛋

攪<sup>ɛk'au</sup>轉(調和)

攪<sup>ɛkau</sup>(|弄，如我把器械|壞了)

攪<sup>ɛkau</sup>不贏。(弄不及)

攪<sup>ɛkau</sup>得(弄得)

撞<sup>tsuan</sup>(衝|)

撞<sup>tsuan</sup>倒·tə(撞着)

捲

抵(用棍頭|物使它不動)

抵倒·tə

抵擋<sup>tan</sup>

拔草

掉<sup>tiau</sup>眼兒<sup>ɛiəl</sup>(竊物使人不覺)

挺(如挺鬆，即敲鬆)

挺落了·nə(挺掉了)

搽。

擦

擦爛了·nə

搯<sup>tsan</sup>(用鞭打，如我|你一鞭子)

搯<sup>tsan</sup>(用筷子儘調，那種動作為|，另義見23動東西)

攪<sup>ts'an</sup>(拭也，如拿點飯把油鍋|乾淨了)

搓(用手心|，如用泥|一個圓形)

拄<sup>ts'u</sup>(如拿圖章|一下)

拄<sup>ts'u</sup>印，蓋章

撇<sup>p'ie</sup>水(引水，如挖一條溝就可以把水撇過來)

擠(勒索)

接

撿<sup>o.tɕien</sup>花生(挖取花生)

打魚

摸<sup>mo</sup>魚

搗<sup>nuei</sup>(搗物，如冰糖|成末末才容易化)

捋<sup>no</sup>(用手捋弄使它伸平那動作為|)

打算盤(算賬時||，另義見28想等)

揼<sup>ts'an</sup>(用力按，如把貓|倒，<sup>ɛ</sup>不讓它跑)

揼<sup>ts'ieu</sup>(雙手束物，雙手擰物，如衣要|乾了哦)

揼<sup>ts'ieu</sup>乾(擰乾)

揼<sup>ts'ieu</sup>衣裳(擰衣裳)

釣

釣魚

砌

去<sup>ts'y</sup>(如紙|邊，肉去皮)

登(堆上,如把書一本一本的|起  
•tci,另義見21人物自身動作,  
25處置事物,37程度副詞及37介詞)  
登起•tci(如把瓦||在一塊免得  
佔地方)  
填  
調<sub>c</sub>t'iau(如|筆,|麪等)  
調<sub>c</sub>t'iau墨(磨<sub>c</sub>mo墨)  
疊tie<sub>c</sub>(摺|,如用紙|一個船)  
疊起•tci  
貼(沾貼,又靠也,如|倒牆走,  
另義見25處置事物)  
貼倒•tə(靠着)  
貼左手(靠左手)  
定。(如打擊,如拿石頭|他,另  
義見25處置東西)  
墊  
榨tsa<sup>2</sup>  
榨油(壓油)  
榨爛(壓破,壓爛)  
榨扁  
榨伸(壓平,壓直)  
榨死(壓死)  
紮(細|)  
裁  
敲(打開,如箱子|起•tci曬曬  
氣)  
敲開  
罩(蓋|)  
罩倒•tə(罩着)  
穿(如|衣,又見25處置事物)  
脫(如|衣,又見25處置事物)  
車(轉tsuan<sup>2</sup>着鉤爲|,如棍子|圓  
了,另義見21人物自身動作)  
套  
壓<sub>c</sub>ŋa  
壓<sub>c</sub>ŋa爛  
繫tci<sup>2</sup>(如鞋帶子|好了)

繫tci<sup>2</sup>倒•tə  
騎  
薅<sub>c</sub>xau(拔去田草)  
薅草(拔草)  
薅秧(拔秧)  
響鑼(打鑼)  
戳ts'o<sub>c</sub>(本作戳,刺也,如用刀  
子把紙|一個洞)  
褂•kua<sup>2</sup>爛(被釘等撕破,如衣  
裳被竹子||了)  
築  
轉去聲(用器物|,如|個洞,另義  
見21人物自身動作)  
吹亮(吹熄燈火)  
束。陽平(弄轉,如把水車|一下,  
另義見29對人行爲)  
包  
巴。粘<sub>c</sub>tsan(相着也,如郵  
票|在信封上)  
巴。得起(黏得上)  
爬(或作扒。)(用手或器物|)  
爬<sub>c</sub>p'a開  
蟠<sub>c</sub>p'an(如把辮子|在腦殼上)  
•p'ie<sub>c</sub>(門也,如把門|上)  
•p'ie<sub>c</sub>倒•tə(門着)  
閉  
開  
開邊(割豬又爲||)  
開攪<sub>c</sub>kau(動手弄)  
擎p'ie<sub>c</sub>(如針|在衣裳上)  
碰•p'un<sup>2</sup>(撞|,如雞蛋|爛了,  
另義見28想看等)  
碰•p'un<sup>2</sup>倒•tə(撞着,另義見  
28想看等)  
碰•p'un<sup>2</sup>爛(撞壞或破了)  
弼<sub>c</sub>pun(用力拉伸,如鼓要|皮  
子,另義見21人物自身動作)  
曬水(播穀後用日光將穀曬乾)  
生火

梳  
修(另義見25處置事物)  
修腦殼k'o<sub>c</sub>(修面)  
發麵(動詞)  
發火(起頭生火)  
敷(搽也)  
敷藥(把藥敷在瘡口上)  
糊(如窗上|紙)  
糊田坎<sub>c</sub>k'an(用稀泥堆田埂。)  
封  
封口  
倚,凭。•p'an,靠(又停靠)  
倚倒•tə,凭。•p'an倒•tə,  
靠倒•tə,拄<sub>c</sub>ts'u倒•tə  
(靠倒,拄倒兩詞又當停着  
講)  
榱<sub>c</sub>k'a倒(夾着,如這篾片||  
門縫裏頭)  
榱<sub>c</sub>k'a起•tci(夾起,如把  
這細布||走)  
揩  
解<sub>c</sub>kai(如|衣裳,即解開衣裳)  
解<sub>c</sub>kai開  
蓋  
蓋蓋子  
因<sub>c</sub>k'an(單蓋,如把茶碗|好,  
免得灰掉進去)  
因<sub>c</sub>k'an倒•tə(單蓋着,如用  
籬筐把雞||,另義見29對人  
行爲)  
砍  
砍樹  
砍柴  
看耳(用耳把取耳屎)  
敲<sub>c</sub>k'au  
敲<sub>c</sub>k'au門  
敲火(用火石打火)  
敲噹噹  
窖~埋藏,|埋,如|紅苕)

踮nien<sup>2</sup>(足踏也，如榮都被你|死了)

髻c<sup>2</sup>p'an(挽髮)

壁pei<sup>2</sup>，蕩。(用刀口在瓦盆或水缸邊來往刮，使其利)

染

染色

染東西

蠶xo<sup>2</sup>(硬毛刺人皮膚或蟲蟄人均爲|，如你不要被毛蟲|了)

蠶xo<sup>2</sup>人(螫人，刺人)

趾<sup>c</sup>ts'ai(有意踏也)

趾<sup>c</sup>ts'ai<sup>2</sup>豁了·nə(久趾即漸漸磨c<sup>2</sup>mo光了)

放長

放大

放風箏兒c<sup>2</sup>tsəl

放炮

放槍

放火

放痘子(種牛痘)

點(又見25處置事物及29對人行爲)

點燃(國語點着tsau<sup>2</sup>)

點火

點亮，點燈

熄

照

燂<sup>c</sup>p'iau(用火燂燒一下爲|，如雞的毳毛不好鉗，要用火|過才乾淨)

燃(燒着，|燒)

燃明火(野外燒燃的火燂)

熅yin<sup>2</sup>(用熱氣伸平衣布等，又作熨)

燒火

燒燃(燒着)

燒糊

燒焦

燒紅

燒化

燒裱·fu<sup>2</sup>紙(一種敬神鬼的紙)

踏

漿(用糧糊或有黏性的汁水|，如漿衣裳)

漿布(用液汁||，另義見18器具材料)

油漆

泥金(物件上塗一層薄金)

洗

潯pi<sup>2</sup>(如|米湯)

漂

涮

涮乾淨

絞(用刀尖刺物中轉tsuan<sup>2</sup>爲|，又用繩索緊勒)

纏(包裹)

絆(用繩帶輕繫，如用索子|)

絆倒，tə

綁·c<sup>2</sup>paŋ(用繩索等細緊)

## 25. 做，用，耕種及處置事物

作(另義算作，如這東西|好多錢)，  
做

工作，做事

做工，做活路

做生意

行事(所做的事)

現cyen<sup>2</sup>做

辦

辦事

幹

刻

紡

面。(裝鋪c<sup>2</sup>p'u，如|地板，國語漫·man<sup>2</sup>，另義見12身體)

擗·pa<sup>2</sup>(鋪c<sup>2</sup>p'u墊，如把這乘鋪c<sup>2</sup>p'u|起來)

擗·pa<sup>2</sup>鋪p'u<sup>2</sup>(鋪c<sup>2</sup>p'u設牀鋪p'u<sup>2</sup>)

編

梢pei<sup>2</sup>(裱糊，如用紙|窗子或|風箏)

梢紙(糊紙)

裱，裱梢

搭

搭棚

雕，雕刻

製造，造ts'au<sup>2</sup>

整(國語做)

照辦

打頂板(努力工作)

用，使

用錢，使錢，花錢

用去k'i<sup>2</sup>(用掉)

請工(雇用工人)

請木匠(雇用木匠)

犁，耕(文言)

犁田，犁地，耕田

種

栽

種地，栽田

做土(種莊家)

做地(種地)

秒田(重耕田也，耕第二道)

點(|種，又|數，另義見24弄東西及29對人行爲)

點小春(種雜糧)

點麥子(種麥)

點包穀(種玉蜀黍)

鋤

鋤地

耙c<sup>2</sup>p'a田(用釘耙等平田土)

播po<sup>2</sup>種上聲

撒<sup>sa</sup>種上聲子  
 撒<sup>sa</sup>秧子  
 插秧，栽秧  
 插花界(田邊插栽不齊的界限)  
 插站站(插樹枝或竹條在地上，  
 牽引瓜菜的藤)  
 耘秧秧(秧子分種均勻)  
 開秧門(起始插秧為|||)  
 習。甘蔗(種甘蔗)  
 裹。c<sup>an</sup>(拼|，如|牙，|板子)  
 裹。起·t<sup>ei</sup>(拼起)  
 裹。c<sup>an</sup>不擺(拼不合擺)  
 嵌(如金戒子上|寶石)  
 寫  
 畫(另義見18器具材料)  
 寫字  
 分家  
 印  
 印書  
 石印  
 鉛印  
 油印  
 蒙倒·t<sup>ə</sup>寫(蒙着字寫)  
 謄，謄寫  
 尋，尋找，找  
 選，選擇，擇，刈<sup>tiau</sup>  
 分，分開  
 分贓(分不義的財物)  
 付  
 付款  
 付出  
 醫  
 醫拐。了·nə(醫壞了)  
 押  
 當去聲  
 押當去聲  
 改(修|)  
 考，考試

蓄cy<sup>o</sup>(儲|)  
 估(計算，|計)  
 估買(估計着買)  
 估堆堆，估批<sup>p'i</sup>批(估計  
 全買，與國語包原兒義同)  
 管(|束，|理，另義見29對人行爲)  
 管事  
 管理，經憂。°，經管  
 管賬  
 歸(|置)  
 歸攏，歸總(歸置一處)  
 料理，照閑，照管  
 買  
 買東西(購物)  
 買活(拿錢買人幫忙)  
 買了·nə  
 買空陰平倉(預先定買糧食及物  
 件)  
 賣  
 賣東西  
 賣了·nə  
 賣不脫(售不出，賣不掉)  
 賣空陰平倉(賤價預賣糧食)  
 零買  
 零賣  
 練，練習，操，操練  
 留  
 留起·t<sup>ei</sup>  
 留下  
 挪<sup>no</sup>(暫時借貸，如我現時向  
 你|幾塊錢，明天就還跟你)  
 借，數ts'un<sup>2</sup>(如|點錢跟我)  
 排  
 排列  
 排隊  
 賠(|還)，賠償，賠還  
 陪。整(陪有陰平一談，義相同，  
 加材料修理房屋為||，如房  
 子壞了要||一下才可以住人)

批，批發  
 配合(另義見29對人行爲)  
 配一對  
 派(分|，另義見29對人行爲及30  
 人狀態及性質)，分派  
 併(歸|，|攏)  
 收  
 收拾規一(收拾完整，收拾完畢)  
 收工(完工)  
 收租，收租子  
 收漿(偷竊別人曬在外邊的衣物，  
 另義見31普通性質)  
 搜  
 守  
 數上聲(動詞)  
 算，算算  
 算迷了·nə(算錯而想不起了)  
 鎖口(封口)  
 除  
 除賬  
 欠  
 剩  
 剩下  
 送(又見29對人行爲)  
 送去  
 送禮  
 送信，跑信  
 寄  
 記  
 加，添  
 算數，上算  
 積  
 積錢  
 積儉<sup>tsan</sup>(儲蓄錢)  
 減  
 減少  
 合，合併，合攏



清(|理,如|材料或|板子的數)  
 清過(清理過)  
 聚  
 聚會  
 聚攏,聚集,取總,合攏一  
 堆,合攏一起  
 捐  
 捐款  
 屯,屯積  
 投(|遞)  
 遞  
 遞點子(暗傳消息)  
 添飯  
 添錢  
 投數去聲(對數su<sup>2</sup>)  
 偷  
 定(如|一個規矩,另義見24弄東西)  
 點名  
 點數  
 點工  
 查,查驗  
 察  
 儼<sup>c</sup>tsan(積存,如螞蟻|冬糧)  
 儼<sup>c</sup>tsan錢(積錢)  
 抄,抄寫  
 招(|攬,|惹,如花是|蜂子的)  
 招的·nə  
 止  
 止血  
 止瀉  
 除  
 增,增加  
 存  
 存貨  
 征  
 賺  
 換  
 換帖(拜弟兄或定婚前換庚帖)

毀  
 還  
 還錢  
 還價  
 坐(貨物跌價,如米|了,另義見21  
 人物自身動作)  
 作價(如你賣跟我作啥。子 sa<sup>2</sup> 價  
 錢)  
 攢<sup>c</sup>ts'uan(堆積,聚積,如你把  
 銅元|在一處)  
 攢<sup>c</sup>ts'uan攏(聚積一處)  
 斷<sup>c</sup>tuan(阻止,如快點去|倒他,  
 不讓他做)  
 斷tuan<sup>2</sup>偏了·nə(處置不公平)  
 斷tuan<sup>2</sup>絕  
 拐  
 癆<sup>c</sup>nau<sup>2</sup>(毒害,動詞,如拿藥|死  
 他)  
 沒mu<sup>2</sup>(吞人財物)  
 撩<sup>c</sup>nau(偷取,不言而取,如我  
 的筆是他|走了罷?另義見23  
 動東西)  
 撩<sup>c</sup>nau起·tei走(不言而拿  
 走,另義見23動東西)  
 搶(另義見21人物自身動作),奪  
 剿  
 剿滅  
 竊  
 租,佃  
 薦  
 窩(隱藏,另義見7動物)  
 貼(另義見24弄東西),貼補  
 迭<sup>c</sup>tie<sup>2</sup>(平均相抵消為|)  
 迭<sup>c</sup>tie<sup>2</sup>除(減除,如還有很多錢  
 存在他那裏,你要用錢可以在  
 他那裏拿,可以在我張下||)  
 停(另義見21人物自身動作),  
 停止  
 先開後坐,摸<sup>c</sup>ma<sup>2</sup>摸租(先  
 付款後住房子)  
 發餉(發給軍人及公務人等的薪金)

發貨  
 放學  
 放賬  
 放三分(每月放三分利息)  
 放打。打。錢(放利息的錢)  
 放匠人(開鎗匠人)  
 放牛  
 放鴨子  
 封渡(停止船開行)  
 開渡(封渡後開始準船開行)  
 開消,登。消  
 開堂(飯店開始營業或學校開始上  
 課等)  
 開廳子(設立賭場)  
 隔開  
 攔淺  
 吟詩,題詩  
 收賬,要賬(又見29對人行爲)  
 掛賬,記賬  
 掛名字  
 攔嘴嘴ma<sup>2</sup>(攔零,即零頭不給)  
 拿跟(交給,拿給)  
 守歲,守田坎(農曆三十夜守夜)  
 溫習  
 落盤(設定買賣價錢)  
 安家  
 安排,安置,安頓  
 安貼  
 當家(管理家務)  
 挨<sup>c</sup>nai輪子(輪流派)  
 挨<sup>c</sup>nai倒·tə次序(以次)  
 拖<sup>c</sup>t'o欠  
 拖<sup>c</sup>t,o延(故意延長時間)  
 弄去聲好了·nə,整好了·nə  
 (做好了或修理好了)  
 弄壞了·nə,整壞了·nə(做  
 壞了或修理壞了)  
 弄去聲規一,整規一(做成,  
 做完)

弄陰平船，攪船  
修(另義見24弄東西)，修理(修小物件)，整  
修整，收拾，打整  
修造(建築，如||房子)  
熬陰平價(不出到原價不售為||)  
跔<sub>c</sub>p'a坡子(夜間盜船)  
包掉(包換)  
配搭(參雜配合)，顛岔  
騙<sub>c</sub>pian錢(設法弄人的錢)  
撥款  
散<sup>2</sup>錢(分派給錢)  
散去聲不高(分派不够)  
打頭(如打牌要打點頭子，即抽點錢)  
打酒(買酒)  
打夥(合夥投資)  
打平夥(大家平攤出錢，購買食物等)  
打兌(滙兌)  
掉<sup>c</sup>t'iau，打掉，掉<sup>t</sup>'iau  
換，對挪<sub>c</sub>no(對掉)  
兌換，顛兌  
打雜(專做雜事)  
打蠟(打腹內的蠟蟲)  
兌田價(兌付田款)  
搭鍋喫飯(在別人家中搭火食)  
搭帶頭(參<sub>c</sub>ts'an帶壞的東西，如買肉要搭點||，即參搭點壞的肉，如豬頭等肉)  
解<sub>kai</sub><sup>2</sup>糧(押運糧食)  
解<sub>kai</sub><sup>2</sup>款(押運錢款)  
解<sup>k</sup>kai剖  
參<sub>c</sub>ts'an假上聲(參雜假的)  
齊集  
齊團(設立團防)  
加穩(加租)  
包原兒<sub>c</sub>yəl(與國語義同)  
借落了<sub>c</sub>·nə(借掉了)

接贓(買別人的贓物)  
切水(阻擋水流)  
簽字  
看人戶(選擇人家)，擇人戶  
擇日子  
擇人  
包工  
經營  
賣牽<sub>ts</sub>'ien<sup>2</sup>(船欄淺送錢請別人幫助拉牽)  
賤價賣(廉價售)  
打幹(尋找門路)  
打糧(計策糧數)  
定貨  
開屠(禁屠後開始殺或買豬肉)  
禁屠  
抓<sub>c</sub>tsua藥(指藥店的人稱<sub>c</sub>ts'an藥，或取藥)  
檢<sub>c</sub>tsien藥(買藥)  
上課  
上市  
鋪<sub>c</sub>p'u排(另義見29對人行爲)  
絕賣(賣出就不退換)  
抵命，填命  
掉頭(換一頭或轉頭)  
挑剔，挑選  
調<sub>c</sub>t'iau養，調理  
貼<sub>c</sub>·不倒上聲拐<sub>c</sub>(尋找不到門路)  
顛菜(配合菜)  
丟信(留信)  
丟生意(不做生意)  
丟手(放手，如這事情我||不做了)  
紮賬(結算賬目)  
脫手寫(小兒寫字不用印本，單獨的寫)  
照顧  
照例，照舊，照樣  
造<sub>tsau</sub><sup>2</sup>事  
操武

折扣  
做生意  
左過(掉換，如這東西不好要||)  
退還，退回  
划算  
畫押  
預備  
還席  
還跟你(退還給你)  
讓租  
圓價(交清價錢的數目)  
圓工(完工)  
圓載(貨物裝載滿了)  
齊備  
看<sub>kan</sub><sup>2</sup>守  
收卡<sub>c</sub>'k'a，丟卡<sub>c</sub>(下監)  
坐卡<sub>c</sub>'k'a，坐監，坐牢  
坐堂  
處<sup>c</sup>ts'u死  
住紮  
做得髒(做得不好或做得不乾淨)  
出手偷  
短歟<sub>ts</sub>'un<sup>2</sup>(短期借款)  
比較  
傳教  
守貞  
守節  
打得贏  
開錢(開消錢)  
開荒山(開墾荒僻的山)  
罷市  
擱<sub>in</sub><sup>2</sup>(用尺量長短或用升斗量糧食均為|，國語量)  
擱<sub>in</sub><sup>2</sup>布(量布)  
擱<sub>in</sub><sup>2</sup>米(量米)  
較<sub>kau</sub><sup>2</sup>(試驗，又開也，如把鐘|一下)，較較<sub>kau</sub><sup>2</sup>  
較<sub>kau</sub><sup>2</sup>一下<sub>xa</sub><sup>2</sup>，試一下<sub>xa</sub><sup>2</sup>

較kau<sup>2</sup>鐘表

拋(另義見23動東西)

拋河, 渡河(將船划過對岸)

披

穿(又見24弄東西)

脫(又見24弄東西)

配(另義見38助動詞)

戴

戴花

剔c<sup>2</sup>i(如把長的|出來放在一處, 另義見24弄東西)

登。(拔穿, 如把鞋子|上, 另義見21人物自身動作, 24弄東西, 37程度副詞及39介詞)

登。鞋(拔鞋, 穿鞋, 用腳把鞋登上)

鬥(拼合, 如把牀|好, 又|點錢跟他, 另義見39介詞)

襯ts'an<sup>2</sup>(如鞋子裏要|一塊布)

鎖(動詞, 另義見18器具材料)

下鎖, 落鎖(用鎖鎖起)

別c<sup>2</sup>p'in(要求分讓, 如這些布可以|幾尺跟我嗎?)

別c<sup>2</sup>pin跟我(分讓給我)

下鎗c<sup>2</sup>mau

著。c<sup>2</sup>ian菜(如肉內|點白菜, 即肉內少放點白菜)

硝皮子(上硝將生皮製成熟皮)

放鬆(另義見29對人行爲)

放馬, 放溜。c<sup>2</sup>niəu溜。馬(放無鞍件的馬)

放睡(放小兒在牀上睡)

放流(船放在水中, 由其自流)

打陽塵(農曆臘月二十三送竈日用竹枝打掃屋內灰塵)

開船

開頭(輪船開駛, 如船||了)

靠攏

靠攏點, 拄c<sup>2</sup>ts'u攏點(靠近點, 停近點)

趕攏(趕到)

趕得攏(趕得到, 如今日可以||李莊)

趕不攏(趕不到)

趕場(鄉鎮趕集, 李莊每逢農曆月之二五八爲||日期, ||天各鄉農人及生意人集中一處做買賣)

趕。流流場(做小生意的人在各鄉逢集日做買賣)

過秤去聲過吊。(用秤<sup>2</sup>稱物)

過擇(選購物品, 如買梨子要||好的)

過挑買(整擔的買)

過擣in<sup>2</sup>(用器具量)

過斗(用斗量)

吊。炭(稱c<sup>2</sup>ts'an煤炭)

够打整(很費時間的做或修理, 又見38助動詞)

攔搶(所有的物件全搶走)

立起。təi放(直着放)

橫c<sup>2</sup>xuan起。təi放

擺設

擺c<sup>2</sup>pai攤子

擺場伙。(擺賭博攤)

布置

上門(店鋪p'u<sup>2</sup>上門板, 另義見26複雜動作)

上油

上燈

補錢(國語找錢)

編布

撥戴(貨物由這船搬至別船運爲||)

蟠。c<sup>2</sup>p'an花(用線等繞成花)

判。山(包買山下的森林爲||)

判。柑子(包買橘林的橘子)

奔。不開(分派不開, 如欠賬太多了, 這幾個錢||)

撇開

敦。c<sup>2</sup>p'ei整(整理衣裝)

顛菜(配合菜蔬)

臻(或作塑)像(捏土雕木肖鬼神像)

脫衣裳

參c<sup>2</sup>ts'an加

找。紙人(做紮紙人)

寫房子(租房子寫訂合同)

寫活路(找工做)

遭踏(諸義與國語同)

抄去聲窩子(搜查窩藏的贓物及匪人)

扯票(買票, 國語打票)

扯衣裳(購買衣料)

稱陰平定(稱準)

坐灰(用石灰或三合土等塗抹爲||, 如石頭開拆要坐點灰)

坐漆(塗抹漆, 搽漆)

划船

撒c<sup>2</sup>sa網

隔宰(不殺豬牛羊等, 如||水牛)

斷c<sup>2</sup>tuan擺。子(阻擋發瘧疾)

退火(如鋼要||才能打)

研究

## 26. 烹調, 縫紉及複雜動作

煮

煮飯

煮鬻。c<sup>2</sup>p'a(煮軟)

煎去聲(用小火煮藥)

煎陰平(用油|炒), 炒

煎飯(把冷飯放在鍋中炒熟, 國語炒飯)

煎牛肉(炒牛肉)

炒菜(動詞, 另義見16飲食)

炖(小火煮)

炖爛

炖鬻。c<sup>2</sup>p'a(炖軟)

烹, 烹調

燜(用殘餘的火氣使食物熟透)

燜熟

蒸(用熱氣|)

蒸飯(另義見16飲食)  
 炸 tsa<sub>5</sub>  
 烤  
 烤酒(製酒的一種手續)  
 烤飯  
 熏(用火的煙子燴食物)  
 熏肉, 熏豚去聲 zəu<sup>2</sup> (另義見16飲食)  
 熏魚(另義見16飲食)  
 烘 xun<sub>5</sub> (用小火氣)|  
 烘乾  
 煨(火煮)  
 燒  
 燒鍋了竈(做飯弄菜一切事情)  
 炕 k'an<sup>2</sup> (用火燄熱氣)|  
 炕乾  
 烤熟了·nə  
 烤熱  
 烤乾  
 燴 xuei<sup>2</sup> (將各樣素菜放在一處煮)  
 燴 cie<sub>5</sub> (用小火溫或烘, 如口熱的菜暫溫不盛出為)|  
 燴乾(烘乾, 烤乾)  
 燴熱(如把這麪包|)|  
 嘆 xan<sup>2</sup> (用熱氣久蒸)  
 嘆髒 c'p'a<sub>5</sub> (蒸熟後再用熱氣久蒸使其軟)  
 熬 ə'au (儘煮)  
 熬陰平油  
 焙 pei<sup>2</sup> (用小火炒)  
 焙 pei<sup>2</sup> 乾(用小火將食物炒乾)  
 拌  
 溼(用鹽汁醃菜或放鹽使其不腐, 如青菜要用鹽|過才好)  
 溼 nan<sup>2</sup> 過(用鹽汁醃過)  
 擲 c'tan, 撩 c'niau, 撮 ts'o<sub>5</sub> (用開水燙生菜或將生菜稍煮即取起, '撮'另義見24弄東西)

醃  
 醃肉(又見16飲食)  
 醃魚(又見16)  
 糟(用酒糟淹肉等, 另義見31普通性質)  
 余 c'ts'uan (如|湯)  
 余湯(另義見16飲食)  
 弄去聲飯(煮飯做菜等)  
 弄陰平菜(生菜做成熟的)  
 燴 k'un<sub>5</sub> 乾(用小火煮乾)  
 燴 k'un<sub>5</sub> 飯(米煮半熟時將米湯舀起, 使其飯湯自乾成飯)  
 隨水乾, 煨飯(水米放在鍋中煮成乾飯, 國語燴飯, 南京煮飯, 另義見16飲食)  
 燙飯(另義見16飲食)  
 小煎(如炒肉絲等, 國語小炒, 又見16飲食)  
 涼拌(用醬油鹽糖醋等拌菜涼食)  
 噲(生蝦, 螃蟹等用酒醬油泡, 另義見22身體變化)  
 煎蛋(炒蛋或炸蛋, 又見16飲食)  
 蒸蛋(又見16飲食)  
 蒸酒(製酒的一種手續)  
 下麵(煮麪)  
 回火(回鍋再溫, 如這菜冷了要|)|  
 織  
 織布  
 紡織  
 紡紗  
 紡線子(把棉花紡成線子)  
 縫(縫|, 如這件衣要用線|起來)  
 縫  
 縫衣  
 繡  
 繡花, 割 ts'a<sub>5</sub> 花  
 補  
 補衣裳  
 納·鞋底  
 納·(一針一針的|緊)

撩 c'niau (縫|, 如|衣邊)  
 衰·邊, 緣去聲邊, 緣去陰邊邊(國語滾·邊)  
 緣衣裳(滾衣服邊)  
 挑衣裳(用針挑縫)  
 行 c'xan<sub>5</sub> (一針一針的寬縫, 如|棉袍子)  
 行 c'xan<sub>5</sub> 衣裳(行棉衣裳)  
 吊·徧 p'ien<sup>2</sup> (衣服上邊)  
 找·袖子(接一段袖子)  
 打鞦 c'tsan<sub>5</sub> 子(如鞋子破了要打一個鞦子)  
 辦喜事, 辦喜酒  
 辦喪事  
 辦酒席  
 辦交接(辦交涉或辦交代的手續)  
 發親(新娘結婚日離開家中為|)|  
 開親(兩家聯姻結親)  
 討親, 娶親, 結婚, 整酒, 過酒  
 接回門(結婚的次日, 接新娘回後家)  
 接十天(結婚後十日, 接新娘回後家)  
 回門(新婚次日夫婦赴妻家)  
 上門(新親第一次拜訪, 另義見25)  
 圓房(童養媳成婚, 兒媳成婚為|)|  
 起筵(婚嫁的前一日起始宴賓客為|)|  
 嫁, 出嫁  
 娶  
 訂婚通稱, 裝箱, 裝毛箱, 下聘  
 鬧房  
 離婚  
 裝殮  
 開弔, 開奠  
 出殯  
 發喪  
 安葬, 葬

送喪  
復山(埋葬後第三日上墳)  
掛紙, 上墳  
除孝, 除喪  
上壽(做專)  
拜壽  
做生(生日請客熱鬧)  
送親  
下堂, 再醮, 出姓  
打三朝(嬰兒出世的第三日敬神)  
坐月子(婦女產後一月內)  
抓週(小兒一週年設物件使小兒抓)  
請滿月(嬰兒生出滿一月請親戚)  
接生  
退親  
迎春  
辭年  
開元宵(農曆正月十五日玩燈)  
划龍船  
出天方(農曆元旦出大門祭四方)  
嫁毛蟲(農曆四月初八用紅紙兩條寫吉語四句, 十字形粘于壁上, 除毛蟲義)  
慶壇(延巫祀壇神)  
做道場  
盂蘭會(農曆七月半打鬼醮)  
打醮(延僧或道士念經)  
打瘟醮(延僧道驅除瘟疫)  
照水碗(巫婆用碗盛水照鬼神)  
走陰(巫婆裝死者說陰間事)  
看去聲陰陽(看墳地風水及卜葬等)  
潑水飯(人生病或頭痛請巫婆看, 巫婆指示病者家人將一碗水飯畫符後于夜間潑在門外, 送鬼之意)  
降像, 扶乩(用沙鋪于桌上, 請仙寫字指示, 國語扶乩)  
送花盤(延巫送鬼)  
打籬<sub>no</sub> 籬陰平, 跳端公(延

巫酬神, 巫師行法)  
打油火(巫師行法的一種, 如物件被人偷去請巫師<sub>lll</sub>, 即用火將油煮開咒罵偷物的人, 死後下油鍋)  
撒邪(驅逐邪魔)  
求雨  
求晴  
行香, 進香  
朝香(往名山寺廟燒香拜佛)  
周堂(新娘至男家第一日拜佛及祭祖先)  
玩<sub>uan</sub>, 玩耍, 耍, 耍耍, 耍<sub>sua</sub>把戲(國語玩把戲)  
打鑼鼓  
打連腔(乞丐用竹穿貫錢擊臂成聲以和歌之動作)  
蓮花鬧兒<sub>nəl</sub><sup>2</sup>(乞丐擊木板以歌聲和之)  
擠油渣(兒童一種遊戲, 大家坐着彼此用力相擠)  
捉蒙貓兒<sub>məl</sub>(兒童一種遊戲, 捉迷藏)  
轉<sub>tsuan</sub><sup>2</sup>磨磨去聲(兒童一種遊戲)  
牛蹠<sub>nien</sub>牛(飲酒時以次飲盡)  
奏樂  
打牌  
算八字  
拆字  
拈<sub>nien</sub>闌<sub>kəu</sub>  
遊玩(文言), 轉去聲耍  
划拳  
賭, 賭錢, 賭博  
踢球  
打牙祭(李莊在農曆初一及十五為牙祭期, 是日買豬肉祭祖先後合家聚餐)  
祭, 祭祀, 祭祖  
風米(將籩過的米及碎穀殼放在風籩內, 用手轉動風籩, 使米與穀皮分開)  
車穀子, 風穀子(將穀子用風

籩內轉動, 使穀與空穀殼稗子分出)  
攪<sub>kau</sub>甘蔗(甘蔗榨後煮製成糖)  
籩<sub>nuei</sub><sup>2</sup>穀子(用籩子籩穀子成米的第一道手續)  
緝麻(把生麻撕成細絲, 再搓成麻繩)  
點豆腐(用黃豆磨<sub>mo</sub><sup>2</sup>過, 內放石膏或鹹<sub>tan</sub>, 水使其凝固成豆腐)  
跣<sub>ts'ai</sub>布(染過的布用石滾<sub>平</sub>為<sub>ll</sub>)  
跣<sub>ts'ai</sub>蹺陰平(戲子扮旦角時, 裝小足, 將足後綁一塊木頭為<sub>ll</sub>)  
鐵<sub>ien</sub><sup>2</sup>雞(割去雞勢)  
喫飯(另義見22身體上變化及動作)  
漱口  
洗澡  
洗澡澡兒, 游泳, 浮水  
揩手, 擦手  
揩汗, 攬汗, 擦汗  
搽<sub>ma</sub>澡(用手巾揩澡)  
洗臉, 搽<sub>ma</sub>臉  
理髮, 剪頭  
抹<sub>mo</sub>粉(南京叫搽粉), 打粉  
抹<sub>mo</sub>胭脂(擦胭脂)  
梳頭  
打扮(裝飾)  
燙澡(用很熱的水洗澡)  
剃頭  
搽藥  
沖去聲<sub>ts'un</sub><sup>2</sup>(如|水, |茶)  
沖去聲茶, 泡<sub>p'au</sub><sup>2</sup>茶  
泡去聲<sub>p'au</sub><sup>2</sup>(如|茶, |海參<sub>sen</sub>等)  
舀<sub>iau</sub>, <sub>ua</sub>兩讀(用瓢碗等|, 如|水)  
舀<sub>iau</sub>, <sub>ua</sub>兩讀水, 打水(用瓢桶等取水)  
參<sub>ts'an</sub>(|對, 如酒裏|水)

參<sup>o</sup>ts'an水，沖去聲水  
車水  
照像  
氣倒·tə(已熟的菜仍放在鍋中用熱氣溫着，如把菜||鍋裏)  
燭<sup>o</sup>ts'iau(用大煙熏，如用蚊煙||蚊子)  
蓋房子  
跣<sup>o</sup>ts'ai橋(新造成的橋請名人第一次走，與剪彩義同)  
遞飄(輪船停在江中，用小船接輪船的下客為||)  
找活路(尋找工做)  
謀事，謀生活，找事，找事情  
弄去聲錢(正當掙錢，弄又讀陰平，設法賺不正當的錢)  
掙tsən<sup>o</sup>錢(如做工作||)  
賺廣韵本賺錢  
接風(設席接遠處來客親)  
搬家，遷家(遷居)  
旅行  
上路，起身，動身  
下棋  
鬧酒  
開仗火，打仗  
丟包(故意將包物遺失路旁，使人拾去，然後用種種方法誘嚇取財)  
開張，張市  
餵(餵)本作萎(伺鳥獸食)  
菹pau<sup>o</sup>(廣韵烏伏卵)  
菹pau<sup>o</sup>小雞  
出家  
修道  
轟炸

## 27. 說話等

說，講(少用)，言語(文言)  
說話，談話，叙話(文言)

言論，言談  
擺<sup>o</sup>(閑談，另義見21人物自身動作)  
擺<sup>o</sup>龍門陣(談閑話或說故事)  
論nən<sup>o</sup>，談論(評人品或物件的優劣)  
評，評論，批評  
議論  
讀  
讀書  
讀詩  
設<sup>o</sup>t'au(罵也)  
設<sup>o</sup>t'au人(罵人)  
設<sup>o</sup>t'au得髒(罵得難聽)  
叫，叫喚  
唱  
唱歌  
唱戲  
笑(另義見22身體上變化及動作，30人狀態及性質)  
笑扯<sup>o</sup>扯<sup>o</sup>的·ni(微笑出聲，又見30人狀態及性質)  
哭，號<sup>o</sup>xau(大聲哭)  
背pei<sup>o</sup>(如|書，另義見25處置事物)  
背去聲書  
溫書  
嘔<sup>o</sup>əu(如|兩聲小調，即低聲唱或用鼻子哼)  
話  
問  
答，回答  
歎陰平氣  
歎陰平氣巴·沙。  
呻喚(呻吟，病中痛哼)  
急叫喚(儘叫不停，又見37程度副詞)  
喊  
喊街(在街上訴說冤屈)  
呵<sup>o</sup>xo(限于|哄小兒，另義見22身體變化及動作)

哼<sup>o</sup>xən  
吼<sup>o</sup>xəu(大聲叫)  
吼起來(大聲叫起來)  
吼娃娃第二娃字變讀陰平(大聲嚇小孩)  
咒(|罵或發誓)  
虛咒(發假誓)  
發誓，賭咒(對人||，又見29對人行爲)  
撒sa<sup>o</sup>謊，扯謊，說謊，日。  
白，□nia<sup>o</sup>白(說謊話)  
亂說，胡說(另見35方法副詞)  
撒sa<sup>o</sup>村，村話(說男女間的粗話或粗俗罵人)  
亂擺(亂說故事或亂談天)  
亂設<sup>o</sup>t'au(亂罵)，昏設  
岔，打岔，岔嘴  
稱呼  
招呼  
喚  
詠詩  
題  
扯把<sup>o</sup>子(說大話)  
誇，誇獎，稱讚(誇獎別人好)  
誇嘴，欸<sup>o</sup>嘴(誇張自己的好處)  
謔ts'un<sup>o</sup>客<sup>o</sup>子，謔ts'un<sup>o</sup>話(亂說大話，國話吹牛)  
愛謔ts'un<sup>o</sup>(愛亂說大話，亂說)  
欸<sup>o</sup>(如|文，用文言說話，國語叫<sup>o</sup>tsuai文)  
欸<sup>o</sup>天欸<sup>o</sup>地，欸<sup>o</sup>文欸<sup>o</sup>武(即說天說地，說文說武，無所不說)  
娜<sup>o</sup>no連話(說無根據的話)  
扭<sup>o</sup>niəu起·təi說，橫<sup>o</sup>xuan起·təi說，咬<sup>o</sup>əu起·təi說(專說反話，專同別人反對說法)  
囉<sup>o</sup>no唆<sup>o</sup>so(愛多說話，另義見29對人行爲)  
謔言

造ts'au<sup>2</sup>謠言

妄背去聲是非(亂說是非)

讒言(是非話)

扯圈<sub>c</sub>te'yen子(說話繞圈子)

跣<sup>c</sup>ts'ai假水(專說假話)

放賴, 放<sub>c</sub>nia, 發脾氣,  
撒sa<sub>5</sub>賴(四詞均又見29對  
人行爲)

岔醒(大聲說話吵醒別人, 如某人  
說話聲音太大把我||了)

清<sup>c</sup>叫喚(大聲叫)

打吨t'en<sup>2</sup>(說話時忽然停頓,  
如背書一點都不||)

甩<sup>c</sup>suai話(譏誚而罵人的話)

哆<sup>c</sup>ts'a(張口笑, 如你笑倒||起  
個口, 另義見31普通性質)

狂笑(又見30人狀態)

駁<sub>c</sub>tsiaue(自誇大, 又語中刻薄)

駁<sub>c</sub>tsiaue矜<sub>c</sub>tsin(誇大, 愛說  
刻薄話)

賣嘴巴<sup>c</sup>兒<sub>c</sub>pəl(專說話騙人)

躁<sup>c</sup>tsau<sup>2</sup>(哭亂, 如這個娃兒||得  
很)

躁<sup>c</sup>tsau<sup>2</sup>死(哭亂得厲害)

不開腔, 不做聲, 不應(不  
說話亦無聲音)

開腔, 做聲

講不得

土話

鄉談

小話子, 閑話

說笑, 談笑

笑話

背彎子說(背地說, 暗地說)

說明白

說白話(說空話, 無用的話)

說訛了<sub>c</sub>ne(說錯了)

說斜了<sub>c</sub>ne(說到別處去了)

說倒去聲話(說反話)

說不得

說不來(不會說)

說規一(說定歸, 說定了)

說親(說婚姻)

說行<sub>c</sub>xan(說買賣)

說穿(說出秘密的事)

說話帶<sub>c</sub>兒pəl<sup>2</sup>(說話帶罵人)

跟他說

趣話

口前話(隨時所說的話)

夢話

別話(別的說)

俗話

實心話(出于本心說出的話)

娘孃<sub>c</sub>nian話, 婆婆話(言  
人說話瑣碎)

惡話(兇話)

嘈雜

口氣

口才

應嘴(不和平的答話)

頂嘴, 對嘴(小輩反對長輩的說  
法, 當面回話)

好話

橫話(不講理的話)

圓夢(解釋夢)

夾聲夾舌(說話口齒不清楚)

談<sub>c</sub>t'an駁(批評, 批駁)

唆<sup>c</sup>so狗(喚犬)

笑呵<sup>c</sup>xo皮<sup>c</sup>(罵人不應該譏笑  
的事發笑爲|||, 如你笑哈。  
子, 你|||)

鬼叫喚(罵人使勁高聲叫喚)

鬼眨tsa<sub>5</sub>眼(罵人有眨眼的習慣)

鬼膽膽兒<sup>c</sup>təl(罵小兒調皮)

滾(氣叫人走, 如你||出去, 另義見  
24弄東西)

雜種<sup>c</sup>tsun(口語), 畜ts'u<sub>5</sub>  
生(罵人之語)

28. 想, 看, 聽等

想

想起<sub>c</sub>tsi

詳<sup>c</sup>(思想, 猜想, 細想)

思想

思念, 望念, 記念

猜, 猜疑

猜子, 猜神仙(猜枚)

猜謎子(猜謎語, 國語猜謎兒)

打才謎子, 打燈謎子, 猜才  
謎子(猜燈謎)

揣摩(猜想)

信(另義見18器具材料), 相信,

信服, 聽熟了<sub>c</sub>ne

(如不要哄我, 我|||是不錯  
的)

不相信, 信不來, 留心, 留  
神, 注意(又見29對人行爲)

大意, 不留心, 不注意(又  
見29對人行爲)

貪想(喜歡想事)

怕, 駭<sub>c</sub>xai怕

怕是

生怕, 疑, 疑心, 疑惑xe<sub>5</sub>

恐怕

不怕, 不睬<sup>c</sup>ts'ai, 不切<sup>c</sup>合,  
不鈎眼兒<sup>c</sup>iel(不怕以上數  
詞又見30人狀態及性質)

念頭

料(|想, 如我|不到有這樣的事)

諳<sup>c</sup>nan(估計, 猜想, 如我|這事  
一定可以成功的)

諳<sup>c</sup>nan倒<sub>c</sub>te(估計着, 猜想  
着, 如這布||恐怕不够)

諳<sup>c</sup>nan算(心中猜算)

盤(另義見23動東西), 盤算心中  
儘計算)

傷腦精(事繁使人費思想)

沒有安定盤心, 猶豫(心太活  
動)

沒mu<sub>5</sub>詳(沒有詳知, 又沒有意  
思)

曉得

不曉得

用心

分心

彷彿

反覆，三心二意(又見29對人行為)

相思

空想，幻想

捉摸<sub>c</sub>mo(猜想)

萬不諳。<sub>c</sub>nan(萬想不到，出意料之外)

計算，打算盤(另義見24弄東西)

記倒·tə

記倒·tə了·nə

當去聲真，決定，決意

覺得

以為，當去聲作，只說認

嫌，嫌棄

斷定

心事

怯<sub>ts</sub>'ie<sub>o</sub>(怕，如那個|他)

專心

費心

邪念

歪枉心(壞心，國語壞心眼兒)

心理

攪<sub>c</sub>kau忘去聲記，忘去聲記了·nə

不均乎(另義見30人狀態及性質)

清楚，明白(另見30人狀態及性質)，懂，懂得

懂不倒·tə，不懂(文言)，不走。(白話，如看不走，讀不走。)

懂書(能解釋書意)

懂莊家(知道做莊家)

耳性(耳聽事記着，如我跟你說過

不要做，你又做了簡直沒有|)

詭計

斟酌，酌量

作主

遲鈍

合意

丟鬆(心中放鬆不想它，如這事我|不管了)

丟冷(置之不理)

希望，盼望，巴。念不得(如我巴。念不得這件事情你能辦得好)

熬不住(遇事煩心，不能按着自己性子)

翻山(做事無定心，如這人做事|，又見30人狀態及性質)

顧(如|面子)

顧面子

碰(看，遇，另義見24弄東西)

碰<sub>p</sub>'uŋ<sup>2</sup>倒·tə(遇見，看見，另義見24弄東西)

看，瞧

看看

看見，看倒·tə，看倒·tə子

看盜口(賊人察看偷竊的路徑)

觀

瞄<sub>c</sub>miau(看一眼|)

眇<sub>c</sub>miau(斜視一眼)

瞟<sub>p</sub>'iau(斜視)

瞞<sub>c</sub>nən(怒視，另義見22身體上變化)

瞥<sub>c</sub>so(偷視)

瞥<sub>c</sub>so倒·tə(偷視着)

見

瞅<sub>c</sub>ts'iau(睜眼窺視)

睇<sub>c</sub>tin(直視，如你|我啥。子)

睇<sub>c</sub>tin倒·tə看(儘視，目不轉睛的看，國語瞪着眼睛看)

望(看|，另義見22身體上變化及動作，又39介詞)

望倒·tə(看着)

見面

看戲

參觀

陰倒·tə瞥(偷着看，另義見30人狀態及性質)

看<sub>c</sub>k'an察(偵察巡視，如你|這地方好不好?)

岔眼(不順眼)

相逢

撞<sub>c</sub>ts'uan(遇見)

撞<sub>c</sub>ts'uan鬼(遇見鬼)

相識，認識，認得

睬(如我不|他)

聽<sub>t</sub>'in<sup>2</sup>(另義見33事情性質)

聽去聲錯，聽去聲反

聽去聲信(聽到信息，或聽消息)

聽見，風聞，聽倒·tə

聽去聲倒·tə子

耳聞

聞

聞進(聽進，又如鼻孔|香味了)

難聞

發現

## 29. 對人行爲

愛

相愛

親，親近，相得

相近，相親

喜歡

歡迎

羨慕，眼氣

幫，幫忙，相幫

幫助，扶助

許，許可，准，准許，答

te<sub>o</sub>應，承認了·nə，

允許



方圓(謀別人接濟或原諒之意,如  
我說得不對請你||)

方便

敷衍

殷勤

撫養

護短(掩飾其過)

護送

要好

奉承

巴。結,捧紅,餽<sup>ㄘ</sup>t'ien,肥,  
拍馬屁

巴。式。(親熱)

奉人情(做人情)

奉命(奉長輩或上司的命令)

迎,迎接

迎倒·tə(如我在這路上||他來)

應酬,酬

感謝,感激

看照,照應,照料,觀照

客氣

懇求

肯

鼓勵

恭賀

恭喜

恭敬,謙恭

聯絡

哀求

拜

拜託,託付,託,託備

拜望,拜見,拜訪,拜候,  
訪問

拜寄(如||乾媽)

保護

保佑

保險

陪,伴,陪伴,打伴,做伴

佩服,傾倒上聲

報信

報告

報喜

報恩

報讎

偏貫(袒護),偏心

討乖(討別人的喜歡)

求,請求

久仰

救

救命,救人

救濟

求饒

擡舉

提拔,栽培

恭維

服侍

結交

委託

請

請罪

請客

請酒

請教<sup>去聲</sup>

請安

請<sup>ㄣ</sup>min(勸飲酒)

慶賀,慶祝,賀

尊敬

遵守

遵命

體貼

伺候

對付,對待

原諒

讓

熱切(對人熱心而懇切)

認罪

湊<sup>ㄘ</sup>ts'əu合(扶助別人)

挽酒(拉勸飲酒)

恨

讎恨,狹嫌

討嫌,討厭,討人厭(又見30  
人狀態及性質)

嫌貧

嫌少

譟<sup>ㄘ</sup>pau<sup>ㄣ</sup>怨(恨人陷害)

桯<sup>ㄘ</sup>k'a(勒逼)

阿<sup>ㄘ</sup>a桯<sup>ㄘ</sup>k'a(故意挾制人)

卡<sup>ㄘ</sup>k'a(挾制,如他||倒我做,另  
義見22身體上變化及動作)

園<sup>ㄘ</sup>k'an倒·tə(欺壓,如小孩打  
架,你找大人來||我)

逼<sup>ㄘ</sup>pi,逼<sup>ㄘ</sup>pi交.,逼<sup>ㄘ</sup>pi<sup>ㄣ</sup>迫  
(壓迫),勒逼,勒措。

敲<sup>ㄘ</sup>k'e<sup>ㄣ</sup>,敲詐(詐騙人財)

敲釘鎚兒<sup>ㄘ</sup>ts'uəl,敲竹槓

措<sup>ㄘ</sup>k'an<sup>ㄣ</sup>卡。人(故意與人為難)

估騙人(用勢力挾制騙錢)

籠。害(哄騙害人)

籠。算(哄算別人錢財)

騙

騙人

耍賴

耍姦,耍狡(對人頑狡猜)

打冒詐子(假冒騙人)

打豺狗(捉奸夫)

打條。(想法對人敲詐)

慫<sup>ㄘ</sup>suŋ慫<sup>ㄘ</sup>iuŋ,支使(如我  
||他做這件事)

慫<sup>ㄘ</sup>suŋ駝。子(暗中刁唆)

謗<sup>ㄘ</sup>po<sup>ㄣ</sup>(用言語挑是非)

謗<sup>ㄘ</sup>po<sup>ㄣ</sup>弄去聲,刁。撥,刁。  
唆,挑撥,刁。

小視人,藐視

放<sup>ㄘ</sup>p'i頭船(故意與人為難)

誘,引誘

拐騙  
看不起  
刻薄  
譏諷  
誑<sup>c</sup>k'uaŋ(哄引, 如|小娃兒)  
冒充, 充  
媒子, 做媒子(故意設圈套騙人)  
拿陽。口。兒<sup>c</sup>k'al(含譏笑意稱贊人, 如你這件事做得太好了啊, 其實這件事做得並不好)  
拿錯, 拈<sup>c</sup>nien精節, 找過, 拈<sup>c</sup>nien過頭, 訾<sup>c</sup>so縫去聲隙<sup>c</sup>ie(找人過失, 找錯處, 國語找岔兒)  
賴  
習, 學  
習生意(學習做生意)  
習武  
罰  
告, 告狀  
告訴<sup>c</sup>suŋ  
告戒(責告, 警戒, 如你這件事做得不對, 我要|你)  
怪(動詞, 如我|你不應該打他)  
怨, 埔怨, 怨恨  
命, 命令  
鬧  
鬧蕩。子(國語搗亂, 故意與人胡鬧)  
霸道(對人手段兇辣而自私, 又見30人狀態及性質, 另義見33事性質)  
阿。<sup>c</sup>a<sup>c</sup>林。<sup>c</sup>k'a(故意挾制人)  
扭<sup>c</sup>niəu慳<sup>c</sup>nie(故意為難別人)  
婁。<sup>c</sup>nəu掇人(麻煩別人, 另義見30人狀態及性質)  
暗算  
絞纏(麻煩, 纏着別人, 如||別人

不能做事情)  
□<sup>c</sup>ŋən(阻礙別人的進行事務)  
搬是非, 刁。是非  
受桎。<sup>c</sup>k'a, 受壓<sup>c</sup>ŋa(被人挾制, 又見39介詞)  
受罰(又見39介詞)  
受哄<sup>c</sup>xuŋ(被人反對, 又見39介詞)  
打攪<sup>c</sup>təiau, 打攪人  
搪塞(用話敷衍)  
馬。倒上聲(計算着到, 如我||他會來的)  
探聽  
套哄(以話套別人的話)  
欺, 欺負  
欺哄, 欺騙, 混。上聲  
陷<sup>c</sup>xan害  
詭詐  
誣賴  
估姦(計算着強姦)  
估住(計算定壓迫)  
喫倒上聲他(壓得住他)  
警告  
盤問  
苛<sup>c</sup>k'o派人(對人厲害)  
拷問(拷打的查問)  
攪<sup>c</sup>təiau人(麻煩人)  
調<sup>c</sup>t'iau戲(男引誘女或女子引誘男子)  
教訓  
禁止  
限制, 限定  
嫉妒  
喫醋(對男或女, 小孩對父母有忌妒對待別人好)  
犧牲  
整人(害人, 愚弄人)  
整我(害我)  
喫倒上聲(壓住, 如他很厲害, 只

有官能||他)  
責, 責備  
責罰  
勸  
勸解  
吞。<sup>c</sup>təu(引, 惹, 如|小孩子笑, |他玩)  
吞。<sup>c</sup>təu怪(惹人不滿意)  
佔(霸|)  
佔欺頭(討人便宜)  
撿<sup>c</sup>təien呵。<sup>c</sup>xo皮。(用言語佔人便宜)  
撿<sup>c</sup>təien相。因。(佔人便宜或買別人便宜東西)  
恰。(對人很吝)  
穿透, 串通, 串透(如我們可以||起來騙他)  
喫錢(賺別人的錢)  
賺喫(騙別人的喫)  
喫雷。(沒收別人應進之款)  
扯筋(故意爭論)  
扯扯(對人不顧信用, 又眼目不清爲||)  
爭倒。tə(爭搶着)  
爭  
爭鬥  
闖。<sup>c</sup>ts'uaŋ(惹也, 如|了禍)  
催  
催緊點  
追問  
圖謀, 圖害  
搓磨陽平(故意麻煩別人, 如你不這樣||別人)  
阻止, 阻攔, 阻擋  
東。<sup>c</sup>tun對(應付)  
東。<sup>c</sup>tun(挑撥, 如這件事我|他們吵架, 另義見24弄東西)  
東。<sup>c</sup>tun禍, 東。<sup>c</sup>tun亂子(挑撥鬧事)

挖<sub>c</sub>ua根根(追究根底)  
 挖<sub>c</sub>ua枯。(譏諷, 如||他兩句)  
 贊。酸。(常挾制人, 如你總是||我)  
 威逼(以勢逼人)  
 呵。<sub>c</sub>xo人(哄騙人)  
 害  
 害人  
 癆nau<sup>2</sup>人(毒人)  
 哄  
 哄人  
 哄騙  
 惹  
 託<sub>c</sub>t'o騙(用語詐財)  
 靜ts'an<sub>c</sub>(爭說, 如不要跟他|)  
 靜ts'an嘴(國語彊tɕiaŋ<sup>2</sup>嘴, 語  
 不服也)  
 談<sub>c</sub>xuei拾(教訓, 如我||他一  
 頓)  
 昏鬧(胡鬧)  
 擾亂  
 破壞(另義見31普通性質)  
 息事(和解事情)  
 想方兒<sub>c</sub>fəl(向人借貸)  
 羞(以手|人, 另義見30人狀態及性  
 質)  
 反悔, 反覆, 三心二意(對  
 人不能堅決自己主意, 又見28  
 想等)  
 發誓, 賭咒(又見27說話)  
 發脾氣, 放賴, 撒sa<sub>2</sub>賴,  
 放□<sub>c</sub>nia(四詞又見27話說  
 等)  
 發癲(故意對人裝瘋)  
 發作  
 犯  
 犯罪  
 防備  
 訪問  
 放信(預先通消息)

放報, 跑報子(在前面報告信息)  
 吩咐  
 鋪<sub>c</sub>p'u排(命令人, 另義見25處置  
 事物)  
 分析(分解, 又弟兄分家)  
 誹(用言語無理取鬧)  
 放鬆(另義見25處置事物)  
 放手(如我把他||了)  
 敷水(無心多給別人錢爲||, 如我  
 今天買東西||了幾塊錢)  
 負心  
 封官  
 養  
 風波  
 陰倒·tə捱。<sub>c</sub>nai(偷閑)  
 開導  
 改交(勸架, 又有不得了的事而設  
 法完其事)  
 抗(抵|)  
 犒k'au<sup>2</sup>勞(犒賞)  
 盡k'e<sub>2</sub>(勒逼)  
 辜負  
 克己(對人寬厚, 自願喫虧)  
 批評  
 賞  
 賞號(如||用人)  
 商量, 商議  
 伸冤  
 施捨  
 施孤(救濟孤苦的人)  
 恕罪  
 送(又見25處置事物)  
 送人  
 打官司  
 打呵。<sub>c</sub>xo皮。(偷打別人)  
 冷槌, 打冷槌(等人不防備打人  
 一下)  
 打架, 抓<sub>c</sub>sua扯

吵嘴, 吵口嘴, 吵架, 爭吵  
 賭打  
 證(|明)  
 干證(作證)  
 呈  
 辭  
 作揖  
 磕。頭(叩首)  
 攪(攪|, 拉|, 如|生意)  
 攪<sub>c</sub>təu攪(包攬)  
 撈梢<sub>c</sub>sau(失利而思取回)  
 來往  
 離開  
 理  
 不怵<sub>c</sub>tə'iau睬。<sub>c</sub>ts'ai, 不  
 張識, 不來識, 不理(不  
 與人分辨)  
 量去聲實。(藐視, 如我||你就不敢  
 做)  
 硬襯(不接受別人的意思)  
 拌。命, 闖<sub>c</sub>p'in命  
 過賴(做的事不承認)  
 贏  
 贏了·nə  
 贏錢  
 輸  
 輸了·nə  
 輸錢  
 輸贏  
 乾包(僱工不供給火食)  
 看栽<sub>c</sub>tsuai(警告人留心跌, 在  
 話中通常用)  
 看溜。<sub>c</sub>niəu(警告人防備滑跌)  
 跟(|隨, 另義見40連詞及39介詞)  
 過場(小兒故意亂哭要挾大人)  
 過搶(動搶)  
 過打(動手打人)  
 過娜。<sub>c</sub>no(蒙混, 如小孩不好讀)

書||大人)

管束

揪。°k'uan(拘押, 拘留)

揪。°k'uan倒·tə(拘押着, 如  
我被某人||了)

慣(如|壞了他的脾氣)

瞞(匿情相欺)

瞞倒·tə

埋伏

供, 供給

冒犯

拉。°na攏(與聯絡略同, 如我||他  
幫我的忙)

要飯, 討口

要賬, 收賬(又見25處置事物)

悶聲子, 裝啞(對人不肯說話)

下(另義見22身體上變化及動作)

囉。°no唆。°so(對人多話, 另義見  
27說話)

配合(另義見25處置事物)

留情

留客

留心, 留神, 注意(對人小心,  
又見28想等)

大意, 不留心, 不注意(又  
見28想等)

溜陰平了·nə(不辭而別, 偷偷的  
走開)

派(如我|你去做, 另義見25處置事  
物, 及30人狀態及性質)

飄(打賭, 如我跟你|這件事看是哪  
個對, 或我跟你|幾塊錢, 看  
哪個贏, 另義見21人物自身動  
作)

憑

比(另義見39介詞), 比賽, 閤,  
賽

比醒了·nə(勸導好了)

失信

賽衆, 示衆

踏黑(說別人壞話)

打發

不敢當

賄背去聲手, 摠。°sai背去聲  
手, 摠包袱(暗地行賄)

搥。°sai(當面對人假說好話搪塞  
別人, 如|某人幾句好話把這  
事情就完了, 另義見24弄東西)

散談子(開別人玩笑, 國語開玩笑)

撒。°sa的·ni槍桿子(替代別人  
作文筆或對對子等)

碰(或作槿)釘子, 掃臉, 戳  
ts'o一鼻子灰, 喫碰

不準

設法

嫖

皮絆p'an°, 扯皮絆(糾紛, 又  
男女發生肉體關係, 也叫|||)

打□兒pəl°, 親嘴(接吻, 又見  
21人物自身動作)

打歲。°uai子(划船)

打桌桌, 喫東道(打牌賭請喫  
飯的)

打老庚(認同年)

算了

代筆, 代書, 當陰平槍手(幫  
別人作文筆投考)

當陰平報告(代別人訴訟)

掛功德(化緣)

闖。°ts'uan潮。(白日混入人家  
行竊)

教陰平

教陰平書

教陰平打(教人比武)

教陰平乘(教育得好)

講情(對人說情, 另義見30人狀態  
及性質)

侍(如|人好, 另義見39介詞)

待客

接待

代, 替, 替代

討(向別人要, 如|一杯水喫, 另義  
見23動東西)

裝(如|假, 另義見23動東西)

假裝, 假巴。假做作, 假做  
的, 裝做的(對人故意裝假)

搶人

牽肥, 牽肥豬兒。°tsuəl(綁票)

介紹

聳成(推薦, 如我||你去, 與介紹  
義亦同)

看脉(診病搭脈)

親疎(另義見9親屬)

謹防, 莊。防

取和(講和)

得罪

提醒

點(暗示, 如這件事情, 我要不|他,  
他就不知道, 另義見24弄東西  
及25處置事物)

點水(暗示別人財物使盜行劫, 南  
京叫放水)

等。°tən, 等候

偵探

爭高矮(爭論事情或價錢)

跣。°ts'ai堂。子(拜見哥老會的  
會員)

成全

喫呵。°xo皮。(專喫別人的食物,  
而自己請別人食, 國語喫  
白食)

喫擄。°no夥(混雜在羣人中喫別人  
的)

喫各食(商店所得盈餘提出一部分  
請店員食)

喫凭。°p'en凭。飯(自己無能力  
做工專依靠別人喫飯)

坐罪(受連累而有罪)  
帶累(因人而受害)  
穿鼻子(小兒初發蒙爲|||)  
賭雷咒(發咒的假咒)  
充老子(對人自稱老子)  
催糧  
壞<sup>c</sup>tu賊(防備賊人)  
推讓  
推辭, 推脫  
推故  
退讓  
寵  
問候  
喊他做  
趁鬧熱(附和別人)  
餞行  
連累, 牽連, 連帶  
打冷定。子(剩別人不防備, 打一掌)  
周流點(向別人求接濟爲|||)  
小心點, 好生點(招呼別人留心注意, 如下雨地很滑要|||走)  
不緊。不葛。(不是有意的, 是無意碰着人, 並含抱歉的意思)  
圓。<sup>c</sup>k'an盤, 捏偏耳(行戶除應取的錢外, 另向賣主爭錢)

### 30. 人狀態及性質

像貌, 形貌, 容貌, 面貌  
相像<sup>tə</sup>iaŋ<sup>2</sup>  
秀, 秀氣  
秀雅  
斯文  
伸抖<sup>c</sup>t'au(衣服穿得漂亮, 另義見31普通性質)  
美貌, 標緻  
年輕, 少去聲  
排場, 好看(另義見31普通性質)

漂去聲亮  
大方  
強, 強壯, 扎。實  
弱, 軟弱, 衰弱  
笑(另義見22身體上變化及動作, 又27說話)  
笑咪。<sup>c</sup>mi 咪。的, 笑嘻嘻的, 笑咪。了。<sup>nə</sup>(笑貌)  
笑扯。扯。的。<sup>ni</sup>(微笑出聲, 又見27說話)  
懸眉瞪<sup>ta</sup>眼兒<sup>c</sup>ial(眼半瞪半閉貌)  
啞。<sup>c</sup>ein(不莊重)  
啞。<sup>c</sup>ein。啞答。答。的。<sup>ni</sup>(人不莊重貌)  
發<sup>c</sup>xa, 發槽<sup>c</sup>muŋ(發歎, 出神)  
忿怒  
瘋狂, 瘋癲, 瘋瘋癲癲  
倚老賣老(依仗自己老的態度做不客氣的樣子)  
揚(擺闊的狀態, 又氣派高揚, 如這人很|)  
妖冶兒<sup>c</sup>ial, 蕩<sup>ts</sup>'uai<sup>2</sup>(媚態)  
妖氣  
薦薦鮮鮮<sup>c</sup>ien(人無精神的樣子)  
乾殺。殺。(貧窮貌)  
陰例。<sup>tə</sup>(躲避着, 另義見21人物自身動作)  
陰倒。<sup>tə</sup>走(秘密偷走, 另義見21人物自身動作)  
陰倒。<sup>tə</sup>皆<sup>c</sup>so(偷着看, 另義見28想看等)  
開通  
康健, 硬硬, 硬梆。  
亢<sup>c</sup>k'an背去聲(聳肩彎背)  
光頭兒<sup>c</sup>t'al(剃光頭)  
光生(講究漂亮, 如衣裳穿得||,

另義見31普通性質)  
光腦殼<sup>k</sup>'o<sup>2</sup>(國語光着頭)  
光董。董, 赤身(上體不穿衣)  
先叉。叉(下體不穿袴, 國語光着眼子)  
光漓。陰平漓。(裸體)  
狂笑(又見27說話)  
瞞<sup>k</sup>'e<sup>2</sup>睡  
瞞睡來了。<sup>nə</sup>  
瞞, 睡  
瞞得很  
睡熬了。<sup>nə</sup>(睡熟)  
睡着<sup>ts</sup>'o<sup>2</sup>了。<sup>nə</sup>, 睡着<sup>ts</sup>'o<sup>2</sup>怪樣子(人樣子很怪)  
哭流撒<sup>sa</sup>滴的。<sup>ni</sup>(哭得眼淚鼻涕交流貌)  
哭嘻嘻的(哭貌)  
神不俊俊<sup>c</sup>t'an(出神貌)  
難看, 不揚, 不好看, 醜陋  
捱。板, 死板, 獸<sup>c</sup>tai板(人不活潑)  
碌(傻, 如這人嚇|了)  
碌癡癡的(人出神傻貌)  
婁。<sup>c</sup>nəu 稀。稀。的(人無精神貌)  
囉<sup>no</sup>躁<sup>tsau</sup><sup>2</sup>(小兒多言而吵亂)  
愛笑  
愛溜。去聲(愛動)  
惡叉叉的(人樣子兇惡厲害)  
跬<sup>c</sup>pai起。<sup>təi</sup>走(學跬足走路)  
派(闊氣, 如我很|的, 另義見25處置事物, 又29對人行爲)  
抱膀子(看別人打牌, 國語看邊和<sup>c</sup>xu)  
泡。去聲少。去聲(小兒壯而大)  
潑(兇|, 如這個女子很|, 另義見23動東西)  
潑得很, 刁。悍得很

不驚不忮(不慌不忙，態度安靜貌)

樸素

深沉(態度沉靜)

深毛子(長髮)

神(|氣，如這人|得很)

打擺手(空手行路爲|||)

打攞。ㄘts'uan攞，打偏偏  
(人站立不穩貌)

打二。呵。ㄘxo生。(跟隨別人打鬧)

打蹲ㄘtən蹲(腿發抖立不穩)

大詒。ㄘ't'ai詒。的(自大而看不起別人的樣子)

獸。ㄘtai，僂ㄘxa(癡獸)

僂ㄘxa氣(嘻戲不正重或獸氣)

頑皮，千。翻(人兒頑皮，跳躍如鳥飛翻)

柔(又見31普通性質)，柔弱

恍惚，恍恍惚惚的

迷迷悄。ㄘtə'iau悄。的(裝瘋貌)

借穀子還糠頭的樣子，像  
tə'ian<sup>2</sup>挖ㄘua了ㄣnə祖  
墳的(極不高興的樣子)

譟譟ts'au<sup>2</sup>(惡怒)

憔悴ts'iau悴

窘窘ㄘtəien答答的(口吃，說話費力貌)

酒醉麻。湯。的(醉貌，舉動有醉意)

煙。油。(失意惹人笑的狀態，很滑稽的樣子)

臃ㄘnuei堆(身體腫脹)

妖嬈(嬌媚的姿態)

豪光(人面上有光彩)

現形(言人窮得難看)

搖搖擺擺

俗氣

驚起耳朵輕聲。to(注意聽)

兢兢顛顛的。ni

癲，裝瘋

癲悚(昏亂，糊塗)

癲癲悚悚的(人狀態糊塗)

駝。ㄘpie<sup>2</sup>曲，背凸起)

踩ㄘt'o(男子追隨女子)

倉惶

藏。tsan<sup>2</sup>(人動作言語下流)

吵鬧

粗笨pən<sup>2</sup>，蠢(人狀態粗俗而笨大)

癡，困獸。ㄘtai

癡癡癲癲

左瓜。瓜。(用左手做事)

出風頭，出衆

抓ㄘtsua脚肚去聲子(人愁急貌，如他這幾天等錢用急得|||)

穿。穿。連天(人醉後站立不穩貌)

裝死

醉

醉了。nə

酬酣ㄘxan了ㄣnə(醉得不醒人事)

穿得梟sau<sup>2</sup>(衣穿得很花)

穿得褸ㄘnəu(衣裳穿得很破爛)

歪嘴(口不正)

蠢得很

憨ㄘxan癡癡的。ni(略有癡獸貌)

歪。ㄘuai歪。枉。枉。的。ni  
(國語鬼鬼祟祟的)

昏沉沉的。ni(人昏迷)

日。寶。ㄘkun日寶。的。ni

(駝腰凸背pei<sup>2</sup>一步一步慢行貌)

萎ㄘuei(|靡，如人無精神|得很)

走累去聲了ㄣnə，走婁。ㄘnəu  
了ㄣnə(走疲倦了)

嚇，嚇倒。tə

嚇得很，怕得很

嚇昏了ㄣnə

嚇啞了ㄣnə(怕得不能說話了)

嚇碌了ㄣnə(怕得呆了)

血氣

醒(如睡|，另義見21人物自身動作)

醒了ㄣnə

辛苦

心窄

心寬

性子皮，性子鬻。ㄘp'a  
(無脾氣或慢性情)

性子好

性子壞

信實

負責

發展，發變

發奮

發達

奉教(信仰宗教)

翻山(做事無定心，又見28想等)

煩，煩悶，煩惱(心中煩悶，憂鬱)

丟心，放心

擔心，懸心，不丟心，不放  
心

餬口(混飯||)

厭，厭煩

厭惡u<sup>2</sup>，可惡u<sup>2</sup>，可恨

憂，憂愁，憂慮

有出息，爭氣

陰，陰陰(性情不直爽，陰險)

淫

慷慨，乾脆(另義見31普通性質)

撇

便

攪<sup>c</sup>kau慣(如這件事我||這樣做)

攪<sup>c</sup>kau不慣(沒有這種習慣)

癩(直性)

可靠(另義見33事性質)

過分去聲(如你做得||,叫他太難受了)

乖,在行<sup>c</sup>xan,乖巧(如這個小孩子在行,即這個小孩子很乖)

在不行<sup>c</sup>xan(不乖)

寬容

臉面,情面

明白(另義見28想等),清楚(另義見28想等及33事性質)

木得很(人蠢而無知覺)

興趣

興致

懵(人無思想或不用思想)

懵懂(心不明事理,不知事故)

爛肚去聲皮(謂主意多)

浪費

廉潔,不貪財

廉耻

靈性(腦筋靈敏)

□<sup>c</sup>nia溜。陰平(做事能力不够爲||)

婁<sup>c</sup>nəu 撇人(人辦事瑣碎,另義見29對人行爲)

內行<sup>c</sup>xan

外行<sup>c</sup>xan

行<sup>c</sup>xan家

捱<sup>c</sup>ηai時候(緩延時間)

捱<sup>c</sup>ηai皮(人性情纏綿)

安心

安穩

餓,饑餓

飽

飽脹(飽而發脹)

把。穩(人有節制不亂來)

把握

本分去聲

背陰平賬(負債)

背陰平不住(經不住,如債負多了,硬是||)

不怕,不睬<sup>c</sup>ts'ai,不切。

合,不鈎眼兒<sup>c</sup>iel(以上四詞另見28想等)不在乎(不放在心中或不管事,另義見28想等)

懂理,懂事,通理

不慣

喪(如心|,|失)

善終

上當去聲,喫虧

壞良心,虧德行,喪去聲良心,喪去聲德

捨死(不怕死)

捨得

陞官

守本分去聲

鬆活(謂人錢很寬餘,如我手邊很||)

歹

歹毒

貪,貪圖

貪心

貪耍<sup>c</sup>sua(貪玩)

貪污,貪財

貪臺,丟臉

擔不起(負擔不起,另義見23動東西)

膽大

膽小

倒上聲霉。(人不走運)

倒上聲稜。<sup>c</sup>nən(人作事失敗爲||)

淘氣

饑荒

講情(另義見29對人行爲)

喬盤兒<sup>c</sup>p'al(故意擡高價值)

欠心(望念)

欠安(不舒服)

經得起

經餓(耐餓)

孝心

閑人

抖<sup>c</sup>t'əu擻(無里礙)

高手,高明

呵。<sup>c</sup>xo情。<sup>c</sup>xai<sup>2</sup>(賢良而隨便)

改行<sup>c</sup>xan

搽。<sup>c</sup>sai(飽而強食)

受苦

寬心

悶(喫多而不想再喫或油草喫太多不想喫,如肥肉易客喫|,國語膩)

悶人(如油草悶人得很,國語膩人)

遂意,順意

不遂意,不順意

散悶,散去聲心

誠心

性直,直爽

中去聲意(合意)

作惡<sup>c</sup>ge

得法

得過(能够過活)

投師(拜師)

投降<sup>c</sup>gian

丟命(喪命)

災,災難<sup>c</sup>nan<sup>2</sup>

脹(如肚tu<sup>2</sup>子發脹)

操心

造<sup>c</sup>ts'au<sup>2</sup>孽

躁<sup>c</sup>ts'au<sup>2</sup>(心急,如某人性子|)

躁ts'au<sup>2</sup>辣(辦事手段兇惡)  
 扯躲。子(藉別人名義,如他扯我的躲。子到處借錢)  
 真情  
 伸伸抖抖(人無里礙)  
 稱心,稱意  
 喫傷了(喫多不想喫了)  
 主不得(不能作主)  
 出名  
 闊。c'ts'uan禍  
 嘴快,好去聲說話,嘴巴。  
 兒c'pəl多(喜歡多說)  
 嘴鉗。子好上聲,嘴巴。兒  
 c'pəl好上聲(會說話,說話使人愛聽)  
 嘴巴。兒c'pəl甜(說話會巴結人)  
 嘴巴。兒c'pəl尖,嘴尖(專愛說譏諷話或壞話)  
 嘴巴。兒c'pəl鈍(不會說好聽的話)  
 通商量(能够商量)  
 圓便安,圖相。因。(貪圖上算)  
 獨腳站地(言婦婦一人的生活)  
 無用  
 黑心腸  
 冤枉,冤曲  
 忍倒。tə,忍耐  
 依靠  
 借光,佔光(依靠別人)  
 仗,仗勢  
 倚仗,倚靠  
 混飯喫  
 混時候  
 沒c'mei口齒(說話沒有信用,不算數)  
 昧。良心(不存好心)  
 做好事,做善事  
 圓範(行事很周到而圓滑)

勉勵  
 鈍(遲鈍,另義見31普通性質)  
 焦(愁煩,焦急,另義見31普通性質)  
 煩躁ts'au<sup>2</sup>,潑煩(煩心而着急)  
 刮。煩(很煩)  
 歡c'xuai喜  
 降服  
 享福  
 享受  
 小氣  
 討厭,討厭,討人厭(又見29對人行爲)  
 賢惠  
 顯大方(顯自己辦事漂亮或顯自己  
 有錢)  
 羞(另義見29對人行爲),羞恥  
 羞臊sau<sup>2</sup>(難爲情貌,國語害臊)  
 兇,兇惡ŋe<sup>2</sup>,惡ŋe<sup>2</sup>,兇得很  
 好惡ŋe<sup>2</sup>,好兇,好歪。  
 c'uai,緋fei惡(很兇惡)  
 刁。惡ŋe<sup>2</sup>(狡猾而兇)  
 歪c'uai(兇猾,另義見31普通性質)  
 歪。c'uai□c'k'uən<sup>2</sup>.nə  
 (兇猾極了)  
 厲害,歪。(指人行爲厲害,另  
 義見37程度副詞)  
 刁。(狡猾,另義見29對人行爲)  
 狡猾  
 霸道(對人手段兇辣而自私,另見  
 29對人行爲,又見33事性質)  
 發脾氣,放賴,撒sa<sup>2</sup>賴(又  
 見29對人行爲)  
 放肆,放蕩  
 放□c'nia(小兒在父母面前放嬌)  
 胡鬧,亂鬧(又見35方法副詞)  
 古怪

怪氣  
 裏狡(狡猾而喜佔便宜)  
 悶頭(不願理人)  
 悶頭性(發悶脾氣)  
 野蠻  
 噏。c'maŋ(不講情面或態度不客氣  
 爲,如某人很|,說啥。子都不行)  
 冒失  
 猛(另義見24弄東西)  
 勇,勇敢  
 固執  
 冒火(發怒,發急)  
 鯁直(人性情直爽)  
 難c'nan過,難受  
 哀  
 慮  
 悲傷  
 噁ŋəu<sup>2</sup>噁氣,(受氣心中氣悶不  
 通,如這件事做得真叫我||)  
 噁ŋəu<sup>2</sup>人(使人受難生氣)  
 傷心,慘悽c'ei悽,慘  
 焦愁(愁煩)  
 焦c'tɕiau得很(愁煩得很)  
 急(另義見37程度副詞)  
 着tso<sup>2</sup>急,遭。陽平急  
 思慮  
 失望  
 失悔,後悔  
 起緊(發急)  
 高興  
 快樂,快活  
 滿足  
 安逸輕聲。i,舒服,自在快活  
 安樂  
 安豫y<sup>2</sup>(有安慰)  
 爽快(爽有c'saŋ,suaŋ兩讀,義全  
 同)



得意  
暢快  
出氣  
歡<sub>c</sub>xuai喜慌了·nə(歡喜極了)  
歡<sub>c</sub>xuan天喜地  
不安逸輕聲·i, 不安閑(不舒快)  
不服氣  
囚皮(不顧羞恥臉面)  
新鮮<sub>c</sub>ien(專限指人, 如今天我人<sub>不</sub>||, 即有病)  
醒事(知道事情, 又知男女間曖昧的事)  
油嘴漂去聲舌(謂說話很中tsug<sup>2</sup>聽)  
克苦  
肯溜<sub>c</sub>niəu<sup>2</sup>, 勤快  
闊, 闊氣  
苦楚  
苦痛  
狂  
狂了·nə  
虧, 虧了·nə(身體虧弱, 另義見19錢財)  
困苦, 困難  
公平, 公道  
精(又見31普通性質), 精明  
媽。糊  
馬。得很(隨便得很)  
癩<sub>c</sub>ma起(壯着, 如||膽子)  
忙  
忙得很  
忙迫(忙碌)  
冒險  
默倒·tə(靜默着)  
迷(迷糊或||想着一件事物)  
迷了·nə  
耐煩

難爲情, 不好意思, 不過意  
勞苦  
勞碌  
鬧派(鬧綽)  
能幹  
冷淡  
義氣  
落難去聲(受困難nan<sup>2</sup>)  
娜。no隋。t'o(姦猾)  
瘋子(放蕩不羈, 另義見13疾病)  
婁<sub>c</sub>nəu, 疲倦, 累nuei<sup>2</sup>  
倦(疲乏, 如我走了, 不能再走了)  
愛惜  
安分去聲  
包攬事(喜歡多閑事, 攬管閑事)  
多事, 好去聲事  
多心  
侶。sau(人傻而喜多言)  
生疏  
省儉, 儉省  
手巧(手伶巧, 言人做事做得好)  
受罪  
嗜好去聲  
水。(說話不負責或說而不做, 如某人好||, 儘說不做, 另義見5天文氣象及6地理)  
打滾。龍(無財產的人, 在外可以隨時弄喫弄穿)  
打藏。tsaŋ<sup>2</sup>(爲賺錢而請客)  
詒。t'ai(故意遲延)  
計較  
勤勞, 勤快  
勤儉  
進仗(言人有精神又勇敢)  
取笑  
調<sub>c</sub>t'iau皮(滑頭)  
詫異

殘害  
慚愧  
找麻煩  
丟底, 出醜  
妥實(人可靠, 又見33事情質)  
窄逼(窘迫, 如你家裏很||)  
擇口(挑選口味, 如女人懷喜就||)  
爭光  
做起·təi(裝作)  
鑽。<sub>c</sub>tsuan(人愛探聽閑事, 另義見21人物自身動作)  
醉悶了·nə(醉得頭痛)  
講究  
講理, 講理行<sub>c</sub>sin  
透澈(事事愛好, 凡事做得澈底)  
懶, 懶惰, 懶散上聲  
躲懶, 偷懶  
秧。(懦no<sup>2</sup>弱)  
撿。təien兒(得子)  
長<sub>c</sub>tsaŋ進(學好, 進步向上)  
下賤  
高尚, 高貴  
慌忙  
忌諱  
迂酸(拘謹)  
強勉  
涵養(能忍耐)  
作難(心中有病難過)  
努力  
奔<sub>c</sub>pən波(奔走)  
謹慎(遇事留心防備)  
偷嘴  
清白  
驚  
含含糊糊  
好去聲說話(言人隨便)  
好去聲色(愛貪女色)  
好去聲喫(愛喫)

好上聲穿

暈船

躊躇

孝敬，孝順

依，依從，順從

僂ts'an<sup>2</sup>頭(遇難事或被打不敢  
出頭又討人厭，如別人打你都  
不敢回手，真||得很)

風流

富

富貴

貧，貧寒，貧窮，貧苦，窮

苦寒

可憐，造tsau<sup>2</sup>孽(使人憐惜)

可愛

孤單

伶俐，精靈

笨，笨拙ts'o<sub>5</sub>(愚蠢)

浪漫

老好(忠實而隨和)

誠實，老實

忠厚

老樸樸上聲(樸實)

良善

慈善，仁慈

仁愛

正經

正直

齋，吝嗇

髒c'p'a皮(懦弱)

尊貴

卑鄙

騷(風)

奢華

驕傲ŋau<sup>2</sup>，自大，長揚

嬌養

謙和，謙虛

荒唐

鶻xu<sub>5</sub>突t'u<sub>5</sub>(國語糊塗)

活潑

溫柔

聰明輕聲·min(聰敏)

厚道

和氣，和睦

害羞

委曲

穩，穩定(不慌忙，另義見33事  
性質)

寒酸(如教書的老先生總有些||氣)

活

死，過世，逝世，去ts'y<sup>2</sup>  
世

輕狂

輕賤(輕狂而下賤)

天真

體面(謂人地位高)

丁。梆c'pan(怪客，又言人能力  
強而認真，如某人辦事很||  
決不會錯的)

純善，純良

倔強(直傲)

□c'sun(言人縮頭縮腦，遇事不敢  
爲，如別人罵你，你都不敢回  
嘴，真是||，南京亦有此話)

髒c'p'a耳朵(聽妻話)

怕老婆

擺。架子(看不起人)

彊tcian<sup>2</sup>(不順從，不溫柔，如  
這人性情||得很)

彊tcian<sup>2</sup>脾氣(脾氣不隨和)

威武

溫和(另義見31普通性質)

害病，出病，患病

虛弱

伶便(如這人做事都很||的)

刁。拐。刁。歪c'uai(挑唆壞  
事)

巨c'p'o(如一人|死十人亡)

拉c'na雜(語無次序或不知頭緒，  
如他說話||得很，我簡直聽  
不懂)

### 31. 普通性質

程度與形狀類：

稀(如這糰子很|，跟水一樣了)

稀髒c'p'a爛(食物等軟化或器物  
破碎不堪)

稀縫去聲(漏縫，如門沒有關嚴還  
||呢)

行c'cin(器物不堅固，另義見33事  
性質)

經事(器物牢固而耐用)

朽，朽爛(腐爛，如木料等受濕  
而腐)

繁雜，鬧雜

繁，盛茂

乾

乾的·ni

乾了·nə

乾燥sau<sup>2</sup>(如地上很||，一點都  
不濕)

乾焦焦的·ni，焦乾(很乾)

乾淨，潔淨

繁躁tsau<sup>2</sup>躁的·ni(亂而不潔，  
污穢貌)

邋na<sub>5</sub>邋t'a<sub>5</sub>，髒，骯c'gan

髒，塵c'gau 糟，污穢，

碗。齷齪(不潔貌)

濕

濕氣

濕透了·nə(潮濕得很)

爛(破|，另義見33事性質)

爛的·ni(破的)

爛髒c'p'a髒的·ni(爛而軟貌)

爛朽朽的·ni(器物腐爛貌)

爛餇c'tsa餇的·ni(器物破碎  
貌)

軟和，髒<sup>o</sup>。c'p'a和  
軟(軟)  
軟□c'p'ia□c'p'ia的·ni  
(軟貌)  
髒<sup>o</sup>。c'p'a(軟而爛)  
髒<sup>o</sup>。c'p'a稀稀的(軟而稀)  
溜<sup>o</sup>陰平髒<sup>o</sup>。c'p'a(很軟)  
鬆<sup>o</sup>zuŋ(細柔)  
鬆<sup>o</sup>zuŋ和(柔軟，指毛羽)  
綿(軟而不爛，如肉沒有煮爛，還是綿的)  
柔(又見30人狀態及性質)  
硬(另義見39方法副詞)  
梆<sup>o</sup>硬(很硬)  
僵(|硬，如魚凍|了)  
牢，牢固，牢實，牢靠，結實(器物，堅固)  
鐵實(物件裝得緊或菜蔬生得緊，如這窩菜很|)|  
拙<sup>o</sup>t'an<sup>2</sup>(耐用而抵事，如洋布|不贏棉布)  
綠tso<sup>2</sup>(布厚而密，如那紗燈|很|了就不亮，又如布|了就經穿)  
密  
密的  
密密麻麻的(很密貌，南京叫密密層層的)  
濕  
濕氣  
濕透了·nə  
焦濕(很濕)  
潮，潮濕  
焦(脆而乾，又如|乾|濕，即很乾很濕，另義見30人狀態及性質)  
糟(乾而脆或壞，指木器如木頭|了，另義見26複雜動作)  
乾脆(乾而脆，另義見30人狀態及性質)

煙焦得很(煙乾而脆)  
脆  
脆嫩(脆而嫩，如這青菜||得好喫)  
濡<sup>o</sup>zu(脆的食物受濕不脆為|，如餅乾|了就不好喫了)  
嫩，嫩澗  
嫩東<sup>o</sup>東<sup>o</sup>的(嫩貌)  
細嫩(如他的皮膚||得好<sup>c</sup>xau看)  
老(不嫩，又陳舊)  
酥  
泡p'au<sup>2</sup>酥酥的(發泡<sup>2</sup>貌，如蛋糕蒸得||)|  
皮(同濕，不酥或不脆為|，如餅乾久了就|了。又落價，如米|了。又少也，如今年生意|得很)  
生  
生的  
熟  
熟的  
輕(另義又見氣味)，輕巧，輕省(又當事情少講)  
重tsuŋ<sup>2</sup>(如這鐵球很|)  
重得很  
梆<sup>o</sup>重(很重)  
鬆  
鬆了·nə  
鬆鬆的(鬆貌)  
緊(如把行李捆|了)  
緊了·nə  
緊緊的  
真  
真的  
假  
假的  
冷木了·nə(冷得無感覺)  
冷侵<sup>o</sup>侵<sup>o</sup>的(人少不熱鬧，冷靜貌)  
冷僵了·nə(冷得僵硬)

冷颼颼的(感覺小冷貌)  
冷得扎<sup>o</sup>骨(很冷)  
涼快  
涼悠悠的(涼快貌)  
滯tə'in(如今天天氣冷得|人，即冷得透骨)  
葷<sup>o</sup>xuən  
素  
家的  
野的  
貴，高價錢  
貴的  
貴了·nə  
值錢  
貴重  
相<sup>o</sup>因<sup>o</sup>，便<sup>o</sup>p'ien宜去聲·i，又白文讀pien<sup>2</sup>·ni，賤，合式(指物價賤)  
上等  
中等  
下等  
快(如刀很|，另義見35時間副詞)  
鈍(不利，如這刀口很|，另義見30人狀態及性質)  
好<sup>c</sup>xau  
好<sup>c</sup>xau的(如這東西是||不是壞的，另義見41象聲詞及歎詞)  
好<sup>c</sup>xau喫  
壞，屁<sup>o</sup>(指物件不好，另義見12身體)，不好<sup>c</sup>xau(另義見13疾病)  
壞的，屁<sup>o</sup>的(指物件不好)  
毒  
有毒的  
癆nau<sup>2</sup>(毒也)  
補的，補人的(如人參是cəŋ||)|  
發散去聲的(如阿司匹靈可以||)|

發旺(指家庭興旺)  
火性(如烤熱的東西有||不能喫的)  
火重(火氣大)  
火不催(火鹹不旺)  
熊。旺(指火燒得大)  
火很辣(火很大,專指炒菜所用的火)  
明火(火的光燄)  
煬<sub>c</sub>u(火很小)  
萎<sub>c</sub>uei火(小火)  
惹火(招引火,如油紙容易||)  
去ts'y<sup>2</sup>火(如水果是||的)  
公(如這東西是|的不是私的,不是私有的)  
公共  
私  
死的  
活的  
虛的  
實的  
很好上聲(又見37程度副詞)  
更好上聲(又見37程度副詞)  
更壞(又見37程度副詞)  
相宜(如這件事對你||)  
響,大聲,高聲  
和平  
悶瀆<sub>c</sub>tu<sub>2</sub>瀆<sub>c</sub>的(心悶頭暈)  
零,零的(如我只有零票子)  
零碎  
零星(瑣碎)  
零零攢<sub>c</sub>tsan攢(零零碎碎,零碎貌)  
互<sub>c</sub>kən的(整的)  
□<sub>c</sub>k'uən(整而不碎爲|,如雞要|煮,即不要切開煮,國語整個兒,又團形或鼓起的,如筆桿子不是扁的是|的)  
□<sub>c</sub>k'uən的(整的,如這隻雞沒

有切開還是||)  
陳(食物等不新鮮)  
陳的(如核桃||就不好喫哈。喉嚨)  
陳貨,老貨  
新鮮<sub>c</sub>cyen  
讓。分去聲(有鬆緊,如洋襪子有||)  
深  
深淺(問語,即有多深)  
淺  
碎  
勻,均勻,勻淨  
雜(另義見33事性質)  
雜碎  
頂好(最好,又見37程度副詞)  
頂鮮<sub>c</sub>gien(很鮮,又見37程度副詞)  
咙<sub>c</sub>man聲咙<sub>c</sub>man氣(粗聲粗氣)  
殘  
沾(如衣裳濕了容易|身,又見21人物自身動作)  
整舊齊。(不耐舊)  
行<sub>c</sub>cin貨(不堅牢的物件),娜。<sub>c</sub>no連貨  
漏縫去聲(如箱||,怕灰塵進去)  
諳<sub>c</sub>nan縫去聲(合縫,如匣匣要||才不走氣)  
剝<sub>c</sub>tsən(將要裂壞)  
樓(衣破壞)  
樓垮。垮<sub>c</sub>的(衣破爛貌)  
明顯  
整齊  
巴。手(拈手,如糴子||)  
跌脚絆手(器物放置礙人手脚,如你把椅子放在門口,真是|||)|  
乘<sub>c</sub>sən不起(經不住,如筐筐|||這樣重東西)

與<sub>c</sub>cin,時興,時髦,通行  
<sub>c</sub>cin(又見30人狀態及性質)  
夾生(食物未煮全熟尙有些生,如飯||還要爛爛)  
潤,潤浸(濕潤)  
消,消了<sub>c</sub>na(另義見21人物自身動作)  
消滅,消化,消散去聲(另義見21人物自身動作)  
生冷(水果性質爲||,即未用火煮過的果實等)  
斃<sub>c</sub>si(器物有裂紋)  
順  
順的  
反  
反的  
反了<sub>c</sub>na  
省錢(又見33事性質)  
脚子(另義見11行業),脚脚  
(水底剩餘泥水)  
通風  
湊ts'au<sup>2</sup>(緊|)  
脫,像ts'ian<sup>2</sup>(很像)  
筋筋撒撒<sub>c</sub>sa的(筋連不斷)  
走氣(漏氣,如瓶塞子沒有塞好會||)  
各種  
各種各樣  
淤y<sup>2</sup>,碗o<sup>2</sup>(抽象的污穢,如蠶子|不得)  
公的,雄的  
母的,雌的  
昏水(不潔的水)  
悶煙(很濃的煙氣)  
啞,啞巴。兒<sub>c</sub>pəl(聲音不響,如銀元是||要掉換)  
薦(花菜等不新鮮或軟而乾均爲|,如菜|了就不好喫)  
枯

枯了·nə, 焦了·nə

醃ien<sup>2</sup>(濃也, 如墨汁太清了, 要弄|一點才好寫)

醃ien<sup>2</sup>湶<sup>2</sup>tun<sup>2</sup>湶<sup>2</sup>(汁濃貌)

榨tsa<sup>2</sup>秤去聲(壓秤, 物重||, 如金子是很||的)

新

新的

新悠悠的, 新燦燦的(新貌)

舊

舊的

舊貨

正

正的

歪<sup>2</sup>uai(不正, 另義見30人狀態及性質)

□<sup>2</sup>p'ia(偏歪, 如鞋子穿|了)

斜

斜的

直, 伸<sup>2</sup>ts'an(不曲, 直)

伸的, 直的

伸<sup>2</sup>ts'an展(直而平, 如這衣裳燙得很||, 一點都不綳)

伸<sup>2</sup>ts'an抖<sup>2</sup>t'au, 平, 平整(平整, 另義見30人狀態及性質)

挺(|直, 如你西服穿得很|)

綳tsun<sup>2</sup>綳, 不平(不平伸, 如這塊布壓得全是||)

彎, 卷<sup>2</sup>təyen, 彎曲, 曲彎的, 卷<sup>2</sup>təyen的, 曲的

彎了·nə

平的

方

方的

四四方方的(正方形)

長方

圓

圓的

橢<sup>2</sup>to圓(長圓形)

團

餅(圓扁形爲|, 如一|頭髮)

砣<sup>2</sup>t'o砣<sup>2</sup>(厚圓餅)

圈<sup>2</sup>ts'yen子(另義見18器具材料), 圈圈(圓圈, 國語圈兒)

扁

扁的

癟<sup>2</sup>pia(立體或鼓的器物壓扁爲|, 如這銅壺跌|了一塊)

偏(如|左|右|前|後, 另義見36方法副詞)

偏的

偏起的(歪的或斜的)

端正(很正)

端端正正

小(另義見9親屬)

小很了·nə, 小得很

小的

大(另義見9親屬)

大的

大很了·nə, 大得很

腫<sup>2</sup>tun(大貌, 指物, 如這個東西|得很)

腫<sup>2</sup>tun很了(大極了, 指物)

多腫<sup>2</sup>, 多大(專指物大)

最大, 頂大(又見37程度副詞)

最小, 頂小(又見37程度副詞)

不大不小

高

高了·nə

矮, 低

長<sup>2</sup>ts'an

長<sup>2</sup>ts'an的

長<sup>2</sup>ts'an登了·nə(長足了), 長很了·nə(極長)

長<sup>2</sup>ts'an短

短

短達<sup>2</sup>達<sup>2</sup>的(短貌)

短切(短而簡單)

寬

寬的

寬了·nə

寬大(另義見17房屋)

好騰<sup>2</sup>(很大)

窄

窄狹狹的, 窄窄的(窄貌)

扁窄(很窄)

厚

厚的

厚敦<sup>2</sup>敦<sup>2</sup>的(厚貌)

薄

薄飛飛的(很薄貌)

薄薄葉葉的(單薄貌)

粗, 糙

粗的, 糙的

粗糙

多粗(很粗)

細

細的

光(另義見37程度副詞 光滑, 滑

毛(不光滑, 又粗糙, 如這桌子做得毛, 另義見7動物)

毛毛(如起||)

尖

溜<sup>2</sup>niəu尖(很尖, 如這根針||的)

斬齊(很齊)

齊截(一樣齊)

凸<sup>2</sup>kuŋ(鼓出)

凹<sup>2</sup>ie(窪下之處, 如銅鑄打|了一塊)

缺(如|口) 缺子, 缺缺

缺的(破缺, 殘缺)

缺了·nə

爪<sup>c</sup>tsua<sup>u</sup>的(似爪的彎形的)

窪去聲(凹下)

顛(|倒tau<sup>2</sup>，又尖端)

顛倒去聲，顛顛倒倒兩字皆去聲

倒去聲(上下倒，如這東西|了頭，另義見23動東西)

倒去聲的

喬(凸捲不平，如板子囉|了就不好做東西)

光生(光而不毛，另義見30人狀態及性質)

毛譜譜，毛樣子(未做完成的器物，如桌子還沒有上漆，才做成個|||)

側起·tsei(側着)

橫<sup>c</sup>xuan

立倒·tə，站倒·tə(豎立着，兩詞另義見21人物自身動作)

熏的(以火煙燻的)

糊。(燒焦)

糊的

糊了·nə

糊。焦焦的(糊。而焦貌)

焦糊。(很糊。)

銹(如鐵上|了)

霉(本作黴，食物，衣物受濕生|)

霉<sup>c</sup>mei的

霉了·nə

破

破的

破了·nə(如碗||不能用了)

破爛，破壞(另義見29對人行爲)

哆<sup>c</sup>ts'a(口闊也，物的上口大於下端爲|口，如這花瓶是|口的，可以多插些花。另義見27說話)

銼<sup>c</sup>təyen(刀鋒缺)

紋路

路子，路路，痕，痕子(痕路，如畫一條||做個記號)

空<sup>c</sup>k'un

空<sup>c</sup>k'un的(如那所房子是||沒有人住呢！)

空<sup>c</sup>k'un了·nə

滿(另義見37程度副詞)

滿的(如罐罐裏是||，不能再放了)

滿了·nə

陡<sup>c</sup>təu(直立，如|坡)

壁陡(壁直貌)

秃(如筆尖|了)

繻<sup>c</sup>əy(帛邊|也，如布|邊要用線縫起)

肥

胖<sup>p</sup>'an<sup>2</sup>(專指人)

胖粗。粗。(粗皆上聲)的(胖壯貌)

奘。<sup>c</sup>tsuan(肥大貌)

瘦

飢瘦(很瘦)

艮。<sup>c</sup>nan(筋筋(人瘦貌)

幼(指人年輕或小)

精(精細，又見30人狀態及性質)

澀(如眼睛|腫不開，又見氣味)

癢酥酥的(小癢)

好上聲看(指器物，又看30人狀態及性質)

慢慢悵悵的(從容貌，國語慢慢拖。t'ən<sup>2</sup>拖。)

襤衿衿(衣裳破襤貌)

湯湯水水，清湯寡水，清湯湯的(湯多菜少或淡而無味)

毛聳。<sup>c</sup>sun聳。的(毛亂貌)

亂攀<sup>c</sup>p'un攀的，亂紛紛的(雜亂貌)

收漿(衣物或道路受濕將乾爲||，另義見25處置事物)

衿。衿。吊。吊。(由上掛下的條形物)

斬。新(很新)

通(如窗子沒有糊紙還是|的呢！)

團圓

真正

古(如這花瓶很|)

綿纏

銚。y<sup>2</sup>(久磨漸損，如井的邊用繩子打水，都磨|了)

厚薄

片片

包包(凸出似圓形的爲||，如山||等)

硬殼k'e<sup>2</sup>殼(硬殼)

杭式(杭州的式樣)

款式

融化

煙鍋巴。兒<sup>c</sup>pəl(喫水煙剩下糊煙)

鍍金的(銅鐵等鍍金屬上一層薄金的飾物)

鍍銀的(如你的圈子是|||吧？)

喬<sup>c</sup>tə'iau<sup>2</sup>(貨價高而不易購或購者多而售者少，如今天筍子真|得很，簡直不容易買)

薹<sup>c</sup>tuei(整批，整|，不是零碎的)

薹<sup>c</sup>tuei的(整批的)

莊口(成薹貨物)

色與光

顏色好

顏色敗(顏色退了)

鮮色

紅，紅色

紅的

鮮紅

品紅(一種紅色)

大紅

淡紅

緋<sup>c</sup>fei紅(很紅)，通紅

黃，黃色

黃的

焦黃(深黃色)

淡黃

黃登了·nə(黃很了)

黃撒sa<sub>5</sub>撒的(黃貌)

黃□<sup>c</sup>p'ia□<sup>c</sup>p'ia的(黃而不鮮貌)

藍，藍色

深藍

二藍(比淺藍色略深些)

毛藍(淺藍色)

寶藍(藍色而鮮明)

品藍(碧藍)

天藍(似天空的藍色)

月藍(比二藍略淺)

藍印·印·的(帶點淺藍色)

白(另義見36方法副詞)，白色

白的

雪白

漂白

俊白(很白，白而乾淨)

魚肚上聲白(似魚肚的白色)

白淨

白卡·<sup>c</sup>te'ia卡·的(別種顏色退得發白色)

白生·生·的(白淨貌)

黑，黑色

黑的

黑得很

青，青色

青的

玄青(色極黑有光)

實青(深黑色)

烏黑(指物件很黑)

黑燭·<sup>c</sup>te'iau燭·的(黑而發亮)

青幽·幽·的(黑而亮貌，又青綠色發亮)

黑洞洞的，黑漆漆的(黑貌)

漆te'i<sub>5</sub>黑，區·黑，漆te'y<sub>5</sub>黑(很黑，又指光線黑暗)

缸青(淡黑色發青綠色)

墨青(墨綠色)

綠，綠色

深綠(綠而發青)

鸚·<sup>c</sup>ŋən哥綠(一種與鸚鵡鳥身的綠色)

銅綠(似銅鏽的綠色)

綠幽·幽·的(綠色貌)

紫，紫色

紫的

絳色(黑紅色)

絕青(很青)

灰色

瓦灰(深灰色，似瓦的顏色)

銀灰(白而帶灰色)

銀色(白而發亮，似銀子的顏色)

茶色(似茶葉的顏色)

肉色

彩

花的(兩種以上的顏色參雜的或有花紋的)

花朗·陰平朗·的(花色貌)

火漂漂的(顏色花貌，又言人穿得好看為|||)

靚te'in<sup>2</sup>色(色暗而不明亮，如錫發||)

淡(顏色|，另義又見氣味)

深(顏色|，另義又見程度)

茶缸kan<sup>2</sup>(茶杯中的茶汁痕印)

光，光生(光亮，光另義見37程度副詞)

光明，明亮，亮

透亮，通亮(很亮)

透明

明晃xuan<sup>2</sup>晃的(亮而發閃光貌)

亮尊·尊·的，亮晃xuan<sup>2</sup>晃的(器物發亮貌)

亮燥·sau<sup>2</sup>，亮爽(光線亮，如這房間裏||得很)

黑暗

火影子(火鐵)

溫度與氣味：

冷

好上聲冷

冰冷

凉

凉的

凉了

熱

好熱

熱的

熱水

發熱(發暖，如衣裳穿多了有點||)

溫，溫熱

溫和(另義見30人狀態及性質)

燙

燙的

滾，滾熱(熱度高，快沸或已沸均為|)

滾水(沸水或快沸的水)

滾茶(又見16飲食)

緋·fei滾·(很熱很燙，如這開水||的)

暖，暖和輕聲·xo

燠·<sup>c</sup>ŋəu<sup>2</sup>，燠·<sup>c</sup>ŋəu<sup>2</sup>熱(天氣熱而發悶，南京叫悶熱)

燠·<sup>c</sup>uŋ<sup>2</sup>燠·<sup>c</sup>tu<sup>2</sup>的(天氣熱燥無風)

香(另義見18器具材料)

香氣，香味

薌p'un<sup>2</sup>香(很香)

臭

胖<sub>c</sub>p'an臭(很臭)

臊<sub>c</sub>sau, 臊臭(如尿||味)

腥, 腥臭

腥的

羶<sub>c</sub>san臭(羶味, 如不喫羊肉的人總覺得羊肉有||味)

餛<sub>c</sub>sau, 餛氣, 餛臭(菜飯等久放受熱變味, 如你這樣熱天不常換衣服會有||味)

狐臊<sub>c</sub>sau臭

馊<sub>u</sub>ŋ<sup>2</sup>(嗟味, 或潮濕的嗟味)

銃<sub>c</sub>ts'ŋ<sup>2</sup>(如辣子聞了有些|鼻子, 要打噴嚏)

煤氣

有氣氣, 有味道(另義見33事性質)

酸

溜<sub>c</sub>niəu酸(很酸)

酸溜<sub>c</sub>niəu溜<sub>c</sub>的(未熟果實的酸味)

酸嘅<sub>c</sub>tɕi嘅<sub>c</sub>的(醋酸味)

甜

甜的

□<sub>c</sub>min甜(很甜)

苦, 苦味

苦的

刮<sub>c</sub>苦(很苦)

苦得很

辣

鹹<sub>c</sub>xan

淡(味|, 又見色與光)

鮮(如菜的味道很|)

鮮的(如味精的味道是很||)

澀(如口|得發麻, 又見程度與形狀)

夾(酸而澀, 未成熟的果實味, 另義見23弄東西)

夾口(酸而澀口, 如生李生很||)

麻口

滋潤

哈<sub>c</sub>xa喉(如火腿核桃太陳了有些||)

淡□<sub>c</sub>p'ia□<sub>c</sub>p'ia的(淡而無味)

純(不辣口, 如這酒陳了味道很|)

酒很純

## 32. 情勢

是

是的, □<sub>c</sub>sei<sup>2</sup>(答應是|的快讀變sei<sup>2</sup>)

有

有的

有點, 有一點, 有些

也

也許

又(另見35時間副詞)

又是

又要

再

還<sub>c</sub>xa(猶, 仍舊, 另見35時間副詞)

還有

還消(如這||說嗎!)

湊巧, 碰巧

幸虧, 幸喜

一定, 一準, 準定

究竟

到底

的ti<sub>2</sub>確

纔(又作才, 如這|對)

紅黑, 橫<sub>c</sub>xuan順, 左橫

<sub>c</sub>xuan, 左過(反正, 無論如何, 如這件事不管他好不好, ||我要去做)

定不倒上聲(不能一定)

憑則(規定, 如這事沒有||的)

本來(如本來就是這樣子)

好像tɕ'iaŋ<sup>2</sup>, 似乎

包管(如我||你可以做)

恐怕

不

不<sub>c</sub>pei要, □<sub>c</sub>piau(疑爲'不要'兩字快讀成音, 如||做)

不必, 不用, 不消, 不須

不消說(不必說)

不論去聲

不是

不會(有沒有? 問話, 如船要搬||)

未必

自然

並不(如||是這樣, 是那樣)

沒<sub>c</sub>mei得, 不在

沒<sub>c</sub>mei有, 沒有<sub>c</sub>miəu(疑'沒有'兩字快讀變音<sub>c</sub>miəu)

不一定, 沒<sub>c</sub>mei定

沒<sub>c</sub>mei得憑則(沒有規定, 沒有準的)

靠不住(另見33事性質)

靠住, 靠穩(兩詞另見33事性質)

纔是

凡是

盡是

盡都

必定

實在

始終

何必

務必

果然

各<sub>c</sub>子<sub>c</sub>, 原來

倒去聲好上聲(還好)

虧<sub>c</sub>(口語中說'不是'或'不是這樣', 國語不□<sub>c</sub>tɕi)



不犯於(如你||跟他吵架)  
將就  
宰。肯。兒<sup>ㄎ'əl</sup>(碰巧, 巧, 如你  
這一球打得好||)

顯明, 顯然, 分明, 顯眼

### 33. 事性質

對(另見39介詞), 不錯, 鬥。  
頭, 對頭, 對的  
不對, 錯, 錯了<sup>ㄋə</sup>, 不  
鬥。頭, 不對頭

不得了<sup>ㄋiau</sup>

對勁

得(如|了一筆錢, 又見38助動詞)

行<sup>ㄘin</sup>, 得行<sup>ㄘin</sup>(可以)

得手(事很順手)

不行<sup>ㄘin</sup>, 不得行<sup>ㄘin</sup>

一樣, 一樣的

兩樣, 不同

可惜

清楚(又見28想等及30人狀態及性  
質)

亂(另義見36方法副詞)

繁

麻煩, 淘神(事繁而費心思)

省

省事

費(另義見19錢財)

費事

好上聲了<sup>ㄋə</sup>, 豫貼了<sup>ㄋə</sup>  
(即成功), 服貼了, 規  
一, 規一了

容易

難, 艱難屬平(事不易做)

停當去聲(事物安定)

壞了<sup>ㄋə</sup>, 糟了, 捨了

壞事

壞完了(壞得很厲害)

壞規矩(破||)

穩(另義見30人狀態及性質), 穩定

要緊

不要緊, 平常

沒來頭(不要緊, 沒有關係)

鬧熱, 熱鬧

冷靜, 背去聲靜, 清靜

有趣, 有味道(又見31普通性質)

有意思, 有趣味

沒<sup>mu</sup>趣

奇怪, 希奇, 希詫

希罕<sup>xan</sup>(少見的意思)

希少

巧

巧得很(很巧)

妙

妥實, 可靠(又見30人狀態及  
性質)

妥當去聲, 妥貼

靠住, 靠穩(兩詞又見32情勢)

靠不住(又見32情勢)

危險

老。火。(事情艱難或人無能力做事)

雜(又見31普通性質)

費錢, 花錢

費力, 折<sup>se</sup>力, 背陰平工  
(費工, 費事)

省錢(又見31普通性質)

□<sup>ㄋa</sup>事(抵事, 如這人做得很||'  
國語頂事)

來不贏, 來不及

婁。ㄘ<sup>nəu</sup>揪。ㄘ<sup>səu</sup>, 瑣碎(事多  
而麻煩)

成

現成

爛。(壞也, 如他專|人家的事, 另義  
見31普通性質)

僻。(不當道, 不時興)

了<sup>ㄋiau</sup>了<sup>ㄋə</sup>(事完結)

了<sup>ㄋiau</sup>不倒<sup>ㄊə</sup>(事做不完)

了<sup>ㄋiau</sup>不起, 了<sup>ㄋiau</sup>不  
得

有事

雜事

傻<sup>ㄒa</sup>事(默笨的事)

怪事(奇怪的事)

鬼事(壞事)

鬼過場(做壞的事情)

妨事, 妨礙

出岔。ㄊ<sup>s'a</sup>子(發生別的事故)

岔。子, (事情差錯)

便利, 便當去聲(事情順利)

累<sup>ㄋuei</sup>贅(事情麻煩)

簡便, 簡單

頂真(事情或病症緊急不易辦, 又  
見36方法副詞)

緊急

差, 差錯

特別

恰當(適當, 如你這件事辦得都很  
||)

不相生(事情不合)

淡泊(如生意很||, 即沒有啥。子生  
意)

虧筆(容易損壞筆, 南京叫費筆)

虧鞋(容易損壞鞋子)

### 34. 位置

東, 東方(另見6地理)

南, 南方

西, 西方

北, 北方

上, 上頭

下<sup>ㄘia</sup>(另義見22身體上變化及動  
作), 下頭, 下面

高起<sup>ㄊəi</sup>, 高頭

底下

前，前頭輕聲·tə  
後頭  
裏<sup>ci</sup>，裏頭，裏面  
外，外頭，外廂，外邊，外  
廂邊(即外面)  
中，中間，當陰平中  
逢中(正中，如衣裳的縫<sup>fug</sup>要在  
||)  
左右  
左，左邊，左手  
右，右邊，右手  
旁邊，側邊  
跟前，眼前(又見35時間副詞)，  
面前  
後邊，背去聲後  
遠  
近  
遠方，遠處  
近處，近邊  
四方(另義見31普通性質)  
側近，附近  
鄰近  
老遠(很遠)  
挨<sup>c</sup>gai近(相離很近，如李莊||河  
岸)  
隔壁  
挨<sup>c</sup>gai門挨戶(人家靠人家)  
到處，處處(如這塊地||種<sup>tsuŋ</sup>  
的都是花)  
原處  
團轉去聲(四面)  
周圍  
團團轉去聲轉(鄰近的四周圍人  
家，地方等)  
房頭，屋頭  
樓上，樓高起·tei  
樓下，樓底下  
角角(房屋的邊角，另義 見7動物)  
角角頭(角角內)

拐。拐(拐角)  
榱<sup>c</sup>k'a榱<sup>兒</sup>c'əl(房屋邊角  
偏僻處或三面被物遮蔽的地方  
爲||，與國語的<sup>c</sup>杳兒義同)  
門榱<sup>c</sup>k'a榱<sup>兒</sup>c'əl(門角背  
pei<sup>後</sup>)  
榱<sup>c</sup>k'a榱<sup>頭</sup>(即榱<sup>榱</sup>兒內)  
空去聲空(空處，空當)  
城頭  
城外  
僅<sup>c</sup>p'in排(並排)  
顛顛(頂端)  
顛顛上(頂尖上，頂頭上)  
頂(又見23動東西及37程度副詞)，  
頂頂  
35.時間副詞  
現在，眼時，現時，現今，  
眼前(又見34位置)，這下  
<sup>c</sup>xa下兒xəl<sup>下</sup>  
不一下兒xəl，將。纔，將。  
將兒<sup>c</sup>tsiəl，纔將。將  
二天，以後，後來(以後的一  
天，說過去事用)  
二回，二回子(以後的一次，說  
過去事用)  
以前，先前，早先，從前，  
從先，往時候  
將來  
往回子(過去的一次)  
一時，一下兒<sup>c</sup>xəl，一下(又  
見4數量及37程度副詞，國語  
一火兒)  
一回，一次，一火。  
這回，這次  
常常，時常，隨時  
時時，時時刻刻  
回回，每回，每次  
平常，平日，平時

近來  
起初，起先  
起頭，開始  
頭回子(從前的一次)  
速急，火速，急速，跟速，  
趕快，趕急，趕忙，趕緊  
跟倒·tə，馬上，立刻，接  
倒·tə，登時，即刻  
先  
後  
二場(以後的一場，說過去事用)  
往往，每每  
屢次  
已經  
向來，一向，自來  
一趟(如我到別處走||)  
自從  
從小  
一陣  
一頓  
一遍<sup>pien</sup>  
預先  
過去  
永遠  
慢，遲慢  
慢慢的  
慢了·nə  
慢點，慢些  
快  
快快的  
快了·nə  
快點，願<sup>c</sup>ma立。點，爽快  
點  
早遲  
早  
老早，多早，多久  
暗(又見31普通性質)，邁，晚

漸漸的

還<sub>c</sub>xa, 仍舊, 依然

從來

從頭, 從新

暫時

就

長久

總, 總是

正在, 正正, 正待(恰恰)

每日, 每天

每月

每年

好久?, 幾, 啥。子日子?

每逢

再

再來

兩起, 兩回

半天(言時間長, 如你擱了||了,

另見3時間)

初次

晚晚(每晚)

晚晚些(每晚間)

自今以後

曾<sub>c</sub>ts'an經

長長的

久

很久(又見37程度副詞), 恆久,

悠久

忽然, 一頭(如一頭想起這件事)

又(又見32情勢)

飛快(很快, 如他跑得||)

在先

殺。帖。t'ie<sub>c</sub>(快點)

緊點(如||做, 即快點做)

經過

殺。格。(末了, 如這東西已賣||

了, 又見4數量), 完了

末後

發財(物件賣完了稱為||, 另義見19錢財)

快當去聲(快)

當陰平初

過後(如||我纔知道是你)

往年子(從前的時候)

趁早

速

延遲

等<sub>c</sub>下兒<sub>c</sub>xəl, 停t'an<sub>c</sub>下兒<sub>c</sub>xəl

腰。臺。(終了<sub>c</sub>niau)

鬆緩(遲慢, 慢慢, 如這件事你可以||點做)

耍<sub>c</sub>sua下兒<sub>c</sub>xəl(玩一下)

起頭殺。格。(由頭至尾, 從起頭到完的時候)

### 36. 方法副詞

有心, 有意, 居意, 故意,  
存心

隨便

偏(另義見31普通性質), 偏偏  
(如我||要這樣做, 另義見17房屋)

特t'e<sub>c</sub>意, 特為去聲

格外, 越是

蠻(如||幹||來)

這樣(參看代名詞及指示)

那樣(參看代名詞及指示詞下)

長。個(參看代名詞及指示)

明明(如||是他弄的)

白(不費錢, 又沒有結果, 如我||費工夫, 另義見31普通性質)

下細, 過細, 精細

亂(又見33事性質), 瞎, 胡(如||說||鬧)

順手, 順便, 隨手, 就便

順口

單單

混

另外

無心, 無意

一路

一頭

盡力, 盡力量

盡心

頂真(認真, 另義見33事性質)

暗地, 背pei<sub>c</sub>地, 暗暗子的

悄<sub>c</sub>ts'iau悄咪。<sub>c</sub>mi咪。的  
(輕慢貌, 國語輕輕悄悄的)

偷偷摸摸的

悄<sub>c</sub>ts'iau悄的, 輕輕的,

偷偷的

硬, 硬要(如||這樣做, 又見31普通性質)

硬是

硬說

在便你(隨便你)

儘倒。tə(如||他喫)

儘他走(如他要走就||)

### 37. 程度副詞

很

很多(又見4數量)

很少(又見4數量)

很好(又見31普通性質), 甚好

很久(又見35時間副詞)

更

更好(又見31普通性質)

更壞(又見31普通性質)

最

頂(另義見23動東西及34位置)

頂好(又見31普通性質)

頂大(又見31普通性質)

頂小(又見31普通性質)

頂鮮<sup>c</sup>ɕien(很鮮, 又見31普通性質)

極

大

太

大約, 大概, 差不多

簡直

全, 都<sup>c</sup>təu

全全(全都)

非常

完全

一切

共

十分

只

幾幾乎

恰恰

光(如|說不做, 另義見31普通性質)

共總, 一起, 一齊, 一共,  
一把連, 一下

有點, 有一點

稍微, 些微

起碼, 至少

透(如這人壞|了, 另見21人物自身動作)

儘

儘等

儘捱(如你||時候不去)

儘耍<sup>c</sup>sua(儘玩, 如你||不做事情)

儘管

儘量, 闔<sup>c</sup>p'in命的(如儘量  
喫, 闔命的做)

滿(全, 全都, 如這屋子裏|是熟人)

滿通(全知道, 全懂, 如他肚裏頭  
英法德文||)

滿請(全清)

全會

全不管

都是

難得

無限

寡。是(總是, 盡是, 如這件事||  
做不好)

登(足, 很, 如柑子紅|了, 即橘子  
紅足了, 另義見21人物自身  
動作, 24弄東西, 25處置事  
物及39介詞)

奎。(指事情厲害, 又見30人狀態及  
性質), 厲害(指事情)

重<sup>c</sup>ts'un, 重複

出脫(完全沒有)

急(儘也, 如|打, 即儘打不停, 另  
義見30人狀態及性質)

急抖<sup>c</sup>t'əu(儘抖不停, 又見21人  
物自身動作)

急抓<sup>c</sup>tsua(儘抓, 又見21人物自  
身動作)

急跑(儘跑, 又見21人物自身動  
作)

急叫喚(儘叫, 又見27說話)

爭點兒<sup>c</sup>tiəl(差一點, 缺少一  
點)

爭一些(差些或缺少些)

旺了點(高了一點或秤稱多了一點)  
多

多子。家。(很多, 又見4數量)

多沒。mu子(多麼, 如那件事  
||好)

喫得兇

讀得飽(書讀得很多)

樣行<sup>c</sup>xan, 樣樣, 門門,  
件件(如||都是一樣)

這麼, 這樣(參看方法副詞)

那麼, 那樣(參看方法副詞)

### 38. 助動詞

要

能, 能够

耍耍<sup>c</sup>sua(耍玩)

要喫

要錢

敢

不敢

敢做

會

會水(會浮水, 即能游泳)

肯

可以, 可得, 要得

應該, 應當

值得

好去聲

配(如你|做先生嗎?, 另義見25處  
置事物)

打算

用得, 使得

甘願, 願意, 甘心, 情願  
够

够了。nə

够弄(又見24弄東西)

够打整(又見25處置事物)

像<sup>c</sup>tə'ian<sup>2</sup>(如他很|你)

得(又見33事性質)

得倒。tə

不得

### 39. 介詞

在, 待(另義見29對人行爲)

立。<sup>c</sup>k'u(立。可當'待, 歇, 住,  
蹲'諸義, 如鳥立。在巢中或立。  
在房中, 比國語的待<sup>c</sup>tai義用  
法還要廣, 又見21人物自身動  
作)

趕(如|李莊去) 到, 攏

攏家(到家)

對(又見33事性質), 對倒。tə

望(另義見28想看等), 向, 朝

(如|外跑，國語統着)  
 對直(向前一直)  
 於  
 至於  
 把  
 跟(如|我拿去，另義見29對人行爲及40連詞)，幫(又見29對人行爲)  
 爲去聲了·nə  
 爲去聲啥子(爲什麼)  
 比(又見29對人行爲)  
 被，受，捱。(另義見21人物自身動作)，遭陰平陽平兩讀義同(如他捱人打，遭人打)  
 捱。打，遭<sub>c</sub>tsau打(被打)  
 捱。餓(受餓，又見29對人行爲)  
 捱。嘴巴。兒<sub>c</sub>pəl，捱。嘴掌(被打嘴巴。又見29對人行爲)  
 遭<sub>c</sub>tsau害(被害)  
 遭<sub>c</sub>tsau設<sub>c</sub>t'au(被罵)  
 遭<sub>c</sub>tsau蟲喫，得蟲喫(被蟲喫)  
 遭<sub>c</sub>tsau火燒，得火燒(被火燒)  
 遭<sub>c</sub>tsau了·nə雨(被雨打濕)  
 受罰(受處罰，又見29對人行爲)  
 受哄<sub>c</sub>xuŋ(被人反對，又見29對人行爲)  
 受桎<sub>c</sub>k'a，受壓<sub>c</sub>ŋa(被人挾制，又見29對人行爲)  
 登(達到，如船|岸，另義見21人物自身動作，24弄東西，25處置事物及37程度副詞)  
 登不攏(達不到)  
 鬥(迎，對着，如不要|倒·tə風坐，另義見25處置事物)  
 齊(如你書讀|那裏，另義見31普通性質)  
 長<sub>c</sub>ts'aŋ起·təi(順着的意

思，如布要||紋路斯纔不會斜的)  
 於  
 除去tə'y<sup>2</sup>(如我||了這些還有那些)  
 順倒·tə(如你||小路走)  
 走(如我|鄉下來，另義見21人物自身動作)，從(如你|那塊來)  
 40. 連詞  
 跟(另義見29對人行爲及39介詞)，同，和(另見24弄東西)，與  
 或是  
 還<sub>c</sub>xa是  
 不過，但是，可是  
 只是  
 要是，假如，假若，比方，比如，譬<sub>c</sub>p'ei<sup>2</sup>如，譬<sub>c</sub>p'ei<sup>2</sup>比，打比，好比  
 因爲  
 所以  
 雖然  
 既然，既是  
 哪怕  
 那麼  
 那(如|不行)  
 然而，然則  
 而且，並且  
 何況  
 況且  
 纔是，就是  
 算是，縱然  
 誠然  
 除非  
 只有  
 只要  
 也是  
 如此

連……都<sub>c</sub>təu，連……也  
 非……不可  
 難道……不成

#### 41. 象聲詞及歎詞

芻<sub>c</sub>p'uŋ(放炮響聲)  
 芻<sub>c</sub>p'uŋ<sub>c</sub>tun(物件落地聲)  
 噹。噹。(擊小鑼聲)  
 叮。噹。(鈴響聲)  
 叮。叮。噹。噹。(鈴亂搖響聲)  
 頂。疼<sub>c</sub>tun(玉佩鐵馬等物聲)  
 頂。疼頂。疼(四字皆上聲，足踏板又亂而大聲)  
 □<sub>c</sub>p'ia, <sub>c</sub>p'ia!(鞭子打聲，如|一聲響)  
 疼<sub>c</sub>tun(響聲)  
 疼<sub>c</sub>tun一聲  
 好上聲的！(允許某事的答語，另義見31普通性質)  
 好上聲說！(別人說客氣話時的答語)  
 好上聲傢。伙。！(驚訝的口語)  
 對了·nə！  
 扶果(與國語勞駕義同)  
 謝謝，多謝，道謝  
 對不起！對不住！(抱歉的意思)  
 再見！  
 明<sub>c</sub>mən天會  
 噤。哩。咕。嚕。(語不停聲)  
 噤<sub>c</sub>tə'i噤。噤<sub>c</sub>tsa噤。(儘說聲或鳥叫聲)  
 起。哩。夸<sub>c</sub>kua啦<sub>c</sub>na(大聲說話)  
 哈哈！深喉音<sub>c</sub>ha<sub>c</sub>ha!(大笑聲)  
 哼。！hm或hŋ(冷笑聲)  
 夥。呵。<sub>c</sub>xo!(贊歎聲！如||！這東西真好)  
 嘿。！<sub>c</sub>xei(驚喜聲)

咳。！<sup>1</sup>濁音的<sup>1</sup>hai<sup>1</sup>（歎氣聲）

呀。！<sup>1</sup>ia<sup>1</sup>（不然意或驚訝聲）

阿。！<sup>1</sup>a<sup>1</sup>（感觸聲，低觸聲，低升降調是惋惜之意，中升調是詫異聲，中平調是沒有聽清楚話追問聲）

阿。啲。！<sup>1</sup>a<sup>1</sup> io<sup>1</sup>（呼痛聲）

阿。呀。！<sup>1</sup>a<sup>1</sup> ia<sup>1</sup>，哦呀！<sup>1</sup>o<sup>1</sup> ia<sup>1</sup>（皆驚異聲）

矣。！<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>（答應聲）

唉。！<sup>1</sup>ai<sup>1</sup>（可惡聲）

誒。！<sup>1</sup>e<sup>1</sup>（應諾聲，中升調是詫異聲，長降調是贊成聲）

嘸。！<sup>1</sup>（脣鼻音<sup>1</sup>m<sup>1</sup>，唔！舌尖鼻音

<sup>1</sup>n<sup>1</sup>低調是應諾聲，<sup>1</sup>m<sup>1</sup> <sup>1</sup>n<sup>1</sup>中升調詫異聲，<sup>1</sup>m<sup>1</sup> <sup>1</sup>n<sup>1</sup>中升降調是不同意聲）

喔。！<sup>1</sup>o<sup>1</sup>（初未知而後方知聲）

吓。！<sup>1</sup>p<sup>1</sup>ei<sup>1</sup>（當面鄙夷聲，國語吓讀陰平，又<sup>1</sup>p<sup>1</sup>ei<sup>1</sup>唾而不受聲）

啐。！<sup>1</sup>ts<sup>1</sup>ə<sup>1</sup>（鄙夷聲）

嘖。嘖！或嘖嘖嘖！縮氣的<sup>1</sup>ts<sup>1</sup>音（不堪聲）

□<sup>1</sup>ə<sup>1</sup> <sup>1</sup>n<sup>1</sup>（禁止小孩聲）

□<sup>1</sup>ie<sup>1</sup>（驚而羨慕聲）

□<sup>1</sup>！<sup>1</sup>pf縮氣的脣齒塞擦音（無可奈何聲）

哇。！<sup>1</sup>ua<sup>1</sup>（叫牛停聲）

阿。溜。！<sup>1</sup>a<sup>1</sup> niəu<sup>1</sup>阿溜！

（喚豬聲）

咪。！<sup>1</sup>mi<sup>1</sup>咪。！<sup>1</sup>mi<sup>1</sup>（呼羊聲）

往。！<sup>1</sup>（呼犬聲）

鴨兒囁。！<sup>1</sup>nie<sup>1</sup> 囁。！<sup>1</sup>（喚鴨聲）

牯。烏。！<sup>1</sup>ku<sup>1</sup> u<sup>1</sup>，穀。穀。！<sup>1</sup>（喚雞聲）

囉。囉。！<sup>1</sup>no<sup>1</sup> no<sup>1</sup>（喚鵝聲）

咪。！<sup>1</sup>mi<sup>1</sup>幽。！<sup>1</sup>咪。！<sup>1</sup>幽。！<sup>1</sup>（喚貓聲）

□<sup>1</sup>tso<sup>1</sup>□<sup>1</sup>tso<sup>1</sup>！縮氣的tso音（喚犬聲）

□<sup>1</sup>□<sup>1</sup>！<sup>1</sup>ɲuŋ<sup>1</sup> ɛ̃<sup>1</sup>（喚牛聲）

喲。！<sup>1</sup>uŋ<sup>1</sup>！喲！<sup>1</sup>（豬叫聲）

哼兒！<sup>1</sup>ɛ̃xəl<sup>1</sup>（馬叫聲）

## 42. 助詞

詞	音	功用	舉例
嗎	ma ·	一。問詞	當真的嗎？你不是愛吹的嗎？ 你屙尿嗎？
		二。反詰	連這幾句話都說不來嗎？ 看你長。ts'an個說嗎？ 這都不容易嗎？ 這還消說嗎？ 就算是贏了。nə嗎？ 你還敢不敢嗎？
		三。命令	你拿口參起。tsi嗎！趕忙點嗎！ 就照倒。tə你說那個樣子做就是嗎！
		四。商量問	你就待門背後去屙好嗎？
		五。假設問	怕是有啥子客來了嗎？
		六。句中停頓	睡倒。tə半夜三更時候嗎，他妹妹就叫倒。tə 他家婆那乘鋪p'u'頭攪k'au得響。
吧	pa ·	一。命令	我們就弄nun'個樣子做吧。
		二。問詞	你曉得吧？
		三。警告	你小心點吧！ 這下子惹出事來了吧！
		四。申明有	還是我的本事大吧。

詞	音	功用	舉例
啦	na ·	一。舉例	黃兒 <u>啦</u> ，花兒 <u>啦</u> ，聽倒·tə黑兒在咬。
		二。命令	你把亮拿來吹熄 <u>啦</u> 。
		三。「你應知」	世界上本來是 <u>我</u> 的主人 <u>啦</u> ！
咁	ta ·	一。警告	我 <u>都</u> 喊你不要說是 <u>我</u> 咁！
		二。申明有	我 <u>裏</u> 頭還穿得有幾層 <u>咁</u> 。
		三。不耐煩口氣	我 <u>還</u> 記 <u>都</u> 記倒了·nə <u>咁</u> 。
阿	a ·	一。舉例	啥子 <u>貓</u> 兒阿，狗阿，花阿，草阿。 <u>他</u> 才 <u>去</u> 要點酒阿、肉阿、飯阿，來喫。
		二。問	是 <u>哪</u> 個 <u>畫</u> 的阿？ 大老爺，將何爲題阿？ 啥·子 <u>攪</u> 得響阿？ 你喫不喫梨子阿？
		三。命令	你說跟我聽阿！ 就是弄·nun <sup>3</sup> 個阿！
		四。商量	<u>這</u> 下子好起頭阿。 我跟你說阿。 等我來算 <u>下</u> 阿。
		五。句中停頓	我阿，我是不歡·xuai喜 <u>吹</u> 的。
		六。稱呼	家婆阿，你喫啥·子 <u>嗽</u> ？



詞 音

功用

舉例

七。假設誼

若是讓我先來了阿。

八。設想結果

你量實我說不來阿。

九。警告

你還不展勁學阿！

十。「和，同」

爹阿媽。

十一。重「了」字

對阿，對阿，我贏倒。tsə了阿。

俺 ā|·

一。問

哪個先起頭俺？

你對啥·子俺？

二。反詰

你的本事待哪下兒俺？

我長。·ts'əŋ個沒有看見俺？

這下子是你贏嗎，還是我贏俺？

三。句中停頓

風吹來俺，冷得要死。

四。設想

等下傷了·nə風俺！

嚙 mə|·

一。埋怨

就是你嚙。

二。假設誼

你是把脾氣跟我惹發了·nə嚙。

訥 nə|·

一。敘事

我今天晚些長了·nə火眼兒訥。

看倒·tsə那些上墳的喫過訥。

二。試定

不過會吹罷訥。

三。問

弄·nun？個樣子長。·ts'əŋ個算你贏訥？

詞 音

功用

舉例

四。完事

一齊都看倒·tə 訥。

沒得好下兒就黑盡訥。

倒修得好訥。

五。令注意

他起了·nə 歪枉心訥！

了 nəl·(nəul·)一。起事

有了。對了。

他兩個就你一句我一句頂起來了。

二。敘事

天上的雲已吹散了，太陽已出來了。

我昨天走了五十里，今天才走了三十里。

三。過去動詞加數量  
止詞

看到·tə 了一個待路高頭走的人，身上穿了  
一件襖子，腦殼高起戴了一頂氈窩兒。

四。令注意

一下兒老師來了！

五。醒省

再不敢亂想了！

倒 təl·

一。分詞詞尾

老師聽倒樓高頭說話。

二。假設附屬誼

船碰倒我就要翻；房子碰倒我就要垮；樹碰  
倒我就要倒上聲。

三。「住」

我把你套倒。

太陽就接倒說他的道法。

四。「了」

那下他下不來倒。

噉 səl·

一。當然口氣

我曉得唆狗噉。

諛 el·

一。問

撿個啥子諛？

詞	音	功用	舉例
		二。反詰	你 <u>哪塊</u> 還有 <u>啥</u> 。子本事 <u>諒</u> ？
		三。假設誼	若是讓你先來 <u>諒</u> 。
		四。不耐煩口氣	今天 <u>還</u> 要走二十里 <u>諒</u> 。 太陽 <u>說</u> ，硬是 <u>諒</u> 。
		五。驚訝	當真好惡 <u>諒</u> ！ <u>這張</u> 畫條畫得倒好 <u>諒</u> ！
得	te ·	一。動詞程度結果	整得 <u>他</u> 儘倒· <u>tə</u> 都點不燃。 我生得有坐板瘡。
		二。形容詞或副詞程度結果	<u>我</u> 的本事大得很。 你簡直鶻突(糊塗)得很。
		三。動詞性質結果	<u>他們</u> 吵得正兇不得開交 <u>的</u> 時候。 要來喫得酒醉飯飽才不要。
		四。副詞詞尾，加重口氣	<u>他</u> 沒得人做伴得。 沒得不怕我得。
嘿	xe ·	一。感嘆口氣	嘿！對 <u>了</u> 。
哩	ni ·	一。警告	我二回子 <u>還</u> 有打敗你的機會 <u>哩</u> ！
		二。注重口氣	<u>他</u> 心頭多沒。子歡_xu'ai喜 <u>哩</u> 。
的	ni ·(ti ·)	一。領格	我的 <u>氣</u> 力才大得很。 我們的 <u>終身</u> 大事。

詞	音	功用	舉例
			你的 <u>長</u> <sup>c</sup> tsaŋ 進大。
		二。前置形容詞詞尾	走路 <u>的</u> 人。
		三。事類	大 <u>的</u> 二 <u>的</u> 。 等一 <u>下</u> 兒跟我熱和熱和 <u>的</u> 。
		四。「和，加」	五十 <u>的</u> 三十是八十。
		五。「作，當」	世界上本來是 <u>我的</u> 主人諛。
子	tsi ·	一。「了」	<u>他</u> 妹妹聽倒·tə子不 <u>像</u> 嚼得·沙葫豆兒響。 太陽看倒·tə子就說。
		二。「阿」	心頭多沒·子歡 <sub>c</sub> xuai 喜哩。
喔	o ·	一。問	你長· <sub>c</sub> ts'aŋ 個還 <u>不</u> 來跟做伴喔？ 你對得啥·子喔？ 還待等啥·子喔？ 你說啥·子喔？
		二。懷疑	<u>哪</u> 塊有 <u>這</u> 宗事喔？ <u>那</u> 個樣子長· <sub>c</sub> ts'aŋ 個做得到喔？
		三。安慰	不要緊喔。
		四。命令	<u>那</u> 就不算喔。
咯	no ·	一。命令	你好生點咯。

詞	音	功用	舉例
		二。懷疑	<u>那</u> 晚些不曉得 <u>他</u> 家婆待 <u>哪</u> 塊去咯？
嘅	ɤ ·	一。追問‘口氣重’	長。ts‘aŋ個的 <u>嘅</u> ？哭啥。子 <u>嘅</u> ？ 出的。對子 <u>嘅</u> ？
		二。決定	脫 <u>他</u> 嘅。
		三。設想	<u>他</u> 拿倒·tə才沒得法得嘅。
		四。不耐煩	怕厠你媽的 <u>膿</u> 嘅。
嘍	nɤ ·	一。試定	爬得上 <u>嘍</u> 。

1. nau ɕiun tɕia p'o

老 熊 家 婆

iəu i· tɕia, mei iəu ti a· ma, tsin iəu nian tsin mei, na  
 有 一 家，沒 有 爹 阿 媽，只 有 兩 姊 妹，他  
 mei te zən tsu pan tel, uan uan ɕi· iau xan na tɕia p'o  
沒 得 人 做 伴 得，晚 晚 些 要 喊 他 家 婆  
 nai tsu pan, iəu i· uan ɕi·, na tɕin tɕin ta k'ai xəu mən  
 來 做 伴，有 一 晚 些，他 姐 姐 打 開 後 門  
 nai xan, 'tɕia p'o! tɕia p'o! nin ts'an ko xa pu nai kən ɣon  
 來 喊，「家 婆！家 婆！你 長。個 還 不 來 跟 我  
 tsu pan o!」那 晚 些 不 曉 得 他 家 婆 待 哪 □  
 k'i no! tai nai pei xəu pien sən san nau nin t'əu ni· nau  
去 咯！待 那 背 後 邊 深 山 老 林 頭 的 老  
 ɕiun tɕia p'o t'in təl, tɕiəu te in na so, 'uai sən ny əl,  
 熊 家 婆 聽 倒，就 答 應 他 說，「外 孫 女 兒，  
 ɣon tɕiəu iau nai nə, ɣon tɕin uan ɕi· tsan nə xon iəl nə,  
 我 就 要 來 吶，我 今 晚 些 長 了 火 眼 兒 吶，  
 k'an pu tel nian, man tien ɣon nai ni· si xəu, nin pa nian  
 看 不 得 亮；慢 點 我 來 的 時 候，你 把 亮  
 na nai ts'uei ɕi na, mien tel xuan tel ɣon ien tɕin t'un' na  
 拿 來 吹 熄 啦，免 得 晃 得 我 眼 睛 痛。他  
 tɕin tɕin te in na 'sei!  
 姐 姐 答 應 他 「是」！

mei tel xau xa əl tɕiəu xə tɕin nə, tan tsən na nau  
 沒 得 好 下 兒 就 黑 盡 吶，當 真 他 老  
 ɕiun tɕia p'o tɕiəu nai nə, xan na ɕien pa nian ts'uei ɕi  
 熊 家 婆 就 來 了，喊 他 先 把 亮 吹 熄，  
 na ts'ai k'a tɕin fan tɕ'yen。nau ɕiun tɕia p'o so, 'ɣon iau  
他 纔 跨 進 房 圈。老 熊 家 婆 說，「我 要  
 o niau。」na mei mei so, 'nin o niau ma? ts'uan mien tɕ'ien  
 廁 尿。」他 妹 妹 說，「你 廁。尿 嗎？牀 面 前

iəu<sub>N</sub> t'iau<sub>N</sub> pan<sub>N</sub> tən<sub>N</sub> əl<sub>N</sub>.' nau<sub>N</sub> ɕiun<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'ŋon<sub>N</sub> sən<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub>  
 有 條 板 凳 兒。」老 熊 家 婆 說，「我 生 得 有  
 tso<sub>N</sub> pan<sub>N</sub> ts'uan<sub>N</sub>。」 na<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'nu<sub>N</sub> ko<sub>N</sub> ma<sub>N</sub>! ɲai<sub>N</sub> mən<sub>N</sub> k'a<sub>N</sub>  
 坐 板 瘡。」 他 妹 妹 說，「弄。個 嗎！ 那 門 櫚。  
 k'əl<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> ko<sub>N</sub> nəu<sub>N</sub> kuan<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub>。」 ɲai<sub>N</sub> xa<sub>N</sub>, ɲai<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> ɕiun<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub>  
 櫚。兒 頭 有 個 漏 罐 子。 那 下， 那 老 熊 家  
 p'o<sub>N</sub> ta<sub>N</sub> tsən<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> nəu<sub>N</sub> kuan<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub> kau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> k'i<sub>N</sub> tso<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> uei<sub>N</sub>  
 婆 當 真 待 漏 罐 子 高 起 去 坐 倒， 他 尾  
 pəl<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> ɲai<sub>N</sub> nəu<sub>N</sub> kuan<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> sau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> ɕian<sub>N</sub>. na<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> uən<sub>N</sub>  
 巴。兒 待 那 漏 罐 子 頭 掃 得 響。 他 妹 妹 問  
 na<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub>, tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> a<sub>N</sub>, sa<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub> kau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> ɕian<sub>N</sub> a<sub>N</sub>? na<sub>N</sub>  
 他 說，「家 婆， 家 婆 阿， 啥。 子 攪 得 響 阿？」 他  
 so<sub>N</sub>, 'ni<sub>N</sub> ɲai<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> ku<sub>N</sub> p'a<sub>N</sub> ŋon<sub>N</sub> p'a<sub>N</sub> uən<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> nə<sub>N</sub> i<sub>N</sub> pa<sub>N</sub> uən<sub>N</sub>  
 說，「你 那 家 公 怕 我 怕 蚊 子， 拿 了 一 把 蚊  
 tsəl<sub>N</sub> kən<sub>N</sub> ŋon<sub>N</sub>, si<sub>N</sub> uən<sub>N</sub> tsəl<sub>N</sub> ts'an<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> ɕian<sub>N</sub>。」  
 帚兒 跟 我， 是 蚊 帚兒 搗 得 響」

na<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> iau<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> xau<sub>N</sub> tien<sub>N</sub>, mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> iau<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> nin<sub>N</sub> tien<sub>N</sub>,  
 他 姐 姐 要 老 好 點， 妹 妹 要 精 靈 點，  
 mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'tɕin<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> e<sub>N</sub>! ni<sub>N</sub> kən<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> ɲian<sub>N</sub> ko<sub>N</sub> suei<sub>N</sub> i<sub>N</sub> ts'an<sub>N</sub>  
 妹 妹 說，「姐 姐 談！ 你 跟 家 婆 兩 個 睡 一 乘  
 p'u<sub>N</sub>, ŋon<sub>N</sub> i<sub>N</sub> ko<sub>N</sub> zən<sub>N</sub> suei<sub>N</sub> tɕei<sub>N</sub> ts'an<sub>N</sub> p'u<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> ɕiau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub>  
 鋪， 我 一 個 人 睡 這 乘 鋪， 他 姐 姐 不 曉 得  
 ma<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> kən<sub>N</sub> na<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> suei<sub>N</sub> i<sub>N</sub> ts'an<sub>N</sub>. suei<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> pa<sub>N</sub> i<sub>N</sub> san<sub>N</sub>  
 嗎 就 跟 他 家 婆 睡 一 乘。 睡 倒 半 夜 三  
 kən<sub>N</sub> si<sub>N</sub> xəu<sub>N</sub> ma<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> na<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> ɲai<sub>N</sub>  
 更 時 候 嗎， 他 妹 妹 就 叫。 倒 他 家 婆 那  
 ts'an<sub>N</sub> p'u<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> kau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> ɕian<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> !ni<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> tsua<sub>N</sub>  
 乘 鋪 頭 攪 得 響， 他 說，「家 婆！ 你 待 □  
 tsəu<sub>N</sub>」<sup>1)</sup>, na<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'ŋon<sub>N</sub> iən<sub>N</sub> tɕin<sub>N</sub> t'ɲ<sub>N</sub> suei<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> ts'o<sub>N</sub>, xəu<sub>N</sub>  
 □， 他 家 婆 說， 我 眼 睛 痛 睡 不 着， 後  
 t'əu<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> xau<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> t'in<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tsī<sub>N</sub> na<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> ɲau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub>  
 頭 沒 有 好 久 又 聽 倒 子 他 家 婆 咬 得

1) □□tsua/ɕəu/「即做啥。子嘅」，疑為「做啥」讀快變成tsua/，「子加語助詞嘅」快讀成tsəu/。

ɕiaŋ, naŋ mei mei uən naŋ tɕiaŋ p'ɔ, 'tɕiaŋ p'ɔ niŋ ts'ɿ sa tsɿ.  
 響，他妹妹問他家婆，「家婆，你喫啥。子  
 𪛗？」naun ɕiun tɕiaŋ p'ɔ so, 'niŋ nai tɕiaŋ kuŋ p'aŋ ɣɔŋ o, naŋ tien  
 嚙？」老熊家婆說，「你那家公怕我餓，拿點  
 saŋ fu tel kən ɣɔŋ tai tɕiŋ nai ts'ɿ。naŋ mei mei t'in tel tsɿ.  
 沙胡。豆兒跟我帶起來喫。」他妹妹聽倒子  
 pu tel'iaŋ tɕiau tel saŋ fu tel ɕiaŋ, naŋ so, 'tɕiaŋ p'ɔ, ɣɔŋ iau  
 不像嚼得沙胡。豆兒響，他說，「家婆，我要  
 tien saŋ fu tel。」naiŋ naun ɕiun tɕiaŋ p'ɔ kan mən tien naŋ na  
 點沙胡。豆兒。」那老熊家婆趕忙點拿他  
 tɕiŋ tɕiŋ ni tsɿ mən tiŋ niaŋ ko kən naŋ, xan naŋ tɕiau tɕiau  
 姐姐的指拇兒遞兩個跟他，喊他悄悄  
 miŋ miŋ ni ts'ɿ, naŋ tɕiəu xɛ tel nɛ, naŋ so, 'tɕiaŋ p'ɔ, ɣɔŋ iau  
 咪。咪。的喫，他就嚇倒了，他說，「家婆，我要  
 tɕ'ɿ nai ɔŋ niau。」naŋ tɕiaŋ p'ɔ so, 'niŋ tɕiəu tai mən pei xəu.  
 起來屙。尿」他家婆說，「你就待門背後  
 k'ɿ ɔŋ mal?」naŋ so, 'mən pei xəu iəu mən sən。」naun ɕiun  
 去屙。嗎？」他說，「門背後有門神。」老熊  
 tɕiaŋ p'ɔ so, 'naŋ ko mal? niŋ tai t'au u t'əu. k'ɿ ɔŋ mal?」naŋ  
 家婆說，「浪。個嗎？你待堂屋頭去屙。嗎？」他  
 so, 't'au u t'əu iəu tɕiaŋ sən。」naun ɕiun tɕiaŋ p'ɔ so, 'tsau  
 說，「堂屋頭有家神。」老熊家婆說，「竈  
 faŋ t'əu k'ɿ ɔŋ mal?」naŋ so, 'tsau faŋ t'aŋ iəu tsau sən。」naun  
 房頭去屙嗎？」他說，「竈房頭有竈神。」老  
 ɕiun tɕiaŋ p'ɔ so, 'pu siŋ tai mau siŋ t'əu. k'ɿ ɔŋ?」naŋ so,  
 熊家婆說，「不是待茅廝頭去屙？他說，  
 'iau tel。」naun ɕiun tɕiaŋ p'ɔ so, 'niŋ xau sən tien no, k'an  
 「要得。」老熊家婆說，「你好生點咯，看  
 tsuai, niŋ paŋ niŋ ni sən ts'ɿ nai, ɣɔŋ paŋ niŋ t'au tel, niŋ ts'ai  
 栽，你把你的手痴。來，我把你套倒，你纔  
 pu tel tsuai。」taŋ tsən naŋ mei mei ts'ɿ i tsɿ sən k'ɿ, nai  
 不得栽。」當真他妹妹痴。一隻手去，那



nau<sub>N</sub> ɕiun<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> pa<sub>N</sub> na<sub>N</sub> t'au<sub>N</sub> tɕɿ, na<sub>N</sub> i<sub>N</sub> mo<sub>N</sub> ts'ai<sub>N</sub> si<sub>N</sub> na<sub>N</sub>  
 老 熊 家 婆 就 把 他 套 倒, 他一 摸 纔 是 他  
 tɕi<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> ts'an<sub>N</sub> tsɿ<sub>N</sub>, pu<sub>N</sub> si<sub>N</sub> tɕɿ so<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> na<sub>N</sub> nai<sub>N</sub> kai<sub>N</sub>  
 姐 姐 的 腸 子, 不 是 得 索 索, 他 就 拿 來 解  
 k'ai<sub>N</sub> t'an<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> na<sub>N</sub> nai<sub>N</sub> suan<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> nai<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> mu<sub>N</sub> tsu<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> tɕyɔ<sub>N</sub> kan<sub>N</sub>  
 開 攤(單) 利(另) 拿 來 拴 待 那 老 母 豬 的 腳 桿  
 sa<sub>N</sub>, tɕiəu<sub>N</sub> tɕ'iau<sub>N</sub> tɕ'iau<sub>N</sub> mi<sub>N</sub> mi<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> p'a<sub>N</sub> tɕɿ tai<sub>N</sub> nəu<sub>N</sub> sa<sub>N</sub> ni<sub>N</sub>  
 上, 就 悄 悄 咪。咪。的 爬 起 待 樓 上 的  
 ts'au<sub>N</sub> ts'au<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> k'i<sub>N</sub> to<sub>N</sub> tɕɿ, na<sub>N</sub> ɕin<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> a<sub>N</sub>, pa<sub>N</sub> nien<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> tɕɿ  
 草 草 頭 去 躲 倒, 他 心 頭 阿, 巴。 念 不 得  
 t'ien<sub>N</sub> nian<sub>N</sub>。 nau<sub>N</sub> ɕiun<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> tən<sub>N</sub> i<sub>N</sub> xo<sub>N</sub> k'an<sub>N</sub> na<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> nai<sub>N</sub>,  
 天 亮。 老 熊 家 婆 等 一 火。 看 他 沒 有 來,  
 xan<sub>N</sub> na<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> xan<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> in<sub>N</sub> nɿ, p'a<sub>N</sub> tɕɿ tɕ'ɿ nai<sub>N</sub> ts'a<sub>N</sub> ian<sub>N</sub> xo<sub>N</sub> nai<sub>N</sub>  
 喊 他 又 喊 不 應 嚶, 爬 起 起 來 擦 洋 火 來  
 tien<sub>N</sub> nian<sub>N</sub>, pa<sub>N</sub> ian<sub>N</sub> xo<sub>N</sub> ts'a<sub>N</sub> zan<sub>N</sub> na<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> tən<sub>N</sub> tsan<sub>N</sub> kau<sub>N</sub> tɕɿ k'i<sub>N</sub>  
 點 亮, 把 洋 火 擦 燃 拿 待 燈 盞 高 起 去  
 tien<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> mei<sub>N</sub> tai<sub>N</sub> nəu<sub>N</sub> pan<sub>N</sub> fun<sub>N</sub> fun<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> so<sub>N</sub> tɕɿ, kan<sub>N</sub>  
 點, 他 妹 妹 待 樓 板 縫 縫 頭 省 倒, 趕  
 mən<sub>N</sub> tien<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> nai<sub>N</sub> iəu<sub>N</sub> kən<sub>N</sub> na<sub>N</sub> ti<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tien<sub>N</sub> ɕia<sub>N</sub> k'ei<sub>N</sub>, pa<sub>N</sub> nian<sub>N</sub>  
 忙 點, 拿 那 油 跟 他 滴 幾 點 下 去, 把 亮  
 kən<sub>N</sub> na<sub>N</sub> ta<sub>N</sub> ɕi<sub>N</sub> nɿ, tsən<sub>N</sub> tɕɿ na<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tɕɿ tɕəu<sub>N</sub> tien<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> zan<sub>N</sub>,  
 跟 他 打 熄 了, 整 得 他 儘 倒 都 點 不 燃,  
 nai<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> ɕiun<sub>N</sub> tɕia<sub>N</sub> p'o<sub>N</sub> tsau<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> xuan<sub>N</sub> nɿ, tsɿ<sub>N</sub> so<sub>N</sub> si<sub>N</sub> xau<sub>N</sub> tsɿ<sub>N</sub>  
 那 老 熊 家 婆 着 急 慌 了, 只 說 是 耗。 子  
 ta<sub>N</sub> ɕi<sub>N</sub> na<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> tən<sub>N</sub>, na<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub> so<sub>N</sub>, 'xau<sub>N</sub> tsɿ<sub>N</sub> ta<sub>N</sub> i<sub>N</sub>, ni<sub>N</sub> pia<sub>N</sub>  
 打 熄 他 的 燈, 他 就 說, 「耗。 子 大 爺, 你 表。(不要)  
 ta<sub>N</sub> ɕi<sub>N</sub> ɲo<sub>N</sub> ni<sub>N</sub> tən<sub>N</sub>, ɲo<sub>N</sub> tsau<sub>N</sub> tɕɿ ɲo<sub>N</sub> uai<sub>N</sub> sən<sub>N</sub> ny<sub>N</sub> əl<sub>N</sub>, ɲo<sub>N</sub> nian<sub>N</sub>  
 打 熄 我 的 燈, 我 找 倒 我 外 孫 女 兒, 我 兩  
 ko<sub>N</sub> p'in<sub>N</sub> pan<sub>N</sub> fən<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> tɕi<sub>N</sub> na<sub>N</sub> xa<sub>N</sub> si<sub>N</sub> tien<sub>N</sub> pu<sub>N</sub> zan<sub>N</sub>,  
 個 平 半 分」 儘 倒 儘 倒 他 還 是 盞 點 不 燃,  
 k'an<sub>N</sub> tɕɿ iau<sub>N</sub> t'ien<sub>N</sub> nian<sub>N</sub> nɿ, i<sub>N</sub> t'əu<sub>N</sub> ɕian<sub>N</sub> tɕɿ pa<sub>N</sub> na<sub>N</sub> uai<sub>N</sub> sən<sub>N</sub>  
 看 倒 要 天 亮 了, 一 頭 想 起 把 他 外 孫

ny ɛl sɿ· t'au tai, na ts'ai pa nai ts'an tsɿ· i· ts'ein, ts'ein  
 女 兒 是 套 待， 他 纔 把 那 腸 子 一 扯， 扯  
 tsuŋ nəl, ts'ein tel· nai nau mu tsu tɕi uŋ ni· tɕiau xuan, nau  
 重 了， 扯 得 那 老 母 豬 急 噏。 的 叫 喚， 老  
 ɕiuŋ tɕia p'o so, 'uŋ a·, p'a o ni ma ni· nuŋ ʃ·.' na ke  
 熊 家 婆 說，「噏。阿， 怕 厠。你 媽 的 膿 噏。」他 各。  
 tsɿ· ts'ein nuŋ nai k'an, ts'ai sɿ· i· t'iau nau mu tsu. nai xa  
 子 扯 攏 來 看， 纔 是 一 條 老 母 豬。 那 下  
 na mei mei tɕieu tsəu nai nəu saŋ i· fan, tɕieu fan tai na  
 他 妹 妹 就 走 那 樓 上 一 翻， 就 翻 待 他  
 tse pien nai kən ni tsɿ· su saŋ k'i nəl. nau ɕiuŋ tɕia p'o  
 側 邊 那 根 梨 子 樹 上 去 了。 老 熊 家 婆  
 tau ts'u tsau təu tsau pu tau, pu ɕiau tel· tsei ko zən xua  
 到 處 找 都 找 不 倒， 不 曉 得 這 個 人 滑  
 t'o p'au tai nai kei· k'i nəl a·? ti ɛl t'ien nai nau ɕiuŋ tɕia  
 脫 跑 待 哪 口 去 了 阿？ 第 二 天 那 老 熊 家  
 p'o tai nai ni tsɿ· su tin ɕia ni· suei tɕin t'əu· k'i t'iau  
 婆 待 那 梨 子 樹 底 下 的 水 井 頭 去 挑  
 suei, i· t'əu k'an tɕi· tsɿ· na uai sən ny ɛl ni· in tsɿ· tai  
 水， 一 頭 看 倒 子 他 外 孫 女 兒 的 影 子 待  
 nai suei tɕin t'əu· tel·, na xuai ɕin xuan nəl so, 'xa xa, ni  
 那 水 井 頭 得， 他 歡 喜 慌 了 說，「哈 哈， 你  
 tsei ko pei sɿ ni· ku nian xa tai tsei su tsɿ· kau tɕi· to  
 這 個 背 時 的 姑 孃 還 待 這 樹 子 高 起 躲  
 tɕi· ma·?' na iau ɕian ts'i na, kan mən· k'i p'a su tsɿ·, nai  
 倒 嗎？」 他 要 想 喫 他， 趕。 忙 去 爬 樹 子， 哪  
 ɕiau tel· p'a pu saŋ. na mei mei so, 'tɕia p'o, ni p'a pu  
 曉 得 爬 不 上。 他 妹 妹 說，「家 婆， 你 爬 不  
 saŋ na·? nai ts'uan mien tɕien nai t'a pan tɕyo tin ɕia iəu  
 上 嗎？ 那 牀 面 前 那 踏 板 腳 底 下 有  
 suaŋ tsau tsau xai, ni k'i na nai ts'uan tɕi· tɕieu p'a tel· saŋ  
 雙 爪 爪 鞋， 你 去 拿 來 穿 起 就 爬 得 上

nəl·.' naŋ taŋ tsən k'i na nai ts'uan tɕi· a·, sa ke ts'ai p'a  
 嘍。」他 當 真 去 拿 來 穿 起 阿，殺。格。纔 爬  
 pu saŋ k'ei。na mei mei iəu kən na so, 'tɕia p'o, ni p'a  
 不 上 去。他 妹 妹 又 跟 他 說，「家 婆，你 爬  
 pu saŋ ma·? t'au u t'əu· xa iəu i· kuan kuan t'un iəu, ni  
 不 上 嗎？堂 屋 頭 還 有 一 罐 罐 桐 油，你  
 na nai moŋ tai tsei su tsī· tau t'əu tɕiəu p'a tel· saŋ nai  
 拿 來 抹 待 這 樹 子 高 頭 就 爬 得 上 來  
 nəl·.' na k'i na nai moŋ tɕi· kən p'a pu saŋ。na mei mei so,  
 了。」他 去 拿 來 抹 起 更 爬 不 上。他 妹 妹 說，  
 'tɕia p'o, ni ts'i pu· ts'i ni tsī· a·?' nau ɕiəu tɕia p'o so,  
 「家 婆，你 喫 不 喫 梨 子 阿？」老 熊 家 婆 說，  
 'iau' na mei mei so, 'nai faŋ tɕ'yen mən pei xəu iəu kən  
 「要」他 妹 妹 說，「那 房 圈 門 背 後 有 根  
 soŋ piaŋ, ni k'i na nai ŋoŋ to kən ni ts'i ma·?' na k'i paŋ soŋ  
 梭。標，你 去 拿 來 我 剝 跟 你 喫 嗎？」他 去 把 梭。  
 piaŋ na nai ti kən na uai sən ny əl, na uai sən ny əl  
 標 拿 來 遞 跟 他 外 孫 女 兒，他 外 孫 女 兒  
 taŋ tsən to i· ko kən na ts'i, na so, 'xau ts'i tel· xəŋ, min  
 當 真 剝 一 個 跟 他 喫，他 說，「好 喫 得 很。□  
 t'ien ni·, ŋo xa iau。」na uai sən ny əl so, 'ni na k'əu tsəŋ  
 甜 的，我 還 要。」他 外 孫 女 兒 說，「你 拿 口 參  
 tɕi· ma·?' na taŋ tsən paŋ k'əu tsəŋ tɕi· to ta, uaŋ tɕi· nai su  
 起 嗎？」他 當 真 把 口 參 起 多 大，望 倒 那 樹  
 tsī· kau tɕi·。na uai sən ny əl so, 'tɕia p'o, nai nəl·'i· soŋ  
 子 高 起。他 外 孫 女 兒 說，「家 婆，來 了。」一 梭。  
 piaŋ tsəuŋ k'əu t'əu· to tɕin k'ei, tɕiəu paŋ na to siŋ nəl·。nai  
 標 走 口 頭 剝 進 去，就 把 他 剝 死 了。那  
 su tsī· tin ɕia· tsəŋ i· o xun xo ma tɕ'iŋ nai, nai xa na  
 樹 子 底 下 長 一 窩 紅 蠶 麻 起 來，那 下 他  
 ɕia nai pu tɕi·。  
 下 來 不 倒。

iəuŋ i|· t'ienŋ i|· koŋ maiŋ puŋ ni|· tsəuŋ ŋaiŋ keiŋ koŋ, naŋ taiŋ suŋ  
 有 一 天 一 個 賣 布 的 走 那 □ 過， 他 待 樹  
 tsī|· kauŋ t'əuŋ soŋ, 'koŋ nuŋ taŋ i|, niŋ tɕiəuŋ ŋoŋ, ŋoŋ kanŋ yenŋ kənŋ  
 子 高 頭 說，「過 路 大 爺， 你 救 我， 我 甘 願 跟  
 niŋ sauŋ koŋ niauŋ tsauŋ。」 puŋ k'eŋ t'inŋ tɕ|· naŋ tseiŋ koŋ iaŋ tsī|· xanŋ,  
 你 燒 鍋 了 窩。」 布 客 聽 倒 他 這 個 樣 子 喊，  
 t'aiŋ nauŋ k'oŋ tɕ'in [naiŋ i|· k'anŋ, naiŋ suŋ tsī|· kauŋ t'əuŋ iəuŋ i|· koŋ  
 檯 腦 殼 起 來 一 看， 那 樹 子 高 頭 有 一 個  
 toŋ muŋ tsī|· meiŋ mauŋ ni|· kuŋ nianŋ. naŋ tɕiəuŋ naŋ naŋ peiŋ ni|· puŋ  
 多 沒 子 美 貌 的 姑 孃。 他 就 拿 他 背 的 布  
 naiŋ tɕ'ienŋ taiŋ naiŋ suŋ tsī|· tsəuŋ ueiŋ t'uanŋ tsuanŋ, ŋaiŋ koŋ meiŋ  
 來 牽 待 那 樹 子 周 圍 團 轉， 那 個 妹  
 meiŋ ts'aiŋ tsəuŋ naiŋ kauŋ tɕi|· soŋ xaŋ naiŋ. xəuŋ t'əuŋ|· tɕiəuŋ p'eiŋ  
 妹 纔 走 那 高 起 梭。 下 來。 後 頭 就 配  
 xoŋ tseiŋ koŋ maiŋ puŋ ni|· əlŋ tsī|·; ŋaiŋ xaŋ tsaiŋ puŋ xanŋ zənŋ tsuŋ  
 合 這 個 賣 布 的 兒 子； 那 下 再 不 喊 人 做  
 panŋ nə|·。  
 伴 了。

## 2. pauŋ ɕiŋ

### 報 喜

iəuŋ i|· tɕiaŋ, iəuŋ nianŋ i| tsī|·, iəuŋ i|· t'ienŋ iŋ tɕ'iŋ kanŋ naŋ  
 有 一 家， 有 兩 爺 子， 有 一 天 一 齊 趕 他  
 nauŋ xəŋ ni|· nyŋ ɕiŋ, əlŋ ni|· meiŋ tiŋ uŋ t'əuŋ k'iŋ saŋŋ mənŋ. naŋ  
 老 漢 兒 的 女 婿， 兒 的 妹 弟 屋 頭 去 上 門。 他  
 mən|· tsəuŋ nuŋŋ naŋ nyŋ ɕiŋ ni|· ts'auŋ mənŋ k'əuŋ, naŋ nyŋ ɕiŋ ueiŋ ni|·  
 們 走 攏 他 女 婿 的 朝 門 口， 他 女 婿 餵 的  
 xəŋ, nauŋ yenŋ k'anŋ tɕ|· tɕiəuŋ k'aiŋ ŋauŋ, xuəlŋ na|·, xuəlŋ na|·, t'inŋ  
 黑 兒， 老 遠 看 倒 就 開 咬， 黃 兒 啦， 花 兒 啦， 聽  
 tɕ|· xəŋ tsaiŋ ŋauŋ, iŋ tɕ'iŋ puŋŋ tɕi|· ts'uŋ naiŋ ŋauŋ. naŋ nyŋ ɕiŋ t'inŋ  
 倒 黑 兒 在 咬， 一 齊 蹦 起 出 來 咬。 他 女 婿 聽

təi· tsil· kəu· hau, ɲan! p'a· sī· iəu· sa· tsil· k'e· nai· nəl· ma!·?  
倒子狗咬，諳！怕是有啥。子客來了嗎？  
p'au· tɕi· ts'au· nai· il· k'an, ts'ai· sī· na· nau· taŋ· zən· kən· na  
跑起出來一看，纔是他老丈人跟他  
tɕiəu· tsil· niaŋ· ko, zī· kuŋ· zī· kuŋ· ni· tsəu· tɕi· nai· nəl·。na  
舅子兩個，日。實。日。實。的走起來了。他  
kan· mən· pa· nai· san· t'iau· kəu· iau· k'ai, k'əu· t'əu· so, 'tɕ'in·  
趕忙把那三條狗遛開，口頭說，「請  
tai· in· t'əu· k'i· tso!」na· nau· tsan· zən· k'an· təi· na· ny· ɕi· tsai  
待裏頭去坐！」他老丈人看倒他女壻在  
ts'au· mən· uai· ɕiaŋ· nai· in· tɕie· na, ɕin· t'əu· to· mu· tsil· xuai·  
朝門外廂來迎接他，心頭多沒子歡  
ɕin· nil·。tɕiaŋ· tɕiaŋ· k'a· tɕin· mən· k'an, ɕiau· ɕi· ɕi· nil· kən· na  
喜哩。將將跨進門坎，笑嘻嘻的跟他  
ny· ɕi· so, 'muŋ· ta· ko! nin· tsei· tɕin· t'iau· fu· tɕia· nuŋ· taŋ· tsən·  
女壻說，「某大哥！你這幾條護家龍當真  
xau· ɲe· e!」na· ny· ɕi· in· ɕiau· ts'ein· ts'e· nil· te· in· na· nau· tsan·  
好惡談！」他女壻也笑扯。扯。的答應他老丈  
zən· so, 'ɕiau· ɕiau· xuaŋ· tɕ'yen, xo· pi· kua· ts'ɿ· nau· xəl·  
人說，「小小黃犬，何必掛齒。」老漢兒  
t'in· təi·, yo· sī· xuai· ɕin· ts'ein· tsuan· nai· kən· na· əl· so, 'ni·  
聽倒，越是歡喜。車轉來跟他兒說，「你  
k'an· muŋ· ta· ko, ts'au· k'əu· ts'an· tsan, ɲo· so· fu· tɕia· nuŋ·  
看某大哥，出口成章，我說護家龍  
xau· ɲe, na· tɕiəu· ɕiau· tei· so· sī·, 'xuaŋ· tɕ'yen, ua· ua! nin·  
好惡，他就曉得說是，「黃犬，娃娃！你  
xa· pu· tsan· tɕin· ɕyo· a!」na· əl· t'in· na· nau· xəl· nuŋ· ko· so,  
還不展勁學阿！他兒聽他老漢兒弄。個說，  
pa· tsuein· pəl· tuŋ· tɕi·, ɕin· t'əu· ɕiaŋ, 'na· ɲai· so· xau· ɕi· tɕ'i·  
把嘴巴兒腫起，心頭想，「他那說好希奇  
e!·, nin· niaŋ· sī· ɲo· so· pu· nai· a! nin· ɲən· sī· mei· tel· ɕiaŋ,  
談，你量是我說不來阿！你硬是沒得詳，

nian<sub>N</sub> tɔy<sub>A</sub> xua<sub>A</sub> tɔu<sub>T</sub> ien<sub>N</sub> tɕ'i<sub>A</sub>.' na<sub>T</sub> mən<sub>T</sub> i<sub>T</sub> tɕ'i<sub>T</sub> tsəu<sub>N</sub> tɕin<sub>A</sub> u<sub>T</sub> k'ei<sub>A</sub>.  
兩句話都眼。氣。」他們一齊走進屋去。  
nau<sub>N</sub> xəl<sub>A</sub> k'an<sub>A</sub> tɕ<sub>T</sub>. na<sub>T</sub> fan<sub>T</sub> tsī<sub>T</sub>. sī<sub>T</sub> ts'ai<sub>T</sub> ɕiəu<sub>T</sub> mei<sub>T</sub> iəu<sub>N</sub> xau<sub>N</sub> tɕiəu<sub>N</sub>  
老漢兒看倒他房子是纔修沒有好久  
ni<sub>T</sub>., uən<sub>A</sub> na<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub>, 'muŋ<sub>N</sub> ta<sub>A</sub> ko<sub>T</sub>! ni<sub>N</sub> tsei<sub>T</sub> xua<sub>T</sub> tɕy<sub>T</sub> sī<sub>T</sub> xau<sub>N</sub>  
的，問他女婿，「某大哥！你這華居是好  
tɕiəu<sub>N</sub> ɕiəu<sub>T</sub> ni<sub>T</sub>., k'i<sub>A</sub> nə<sub>T</sub> xau<sub>N</sub> to<sub>T</sub> tɕ'ien<sub>T</sub>? ta<sub>A</sub> e<sub>T</sub> tɕ<sub>T</sub> ɕiəu<sub>T</sub> tel<sub>T</sub> xau<sub>N</sub>  
久修的，去了好多錢？答。諛。倒修得好  
nə<sub>T</sub>。」na<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub> so<sub>A</sub>, 'sī<sub>A</sub> ɕien<sub>T</sub> fu<sub>A</sub> tso<sub>A</sub> nien<sub>T</sub> so<sub>N</sub> ts'au<sub>A</sub>, ɕiau<sub>N</sub> tsī<sub>T</sub>.  
吶。」他女婿說，「是先父昨年所造，小子  
iəu<sub>N</sub> so<sub>N</sub> pu<sub>A</sub> tsī<sub>T</sub>.' nau<sub>N</sub> xəl<sub>A</sub> t'in<sub>A</sub> tɕ<sub>T</sub>., uaŋ<sub>A</sub> tɕ<sub>T</sub> na<sub>T</sub> ə<sub>T</sub> ɕiau<sub>A</sub> xa<sub>A</sub>.  
有所不知。」老漢兒聽倒，望倒他兒笑下。  
ɕin<sub>T</sub> t'əu<sub>T</sub> ɕian<sub>N</sub>, tsei<sub>T</sub> ko<sub>A</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub> ŋən<sub>A</sub> sī<sub>T</sub> tɕin<sub>T</sub> nin<sub>T</sub>, uaŋ<sub>A</sub> tɕ<sub>T</sub> na<sub>T</sub>  
心頭想，這個女婿硬是精靈，望倒他  
ə<sub>T</sub> pa<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> k'o<sub>A</sub> tien<sub>N</sub> nian<sub>N</sub> xa<sub>A</sub>. na<sub>T</sub> ə<sub>T</sub> ɕiau<sub>N</sub> tel<sub>T</sub> na<sub>T</sub> nau<sub>N</sub> xəl<sub>A</sub> p'a<sub>A</sub>  
兒把腦殼點兩下。他兒曉得他老漢兒怕  
iəu<sub>A</sub> iau<sub>A</sub> so<sub>A</sub> sa<sub>A</sub> tsī<sub>T</sub>., kan<sub>N</sub> mən<sub>T</sub> pa<sub>N</sub> nau<sub>N</sub> k'o<sub>A</sub> ts'ei<sub>T</sub> ko<sub>A</sub> k'ei<sub>A</sub>, ɕin<sub>T</sub>  
又要說啥子，趕忙把腦殼。車過去，心  
t'əu<sub>T</sub> ɕian<sub>N</sub>, 'nien<sub>T</sub> tsei<sub>T</sub> tɕin<sub>T</sub> tɕy<sub>A</sub> xua<sub>A</sub> tɕu<sub>T</sub> pu<sub>A</sub> so<sub>A</sub> nai<sub>T</sub> ma<sub>T</sub>? ŋo<sub>N</sub>  
頭想，「連這幾句話都不說來嗎？我  
xa<sub>T</sub> tɕi<sub>A</sub> tɕu<sub>T</sub> tɕi<sub>A</sub> tau<sub>N</sub> nə<sub>T</sub> ta<sub>T</sub>.' nau<sub>N</sub> xəl<sub>A</sub> k'an<sub>A</sub> tɕ<sub>T</sub>. na<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub> ni<sub>T</sub>.  
還記都記倒了吶。老漢兒看倒他女婿的  
su<sub>T</sub> fan<sub>T</sub> tɕu<sub>T</sub> kua<sub>A</sub> tsan<sub>T</sub> xua<sub>A</sub> t'iau<sub>T</sub>, iəu<sub>A</sub> uən<sub>T</sub> na<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub>, 'muŋ<sub>N</sub> ta<sub>A</sub>  
書房頭掛張畫條，又問他女婿，「某大  
ko<sub>T</sub>! tsei<sub>T</sub> tsan<sub>T</sub> xua<sub>A</sub> t'iau<sub>T</sub> xua<sub>A</sub> tel<sub>T</sub> tau<sub>A</sub> xau<sub>N</sub> e<sub>T</sub>., sī<sub>A</sub> nai<sub>N</sub> ko<sub>A</sub> xua<sub>A</sub>  
哥！這張畫條畫得倒好諛，是哪個畫  
ni<sub>T</sub> a<sub>T</sub>? na<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub> se<sub>A</sub> in<sub>A</sub> na<sub>T</sub> so<sub>A</sub>, 'su<sub>T</sub> tsəu<sub>T</sub> ku<sub>N</sub> xua<sub>A</sub>.' nau<sub>N</sub> xəl<sub>A</sub>  
的阿？」他女婿答應他說，「蘇州古畫。」老漢兒  
t'in<sub>A</sub> nə<sub>T</sub> xuai<sub>T</sub> ɕin<sub>T</sub> tel<sub>T</sub> xən<sub>N</sub>, ŋo<sub>N</sub> ni<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> ɕi<sub>A</sub> tan<sub>A</sub> tsən<sub>T</sub> pu<sub>A</sub> ts'o<sub>A</sub>,  
聽了歡喜得很，我的女婿當真不錯，  
ə<sub>T</sub> xuei<sub>T</sub> ŋo<sub>N</sub> nai<sub>T</sub> ny<sub>N</sub> tsuei<sub>N</sub> tin<sub>A</sub> tan<sub>T</sub> t'ai<sub>A</sub> t'ai<sub>A</sub>. iəu<sub>A</sub> ɕian<sub>N</sub> tɕ<sub>T</sub> tsī<sub>A</sub>  
二回我那女準定當太太。又想倒自

təiŋ ni| ə|, ts'eiŋ tsuanŋ nai| tuiŋ na| so|, 'ciauŋ xoŋ tsī| e|! niŋ  
己 的 兒， 車 轉 來 對 他 說， 「小 夥 子 談！ 你  
naiŋ mən| kanŋ te| tə| muŋ ta| ko| ɿ|! niŋ kənŋ na| t'ienŋ p'i| ku|  
哪 門 趕 得 倒 某 大 哥 噉！ 你 跟 他 餵 屁 股  
na| təuŋ ɕienŋ niŋ se| t'əl| ts'uŋ nə|。 niŋ a|! xuŋŋ kanŋ tseiŋ ni| nauŋ  
他 都 嫌 你 舌 頭 兒 粗 了。 你 阿！ 紅 甘 蔗 的 腦  
k'o| xa| iauŋ nauŋ sī| ɕyo|! na| ə| ɕinŋ t'əuŋ ɕiaŋŋ, niŋ tɕiəuŋ nuŋŋ  
殼 還 要 老 是 學！」 他 兒 心 頭 想， 你 就 弄。  
ko| ts'ɿŋ niŋ k'uaŋ naŋ ni| so|, xauŋ ɕiŋ ts'ɿ|, ŋoŋ seiŋ sīŋ tɕiəuŋ tə|  
個 起。 哩。 垮。 啦。 的 說， 好 希 奇， 我 捨 死 記 倒  
tɕiəuŋ sī|。  
就 是。

meiŋ te| xauŋ tɕiəuŋ tienŋ|, nauŋ xəlŋ ni| ɕiəuŋ fu|, ə| ni| p'o|  
沒 得 好 久 點， 老 漢 兒 的 媳 婦， 兒 的 婆  
niaŋŋ tsoŋ yoŋ tsī| nə|, nauŋ xəlŋ taŋ faŋ na| ə| k'iəuŋ kənŋ na| nauŋ  
孃 坐 月 子 了， 老 漢 兒 打 發 他 兒 去 跟 他 老  
tsaŋŋ zənŋ nauŋ tsaŋŋ muŋ pauŋ ɕiŋ。 na| ə| na| tɕi| tuŋŋ ɕi| tsəuŋ  
丈 人 老 丈 母 報 喜。 他 兒 拿 起 東 西 走  
taiŋ na| nauŋ tsaŋŋ zənŋ ni| t'auŋ u| t'əu|, tɕiəuŋ k'auŋ ts'ɿŋ。 na| nauŋ  
待 他 老 丈 人 的 堂 房 頭， 急 敲 磬。 他 老  
tsaŋŋ muŋ ts'uŋ naiŋ k'anŋ sī| na| ni| nyŋ ɕiəuŋ naiŋ pauŋ ɕiŋ, ɕinŋ t'əuŋ  
丈 母 出 來 看 是 他 的 女 婿 來 報 喜， 心 頭  
toŋ muŋ tsī| xuaiŋ ni| kanŋ mən| uənŋ, 'muŋŋ ta| ko| uaiŋ ɕiaŋŋ  
多 沒。 子 歡 的 趕 忙 問， 「某 大 哥！ 外 廂  
ts'ɿŋŋ tɕiəuŋ kənŋ u| t'əuŋ ts'ɿŋŋ tɕiəuŋ xauŋ pu| xauŋ?' na| so|, 'ciauŋ  
親 家 跟 屋 頭 親 家 好 不 好？」 他 說， 「小  
ciauŋ xuaŋŋ ts'yenŋ, xoŋ piəuŋ kuaŋ ts'ɿŋ!' na| nauŋ tsaŋŋ muŋ t'ɿŋŋ tə|  
小 黃 犬， 何 必 排 齒！」 他 老 丈 母 聽 倒  
ciauŋ in puŋ sī|, ŋəuŋ in puŋ sī|, iəuŋ p'aŋ keŋ uaiŋ ni| k'eŋ xoŋ t'ɿŋŋ  
笑 也 不 是， 噁。 也 不 是， 又 怕 格 外 的 客 夥 聽  
tə|, na| pieŋ xuaŋ soŋ naiŋ ts'aŋ na| ts'aiŋ uənŋ, 'muŋŋ ta| ko|  
倒， 拿 別 話 說 來 岔。 他。 纔 問， 「某 大 哥！

mun<sub>1</sub> tsin<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> yo<sub>1</sub> tsil<sub>1</sub> t'eu<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub>, tsien<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> sa<sub>1</sub> tsil<sub>1</sub> el<sub>1</sub>? na<sub>1</sub>  
某 姐 待 月 子 頭 去 了, 撿。 個 啥。 子 談?」他  
te<sub>1</sub> in<sub>1</sub>, 'sī<sub>1</sub> sien<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> tso<sub>1</sub> nien<sub>1</sub> so<sub>1</sub> ts'au<sub>1</sub>, əiau<sub>1</sub> tsin<sub>1</sub> iəu<sub>1</sub> so<sub>1</sub> pu<sub>1</sub>  
答 應, 「是 先 父 昨 年 所 造, 小 子 有 所 不  
tsi<sub>1</sub>。」 tsən<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> na<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> tsan<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> ny<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> pau<sub>1</sub> əi<sub>1</sub>.  
知。」 正 正 他 老 丈 人 聽 倒 女 婿 來 報 喜。  
tsəu<sub>1</sub> fan<sub>1</sub> tə'yen<sub>1</sub> t'eu<sub>1</sub> tsəu<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> ts'u<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> na<sub>1</sub> ny<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> nu<sub>1</sub>  
走 房 圈 頭 走 起 出 來 聽 倒 他 女 婿 弄。  
ko<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, mau<sub>1</sub> o<sub>1</sub> tən<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub>, kən<sub>1</sub> na<sub>1</sub> il<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> tu<sub>1</sub>  
個 說, 冒 火 登 了, 跟 他 一 談, 「你 這 個 狗 東  
əil<sub>1</sub>, fu<sub>1</sub> nau<sub>1</sub>, so<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> xua<sub>1</sub>。」 na<sub>1</sub> k'an<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> tsan<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>  
西, 胡 鬧, 說 的 不 成 話。」 他 看 倒 老 丈 人  
mau<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub> xo<sub>1</sub>, tsu<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> tən<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> ts'a<sub>1</sub> man<sub>1</sub> man<sub>1</sub> tsan<sub>1</sub> tsan<sub>1</sub>  
冒 了 火, 做 起 不 驚 不 岔。 慢 慢 悵。 悵。  
ni<sub>1</sub> te<sub>1</sub> in<sub>1</sub> na<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> tsan<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'pu<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> xua<sub>1</sub> a<sub>1</sub>! na<sub>1</sub> xa<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>.  
的 答 應 他 老 丈 人 說, 「不 成 話 阿! 他 還 是  
su<sub>1</sub> tsəu<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> xua<sub>1</sub> el<sub>1</sub>!  
蘇 州 古 畫 談!」

### 3. ts'i<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> iəu<sub>1</sub> i<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> i<sub>1</sub> ts'ie<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>

#### 齊 人 有 一 妻 一 妾 的 故 事

ts'i<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> iəu<sub>1</sub> il<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> kuan<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> ts'ein<sub>1</sub> pan<sub>1</sub> tsil<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>. na<sub>1</sub> iəu<sub>1</sub> il<sub>1</sub>  
齊 國 有 一 個 慣 習 扯。 把。 子 的 人。 他 有 一  
ko<sub>1</sub> p'o<sub>1</sub> nian<sub>1</sub> il<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> əiau<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> zən<sub>1</sub>. na<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> ts'u<sub>1</sub> k'eia<sub>1</sub>, tai<sub>1</sub>  
個 婆 孃 一 個 小 婦 人。 他 天 天 出 去, 待  
xuei<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> xəu<sub>1</sub>, təu<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> t'əiəu<sub>1</sub> tsuei<sub>1</sub> ma<sub>1</sub> t'ən<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>.  
回 來 的 時 候, 都 喫 得 酒 醉 麻。 湯。 的。  
uən<sub>1</sub> na<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> nan<sub>1</sub> tsuei<sub>1</sub> ʒ<sub>1</sub>? na<sub>1</sub>  
問 他, 「你 天 天 長。 個 喫 得 浪。 醉 嘅? 他  
so<sub>1</sub>, 'no<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> ts'u<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> a<sub>1</sub>, nai<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> sən<sub>1</sub> nian<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> ia<sub>1</sub>  
說, 「我 天 天 出 去 阿, 那 些 大 紳 糧 些 跟 衙



mən┑ t'əu┑ nī┑ xu┑ xe┑ təu┑ xan┑ ɲo┑ k'i┑ ts'i┑ tu┑ tau┑ e┑!┑ na┑  
 門 願 的 紅 黑 都 喊 我 去 喫 東 道 諗!┑ 他  
 p'o┑ nian┑ kən┑ na┑ ɕiau┑ p'o┑ so┑, 'nan┑ zən┑ a┑, ɲo┑ man┑ nī┑  
 婆 孃 跟 他 小 婆 說, 「男 人 阿, 我 們 的  
 tsu┑ sən┑ ta┑ sī┑ sī┑ ua┑ na┑, t'ien┑ t'ien┑ ts'i┑ tel┑ ɕyen┑ mi┑ ta┑  
 終 身 大 事 是 望 他, 天 天 喫 得 懸 眉 賭  
 iəl┑ nī┑, ə┑ xuei┑ ɲo┑ mən┑ nau┑ nə┑ k'au┑ sai┑ ko┑ ʔ┑?┑ ti┑ ə┑ t'ien┑,  
 眼 兒 的, 二 回 我 們 老 了 靠 □ 個 嘅?┑」第 二 天,  
 na┑ ts'u┑ k'ei┑, na┑ p'o┑ nian┑ ts'iau┑ ts'iau┑ mi┑ mi┑ kən┑ təl┑ na┑  
 他 出 去, 他 婆 孃 悄 悄 咪。咪。跟 倒 他  
 xəu┑ t'əu┑ k'i┑ k'an┑ na┑ kən┑ nai┑ ɕi┑ zən┑ ɕi┑ ts'i┑ tu┑ tau┑. nai┑  
 後 頭 去 看 他 跟 哪 些 人 些 喫 東 道。哪  
 ɕiau┑ tel┑ na┑ ts'u┑ k'ei┑, k'an┑ təl┑ ɲai┑ ɕi┑ sa┑ fən┑ nī┑ ts'i┑ ko┑  
 曉 得 他 出 去, 看 倒 那 些 上 墳 的 喫 過  
 nə┑, na┑ ts'ai┑ k'i┑ iau┑ tien┑ tɕiəu┑ a┑!┑ zu┑ a┑!┑ fan┑ a┑!┑ tsei┑ ɕi┑  
 吶, 他 纔 去 要 點 酒 阿!┑ 肉 阿!┑ 飯 阿!┑ 這 些  
 tai┑ ɲai┑ fən┑ k'a┑ k'əl┑ t'əu┑ ts'i┑. tsei┑ tien┑ iau┑ nai┑ ts'i┑ nə┑ pu┑  
 待 那 墳 樁。樁 兒 頭 喫。這 點 要 來 喫 了 不  
 kəu┑, iəu┑ tai┑ ɲai┑ tien┑ k'i┑ iau┑, iau┑ nai┑ ts'i┑ tel┑ tɕiəu┑ tsuei┑  
 够, 又 待 那 點 去 要, 要 來 喫 得 酒 醉  
 fan┑ pau┑ ts'ai┑ pu┑ k'i┑ iau┑. na┑ p'o┑ nian┑ xuei┑ nai┑ kən┑ na┑ ɕiau┑  
 飯 飽 纔 不 去 要。他 婆 孃 回 來 跟 他 小  
 p'o┑ so┑ nə┑, nian┑ ta┑ ɕiau┑ tsən┑ tai┑ ɲai┑ kei┑ k'u┑, na┑ tsəu┑ uai┑  
 婆 說 了, 兩 大 小 正 待 那 □ 哭, 他 走 外  
 ɕian┑ iəu┑ sī┑ ts'uan┑ ts'uan┑ nien┑ t'ien┑ nī┑ tsəu┑ tɕi┑ xuei┑ nai┑.  
 廂 又 是 穿。穿。連。天。的 走 起 回 來。  
 na┑ p'o┑ nian┑ uən┑ na┑, 'tɕin┑ t'ien┑ tai┑ nai┑ kei┑ k'i┑ ts'i┑ tsuei┑ nə┑  
 他 婆 孃 問 他, 「今 天 待 哪 □ 去 喫 醉 了  
 ʔ┑?┑」na┑ so┑, 'mu┑ sī┑ nin┑ kuan┑ kən┑ mu┑ tɕ'ɣ┑ t'uan┑ tsu┑ nian┑  
 噯?┑」他 說, 某 司 令 官 跟 某 區 團 總 兩  
 ko┑ xan┑ ɲo┑ k'i┑ ts'i┑ sau┑ u┑, ts'u┑ nai┑ iəu┑ p'ua┑ təl┑ mu┑ sən┑ sī┑  
 個 喊 我 去 喫 晌 午, 出 來 又 碰 倒 某 紳 士

iəu<sub>1</sub> xan<sub>1</sub> ɲo<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub> il<sub>1</sub> xo<sub>1</sub> tɕiəu<sub>1</sub>, na<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> | xu<sub>1</sub> xe<sub>1</sub> tɕəu<sub>1</sub>  
又 喊 我 去 喫 了 一 火。 酒， 他 們 紅 黑 都  
iau<sub>1</sub> uan<sub>1</sub> tɕiəu<sub>1</sub>, ɲo<sub>1</sub> ts'ai<sub>1</sub> tɕ'iau<sub>1</sub> tɕ'iel<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub>。  
要 挽 酒， 我 纔 悄 悄兒 下 啲。

#### 4. si<sub>1</sub> ien<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> tɕey<sub>1</sub>

#### 四 言 八 句

iəu<sub>1</sub> il<sub>1</sub> tɕia<sub>1</sub> i<sub>1</sub> tɕəu<sub>1</sub> |, iəu<sub>1</sub> il<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub>  
有 一 家 裏 頭， 有 一 個 老 公 公 跟 四 個 媳  
fu<sub>1</sub> |。 iəu<sub>1</sub> il<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub>, na<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | tai<sub>1</sub> t'au<sub>1</sub> u<sub>1</sub> t'əu<sub>1</sub> tso<sub>1</sub> tɕil<sub>1</sub>  
婦。 有 一 天， 他 四 個 媳 婦 待 堂 屋 頭 坐 起  
tsu<sub>1</sub> xo<sub>1</sub> nu<sub>1</sub>, il<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> məl<sub>1</sub> tsəu<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub> faŋ<sub>1</sub> t'əu<sub>1</sub> ko<sub>1</sub>, il<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> tɕəu<sub>1</sub>  
做 活 路， 一 個 貓兒 走 那 廳 房 頭 過， 一 齊 都  
k'an<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub>。 ta<sub>1</sub> əl<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | so<sub>1</sub>, 'məl<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> xua<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub>。' əl<sub>1</sub> əl<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub>  
看 倒 了。 大 兒 媳 婦 說，「貓兒 過 花 廳。」二 兒 媳  
fu<sub>1</sub> | so<sub>1</sub>, 'si<sub>1</sub> tɕey<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> se<sub>1</sub> tɕ'in<sub>1</sub>。' san<sub>1</sub> əl<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | so<sub>1</sub>, 'zan<sub>1</sub> xo<sub>1</sub>  
婦 說，「四 腳 下 得 輕。」三 兒 媳 婦 說，「然 何  
pu<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> sən<sub>1</sub>。' si<sub>1</sub> əl<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | so<sub>1</sub>, 'na<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> pau<sub>1</sub> ts'ai<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub>  
不 做 聲。」四 兒 媳 婦 說，「他 喫 得 飽 纔 不 做  
sən<sub>1</sub>。' tsən<sub>1</sub> tsən<sub>1</sub> na<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub> i<sub>1</sub> tsəu<sub>1</sub> ɲai<sub>1</sub> kei<sub>1</sub> ko<sub>1</sub>, t'in<sub>1</sub> təl<sub>1</sub>  
聲。」正 正 他 老 公 公 也 走 那 □ 過， 聽 倒  
na<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | ɕil<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, tsī<sub>1</sub> so<sub>1</sub> si<sub>1</sub> | so<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> ua<sub>1</sub> k'u<sub>1</sub> na<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> |, tɕiəu<sub>1</sub>  
他 媳 婦 些 說，只 說 是 說 來 挖。 枯。 他 的， 就  
pu<sub>1</sub> i<sub>1</sub>, tai<sub>1</sub> ia<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> | t'əu<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> na<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | ɕil<sub>1</sub> il<sub>1</sub> tsuaŋ<sub>1</sub>。 kuan<sub>1</sub>  
不 依， 待 衙 門 頭 去 告 他 媳 婦 些 一 狀。 官  
ts'uan<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> uən<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> ts'ai<sub>1</sub> si<sub>1</sub> | so<sub>1</sub> si<sub>1</sub> ien<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> tɕey<sub>1</sub> te<sub>1</sub> tsuei<sub>1</sub> na<sub>1</sub>  
傳 去 問 來 纔 是 說 四 言 八 句 得 罪 他  
nau<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub> kuŋ<sub>1</sub>。 kuan<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> | xuei<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, tai<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> t'əŋ<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub>  
老 公 公。 官 說，「你 們 會 說， 待 這 堂 上  
so<sub>1</sub> il<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> el<sub>1</sub> !' na<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> əl<sub>1</sub> ɕia<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> | so<sub>1</sub>, 'ta<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> i<sub>1</sub> tɕiaŋ<sub>1</sub> xo<sub>1</sub> uei<sub>1</sub>  
說 一 個 謔！」他 大 兒 媳 婦 說，「大 老 爺 將 何 爲

t'i a|?' kuan ㄋ so, 'iu ㄋ pi uei t'i.' na ta ㄋ ei fu ㄋ so, 'iu ㄋ pi 題 阿?' 官 說, 「擁 壁 爲 題。」 他 大 媳 婦 說, 「擁 壁 kau ㄋ uan ㄋ tsan。」 ㄊ ㄋ ni ㄋ ko ㄋ so, 't'e in ㄋ si ㄋ tai t'e ian ㄋ san。」 san 高 萬 丈。」 二 的 個 說, 「青 獅 待 牆 上。」 三 ni ㄋ ko ㄋ so, 'xua ㄋ ieu ㄋ xua ㄋ te ㄋ xau。」 si ㄋ ni ㄋ ko ㄋ so, 'ien ㄋ niau 的 個 說, 「畫 又 畫 得 好。」 四 的 個 說, 「顏 料 ieu ㄋ k'an ㄋ san。」 kuan ㄋ t'in ㄋ nē, so na ㄋ mən ㄋ t'e in ㄋ tēu ㄋ so ㄋ te ㄋ 又 肯 上。」 官 聽 了, 說 他 們 盡 都 說 得 xau。 na ㄋ nau ㄋ ku ㄋ ku ㄋ xau si ㄋ nai ㄋ kau ㄋ zən, ts'uei ㄋ na ㄋ si ㄋ si 好。 他 老 公 公 好。 事 愛 告 人, 搥 他 四 十 ta ㄋ pan, xan na ㄋ kuən ㄋ ei k'e i。 na ㄋ tsau ㄋ nē ㄋ ta ㄋ nai ㄋ tsən ㄋ tai 大 板, 喊 他 滾。 下 去。 他 遭 了 打 來 正 待 nai ㄋ kei ㄋ ieu ㄋ nē ㄋ ieu ㄋ t'un, na ta ㄋ ei fu ㄋ so, 'ku ㄋ ku ㄋ t'e in 那 口 又 惡 又 痛, 他 大 媳 婦 說, 「公 公 請 t'e ien ㄋ ein。」 'ㄊ ㄋ ni ㄋ so, 'p'i ㄋ ku ㄋ ieu ㄋ ei ㄋ t'ən。」 san ㄋ ni ㄋ so, 'nai 前 行。」 二 的 說, 「屁 股 有 些 疼。」 三 的 說, 「捱。 nē ㄋ si ㄋ si ㄋ pan。」 si ㄋ ni ㄋ so, 'ts'ai ㄋ tēu ㄋ pu ㄋ kau ㄋ zən。」 了 四 十 板。」 四 的 說, 「再 都 不 告 人。」

##### 5. tuei ㄋ tuei ㄋ tsī ㄋ kən ㄋ tuei ㄋ tēy ㄋ tsī ㄋ ni ㄋ ku ㄋ si

##### 對 對 子 跟 對 句 子 的 故 事

ieu ㄋ i ㄋ t'e ian, ieu ㄋ nian ㄋ tsī ㄋ mei, na ㄋ iau ㄋ ko ㄋ tai ㄋ ey ㄋ t'an 有 一 家, 有 兩 姊 妹, 他 么 哥 待 學 堂 t'eu ㄋ tu ㄋ su。 ieu ㄋ i ㄋ t'ien, nau ㄋ si ㄋ ts'u ㄋ i ㄋ fu ㄋ tuei ㄋ tsī ㄋ xan na 頭 讀 書。 有 一 天, 老 師 出 一 付 對 子 喊 他 tuei, na ㄋ tuei ㄋ pu ㄋ t'e i, k'an ㄋ nē ㄋ i ㄋ t'ien ㄋ ey ㄋ t'an。 xuei ㄋ nai 對, 他 對 不 起, 看 了 一 天 學 堂。 回 來 na ㄋ tsin ㄋ tsin ㄋ uən na, 'tsin ㄋ t'ien ㄋ ni ㄋ ts'an ㄋ ko ㄋ mei ㄋ ieu ㄋ xuei ㄋ nai 他 姐 姐 問 他, 「今 天 你 長。 個 沒 有 回 來 ts'i ㄋ sau ㄋ u ㄋ ā|?' iau ㄋ ko ㄋ so, 'nau ㄋ si ㄋ xan ㄋ nō ㄋ tuei ㄋ tuei ㄋ tsī ㄋ, nō 喫 晌 午 噃?」 么 哥 說, 「老 師 喊 我 對 對 子, 我

tuei<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>n, xan<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> k'an<sub>1</sub> əyo<sub>1</sub> t'an<sub>1</sub>。」 tē<sub>1</sub>n tē<sub>1</sub>n so<sub>1</sub>, 'ts'u<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> sa<sub>1</sub>  
 對不起，喊我看學堂。」姐姐說，「出的啥。  
 tsī<sub>1</sub>· tuei<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>· ʒi<sub>1</sub>·?' iau<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ts'u<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ia<sub>1</sub> tē<sub>1</sub> niā<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>。」  
 子對子噉?」么哥說，「出的邀雞兩個字。」  
 tē<sub>1</sub>n tē<sub>1</sub>n so<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> sa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>· ǎi<sub>1</sub>·?' iau<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'no<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> kan<sub>1</sub>  
 姐姐說，「你對啥。子噉?」么哥說，「我對趕  
 ts'an<sub>1</sub>。」 tē<sub>1</sub>n tē<sub>1</sub>n so<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub> ŋai<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>· tē<sub>1</sub>· tē<sub>1</sub>  
 場。」姐姐說，「你那場字長。個對得倒雞  
 tsī<sub>1</sub> ma<sub>1</sub>·? ni<sub>1</sub> k'an<sub>1</sub> əyo<sub>1</sub> t'an<sub>1</sub> a<sub>1</sub>·, iau<sub>1</sub> tē<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub>  
 字嗎? 你看學堂阿，邀雞你長。個不對  
 so<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> əi<sub>1</sub>·?' iau<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ŋo<sub>1</sub> əiau<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> so<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub> sə<sub>1</sub>·, ŋo<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>· pu<sub>1</sub>  
 唆狗誼?」么哥說，「我曉得唆狗噉，我倒不  
 tel<sub>1</sub>· k'an<sub>1</sub> əyo<sub>1</sub> t'an<sub>1</sub> o<sub>1</sub>·!' ti<sub>1</sub> əi<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> na<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>n əyo<sub>1</sub> t'an<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> kən<sub>1</sub>  
 得看學堂喔!」第二天他進學堂去跟  
 na<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>, ŋo<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>· nē<sub>1</sub>·。」 nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ni<sub>1</sub>  
 他老師說，「老師，我對起了。」老師說，「你  
 tuei<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> sa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>· o<sub>1</sub>·?' na<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ŋo<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> so<sub>1</sub> kəu<sub>1</sub>。」 nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> so<sub>1</sub>,  
 對的啥。子喔?」他說，「我對唆狗。」老師說，  
 'tuei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>· xau<sub>1</sub>, tuei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>· xau<sub>1</sub>, ni<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>· tsan<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>n ta<sub>1</sub>, ŋo<sub>1</sub> tsai<sub>1</sub> ts'u<sub>1</sub>  
 「對得好，對得好，你的長進大，我再出  
 i<sub>1</sub>· fu<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub>。」 na<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> ts'e<sub>1</sub>n tsan<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> t'iau<sub>1</sub> t'iau<sub>1</sub>「傢  
 一付跟你對。」他老師扯張紙條條下  
 nai<sub>1</sub>, əi<sub>1</sub> tē<sub>1</sub> tsua<sub>1</sub> t'u<sub>1</sub>ŋ p'ən<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> tin<sub>1</sub> taŋ<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>i<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>, xan<sub>1</sub> na<sub>1</sub> na<sub>1</sub>  
 來，寫雞啄銅盆叮。叮。噹。七字，喊他拿  
 k'i<sub>1</sub> tuei<sub>1</sub> nai<sub>1</sub>。」 na<sub>1</sub> na<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>· ts'ai<sub>1</sub> mei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>· fa<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>· ʒi<sub>1</sub>·! xuei<sub>1</sub> k'i<sub>1</sub> kua<sub>1</sub>  
 去對來。他拿倒纔沒得法得噉! 回去寡  
 sī<sub>1</sub>· uaŋ<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>· na<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>n tē<sub>1</sub>n k'u<sub>1</sub>, fan<sub>1</sub> i<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> ts'i<sub>1</sub>。」 na<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>n tē<sub>1</sub>n uən<sub>1</sub> na<sub>1</sub>  
 是望倒他姐姐哭，飯也不喫。他姐姐問他  
 so<sub>1</sub>, 'iau<sub>1</sub> ko<sub>1</sub>, ni<sub>1</sub> ts'an<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>· ʒi<sub>1</sub>·? k'u<sub>1</sub> sa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>· ʒi<sub>1</sub>·? ni<sub>1</sub> so<sub>1</sub> kən<sub>1</sub>  
 說，「么哥，你長。個的噉? 哭啥。子噉? 你說跟  
 ŋo<sub>1</sub> t'in<sub>1</sub> a<sub>1</sub>·?' iau<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'təiəu<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>· ni<sub>1</sub> mē<sub>1</sub>·! nau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> xan<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> iau<sub>1</sub>  
 我聽阿?」么哥說，「就是你 噉! 老師喊我邀

tɕiŋ ɣoŋ soŋ kan ts'an, niŋ xuŋ xeŋ xan zən tɕiaŋ soŋ kəu. tsɑŋ  
 鷄 我 說 趕 場, 你 紅 黑 喊 人 家 唆 狗。 渣。  
 tsɿl· k'an ma! iəu iau xan ɣoŋ tɕei tɕi tsua t'un p'an tin tin  
 子 看 嗎! 又 要 喊 我 對 鷄 啄 銅 盆 叮。 叮。  
 taŋ nəl, k'an na nai ts'an ko tɕei ma? tɕin tɕin soŋ, 'niŋ ts'an  
 噹。 吶, 看 拿 來 長。 個 對 嗎?」 姐 姐 說, 「你 長。  
 ko pu tɕei ma ts'ai nəu pan tin tin tuŋ ʔ! taŋ tsən, ɣai  
 個 不 對 馬 跳 樓 板 頂。 頂。 咚。 噉!」 當 真, 那  
 xa, na il· t'an p'au tɕin ɣoŋ t'an k'i kən na nau sɿ soŋ,  
 下, 他 一 趟 跑 進 學 堂 去 跟 他 老 師 說,  
 'nau sɿ, niŋ nai tɕi tsua t'un p'an tin tin taŋ, ɣoŋ tɕei ma  
 「老 師, 你 那 鷄 啄 銅 盆 叮。 叮。 噹。 , 我 對 馬  
 ts'ai nəu pan tin tin tuŋ。」 nau sɿ soŋ, 'tɕei il· tin pu sɿl· tel·  
 跳 樓 板 頂。 頂。 咚。」 老 師 說, 「這 一 定 不 是 得  
 niŋ tɕei niŋ, sɿ sai ko kən niŋ tɕei niŋ? niŋ kan tɕin soŋ, pu  
 你 對 的, 是 □ 個 跟 你 對 的? 你 趕 緊 說, 不  
 sɿl· ɣoŋ iau ts'uei niŋ kəu tsɿl·。」 na xeŋ xuŋ nəl, kan mən soŋ,  
 是 我 要 撻 你 溝 子。」 他 嚇 慌 了, 趕 忙 說,  
 'tɕin tɕin kən ɣoŋ tɕei niŋ。」 nau sɿ t'in təl soŋ sɿl· na tɕin tɕin  
 「姐 姐 跟 我 對 的。」 老 師 聽 倒 說 是 他 姐 姐  
 kən na sa niŋ tɕiaŋ kan tsɿl·, ɕin t'əu ɕiaŋ, tɕei ko kuŋ niaŋ  
 跟 他 撒。 的 槍 桿。 子, 心 頭 想, 這 個 姑 孃  
 niŋ ɣoŋ uən tau xa ta el· na tɕiəu tɕi nəl uai uan ɕin nəl,  
 的 學 問 倒 還 大 諛。 他 就 起 了 歪 枉 心 吶,  
 kən na t'u ti soŋ, 'niŋ xuei k'i kən niŋ tɕin tɕin soŋ, nau sɿ  
 跟 他 徒 弟 說, 「你 回 去 跟 你 姐 姐 說, 老 師  
 mən t'ien nai kən na niaŋ ko tɕei tɕy tsɿl·。」 na iau ko xuei  
 明 天 來 跟 他 兩 個 對 句 子。」 他 么 哥 回  
 nai kən na tɕin tɕin soŋ, 'tɕin tɕin, niŋ tɕin t'ien tsən il· ɕi fəl  
 來 跟 他 姐 姐 說, 「姐 姐, 你 今 天 爭 一 些 乎。  
 tsən ɣoŋ tsau ta. kua sɿl· mən t'ien nau sɿ iau nai kən niŋ  
 整 我 遭 打。 寡 是 明 天 老 師 要 來 跟 你

nian<sub>N</sub> tuei<sub>A</sub> tuei<sub>A</sub> tsī<sub>l</sub>· kən<sub>T</sub> tɔy<sub>A</sub> tsī<sub>l</sub>·。’ tɛin<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> so<sub>A</sub>, ‘ŋon<sub>T</sub> tɔu<sub>T</sub> xan<sub>N</sub> nin<sub>T</sub>  
 兩 對 對 子 跟 句 子。」 姐 姐 說, 「我 都 喊 你  
 piaun<sub>N</sub> ka<sub>T</sub> so<sub>A</sub> sī<sub>l</sub>· ŋon<sub>T</sub> ta<sub>l</sub>·! k’an<sub>A</sub> ma<sub>l</sub>·, tsan<sub>T</sub> tsī<sub>l</sub>· zein<sub>T</sub> ts’u<sub>A</sub> sī<sub>A</sub> nai<sub>T</sub> nəl<sub>T</sub>·  
 表(不要) □ 說 是 我 咁! 看 嗎, 渣。 子 惹 出 事 來 了  
 pa<sub>l</sub>·!’ ti<sub>A</sub> əl<sub>A</sub> t’ien<sub>T</sub>, na<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tai<sub>A</sub> na<sub>T</sub> tɕ’ian<sub>T</sub> kau<sub>T</sub> tɕi<sub>l</sub>· k’i<sub>A</sub> xua<sub>A</sub>  
 吧!’ 第 二 天, 他 姐 姐 待 他 牆 高 起 去 畫  
 i<sub>l</sub>· ko<sub>A</sub> nin<sub>T</sub> y<sub>l</sub>。 i<sub>l</sub>· xa<sub>T</sub> əl<sub>T</sub> nau<sub>N</sub> sī<sub>T</sub> nai<sub>T</sub> nəl<sub>T</sub>·, k’an<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· tɕ’ian<sub>T</sub> kau<sub>T</sub> t’əu<sub>T</sub>  
 一 個 鯉 魚。 一 下 兒 老 師 來 了, 看 倒 牆 高 頭  
 xua<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· iəu<sub>N</sub> i<sub>l</sub>· ko<sub>A</sub> nin<sub>T</sub> y<sub>l</sub>, tɕiəu<sub>A</sub> so<sub>A</sub>, ‘tɕ’ian<sub>T</sub> san<sub>A</sub> nin<sub>T</sub> y<sub>l</sub> iəu<sub>N</sub> xau<sub>A</sub>  
 畫 得 有 一 個 鯉 魚, 就 說, 「牆 上 鯉 魚 有 好  
 tsun<sub>A</sub>?’ na<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tai<sub>A</sub> nɔu<sub>T</sub> kau<sub>T</sub> t’əu<sub>T</sub> t’in<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· tɕ<sub>l</sub>· in<sub>A</sub> na<sub>T</sub>, ‘tɕ’ian<sub>T</sub>  
 重?’ 他 姐 姐 待 樓 高 頭 聽 倒 答 應 他, 「牆  
 san<sub>A</sub> nin<sub>T</sub> y<sub>l</sub> u<sub>T</sub> ts’an<sub>A</sub> ts’an<sub>T</sub>。」 nau<sub>N</sub> sī<sub>T</sub> t’in<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· nɔu<sub>T</sub> kau<sub>T</sub> t’əu<sub>T</sub> so<sub>A</sub>  
 上 鯉 魚 無 秤 稱。」 老 師 聽 倒 樓 高 頭 說  
 xua<sub>A</sub>, t’ai<sub>T</sub> nau<sub>A</sub> k’o<sub>A</sub> tɕ’i<sub>N</sub> nai<sub>T</sub> k’an<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· na<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tai<sub>A</sub> nai<sub>T</sub> nɔu<sub>T</sub>  
 話, 擡 腦 殼。 起 來 看 倒 他 姐 姐 待 那 樓  
 kau<sub>T</sub> tɕi<sub>l</sub>· ŋai<sub>T</sub> ts’an<sub>T</sub> ien<sub>A</sub> tsī<sub>l</sub>· t’əu<sub>l</sub>·, pa<sub>N</sub> san<sub>A</sub> pa<sub>N</sub> tɕie<sub>A</sub> tsī<sub>T</sub> ts’u<sub>A</sub>  
 高 起 那 窗 眼 子 頭, 把 上 半 節 支 出  
 nai<sub>T</sub> tai<sub>A</sub> ŋai<sub>T</sub> kei<sub>N</sub> so<sub>A</sub> xua<sub>A</sub>。 nau<sub>N</sub> sī<sub>T</sub> so<sub>A</sub>, ‘t’əu<sub>T</sub> san<sub>A</sub> tɕ’in<sub>T</sub> sī<sub>T</sub> iəu<sub>N</sub> sī<sub>A</sub>  
 來 待 那 □ 說 話。 老 師 說, 「頭 上 青 絲 有 四  
 nian<sub>N</sub>, ɕiun<sub>T</sub> tɕ’ien<sub>T</sub> zu<sub>N</sub> ta<sub>A</sub> iəu<sub>N</sub> pa<sub>N</sub> tɕin<sub>T</sub>。」 na<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> tɛin<sub>T</sub> so<sub>A</sub>, ‘t’əu<sub>T</sub>  
 兩, 胸 前 乳 大 有 半 斤。」 他 姐 姐 說, 「頭  
 san<sub>A</sub> tɕ’in<sub>T</sub> sī<sub>T</sub> mei<sub>T</sub> iəu<sub>N</sub> su<sub>N</sub>, ɕiun<sub>T</sub> tɕ’ien<sub>T</sub> nai<sub>T</sub> nai<sub>T</sub> mei<sub>T</sub> iəu<sub>N</sub> ts’əu<sub>T</sub>;  
 上 青 絲 沒 有 數, 胸 前 奶 奶 沒 有 稱;  
 ŋon<sub>T</sub> ni<sub>l</sub>· kuan<sub>N</sub> nin<sub>T</sub> sa<sub>A</sub> tsī<sub>l</sub>· sī<sub>A</sub>, uei<sub>A</sub> ta<sub>A</sub> əl<sub>T</sub> tsī<sub>l</sub>· tan<sub>T</sub> ɕien<sub>T</sub> sən<sub>T</sub>。」 nau<sub>N</sub>  
 我 的 管 你 啥。 子 事, 餵 大 兒 子 當 先 生。」 老  
 sī<sub>T</sub> t’in<sub>A</sub> tɕ<sub>l</sub>· ua<sub>T</sub> k’u<sub>T</sub> na<sub>T</sub>, p’a<sub>A</sub> so<sub>A</sub> pu<sub>A</sub> in<sub>T</sub>, ts’ei<sub>T</sub> kəu<sub>T</sub> tsī<sub>l</sub>· tɕiəu<sub>T</sub>  
 師 聽 倒 挖。 枯。 他, 怕 說 不 贏, 車 溝 子 就  
 niəu<sub>T</sub> nəl<sub>T</sub>·, tsai<sub>A</sub> pu<sub>A</sub> kan<sub>N</sub> nuan<sub>A</sub> ɕian<sub>N</sub> nəl<sub>T</sub>·。  
 溜。 了, 再 不 敢 亂 想 了。

6. pe<sub>1</sub> fuŋ<sub>1</sub> xo<sub>1</sub> t'ai<sub>1</sub> iaŋ<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ku<sub>1</sub> si<sub>1</sub>

北 風 和 太 陽 的 故 事

iəu<sub>1</sub> i<sub>1</sub> xuei<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>, pe<sub>1</sub> fuŋ<sub>1</sub> xo<sub>1</sub> t'ai<sub>1</sub> iaŋ<sub>1</sub> tai<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> kei<sub>1</sub> təu<sub>1</sub> nai<sub>1</sub>  
 有 一 回 子，北 風 和 太 陽 待 那 □ 門 哪  
 ko<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tau<sub>1</sub> fu<sub>1</sub> kau<sub>1</sub>. pe<sub>1</sub> fuŋ<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'ŋo<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> nin<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> xən<sub>1</sub>.  
 個 的 道 法 高。北 風 說，「我 的 本 領 高 得 很。  
 si<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tuŋ<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub>, mei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> pu<sub>1</sub> p'a<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>. ts'uan<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub> təl<sub>1</sub>.  
 世 上 的 東 西，沒 得 不 怕 我 的 得。船 碰 倒  
 ŋo<sub>1</sub>, tɕiəu<sub>1</sub> iau<sub>1</sub> fan<sub>1</sub>; faŋ<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub>, tɕiəu<sub>1</sub> iau<sub>1</sub> k'ua<sub>1</sub>; su<sub>1</sub>  
 我，就 要 翻；房 子 碰 倒 我，就 要 垮。；樹  
 tsī<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub>, tɕiəu<sub>1</sub> iau<sub>1</sub> tau<sub>1</sub>; sa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> məl<sub>1</sub> a<sub>1</sub>, kəu<sub>1</sub> a<sub>1</sub>,  
 子 碰 倒 我，就 要 倒；啥。子 貓兒 阿，狗 阿，  
 xua<sub>1</sub> a<sub>1</sub>, ts'au<sub>1</sub> a<sub>1</sub> tsei<sub>1</sub> ɕi<sub>1</sub>, na<sub>1</sub> mən<sub>1</sub> p'un<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> nəl<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub>, ŋən<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>.  
 花 阿，草 阿 這 些，他 們 碰 倒 了 我，硬 是  
 p'a<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> mei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>. nin<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> pa<sub>1</sub> p'i<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> kən<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> zei<sub>1</sub> fa<sub>1</sub>  
 怕 得 來 沒 得 法 得。你 是 把 脾 氣 跟 我 惹 發  
 nəl<sub>1</sub> məl<sub>1</sub>! ŋai<sub>1</sub> xa<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tɕ'i<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ts'ai<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> xən<sub>1</sub> ʒi<sub>1</sub>. ŋo<sub>1</sub> nən<sub>1</sub>  
 了 嚟！那 下 我 的 氣 力 纔 大 得 很 嘅。我 能  
 kəu<sub>1</sub> ts'uei<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> man<sub>1</sub> t'ien<sub>1</sub> teu<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> xe<sub>1</sub> yin<sub>1</sub>, pa<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> nien<sub>1</sub> pəl<sub>1</sub>  
 够 吹 得 滿 天 都 是 黑 雲，把 你 的 臉 巴兒  
 tɕin<sub>1</sub> tɕin<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> uŋ<sub>1</sub> tɕi<sub>1</sub> nai<sub>1</sub>, tsən<sub>1</sub> təl<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ŋai<sub>1</sub> xa<sub>1</sub> sa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> təu<sub>1</sub> k'an<sub>1</sub>  
 緊 緊 的 壅。起 來，整 得 你 那 下 啥。子 都 看  
 pu<sub>1</sub> tɕien<sub>1</sub>. sī<sub>1</sub> tɕien<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> e<sub>1</sub>, ni<sub>1</sub>  
 不 見。世 界 上 本 來 是 我 的 主 人 諗，你  
 ɕiau<sub>1</sub> tel<sub>1</sub> pa<sub>1</sub>? t'ai<sub>1</sub> iaŋ<sub>1</sub> so<sub>1</sub>, 'xa<sub>1</sub> xa<sub>1</sub>! ni<sub>1</sub> tɕien<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub> xu<sub>1</sub> tu<sub>1</sub> tel<sub>1</sub>.  
 曉 得 吧？」太 陽 說，「哈 哈！你 簡 直 鶻 突 得  
 xən<sub>1</sub>. zən<sub>1</sub> zən<sub>1</sub> təu<sub>1</sub> xan<sub>1</sub> ŋo<sub>1</sub> nau<sub>1</sub> i<sub>1</sub> e<sub>1</sub>. sī<sub>1</sub> tɕien<sub>1</sub> saŋ<sub>1</sub> pən<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>.  
 很。人 人 都 喊 我 老 爺 諗。世 界 上 本 來 是  
 ŋo<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> xən<sub>1</sub> na<sub>1</sub>, nai<sub>1</sub> kei<sub>1</sub> kau<sub>1</sub> ts'ən<sub>1</sub> sī<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> tsu<sub>1</sub> xən<sub>1</sub> ʒi<sub>1</sub>!  
 我 的 主 人 啦，哪 □ 攪 成 是 你 的 主 人 嘅！

niŋ ɕiaŋ na yin nai uŋ tɐl ɲoŋ niɛn pəl ma? tsei tɕien tsɿ  
 你 想 拿 雲 來 壅。 倒 我 臉 巴兒 嗎？ 這 簡 直  
 sɿl ts'uŋ k'e tsɿl pu tsɿ xua suan te xən e, ɲai ko iaŋ tsɿl  
 是 認 客。 子 不 自 划。 算 得 很 誤， 那 個 樣 子  
 ts'aŋ ko tsu te tau o! nau pe a, ni tsei ko tuŋ ɕil, pu  
 長。 個 做 得 到 喔！ 老 北 阿， 你 這 個 東 西， 不  
 ko xuei ts'uei pa nəl, ni nai kei xa iəu sa tsɿl pən sɿ e。  
 過 會 吹 罷 吶， 你 哪 □ 還 有 啥。 子 本 事 誤。  
 pe fuŋ so, 'nai ma, ni ā? ni ni pən sɿ tai nai xəl ā?  
 北 風 說， 「那 嗎， 你 唵？ 你 的 本 事 待 哪 下兒 唵？  
 ni k'oŋ il ts'uei kən ɲoŋ t'in xa ā?' t'ai iaŋ so, 'ɲo a, ɲo  
 你 可 以 吹 跟 你 聽 下 唵？」 太 陽 說， 「我 阿， 我  
 sɿl pu xuai ɕin ts'uei ni。」 pe fuŋ so, 'taŋ tsən ni ma? ni  
 是 不 歡 喜 吹 的。」 北 風 說， 「當 真 的 嗎？ 你  
 pu sɿl tel ɲai ts'uei ni ma?' t'ai iaŋ so, 'ɲən sɿl e, ɲo tsɿ  
 不 是 得 愛 吹 的 嗎？」 太 陽 說， 「硬 是 誤， 我 自  
 nai tɕiəu pu xuei ts'uei. ɲo a — ɲo……' t'ai iaŋ tɕiəu tɕie  
 來 就 不 會 吹。 我 阿—— 我……」 太 陽 就 接  
 tɐl so na ni tau fa. tɕ'ia tɕ'ia so ni sɿ xəu, pe fuŋ il  
 倒 說 他 的 道 法。 恰 恰 說 的 時 候， 北 風 一  
 t'əu tɕ'in nai ta na ni ts'a. ɲai xa tsɿl na niaŋ ko tɕiəu  
 頭 起 來 打 他 的 岔。 那 下 子 他 兩 個 就  
 ni il tɕy ɲo il tɕy tin tɕil nai nəl. na mən ts'au tel tsən  
 你 一 句 我 一 句 頂 起 來 了。 他 們 吵 得 正  
 ɕiŋ pu tel k'ai tɕiəu ni sɿ xəu, k'an tɐl nəl il ko tai nu  
 兇 不 得 開 交 的 時 候， 看 倒 了 一 個 待 路  
 kau t'əu tsəu ni zən, sən saŋ ts'uan nəl il tɕien ɲau tsɿl,  
 高 頭 走 的 人， 身 上 穿 了 一 件 襖 子，  
 nau k'o kau tɕil tai nəl il tin tsan uəl, il pu il pu ni  
 腦 殼 高 起 戴 了 一 頂 氈 窩兒， 一 步 一 步 的  
 man man tsan tsan tsəu tɕil nai nəl. t'ai iaŋ so, 'xei! tuei  
 慢 慢 帳。 帳。 走 起 來 了。 太 陽 說， 「嘿！ 對



nə·, ɲə mən·|· tɕiəu nuŋ ko ian tsī· pa·! niŋ k'an ɲai kei pu  
 了，我 們 就 弄。 個 樣 子 吧！ 你 看 那 □ 不  
 sī· iəu i· ko tsəu nu ni· zən ma·? kau i· xa, ɲə mən·|· nai  
 是 有 一 個 走 路 的 人 嗎？ 較 一 下， 我 們 哪  
 ko nən kau pa na ni· tsan uəl kən ɲau tsī· nian ko kən  
 個 能 够 把 他 的 氈 窩 兒 跟 襖 子 兩 個 跟  
 na t'oi te· xa nai e·, tɕiəu suan nai ko ni· tau fa kau. k'an  
 他 脫 得 下 來 談， 就 算 哪 個 的 道 法 高。 看  
 niŋ ts'an ko so ma·?' pe fuŋ so, 'xa xa! tsei tət pu iun i·  
 你 長。 個 說 嗎？」 北 風 說， 「哈 哈！ 這 都 不 容 易  
 ma·? nai xa ɕiau so, tɕiəu sī· nuŋ ko a·, ɲə in təu in  
 嗎？ 那 還 消 說， 就 是 弄。 個 阿， 我 贏 都 贏  
 nə·.' tai ian so, 'naŋ ko ma· nai ko ɕien tɕ'in t'əu ā·? zo  
 了。」 太 陽 說， 「浪。 個 嗎， 哪 個 先 起 頭 噃？ 若  
 sī· zaŋ niŋ ɕien nai e·, iəu p'ien ni· nə· ni; zo sī· zaŋ ɲə  
 是 讓 你 先 來 談， 又 便 宜 了 你； 若 是 讓 我  
 ɕien nai nə· a·, tən xa əl niŋ iəu su pu tɕ'in iau ko nai·'  
 先 來 了 阿， 等 下 兒 你 又 輸 不 起 要 過 賴。」  
 pe fuŋ so, 'xei! niŋ ts'an ko naŋ sau o·, tsei ko xən iun  
 北 風 說， 「嘿！ 你 長。 個 浪。 侶。 喔， 這 個 很 容  
 i ni·, tsin iau nian ko zən i· tɕ'in t'əu tɕiəu tui nə· e·.'  
 易 的， 只 要 兩 個 人 一 齊 起 頭 就 對 了 談。」  
 t'ai ian so, 'xau ā·, tɕiəu tsau tɕ· niŋ so ɲai ko ian tsī·  
 太 陽 說， 「好 噃， 就 照 倒 你 說 那 個 樣 子  
 tsu tɕiəu sī· ma·?' pe fuŋ so, 'tsən kuei i· nai xa·, ɲə tən  
 做 就 是 嗎？」 北 風 說， 「整 規 一 來 嚇， 我 等  
 tɕ· niŋ tai, pu iau tən xa əl su nə· nai kuai ɲə e·? tsat tsī·  
 倒 你 待， 不 要 等 下 兒 輸 了 來 怪 我 談？ 渣。 子  
 niŋ nuŋ kuei i· mei iəu ā·?' t'ai ian so, 'tən i· xa əl kən ɲə  
 你 弄。 規 一 沒 有 噃？ 太 陽 說， 等 一 下 兒 跟 我  
 ze xo·|· ze xo·|· ni·.' pe fuŋ so, 'kan mən· tien ma·! xa tai  
 熱 和 熱 和 的。」 北 風 說， 「趕 忙 點 嗎！ 還 待

tən sa tsī· o!·? tsən xau mei iəu·? t'ai ian so, 'nuŋ kuei i·  
等 啥。子 喔? 整 好 沒 有?」太 陽 說, 「弄 規 一  
nə· ā·, ni nuŋ kuei i· mei iəu ma·?» pei fun so, 'ŋo nai u  
了 唸, 你 弄 規 一 沒 有 嗎?」北 風 說, 「我 那 無。  
təin təiəu nuŋ xau nə· ni·。tsei xa tsī· xau tə'in t'əu a·!'  
今 就 弄 好 了 的。這 下 子 好 起 頭 阿!(警告)  
'tə'in t'əu!'  
「起 頭!(命令)」

nai xa tsī· na mən·。təiəu i· ko sai, i· ko ts'uei。pei  
那 下 子 他 們 就 一 個 曬, 一 個 吹。北  
fun tsan si na xuei ts'uei ni· kuŋ fu·, i· ts'uei ts'uei tel· t'ai  
風 仗 勢 他 會 吹 的 工 夫, 一 吹 吹 得 太  
ian tai nai xei yin tsei tə· k'i nə·; tsai ka i· ts'uei, pa nai  
陽 待 那 黑 雲 遮 倒 去 了; 再 □ 一 吹, 把 那  
ko ni· tsan uəl kən na ts'uei tai ti xa k'i nə·。nai ko kan  
個 的 氈 窩兒 跟 他 吹 待 地 下 去 了。那 個 趕  
mən· tien ŋan tə· na ni· tsan uəl nai ā·, pei fun iəu i·  
忙 點 按 倒 他 的 氈 窩 來 唸, 北 風 又 一  
ts'uei, pa na ni· ŋau tsī· niəu tsī· ka ts'uei k'ai nə·。pei fun  
吹, 把 他 的 襖 子 紐 子 □ 吹 開 了。北 風  
k'an təien na tsei ko ian tsī·, xuai əi tel· niau pu t'əi。na  
看 見 他 這 個 樣 子, 歡 喜 得 了 不 起。他  
so, 'tuei a·, tuei a·, ŋo in tə· nə· a·; tsei xa əiau so ma·?  
說, 「對 阿, 對 阿, 我 贏 倒 了 阿; 這 還 消 說 嗎?  
ŋo nai u təin ŋo təiəu əiau tel· ŋo iau in e·。」t'ai ian t'in  
我 那 無。今 我 就 曉 得 我 要 贏 唸。」太 陽 聽  
tə· xau əiau。na əin t'əu əian, 'na nai kei in nə· o·, na pa  
倒 好 笑。他 心 頭 想, 「他 哪 □ 贏 了 喔, 他 把  
nai ko zən na yin tsei tə·, təiəu suan si in nə· ma·? nai  
那 個 人 拿 雲 遮 倒, 就 算 是 贏 了 嗎? 哪  
kei iəu tsei tsun si o·?» na so to mu ta sən ni· so, 'ni so  
□ 有 這 宗 事 喔?」他 說 多 沒。大 聲 的 說, 「你 說

sa tsī· o!·? ni si· in nē· ma!·? ni in tē·, ɣo ts'an ko mei iəu  
 啥。子 喔？ 你 是 贏 子 嗎？ 你 贏 倒， 我 長。 個 沒 有  
 k'an tɕien ā!·? mei iəu k'an tɕien, nai tɕiəu pu suan o!·' na  
 看 見 噯？ 沒 有 看 見， 那 就 不 算 喔！ 他  
 mən· tsən tai nai ts'au ni· si xəu, nai ko zən in tɕin·  
 們 正 待 那 吵 的 時 候， 那 個 人 已 經  
 pa na ni· tsan uəl tai tai nau k'o kau təu· k'i nē·, ɣau tsī·  
 把 他 的 氈 窩兒 戴 待 腦 殼。 高 頭 去 了， 襖 子  
 kau təu· ni· niəu tsī· in k'əu kuei i· nē·。 pe fuŋ k'an tē· na  
 高 頭 的 紐 子 已 扣 規 一 了。 北 風 看 倒 他  
 nuŋ ko tsu te· t'au zən ɕien, na tɕiəu kan mən· tien iuŋ ni  
 弄。 個 做 得 討 人 嫌， 他 就 趕 忙 點 用 力  
 p'in min kən na ts'uei·. nai ɕiau te· na yə si· ts'uei te· xən,  
 闔 命 跟 他 吹。 哪 曉 得 他 越 是 吹 得 很，  
 nai ko zən tɕiəu pa ɣau tsī· na te· yə si· tɕin, pa tsan uəl  
 那 個 人 就 把 襖 子 拉 得 越 是 緊， 把 氈 窩兒  
 k'an te· yə si· tɕin. xəu t'əu, t'ien saŋ ni· yin in ts'uei saŋ  
 園。 得 越 是 緊。 後 頭， 天 上 的 雲 已 吹 散  
 nē·, t'ai iaŋ in ts'au nai nē·, nai ko xən xa si· nai ko iaŋ  
 了， 太 陽 已 出 來 了， 那 個 人 還 是 那 個 樣  
 tsī·。 t'ai iaŋ k'an tē· tsī· tɕiəu so, 'nai ko zən ni· ɣau tsī·  
 子。 太 陽 看 倒 子 就 說， 「那 個 人 的 襖 子  
 kən tsan uəl, xa si· mei iəu t'o xa nai e·。 ni k'an ma· na  
 跟 氈 窩兒， 還 是 沒 有 脫 下 來 談。 你 看 嗎？ 他  
 ni· tsan uəl kən ɣau tsī· nian ko xa pu si· tai tɕi· tai  
 的 氈 窩兒 跟 襖 子 兩 個 還 不 是 戴 起 待  
 ts'uan tɕi· tai ma!·? nai nuŋ ko iaŋ tsī· ts'an ko suan ni in  
 穿 起 待 嗎？ 那 弄。 個 樣 子 長。 個 算 你 贏  
 nē·? ɣo kən ni so a·, ts'uei si· pu te· ɕin ni·, xa iau kən  
 了？ 我 跟 你 說 阿， 吹 是 不 得 行 的， 還 要 跟  
 na i· sai ni·。' so uan nē·, na tɕiəu na tɕiau tɕiau ni· sai  
 他 一 曬 的。」 說 完 了， 他 就 辣 焦 焦 的 曬

tɔi· nai· nəl·。nai· ko· tsəu· nu· ni·。zən· ɕin· t'əu· ɕian·, 'fun· iəu·  
 起 來 了。那 個 走 路 的 人 心 頭 想，風 又  
 ts'uei·, t'ai· ian· iəu· sai·, fun· ts'uei· nai· ā·, nən· tel· iau· sī·; t'ai·  
 吹，太 陽 又 曬，風 吹 來 噯，冷 得 要 死；太  
 ian· sai· tɔi· nai· ā·, iəu· ze· tel· iau· min· ni· kau· fa·, tsei· tsun·  
 陽 曬 起 來 噯，又 熱 得 要 命 的 攪 法，這 宗  
 t'ien· tɕ'i·, ɣən· sī· iəu· tien· t'au· zən· ɕien· e·, xau· ze· ā·, tən·  
 天 氣，硬 是 有 點 討 人 嫌 諛，好 熱 噯，等  
 ɣon· nai· suan· xa· a·; ɣon· tso· t'ien· tsəu· nəl· u· sī· ni·, tɕin· t'ien·  
 我 來 算 下 阿；我 昨 天 走 了 五 十 里，今 天  
 ts'ai· tsəu· nəl· san· sī· ni·, u· sī· ni· san· sī· sī· pa· sī·, nai· ma·,  
 纔 走 了 三 十 里，五 十 的 三 十 是 八 十，那 嗎，  
 tɕin· t'ien· xa· iau· tsəu· ə· sī· ni· e·; nu· ko· ze· fa·, pu· na· i·  
 今 天 還 要 走 二 十 里 諛；弄。個 熱 法，不 拿 衣  
 san· t'ə· nəl·, k'an· ts'an· ko· tsəu· tel· tsei· nu·! ai·! tən· xa· san·  
 裳 脫 了，看 長。個 走 得 這 路！欸！等 下 傷  
 nəl· fun· ā·? pu· iau· tɕin· o· ɣon· i· t'əu· xa· ts'uan· tel· iəu· tɕin·  
 了 風 噯？不 要 緊 喔，我 裏 頭 還 穿 得 有 幾  
 ts'an· ta·, tɕoy· pu· tel· san· fun· ni·, t'ə· na·……' t'ai· ian· k'an·  
 層 叮，絕 不 得 傷 風 的，脫 他 噯……。』太 陽 看  
 təl· nəl·, to· mu· tsī· tel· i·, na· so·, 'ai·! ni· k'an· a·, xa· sī· ɣon·  
 倒 了，多 沒。子 得 意，他 說，欸！你 看 阿，還 是 我  
 ni· pən· sī· ta· pa·? tsei· xa· tsī· sī· ni· in· ma· xa· sī· ɣon· in·  
 的 本 事 大 吧？這 下 子 是 你 贏 嗎 還 是 我 贏  
 ā·?' pe· fun· tsən· tɕ'i· tel· tɕ'ian· ka· ko· fun· tsī· ian·, tai· nai·  
 噯？』北 風 正 氣 得 像 □ 個 瘋 子 樣，待 那  
 kei· mei· tel· ti· fan· ts'u· tɕ'i·; i· təu· k'an· tɕien· nai· ko· zən·  
 □ 沒 得 地 方 出 氣；一 頭 看 見 那 個 人  
 tsəu· xo· pəl· tau· na· nəl· i· pa· san· tsī· ts'u· nai·, tsei· təl· tai·  
 走 荷 包 兒 頭 拿 了 一 把 扇 子 出 來，遮 倒 太  
 ian· ni· kuan· na· tɕiəu· so·, 't'ai· ian·! ni· ɕiau· ɕin· tien· pa·,  
 陽 的 光。他 就 說，「太 陽！你 小 心 點 吧，

ŋon əl<sub>1</sub> xuei<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>· xa<sub>1</sub> iəu<sub>1</sub> ta<sub>1</sub> pai<sub>1</sub> ni<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>· tɕei<sub>1</sub> xuei<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>·! tsei<sub>1</sub> xuei<sub>1</sub>  
我 二 回 子 還 有 打 敗 你 的 機 會 呢! 這 回  
pən<sub>1</sub> nai<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>· ŋon in<sub>1</sub> nə<sub>1</sub>· ni<sub>1</sub>·, piau<sub>1</sub> te<sub>1</sub>· ts'an<sub>1</sub> ko<sub>1</sub> ŋon ta<sub>1</sub> i<sub>1</sub>· nə<sub>1</sub>· tien<sub>1</sub>;  
本 來 是 我 贏 了 的, 表 得 長 個 我 大 意 了 點;  
iau<sub>1</sub> sī<sub>1</sub>· xuan<sub>1</sub> i<sub>1</sub>· ko<sub>1</sub> fa<sub>1</sub> tsī<sub>1</sub>·, ŋon i<sub>1</sub>· tin<sub>1</sub> xuei<sub>1</sub> in<sub>1</sub> ni<sub>1</sub>·。 oi<sub>1</sub> xa<sub>1</sub> kan<sub>1</sub>  
要 是 換 一 個 法 子, 我 一 定 會 贏 的。 你 還 敢  
pu<sub>1</sub>· kan<sub>1</sub> ma<sub>1</sub>·?'  
不 敢 嗎?」

Wiederum ist die Frage, ob die hier behauptete  
Gleichung  $\frac{1}{2} \pi \approx 0.5$  mit der hier behaupteten  
Gleichung  $\frac{1}{2} \pi \approx 0.5$  übereinstimmt. Die hier behauptete  
Gleichung  $\frac{1}{2} \pi \approx 0.5$  ist eine Näherungsgleichung, die  
für kleine Werte von  $\pi$  gilt. Die hier behauptete  
Gleichung  $\frac{1}{2} \pi \approx 0.5$  ist eine Näherungsgleichung, die  
für kleine Werte von  $\pi$  gilt.

Die hier behauptete  
Gleichung  $\frac{1}{2} \pi \approx 0.5$